



Акционерное Общество
Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р



Экз. № _____

План по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале АО «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р»

R-OD-21-0107-ЛРН



Акционерное Общество
Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р



Экз. № _____

План по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале АО «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р»

ОБОСНОВЫВАЮЩАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

Раздел 2 Основная часть

R-OD-21-0107-ЛРН

Генеральный директор
АО «КТК-Р»

_____ **Н.Н. Горбань**

Оглавление

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ЭКСПЛУАТИРУЮЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ О ВИДАХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОТОРЫХ РАЗРАБОТАН ПЛАН ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ЛИКВИДАЦИИ РАЗЛИВОВ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ	7
1.1 Основные операции, производимые с нефтью и нефтепродуктами	7
1.1.1 Общие сведения об объекте, для которого разработан План	7
1.1.2 Общие сведения о персонале объекта	11
1.1.3 Перечень операций, производимых с нефтью и нефтепродуктами	13
1.2 Физико-химические свойства нефти и нефтепродуктов	17
2 СВЕДЕНИЯ О ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ИСТОЧНИКАХ РАЗЛИВОВ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ.....	19
3 МАКСИМАЛЬНЫЕ РАСЧЁТНЫЕ ОБЪЁМЫ РАЗЛИВОВ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ..	21
3.1 Расчёт объёмов разлива вследствие ЧС(Н) на производственных объектах	21
3.1.1 Утечка нефти в результате малого повреждения шланга.....	21
3.1.2 Гильотинный разрыв шлангов	22
3.1.3 Перелив (переполнение) грузового танка нефтеналивного судна при погрузке.....	22
3.1.4 Разрушение гидрокомпенсатора ВПУ	22
3.1.5 Повреждение (разрушение) подводного трубопровода.....	23
3.1.6 Аварии танкеров-осуществляющих грузовые операции у ВПУ.....	23
3.1.7 Сводные результаты оценки риска возникновения разливов нефти.....	25
3.2 Аварии сторонних судов в пределах прогнозируемой зоны загрязнения настоящего Плана	25
4 ПРОГНОЗИРУЕМЫЕ ЗОНЫ РАСПРОСТРАНЕНИЯ РАЗЛИВОВ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ (С УЧЁТОМ ПРОЕКТНЫХ РЕШЕНИЙ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ РАЗЛИВОВ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ) С ОПИСАНИЕМ ВОЗМОЖНОГО ХАРАКТЕРА НЕГАТИВНЫХ ПОСЛЕДСТВИЙ РАЗЛИВОВ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, НАСЕЛЕНИЯ И НОРМАЛЬНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СИСТЕМ ЕГО ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ.....	27
4.1 Расчёт зоны распространения разливов нефтепродуктов	27
4.2 Краткое описание прогнозируемой зоны загрязнения плана ПЛРН	29
4.3 Характер негативных последствий разливов нефти и нефтепродуктов.....	30
4.3.1 Разработка сценариев ЧС(Н) различных уровней с учётом природно-климатических условий	30
4.3.2 Сценарий 1. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м ³) сырой нефти при северо-западном ветре	30
4.3.3 Сценарий 2. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м ³) сырой нефти при юго-восточном ветре	31
4.3.4 Сценарий 3. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м ³) сырой нефти при северо-восточном ветре.....	31
4.3.5 Сценарий 4. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м ³) сырой нефти при северо-восточном ветре.....	32
4.3.6 Сценарий 5. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м ³) сырой нефти при северо-западном ветре	33
4.3.7 Сценарий 6. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м ³) сырой нефти при восточном ветре	33
5 ПЕРЕЧЕНЬ ПЕРВООЧЕРЕДНЫХ ДЕЙСТВИЙ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ПЕРСОНАЛА ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ РАЗЛИВОВ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ	35
5.1 Эвакуационные мероприятия	35
5.2 Обеспечение безопасности персонала и населения	35

5.3	Оказание первой помощи пострадавшим	36
6	ДЕЙСТВИЯ СОБСТВЕННЫХ И (ИЛИ) ПРИВЛЕКАЕМЫХ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ СЛУЖБ И (ИЛИ) АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ ФОРМИРОВАНИЙ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАЗЛИВОВ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ (ДАЛЕЕ - СОБСТВЕННЫЕ И (ИЛИ) ПРИВЛЕКАЕМЫЕ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ И (ИЛИ) АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫЕ ФОРМИРОВАНИЯ)	38
6.1	Общее описание проведения операций по ЛЧС(Н)	38
6.2	Тактика реагирования на разливы нефти и мероприятия по обеспечению жизнедеятельности людей, спасению материальных ценностей	39
6.2.1	Тактика реагирования на разливы нефти	39
6.2.2	Мероприятия по обеспечению жизнедеятельности людей, спасению материальных ценностей	40
6.3	Защита районов повышенной опасности, особо охраняемых природных территорий и объектов	41
6.3.1	Определение зон (участков) приоритетной защиты и их основные характеристики	41
6.3.2	Оценка воздействия на ООПТ и зоны приоритетной защиты при проведении работ по ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов	41
6.3.3	Планируемые мероприятия по предупреждению загрязнения зон (участков) приоритетной защиты	42
6.4	Технологии ЛЧС (Н)	43
6.4.1	Ликвидация нефтяного загрязнения на морской поверхности с помощью мобильных ордеров	43
6.4.2	Защита береговой полосы от загрязнения	47
6.4.3	Очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения	47
6.5	Техника безопасности при проведении работ по ЛРН	49
6.5.1	Плановые мероприятия по обеспечению безопасности	49
6.5.2	Техника безопасности при работе с боновыми заграждениями	49
6.5.3	Техника безопасности при работах со скиммерами	50
6.5.4	Техника безопасности при работах с сорбентами	50
6.5.5	Меры безопасности при ликвидации разлива нефтепродуктов на берегу	50
7	РАСЧЁТ ДОСТАТОЧНОСТИ СОБСТВЕННЫХ И (ИЛИ) ПРИВЛЕКАЕМЫХ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ СЛУЖБ И (ИЛИ) АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ ФОРМИРОВАНИЙ ДЛЯ ЛИКВИДАЦИИ МАКСИМАЛЬНОГО РАСЧЁТНОГО ОБЪЁМА РАЗЛИВА НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ С УЧЁТОМ ПРИМЕНЯЕМЫХ ДЛЯ ЭТИХ ЦЕЛЕЙ ТЕХНОЛОГИЙ	53
7.1	Исходные данные для расчета	53
7.2	Определение типа и количества аварийно-спасательных средств	54
7.2.1	Определение типа и расчёт количества боновых заграждений	54
7.2.2	Определение количества транспортных средств	56
7.2.3	Определение типа и расчёт количества нефтесборных систем	57
7.2.4	Определение количества и вместимости ёмкостей для размещения отходов	58
7.2.5	Определение состава и количества оборудования для очистки загрязнённой береговой полосы	60
7.3	Расчёт количества личного состава, средств защиты и снаряжения	61
7.3.1	Расчёт численности спасателей	61
7.3.2	Комплектация средствами защиты и рабочим снаряжением	61
7.3.3	Средства обнаружения и наблюдения разливов нефти и нефтепродуктов	62
8	СОСТАВ СОБСТВЕННЫХ И (ИЛИ) ПРИВЛЕКАЕМЫХ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ СЛУЖБ И (ИЛИ) АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ ФОРМИРОВАНИЙ ДЛЯ ЛИКВИДАЦИИ МАКСИМАЛЬНОГО РАСЧЁТНОГО ОБЪЁМА РАЗЛИВА НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ	62

8.1	Порядок организации работ по ЛРН на производственных объектах	62
8.2	Сводные таблицы комплектации персоналом и техническими средствами для ликвидации разлива нефти и нефтепродуктов	66
9	РАСЧЁТНОЕ ВРЕМЯ (СРОКИ) ЛИКВИДАЦИИ МАКСИМАЛЬНОГО РАСЧЁТНОГО ОБЪЁМА РАЗЛИВА НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ	81
10	СХЕМА ОПОВЕЩЕНИЯ, СХЕМА ОРГАНИЗАЦИИ УПРАВЛЕНИЯ И СВЯЗИ ПРИ РАЗЛИВАХ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ	83
10.1	Общие принципы управления и структура органов управления	83
10.1.1	Структура объектового звена РСЧС АО «КТК-Р»	83
10.1.2	Руководитель ликвидации чрезвычайной ситуации	87
10.2	Функциональные задачи координационного органа и органов управления объектового звена РСЧС	88
10.2.1	Комиссия по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспечению пожарной безопасности (КЧС)	88
10.2.2	Штаб руководства операцией (ШРО)	88
10.2.3	Дежурно-диспетчерская служба	90
10.2.4	Профессиональное аварийно-спасательное формирование	91
10.3	Система связи и оповещения и порядок её функционирования	92
10.4	Оповещение о чрезвычайной ситуации	94
12	МЕРОПРИЯТИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ВРЕМЕННОГО ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ СОБРАННОЙ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ	97
12.1	Сбор и хранение жидких нефтяных отходов	97
12.2	Оборудование операционных площадок для накопления загрязнённого грунта	98
12.3	Накопление и обезвреживание загрязнённого грунта	99
12.3.1	Технологии и способы сбора разлитых нефтепродуктов и порядок их применения	99
12.3.2	Технологии и способы реабилитации загрязнённых территорий	106
13	КАЛЕНДАРНЫЕ ПЛАНЫ ОПЕРАТИВНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ЛИКВИДАЦИИ МАКСИМАЛЬНЫХ РАСЧЁТНЫХ ОБЪЁМОВ РАЗЛИВОВ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ, В СООТВЕТСТВИИ С КОТОРЫМИ ПРОВОДИТСЯ ДОКУМЕНТИРОВАНИЕ РАБОТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАЗЛИВОВ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ	112
13.1	Сценарий 1. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м ³) сырой нефти при северо-западном ветре	113
13.2	Сценарий 2. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м ³) сырой нефти при юго-восточном ветре	117
13.3	Сценарий 3. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м ³) сырой нефти при северо-восточном ветре	121
13.4	Сценарий 4. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м ³) сырой нефти при северо-восточном ветре	125
13.5	Сценарий 5. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м ³) сырой нефти при северо-западном ветре	130
13.6	Сценарий 6. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м ³) сырой нефти при восточном ветре	134
13.7	Порядок обеспечения доступа в зону ЧС(Н)	138

ПРИЛОЖЕНИЯ 139

Приложение 1. Схема расположения опасных производственных объектов организации с границами зон повышенного риска, районов приоритетной защиты и схема установки рубежей локализации для максимального расчетного объема разлива нефтепродукта 140

Прогнозируемая зона распространения разлива нефти Плана ПЛРН Морского терминала АО «КТК-Р» 141

Схема расположения опасных объектов Морского терминала АО «КТК-Р» 144

Схема установки рубежей локализации для ликвидации максимального расчетного объема разлива нефтепродукта 145

Приложение 2. Документы о наличии собственных и (или) привлекаемых аварийно-спасательных служб и (или) аварийно-спасательных формирований для обеспечения мероприятий плана предупреждения и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов..... 146

Копия договора с привлекаемым профессиональным АСФ 147

Копия свидетельства об аттестации привлекаемого профессионального АСФ на право ведения аварийно-спасательных работ 382

Копия паспорта привлекаемого профессионального АСФ 385

Приложение 3. Документы на осуществление деятельности по сбору, транспортированию, обработке, утилизации, обезвреживанию, размещению отходов производства и потребления I - IV классов опасности, в том числе подрядных организаций 388

Копия договора на обращение с опасными отходами, образуемыми при ЛРН 389

Копия лицензии на осуществление деятельности по сбору, транспортированию, обработке, утилизации, обезвреживанию, размещению отходов производства 481

Приложение 4. Финансовое обеспечение 484

Приложение 5. Библиография 490

1 Общие сведения об эксплуатирующей организации, в том числе о видах деятельности, для осуществления которых разработан план предупреждения и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов

1.1 Основные операции, производимые с нефтью и нефтепродуктами

1.1.1 Общие сведения об объекте, для которого разработан План

Морской терминал АО «КТК-Р» является глубоководным нефтеналивным терминалом с использованием выносных причальных устройств (ВПУ) и предназначен для погрузки сырой нефти на танкеры грузоподъемностью от 70 000 до 300 000 тонн. ВПУ расположены в открытых территориальных водах Российской Федерации в Чёрном море, приблизительно в 9 милях западнее от входа в Новороссийскую бухту и в 3 милях мористее маяка Озереевский. Береговые сооружения Терминала и его гавань вспомогательных судов (ГВС) расположены примерно 1,5 км восточнее прибрежного посёлка Южная Озереевка.

Терминал включает в себя следующие сооружения: административное здание с главным центром управления (ГЦУ), гавань вспомогательных судов (ГВС), подводные трубопроводы, ВПУ КТК-1, ВПУ КТК-2 и ВПУ КТК-3.

С учётом границ предприятия и зоны ответственности, настоящий План разработан для морской части организации, а применяемую терминологию следует понимать в следующем контексте.

Терминал представляет собой комплекс морских сооружений и объектов, предназначенный для погрузки сырой нефти на танкеры. Терминал включает в себя следующие сооружения.

1. **Подводный трубопровод** состоит из трех трубопроводов внутренним диаметром 1067 мм, соединяющих сеть береговых трубопроводов с тремя ВПУ. Следует считать, что со стороны берега подводный трубопровод начинается от задвижки, находящейся за узлами коммерческого учета нефти, включая саму задвижку, а оканчивается непосредственно в месте подсоединения к нему ОПТМ.
2. **Оконечный подводный трубопроводный манифольд (ОПТМ)** предназначен для соединения подводного трубопровода с подводными шлангами ВПУ.
3. **Подводные шланги** (по 2 рукава на каждое ВПУ).
4. **ВПУ КТК-1:** находится в следующих координатах: 44°37'46,11" с.ш.; 037°38'16,07" в.д., глубина 56 м;
5. **ВПУ КТК-2:** находится в следующих координатах: 44°37'19,94" с.ш.; 037°39'40,08" в.д., глубина 57 м;
6. **ВПУ КТК-3:** находится в следующих координатах: 44°37'45,0417" с.ш.; 037°36'43,0237 в.д., глубина 58 м;
7. **Плавучие шланги** (по 2 рукава на каждое ВПУ).
8. **Гавань вспомогательных судов** является укрытием и предназначена только для вспомогательных судов.

В настоящем разделе приводится общая информация и основные технические характеристики элементов нефтеперегрузочного комплекса Терминала.

Подводный трубопровод предназначен для подачи нефти от систем трубопроводов береговых сооружений к оконечному подводному трубопроводному манифольду (ОПТМ) и состоит из трёх трубопроводов наружным диаметром 1067 мм, проложенных по морскому дну (рис.1).

В целях защиты подводных трубопроводов от разрушительных воздействий динамики моря, подводные трубопроводы уложены от уреза воды в траншею (глубина 3 м, ширина 9 м, длина 357 м) с обратной засыпкой и защитным покрытием из камня, а затем уложены свободно по дну в

направлении ВПУ КТК-1, ВПУ КТК-2 и ВПУ КТК-3 соответственно. Основные технические данные подводных трубопроводов представлены в таблице 1. Значения рабочих параметров приведены согласно судовой документации [6] погрузки типового танкера Suezmax, на котором установлен тип грузовой системы, характерный для танкеров, обслуживаемых на Терминале.





Рис.1. Схема расположения Терминала

Система подводных трубопроводов оборудована защитными анодами браслетного типа. В качестве материала используется алюминиевый сплав типа Гальвалум III (Galvalum III).

Подводные трубопроводы спроектированы, изготовлены и рассчитаны на длительный срок службы с проведением минимума работ по техническому обслуживанию. В графике технического обслуживания предусмотрены регулярная очистка с помощью очистного устройства (ОУ), ежегодный внешний осмотр на предмет отсутствия утечек во время эксплуатации с помощью водолазов или дистанционного управляемого подводного аппарата и выполнение периодической внутритрубной диагностики.

Таблица 1. Технические данные подводного трубопровода

№ п/п	Характеристика, единицы измерения	Значение
1	Год постройки (ВПУ-1 / ВПУ-2 / ВПУ-3)	2001 / 2001 / 2012
2	Год ввода в эксплуатацию (ВПУ-1 / ВПУ-2 / ВПУ-3)	2002 / 2002 / 2013
3	Количество ниток	3 (одна на каждый ВПУ)
4	Рабочая жидкость	Сырая нефть
5	Максимальная скорость погрузки, м ³ /ч	12700
6	Минимальная скорость погрузки, м ³ /ч	500
7	Расчётное давление, бар	19,0
8	Рабочее давление на ВПУ, бар	6,0
9	Внутренний диаметр трубопровода, мм	1049,3 / 1049,3 / 1044,6
10	Наружный диаметр трубопровода, мм	1066,8
11	Толщина стенки, мм (ВПУ-1 / ВПУ-2 / ВПУ-3)	17,5 / 17,5 / 22,2
12	Длина трубопровода, м (ВПУ-1 / ВПУ-2 / ВПУ-3)	4556 / 5297 / 5591
13	Марка стали	API 5L X 52

Для подсоединения к подводному трубопроводу подводных рукавов шлангов предусмотрен оконечный подводный трубопроводный манифолд (далее – ОПТМ). ОПТМ оборудован одним секущим ручным шаровым клапаном 1067 мм и двумя ручными шаровыми клапанами 610 мм, управляемыми с помощью водолаза.

ОПТМ установлен на дне моря и имеет скользящую опору с тем, чтобы не препятствовать тепловому расширению подводного трубопровода. Предусмотрена антикоррозионная защита ОПТМ, протекторные аноды, изготовлены из сплава алюминий/цинк/индий.

Нефть транспортируется от ОПТМ к ВПУ через систему двух подводных гибких шланговых соединений (рукавов)

Выносное причальное устройство (далее – ВПУ) представляют собой буи якорного типа, каждый из которых крепится к морскому дну с помощью шести самовсасывающихся (в дно) якорей.

Основные составные части ВПУ:

- буй;
- поворотная платформа;
- оборудование ВПУ;
- система шарнирного устройства;
- якорные цепи с якорями;
- ОПТМ.

ВПУ расположены в открытых территориальных водах РФ в Чёрном море, приблизительно в 9 милях западнее от входа в Новороссийскую бухту и в 3 милях мористее маяка Озереевский. Вокруг каждого ВПУ выделены зоны безопасной швартовки в пределах радиуса 1000 метров, в которую запрещён доступ, если у ВПУ ошвартован танкер.

Для подачи нефти от ВПУ на танкер служит система двух плавучих гибких шланговых соединений (рукавов), включая морское разрывное соединение (МРС), поворотный клапан и эксцентриковое соединение. МРС двойного закрытия, способно закрывать отверстия с двух сторон при разъединении шлангов и в случае большой осевой нагрузки на рукав плавучего шланга, вызванной, например, при отрыве танкера от ВПУ или возникновении повышенного внутреннего давления.

Hose Drawings

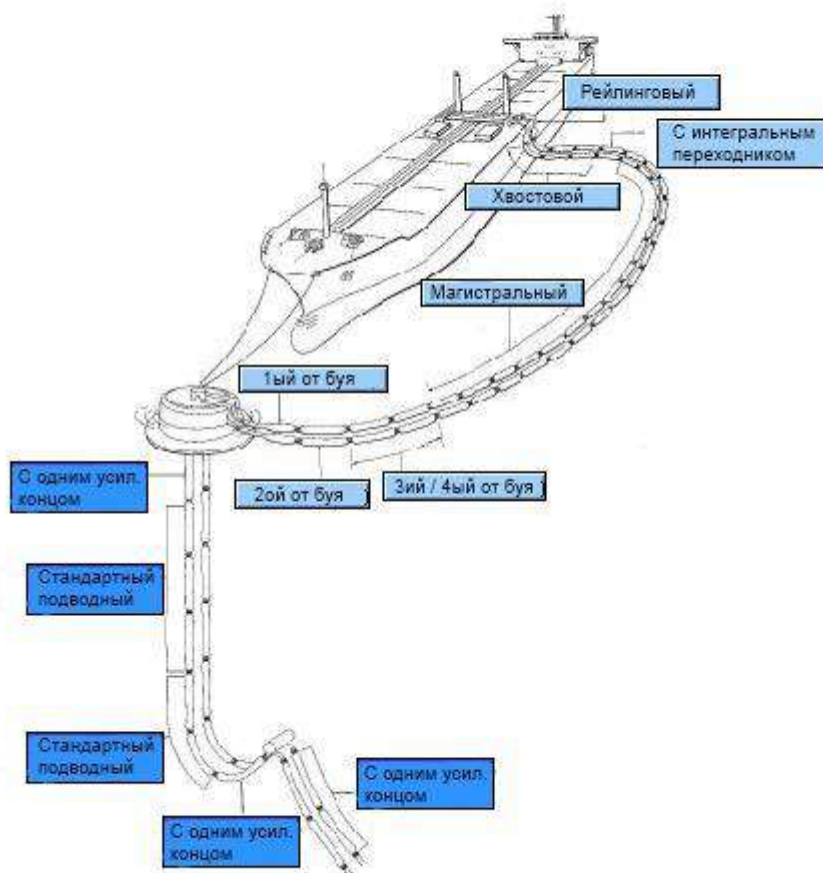


Рис.2. Схема расположения подводных шлангов, ВПУ и плавучих шлангов при погрузке судна

Гавань вспомогательных судов (далее – ГВС) предназначена для стоянки и технического обслуживания судов вспомогательного флота, обеспечивающих проведение грузовых операций на Морском терминале АО «КТК-Р». В состав ГВС входят следующие гидротехнические сооружения (ГТС):

- причал для вспомогательных судов с подъездной эстакадой;
- слип для подъёма нефтеналивных шлангов;
- берегоукрепление;
- волногасящий откос;
- акватория.

На причале для вспомогательных судов с подъездной эстакадой расположена раздаточная колонка системы снабжения вспомогательных судов дизельным топливом. В районе ГВС расположены складские помещения, предназначенные для хранения снаряжения и оборудования для работ по ЛРН. Суда, находящиеся в ГВС находятся в постоянной готовности и в случае возникновения ЧС(Н) готовы немедленно выйти в указанную точку.

1.1.2 Общие сведения о персонале объекта

Терминал предназначен для погрузки сырой нефти на танкеры. Ответственным персоналом за погрузку являются:

Заместитель Регионального менеджера по морским операциям, который постоянно находится на терминале и имеет все полномочия в отношении морских операций и погрузки танкеров.

Мастер по швартовке КТК-Р поднимается на борт танкера по прибытии и остаётся на борту во время операций по погрузке и отходу. Является ответственным представителем терминала на судне (ОПТ-С). Помогает капитану танкера при швартовных/отшвартовных операциях. Как представитель терминала на борту танкера руководит и координирует грузовые операции. В случае возникновения чрезвычайной ситуации в районе эксплуатационной ответственности (район № 670) отвечает за инициализацию процедуры аварийной остановки погрузки танкера, наделяется полномочиями начальника ШРО до тех пор, пока не будет сменён.

Грузовой офицер судна – ответственный представитель судна (ОП-С). Несёт прямую ответственность за безопасность грузовых операций на танкере. Поддерживает постоянную связь с ОПТ-С и ОПТ-Б, выполняет указания мастера по швартовке КТК-Р.

Диспетчер ГЦУ по наливу, который постоянно находится в главном центре управления (ГЦУ). Как ответственный представитель Терминала на берегу (ОПТ-Б), отвечает за работу грузовой системы Терминала. Постоянно поддерживает связь с ОП-С и ОПТ-С. В случае чрезвычайной ситуации на терминале инициирует процедуру аварийной остановки погрузки.

Контроль и управление технологическим процессом приёма, перекачки и отгрузки нефти осуществляется дистанционно из **Главного центра управления (ГЦУ)**, который расположен на Береговых сооружениях Терминала, с использованием базовой системы связи и системы оперативного контроля и сбора данных (SCADA).

Три диспетчера обеспечивают круглосуточное дежурство в ГЦУ. Два линейных диспетчера управляют и контролируют работу трубопровода, идущего от НПС Тенгиз до Новороссийска, один Диспетчер по наливу управляет и контролирует объекты Терминала и отвечает за загрузку танкеров.

Система SCADA разработана так, чтобы избежать необходимости присутствия персонала на каком-либо объекте в нормальном режиме работы. Вместе с тем имеется множество регулярно выполняемых операций, которые должны проводиться персоналом на месте.

В любой ситуации диспетчер ГЦУ имеет право контроля и управления работой системы путём непосредственного дистанционного управления, путём сочетания дистанционного и непосредственного управления или путём выдачи инструкций оперативному персоналу различных объектов трубопровода.

Ответственность по контролю и управлению объектами нефтепроводной системы Терминала распределяются как показано в таблице ниже.

Наименование системы	Диспетчер по наливу	Начальник смены	Электрик
Система транспортировки нефти	+		
Система аварийного отключения	+		
Подводные трубопроводы	+		
Оконечные манифолды и ВПУ	+		
Система пожаро/газообнаружения	+	+	
Система пенного пожаротушения	+	+	
Система электрохимической защиты			+

Стандартные функции дистанционного управления, обязанности и сферы ответственности диспетчера по наливу нефти включают следующие основные операции:

- запускать и останавливать системы и оборудование Терминала;
- регулировать рабочие параметры (давление, расход и т. д.) в соответствии с технологическими картами и формулярами;
- открывать и закрывать электромеханические клапаны и задвижки;
- начинать и завершать процедуры приёма и загрузки нефти;

- контролировать процедуры приёма и загрузки нефти, распечатывать и архивировать информацию, полученную в узлах учёта расхода нефти;
- запускать и принимать средства очистки и диагностики, контролировать их прохождение;
- предпринимать меры защиты при появлении сигналов тревоги и/или в случае любого нарушения в работе системы;
- предпринимать меры защиты в случае аварийной ситуации;
- контролировать состояние нефтепровода на предмет утечек, используя систему обнаружения утечек и оперативно реагировать в случае их обнаружения;
- устанавливать и поддерживать связь с оперативным техническим персоналом, танкерами, административными и регулируемыми организациями, аварийными организациями, другими отделами АО «КТК-Р» и т.д.

Диспетчер ГЦУ по наливу обеспечивает контроль и управление объёмами транспортируемой нефти при приёме в резервуарный парк и погрузке в танкеры в соответствии с отгрузочными ордерами АО «КТК-Р», которые оформляются на основе требований поставщиков, графиков загрузки танкеров, прогнозов добывающих компаний и хранящихся остатков нефти в системе.

В таблицах 2 и 3 приводятся общие сведения о АО «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р» и сведения о лицензиях, которые выданы предприятию государственными органами

Таблица 2. Сведения о лицензиях

№ п/п	Регистрационный номер	Кем выдана	Вид деятельности	Срок действия
1.	№ ВХ-00-014398	Ростехнадзор	Эксплуатация взрывопожароопасных и химически опасных производственных объектов	11.11.13 - бессрочно
2.	МР-4 № 000018	Ространснадзор	Погрузочно-разгрузочная деятельность применительно к опасным грузам на внутреннем водном транспорте, в морских портах	18.04.12 - бессрочно

Таблица 3. Общие сведения об организации, для которой разработан План

Наименование организации	АО «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р» (КТК-Р)
Адрес офиса в г. Новороссийске	353905, Россия, Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Исаева, 1
Адрес Морского терминала АО «КТК-Р»	353900, Россия, Краснодарский край, г. Новороссийск, территория Приморский округ Морской терминал
Телефон/факс	(8617) 29-40-00 (8617) 29-40-09 (факс)

1.1.3 Перечень операций, производимых с нефтью и нефтепродуктами

С помощью установленного на Терминале оборудования выполняются следующие основные технологические операции:

- работа со шлангами;
- операции с балластом;
- погрузка танкера;
- промывка шлангов морской водой;

- очистка подводных трубопроводов.

1.1.3.1 Операции со шлангами

Шланговочная операция начинается, после того как танкер надежно ошвартован к ВПУ. Терминал несет ответственность за предоставление исправных шлангов. Мастер по швартовке КТК-Р должен согласовать с капитаном танкера процедуру шланговки судна. Шланговка и отшланговка грузовых шлангов, как правило, осуществляется экипажем танкера по указанию мастера по швартовке КТК-Р. Шланговочная команда помогает экипажу танкера во время шланговочных операций. Танкер должен предоставить оборудование и персонал обеспечения шланговки в соответствии с указаниями мастера по швартовке КТК-Р. Присутствие помощника капитана обязательно.

При шланговке танкера два грузовых плавучих шланга с помощью вспомогательного судна подводятся к борту танкера непосредственно под грузовой манифольд левого борта танкера для их дальнейшего последовательного подъема и подсоединения. Подъем плавучих шлангов на борт танкера осуществляется с помощью грузового крана танкера.

После того как шланг поднят выше уровня рейлинга, шланг заводится внутрь. Поддерживающая цепь, присоединенная между первой и второй секцией шланга, используется для контроля концевой секции шланга по направлению к манифольду танкера и по отношению к поддону манифольда. После того как оба конца закреплены внутри поддона манифольда, эксцентриковые соединения открываются, и заглушки убираются. Затем шланги поднимаются к соответствующим фланцам манифольда танкера и подсоединяются к ним с помощью эксцентриковых соединений, после чего поддерживаются стропами шлангов и/или широкозахватной траверсой. Только после этого можно открывать поворотный клапан на конце шланга и зафиксировать его.

Компетентная вахта должна быть выставлена на палубе по левому борту в районе манифольда в течение всего времени, пока танкер ошвартован к ВПУ для того, чтобы наблюдать за конфигурацией и натяжением плавучих грузовых шлангов.

Внимание: Во избежание повреждения плавучих шлангов необходимо постоянно следить за радиусом изгиба шлангов.

При нормальных условиях во время погрузки танкера фланцевые соединения внутреннего и внешнего рукавов плавучих шлангов должны быть параллельны и находиться на одной линии. В случае, если внутренний каркас шланга получает течь, нефть попадает во внутреннюю полость между каркасами, что приведет к удлинению шланга до 30% от его первоначальной длины. При этом фланцевые соединения не будут более находиться на одной линии, что приведет к очень ясной индикации повреждения внутреннего каркаса, которая может быть обнаружена с борта танкера или с рабочего катера. Визуально это также легко обнаружить при нарушении обрастания морскими водорослями внешнего каркаса шланга при его удлинении.

Внимание: Мастер по швартовке КТК-Р должен быть немедленно оповещён в случае обнаружения одного из этих признаков.

По завершении погрузки, операции по отшланговке осуществляются в обратной последовательности и каждый шланг отсоединяется от манифольда, выносится за борт, опускается в воду.

Плавучие грузовые шланги терминала оборудованы соединением эксцентрикового типа, которое соответствует 16-дюймовым размерам фланцев 150 ANSI. Поэтому, танкер должен предоставить два 16 дюймовых соединения на манифольде по левому борту, которые должны соответствовать руководству OCIMF «Рекомендации по манифольдам для нефтяных танкеров и подсоединяемому оборудованию».

1.1.3.2 Балластные операции

В соответствии с требованиями конвенции МАРПОЛ-73/78 танкеры, заходящие на Терминал, должны прибывать с достаточным количеством балласта или груза и дифферентом, необходимым

для безопасного маневрирования у ВПУ – винт должен быть полностью погружен в воду, и продольный дифферент не должен превышать 1,5 % наибольшей длины судна (0,015L).

На Терминале нет сооружений для приёма грязного балласта или слопов. Следовательно, будет разрешён сброс в море только чистого балласта, перевозимого в изолированных балластных системах.

Терминал оставляет за собой право визуально обследовать и провести лабораторные анализы балластной воды, чтобы убедиться, что она годна для сброса в море. Танкерам, у которых балластные воды не пригодны для сброса в море, может быть отказано в погрузке, и они будут должны оставить на борту объем загрязнённого балласта.

АО «КТК-Р» не принимает никаких претензий, связанных с тем, что танкер не может осуществить сброс балластных вод в районе Терминала.

Учитывая последствия сброса балластных вод для состояния водной среды, сброс балласта должны осуществляться с соблюдением следующей практики.

Мастер по швартовке КТК-Р должен дать разрешение на начало сброса балластных вод. Необходимо организовать визуальное наблюдение за сбрасываемой водой, чтобы убедиться в её чистоте.

Если возможно, сброс балластных вод должен осуществляться в дневные часы. Если сброс проводится в ночное время, необходимо обеспечить достаточное освещение в забортной зоне сброса.

Забортная зона сброса должна регулярно проверяться через согласованные интервалы времени.

Мастеру по швартовке КТК-Р должны сообщить о том, когда в танках остаётся приблизительно 1 метр (3 фута) взлива балласта, после чего должно быть получено разрешение на зачистку танков, и это разрешение должно быть занесено в журнал.

Кроме того, танкеру сообщается, что в целях сохранения уникальной водной среды Чёрного моря, Терминал решил добровольно выполнять требования Резолюции ИМО А.868(20), направленной на сведение к минимуму занесения в воду инородных и болезнетворных микроорганизмов за счёт сброса балластной воды. Танкер, собирающейся осуществлять сброс балластной воды в районе Терминала, должен руководствоваться указанной Резолюцией, как это описано в документе «ИМО – Правила контроля и работы с судовыми балластными водами с целью сведения к минимуму занесения в воду инородных и болезнетворных микроорганизмов». Танкер, прибывающий в балласте, должен вести журнал учёта балластных вод и иметь возможность предоставить его мастеру по швартовке КТК-Р по прибытии. Если в соответствии с требованиями Резолюции ИМО сброс балластных вод может представлять экологический риск, танкеру может быть отказано в сбросе балластных вод.

Для уменьшения возможности прибытия на Терминал с балластными водами, неразрешёнными для сброса, танкеру по прибытию в Чёрное море, настоятельно рекомендуется сменить балласт, в соответствии с резолюцией ассамблеи ИМО от 27 ноября 1997 № А.868(20) – «Руководство по контролю водяного балласта судов и управлению им для сведения к минимуму переноса вредных водных и патогенных организмов».

1.1.3.3 Грузовые операции

В качестве примера выбран нефтеналивной танкер класса «Suezmax», дедвейтом 150 000 тонн, наиболее часто обрабатываемого на Терминале. Описание приведено в соответствии с внутренним руководством Терминала [9] и судовой документацией. Грузовые операции на танкере должны производиться в строгом соответствии с руководством ISGOTT [4].

Мастер по швартовке КТК-Р будет находиться на танкере в течение всей погрузочной операции и будет координировать деятельность на борту танкера с терминалом. Ответственность за безопасность выполнения процедур по наливу нефти в танкер распределяется между мастером по швартовке КТК-Р и капитаном танкера. Мастер по швартовке КТК-Р должен вести журнал погрузки. План погрузки должен быть согласован и подписан капитаном танкера и мастером по

швартовке КТК-Р до начала погрузочной операции. Ни при каких обстоятельствах терминал не должен превышать максимальную скорость налива, указанную в согласованном Плане погрузки.

Компетентная вахта должна быть выставлена на весь период погрузочной операции, и поддерживать постоянный контакт с ОП-С, находящимся в посту управления грузовыми операциями (ПУГО). Вахта должна патрулировать по грузовой палубе, следить за состоянием в районе грузового манифольда танкера и конфигурацией плавучих шлангов. Отдельно назначенная вахта в контакте с ОП-С должна постоянно находиться на баке танкера для наблюдения за ВПУ, расстоянием между носом танкера и ВПУ, а также швартовным тросом.

По готовности танкера и терминала и команде мастера по швартовке КТК-Р, диспетчер ГЦУ по наливу начинает погрузку в соответствии с планом погрузки. Погрузка должна начаться с начальной скоростью в 500 м³/ч до тех пор, пока не поступит информация, что судно принимает груз в нужные танки и грузовая система судна работает исправно. Минимум два грузовых танка должны быть открыты.

В момент начала погрузки нефти мастер по швартовке должен осуществить следующие проверки:

- убедиться в отсутствии давления на судовых манифольдах;
- убедиться, что груз поступает в обусловленные танки, согласно Плану погрузки;
- провести визуальный осмотр грузовой системы танкера и помпового отделения, палубы, водной поверхности вокруг судна, включая ВПУ и плавучие шланги на предмет отсутствия утечек нефти.

Не ранее, чем через 20 минут после начала погрузки, а также после того как поступит информация, что судно принимает груз в нужные танки и грузовая система судна работает исправно, скорость погрузки может быть поэтапно увеличена до максимальной скорости, согласно Плану погрузки. В любое время во время процесса погрузки скорость может быть уменьшена по просьбе ответственного представителя танкера.

Погрузка через трубопроводы насосного отделения запрещена. Насосное отделение должно быть изолировано как минимум одним клинкетом. В течение всего процесса налива должна поддерживаться надёжная связь между мастером по швартовке КТК-Р, ответственным представителем судна и диспетчером ГЦУ по наливу, а также с буксиром сопровождения. Для обеспечения связи при погрузочных операциях на терминале, каждому ВПУ выделена своя частота. Резервная радиосвязь осуществляется на морских каналах ОВЧ – 16 и 25.

В обязанности ответственного представителя судна входит поддержание надёжной радиосвязи между сторонами, которая должна проверяться с интервалами не менее 30 минут. В случае полного прекращения радиосвязи, грузовые операции должны быть немедленно остановлены и возобновлены только после того, как будет восстановлена связь. Ответственный представитель судна должен заранее уведомить мастера по швартовке КТК-Р в том случае, если потребуется снизить скорость налива и в любом другом случае, когда необходимо изменить утверждённую схему погрузки. В таком случае должны быть вновь согласованы и подписаны изменения в Плане погрузки.

За 15 минут до начала завершения погрузки мастер по швартовке КТК-Р должен известить диспетчера ГЦУ по наливу о начале снижения скорости погрузки. Скорость погрузки не должна превышать 800 м³/ч в один открытый танк. Скорость погрузки должна прогрессивно снижаться по мере уменьшения количества открытых танков. Завершение погрузки должно производиться поэтапно, чтобы капитан/старший помощник капитана все время контролировал ситуацию. Нужно избегать завершения налива одновременно в несколько танков.

Ни при каких обстоятельствах судно не имеет права остановить поток нефти. Клинкеты по крайней мере 2 (двух) танков должны быть постоянно полностью открыты вплоть до последнего этапа налива, когда поток нефти будет уже настолько незначительным, что внезапное закрытие клинкетов не приведёт к скачку давления, превышающему номинальное давление грузовой системы. Слуп-танки никогда не должны использоваться для завершения погрузки и судовые клапаны никогда не должны использоваться для уменьшения потока нефти.

По завершении погрузки танкера, оформляются грузовые документы, в том числе коносамент, грузовой манифест, акт замеров, сертификат качества, сертификат количества, сертификат происхождения и стейтмент терминала. Все эти документы должны быть подписаны капитаном танкера до отхода. В случае необходимости, или если такая просьба поступила от капитана, судовой агент может подписать грузовые документы от имени капитана танкера.

Морской терминал АО «КТК-Р» производит грузовые операции при скорости ветра до 23 м/с.

При больших значениях скоростей ветра грузовые операции на Терминале не проводятся и (или) экстренно завершаются.

1.1.3.4 Одновременная дебалластировка и налив груза

Этот порядок является обязательным на Терминале. Танкера должны иметь возможность осуществлять погрузку и сброс балластных вод одновременно для того, чтобы поддерживать в течение всего времени 30 % летнего дедвейта (SDW).

В течение всего времени необходимо поддерживать должный продольный дифферент во избежание попадания плавающих шлангов под носовую часть судна

1.1.3.5 Промывка шлангов морской водой

В соответствии с планом предупредительных работ в процессе эксплуатации ВПУ необходимо производить замену и/или испытание морских шлангов ВПУ на берегу в соответствии с рекомендациями руководства ОСИМФ [5] и/или завода изготовителя. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды перед заменой шлангов и/или их испытанием, шланги должны быть промыты морской водой.

Промывка шлангов морской водой, как правило, производится с помощью насосов танкера, ошвартованного и ошлангованного у ВПУ под руководством мастера по швартовке КТК-Р.

При промывке плавучих рукавов морская вода подаётся с помощью насосов танкера в один рукав (внешний/внутренний) и далее через ВПУ и другой рукав (внутренний/внешний) в слоп-танк танкера.

В случае промывки подводных рукавов морская вода подается с помощью насосов танкера в один рукав плавучих шлангов (внешний/внутренний) и далее через ВПУ и один подводный рукав (восточный /западный) и ОПТМ и далее в подводный рукав (западный/восточный) и далее через ВПУ и плавучий рукав (внутренний/внешний) в слоп-танк танкера.

Промывка водой шлангов может осуществляться по «замкнутому циклу» из слоп-танка в слоп-танк танкера.

1.1.3.6 Очистка подводных трубопроводов

В соответствии с графиком технического обслуживания Терминала производится периодическая очистка подводных трубопроводов ВПУ при помощи очистного устройства (ОУ).

Очистка подводного трубопровода ВПУ производится во время погрузки танкера, ошвартованного и ошлангованного у ВПУ под руководством мастера по швартовке КТК-Р. При этом ОУ запускается из камеры пуска-приема ОУ береговых сооружений в подводный трубопровод и, проходя по нему, останавливается в ОПТМ. Затем с помощью насосов танкера ОУ возвращается из ОПТМ назад в камеру пуска-приема на береговые сооружения.

1.2 Физико-химические свойства нефти и нефтепродуктов

Характеристика физико-химических свойств нефти и нефтепродуктов, перегружаемых на Морском терминале АО «КТК-Р», представлена в таблице 4.

Таблица 4. Характеристики нефти

Показатели	Значения
Физическое состояние с указанием цвета	Вязкая жидкость темно-коричневого цвета
Запах (порог запаха)	Устойчивый специфический запах нефти с примесью запаха сероводорода и меркаптана
Температура застывания	< 3 °С
Начальная температура кипения	> 35 °С
Температура воспламенения	< 21 °С
Верхний/нижний пределы воспламеняемости или пределы взрываемости	нет данных
Давление насыщенных паров, кПа (мм.рт.ст.), не более	66,7 (500)
Плотность нефти при 20 °С, кг/м ³ , Р _{изб} =0, не более	890,0
Плотность нефти при 15 °С, кг/м ³ , Р _{изб} = 0, не более	893,4
Плотность нефти в градусах АРІ, °АРІ, кг/м ³ , не менее	26,79
Массовая доля парафина, не более %	6
Массовая доля воды, не более %	1,0
Массовая доля хлористых солей, не более, мг/дм ³	100
Фракционный состав: - при температуре до (at T up to) 200 °С, не менее - при температуре до (at T up to) 300 °С, не менее - при температуре до (at T up to) 200 °С, не менее	21,0 43,0 53,0
Сера, общая масса %	< 1,8 %

2 Сведения о потенциальных источниках разливов нефти и нефтепродуктов

Настоящий План составлен с учётом принципа разграничения ответственности организаций за эксплуатируемые ими объекты. Так, в соответствии с рядом национальных нормативных требований (ст. 6, 9 и 10 Федерального закона от 21 июля 1997 г. № 116-ФЗ «О промышленной безопасности опасных производственных объектов», ст. 14 (д) Федерального закона от 21 декабря 1994 года № 68-ФЗ «О защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера» (в ред. Федеральных законов от 28 октября 2002 г. № 129-ФЗ, от 22 августа 2004 г. № 122-ФЗ), Правил организации мероприятий по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2020 г. № 2366)), АО «КТК-Р» в полном объёме несёт ответственность за планирование и обеспечение мероприятий по ЛЧС(Н) исключительно на принадлежащих ему на праве собственности и/или эксплуатируемых им опасных производственных объектах.

АО «КТК-Р» осуществляет деятельность по погрузке сырой нефти на танкера с использованием выносных причальных устройств (ВПУ). Однако, даже при нахождении танкера у ВПУ в пришвартованном и пришлангованном состоянии и даже при выполнении грузовых операций, танкер не становится объектом, который эксплуатирует АО «КТК-Р», а ответственность за обеспечение аварий танкера на АО «КТК-Р» никоим образом не переносится. В соответствии с нормами международного морского права, судно (танкер) всегда является объектом собственности и эксплуатации судовладельца вне зависимости от того, в каком порту находится судно или каким стивидором обслуживается. При этом планирование и обеспечение мероприятий по ликвидации аварий судна является в полной мере ответственностью его судовладельца.

Таким образом, риски, вызванные эксплуатацией судов в прогнозируемой зоне загрязнения настоящего Плана, выходят за рамки настоящего Плана, так как являются ответственностью судовладельцев этих судов. В настоящем Плате аварии судов рассмотрены с точки зрения оценки риска, приведены действия должностных лиц АО «КТК-Р» при таких авариях, а мероприятия по планированию и обеспечению ЛЧС(Н) с судов учитываются в Плате ПЛРН морского порта Новороссийск, разработанном и утверждённом в установленном порядке. Порядок привлечения финансовых и материальных ресурсов судовладельцев для ЛЧС(Н) с судов рассмотрен в Плате ПЛРН морского порта Новороссийск с учётом требований международных конвенций и соглашений, стороной которых является Российская Федерация.

Регламент режима эксплуатации Терминала исключает выполнение в его зоне вспомогательных операций (бункеровки, снабжения и т.д.), кроме операций, непосредственно связанных с погрузкой танкеров. Условия ожидания обработки танкеров, ограничения движения танкеров и других судов, наличие зон безопасности швартовых операций и другие организационные меры до минимума снижают количество потенциальных источников ЧС(Н).

Возможные источники возникновения ЧС(Н) (ГОСТ Р 22.0.02-2016) разбиты на четыре группы:

1. Природные (землетрясения, ураганы, цунами);
2. Техногенные (объекты Терминала, суда вспомогательного флота КТК-Р, сторонние суда);
3. Социальные (террористические акты, боеприпасы времён войны, забастовки);
4. События чрезвычайно редкой повторяемости (падение летательных аппаратов, космических тел и др.)

Идентификация опасностей аварии выполнена согласно Руководству по безопасности «Методические основы по проведению анализа опасностей и оценки риска аварий на опасных производственных объектах» (утв. приказом Ростехнадзора от 11 апреля 2016 г. № 144). В результате выявлены основные источники потенциальных ЧС(Н):

1. Подводный трубопровод;
2. Подводные шланги;
3. Плавающие шланги;
4. ВПУ;
5. Трубопровод системы снабжения вспомогательного флота топливом (установлен в ГВС);
6. Аварии танкеров-осуществляющих грузовые операции у ВПУ;
7. Аварии транспортных судов в прогнозируемой зоне загрязнения Плана.

Вероятность возникновения ЧС(Н) и масштаб последствий (прогнозируемые объёмы разливов нефти) установлены методами анализа риска (приложение к настоящему Плану). Сценарии реализации рассматриваемых аварий при наиболее неблагоприятных ситуациях приводят к поступлению нефти в море, растеканию и распространению нефтяного поля на акватории.

3 Максимальные расчётные объёмы разливов нефти и нефтепродуктов

При прогнозировании и количественной оценке последствий возможных ЧС (Н) были применены Правила организации мероприятий по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилежащей зоне Российской Федерации (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2020 г. № 2366), особое внимание уделено так называемым максимальным расчётным разливам нефтепродуктов.

3.1 Расчёт объёмов разлива вследствие ЧС(Н) на производственных объектах

3.1.1 Утечка нефти в результате малого повреждения шланга

В случае образования малого повреждения (сквозной свищ, трещина, неплотность фланцевого соединения) аварийный расход, м³/с, через отверстие эквивалентным диаметром $d_{эк}$ составит:

$$Q = \mu \frac{\pi d^2}{4} \sqrt{2gH}, \quad (1)$$

где:

μ – коэффициент истечения, $\mu = 0,6$;

g – константа, $g = 9,81$ м/с²;

H – напор, обусловленный давлением P в аварийном сечении, м; при рабочем давлении в шланге порядка 6 кг/см², $H = 30$.

Расчётный объём разлива определяется по формуле:

$$V = Qt, \text{ м}^3, \quad (2)$$

где:

t – время остановки перекачки; в соответствии с технологической схемой расчётное время срабатывания дистанционной системы обнаружения утечек нефти и закрытия задвижек на повреждённом участке составляет 2 мин 57 с. (177 с).

3.1.1.1 Плавающий шланг (свищ)

В случае образования малой трещины (свища) аварийный расход через отверстие эквивалентным диаметром $d_{эк} = 10$ мм, учитывая величина расхода (формула 1) и время остановки перекачки, аварийный разлив нефти составит 0,18 т (0,2 м³).

Для рассматриваемого случая площадь пятна нефти в количестве 0,18 т (0,2 м³) через 4 часа после разлива составит около 2325 м².

3.1.1.2 Подводный шланг (трещина)

При образовании трещины одного из подводных шлангов эквивалентным диаметром 50 мм, величина расхода (формула 1), за время остановки перекачки приведёт к аварийному разливу нефти в количестве 4,51 т (5,05 м³).

Для рассматриваемого случая площадь пятна нефти в количестве 4,51 тонн через 4 часа после разлива составит 48817 м² (получено путём интерполяции между крайними значениями).

3.1.2 Гильотинный разрыв шлангов

Учитывая общую производительность линии погрузки нефти на суда в 12700 м³/час, а также то, что подводные и плавучие шланги состоят из двух рукавов для каждого ВПУ, получим среднюю производительность перекачки для одного рукава в 6350 м³/час.

Разрыв одного из рукавов гибких шлангов (подводного или плавучего), учитывая максимальную скорость прокачки в 6350 м³/час и общее время обнаружения и остановки перекачки в 2 мин 57 с приведёт к разливу порядка 278,92 т (312,2 м³).

Для рассматриваемого случая площадь пятна нефти в количестве 278,92 тонн через 4 часа после разлива составит 308769 м² (получено путём интерполяции между крайними значениями).

Разрыв плавучего рукава шлангов при отсутствии грузовых операций возможен, например, при воздействии гребных винтов судов вспомогательного флота либо других судов.

3.1.3 Перелив (переполнение) грузового танка нефтеналивного судна при погрузке

При выполнении погрузочно-разгрузочных операций существует опасность возникновения перелива (переполнения) грузовых танков в результате ошибочных действий (бездействия) персонала и (или) отказа технических средств. Оценка вероятности возникновения перелива нефтегруза приведена в приложении к настоящему Плану. Определение количественных параметров разлива в результате подобной аварии основано на оценке сверхнормативного времени погрузки танка, когда после заполнения его полного (100 %) объёма, происходит поступление нефтегруза на палубу судна и, в дальнейшем, в акваторию.

В расчёте приняты: величина подачи нефти в грузовые танки нефтеналивного судна в завершающей части погрузки $Q = 800$ м³/ч, а также сверхнормативное время погрузки до её остановки $t = 177$ с. При этом на палубу танкера поступит до 39,33 м³ нефтепродукта. Примем, что около трети разлива может быть удержано конструкцией палубы, т.е. примерно 26,22 м³, попадёт за борт в акваторию.

Площадь поля разлива нефти на поверхности моря в количестве 23,43 т (26,22 м³) через 4 часа после разлива составит 125462 м² (получено путём интерполяции между крайними значениями).

3.1.4 Разрушение гидрокомпенсатора ВПУ

В случае разрушения гидрокомпенсатора ВПУ, с учетом общей производительностью линии погрузки нефти на суда в 12700 м³/час и времени обнаружения и остановки перекачки в 2 мин. 57 с. разлив составит 624,42 м³ (557,86 т).

Расчётный объём разлива определяется по формуле:

$$V = Qt, \text{ м}^3, \quad (3)$$

где:

t – время остановки перекачки; в соответствии с технологической схемой расчётное время срабатывания дистанционной системы обнаружения утечек нефти и закрытия задвижек на повреждённом участке составляет 2 мин 57 с. (177 с).

Для рассматриваемого случая площадь пятна нефти в количестве 557,86 тонн через 4 часа после разлива составит 355919 м² (получено путём интерполяции между крайними значениями).

3.1.5 Повреждение (разрушение) подводного трубопровода

Особенностью конструктивной схемы подводного трубопровода является наличие эвакуационной системы откачки при его возможной аварии. Откачка производится береговыми насосами на участке «повреждение – берег» при гильотинном разрыве, а в случае повреждения частичного характера (свищи, небольшие трещины) – из всего трубопровода. Важной деталью схемы аварийного реагирования является возможность использования грузовых насосов танкера, производившего погрузку до аварии, в целях аварийной откачки нефти из подводного трубопровода на участке «повреждение – ОПТМ».

В качестве аварии с наиболее опасными последствиями на объекте определена полная разгерметизация (разрыв по окружности, «гильотинное» разрушение) подводного трубопровода налива. В качестве расхода нефти по трубопроводу (скорости налива) принято максимальное значение, равное 12700 м³/час.

В соответствии с п. 5(д) Правил организации предупреждения и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2020 г. № 2366) максимальный расчётный разлив для подводных трубопроводов оборудованных дистанционными системами обнаружения утечек нефти и (или) нефтепродуктов, системами контроля режимов работы трубопроводов, составляет 100 процентов объёма нефти и (или) нефтепродуктов при максимальной прокачке за время срабатывания системы по нормативно-технической документации и закрытия задвижек на повреждённом участке.

Таким образом, исходя из максимальной скорости налива (12700 м³/час) и времени срабатывания дистанционной системы обнаружения утечек нефти и закрытия задвижек на повреждённом участке (177 с) объём разлива при гильотинном разрыве подводного трубопровода составит 624,42 м³ (557,86 т).

Для рассматриваемого случая площадь пятна нефти в количестве 557,86 тонн через 4 часа после разлива составит 355919 м² (получено путём интерполяции между крайними значениями).

3.1.6 Аварии танкеров-осуществляющих грузовые операции у ВПУ

Суда (танкеры), находящиеся на погрузке у ВПУ Терминала, не являются собственностью АО «КТК-Р» и не являются объектами, эксплуатируемыми АО «КТК-Р». Даже при участии судна в технологическом процессе по перекачке на него нефтепродуктов, в соответствии с нормами международного морского права, ответственность за аварии на этом судне в полном объёме несёт судовладелец. На каждом судне имеется судовой план реагирования на разливы нефти и нефтепродуктов, разрабатываемый в обязательном порядке в соответствии с правилом 26 Приложения 1 к Международной конвенции МАРПОЛ 73/78 и поправок к нему (Резолюция МЕРС.86 (44) от 13 марта 2000 г.). Наличие на борту судна такого плана контролируется государственными инспекторами ФГБУ «АМП Черного моря» при входе судна в морской порт Новороссийск.

В соответствии с п. 19 Положения о функциональной подсистеме организации работ по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов в море с судов и объектов независимо от их ведомственной и национальной принадлежности (утв. приказом Минтранса России от 30 мая 2019 г. № 157) настоящий План учитывает возможные разливы с обслуживаемых танкеров у ВПУ Терминала. На основании п.5(а) Правил организации мероприятий по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2020 г. № 2366) максимальный расчётный разлив для судна с двойным дном и двойными бортами составляет 50 % двух смежных танков максимального объёма. Максимальный расчётный разлив для расчетного судна составляет 15186,7 м³.

Характеристики максимального расчетного судна, обрабатываемого на Морском терминале АО «КТК-Р» представлены на (рис.3).

PRE LOADING DISCHARGING PLAN
[Oil Tankers]

6. LOADING/ DISCHARGING SCHEMATIC DIAGRAM – STOWAGE PLAN

STOWAGE PLAN

ISSUED DATE:

VOY No: 3 DATE: 20-JUNE-2022

ISSUED STATUS: ACTIVE

LOADPORT: NOVOROSIYSK, RUSSIA

AUTHORISATION: TRAFIGURA

SL P = CAP. 1853.0 M3 98%	6P = CAP. 12477.3 M3 98%	5P = CAP. 15186.7 M3 98%	4P = CAP. 15186.7 M3 98%	3P = CAP. 15186.7 M3 98%	2P = CAP. 15010.7 M3 98%	1P = CAP. 10728.8 M3 98%
CARGO: CPC BLEND	CARGO: CPC BLEND	CARGO: CPC BLEND	CARGO: CPC BLEND	CARGO: CPC BLEND	CARGO: CPC BLEND	CARGO: CPC BLEND
ULL/DIP: 1.85	ULL/DIP: 1.25	ULL/DIP: 1.26	ULL/DIP: 1.27	ULL/DIP: 1.28	ULL/DIP: 1.22	ULL/DIP: 1.28
VOL: 1,815.20	VOL: 12,451.90	VOL: 15155.7	VOL: 15155.6	VOL: 15155.6	VOL: 14980.00	VOL: 10,707.00
MTS: 1402.1	MTS: 9618.3	MTS: 11706.80	MTS: 117706.8	MTS: 11706.8	MTS: 11571.1	MTS: 8270.5
FULL % 96.00%	FULL % 98.00%	FULL % 98.00%	FULL % 98.00%	FULL % 98.00%	FULL % 98.00%	FULL % 98.00%

SL 5 = CAP. 1853.0 M3 98%	6S = CAP. 12477.3 M3 98%	5S = CAP. 15186.7 M3 98%	4S = CAP. 15186.7 M3 98%	3S = CAP. 15186.7 M3 98%	2S = CAP. 15010.7 M3 98%	1S = CAP. 10728.8 M3 98%
CARGO: CPC BLEND	CARGO: CPC BLEND	CARGO: CPC BLEND	CARGO: CPC BLEND	CARGO: CPC BLEND	CARGO: CPC BLEND	CARGO: CPC BLEND
ULL/DIP: 1.84	ULL/DIP: 1.23	ULL/DIP: 1.26	ULL/DIP: 1.27	ULL/DIP: 1.27	ULL/DIP: 1.21	ULL/DIP: 1.29
VOL: 1,815.20	VOL: 12,451.90	VOL: 15155.7	VOL: 15155.7	VOL: 15155.7	VOL: 14,980.10	VOL: 10,707.00
MTS: 1402.1	MTS: 9618.4	MTS: 11706.9	MTS: 11706.9	MTS: 11706.9	MTS: 11571.2	MTS: 8270.5
FULL % 96.00%	FULL % 98.00%	FULL % 98.00%	FULL % 98.00%	FULL % 98.00%	FULL % 98.00%	FULL % 98.00%

CARGO DETAILS	
PARCEL A:	CRUDE OIL
DENS AT 15 C:	46.46
VOL/WEIGHT:	170,842 M3 / 131965 MT
PARCEL B:	
DENS AT 15 C:	
VOL/WEIGHT:	
PARCEL C:	DESTINATION
DENS AT 15 C:	
VOL/WEIGHT:	
PARCEL D:	DESTINATION
DENS AT 15 C:	
VOL/WEIGHT:	
PARCEL E:	DESTINATION
DENS AT 15 C:	
VOL/WEIGHT:	
PARCEL F:	DESTINATION
DENS AT 15 C:	
VOL/WEIGHT:	
PARCEL G:	DESTINATION
DENS AT 15 C:	
VOL/WEIGHT:	

D.W. CALCULATION	MAXIMUM STRESSES AT ALL STAGES	DEPARTURE DRAFTS
** ZONE: SUMMER/WINTER/ TROPICAL	STABILITY FOR ALL STAGES WITHIN LIMITS: YES #9	WATER DENSITY: 1.015
CGO IN TRANSIT: 131965.00 MT	SHEAR FORCES ALL STAGES: MAX 72 %	LIST: zero
CGO TO LOAD: 131965.00 MT	BENDING MOM ALL STAGES: MAX --74 %	dFORE: 15.51 m dAFT: 15.51 m
IFO: 2438.00 MT	FR No 60	dMID: 15.51 m TRIM: 0.00
MDO: 122.00 MT	3 LAST PREVIOUS CARGOES	
LUBS: 143.00 MT	1ST LAST	2ND LAST
CONST: 250.00 MT	1P CPC CRUDE	FUEL OIL
F.WATER: 156.00 MT	1S CPC CRUDE	FUEL OIL
BALLAST: 1973.00 MT	2P CPC CRUDE	FUEL OIL
D.W. / TOTA L: 137007.00 MT	2S CPC CRUDE	FUEL OIL
LIGHT SHIP: 26001.90 MT	3P CPC CRUDE	FUEL OIL
DISPLACEMENT: 162901	3S CPC CRUDE	FUEL OIL
TANK CLEANING METHOD	4P CPC CRUDE	FUEL OIL
1	4S CPC CRUDE	FUEL OIL
2	5P CPC CRUDE	FUEL OIL
3	5S CPC CRUDE	FUEL OIL
4	SLP CPC CRUDE	FUEL OIL
5	SLS CPC CRUDE	FUEL OIL

Prepared by Chief Officer:



Approved by Master:

Capt. WAYNE B. ANDALES

Reviewed by Deck Officers:

2/O ALVIN T. SARI
3/O GLENN T. GRABACK

Рис.3 Характеристики максимального расчетного судна

3.1.7 Сводные результаты оценки риска возникновения разливов нефти

Результаты расчёта объёмов утечки нефти при возникновении ЧС(Н) сведены в таблицу 5.

Таблица 5. Источники, объёмы и площади разливов

№ п/п	Источник разлива	Количество и объём, т (м ³)	Площадь через 4 часа после разлива, м ²
1.	Утечка нефти в результате малого повреждения плавучего шланга	0,18 (0,2)	2325
2.	Утечка нефти в результате трещины на подводном шланге	4,51 (5,05)	48817
3.	Утечка нефти в результате перелива грузового танка нефтеналивного судна при погрузке	23,43 (26,22)	125462
4.	Утечка нефтепродуктов в результате полного разрыва грузового шланга	278,92 (312,2)	308769
5.	Разрушение гидрокомпенсатора ВПУ	557,86 (624,42)	355919
6.	Утечка нефтепродуктов в результате повреждения подводного трубопровода	557,86 (624,42)	355919
7.	Максимальный расчётный разлив. Повреждение корпуса судна, обрабатываемого у ВПУ на Морском терминале	13567,8 (15186,7)	1290245

В случае невозможности ликвидировать разлив нефтепродуктов на акватории своими силами или их неэффективности АО «КТК-Р» обращается с запросом на оказание помощи в вышестоящий координирующий орган при ЛЧС(Н) на акватории, а именно, в КЧС Росморречфлота. В этом случае Росморречфлот организует привлечение дополнительных сил и средств единой государственной системы предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций. В качестве дополнительных сил и средств для осуществления мероприятий по ЛРН в рамках РСЧС привлекаются силы АЧФ ФГБУ «Морспасслужба», осуществляющие несение аварийно-спасательной готовности в Азово-Черноморском регионе.

3.2 Аварии сторонних судов в пределах прогнозируемой зоны загрязнения настоящего Плана

В соответствии с рядом национальных нормативных документов РФ и приложения к Положению о Единой государственной системе предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2003 г. № 794), разливы нефти с судов в территориальном море РФ ликвидируются и обеспечиваются государственной аварийно-спасательной службой Федерального агентства морского и речного транспорта (Росморречфлот) и выходят, таким образом, за рамки ответственности стивидорных компаний, обслуживающих эти суда в морских портах. Расходы, понесённые Росморречфлотом на проведение операций по ликвидации разливов нефти с иностранных судов, компенсируются затем судовладельцем в судебном порядке на основании Международной конвенции о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью 1992 г. и Международной конвенции о создании международного фонда для компенсации ущерба от загрязнения нефтью 1992 г., по которым финансовую и гражданскую ответственность за разливы нефти с судов в территориальных водах третьих стран несёт судовладелец.

Разливы нефти с судов иностранных судовладельцев, подпадающих под действие Международных конвенций, учитываются в планах ПЛРН морских портов и планах ПЛРН морских бассейнов. Такие планы ПЛРН являются нормативным документом, регламентирующим действия государственных аварийно-спасательных служб, являющихся силами и средствами ведомственной функциональной подсистемы Росморречфлота (в соответствии с приложением к Положению о Единой государственной системе предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2003 г. № 794)). Силы и средства для организации работ по ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов с судов в целях исполнения международных обязательств Российской Федерации перед иностранными судовладельцами, образуются ФГБУ «Морспасслужба», бассейновыми аварийно-спасательными управлениями и другими аварийно-спасательными подразделениями Росморречфлота.

Органом управления функциональной подсистемы РСЧС Минтранса России в морском порту Новороссийск при авариях судов является ФГБУ «Администрация морских портов Чёрного моря», а координирующим органом – Комиссия по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспечению пожарной безопасности Федерального агентства морского и речного транспорта (далее КЧС Росморречфлота). В целях несения аварийно-спасательной готовности в морском порту Новороссийск и обеспечения операций по ЛРН в порту необходимыми силами и средствами, ФГБУ «АМП Чёрного моря» имеет договор с аттестованным в установленном порядке профессиональным аварийно-спасательным формированием АЧФ ФГБУ «Морспасслужба». Финансирование несения готовности в порту осуществляется за счёт портовых сборов, уплачиваемых иностранными и российскими судовладельцами при входе в морской порт Новороссийск.

Таким образом, даже при проведении стандартной портовой операции судно-причал, судно не становится собственностью или объектом ответственности эксплуатирующей причал организации, а операции по ликвидации разливов нефти с судов в полном объёме (материальными и финансовыми ресурсами) обеспечиваются государственными службами, органами управления и координации за счёт судовладельца. Одновременно с этим, операции по ликвидации разливов нефти с причала и других объектов организации в полном объёме обеспечиваются ресурсами, органами управления и координации самой организации. При этом ресурсы организации могут быть привлечены капитаном морского порта к ликвидации разливов нефти с судов как элементы РСЧС в соответствии с планом ПЛРН морского порта.

Аварии судов российских судовладельцев учитываются в планах ПЛРН судоходных компаний, эксплуатирующих эти суда. Судам компаний, не имеющих планов ПЛРН, проведение операций с нефтью и нефтепродуктами не разрешается. Наличие у организаций соответствующих планов ПЛРН контролируется администрацией морского порта при выдаче разрешений на проведение операций.

Разливы, связанные с авариями сторонних судов учитываются в Плане ПЛРН морского порта Новороссийск, планах ПЛРН российских судоходных компаний и судовых планах реагирования на чрезвычайные ситуации.

4 Прогнозируемые зоны распространения разливов нефти и нефтепродуктов (с учётом проектных решений по предупреждению разливов нефти и нефтепродуктов) с описанием возможного характера негативных последствий разливов нефти и нефтепродуктов для окружающей среды, населения и нормального функционирования систем его жизнеобеспечения

4.1 Расчёт зоны распространения разливов нефтепродуктов

В рамках настоящего Плана для моделирования поведения нефтяного пятна на поверхности воды, его взаимодействия с внешней средой и средствами ЛРН, а также для определения прогнозируемой зоны загрязнения, применяется программное обеспечение PISCES II, производства компании ЗАО «Транзас». Существенным и значительным отличием используемой методики от других существующих разработок является возможность моделирования всего известного спектра процессов, отображающих реальное поведение нефтяного пятна на воде. Для этого используются расчетные алгоритмы, построенные на анализе и обобщении экспериментальных данных, полученных отечественными и зарубежными авторами.

В соответствии с принятыми определениями, прогнозируемой зоной загрязнения Плана является территория, граница которой соответствует максимально возможной зоне распространения разливов нефти и нефтепродуктов при неблагоприятных гидрометеорологических условиях.

Таким образом, для определения зоны было выделено несколько направлений движения пятна под действием ветра и течения. Для этого были изучены различные сценарии распространения разлива по акватории района, параметры которых приведены в приложении 1 к настоящему Плану.

Наиболее неблагоприятным с точки зрения величины принят разлив нефти в прогнозируемом максимальном количестве 13567,8 т (15186,7 м³) нефти.

Во исполнение п. 3 (г) Правил организации мероприятий по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2020 г. № 2366) для определения прогнозируемой зоны распространения разливов нефти были приняты наиболее неблагоприятные метеорологические условия, определенные в соответствии с Обязательными постановлениями в морском порту Новороссийск и предельными (ограничительными) погодными условиями работы Терминала.

Прогнозируемая зона распространения разливов нефти и нефтепродуктов представлена в приложении 1 к настоящему Плану и определена с учётом следующих факторов, принятых в качестве неблагоприятных.

1. Сила ветра максимальная 23 м/с.
2. Течение 0,2 узла по направлению совпадает с действием ветра.
3. Время года зимнее (минимальная испаряемость).

С учётом вышеизложенного, была определена зона, за пределами которой загрязнение водного пространства и берега представляется маловероятным. Полученная зона назначена прогнозируемой зоной загрязнения настоящего Плана. Она ограничена точками со следующими координатами:

1. 44°40,112'N 037°39,359'E
2. 44°39,669'N 037°46,818'E
3. 44°34,855'N 037°47,480'E
4. 44°31,751'N 037°42,960'E

5. 44°31,223'N 037°36,719'E
6. 44°34,907'N 037°29,835'E
7. 44°41,470'N 037°20,210'E

Операции по ЛРН проводятся Терминалом в любое время суток, движение судов в морском порту Новороссийск в пределах прогнозируемой зоны загрязнения Плана запрещается до полного прекращения работ по ЛРН.

4.2 Краткое описание прогнозируемой зоны загрязнения плана ПЛРН

Участок 1 – 2 определяется длиной береговой линии от Морского терминала до мыса Хако (посёлок Мысхако). Длина этого участка между координатами составляет порядка 8 км. Берег представляет собой галечные и галечно-валунные пляжи. Подъездная дорога на всем пути от Терминала до посёлка Мысхако асфальтирована.

Далее граница прогнозируемой зоны загрязнения Плана проходит по морской акватории в южном направлении по линии 2 – 3. Участок зоны 3 – 4 имеет юго-западное направление. Его длина составляет порядка 8 км. Далее линия раздела прогнозируемой зоны загрязнения от точки 4 до точки 5 проходит по морской акватории на запад. От точки 5 до точки 6 линия зоны Плана ПЛРН имеет северо-западное направление. Последний участок этой линии 6 – 7 под углом направлен к берегу в направлении на северо-восток. Точка 7 расположена на западной границе пляжа посёлка Дюрсо и, таким образом, сам пляж и расположенные на нем искусственные сооружения включены в прогнозируемую зону загрязнения настоящего Плана.

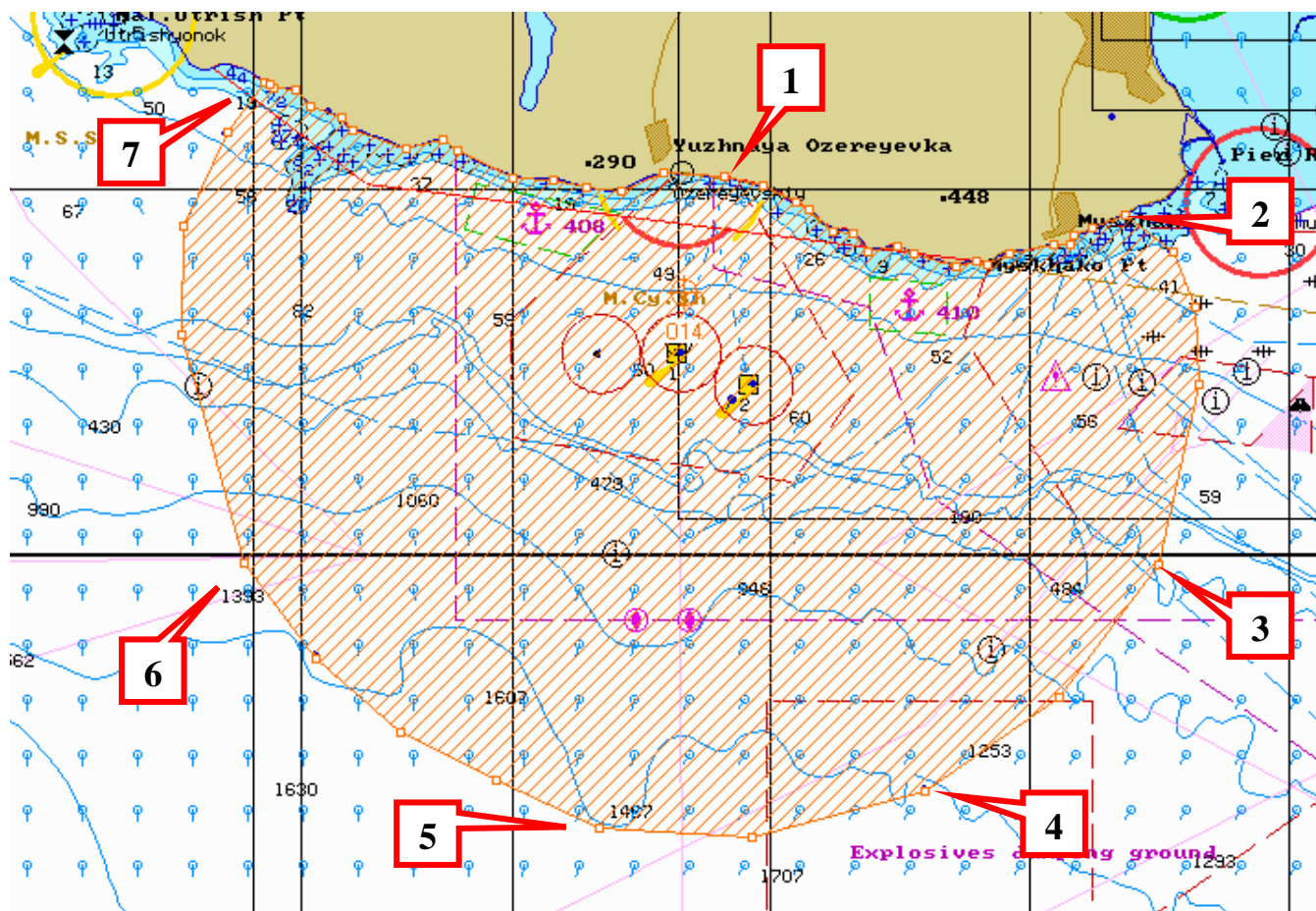


Рис.4. Прогнозируемая зона распространения разливов нефти и нефтепродуктов Плана

Далее граница прогнозируемой зоны загрязнения проходит по береговой полосе до точки 1, где расположены береговые сооружения Терминала. Длина рассматриваемого участка составляет порядка 9 км. На берегу существует подъездной путь в виде асфальтированной дороги, есть место для подготовки к действию бонов и необходимого для этого оборудования.

Предлагаемый район прогнозируемой зоны загрязнения Плана полностью контролируется Центром управления движением судов порта Новороссийск (ЦУДС) Азово-Черноморского филиала ФГУП «Росморпорт». Это позволит более точно управлять и контролировать расстановку боновых ограждений, движение нефтяного пятна с учётом изменения скорости и направления ветра и течения в данный момент времени.

4.2.1.1 Основные характеристики прогнозируемой зоны загрязнения Плана ПЛРН

Полученная зона с указанными точками показана на рис.3. Максимальная протяжённость прогнозируемой зоны загрязнения Плана с запада на восток 25,6 км; максимальная протяжённость с севера на юг – 16,7 км. Площадь зоны составляет около 350 км². Кроме того, настоящий План имеет следующие основные характеристики:

- прогнозируемый максимальный объем разлитой нефти составляет **13567,8 т (15186,7 м³)**;
- при воздействии неблагоприятных погодных условий разлив нефти **не выходит** за территориальные воды Российской Федерации.

В пределах прогнозируемой зоны загрязнения настоящего Плана, МТ АО «КТК-Р» обеспечивает проведение работ по ликвидации разливов нефти на объектах МТ АО «КТК-Р».

4.3 Характер негативных последствий разливов нефти и нефтепродуктов

4.3.1 Разработка сценариев ЧС(Н) различных уровней с учётом природно-климатических условий

Максимальным расчётным разливом в рамках настоящего Плана принят разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м³) нефти. Рассмотрим три типовых сценария развития ЧС(Н), вызванного разливом нефти в максимально принятом количестве.

1. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м³) сырой нефти при северо-западном ветре.
2. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м³) сырой нефти при юго-восточном ветре.
3. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м³) сырой нефти при северо-восточном ветре.
4. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м³) сырой нефти при северо-восточном ветре.
5. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м³) сырой нефти при северо-западном ветре.
6. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м³) сырой нефти при восточном ветре.

Анализ результатов оценки риска показывает, что авария, связанная с повреждением корпуса нефтеналивного судна является наиболее опасной, а её вероятность составляет $6,0 \times 10^{-6}$ /год.

Границы зон ЧС (Н) обусловлены размерами площади разлива нефти, условиями испарения нефти и метеорологическими условиями. Нефтяное пятно под влиянием ветра и течения распространяется по водной поверхности.

Исходя из опыта проведения операций по ЛРН в морских портах Азово-Черноморского региона, граница прогнозируемой зоны распространения нефти проходит вдоль береговой линии, включая 5-метровую полосу береговой линии, подвергающуюся загрязнению вследствие воздействия морского прибой.

В соответствии с рассмотренными выше сценариями развития ЧС(Н), представляется возможным определить следующие ситуационные модели для каждого из вышеперечисленных сценариев.

4.3.2 Сценарий 1. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м³) сырой нефти при северо-западном ветре

Под действием ветров указанного направления пятно нефти смещается в сторону судходной части Новороссийской бухты. В случае, если пятно не будет локализовано, оно выносится на траверз мыса Хако и оказывается вблизи маршрутов движения судов в порт и из порта Новороссийск. Таким образом, границы зоны ЧС(Н) при действии ветров северных направлений определяются зоной загрязнения морской акватории нефтью и нефтеводяной эмульсией.

Ситуационная модель развития сценария 1:

- поступление нефти в акваторию прогнозируемой зоны загрязнения Плана →

- трансформация и перемещение нефтяного поля в результате действия внутренних (обусловленных свойствами нефти) и внешних (гидрометеорологические условия) факторов →
- испарение нефти с образованием токсичного газового облака в районе нахождения пятна →
- попадание в зону возможных поражающих факторов персонала судов, находящихся в районе нахождения пятна →
- отравление людей парами углеводородных газов →
- загрязнение нефтью (воздействие возможных поражающих факторов) на гидросферу, атмосферу и литосферу →
- загрязнение акватории западной части Новороссийской бухты, закрытие судоходства в порту Новороссийск

4.3.3 Сценарий 2. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м³) сырой нефти при юго-восточном ветре

В случае отсутствия каких-либо действий со стороны Терминала нефтяное пятно выносится на береговую линию в районе села Южная Озереевка. После этого под действием ветра пятно растекается вдоль береговой линии. Наибольшему загрязнению подвергаются участок береговой линии, на котором расположен пляж села Южная Озереевка.

При условии воздействия наиболее неблагоприятного (с точки зрения плохого рассеивания углеводородных газов) ветра силой до 5 м/с в районе нефтяного пятна образуется газовое облако.

При ветрах менее 5 м/с включительно без наличия результатов газовой разведки руководитель работ по ЛРН должен считать, что граница опасной зоны находится на расстоянии 150 м от края разлитой нефти. В этой зоне работа людей без средств СИЗ и любой техники не взрывопожароопасного исполнения запрещается.

В ходе проведения операции по ЛРН, границы зоны ЧС(Н) при разливе нефти без возникновения пожара вблизи береговой полосы необходимо уточнить на предмет наличия поражающего фактора сырой нефти – токсичности испаряющихся газов. Непосредственно при аварийном разливе эти границы уточняются с помощью приборов газового анализа, входящих в список оснащения звена разведки АСФ.

Ситуационная модель развития сценария 2:

- поступление нефти в акваторию прогнозируемой зоны загрязнения Плана →
- трансформация и перемещение нефтяного поля в результате действия внутренних (обусловленных свойствами нефти) и внешних (гидрометеорологические условия) факторов →
- испарение нефти с образованием токсичного газового облака в районе нахождения пятна →
- попадание в зону поражающих факторов отдыхающих (в летний период) и населения прибрежных населённых пунктов →
- отравление людей парами углеводородных газов →
- вынос нефтяного поля на береговую зону и пляжи →
- загрязнение нефтью (воздействие возможных поражающих факторов) на гидросферу, атмосферу и литосферу.

4.3.4 Сценарий 3. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м³) сырой нефти при северо-восточном ветре

Под действием ветров указанного направления пятно нефти смещается в сторону открытого моря. Границы зоны ЧС(Н) при действии северо-восточного ветра определяются зоной загрязнения морской акватории нефтью и нефтеводной эмульсией.

Ситуационная модель сценария 3:

- поступление нефти в акваторию прогнозируемой зоны загрязнения Плана →

- трансформация и перемещение нефтяного поля в результате действия внутренних (обусловленных свойствами нефти) и внешних (гидрометеорологические условия) факторов →
- испарение нефти с образованием токсичного газового облака в районе нахождения пятна →
- попадание в зону возможных поражающих факторов персонала судов, находящихся в районе нахождения пятна →
- отравление людей парами углеводородных газов →
- загрязнение нефтью (воздействие возможных поражающих факторов) на гидросферу и атмосферу.

В соответствии с принятыми ситуационными моделями наиболее вероятного сценария развития ситуации (без возгорания) социально-экономические последствия состоят в следующем:

- негативное влияние поражающих факторов на персонал Терминала и персонал судов, находящихся у ВПУ;
- негативное влияние паров нефти на население близлежащей жилой зоны и отдыхающих на пляжах (в летний период);
- негативное влияние поражающих факторов на флору и фауну акватории и береговой зоны;
- снижение экологического и эстетического потенциала ландшафта;
- уменьшение количества отдыхающих и туристов при загрязнении зон рекреации.

4.3.5 Сценарий 4. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м³) сырой нефти при северо-восточном ветре

Под действием ветров указанного направления пятно нефти смещается в сторону открытого моря. Границы зоны ЧС(Н) при действии северо-восточного ветра определяются зоной загрязнения морской акватории нефтью и нефтеводной эмульсией.

Ситуационная модель сценария 4:

- поступление нефти в акваторию прогнозируемой зоны загрязнения Плана →
- трансформация и перемещение нефтяного поля в результате действия внутренних (обусловленных свойствами нефти) и внешних (гидрометеорологические условия) факторов →
- испарение нефти с образованием токсичного газового облака в районе нахождения пятна →
- попадание в зону возможных поражающих факторов персонала судов, находящихся в районе нахождения пятна →
- отравление людей парами углеводородных газов →
- загрязнение нефтью (воздействие возможных поражающих факторов) на гидросферу и атмосферу.

В соответствии с принятыми ситуационными моделями наиболее вероятного сценария развития ситуации (без возгорания) социально-экономические последствия состоят в следующем:

- негативное влияние поражающих факторов на персонал Терминала и персонал судов, находящихся у ВПУ;
- негативное влияние паров нефти на население близлежащей жилой зоны и отдыхающих на пляжах (в летний период);
- негативное влияние поражающих факторов на флору и фауну акватории и береговой зоны;
- загрязнение акватории Новороссийской бухты, закрытие судоходства в порту Новороссийск;
- уменьшение количества отдыхающих и туристов при загрязнении зон рекреации.

4.3.6 Сценарий 5. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м³) сырой нефти при северо-западном ветре

Под действием ветров указанного направления пятно нефти смещается в сторону открытого моря. Границы зоны ЧС(Н) при действии северо-западного ветра определяются зоной загрязнения морской акватории нефтью и нефтеводной эмульсией.

Ситуационная модель сценария 5:

- поступление нефти в акваторию прогнозируемой зоны загрязнения Плана →
- трансформация и перемещение нефтяного поля в результате действия внутренних (обусловленных свойствами нефти) и внешних (гидрометеорологические условия) факторов →
- испарение нефти с образованием токсичного газового облака в районе нахождения пятна →
- попадание в зону возможных поражающих факторов персонала судов, находящихся в районе нахождения пятна →
- отравление людей парами углеводородных газов →
- загрязнение нефтью (воздействие возможных поражающих факторов) на гидросферу и атмосферу.

В соответствии с принятыми ситуационными моделями наиболее вероятного сценария развития ситуации (без возгорания) социально-экономические последствия состоят в следующем:

- негативное влияние поражающих факторов на персонал Терминала и персонал судов, находящихся у ВПУ;
- негативное влияние паров нефти на население близлежащей жилой зоны и отдыхающих на пляжах (в летний период);
- негативное влияние поражающих факторов на флору и фауну акватории и береговой зоны;
- загрязнение акватории Новороссийской бухты, закрытие судоходства в порту Новороссийск;
- уменьшение количества отдыхающих и туристов при загрязнении зон рекреации.

С точки зрения возможного воздействия на население и персонал, наиболее опасная ЧС(Н) описывается сценарием 4 и 5.

4.3.7 Сценарий 6. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м³) сырой нефти при восточном ветре

Под действием ветров указанного направления пятно нефти смещается в сторону судоходных путей морского порта Новороссийска. Границы зоны ЧС(Н) при действии восточного ветра определяются зоной загрязнения морской акватории нефтью и нефтеводной эмульсией.

Ситуационная модель сценария 5:

- поступление нефти в акваторию прогнозируемой зоны загрязнения Плана →
- трансформация и перемещение нефтяного поля в результате действия внутренних (обусловленных свойствами нефти) и внешних (гидрометеорологические условия) факторов
- испарение нефти с образованием токсичного газового облака в районе нахождения пятна
- попадание в зону возможных поражающих факторов персонала судов, находящихся в районе нахождения пятна

- отравление людей парами углеводородных газов
- загрязнение нефтью (воздействие возможных поражающих факторов) на гидросферу и атмосферу.

В соответствии с принятыми ситуационными моделями наиболее вероятного сценария развития ситуации (без возгорания) социально-экономические последствия состоят в следующем:

- негативное влияние поражающих факторов на персонал Терминала и персонал судов, находящихся у ВПУ;
- негативное влияние паров нефти на население близлежащей жилой зоны и отдыхающих на пляжах (в летний период);
- негативное влияние поражающих факторов на флору и фауну акватории и береговой зоны;
- загрязнение акватории Новороссийской бухты, закрытие судоходства в порту Новороссийск;
- уменьшение количества отдыхающих и туристов при загрязнении зон рекреации.

С точки зрения возможного воздействия на население и персонал, наиболее опасная ЧС(Н) описывается сценарием 4,5,6.

5 Перечень первоочередных действий производственного персонала при возникновении разливов нефти и нефтепродуктов

5.1 Эвакуационные мероприятия

Эвакуация населения проводится силами и средствами МКУ «Управление по делам ГО и ЧС города Новороссийска» во взаимодействии с территориальными органами МЧС России. Организация, планирование и координирование разведки возлагается на соответствующие штабы МЧС.

Эвакуационные мероприятия планируются и подготавливаются заблаговременно и осуществляются при возникновении чрезвычайных ситуаций в мирное время. Эвакуация населения – комплекс мероприятий по организованному вывозу и выводу населения из зон чрезвычайных ситуаций или вероятной чрезвычайной ситуации, а также жизнеобеспечение эвакуируемых в районе размещения. Эвакуация населения проводится в условиях чрезвычайных ситуаций, вызванных техногенными авариями и стихийными бедствиями, а также при наличии достоверных данных, указывающих на высокую вероятность их возникновения в ближайшее время.

Цель эвакуации – удаление населения из зоны действия поражающих факторов. Для подготовки и проведения эвакуации привлекаются эвакуационные органы, МКУ «Управление по делам ГО и ЧС города Новороссийска», аварийно-спасательные службы, органы военного командования, объекты экономики, независимо от форм собственности и принадлежности.

Планирование, организация и проведение эвакуации населения непосредственно возлагаются на эвакуационные органы и управления (штабы, отделы) по делам ЧС и гражданской защиты (далее – ГЗ). Планы эвакуации оформляются в виде разделов планов действий по предупреждению и ликвидации ЧС природного и техногенного характера и планов ГЗ.

5.2 Обеспечение безопасности персонала и населения

К факторам, влияющим на состав и особенности проводимых первоочередных мероприятий по обеспечению безопасности персонала и населения, оказанию медицинской помощи относятся:

- крайне токсичные свойства нефти, обрабатываемой на Терминале;
- высокая летучесть нефтяных паров, а также высокое содержание лёгких фракций в нефти;
- необходимость сбора нефтяного пятна большого размера мобильными ордерами при больших глубинах и невозможности установки якорей;
- удалённость потенциальных источников разлива (ВПУ) от места дислокации судов вспомогательного флота и от места проведения операции;
- необходимость проведения операции в море при наличии северо-западных и юго-западных ветрах (наиболее вероятных);
- в случае выброса нефтяного пятна на берег, необходимость эвакуации персонала и населения населённых пунктов Южная Озереевка, Мысхако, а также расположенных на берегу баз отдыха и санаториев в условиях ограниченного количества дорог и сложности рельефа.

В случае действия ветров южных направлений, в зону потенциальной опасности загазованности парами нефти попадают пляж села Южная Озереевка и участки пляжей урочища Широкая Балка.

Размещение населения жилой зоны и отдыхающих, проживающих в пределах зоны потенциальной опасности, производится в соответствии с городским Планом эвакуационных мероприятий г. Новороссийска. Ответственным лицом за проведение этих мероприятий является главный эвакуатор МКУ «Управление по делам ГО и ЧС города Новороссийска».

Лица, отдыхающие на пляжах Южной Озереевки и Широкой Балки в летний сезон, организованно выводятся из потенциально опасной зоны и следуют к местам проживания самостоятельно на собственном или общественном транспорте. При недостатке общественного транспорта, задействуются автобусы Терминала.

Член КЧС МТ АО «КТК-Р» по вопросам эвакуации организует взаимодействие с эвакуационными органами г. Новороссийска, села Южная Озереевка и посёлка Глебовка.

АО «КТК-Р» обязана предоставлять участки для установки специализированных технических средств оповещения и информирования населения в местах массового пребывания людей, осуществлять распространения информации в целях своевременного оповещения и информирования населения о ЧС. Осуществлять подготовку населения в области защиты от чрезвычайных ситуаций, путем предоставления имеющихся у организации технических устройств для распространения продукции средств массовой информации, а так же каналов связи, выделения эфирного времени и иными способами.

5.3 Оказание первой помощи пострадавшим

После получения доклада о ЧС(Н) руководитель ШРО АО «КТК-Р» принимает решение по медицинскому обеспечению (по докладам и предложениям начальника медпункта). Ответственным лицом за мероприятия, связанные с организацией и проведением первой помощи пострадавшим, является заместитель руководителя АСФ.

Организация первой помощи пострадавшим строится по принципу системы лечебно-эвакуационного обеспечения:

- развернуть пункт по приёму раненых и пострадавших в результате ЧС(Н);
- организовать дополнительные группы медицинского обеспечения в зоне (зонах) ЧС(Н);
- проверить комплектацию всеми необходимыми медицинскими средствами (носилки, аптечки, медикаменты);
- выделить автотранспорт для поставки раненых из зон ЧС(Н) на медицинский пункт; в больницы г. Новороссийска;
- организовать возможную эвакуацию раненых вертолётами;
- организовать оповещение и вызов автомобилей скорой медицинской помощи.

Перечень состояний, при которых оказывается первая помощь:

- Отсутствие сознания;
- Остановка дыхания и кровообращения;
- Наружные кровотечения;
- Инородные тела в верхних дыхательных путях;
- Травмы различных областей тела;
- Ожоги, эффекты воздействия высоких температур, теплового излучения;
- Отморожение и другие эффекты воздействия низких температур
- Отравления.

Первая помощь оказывается раненым и пострадавшим в зоне (зонах) ЧС(Н). Необходимо принять решение о «сортировке» раненых; эвакуацию по медицинским показаниям производить по мере тяжести травм.

Всероссийская служба медицины и катастроф (далее – ВСМК), является функциональной подсистемой единой государственной системы предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций. ВСМК осуществляет организацию и оказание медицинской помощи пострадавшим при ЧС, на основе системы этапного лечения пострадавших с их эвакуацией по назначению. Система этапного лечения предусматривает последовательное и преемственное оказание медицинской

помощи в зоне (вблизи зоны) поражения и на этапах медицинской эвакуации в медицинские организации, способные обеспечить оказание необходимой медицинской помощи.

Скорая, в том числе скорая специализированная, медицинская помощь пострадавшим при ЧС оказывается выездными бригадами скорой медицинской помощи.

6 Действия собственных и (или) привлекаемых аварийно-спасательных служб и (или) аварийно-спасательных формирований по ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов (далее - собственные и (или) привлекаемые аварийно-спасательные службы и (или) аварийно-спасательные формирования)

6.1 Общее описание проведения операций по ЛЧС(Н)

Алгоритмы действий сил и средств объектового звена РСЧС АО «КТК-Р» разработаны для каждого из расчётных сценариев аварийных ситуаций и смоделированы с помощью специализированного программного обеспечения с учётом заданных внешних условий. Указанные алгоритмы приводятся в календарных планах оперативных мероприятий в составе настоящего Плана и могут рассматриваться в качестве рекомендаций к действиям при возникновении ЧС(Н). Однако, в условиях реальной ЧС(Н) решения по ликвидации принимаются руководителем ШРО АО «КТК-Р» и руководителя АСФ с учётом фактически складывающейся обстановки и могут отличаться от описанных в настоящем разделе в части количества задействуемых мобильных ордеров, их размещения на акватории, состава применяемых сил и средств, порядка их действий и пр.

Суда СТО имеют на борту вьюшки с боновыми заграждениями, после получения сигнала о разливе нефти выдвигаются к месту аварии для установки мобильных ордеров. Развёртывание мобильных ордеров осуществляется с помощью РК. По прибытии в район проведения операций суда приступают к развёртыванию боновых заграждений в соответствии с перечнем мобильных ордеров. Кроме того, к месту аварии выходят из ГВС маломерные суда, выполняющие вспомогательные операции:

- доставку дополнительных временных ёмкостей малого объёма к месту аварии – по указанию руководителя АСФ;
- установку боновых заграждений по защите береговой полосы в непосредственной близости от берега – по указанию руководителя АСФ;
- спасание и эвакуацию пострадавших;
- мониторинг обстановки во время проведения операции по ЛРН.

Для сбора нефтеводяной смеси к месту аварии необходимо доставить временные плавучие ёмкости ЕСНП. Ответственным за своевременную доставку и замену по мере наполнения ёмкостей является руководитель АСФ. Каждый мобильный ордер снабжается ёмкостью ЕСНП, которые доставляются к судам СТО маломерными судами или судном СТО, в случае необходимости. Работы по подготовке и креплению временных ёмкостей для сбора нефти начинаются в ГВС с получением сигнала об аварии.

Сразу после установки каждого ордера боновых заграждений разворачиваются нефтесборные системы и производится сбор нефтеводяной смеси. Мобильные ордера выстраиваются каскадом по указанию руководителя работ по ЛРН, направлению движения нефтяного пятна.

Плавсредства, задействованные в операции ЛРН, движутся таким образом, чтобы обеспечить одновременно сдерживание растекания пятна и его сбор, что позволяет уменьшить распространение пятна и повысить эффективность операции, совместив локализацию и сбор. Ориентировочное время установки всех мобильных ордеров составляет 2 часа.

Сбор нефти осуществляется нефтесборными системами во временные плавучие ёмкости. По мере наполнения плавучих ёмкостей собранной нефтеводяной смесью свободное судно СТО, РК или МС буксирует заполненную ёмкость в ГВС для сдачи нефтеводяной смеси. Береговая команда, входящая в состав АСФ, осуществляет перекачку нефтеводяной смеси по системе трубопроводов из ГВС в многоцелевой береговой резервуар.

По мере окончания сбора нефти внутри мобильного ордера, скиммер поднимается на борт, а сам ордер перемещается в новую позицию в соответствии с указаниями руководителя ШРО АО «КТК-Р».

По окончании операции нефтесборные системы останавливаются, поднимаются на борт соответствующих судов. Боновые заграждения сворачиваются на вьюшки, установленные на борту этих же судов. Рабочие катера оказывают помощь в сворачивании оборудования.

6.2 Тактика реагирования на разливы нефти и мероприятия по обеспечению жизнедеятельности людей, спасению материальных ценностей

6.2.1 Тактика реагирования на разливы нефти

Тактика проведения операции ЛРН направлена на исключение или сведение к минимуму негативного воздействия на окружающую среду аварии, произошедшей на Терминале. В связи с тем, что объект расположен в чувствительном районе Черноморского региона, любое загрязнение моря может привести к той или иной степени деградации экосистем, вплоть до исчезновения некоторых из них. Поэтому тактика ШРО АО «КТК-Р» по ликвидации разлива нефти направлена на исключение или сведение к минимуму негативного воздействия производственной деятельности Терминала на окружающую среду.

Защиту моря и прибрежной полосы от загрязнения, исключение попадания нефти в экологически чувствительные районы должны быть приоритетными задачами при разработке операции ЛРН. Для реализации этих задач необходимо проведение локализации и ликвидации нефти в наиболее короткие сроки, насколько это возможно по погодным и иным условиям.

При выборе тактики ЛРН необходимо принимать во внимание свойства нефти и связанные с ними особенности её поведения. Операции ЛРН в море должны базироваться на следующих основных принципах:

- соблюдать принципы и положения природоохранного законодательства Российской Федерации и соответствующих международных конвенций;
- с целью сокращения затрат и ущерба окружающей среде необходимо как можно большее количество нефти собрать возможными приемлемыми способами до её попадания на берег и загрязнения особо ценных в экологическом отношении объектов окружающей среды;
- при ликвидации разливов нефти предпочтение должно отдаваться механическим методам сбора нефти с поверхности моря, если гидрометеосостояние позволяет их применять;
- при ликвидации разливов нефти необходимо соблюдать требования безопасности.

При проведении анализа экологической обстановки должны приниматься во внимание следующие факторы:

- перечень экологически ценных компонентов, подлежащих защите в зависимости от их приоритетности;
- вероятные сценарии аварийных ситуаций, с точки зрения сохранения природных ресурсов;
- сезонные изменения экологически ценных компонентов;
- вероятные объёмы разлитой нефти и её поведение на воде;
- воздействие нефти на экологически ценные компоненты и на экологическую обстановку в целом;
- преимущества и недостатки различных методов ЛРН.

Анализ экологической обстановки проводится экологической группой отдела планирования, в состав которой могут включаться и привлекаемые эксперты:

- экологи, специалисты органов рыбоохраны и научных рыбохозяйственных организаций, способные оценить характеристики рассматриваемого региона, района;
- специалисты по использованию методов ликвидации разливов нефти;
- специалисты по технологиям применения диспергентов;

- представители органов государственного санитарно-эпидемиологического надзора;
- специалисты для экспертной оценки поведения нефти на воде.

6.2.2 Мероприятия по обеспечению жизнедеятельности людей, спасению материальных ценностей

Плановые мероприятия по обеспечению жизнедеятельности людей в зоне ЧС(Н) и спасению материальных ценностей, находящихся в зоне ЧС(Н), приводятся в таблице 6 с указанием ответственных должностных лиц.

Таблица 6. Плановые мероприятия по обеспечению жизнедеятельности людей и спасению материальных ценностей

№ п/п	Наименование мероприятия	Кто руководит	Кто выполняет	С кем взаимодействует
1.	Организация питания и отдыха экипажей судов, участвующих в операции по ЛРН и персонала АСФ, находящегося на судах	Капитаны судов	Экипажи судов	ООО «Транснефть-Сервис»
2.	Организация питания персонала АСФ, участвующего в проведении операции по ЛРН на берегу	Заместитель руководителя АСФ	Подрядчик по снабжению	Командиры групп АСФ
3.	Организация отдыха персонала АСФ, участвующего в проведении операции по ЛРН на берегу. Доставка персонала к местам проживания и месту проведения работ	Руководитель АСФ	Командиры групп, водители автотранспорта	Руководитель АСФ
4.	Организация медицинского обеспечения персонала АСФ	Заместитель руководителя АСФ	Спасатели АСФ	КЧС МТ АО «КТК-Р»
5.	Организация связи в зоне ЧС(Н)	Руководитель по связи МТ АО «КТК-Р»	ШПРО АО «КТК-Р»	Экипажи судов, спасатели АСФ, ШПРО АО «КТК-Р»
6.	Устранение неисправностей судов и оборудования в зоне ЧС(Н)	ООО «Транснефть-Сервис»	Экипажи судов	Руководитель АСФ, капитаны судов
7.	Контроль состояния и своевременная замена СИЗ персонала АСФ	Заместитель руководителя АСФ	Командиры групп АСФ	Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
8.	Контроль содержания нефтяных газов в зоне ЧС(Н) и своевременное информирование о его повышении	Командир группы оценки ситуации АСФ	Группа оценки ситуации АСФ	Руководитель АСФ
9.	Вывод судов и оборудования из зоны ЧС(Н) при внезапном повышении содержания нефтяных газов и (или) возгорании нефти	Руководитель АСФ	Командиры групп АСФ	Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
10.	Аварийный отвод танкеров, находящихся в зоне ЧС(Н), от причалов	Мастер по швартовке МТ АО «КТК-Р»	Суда СТО	Начальник смены ИГПК, капитаны

№ п/п	Наименование мероприятия	Кто руководит	Кто выполняет	С кем взаимодействует
				танкеров, диспетчер ГЦУ

6.3 Защита районов повышенной опасности, особо охраняемых природных территорий и объектов

6.3.1 Определение зон (участков) приоритетной защиты и их основные характеристики

В соответствии с результатами ОВОС, вблизи района расположения Морского терминала АО «КТК-Р» существуют следующие особо охраняемые природные территории (далее – ООПТ), сведения о которых, а также их статус, приводятся в приложении 3 к ОВОС:

- государственный природно-исторический заказник «Абраусский»;
- памятник природы регионального значения «Озеро Лиманчик»;
- памятник природы регионального значения «Озеро Романтики»;
- памятник природы регионального значения «Фисташка туполистная»;
- памятник природы регионального значения «Озеро Абрау»;
- природная рекреационная зона «Пионерская роща».

Информационно-картографические сведения о границах вышеперечисленных ООПТ и их расположение относительно зоны распространения разливов нефти плана ПЛРН приводятся в приложении 3 к ОВОС.

Часть территории и акватории государственного природного заказника «Абраусский» входит в прогнозируемую зону распространения разлива нефти по южной границе территории заказника вдоль южного побережья полуострова Абраусский. В связи с тем, что южная граница заказника проходит по береговой полосе Чёрного моря и на удалении до глубины 50 м, в зону возможного распространения разливов нефти входит и часть морской акватории.

Указанные участки назначены участками приоритетной защиты настоящего Плана. При проведении работ по ЛРН руководитель ШРО АО «КТК-Р» как руководитель операции по ЛЧС(Н) обязан учитывать расположение зон приоритетной защиты и принимать меры по минимизации их загрязнения. Плановые мероприятия по защите ООПТ и зон (участков) приоритетной защиты приводятся ниже.

Также защита от загрязнения нефтепродуктами в первую очередь требуется зонам пляжей. Береговая полоса в границах зоны ЛАРН имеет несколько специально оборудованных, а также «диких» пляжей: в селе Мысхако, урочище Широкая Балка, с. Южная Озереевка, Дюрсо, урочище Сухая щель.

6.3.2 Оценка воздействия на ООПТ и зоны приоритетной защиты при проведении работ по ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов

Загрязнение зоны приоритетной защиты будет происходить при действии ветров от южных направлений.

Время достижения нефтяного пятна берега зоны приоритетной защиты составляет около 4 (четырёх) часов при условии отсутствия каких-либо действий со стороны аварийно-спасательных формирований АО «КТК-Р».

Мероприятия и способы ликвидации последствий нефтяного разлива не окажут существенного воздействия на водные и наземные биоресурсы в районах зон (участков) приоритетной защиты, так как не предусматривают применение химических диспергентов, которые могут оказать негативное воздействие, а также изъятия загрязнённого пляжевого материала. Негативное

воздействие применяемой техники окажет механическое воздействие на береговую зону (уплотнение и сползание галечного материала в море при перемещении техники).

Для минимизации негативного воздействия нефтяного загрязнения на ООПТ и зоны (участки) приоритетной защиты разработаны ряд мероприятий, перечисленных ниже.

6.3.3 Планируемые мероприятия по предупреждению загрязнения зон (участков) приоритетной защиты

В рамках настоящего Плана ПЛРН предусмотрены следующие мероприятия по предотвращению загрязнения зоны приоритетной защиты при максимально возможном разливе нефти в количестве 15186,7 м³:

- установка отклоняющих боновых заграждений
- защита береговой линии (береговыми боновыми заграждениями);
- сбор основной части нефти на морской акватории (установка основных морских каскадов).

Рассмотрим каждое из перечисленных мероприятий

6.3.3.1 Сбор основной части в море

В целях недопущения загрязнения береговой полосы, приоритет отдаётся сбору большей части нефти и нефтепродуктов на морской акватории.

При планировании действий сил и средств ЛРН учитываются следующие факторы.

1. Операция по локализации разливов нефти должна выполняться в максимально сжатые сроки. Первый мобильный ордер должен быть сформирован не позднее, чем через 1 час 30 минут с момента аварии и немедленно приступать к сбору нефти. Второй мобильный ордер должен начать сбор не позднее, чем через 1 час 45 минут с момента разлива. Легкие нефти имеют свойство улетучиваться и образовывать эмульсии с водой, нанося экологический ущерб воздушным ресурсам и водной экосистеме. Кроме того, объем получаемой эмульсии в 1,5 – 2 раза больше начального объёма нефти, поэтому по прошествии значительного количества времени после разлива свободных ёмкостей для сбора смеси может оказаться недостаточно. Растекание нефти за значительный промежуток времени также может привести к недостатку боновых заграждений для локализации.
2. При планировании построения мобильных ордеров рекомендуется избегать работы рабочих катеров внутри нефтяного пятна, особенно:
 - a. если с момента выброса нефти прошло менее 2 часов;
 - b. при ветрах менее 5 м/с;
 - c. в жаркую погоду.
3. Крайняя степень токсичности нефти, обрабатываемой на Терминале, определяет меры предосторожности при проведении операции ЛРН. В случае крайней необходимости удержания свободного конца бонового заграждения внутри нефтяного пятна в условиях сильной загазованности, рекомендуется использовать якоря.
4. При ветрах южных направлений следует немедленно приступать к защите береговой полосы. Район выброса нефтяного пятна может быть спрогнозирован с помощью специализированного программного обеспечения.
5. По окончании сбора нефти внутри каждого бонового заграждения, непосредственно перед сворачиванием мобильного ордера, следует выполнить замеры остаточного загрязнения водной поверхности (толщина плёнки, содержание нефтепродуктов в воде, площадь остаточного загрязнения). Это позволит природоохранным организациям более точно рассчитать ущерб от загрязнения по утверждённой методике. Ответственным за проведение замеров является руководитель АСФ.

Более подробно мероприятия по локализации и ликвидации основной части разлитого нефтепродукта описаны в соответствующих разделах настоящего Плана ПЛРН.

6.3.3.2 Установка отклоняющих бонов

При ветрах юго-западных направлений имеется возможность отвести нефтяное пятно из зоны приоритетной защиты. Для этого используется метод постепенного отклонения траектории нефтяного пятна, при помощи боновых заграждений, и увод его в сторону к менее приоритетному типу берега.

Анализ показывает, что при действии ветров неблагоприятных направлений (с точки зрения загрязнения берега) применение отклоняющих бонов позволяет отвести нефтяное пятно от береговой полосы зоны приоритетной защиты к берегу вне пределов указанной зоны, где воздействие на природные ресурсы минимально.

6.3.3.3 Установка береговых бонов

При невозможности отвести нефтяное пятно от зоны приоритетной защиты, применяется метод улавливания нефтяного пятна мобильными ордерами, а на берегу в зоне предполагаемого выхода нефтяного пятна, выставляются береговые боновые заграждения. Установка берегозащитных боновых заграждений выполняется всегда при движении нефтяного загрязнения в сторону берега. Применение берегозащитных бонов позволяет свести к минимуму воздействие нефтяного загрязнения на природные ресурсы

6.4 Технологии ЛЧС (Н)

К основным технологиям, применяемым в ходе работ по ЛРН, относятся:

- ликвидация нефтяного загрязнения на морской поверхности с помощью мобильных ордеров;
- локализация нефтяного пятна у береговой полосы;
- очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения (галечно-валунный грунт);
- очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения (скалистый берег).

Описание указанных технологий выполнено ниже по данным специальной литературы с учётом опыта проведения операций ЛРН в морском порту Новороссийск, командно-штабных и комплексных учений персонала Морского терминала АО «КТК-Р».

6.4.1 Ликвидация нефтяного загрязнения на морской поверхности с помощью мобильных ордеров

Применение мобильных ордеров является одной из основных технологий реагирования на разливы нефти, применяемой Терминалом. Под мобильным ордером понимается функциональная нефтесборная единица, состоящая из: судна технического обеспечения, судна заводчика, бонового заграждения, нефтесборной системы и ёмкости для сбора нефтеводяной смеси.

Применяемые в составе мобильного ордера боновые заграждения относятся к классу морских бонов и имеют основные характеристики не ниже указанных в разделе 2.3 настоящего Плана. Примером таких БЗ могут служить изделия, указанные в [38]. Типовая схема установки мобильного ордера показана на рис.7.

Свободные концы бонов, установленных на вьюшках на борту судов технического обеспечения, по прибытии на место аварии передаются на судно заводчик концов и вытягиваются им по мере надувания секций бонов. Применяемая в организации длина бонового заграждения мобильного ордера составляет 200 м, что позволяет не превышать допускаемые инструкцией по эксплуатации натяжения. С другой стороны, такая длина позволяет судам осуществлять маневры, корректируя положение ордера с учётом направления движения пятна.

Для сбора нефти с поверхности воды применяются нефтесборные (скиммерные) установки с основными характеристиками не ниже указанных в разделе 2.3 настоящего Плана. Примером

могут служить изделия, указанные в [39]. Применяемая скиммерная установка может дооборудоваться приставкой, обеспечивающей высокоселективный сбор нефти за счёт незначительного снижения производительности. Учитывая ограниченное время сбора нефти и её опасные физико-химические свойства, рекомендуется всегда при крупных разливах устанавливать и использовать такие приставки. Подготовленный скиммер с помощью кран-балки, установленной на судах СТО, опускается в воду с правого (либо левого) борта. С противоположного борта закрепляется плавучая ёмкость, в которую осуществляется сбор нефтеводяной смеси. Гидропривод скиммера размещается на палубе СТО.



Рис. 5. Внешний вид бонового заграждения с обслуживающим оборудованием



Рис. 6. Внешний вид нефтесборной системы с присоединяемым оборудованием (вверху – скиммер без приставки, внизу – скиммер с подключённой приставкой)

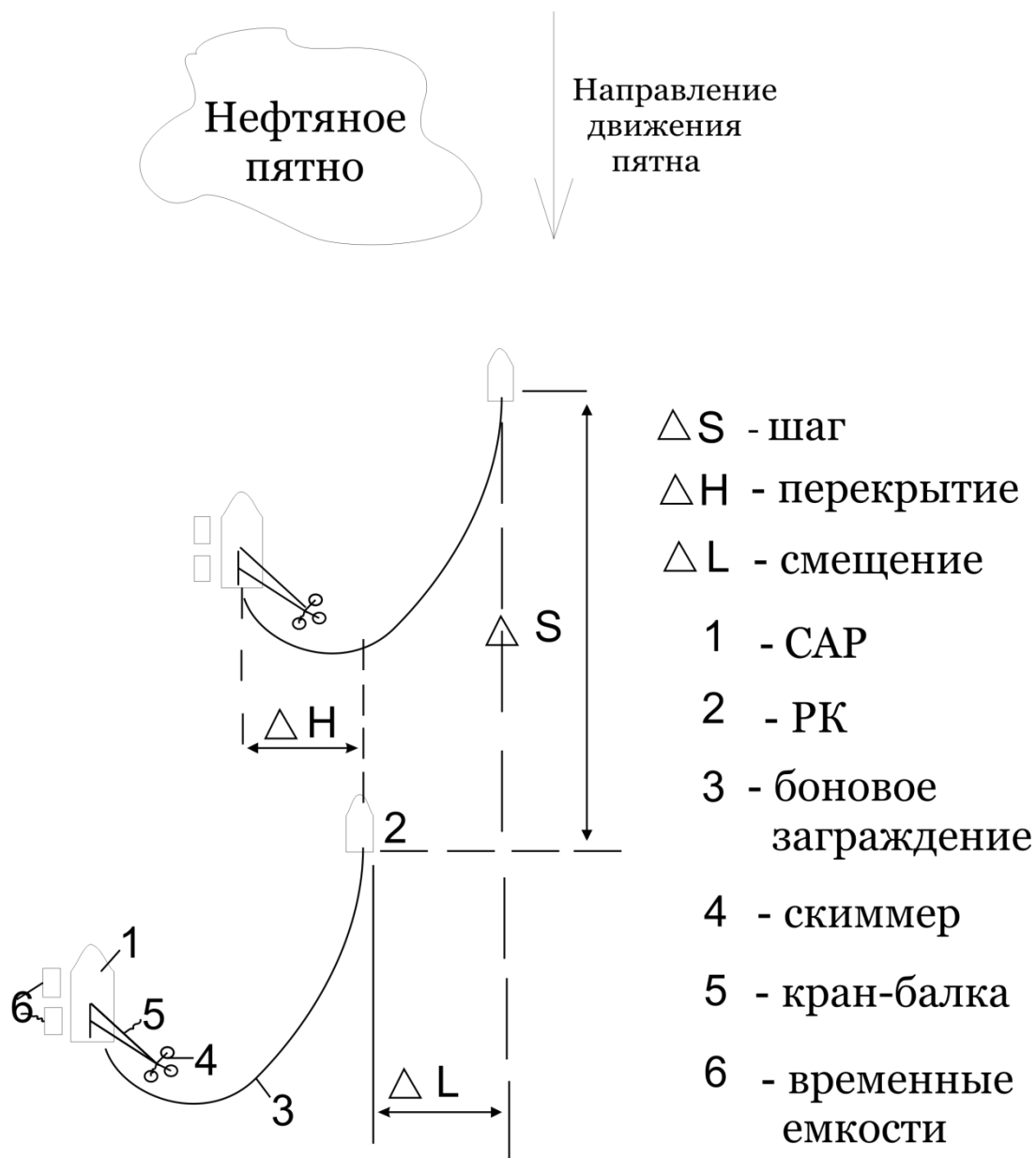


Рис.7 Схема установки оборудования при работе мобильного ордера

Основные характеристики мобильного ордера для эффективного сбора нефти должны быть следующими:

- шаг ΔS 150 – 200 м
- смещение ΔL 100 – 120 м
- перекрытие ΔH 30 – 40 м

Ширина бонового ограждения, а также расстояние от рабочего катера до СТО должны выбираться исходя из текущих погодных условий таким образом, чтобы обеспечить образование «ловушки» для собираемой нефти в зоне работы скиммера и обеспечить максимальную рабочую ширину ордера.

При этом наличие перекрытия ΔH позволяет улавливать нефть, проходящую под боновым ограждением впереди работающего ордера, что в целом увеличивает эффективность сбора. Одновременно с этим, перекрытие позволяет расположить рабочий катер в месте, максимально защищенном от воздействия основного поражающего фактора при операциях ЛРН – токсичности углеводородных газов.

С момента получения сигнала о разливе нефти, необходимо с высокой точностью определить текущие гидрометеорологические условия, их прогноз на ближайшие сутки и точное количество разлитой нефти. Эти данные являются исходными для оператора компьютерного комплекса по

моделированию аварийной ситуации. Именно результаты моделирования являются основой для дальнейших действий ШРО и его распоряжений всем участникам операции.

Сбор нефтewодяной смеси осуществляется нефтесборными системами в судовые ёмкости СТО или во временные ёмкости, доставляемые прибывающими из ГВС судами. По мере наполнения ёмкостей они доставляются судами СТО или РК в ГВС, где перекачиваются в многоцелевой резервуар.

Расстановка боновых ограждений, время выхода отдельных судов, координаты установки мобильных ордеров и другие оперативные решения принимает руководитель работ по ликвидации разлива нефти. В качестве оперативных данных для него являются метеосводки, данные гидрометеобуя и СУДС.

В зависимости от изменения метеоусловий и других факторов руководитель работ должен корректировать схему и скорость движения судов.

6.4.2 Защита береговой полосы от загрязнения

Учитывая хорошую испаряемость нефти, подаваемой через Терминал при погрузке танкеров, представляется необходимым основную массу разлитой нефти собрать в минимально возможное время после аварии. Кроме того, как было указано выше в подразделе 2.2.2. «Тактика реагирования на разливы нефти и мероприятия по обеспечению жизнедеятельности людей, спасению материальных ценностей», при проведении операции по ЛРН необходимо сделать все возможное, чтобы исключить или минимизировать загрязнение береговой полосы.

При разливе нефти и неблагоприятных погодных условиях - ветров южного, юго-западного и юго-восточного румбов фрагменты нефтяных пятен могут достичь побережья особо чувствительных зон (участков), имеющих в пределах зоны возможного загрязнения настоящего Плана. В этой ситуации руководитель операции по ЛРН обязан определить с помощью специализированного программного обеспечения прогнозируемое направление выноса нефтяного пятна на берег и в кратчайшие сроки установить береговые боновые ограждения при помощи судов с малой осадкой, между подплывающим нефтяным пятном и берегом. Боновые ограждения должны иметь технические характеристики не ниже указанных разделе 2.3 настоящего Плана.

Крепление свободных концов боновых ограждений производится с помощью якорей, позволяющих надёжно фиксировать боны на малых глубинах (до 20 метров). Кроме того, для обеспечения эффективного сбора нефти, следует с помощью якорей сформировать «ловушки» через каждые 100 метров (как показано стрелками 1, 2, 3 на рис.8), а свободный конец вынести в море таким образом, чтобы предотвратить движение пятна вдоль берега под действием ветра и течения.

Установку бонов для защиты берега и их крепление обеспечивают суда МС. Доставка оборудования по защите берега осуществляется грузовым автотранспортом высокой проходимости. При невозможности доставки оборудования по суше, оно доставляется по морю.

Сбор нефти внутри на каждом участке осуществляется скиммерами с берега в вершинах «ловушек» (рис.8). Водное пространство между берегом и бонами должно быть обработано сорбентными материалами.

Нефть собирается с помощью скиммеров малой производительности и вакуумных установок в ёмкости временного хранения, откуда по мере наполнения доставляется на Терминал, где перекачивается в многоцелевой резервуар. Расчёт и перечень сил и средств, необходимых для защиты и очистки береговой полосы, приводится в разделе 2.3 настоящего Плана.

Если позволяют глубины, с морской стороны береговых боновых ограждений может быть организован сбор нефти с помощью судов технического обеспечения.

6.4.3 Очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения

При очистке поверхностей (технологического оборудования, пирсов, скал, волнорезов, резервуаров, замасленных помещений и т.п.) сорбенты показывают значительную эффективность

применения благодаря высокой активности его частиц к адгезии на загрязнённой поверхности и «мощной» иммобилизации загрязнителя внутри капиллярной структуры материала. Для достижения эффекта, при очистке замазученных поверхностей, сорбенты смешивают с песком при соотношении сорбент: песок - 1:10 (в зависимости от типа и свойств загрязнителя на поверхности). Полученную смесь загружают в пескоструйный аппарат и обрабатывают поверхность воздушной струёй смеси сорбента и песка.

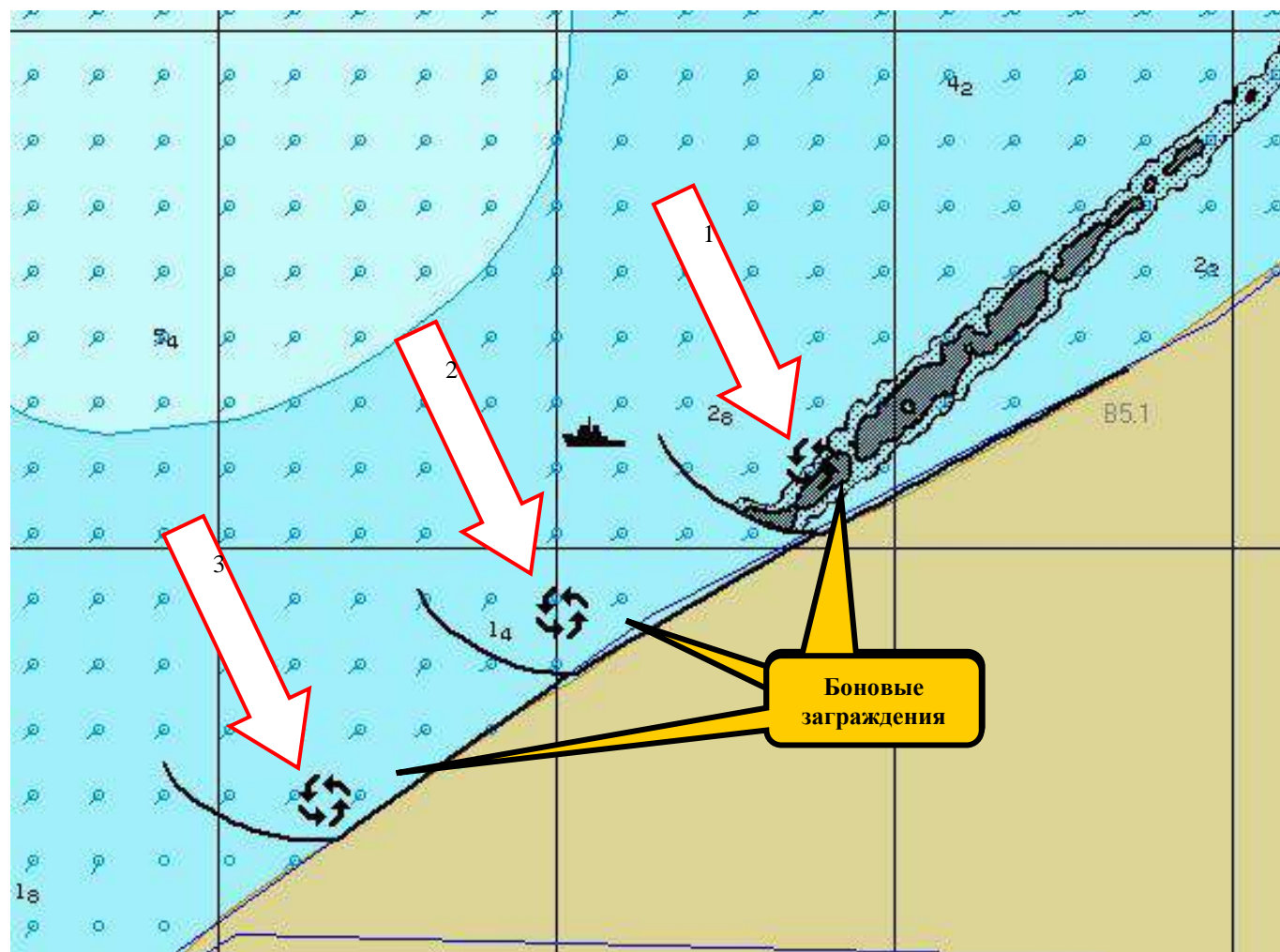


Рис.8. Схема защиты берега от загрязнения

6.5 Техника безопасности при проведении работ по ЛРН

6.5.1 Плановые мероприятия по обеспечению безопасности

Лицом, ответственным за обеспечение безопасности в зоне проведения работ является член КЧС по вопросам обеспечения безопасности. Он организует выполнение плановых мероприятий должностными лицами ШРО АО «КТК-Р», ООО «Транснефть-Сервис» и привлекаемых организаций. Сводная информация о планируемых мероприятиях по обеспечению безопасности представлена ниже в таблице.

Заместитель руководителя АСФ отвечает за организацию такого обеспечения в зоне проведения аварийно-спасательных работ. КЧС АО «КТК-Р» обеспечивает координацию медицинских мероприятий и их организацию вне зоны проведения аварийно-спасательных работ.

6.5.2 Техника безопасности при работе с боновыми ограждениями

Одним из основных средств борьбы с разливом нефти являются боновые ограждения.

Перед началом работ начальник службы безопасности инструктирует личный состав по мерам безопасности при работах с боновыми ограждениями. К работам с боновыми ограждениями допущен личный состав, прошедший теоретическую подготовку и практическую отработку и определённый приказом.

Личный состав находится на судах СТО по сезонной форме одежды, в спасательных жилетах, в рукавицах (спец. перчатках). Постановка бонового ограждения происходит с точными требованиями по установке бонового ограждения и указаниями командира группы «Море».

Личный состав не должен находиться в опасной зоне на судне, при постановке боновых ограждений (не ближе 1 м от концов травления бонового ограждения).

Капитаны судов, участвующих в сборе нефти, проводят инструктаж по мерам безопасности для личного состава своих судов. Начальник службы безопасности, капитаны судов, участвующих в работах по сбору нефти, несут личную ответственность за соблюдение мер безопасности.

Необходимо всем участникам мероприятий по постановке боновых ограждений и ликвидации разлива нефти знать следующее.

Нефть вызывает раздражение слизистой глаз, что может привести к длительному (от 1 до 5 дней) ухудшению зрения. Степень повреждения зависит от своевременности и качества оказания первой медицинской помощи.

1. Контакт нефти с кожей вызывает раздражение. Не оказывает воздействие на внутренние органы при проникании через кожу.
2. Нефть чрезвычайно опасна при попадании во внутрь. Она проникает в лёгкие при заглатывании, что может вызвать серьёзные последствия, и даже летальный исход.
3. Вдыхание паров вызывает раздражение дыхательных путей, что может вызвать нарушение деятельности центральной нервной системы.
4. Опасность состояния атмосферы (газовый состав воздуха в районе разлива нефти) могут вызвать как острое, так и хроническое воздействие на здоровье человека.

Нефть – горючее вещество. При нормальном горении образуется:

- углекислый газ;
- вода;
- оксиды серы и азота;
- при неполном сгорании выделяется угарный газ.

Необходимо знать и помнить:

- оксиды азота способны проникать в более глубокие отделы лёгких (бронхи и альвеолы) и могут вызвать отёк лёгких;
- ПДК оксида азота 5 мг/м³, диоксида- 2 мг/м³.
- оксид серы SO₂ – бесцветный газ с удушливым запахом и кислым вкусом, тяжелее воздуха в 2,3 раза, хорошо растворим в воде;

- оксид серы SO₃ – образуется при окислении SO₂, конечным продуктом является аэрозоль, или пары серной кислоты, которые обостряют заболевание дыхательных путей человека.
- ПДК для воздуха рабочей зоны составляет 10 мг/м³.
- острое отравление характеризуется раздражением верхних дыхательных путей, слизистых оболочек глаз, бронхов.

Угарный газ CO – прозрачный, без запаха, не раздражающий верхние дыхательные пути. Токсическое действие заключается в том, что CO присоединяется к гемоглобину, делая невозможным доставку кислорода к клеткам. Продолжительное воздействие CO приводит к симптомам, присущим поражению сердца: инфаркт миокарда, аритмия и остановка сердца. Центральная нервная система более чувствительна к отравлению CO: головокружение, головная боль; при длительном воздействии – судороги и кома [41].

6.5.3 Техника безопасности при работах со скиммерами

К работе со скиммерами допущен личный состав, прошедший теоретическую подготовку и практическую отработку и определён приказом по терминалу КТК-Р.

Персонал обязан:

- строго и точно соблюдать меры безопасности при работах на скиммерах;
- соблюдать технологическую и эксплуатационную инструкции;
- форма одежды должна соответствовать сезону;
- запрещено подкладывать в гидравлические устройства посторонние предметы;
- беречь руки, ноги, и не отвлекаться посторонними разговорами.

6.5.4 Техника безопасности при работах с сорбентами

Мероприятия по персоналу (личному составу):

- строго соблюдать инструкции и меры предосторожности;
- работы производить в средствах индивидуальной защиты (СИЗ): спецодежда, перчатки резиновые или полихлорвиниловые, спецобувь, защитные очки, каски, средства индивидуальной защиты органов дыхания;
- в состав группы включён личный состав обученный, прошедший отработку и сдавший зачёты для работ с сорбентами;
- имеется личный состав обученный, прошедший отработку и сдавший зачёты для работ на газоанализаторах: на пары сырой нефти, на бензол, на сероводород и прочее...
- иметь в достаточном количестве приспособления для нанесения сорбентов
- иметь в достаточном количестве инвентарь для сбора сорбентов: сачки, рамы с сеткой.

6.5.5 Меры безопасности при ликвидации разлива нефтепродуктов на берегу

Начальник отдела безопасности несёт ответственность в целом за обеспечение безопасности:

- населения и отдыхающих;
- персонала, задействованного в операции по очистке береговой полосы;
- добровольцев, привлечённых к работам.

За выполнение требований техники безопасности персоналом при проведении работ на местах несут ответственность командиры групп и бригадиры команд.

За обеспечение безопасности населения и отдыхающих несёт ответственность командир группы обеспечения правопорядка.

За инструктаж, обеспечение соблюдения техники безопасности привлекаемыми к работе добровольцами несёт ответственность координатор добровольцев.

В целях снижения риска для жизни и здоровья населения и отдыхающих осуществляются следующие меры:

- эвакуация;

- ограничение доступа посторонних лиц и транспорта в районы проведения работ;
- установление щитов и/или табличек, информирующих о характере опасности и запретительных мерах (например, “Береговая полоса загрязнена нефтью, купание запрещено!”, “Пожароопасная зона!”, “Вход и въезд запрещён!” и т.п.);
- ограждение зоны проведения работ.

Обеспечению безопасности персонала служат:

- тренинг;
- плановый инструктаж по технике безопасности, проводимый в штатной ситуации;
- внеочередной инструктаж по технике безопасности, проводимый непосредственно перед началом работ;
- инструктаж по оказанию первой медицинской помощи;
- наличие и использование средств индивидуальной защиты (средства защиты органов дыхания, кожных покровов, глаз, спецодежда, спецобувь, каски);
- привлечение только квалифицированного персонала к работе с механизмами, оборудованием и обслуживанию транспортных средств;
- составление графика работ с учётом необходимости отдыха персонала;
- контроль источников возгорания/взрыва;
- исключение работы в одиночку; обеспечение бесперебойной связи с командами, работающими в отдалении;
- учёт погодных условий (например, обледенение, туман, осадки, высокая или низкая температура).

К работам по очистке береговой полосы допускаются лица:

- не моложе 18 лет;
- годные по состоянию здоровья;
- прошедшие нарконтроль;
- прошедшие внеочередной инструктаж по технике безопасности, проводимый непосредственно перед началом работ;
- прошедшие инструктаж по оказанию первой помощи;
- обеспеченные средствами индивидуальной защиты с учётом характера операций, времени года и т.п.

Персонал, осуществляющий ручной сбор, следует проинструктировать по вопросам:

- техники безопасности при осуществлении работ;
- пожарной безопасности;
- методов обращения с отходами.

Персонал, обслуживающий установки и оборудование, должен знать:

- конструктивные особенности и технические возможности оборудования и установок;
- требования безопасности при проведении работ на установках и оборудовании;
- требования электро- и пожаробезопасности;
- иметь навыки работы на соответствующих установках и оборудовании.
- Безопасность привлекаемых к работам добровольцев обеспечивается:
- обязательным проведением инструктажа по технике безопасности перед началом работ;
- наличием и использованием средств индивидуальной защиты;
- занятостью добровольцев только в несложных работах.

Весь персонал должен знать признаки переохлаждения и перегрева человеческого организма, отравления нефтяными парами, поражения кожных покровов и органов дыхания, переломов конечностей, электротравмы, укусов насекомых и рептилий и т.п. и уметь оказать пострадавшим необходимую помощь.

В районах проведения работ организуются пункты первой медицинской помощи, обеспеченные в достаточном количестве аптечками и другими средствами неотложной помощи (например, кислородными масками, шинами, перевязочными материалами, сыворотками и т.п.).

Общие требования по безопасности при проведении работ:

- запрещается доступ к загрязнённым участкам лиц, не занятых в очистке береговой полосы;
 - запрещается проход и проезд по загрязнённым участкам (сбор с применением и ручных, и механических методов производится только по направлению вперёд);
 - координируется взаимное перемещение транспорта и персонала, исключаются помехи работающему транспорту;
 - персоналу запрещается проходить перед двигающейся техникой;
 - категорически запрещается использование источников возгорания: открытого пламени, искрящего инструмента; исключается курение;
 - используется электроборудование во взрывобезопасном исполнении;
 - работы в ночное время производятся только при условии обеспечения достаточного уровня освещения;
 - запрещается работа на неисправном оборудовании и неисправным инвентарём;
 - запрещается подъем и перенос в одиночку груза весом более 50 кг;
 - контейнеры, корзины, мешки с твёрдыми нефтеотходами заполняются на 90% объёма во избежание россыпи содержимого;
 - запрещается перемещение ёмкостей, мешков, корзин с нефтеотходами волоком;
 - ёмкости с жидкими нефтеотходами заполняются не более, чем на 95% (с учётом возможности теплового расширения содержимого);
 - крышки, пробки ёмкостей должны быть плотно закрыты;
 - при перемещении ёмкостей с нефтеводяной смесью на транспорт и/или плавсредства они устанавливаются в один ряд, их пробки, крышки должны быть обращены вверх;
 - в местах временного хранения нефтеотходов, а также на загрязнённых нефтью участках должны быть установлены и/или вывешены надписи “Не курить!”, “Огнеопасно!” и т.п.;
 - ёмкости, контейнеры и т.п. с опасными веществами (твёрдые, жидкие нефтеотходы, химические препараты) подлежат обязательной маркировке;
- при проведении операций по очистке береговой полосы контролируется содержание загрязняющих веществ в воздухе рабочей зоны.

7 Расчёт достаточности собственных и (или) привлекаемых аварийно-спасательных служб и (или) аварийно-спасательных формирований для ликвидации максимального расчётного объёма разлива нефти и нефтепродуктов с учётом применяемых для этих целей технологий

7.1 Исходные данные для расчета

Наименование	Условное обозначение	Единицы измерения	Значение
Наименование нефти или нефтепродукта	-	-	Сырая нефть «Смесь КТК»
Объём разлитой нефти или нефтепродукта	V_{Σ}	м ³	15186,7 м ³
Плотность разлитой нефти или нефтепродукта при 15 °С	ρ	кг/м ³	893,4
Масса разлитой нефти или нефтепродукта	M_{Σ}	т	13567,8
Температура вспышки разлитой нефти или нефтепродукта (в открытом или закрытом тигле)	$T_{всп}^{OT}$ или $T_{всп}^{ЗТ}$	°С	21 (в открытом тигле)
Температура застывания нефти или нефтепродукта	$T_{заст}$	°С	- 3
Расчётное время начала реагирования	τ_0	ч	1,5
Скорость наращивания сил и средств (расчётное время разворачивания 100 % сил и средств)	$\tau_{100\%}$	ч	2,00
Наибольшая из средних скоростей ветра по направлениям	$v_{w(ср)}^{\max}$	м/с	8,2
Средняя скорость ветра в направлении ближайшей точки, расположенной на береговой полосе	$v_{w(ср)}^{\text{бер}}$	м/с	3,1
Расстояние от точки максимального расчётного разлива до ближайшей точки, расположенной на береговой полосе	$L_{\text{бер}}$	м	800

7.2 Определение типа и количества аварийно-спасательных средств

7.2.1 Определение типа и расчёт количества боновых заграждений

7.2.1.1 Определение количества рубежей локализации

Для компенсации эффекта прохождения нефти под бонами и её улавливания расчётной технологией локализации предусматривается каскадный метод установки боновых заграждений. Для этого могут применяться *J*-образные мобильные ордера. Для локализации разливов нефти большого объёма, по результатам компьютерного моделирования на программе PISCES II требуется не менее 5 (пяти) рубежей локализации.

7.2.1.2 Боновые заграждения для локализации нефти в море

Расчет длины бонового заграждения, выполнен с помощью компьютерной модели PISCES II.

При расчете бонового заграждения на время установки первого рубежа локализации, по результатам нескольких компьютерных моделей, максимальная ширина шлейфа истечения нефти из аварийного танкера составила 120 метров. (рис. 9)

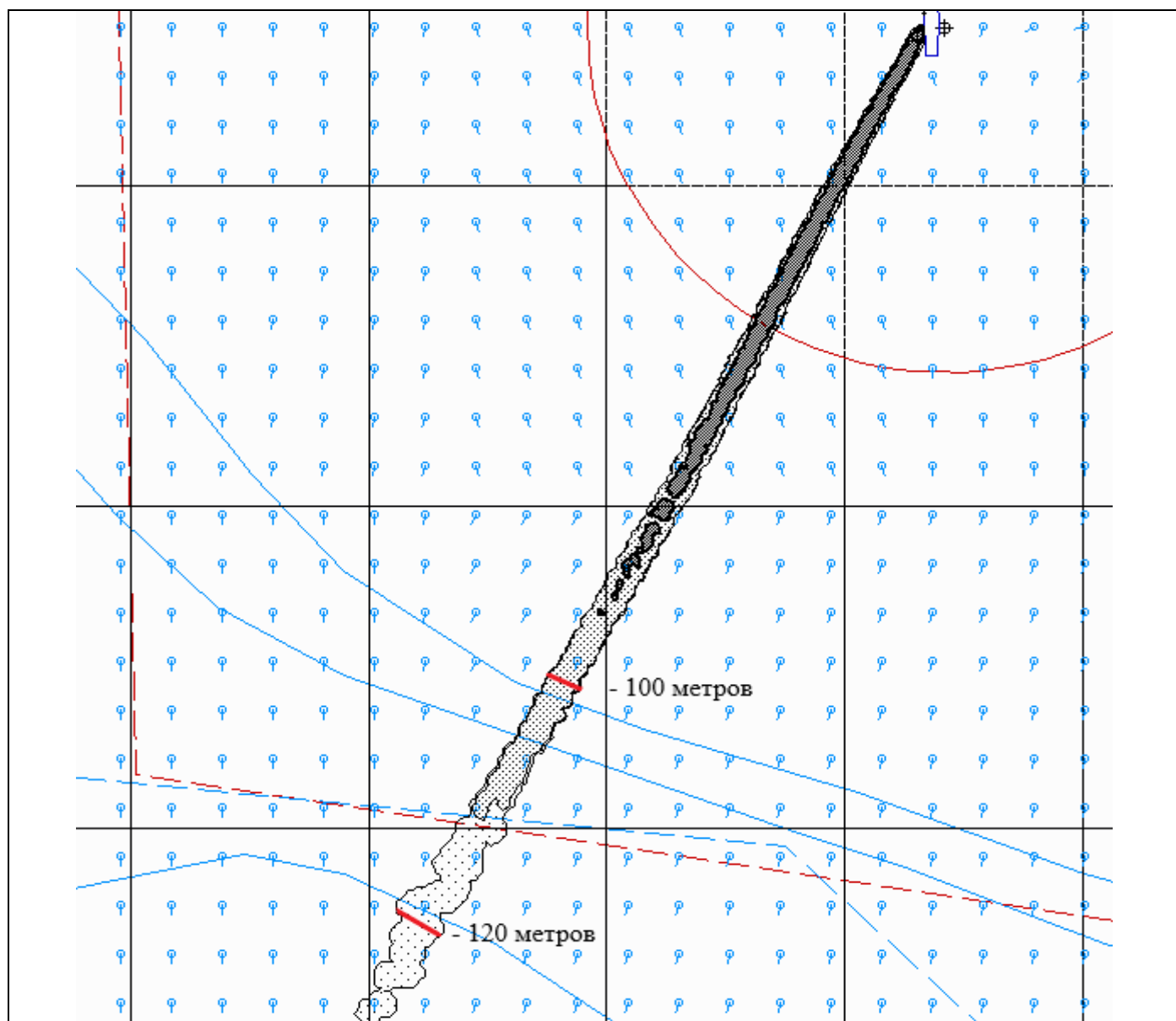


Рис.9. Компьютерная модель истечения нефти при максимально предельных гидрометеорологических условиях

С учетом возникновения отклонения шлейфа истечения из-за внезапного изменения гидрометеорологических условий, необходимый запас захвата бонового заграждения составит не менее 30% от наибольшей ширины шлейфа с каждой стороны. Таким образом, расчёт минимально необходимой длины бонов в составе мобильного ордера:

$$L_{мо} = L_{ш} + 2 \times z L_{ш} \quad (1)$$

где:

$L_{мо}$ - длина бонов в мобильном ордере, м;

$L_{ш}$ - наибольшая ширина шлейфа, м;

z - запас захвата бонового заграждения; $z = 0.3$.

$$L_{мо} = 120 + 2 \times 36 = 192$$

Применяемая в организации длина бонового заграждения мобильного ордера не должна превышать допускаемые инструкцией по эксплуатации натяжения. Исходя из результатов расчёта по формуле (1), длина бонового заграждения в рубеже локализации принята 200 м. Такая длина позволяет судам осуществлять маневры, корректируя положение ордера с учётом направления движения пятна.

С учетом необходимого количества рубежей локализации ($n_{лок} = 5$) общее количество боновых заграждений для локализации разлива нефти в море составит 1000 м.

Временной шаг установки рубежей локализации определяется по формуле:

$$\Delta \tau_{0-100\%} = \frac{(\tau_{100\%} - \tau_0)}{n_{лок}} = (2 - 1,5) / 5 = 0,1 \text{ ч} \quad (2)$$

где:

$n_{лок}$ – количество рубежей локализации.

Существуют следующие варианты установки БЗ на месте проведения аварийно-спасательной операции:

- разворачивание БЗ с берега, буксировка их судном в развёрнутом состоянии к месту операции и установка по месту;
- доставка на судне к месту операции, разворачивание и установка на месте;
- выход судна к месту операции, разворачивание и спуск на воду БЗ при движении к месту операции, установка по месту.

Результаты расчётов вносим в сводную таблицу результатов вычислений количества БЗ.

Боновые заграждения для локализации у береговой полосы

По результатам моделирования, с учетом скорости движения нефтяного шлейфа к береговой полосе и скорости разворачивания сил и средств для локализации разлива нефти, длина заграждения береговой полосы составит 300 м.

С учетом формирования ловушек через каждые 100 метров береговой полосы, минимальное количество боновых заграждений для защиты береговой полосы составляет 450 м.

Сводная таблица результатов вычислений количества БЗ и рубежей локализации в море и у береговой полосы

Расчётный	Относительное	Длина БЗ, м
-----------	---------------	-------------

рубеж	время установки, ч	
А	1,6	200
Б	1,7	200
В	1,8	200
Г	1,9	200
Д	2,0	200
Берег	3,0	450

ПРИМЕЧАНИЕ

Принятые значения количества боновых заграждений в рубежах локализации используются только для выполнения расчётов сил и средств. Решение о количестве рубежей локализации и длине БЗ, устанавливаемых в условиях фактической операции по ЛРН, принимается руководителем операции исходя из действующих гидрометеорологических условий, результатов анализа прогнозов развития ЧС(Н), фактической эффективности оборудования и многих других факторов. Фактическое количество, в этой связи, может отличаться от принятых при расчёте сил и средств рекомендованных значений как в большую, так и в меньшую сторону.

Результаты подбора конкретных единиц боновых заграждений переносим в сводные таблицы комплектации персоналом и техническими средствами (таблица С-2).

7.2.2 Определение количества транспортных средств

7.2.2.1 Определение количества судов

Количество судов, необходимых для проведения операции по ЛРН, определяется по формуле:

$$x_{суд} = k_{суд} n_{лок} + n_{доп} + n_{раз} = (2 \times 5) + 5 + 1 = 16$$

где

$n_{лок}$ – количество рубежей локализации ($n_{лок} = 5$);

$n_{доп}$ – дополнительное количество судов аварийного реагирования на каждый рубеж локализации с целью обеспечения непрерывного сбора нефтепродукта посредством подвоза и отвоза временных емкостей для сбора нефтепродуктов ($n_{доп} = 5$);

$n_{раз}$ – количество судов для осуществления разведки ($n_{раз} = 1$).

Суда аварийного реагирования, для обеспечения непрерывного сбора в рубежах локализации, по указанию руководителя АСФ могут привлекаться как для осуществления разведки, осуществления работ у береговой полосы, работ в рубежах локализации или установке дополнительных рубежей локализации.

Таким образом, количество позиций в таблице С-1 сводных таблиц комплектации персоналом и техническими средствами должно быть не менее 16.

7.2.2.2 Расчёт количества привлекаемых автотранспортных средств

Автотранспортные средства привлекаются для доставки оборудования по ЛРН к месту проведения операции, а также для транспортировки ёмкостей с образующимися отходами. Сведения о привлекаемых автотранспортных средствах приводятся в таблице С-5.

7.2.3 Определение типа и расчёт количества нефтесборных систем

7.2.3.1 Расчёт суммарной производительности сбора разлитой нефти

Необходимая суммарная производительность нефтесборных систем Q_{Σ} , м³/ч, участвующих в ликвидации аварии, определяется объёмом разлившихся нефтепродуктов и заданным временем сбора. Расчёт Q_{Σ} , м³/ч производится по формуле:

$$Q_{\Sigma} = V_{\Sigma} / t_{сб}$$

где:

V_{Σ} – суммарный объём разлитых нефтепродуктов, м³;

$t_{сб}$ – время сбора нефтепродуктов, ч.

В этом случае суммарная производительность нефтесборных систем составит:

$$Q_{\Sigma} = 15186,7 / 45 = 337,48 \text{ м}^3/\text{ч}.$$

7.2.3.2 Расчёт количества и производительности нефтесборных систем

Количество нефтесборных систем N , шт., зависит от производительности их марки и определяется из формулы:

$$Q_{\Sigma} = N_1 Q_1 K_{\text{му}1} + N_2 Q_2 K_{\text{му}2} + \dots + N_i Q_i K_{\text{му}i}$$

где:

Q_{Σ} – суммарная производительность нефтесборных систем, м³/ч.

N_1, N_2, N_i – число нефтесборных систем данной марки, шт.;

Q_1, Q_2, Q_i – производительность нефтесборных систем данной марки по паспорту, м³/ч;

$K_{\text{му}1}, K_{\text{му}2}, K_{\text{му}i}$ – коэффициент местных условий, определяющий эффективность нефтесборных систем данной марки в условиях конкретного места и времени ЛРН. $K_{\text{му}}$ – изменяется в пределах от 0 до 1. Действительное значение $K_{\text{му}}$ определяется путём анализа результатов учений с применением нефтесборных систем разных типов в различных гидрометеорологических условиях. Для расчёта принято значение $K_{\text{му}}$, предполагающее неблагоприятные местные условия, равным 0,7. При таком значении $K_{\text{му}}$ для достижения суммарной производительности $Q_{\Sigma} = 337,48$ м³/ч необходима суммарная паспортная производительность нефтесборных систем:

$$Q_{\Sigma \text{пасп}} = 337,48 / 0,7;$$

$$Q_{\Sigma \text{пасп}} = 482,11 \text{ м}^3/\text{ч}.$$

Для более эффективного и гибкого применения технологий улавливания нефти необходимо применять нефтесборные системы:

- 4 (четыре) дисковые олеофильного типа с паспортной производительностью 75 м³/ч;
- 2 (два) дисковые олеофильного типа с паспортной производительностью 50 м³/ч;
- 2 (две) для сбора нефти у береговой линии, порогового типа с паспортной производительностью 25 м³/ч.
- 2 (две) для сбора нефти у береговой линии, дисковые олеофильного типа с паспортной производительностью 20 м³/ч;

Итого: при $N_1 = 4$ шт., $Q_1 = 75$ м³/ч; $N_2 = 2$ шт., $Q_2 = 50$ м³/ч; $N_3 = 2$ шт., $Q_3 = 25$ м³/ч; $N_4 = 2$ шт., $Q_4 = 20$ м³/ч;

$$Q_{\Sigma \text{пасп}} = 4 \times 75 + 2 \times 50 + 2 \times 25 + 2 \times 20;$$

$$Q_{\Sigma \text{насп}} = 490 \text{ м}^3/\text{ч}.$$

Сведения о подобранных типах и производительностях нефтесборных систем переносим в сводные таблицы комплектации персоналом и техническими средствами (таблица С-3).

7.2.4 Определение количества и вместимости ёмкостей для размещения ОТХОДОВ

7.2.4.1 Расчёт количества образующихся отходов

Количество жидких отходов определяется по данным [40]. В соответствии с принятой международной классификацией нефтей и нефтепродуктов (по данным [40]), обрабатываемая нефть АО «КТК-Р» относится к 3-й группе, при разливе которой через несколько часов после разлива образуется нефтеводная эмульсия объёмом до 350 % от начального объёма разлитой нефти.

Таким образом, суммарное количество нефтеводной смеси, которое должно быть размещено в ходе аварийно-спасательной операции определяется по формуле:

$$V_{OЖ} = V_0 \times k_{эм},$$

$$V_{OЖ} = V_0 \times 3,5 = 15186,7 \times 3,5 = 53153,5 \text{ м}^3,$$

где:

$$V_0 = 15186,7 \text{ м}^3 - \text{начальный объём разлива, соответствует 13567,8 т нефти.}$$

Суммарное количество твёрдых нефтяных отходов определяется на основании наиболее неблагоприятного сценария разлива нефтепродуктов, сопровождающегося загрязнением прилегающей береговой полосы.

Нефтеёмкость грунта составляет 0,76 – 1,59. Это означает, что 1 м³ грунта впитывает 0,76 – 1,59 м³ нефтепродукта. Принимаем меньшее значение как наиболее неблагоприятное, получим:

$$V_{ТО} = \frac{V_B}{\gamma}$$

где,

$V_{ТО}$ - количество твёрдых нефтяных отходов, м³;

V_B - объём нефти, достигший берега;

γ - нефтеёмкость грунта;

ρ - плотность нефтепродукта

Для рубежей локализации определяется эффективность локализации, выражаемая в долях от удерживаемого боками количества нефти: $\eta_1; \eta_2; \eta_3; \eta_4; \eta_5$ и т.д.

Учитывая начальный объём разлива, получим количество нефти, достигающее берега через установленные рубежи:

$$V_B = 15186,7 (1 - 0,93)(1 - 0,93) = 74,41 \text{ м}^3.$$

$$V_{ТО} = \frac{V_B}{\gamma} = \frac{74,41}{0,76} = 97,9 \text{ м}^3,$$

Полученный объём твёрдых отходов не планируется к единовременному размещению на территории объекта. Данный объём образуется постепенно при длительном процессе восстановления загрязнённой береговой полосы. По мере его образования он будет

транспортироваться для обезвреживания на полигоны специализированной организации, имеющей лицензию на право обращения с опасными отходами I – IV классов опасности.

7.2.4.2 Расчёт количества и вместимости ёмкостей для размещения образующихся отходов

Каждая нефтесборная система должна быть оснащена ёмкостью для сбора нефтеводяной смеси вместимостью не менее, чем объём жидкости, собираемый нефтесборной системой в течение 1 (одного) часа при паспортной производительности. Привлекаемые суда не имеют судовых ёмкостей, суммарная вместимость всех плавучих ёмкостей, составляет: $(250 + 250 + 250 + 2 \times 50 + 50 + 50 + 50 + 50 + 50 + 50) = 1150 \text{ м}^3$.

Для предварительного размещения жидких отходов на предприятии имеется многоцелевой резервуар вместимостью 9500 м^3 , а также система перекачки отходов от причалов в многоцелевой резервуар. При необходимости осуществляется перекачка собранной нефтеводяной смеси в резервуары резервуарного парка. Вместимость одного резервуара резервуарного парка составляет 100000 м^3 , всего 10 шт. Таким образом, все собираемые обводненные нефтепродукты могут быть размещены на территории Морского терминала АО «КТК-Р».

Для сбора твёрдых отходов применяются герметичные разборные контейнеры объёмом по 10 м^3 и пластиковые мешки по $0,1 \text{ м}^3$.

Проверяем достаточность вышеуказанных ёмкостей, для чего переносим результаты расчётов в сводную таблицу результатов расчёта ёмкостей.

Сводная таблица ёмкостей

Код	Тип и назначение при операции по ЛЧС(Н)	Место установки при операции по ЛЧС(Н)	Вместимость, м³
Жидкие отходы			
ЕСНП-1	Плавучая ёмкость для сбора нефти	На морской акватории	250
ЕСНП-2	Плавучая ёмкость для сбора нефти	На морской акватории	250
ЕСНП-3	Плавучая ёмкость для сбора нефти	На морской акватории	250
ЕСНП-4	Плавучая ёмкость для сбора нефти	На морской акватории	2x50
ЕСНП-5	Плавучая ёмкость для сбора нефти	На морской акватории	50
ЕСНП-6	Плавучая ёмкость для сбора нефти	На морской акватории	50
ЕСНП-7	Плавучая ёмкость для сбора нефти	У береговой полосы	50
ЕСНП-8	Плавучая ёмкость для сбора нефти	У береговой полосы	50
ЕСНП-9	Плавучая ёмкость для сбора нефти	У береговой полосы	50
ЕСНП-10	Плавучая ёмкость для сбора нефти	У береговой полосы	50
		Итого	1150
ЕННР-1	Накопительная ёмкость-резервуар для размещения нефти	Резервуар МЦР	9500
ЕННР-2	Накопительная ёмкость-резервуар для размещения нефти	Резервуар резервуарного парка	100000
		Итого	110650
Твёрдые отходы			
ЕСТО-1-10	Разборные герметичные ёмкости 10 шт. по 10 м ³ для сбора твёрдых отходов	В районе загрязнённой береговой линии	100
ЕКТО-1	Пластиковые мешки в количестве 90 шт. для сбора мусора	В районе загрязнённой береговой линии	9
		Итого	109

Результаты подбора конкретных единиц ёмкостей для сбора нефтяных отходов переносим в сводные таблицы комплектации персоналом и техническими средствами (таблица С-4).

7.2.5 Определение состава и количества оборудования для очистки загрязнённой береговой полосы

7.2.5.1 Расчёт количества оборудования для защиты и очистки берега

На основании известной длины загрязнённой береговой полосы $K_{бер} = 300$ м, учитывая тип берега, определяем качественный и количественный состав оборудования. Результаты подбора конкретных единиц оборудования по защите и очистке берега переносим в сводные таблицы комплектации персоналом и техническими средствами (таблица С-5).

7.2.5.2 Расчёт необходимого количества сорбентов

Необходимое количество порошкового сорбента определяется по формуле:

$$m_{\text{сорб}} = \frac{0,15V_B / \rho \cdot 10^3 - n_{CC}C_{CC} - K_{CB}C_{CB}}{C_{ПС}} = (0,15 \times 74410 / 0,8934 - 2000 \times 0,36 - 1250 \times 8,5) / 4$$

= 287 кг.

где:

n_{CC} – количество сорбентных салфеток (матов, подушек), шт.;

C_{CC} – сорбирующая способность сорбентных салфеток (матов, подушек), кг/шт.;

K_{CB} – количество сорбентных бонов, м;

C_{CB} – сорбирующая способность сорбентных бонов, кг/м;

$C_{ПС}$ – сорбирующая способность порошкового сорбента, кг/кг.

Таким образом, рассматриваемый объект должен быть обеспечен порошковым сорбентом нефтеемкостью не менее 4 кг/кг в количестве не менее 0,287 т. В случае применения сорбентов нефтеемкостью, отличной от 4 кг/кг, необходимое количество сорбента может быть пересчитано по вышеуказанной формуле.

Результаты расчёта количества конкретных единиц сорбентных материалов переносим в сводные таблицы комплектации персоналом и техническими средствами (таблица С-6).

7.3 Расчёт количества личного состава, средств защиты и снаряжения

7.3.1 Расчёт численности спасателей

Количество персонала, необходимое для проведения работ по локализации и ликвидации разлива нефти определяются комплексом выполняемых операций и комплектом обслуживаемого оборудования. Распределение сил представлено в табличной форме с указанием конкретных функций групп спасателей. Допускается совмещение спасателями различных функций по разворачиванию оборудования при условии выполнения установленных временных нормативов. В обязательном порядке должен быть учтён командный состав в составе не менее 2 (двух) спасателей: руководитель АСФ и заместителя руководителя АСФ.

Рассчитанное количество спасателей, выполняющих разворачивание и установку оборудования, является численным составом одной дежурной смены АСФ. Обычно дежурство ведётся в несколько смен. Численность каждой из смен должна позволять применить весь перечень оборудования АСФ без привлечения дополнительных ресурсов.

Допускается привлечение персонала АСФ из других смен, находящихся на отдыхе. Однако, при этом в составе АСФ должны быть специально выделенные оперативные транспортные средства и плавсредства, доставляющие персонал к месту проведения работ на акватории в течение не более 1 часа с начала реагирования. При этом численность дежурной смены должна позволять развернуть все основные средства локализации и начать сбор нефти до прибытия дополнительного персонала АСФ.

Результаты подбора конкретных спасателей для выполнения определённых функций в составе сил и средств переносим в сводные таблицы комплектации персоналом и техническими средствами (таблица С-7).

7.3.2 Комплектация средствами защиты и рабочим снаряжением

Персонал должен быть экипирован согласно требованиям законодательства РФ и обеспечен индивидуальными средствами защиты и рабочим снаряжением. Не допускается передача личного рабочего снаряжения и СИЗ другим спасателям.

Оснащение АСФ средствами защиты и рабочим снаряжением должно быть не ниже указанного в таблице С-8.

7.3.3 Средства обнаружения и наблюдения разливов нефти и нефтепродуктов

В состав оснащения сил и средств должны входить технические средства, обеспечивающие применение методов мониторинга и наблюдения за разливами нефти и нефтепродуктов:

- контактный метод отбора проб, который будет реализовываться с применением поверхностного транспортного средства (маломерное судно);
- неконтактный радиолокационный метод, который будет реализовываться с применением поверхностного транспортного средства.

Система отображения получаемой информации и результатов наблюдения должна обеспечить выполнение следующих требований.

1. Рабочее место оператора (операторов), расположенное в ШРО, должно обеспечивать выполнение функций:
 - мониторинг текущего местоположения судов;
 - моделирование разливов нефти и нефтепродуктов;
 - прогноз изменения гидрометеорологической обстановки на ближайшие 12 часов;
 - отображение текущих границ нефтяного пятна и данных прогноза.
2. Рабочее место оператора (операторов), расположенное в ОПУ, должно обеспечивать выполнение функций:
 - мониторинг текущего местоположения судов;
 - прогноз изменения гидрометеорологической обстановки на ближайшие 12 часов.
3. На задействованных судах должно обеспечиваться выполнение мониторинга текущего местоположения судов, задействованных при проведении аварийно-спасательной операции. Для этих целей организация использует данные АИС.

8 Состав собственных и (или) привлекаемых аварийно-спасательных служб и (или) аварийно-спасательных формирований для ликвидации максимального расчётного объёма разлива нефти и нефтепродуктов

8.1 Порядок организации работ по ЛРН на производственных объектах

Операция по ликвидации разлива нефтепродуктов проводится силами аттестованного аварийно-спасательного формирования (АСФ) с помощью оборудования, находящегося на борту привлекаемых к операции судов аварийного реагирования. Часть оборудования по ЛРН находится у АО «КТК-Р» и применяется по указанию руководителя АСФ. Все оборудование и техника, привлекаемое к работам по ЛРН являются собственностью АО «КТК-Р» и привлекаемых подрядчиков.

Количество сил и средств по ЛЧС(Н), привлекаемых подрядчиков перекрывает расчётное требуемое количество.

Привлекаемый персонал АСФ прошёл специальное обучение и аттестован на право выполнения работ по ЛРН. Персонал АСФ находится в оперативном управлении у руководителя работ по ЛРН на месте проведения операции – руководитель АСФ, аттестованного на право ведения аварийно-спасательных работ по ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов (копия свидетельства об аттестации АСФ представлена в приложении 2 к настоящему Плану).

Доставка оборудования по ЛРН к местам назначения и маневрирование судов во время проведения операции по ЛРН производится экипажами судов. Погрузка оборудования, его разворачивание, ввод в работу и контроль во время работы на борту судов осуществляется силами аттестованных спасателей дежурной смены АСФ из числа экипажа судов.

Силы и средства доставляются к месту проведения аварийно-спасательных работ следующим образом:

- суда и автотранспорт – своим ходом;
- персонал АСФ, береговые боновые заграждения, сорбентные материалы и другое специальное оборудование – на судах и автотранспорте;
- ёмкости для сбора, морские боновые заграждения – буксируются судами в развёрнутом состоянии к месту установки.

Регулирование движения плавсредств, участвующих в операции по ЛРН, осуществляется ЦИГПК морского порта во взаимодействии с Центром управления движением судов (далее – ЦУДС) территориального филиала ФГУП «Росморпорт». ЦУДС оборудован специализированным программным обеспечением, позволяющим отслеживать дислокацию всех судов на электронных картах (в том числе в ночное время). Для этого все суда, участвующие в операции, оснащены системами АИС и *GPS*. Дистанционное место оператора ЦУДС находится в ЦИГПК, что позволяет начальнику смены ЦИГПК управлять работой судов в условиях ограниченной видимости. На все время операции по ЛРН в морском порту прекращается движение всех судов в районе разлива, не занятых в операции по ЛРН.

Привлечение ресурсов Подрядчиков осуществляется на основании договоров.

Вывоз и обезвреживание загрязнённого нефтепродуктами грунта на договорной основе осуществляется специализированным предприятием, имеющим соответствующие лицензии (договор с Подрядчиком по отходам приводится в приложении 3). В целях осуществления операций по экологическому контролю обстановки в зоне ЧС(Н) привлекается специализированная лаборатория Подрядчика по мониторингу.

Организация работ по ЛЧС(Н) и руководство аварийно-спасательной операцией осуществляет аттестованное аварийно-спасательное формирование. Привлекаемые суда и оборудование находятся в оперативном управлении руководителя АСФ.

Проведение бункеровочных операций осуществляется АО «КТК-Р» только при условии обеспечения АСФ силами и средствами, достаточными для проведения аварийно-спасательной операции по ЛРН в количестве, рассчитанном в разделе 2.3 «Расчёт достаточности собственных и (или) привлекаемых аварийно-спасательных служб и (или) аварийно-спасательных формирований для ликвидации максимального расчётного объёма разлива нефти и нефтепродуктов с учётом применяемых для этих целей технологий».

Руководитель АСФ является руководителем работ по ЛЧС(Н) на месте проведения операции. Основная задача АСФ – проведение аварийно-спасательной операции по локализации и ликвидации разлива нефтепродуктов с объектов АО «КТК-Р».

Дежурная смена АСФ приступает к операции по ЛРН немедленно после получения информации о разливе. Дежурная смена АСФ состоит из спасателей, силами которых осуществляется погрузка, доставка и развёртывание оборудования по ЛРН на месте проведения операции.

В промежуток времени от получения информации о разливе до прибытия руководителя АСФ либо его заместителя, функции руководителя работ по локализации разлива нефтепродуктов выполняет дежурный руководитель АСФ. После прибытия руководителя АСФ либо его заместителя к месту проведения операции по ЛРН, дежурный руководитель АСФ передаёт ему руководство работами на месте проведения операции по ЛРН и выполняет обязанности спасателя звена разведки зоны ЧС(Н).

Руководитель работ на месте проведения операции по ЛРН является ответственным должностным лицом, осуществляющим общее руководство действиями всех сил и средств, сосредоточенных в зоне ЧС(Н). Он выполняет следующие основные функции:

1. Общее руководство действиями сил и средств в зоне ЧС(Н).
2. Разработка оперативного плана действий по ЛЧС(Н).
3. Выполнение мероприятий по локализации и ликвидации ЧС(Н) в соответствии с разделом 2 настоящего Плана.

4. Взаимодействие с руководителем операции по ЛРН – руководителем ШРО АО «КТК-Р» по вопросам организации и управления аварийно-спасательной операции.
5. Выполнение решений отдела мореплавания и охраны окружающей среды, реализация выработанных отделом безопасности мореплавания указаний по общим организационным вопросам, связанным с аварийно-спасательной операцией по ЛЧС(Н).
6. Контроль эффективности проводимых мероприятий по ЛЧС(Н). Выработка мероприятий и выдача корректирующих указаний, направленных на повышение эффективности работ.
7. Предоставление информации, запрашиваемой руководителем ШРО и председателем КЧС АО «КТК-Р».
8. Выработка предложений о прекращении операций по ЛРН, внесение предложений в отдел мореплавания и охраны окружающей среды и КЧС АО «КТК-Р».
9. Организация вывода сил и средств по окончании операции по ЛРН.
10. Ведение журнала работ.
11. Участие в составлении отчёта по аварийно-спасательной операции по ЛРН. Предоставление необходимых для отчёта сведений в пределах своей компетенции.

По решению руководителя АСФ, одна или несколько функций руководителя работ может быть передана заместителю руководителя АСФ. Заместитель руководителя АСФ должен быть готов в любой момент принять на себя обязанности руководителя работ на месте проведения операции по ЛРН.

После прибытия руководителя АСФ к месту проведения операции, он принимает на себя обязанности руководителя работ на все время проведения операции по ЛРН.

Группа разведки зоны ЧС(Н). Состоит из двух человек из числа спасателей АСФ и обеспечивает выполнение следующих функций.

1. Подчиняются руководителю работ на месте проведения операции по ЛРН.
2. Участие в разработке оперативного плана действий, разработка предложений по технологиям ЛРН.
3. При аварии – спуск маломерного судна на воду, размещение и следование к месту аварии.
4. Измерение загазованности в зоне ЧС(Н) с помощью приборов газового анализа.
5. Контроль состояния и подкачка установленных боновых заграждений, выполнение мелкого ремонта бонов.
6. По указанию руководителя работ осуществляют мероприятия по мониторингу в зоне ЧС(Н).
7. Поиск и спасение пострадавших в зоне аварии, транспортировку и эвакуацию пострадавших из зоны ЧС(Н).
8. Доставка дежурных смен спасателей и небольших грузов в зону ЧС(Н) и на суда, занятые в операции по ЛРН.
9. Участие в установке береговых боновых заграждений, установка якорей, нанесение сорбента в труднодоступных участках акватории (на мелководье, под причалами, между судном и причалом и т.д.).
10. Предоставление информации, запрашиваемой вышестоящими начальниками.
11. Выработка предложений о прекращении операций по ЛРН.

Морское звено. Состоит из числа экипажа судов аварийного реагирования, участвующих в постановке рубежей боновых заграждений, нефтесборных систем и другого оборудования при операции по ЛРН. Размещается на судах аварийного реагирования и обеспечивает выполнение следующих функций.

1. Подчиняется руководителю работ на месте проведения операции по ЛРН.
2. Участие в разработке оперативного плана действий, разработка предложений по технологиям ЛРН.
3. Установка оборудования по локализации разлива – разворачивание боновых заграждений.

4. По указанию руководителя работ – локализация нефтяного пятна на поверхности воды.
5. Выполнение оперативного плана действий (ограждение нефтепродуктов, их сбор с поверхности воды, установку отклоняющих бонов, сорбционных бонов и пр.).
6. Уведомление руководителя работ обо всех изменениях в процессе работы оборудования. Контроль рабочих параметров оборудования, контроль эффективности работы оборудования.
7. Предоставление информации, запрашиваемой вышестоящими начальниками.
8. Выработка предложений о прекращении операций по ЛРН.
9. Сворачивание оборудования после завершения операции по ЛРН. Доставка оборудования по ЛРН к площадке очистки оборудования.
10. По указанию руководителя АСФ – помощь группе «Берег» в операциях по очистке береговой полосы.
11. Выработка предложений о прекращении операций по ЛРН.

Береговое звено. В случае разлива на акватории размещается по указанию руководителя АСФ на береговой части, подверженной потенциальному загрязнению. Обеспечивает выполнение следующих основных функций.

1. Подчиняется руководителю работ на месте проведения операции по ЛРН.
2. Участие в разработке оперативного плана действий, разработка предложений по технологиям ЛРН.
3. Погрузка оборудования по защите и очистке берега в оперативный транспорт, следование к месту потенциального загрязнения берега по указанию руководителя АСФ.
4. По указанию руководителя работ – защита береговой полосы от загрязнения, локализация нефтепродуктов у береговой полосы.
5. Выполнение оперативного плана действий (сбор нефтепродуктов, защита берега и прибрежной полосы).
6. Уведомление руководителя работ обо всех изменениях в процессе работы оборудования. Контроль рабочих параметров оборудования, контроль эффективности работы оборудования.
7. Предоставление информации, запрашиваемой вышестоящими начальниками.
8. Выработка предложений о прекращении операций по ЛРН.

Спасатели АСФ, входящие в состав звеньев АСФ, аттестованы в установленном порядке, взаимозаменяемы и могут выполнять любые обязанности спасателя АСФ, предусмотренные настоящим Планом.

8.2 Сводные таблицы комплектации персоналом и техническими средствами для ликвидации разлива нефти и нефтепродуктов

Таблица С-1. Плавсредства для ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н), ТИП	Наименование	Судовладелец	Условия привлечения	Мощность ГД, kW	Габариты, м L/B/H	Дата постройки
1.	САР-1	Судно аварийного реагирования обеспечивающие постановку бонов	т/х «Арктик» или аналог*	ООО«СК Морвенна»	Договор Тайм-Чартера № 21-006/ОТНС-399/21	3282	49,6/15,8/4,5	2012
2.	САР-2	Судно аварийного реагирования обеспечивающие постановку бонов	т/х «Алиот» или аналог*	ООО «Транснефть-сервис»	Собственность	3000	24/10,4/4,6	2015
3.	САР-3	Судно аварийного реагирования обеспечивающие постановку бонов	т/х «Антарес» или аналог*	ООО «Транснефть-сервис»	Собственность	3240	24/10,4/4,6	2016
4.	САР-4	Судно аварийного реагирования обеспечивающие постановку бонов	т/х «Альтаир» или аналог*	ООО «Транснефть-сервис»	Собственность	3240	24/10,4/4,6	2016
5.	САР-5	Судно аварийного реагирования обеспечивающие постановку бонов	т/х «Миракс А» или аналог*	ООО «Транснефть-сервис»	Собственность	3728	30,87/11,2/5,5	2015
6.	САР-6	Судно аварийного реагирования обеспечивающие постановку бонов	«Диракс» или аналог*	ООО «Транснефть-сервис»	Собственность	3840	30,87/11,2/5,5	2015
7.	САР-7	Судно аварийного реагирования обеспечивающие постановку бонов	т/х «НСС 1001» или аналог*	ООО «Транснефть-сервис»	Собственность	894	19/6,48/3,7	2006
8.	САР-8	Судно аварийного реагирования обеспечивающие постановку бонов	т/х «НСС 1002» или аналог*	ООО «Транснефть-сервис»	Собственность	894	19/6,48/3,7	2006
9.	САР-9	Судно аварийного реагирования Судно, обеспечивающие постановку бонов	т/х «НСС 1003» или аналог*	ООО «Транснефть-сервис»	Собственность	894	19/6,48/3,7	2006

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н), ТИП	Наименование	Судовладелец	Условия привлечения	Мощность ГД, kW	Габариты, м Л/В/Н	Дата постройки
10.	САР-10	Судно аварийного реагирования обеспечивающие постановку бонов	т/х «Портовый 101» или аналог*	ООО «КРАНШИП»	Договор Тайм-чартера № CR-TRS-P-101	1940	19/9,3/4,21	2013
11.	САР-11	Судно аварийного реагирования Разведчик	т/х «Упорный» или аналог*	АО «Флот НМТП»	Договор Тайм-чартера № ОTHС-32824/05/2-61	480	17/6/2,5	2003
12.	САР-12	Судно аварийного реагирования Рабочее судно	т/х «Удалой» или аналог*	АО «Флот НМТП»	Договор Тайм-чартера № ОTHС-327/21/05/2-60	480	17/6/2,5	2003
13.	САР-13	Судно аварийного реагирования Рабочее судно	т/х «Быстрый» или аналог*	ООО «Транснефть-сервис»	Собственность	165,5	7,9/2,96/0,85	2021
14.	САР-14	Судно аварийного реагирования Рабочее судно	т/х «Резвый» или аналог*	ООО «Транснефть-сервис»	Собственность	165,5	7,9/2,96/0,85	2021
15.	САР-15	Судно аварийного реагирования Рабочее судно	т/х «Скорый» или аналог*	ООО «Транснефть-сервис»	Собственность	206	7,9/2,96/0,85	2021
16.	САР-16	Судно аварийного реагирования Рабочее судно	т/х «Стремительный» или аналог*	ООО «Транснефть-сервис»	Собственность	294,2	8,9/2,5/1,14	2021

*Примечание:

В рамках настоящего Плана под аналогом понимается судно, аналогичное указанному в таблице по техническим характеристикам и способное обеспечить выполнение аналогичных функций, назначенных данному судну настоящим Планом.

Таблица С-2. Боновые заграждения

№ п/п	Код	Тип БЗ	Рекомендуемое изделие, производитель	Анализ на соответствие расчётным характеристикам				Владелец / собственник
				Ключевая техническая характеристика	Расчётное значение	Значение на рекомендуемом изделии	Фактическое значение	
1.	ГНЦБ-1	Газонаполняемые	Vikoma «Hi Sprint 2000» Desmi «Ro-Boom 2000»	Длина, м	≥ 1000	≥ 1000	≥ 1000	АО «КТК-Р»
				Высота тела общая, мм	≥ 2000	≥ 2000	≥ 2000	
2.	ГНЦБ-2	Газонаполняемые	Vikoma «Sentinel 1500»	Длина, м	≥ 200	≥ 200	≥ 200	АО «КТК-Р»
				Высота тела общая, мм	≥ 1500	≥ 1500	≥ 1500	
3.	ББГБ-1	Гидробалластные	Vikoma «Shoreguardian 550»	Длина, м	≥ 150	≥ 150	≥ 150	АО «КТК-Р»
				Высота тела общая, мм	< 550	< 550	< 550	
4.	ББГБ-2	Гидробалластные	Desmi «Ro-Boom Beach 800»	Длина, м	≥ 100	≥ 100	≥ 150	АО «КТК-Р»
				Высота тела общая, мм	< 800	< 800	< 800	

Таблица С-3. Нефтеборные системы

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н)	Рекомендуемое изделие, производитель	Анализ на соответствие расчётным характеристикам				Владелец / собственник
				Ключевая техническая характеристика	Расчётное значение	Значение на рекомендуемом изделии	Фактическое значение	
1.	НСВП-1	Сбор нефти на морской акватории	Desmi «Terminator»	Тип	Дисковая	Дисковая	Дисковая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 75	≥ 75	75	
2.	НСВП-2	Сбор нефти на морской акватории	Desmi «Terminator»	Тип	Дисковая	Дисковая	Дисковая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 75	≥ 75	75	
3.	НСВП-3	Сбор нефти на морской акватории	Desmi «Terminator»	Тип	Дисковая	Дисковая	Дисковая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 75	≥ 75	75	
4.	НСВП-4	Сбор нефти на морской акватории	Desmi «Terminator»	Тип	Дисковая	Дисковая	Дисковая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 75	≥ 75	75	
5.	НСВП-5	Сбор нефти на морской акватории	Desmi «Terminator»	Тип	Дисковая	Дисковая	Дисковая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 50	≥ 50	50	
6.	НСВП-6	Сбор нефти на морской акватории	Desmi «Terminator»	Тип	Дисковая	Дисковая	Дисковая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 50	≥ 50	50	
7.	НССП-1	Сбор нефти у берега	Desmi «Mini-max»	Тип	Пороговая	Пороговая	Пороговая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 25	≥ 30	30	
8.	НССП-2	Сбор нефти у берега	Desmi «Mini-max»	Тип	Пороговая	Пороговая	Пороговая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 25	≥ 30	30	
9.	НССП-3	Сбор нефти у берега	Vikoma «Komara 20»	Тип	Дисковая	Дисковая	Дисковая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 20	≥ 20	20	
10.	НССП-4	Сбор нефти у берега	Vikoma «Komara 20»	Тип	Дисковая	Дисковая	Дисковая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 20	≥ 20	20	
11.	НСМП-1	Сбор нефти у берега	Desmi Ro-Vac МК	Тип	Вакуумный	Вакуумный	Вакуумный	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 1	≥ 2	2	
12.	НСМП-2	Сбор нефти у берега	Desmi Ro-Vac МК	Тип	Вакуумный	Вакуумный	Вакуумный	АО «КТК-Р»

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н)	Рекомендуемое изделие, производитель	Анализ на соответствие расчётным характеристикам				
				Ключевая техническая характеристика	Расчётное значение	Значение на рекомендуемом изделии	Фактическое значение	Владелец / собственник
				Производительность, м ³ /ч	≥ 1	≥ 2	2	

Таблица С-4. Средства временного хранения и транспортировки собранной нефти

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н)	Рекомендуемое изделие, производитель	Анализ на соответствие расчётным характеристикам				
				Ключевая техническая характеристика	Расчётное значение	Значение на рекомендуемом изделии	Фактическое значение	Владелец / собственник
1.	ЕСНП-1	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Expandi «EFT250»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 75	≥ 250	250	
2.	ЕСНП-2	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Expandi «EFT250»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 75	≥ 250	250	
3.	ЕСНП-3	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Expandi «EFT250»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 75	≥ 250	250	
4.	ЕСНП-4	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Vikoma «Pollutank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 75	2 x 50	2 x 50	
5.	ЕСНП-5	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Vikoma «Pollutank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 50	50	50	
6.	ЕСНП-6	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Vikoma «Pollutank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 50	50	50	
7.	ЕСНП-7	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Desmi «Ro-Tank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 25	≥ 25	50	
8.	ЕСНП-8	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Desmi «Ro-Tank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 25	≥ 25	50	
9.	ЕСНП-9	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Desmi «Ro-Tank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 20	≥ 25	50	
10.	ЕСНП-10	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Desmi «Ro-Tank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 20	≥ 25	50	
11.	ЕННР-1	Накопительная ёмкость-резервуар для размещения нефти	н/у	Тип	Резервуар	Резервуар	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 9500	≥ 9500	≥ 9500	
12.	ЕННР-2	Накопительная ёмкость-резервуар	н/у	Тип	Резервуар	Резервуар	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 41163,5	≥ 100000	≥ 100000	

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н)	Рекомендуемое изделие, производитель	Анализ на соответствие расчётным характеристикам				
				Ключевая техническая характеристика	Расчётное значение	Значение на рекомендуемом изделии	Фактическое значение	Владелец / собственник
		для размещения нефти						
13.	ЕСТО-1	Ёмкость для сбора твёрдых отходов и мусора	FASTANK	Тип	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 10	≥ 10	10	
14.	ЕСТО-2	Ёмкость для сбора твёрдых отходов и мусора	FASTANK	Тип	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 10	≥ 10	10	
15.	ЕСТО-3	Ёмкость для сбора твёрдых отходов и мусора	FASTANK	Тип	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 10	≥ 10	10	
16.	ЕСТО-4	Ёмкость для сбора твёрдых отходов и мусора	FASTANK	Тип	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 10	≥ 10	10	
17.	ЕСТО-5	Ёмкость для сбора твёрдых отходов и мусора	FASTANK	Тип	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 10	≥ 10	10	
18.	ЕСТО-6	Ёмкость для сбора твёрдых отходов и мусора	FASTANK	Тип	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 10	≥ 10	10	
19.	ЕСТО-7	Ёмкость для сбора твёрдых отходов и мусора	FASTANK	Тип	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 10	≥ 10	10	
20.	ЕСТО-8	Ёмкость для сбора твёрдых отходов и мусора	FASTANK	Тип	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 10	≥ 10	10	
21.	ЕСТО-9	Ёмкость для сбора твёрдых отходов и мусора	Desmi «Troiltank»	Тип	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 10	≥ 10	10	
22.	ЕСТО-10	Ёмкость для сбора твёрдых отходов и мусора	Desmi «Troiltank»	Тип	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	Разборная на жёстком каркасе	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 10	≥ 10	10	
23.	ЕКТО-1	Пластиковые мешки для мусора	н/у	Тип	Неразборная	Неразборная	Неразборная	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 9	≥ 9	≥ 12	

Таблица С-5. Оборудование для защиты и очистки береговой полосы

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н)	Рекомендуемое изделие, производитель	Анализ на соответствие расчётным характеристикам			
				Ключевая техническая характеристика	Расчётное значение	Значение на рекомендуемом изделии	Владелец / собственник
1.	н/у	Якоря для крепления БЗ у берега		Количество	≥ 3		ООО «Транснефть-Сервис»
2.	н/у	Насосы для перекачки нефтеотходов (насос скиммерной установки)		Количество	≥ 6		АО «КТК-Р»
3.	н/у	Отсасывающие рукава (шланги)		Количество	≥ 6		АО «КТК-Р»
4.	н/у	Мойка высокого давления		Количество	≥ 5		АО «КТК-Р»
5.	н/у	Ранцевый распылитель сорбента		Количество	≥ 2		АО «КТК-Р» / ООО «Транснефть-Сервис»
6.	н/у	Сорбентные салфетки (маты, подушки) размером не менее 400 × 400 мм		Количество	≥ 2000		АО «КТК-Р»
7.	н/у	Вилы		Количество	≥ 25		АО «КТК-Р»
8.	н/у	Грабли		Количество	≥ 30		АО «КТК-Р»
9.	н/у	Лопаты		Количество	≥ 45		АО «КТК-Р»
10.	н/у	Вилочный погрузчик		Количество	≥ 2		ООО «Транснефть-Сервис»
11.	н/у	Фронтальные одноковшовые погрузчики		Количество	≥ 1		ООО «Транснефть-Сервис»
12.	н/у	Автокран		Количество	≥ 1		ООО «Транснефть-Сервис»
13.	н/у	Грузовые автомобили для доставки оборудования		Количество	≥ 2		ООО «Транснефть-Сервис»

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н)	Рекомендуемое изделие, производитель	Анализ на соответствие расчётным характеристикам			
				Ключевая техническая характеристика	Расчётное значение	Значение на рекомендуемом изделии	Владелец / собственник
14.	н/у	Пластиковые мешки		Количество	≥ 90		АО «КТК-Р»
15.	н/у	Носилки для мусора		Количество	≥ 6		ООО «Транснефть-Сервис»
16.	н/у	Осветительная система		Количество	≥ 2		АО «КТК-Р»
17.	н/у	Первичные средства пожаротушения		Количество	≥ 3		ООО «Транснефть-Сервис»

Таблица С-6. Сорбенты и сорбирующие материалы

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н)	Рекомендуемое изделие, производитель	Анализ на соответствие расчётным характеристикам				Владелец / собственник
				Ключевая техническая характеристика	Расчётное значение	Значение на рекомендуемом изделии	Фактическое значение	
1.	СМП	Сорбенты порошковые	ООО «Лессорб», ООО «ЛАРН 32»	Количество, кг	≥ 287	≥ 287	300	АО «КТК-Р»
				Нефтеёмкость, кг/кг	≥ 4	≥ 4	4	
2.	СМС	Сорбентные салфетки (из таблицы С-5)	ООО «ЛАРН 32» СС-40	Количество, шт.	≥ 2000	≥ 2000	2000	АО «КТК-Р»
				Нефтеёмкость, кг/шт.	≥ 0,36	≥ 0,36	0,36	
3.	ББСБ-1	Боны сорбирующие	ООО «ЛАРН 32», ООО НПО «Спецоборудование» БС-10/200	Тип	Сорбирующие	Сорбирующие	Сорбирующие	АО «КТК-Р»
				Длина, м	≥ 1250	≥ 1250	1250	
				Высота тела общая, мм	≥ 200	≥ 200	200	
				Нефтеёмкость, кг/м	≥ 8,5	≥ 8,5	8,5	

Таблица С-6-1. Дополнительное оборудование для защиты ГВС МТ АО «КТК-Р» и береговой полосы, которое при необходимости может быть использовано при работах по ЛРН

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н)	Рекомендуемое изделие, производитель	Анализ на соответствие расчётным характеристикам				Владелец / собственник
				Ключевая техническая характеристика	Расчётное значение	Значение на рекомендуемом изделии	Фактическое значение	
1.	ГНЦБ	Газонаполняемые	Vikoma «Hi Sprint 2000» Desmi «Ro-Boom 2000»	Длина, м	≥ 200	≥ 200	≥ 200	АО «КТК-Р»
				Высота тела общая, мм	≥ 2000	≥ 2000	≥ 2000	
2.	ГНЦБ	Газонаполняемые	Vikoma «Sentinel 1500»	Длина, м	≥ 800	≥ 800	≥ 800	АО «КТК-Р»
				Высота тела общая, мм	≥ 1500	≥ 1500	≥ 1500	
3.	НССП	Сбор нефти	Desmi «Mini-max»	Тип	Пороговая	Пороговая	Пороговая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 30	≥ 30	≥ 30	
4.	НССП	Сбор нефти	Desmi «Mini-max»	Тип	Пороговая	Пороговая	Пороговая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 20	≥ 30	≥ 30	
5.	НССП	Сбор нефти	Vikoma «Komara 20»	Тип	Дисковая	Дисковая	Дисковая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 20	≥ 20	≥ 20	
6.	НССП	Сбор нефти	Vikoma «Komara 20»	Тип	Дисковая	Дисковая	Дисковая	АО «КТК-Р»
				Производительность, м ³ /ч	≥ 20	≥ 20	≥ 20	
7.	ЕСНП	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Vikoma «Pollutank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 50	50	50	
8.	ЕСНП	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Vikoma «Pollutank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 50	50	50	
9.	ЕСНП	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Desmi «Lancer Barge»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 50	50	50	
10.	ЕСНП	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Desmi «Lancer Barge»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 50	50	50	
11.	ЕСНП	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Desmi «Ro-Tank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 25	≥ 25	25	
12.	ЕСНП	Плавучая ёмкость для	Desmi «Ro-Tank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 25	≥ 25	25	

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н)	Рекомендуемое изделие, производитель	Анализ на соответствие расчётным характеристикам				Владелец / собственник
				Ключевая техническая характеристика	Расчётное значение	Значение на рекомендуемом изделии	Фактическое значение	
		сбора нефти						
13.	ЕСНП	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Desmi «Ro-Tank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 25	≥ 25	25	
14.	ЕСНП	Плавучая ёмкость для сбора нефти	Desmi «Ro-Tank»	Тип	Закрытая	Закрытая	Закрытая	АО «КТК-Р»
				Вместимость, м ³	≥ 25	≥ 25	25	
15.	СМС	Сорбирующие салфетки	ООО «ЛАРН 32» СС-40	Количество, шт.	≥ 3700	≥ 3700	3700	АО «КТК-Р»
				Нефтеёмкость, кг/шт.	≥ 0,3	≥ 0,3	0,3	
16.	ББСБ	Боны сорбирующие	ООО НПО «Спецоборудование» БС-10/200	Тип	Сорбирующие	Сорбирующие	Сорбирующие	АО «КТК-Р»
				Длина, м	≥ 1050	≥ 1050	1050	
				Высота тела общая, мм	≥ 200	≥ 200	200	
				Нефтеёмкость, кг/м	≥ 10	≥ 10	10	

Таблица С-7. Расчёт численности личного состава

№ п/п	Назначение при операции по ЛЧС(Н)	Основные выполняемые функции	Расчёт количества спасателей				
			Наименование оперативной единицы	Наименование (код) основного обслуживаемого оборудования	Количество спасателей в смене	Количество смен	Общее количество спасателей
1.	Группа «Море»	Оперативное управление судами и оборудованием по ЛРН на море	Суда САР-1 – САР-6	ГНЦБ, НСВП, ЕСНП	36	2	72
			Суда САР-7 – САР-12	ГНЦБ, ББГБ, НСВП, НССП, ЕСНП	12	2	24
			Судно САР-13	Приборы газового анализа, ББГБ, ББПП, ББСБ, НССП	2	2	4
2.	Группа «Берег»	Защита и очистка от загрязнения береговой линии	Суда САР-14 – САР-16	ББГБ, ББПП, ББСБ, НССП	6	2	12
			Береговая команда № 1	ББГБ, ББПП, ББСБ, НССП, ЕСТО, ЕКТО Оборудование для защиты и очистки береговой полосы	7	3	21
			Береговая команда № 2		7	3	21
			Береговая команда № 3		7	3	21
			Береговая команда № 4		7	3	21
3.	Группа «Отходы»	Управление учётом и мероприятиями по обращению с образующимися отходами	Береговая команда № 5	ЕСТО, ЕКТО Оборудование для защиты и очистки береговой полосы	5	3	15
4.	Группа разведки	Разведка зоны аварии и мониторинг состояния	Оперативный автотранспорт	Приборы газового анализа	2	2	4
5.	Командный состав	Руководство работами в зоне ЧС(Н)	Руководитель АСФ	Общее руководство работами по ЛЧС(Н)	1	-	1
			Заместитель руководителя АСФ	Согласно должностной инструкции	1	-	1
			Дежурная смена на МТ во главе с Дежурным руководителем	Не входят в группу спасателей при работах на берегу	11	4	-
Итого численность личного состава					Итого спасателей на судах	Итого спасателей на берегу	Всего спасателей
					56	37	217

Таблица С-8. Средства защиты персонала и обеспечения аварийно-спасательных работ

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н)	Рекомендуемое изделие, производитель	Анализ на соответствие расчётным характеристикам			
				Ключевая техническая характеристика	Расчётное значение	Значение на рекомендуемом изделии	Владелец / собственник
1.	н/у	Костюм для защиты от нефтепродуктов		Количество	≥ 217		ООО «Транснефть-Сервис»
2.	н/у	Сапоги нефтемаслозащитные резиновые формовые		Количество	≥ 217		ООО «Транснефть-Сервис»
3.	н/у	Защитная каска		Количество	≥ 217		ООО «Транснефть-Сервис»
4.	н/у	Очки защитные		Количество	≥ 217		ООО «Транснефть-Сервис»
5.	н/у	Перчатки маслобензостойкие		Количество	≥ 217		ООО «Транснефть-Сервис»
6.	н/у	Жилеты рабочие спасательные		Количество	≥ 217		ООО «Транснефть-Сервис»
7.	н/у	Фонарь во взрывозащищенном исполнении		Количество	≥ 16		ООО «Транснефть-Сервис»
8.	н/у	Противогаз, фильтрующий газопылезащитный		Количество	≥ 217		ООО «Транснефть-Сервис»
9.	н/у	Запасные фильтры		Количество	≥ 217		ООО «Транснефть-Сервис»
10.	н/у	Изолирующий дыхательный аппарат		Количество	≥ 2		ООО «Транснефть-Сервис»
11.	н/у	Запасной воздушный баллон		Количество	≥ 2		ООО «Транснефть-Сервис»
12.	н/у	Газоанализатор на содержание нефтяных газов и сероводорода		Количество	≥ 2		ООО «Транснефть-Сервис»
13.	н/у	Носилки медицинские		Количество	≥ 2		ООО «Транснефть-Сервис»

№ п/п	Код	Назначение при операции по ЛЧС(Н)	Рекомендуемое изделие, производитель	Анализ на соответствие расчётным характеристикам			
				Ключевая техническая характеристика	Расчётное значение	Значение на рекомендуемом изделии	Владелец / собственник
14.	н/у	Аптечка медицинская		Количество	≥ 20		ООО «Транснефть-Сервис»
15.	н/у	Мегафон (громкоговоритель)		Количество	≥ 2		ООО «Транснефть-Сервис»
16.	н/у	Биотуалет		Количество	≥ 2		ООО «Транснефть-Сервис»
17.	н/у	Таблички с надписью «Опасная зона, вход запрещён»		Количество	≥ 10		ООО «Транснефть-Сервис»
18.	н/у	Лента оградительная сигнальная		Длина, м	≥ 200		ООО «Транснефть-Сервис»
19.	н/у	Грузопассажирский автомобиль		Пассажировместимость, чел.	≥ 20		ООО «Транснефть-Сервис»
20.	н/у	Грузопассажирский автомобиль		Пассажировместимость, чел.	≥ 20		ООО «Транснефть-Сервис»
21.	н/у	Противопожарный пост		Количество	≥ 1		ООО «Транснефть-Сервис»

9 Расчётное время (сроки) ликвидации максимального расчётного объёма разлива нефти и нефтепродуктов

Расчётное время ликвидации максимального расчётного разлива нефтепродуктов определяется по формуле:

$$\tau_{ликв} = \tau_0 + \Delta\tau_{0-100\%} + \tau_{сб} + \tau_{сд} \quad (4)$$

где:

$\tau_{ликв}$ - расчётное время ликвидации максимального расчётного объёма разлива нефтепродукта (время от начала реагирования на аварийный разлив нефтепродуктов до завершения работ по ЛРН);

τ_0 - время начала реагирования, ч (определяется по формуле 5).

$\Delta\tau_{0-100\%}$ - временной шаг установки рубежей локализации, ч (определяется по формуле 6);

$\tau_{сб}$ - время сбора нефтепродукта, ч;

$\tau_{сд}$ - время сдачи нефтепродукта, ч (время движения судов от места аварии, до места сдачи собранной нефтеводяной смеси и сдача нефтеводяной смеси).

$$\tau_{сб} = V_0 / Q_{\Sigma} = 15186,7 / 337,48 = 45 \text{ ч}$$

Сдача собранной нефтеводяной смеси осуществляется через причальные сооружения Морского терминала в многоцелевой резервуар. Подача заполненных емкостей от рубежей локализации до причальных сооружений осуществляется с помощью судов аварийного реагирования ($n_{дон} = 5$). Откачка нефтеводяной смеси может осуществляться одновременно из 4 емкостей временного хранения с помощью насосного оборудования производительностью 125 м³/ч на каждую емкость. Собранная нефтеводяная смесь из многоцелевого резервуара при необходимости перекачивается в резервуары резервуарного парка.

С учетом задействованных судов, а также имеющегося в распоряжении Морского терминала АО «КТК-Р» оборудования по ЛРН при возникновении ЧС(Н) осуществляется непрерывный сбор нефтепродуктов в рубежах локализации – заполненные емкости буксируются для сдачи на причальные сооружения, а на их место устанавливаются пустые емкости временного хранения.

С учетом вышеизложенного, на основании прогнозируемой зоны распространения нефти, время сдачи нефтепродуктов составит:

$$\tau_{сд} = \tau_{под} + \tau_{отх} + V_{евх} / P_{нас} = 1 + 1,5 + 250/125 = 3 \text{ ч.}$$

где

$\tau_{под}$ - время подхода судна, буксирующего свободную ЕВХ, ч;

$\tau_{отх}$ - время необходимое для буксировки заполненной ЕВХ к месту сдачи, ч;

$V_{евх}$ - объем ЕВХ, м³;

$P_{нас}$ - производительность насосного оборудования для ЕВХ, м³/ч.

$$\tau_{ликв} = 1,5 + 0,1 + 45 + 3 = 49,6 \text{ ч.}$$

Принимается время ликвидации равное 50 ч.

Время начала реагирования определяется по формуле:

$$\tau_0 = \tau_{онов} + \tau_{зом} \quad (5)$$

где:

$\tau_{опов}$ - время оповещения о разливе нефтепродуктов, мин;

$\tau_{гот}$ - время готовности судов АСФ, мин.

$\tau_0 = \tau_{опов} + \tau_{гот} = 90$ мин.

Временной шаг установки рубежей локализации определяется по формуле:

$$\Delta\tau_{0-100\%} = \frac{(\tau_{100\%} - \tau_0)}{n_{лок}} \quad (6)$$

где:

$n_{лок}$ – количество рубежей локализации ($n_{лок} = 5$);

$\tau_{100\%}$ – время с учётом подхода и начала локализации разлива нефтепродуктов, т.н. время, затрачиваемое на подход и разворачивание 100 % сил и средств (назначается равным 2 ч (120 мин));

τ_0 – время начала реагирования (определяется по формуле 5).

$$\Delta\tau_{0-100\%} = \frac{(\tau_{100\%} - \tau_0)}{n_{лок}} = (2 - 1,5) / 5 = 0,1 \text{ ч.}$$

10 Схема оповещения, схема организации управления и связи при разливах нефти и нефтепродуктов

В настоящем разделе рассматриваются состав и функционирование систем оповещения и управления операцией по ЛЧС(Н) в морском порту Новороссийск, а также процедуры и алгоритмы действий лиц, входящих в данную структуру управления.

10.1 Общие принципы управления и структура органов управления

10.1.1 Структура объектового звена РСЧС АО «КТК-Р»

В соответствии с требованиями Положения о Единой государственной системе предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, утверждённого постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2003 г. № 794 (далее – Положение об РСЧС) и Положения о функциональной подсистеме организации работ по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов в море с судов и объектов независимо от их ведомственной и национальной принадлежности, утверждённого приказом Минтранса России от 30 мая 2019 г. № 157 (далее – Положение о ФПЛРН), в МТ АО «КТК-Р» распоряжением Регионального менеджера создано объективное звено РСЧС АО «КТК-Р». Копия распоряжения о создании объектового звена РСЧС АО «КТК-Р» представлена на рис.10 и 10. (см. ниже)

Объективное звено предназначено для предупреждения ЧС, а в случае их возникновения:

- для ликвидации последствий ЧС, обеспечения безопасности сотрудников Морского терминала КТК-Р;
- защиты окружающей среды и уменьшения материального ущерба от ЧС.

Основными задачами объектового звена являются:

- участие в проведении единой государственной политики в области предупреждения и ликвидации ЧС;
- руководство разработкой и осуществлением мероприятий по предупреждению ЧС, повышению надёжности функционирования - потенциально опасных подразделений Морского терминала АО «КТК-Р», обеспечению устойчивости их функционирования при возникновении ЧС;
- организация и выполнение работ по созданию и поддержанию в состоянии готовности локальных систем контроля и оповещения;
- обеспечение готовности органов управления, сил и средств к действиям при ЧС, руководство ликвидацией ЧС и эвакуацией персонала с объектов Морского терминала АО «КТК-Р»;
- руководство созданием и подготовка мероприятий по эффективному использованию резервов финансовых и материальных ресурсов для предотвращения и ликвидации ЧС;
- прогнозирование и оценка экономических и социальных последствий ЧС;
- организация подготовки руководящего состава, сил и средств, а также структурных подразделений и служб к действиям в ЧС.

В состав объектового звена функциональной подсистемы РСЧС входят:

- объектовая комиссия по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспечению пожарной безопасности (далее – КЧС);
- дежурная диспетчерская служба МТ АО «КТК-Р»;
- постоянно действующий орган управления (штаб ГО и ЧС – штаб руководства операциями);
- силы и средства наблюдения и ликвидации ЧС.

КЧС является координирующим органом объектового звена и предназначена для организации и проведения мероприятий по предупреждению ЧС, а также для обеспечения координации и

согласованности действий собственных сил и средств АО «КТК-Р», привлекаемых Подрядчиков по ликвидации последствий в случае их возникновения, сил и средств функциональной подсистемы Росморречфлота и территориальной подсистемы РСЧС Краснодарского края.

Дежурная диспетчерская служба является органом повседневного управления и действует согласно утверждённых инструкций.

Отдел охраны труда, промышленной безопасности и охраны окружающей среды Морского терминала АО «КТК-Р» (далее – **Отдел ОТ, ПБ и ООС**) – постоянно действующий орган управления. Он является исполнительным органом объектового звена Морского терминала КТК-Р по решению задач предупреждения и ликвидации ЧС при его функционировании в режимах повседневной деятельности и повышенной готовности.

Штаб руководства операцией (ШРО) формируется в режиме ЧС на базе Отдела ОТ, ПБ и ООС и исполняет функции постоянно действующего органа управления при функционировании объектового звена РСЧС АО «КТК-Р» в режиме чрезвычайной ситуации.

Для наблюдения и контроля за состоянием обстановки на объекте, а также на прилегающей территории привлекаются силы и средства лаборатории объекта.

Силами и средствами, привлекаемыми для предупреждения и ликвидации последствий ЧС(Н), являются эксплуатационные службы, аварийно-спасательные формирования (АСФ) Морского терминала и Подрядчиков, ответственных за реагирование при ЧС(Н) на Морском терминале, главной задачей которых является предупреждение и ликвидация последствий аварий.

Деятельность объектового звена подсистемы предупреждения и ликвидации ЧС включает: планирование, осуществление мероприятий по предупреждению ЧС, подготовку сил и средств для ликвидации ЧС, ликвидации ЧС при их возникновении.

В зависимости от обстановки различают три режима функционирования объектового звена подсистемы:

- режим повседневной деятельности – функционирование при нормальной производственно-промышленной, радиационной, химической и иной обстановке.
- режим повышенной готовности функционирование при ухудшении производственно-промышленной, радиационной, химической и иной обстановки.
- режим чрезвычайной ситуации – при возникновении и ликвидации ЧС. Он включает организацию защиты персонала, членов их семей и имущества, организацию и проведение работ по ликвидации ЧС, осуществление постоянного контроля за ходом работ и состоянием природной среды в районе ЧС.

Материально-техническое и финансовое обеспечение работ по предупреждению и ликвидации ЧС осуществляется за счёт средств КТК-Р и Подрядчиков.



**Акционерное Общество
Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р
Морской Терминал**

РАСПОРЯЖЕНИЕ

№ Out-O-CPCR-0186-2022

«17» марта 2022 г.

Новороссийск

"О создании объектового звена отраслевой подсистемы единой государственной системы предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС) Морского терминала КТК-Р"

В соответствии с "Положением о единой государственной системе предупреждения и ликвидации ЧС", утверждённым Постановлением Правительства Российской Федерации от 30 декабря 2003 г. № 794,

Обязываю:

1. Утвердить Положение об объектовом звене отраслевой подсистемы РСЧС «Морской терминал Каспийского Трубопроводного Консорциума - Р» (Приложение 1).
2. Утвердить Положение об объектовой Комиссии по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспечению пожарной безопасности (далее КЧС РСЧС) «Морского терминала Каспийского Трубопроводного Консорциума - Р» (Приложение 2).
3. Утвердить состав объектовой КЧС РСЧС «Морского терминала Каспийского Трубопроводного Консорциума - Р» (Приложение 3).
4. Утвердить функциональные обязанности должностных лиц КЧС (Приложение 4).
5. Возложить ответственность за сбор и передачу достоверной информации о чрезвычайных ситуациях на акватории в органы государственного реагирования на старшего инженера по делам ГО, ЧС и ЛРН на Морском терминале АО «КТК-Р» Ткаченко В.А.
6. Возложить ответственность за сбор и передачу достоверной информации о чрезвычайных ситуациях на береговой части в органы государственного реагирования на старшего инженера по ПБ и ЛРН, Береговые объекты на Морском терминале АО «КТК-Р» Матвийчука Л.П.
7. Назначить ответственными за сбор и передачу достоверной информации о чрезвычайных ситуациях старшему инженеру по делам ГО, ЧС и ЛРН на Морском терминале АО «КТК-Р» Ткаченко В.А.: на акватории – диспетчеров по наливу ГЦУ.

Рис.10. Распоряжение о создании объектового звена РСЧС на Морском терминале АО

8. Назначить ответственными за сбор и передачу достоверной информации о чрезвычайных ситуациях старшему инженеру по ПБ и ЛРН, Береговые объекты на Морском терминале АО «КТК-Р» Матвийчуку Л.П.: на резервуарном парке и береговых сооружениях – диспетчеров по наливу ГЦУ и начальников смен МЦУ.

9. Установить, что решения КЧС по вопросам её компетенции являются обязательными для исполнения всеми структурными подразделениями Морского терминала КТК-Р.

10. Контроль за выполнением настоящего распоряжения возложить:

- по объектам береговых сооружений и резервуарного парка - заместитель регионального менеджера по береговым сооружениям и резервуарному парку – заместителя председателя КЧС - Панькова Н.И.
- по морским объектам - на заместителя регионального менеджера по морским операциям – заместителя председателя КЧС Флоровского И.В.

Приложения:

1. Положение об объектовом звене отраслевой подсистемы предупреждения и ликвидации ЧС – 3 стр.
2. Положение об объектовой комиссии по ЧС – 8 стр.
3. Состав объектовой КЧС – 2 стр.
4. Функциональные обязанности комиссии КЧС на 10 листах.

Региональный менеджер



А.А. Пелипенко

Рис.11. Распоряжение о создании объектового звена РСЧС на Морском терминале АО «КТК-Р» (стр. 2)

10.1.2 Руководитель ликвидации чрезвычайной ситуации

В соответствии с п. 32 Положения об РСЧС (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2003 г. № 794) и ст. 14 Федерального закона от 22 августа 1995 г. № 151-ФЗ «Об аварийно-спасательных службах и статусе спасателей», руководство всеми силами и средствами, привлечёнными к ликвидации ЧС(Н) на объектах Морского терминала АО «КТК-Р», и организацию их взаимодействия осуществляет руководитель ликвидации чрезвычайной ситуации.

С момента возникновения ЧС(Н) на объектах Морского терминала АО «КТК-Р» руководителем ЛЧС является руководитель профессионального АСФ, осуществляющего несение аварийно-спасательной готовности на аварийном объекте (ООО «Транснефть-Сервис») и прибывающего первым в зону ЧС(Н). Руководитель АСФ осуществляет функции руководителя ЛЧС до прибытия руководителя ШРО АО «КТК-Р» к месту исполнения им своих функциональных обязанностей.

После прибытия руководителя ШРО АО «КТК-Р», он принимает на себя функции руководителя ЛЧС и является руководителем ЛЧС до момента окончания операции по ЛЧС(Н) на объектах Морского терминала АО «КТК-Р». Момент передачи управления от руководителя АСФ к руководителю ШРО фиксируется в оперативном журнале проведения операции по ЛРН.

Решения руководителя ЛЧС, направленные на ЛЧС(Н) на объектах АО «КТК-Р», являются обязательными для всех граждан и организаций, находящихся в зоне ЧС(Н), если иное не предусмотрено законодательством РФ.

Никто не вправе вмешиваться в деятельность руководителя ЛЧС по руководству работами по ЛЧС(Н), иначе как отстранив его в установленном порядке от исполнения обязанностей и приняв руководство на себя или назначив другое должностное лицо.

Полномочия руководителя ЛЧС определяются руководством АО «КТК-Р» в соответствии с законодательством РФ. Руководитель ЛЧС вправе самостоятельно принимать решения:

- о проведении эвакуационных мероприятий;
- об остановке деятельности организаций, находящихся в зоне ЧС;
- о проведении аварийно-спасательных работ на объектах и территориях организаций, находящихся в зоне ЧС;
- об ограничении доступа людей в зону ЧС;
- о разбронировании резервов материальных ресурсов для ликвидации ЧС организаций, находящихся в зоне ЧС;
- об использовании в порядке, установленном законодательством РФ, средств связи, транспортных средств и иного имущества организаций, находящихся в зоне ЧС;
- о привлечении к проведению работ по ЛЧС нештатных и общественных АСФ, а также спасателей, не входящих в состав указанных АСФ, при наличии у них документов, подтверждающих их аттестацию на проведение аварийно-спасательных работ по ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов во внутренних морских водах и территориальном море РФ, а также (при необходимости) на сухопутной территории РФ;
- о привлечении на добровольной основе населения к проведению неотложных работ, а также отдельных граждан, не являющихся спасателями, с их согласия к проведению аварийно-спасательных работ;
- о принятии других необходимых мер, обусловленных развитием ЧС и ходом работ по её ликвидации.

Руководитель ЛЧС обязан принять все меры по незамедлительному информированию соответствующих органов государственной власти, органов местного самоуправления, руководства организаций о принятых им решениях.

Руководитель ЛЧС, руководитель АСФ имеют право на полную и достоверную информацию о ЧС(Н), необходимую для организации работ по её ликвидации.

В случае технологической невозможности проведения всего объёма аварийно-спасательных работ руководитель ЛЧС может принимать решения о приостановке аварийно-спасательных работ

в целом или их части, предприняв в первоочередном порядке все возможные меры по спасению находящихся в зоне ЧС людей.

Руководитель ЛЧС, руководитель АСФ, участвующие в проведении аварийно-спасательных работ и действующие в условиях оправданного риска и (или) крайней необходимости, если при этом не было допущено превышения пределов крайней необходимости, могут освобождаться от ответственности за причинение материального ущерба, вреда здоровью спасаемых людей, спасателей или их гибель в соответствии с законодательством РФ.

10.2 Функциональные задачи координационного органа и органов управления объектового звена РСЧС

10.2.1 Комиссия по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспечению пожарной безопасности (КЧС)

В соответствии с требованиями п. 9 Положения об РСЧС и п. 14 Положения о ФПЛРН, в АО «КТК-Р» создана комиссия по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспечению пожарной безопасности (далее – КЧС), которая является координирующим органом объектового звена отраслевой подсистемы РСЧС и предназначена для решения следующих основных задач:

- разработка предложений по реализации политики АО «КТК-Р» в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспечения пожарной безопасности;
- координация деятельности органов управления и сил АО «КТК-Р» по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций на соответствующих уровнях единой системы;
- обеспечение согласованности действий АО «КТК-Р» при решении задач в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспечения пожарной безопасности, а также восстановления объектов жилищно-коммунального хозяйства, социальной сферы, производственной и инженерной инфраструктуры, повреждённых и разрушенных в результате чрезвычайных ситуаций на объектах АО «КТК-Р»;
- рассмотрение вопросов о привлечении сил и средств гражданской обороны АО «КТК-Р» к организации и проведению мероприятий по предотвращению и ликвидации чрезвычайных ситуаций в установленном порядке;
- рассмотрение вопросов об организации оповещения и информирования населения о чрезвычайных ситуациях на объектах АО «КТК-Р».

Иные задачи могут быть возложены на КЧС АО «КТК-Р» в соответствии с законодательством РФ, законодательством субъектов РФ, нормативными правовыми актами органов местного самоуправления и локальными правовыми актами АО «КТК-Р».

КЧС осуществляет свою деятельность под председательством генерального директора АО «КТК-Р» или лица, им назначенного. КЧС формируется из руководящего состава и специалистов структурных подразделений объекта в соответствии с внутренними корпоративными процедурами АО «КТК-Р». Персональный состав КЧС АО «КТК-Р» и функциональные обязанности отдельных членов утверждаются приказом АО «КТК-Р». При возникновении ЧС(Н) на объектах Морского терминала АО «КТК-Р» в состав КЧС АО «КТК-Р» включается Региональный менеджер Морского терминала АО «КТК-Р» в качестве заместителя председателя КЧС АО «КТК-Р» на Морском терминале.

10.2.2 Штаб руководства операцией (ШРО)

Отдел охраны труда, промышленной безопасности и охраны окружающей среды Морского терминала АО «КТК-Р» (далее – Отдел ОТ, ПБ и ООС) является постоянно действующим органом

управления объектового звена РСЧС АО «КТК-Р» и действует на основании п. 10 Положения об РСЧС (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2003 г. № 794).

При введении для органов управления и сил объектового звена РСЧС АО «КТК-Р» режима чрезвычайной ситуации, для ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на базе Штаба ГО и ЧС приказом генерального директора АО «КТК-Р» создаётся Штаб руководства операцией (далее – ШРО). Персональный состав и функциональные обязанности отдельных членов ШРО АО «КТК-Р» утверждаются приказом о его создании. При возникновении ЧС(Н) на объектах Морского терминала АО «КТК-Р» в состав ШРО включается заместитель Регионального менеджера Морского терминала АО «КТК-Р» по морским операциям в качестве руководителя ШРО АО «КТК-Р», осуществляющего функции руководителя операции по ЛРН на Морском терминале.

Основными мероприятиями, проводимыми постоянно действующим органом управления объектового звена РСЧС АО КТК-Р», являются:

10.2.2.1 а) в режиме повседневной деятельности:

- изучение состояния окружающей среды, мониторинг опасных природных явлений и техногенных процессов, способных привести к возникновению чрезвычайных ситуаций, прогнозирование чрезвычайных ситуаций, а также оценка их социально-экономических последствий;
- сбор, обработка и обмен в установленном порядке информацией в области защиты населения и территорий от ЧС и обеспечения пожарной безопасности;
- разработка и реализация целевых и научно-технических программ и мер по предупреждению ЧС(Н) и обеспечению пожарной безопасности;
- планирование действий постоянно действующего органа управления и сил объектового звена РСЧС, организация подготовки и обеспечения их деятельности;
- пропаганда знаний в области защиты населения и территорий от чрезвычайных ситуаций и обеспечения пожарной безопасности;
- руководство созданием, размещением, хранением и восполнением резервов материальных ресурсов для ликвидации ЧС(Н);
- осуществление в пределах своих полномочий необходимых видов страхования;
- ведение статистической отчётности о ЧС(Н), участие в расследовании причин аварий и катастроф, а также выработке мер по устранению причин подобных аварий и катастроф;
- участие в командно-штабных и комплексных учениях и тренировках органов управления и сил объектового звена РСЧС АО «КТК-Р»;

10.2.2.2 б) в режиме повышенной готовности:

- усиление контроля за состоянием окружающей среды, мониторинг опасных природных явлений и техногенных процессов, способных привести к возникновению ЧС, прогнозирование ЧС, а также оценка их социально-экономических последствий;
- введение при необходимости круглосуточного дежурства руководителей и должностных лиц постоянно действующего органа управления объектового звена РСЧС на стационарных пунктах управления;
- принятие оперативных мер по предупреждению возникновения и развития ЧС на объектах Морского терминала АО «КТК-Р», снижению размеров ущерба и потерь в случае их возникновения, а также повышению устойчивости и безопасности функционирования АО «КТК-Р» в условиях ЧС;
- уточнение планов действий по предупреждению и ликвидации ЧС и иных документов;
- восполнение при необходимости резервов материальных ресурсов, созданных для ЛЧС(Н);

- взаимодействие с эвакуационными органами г. Новороссийска при необходимости проведения эвакуационных мероприятий персонала АО «КТК-Р»;

10.2.2.3 в) в режиме чрезвычайной ситуации:

- непрерывный сбор, анализ и обмен информацией об обстановке в зоне ЧС(Н) и в ходе проведения работ по её ликвидации;
- непрерывный контроль за состоянием окружающей среды, мониторинг и прогнозирование развития возникших ЧС(Н), а также оценка их социально-экономических последствий;
- проведение мероприятий по защите персонала и территории АО «КТК-Р» от последствий ЧС(Н) и поражающих факторов;
- руководство работами по ликвидации ЧС(Н) и всестороннему обеспечению действий сил и средств объектового звена АО «КТК-Р», поддержанию общественного порядка в ходе их проведения, а также привлечению при необходимости в установленном порядке общественных организаций и населения к ликвидации возникших ЧС(Н);
- проведение мероприятий по жизнеобеспечению персонала АО «КТК-Р» в условиях ЧС(Н).

10.2.3 Дежурно-диспетчерская служба

Дежурно-диспетчерская служба Морского терминала АО «КТК-Р» является органом повседневного управления объектового звена РСЧС АО «КТК-Р» и действует на основании п. 11 Положения об РСЧС (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2003 г. № 794).

Основными мероприятиями, проводимыми органом повседневного управления объектового звена РСЧС АО «КТК-Р», являются:

10.2.3.1 а) в режиме повседневной деятельности:

- планирование действий органов повседневного управления и сил объектового звена РСЧС, организация подготовки и обеспечения их деятельности;
- поддержание в постоянной готовности средств связи и оповещения;
- участие в командно-штабных и комплексных учениях и тренировках органов управления и сил объектового звена РСЧС АО «КТК-Р»;
- осуществление круглосуточного дежурства руководителей и должностных лиц органа повседневного управления объектового звена на стационарных пунктах управления;

10.2.3.2 б) в режиме повышенной готовности:

- непрерывный сбор, обработка и передача начальнику смены ИГПК морского порта Новороссийск данных о прогнозируемых ЧС(Н);
- информирование персонала АО «КТК-Р» о ЧС(Н);

10.2.3.3 в) в режиме чрезвычайной ситуации:

- оповещение государственных органов и организаций, а также населения о возникших ЧС на объектах Морского терминала АО «КТК-Р» согласно схеме оповещения;
- организация и поддержание непрерывного взаимодействия федеральных органов исполнительной власти, государственных корпораций, органов исполнительной власти субъектов Российской Федерации, органов местного самоуправления и организаций по вопросам ЛЧС(Н) и их последствий;

- информирование персонала АО «КТК-Р» о ЧС(Н), их параметрах и масштабах, поражающих факторах, принимаемых мерах по обеспечению безопасности персонала и территории АО «КТК-Р», приёмах и способах защиты, порядке действий, правилах поведения в зоне ЧС(Н), о правах работников АО «КТК-Р» в области защиты населения и территорий от ЧС(Н) и социальной защиты пострадавших, в том числе о праве получения предусмотренных законодательством РФ выплат, о порядке восстановления утраченных в результате ЧС(Н) документов.

10.2.4 Профессиональное аварийно-спасательное формирование

Профессиональное аварийно-спасательное формирование (далее – АСФ), аттестованное в соответствии с требованиями законодательства РФ на право ведения аварийно-спасательных работ по ЛРН во внутренних морских водах и территориальном море РФ, а также на сухопутной территории РФ, формирует силы и средства, привлекаемые для ликвидации ЧС(Н) на объектах Морского терминала АО «КТК-Р». Привлекается по договору со специализированной организацией ООО «Транснефть-Сервис», копия договора с которым приводится в приложении 2 к настоящему Плану.

Основными мероприятиями, проводимыми АСФ, являются:

10.2.4.1 а) в режиме повседневной деятельности:

- осуществление круглосуточного дежурства руководителей и должностных лиц АСФ;
- планирование действий АСФ, организация подготовки спасателей и обеспечения их деятельности;
- участие в командно-штабных и комплексных учениях и тренировках органов управления и сил объектового звена РСЧС АО «КТК-Р»;
- поддержание сил и средств объектового звена РСЧС в постоянной готовности к выдвигению в зоны ЧС(Н) и проведению работ по ликвидации ЧС(Н) на объектах АО «КТК-Р»;
- контроль за готовностью обслуживаемых объектов и территорий к проведению на них работ по ликвидации ЧС(Н);
- совершенствование навыков действий в условиях ЧС(Н);

10.2.4.2 б) в режиме повышенной готовности:

- приведение при необходимости сил и средств объектового звена РСЧС в готовность к реагированию на ЧС(Н), формирование оперативных групп и организация выдвигения их в предполагаемые районы действий;
- поддержание готовности сил и средств объектового звена РСЧС к немедленному реагированию на ЧС(Н);

10.2.4.3 в) в режиме чрезвычайной ситуации:

- организация работ по ликвидации чрезвычайных ситуаций и всестороннему обеспечению действий сил и средств объектового звена РСЧС, поддержанию общественного порядка в ходе их проведения, а также привлечению при необходимости в установленном порядке общественных организаций и населения к ликвидации возникших чрезвычайных ситуаций;
- неукоснительное соблюдение технологий проведения аварийно-спасательных работ по ЛЧС(Н);
- активный поиск пострадавших, принятие мер по их спасению, оказание им первой помощи и других видов помощи;

- неукоснительное выполнение приказов и указаний, отдаваемых руководителем ЛЧС в ходе проведения работ по ЛЧС(Н);
- разъяснение персоналу АО «КТК-Р» правил безопасного поведения в целях недопущения ЧС(Н) и порядок действий в случае их возникновения.

10.3 Система связи и оповещения и порядок её функционирования

Система связи и оповещения – это комплекс организационно-технических мероприятий направленных на создание и функционирование на терминале надёжной, высокоэффективной, дублированной связи для оповещения о ЧС соответствующих органов власти, высшего руководства компании, и личного состава терминала. За разработку и внедрения в действия всех мероприятий отвечает главный диспетчер Терминала.

Система оповещения Терминала организуется по объективному принципу и включает в себя 12 узлов (пунктов) централизованного оповещения, один из них находится на Терминале.

В системе оповещения используются:

- уличные громкоговорители;
- электрические сирены;
- оповещение по телефону;
- оповещение нарочным (личным составом)
- использование аппаратуры типа "П-164Ц";
- мобильные телефоны;
- автоматической системой управления и сбора данных (SCADA);
- средства радиосвязи.

На Терминале электросирены установлены на:

- здании диспетчерской службы;
- участке камеры приема нефти;
- узле учета нефти;
- здании установки очистки сточных вод.

Система электросирен Терминала управляется централизованно. Резервная работа системы – децентрализованная работа.

Информация о ЧС от ВПУ – осуществляется по радиосвязи; от береговых сооружений Терминала – по средствам проводной связи и радиосвязи. Информацию и доклад о ЧС более высоких уровней передается по всем каналам связи в вышестоящие КЧС и органы управления (радиосвязь, телефония, спутниковая, факс).

Для координации, докладов (получения указаний) по борьбе с ЧС в подразделе 2.5.5 «Оповещение о чрезвычайной ситуации» приведена схема оповещения. Каналы и позывные для организации УКВ-радиосвязи приведена в таблице 7.

Для обеспечения операций при ЛЧС(Н) используются следующие системы связи:

- городская проводная телефонная связь, сотовая связь;
- селекторная связь;
- радиотелефонная связь;
- ОВЧ связь радиостанций судов.

Каналы радиосвязи используемой на Терминале:

- ОВЧ канал 16 – общий канал связи с взаимодействующими и государственными организациями.
- ОВЧ канал 9 – рабочий канал ИГПК ФГБУ «АМП Чёрного моря».

Таблица 7. Сведения о каналах связи очень высокой частоты, используемых в морском порту Новороссийск

Абонент	Каналы связи очень высокой частоты	Позывной
---------	------------------------------------	----------

Абонент	Каналы связи очень высокой частоты	Позывной
Государственный портовый контроль в морском порту	9, 16	"Новороссийск-5"
Государственный портовый контроль в нефтегавани Шесхарис	9, 16, 96	"Новороссийск-11"
Государственный портовый контроль на морском терминале КТК-Р	9,14, 16,25,69	"Новороссийск-51"
Государственный портовый контроль судов рыбопромыслового флота	16,36	"Гавань"
Морской спасательно-координационный центр	16, 18, 19, 74, 79, 80	"Новороссийск-Радио-СКЦ"
Лоцманская служба	9, 69, 74	"Станция-Новороссийск-Пайлот"
Служба управления движением судов	9,16	"Ново-Траффик-Контрол"
Служба управления движением судов	68 (для проводки судов)	"Ново-Траффик-Контрол"
Служба управления движением судов	11 (для работы с маломерными, спортивными парусными и прогулочными судами)	"Ново-Траффик-Контрол"
Центральная портовая радиостанция АТС	70, режим цифрового избирательного вызова	N MMSI002734425
Диспетчер оператора причала	65	"Новороссийск-2"
Диспетчер нефтегавани Шесхарис	96	"Новороссийск-15 "
Диспетчер портового флота в морском порту	93	"Новороссийск-6"
Диспетчер Новороссийского Управления Аварийно-спасательных и технических работ	9, 30, 16	"Новороссийск-12"
Диспетчер гавани "Судоремонтный завод"	29	"Новороссийск-13"
Диспетчер гавани Комбинат "Стройкомплект"	97	"Стройкомплект"
Диспетчер грузового центра управления терминала КТК-Р	25,16	"Си-Пи-Си Марин"

Взаимный обмен информацией в режиме повседневной деятельности, в режиме угрозы возникновения ЧС(Н) и в ходе её ликвидации осуществляется по линии дежурных служб и диспетчеров порта Новороссийск. Должностным лицом, ответственным за организацию работы и обеспечение бесперебойного функционирования системы оповещения АО «КТК-Р» является главный диспетчер АО «КТК-Р». Ответственным за эксплуатацию системы оповещения является дежурный диспетчер АО «КТК-Р». Действия дежурного диспетчера при возникновении ЧС(Н) на объектах АО «КТК-Р» приводятся в подразделе 2.5.5 «Оповещение о чрезвычайной ситуации» настоящего Плана.

10.4 Оповещение о чрезвычайной ситуации

При инциденте, пожаре или аварии как можно скорее должны быть оповещены соответствующие службы с помощью наиболее быстрого и доступного средства связи согласно схеме оповещения. После оповещения связь должна поддерживаться во время ликвидации аварии и разлива постоянно, что обеспечивается группой связи. Чёткая, достоверная и возможно полная информация даёт возможность принять наиболее правильные и исчерпывающие меры по началу ликвидации аварии.

Порядок передачи информации о разливах нефти и нефтепродуктов определяется Постановлением Правительства от 24 марта 1997 № 334 «О порядке сбора и обмена в Российской Федерации информацией в области защиты населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера», Постановлением Правительства Российской Федерации от 30.12.2020 № 2366 «Об организации предупреждения и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации», «Инструкцией о порядке передачи сообщений о загрязнении морской среды» зарегистрированной Министерством юстиции 14 июня 1994 г. № 598, «Инструкцией по организации связи на период возникновения и ликвидации аварий и их последствий на магистральных нефтепроводах», «Правилами ликвидации аварий и повреждений на магистральных нефтепроводах» "Инструкцией о порядке передачи сообщения о загрязнении морской среды» и "Международным руководством по безопасности для нефтяных танкеров и терминалов».

Сообщение об инциденте должно содержать следующую информацию:

- местоположение объекта;
- данные об объекте (источник разлива);
- время инцидента (время обнаружения разлива);
- описание инцидента, обстоятельства разлива, известные на момент сообщения;
- количество разлитой нефти (попавшей в море); форма, размеры пятна, вероятная траектория его движения с учётом гидрометеорологической обстановки;
- погодные условия на месте происшествия;
- требуемая помощь;
- принимаемые меры по ликвидации загрязнения и любая другая информация, которую сочтёт нужным дать лицо, руководящее проведением работ на данном объекте;
- любая другая значимая информация, позволяющая оценить инцидент и возможность привлечения средств для ликвидации разлива.

Первичное сообщение об инциденте может поступить от любого работника Терминала, капитана танкера, капитанов судов вспомогательного флота или любого другого лица, заметившего наличие нефти в прогнозируемой зоне загрязнения настоящего Плана. Лица, руководящие проведением работ на искусственных установках и сооружениях, эксплуатируемых в пределах территориальных вод и морской экономической зоны России, каковым является и Терминал, обязаны незамедлительно сообщать в МСКЦ об инциденте, повлекшим или могущем повлечь сброс нефти.

В любом случае, не зависимо от источника сообщения и от того, кто именно принял первичное сообщение, оно должно быть немедленно доведено до сведения дежурного диспетчера Терминала, который обязан действовать в соответствии с требованиями настоящего Плана, задействовав схему оповещения. Для удобства и наглядности отображения перечня оповещаемых лиц и очередности оповещения, на представлена схема оповещения персонала Терминала и взаимодействующих организаций при возникновении ЧС(Н) или опасности возникновения ЧС(Н).

Во время операции по ликвидации разлива устанавливается и поддерживается связь с необходимыми абонентами по всем каналам, включая:

- линии связи для нормальной эксплуатационной деятельности;

- линии связи для чрезвычайных ситуаций;
- аварийные линии связи.

В случае возникновения чрезвычайных ситуаций, крупных аварий, связанных с разливами нефти и нефтепродуктов для оповещения работников на Терминале, имеются следующие технические средства связи и оповещения, позволяющие оперативно производить оповещение при возникновении чрезвычайной ситуации:

- односторонняя громкоговорящая связь по всей территории Терминала, включаемая диспетчером Терминала;
- городская телефонная сеть;
- телефоны сотовой связи;
- переносные радиотелефоны;
- автомобильные радиотелефоны;
- факсимильная связь;
- пожарная сигнализация;
- каналы кабельной связи и радиосвязи;
- визуальная конференц-связь с КЧС АО «КТК-Р» (г. Москва) через спутниковый канал.

Оповещение руководящего состава АО «КТК-Р» осуществляется по телефону, громкоговорящей связи, по радиотелефонам, посыльными на автотранспорте, рабочих, служащих и членов их семей – по телефону, громкоговорящей связи, сиренами и посыльными на автотранспорте.

Специалистов, входящих в состав КЧС и ШПО АО «КТК-Р» оповещает диспетчер согласно схеме оповещения, по необходимости – в полном или частичном составе, включая органы государственного реагирования. На основании данных о чрезвычайной ситуации (аварии) диспетчер Терминала прогнозирует дальнейший характер развития ЧС и, при необходимости, вызывает дополнительные силы аварийных служб ликвидации аварии через ответственных руководителей, дежурных аварийных служб и информирует Регионального менеджера.

Каналы радиосвязи используемой на Терминале:

- ОБЧ канал 16 – общий канал связи с взаимодействующими и государственными организациями.
- "M_EMERGENCY" – дежурный (общий вызывной) канал на Терминале.
- "M_MARINE-25" – канал для связи с морскими судами и группы "Море"
- "M-OSR-SHORELINE" – командир группы "Берег"; группа "Берег".
- «M-OSR-OFFSHORE» - командир группы «Море», группа «Море».
- "M_ALL CALLS" – резервный канал.

При передаче информации могут использоваться средства мобильной и сотовой связи.

Дежурный диспетчер ГЦУ Терминала при получении сигнала об аварийном оповещает Гидрометбюро г. Новороссийска об инциденте и даёт координаты места разлива. Гидрометбюро готовит и передает в ШПО АО «КТК-Р» данные по фактическим гидрометеороусловиям на месте разлива и составляет прогноз погоды в районе места разлива на ближайшие 6, 12, 24 и 48 часов. Данные по гидрометеороусловиям учитываются при составлении оперативного плана и по ним устанавливается ожидаемое направление перемещения пятна нефтепродуктов.

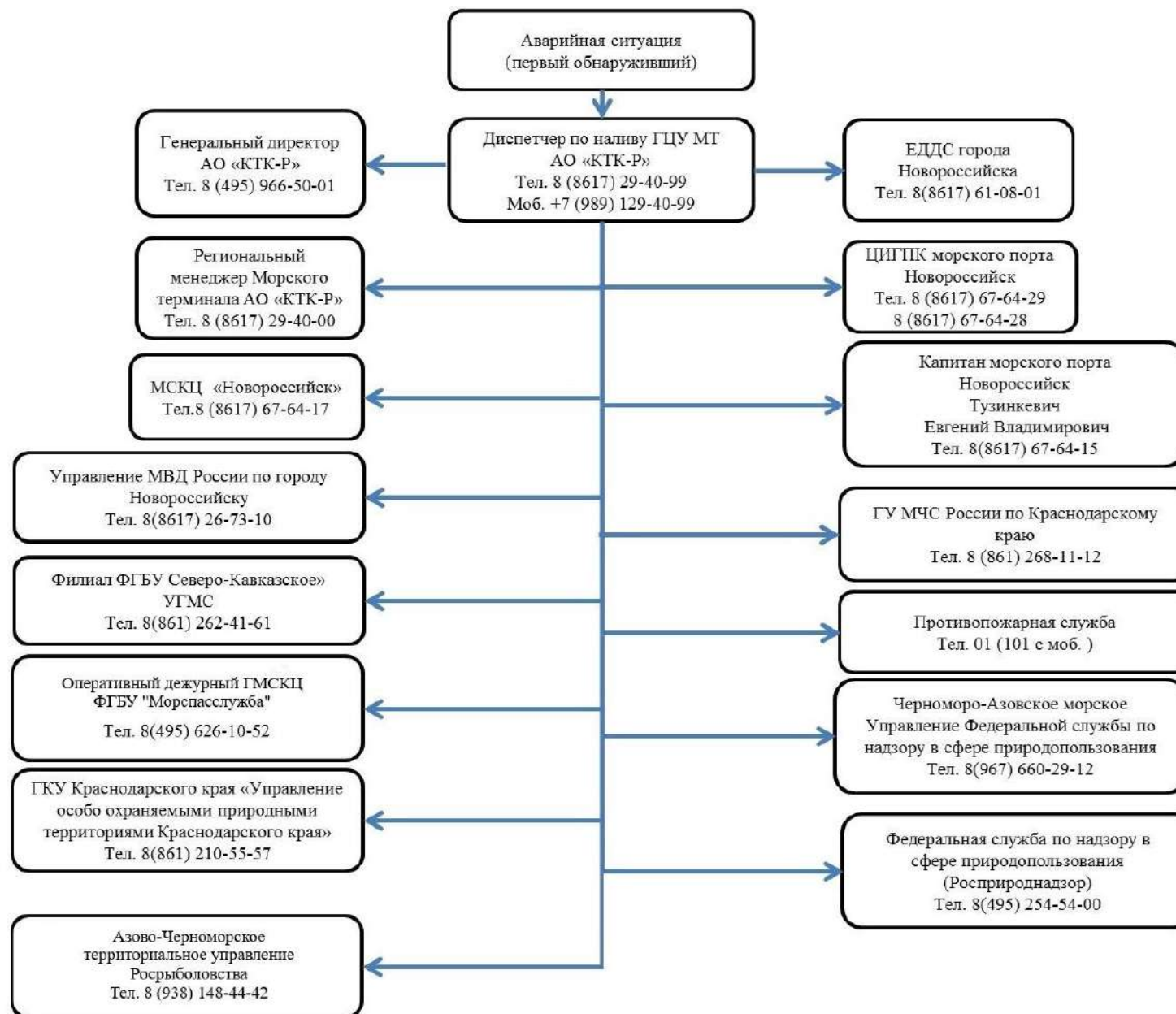


Рис.12. Схема оповещения при возникновении чрезвычайной ситуации или аварии на морском терминале АО «КТК-Р»

12 Мероприятия по организации временного хранения и транспортировки собранной нефти и нефтепродуктов

12.1 Сбор и хранение жидких нефтяных отходов

Собранная нефтеводная эмульсия закачивается во временные плавучие ёмкости и/или судовые ёмкости судов-накопителей отходов или судов-бункеровщиков (при наличии соответствующих договоров с подрядными организациями). По мере наполнения временные ёмкости буксируются судном СТО непосредственно в ГВС, где погружными насосами через систему трубопроводов нефтеводная смесь перекачивается в многоцелевой резервуар, расположенный на территории Терминала (см. рис.13). При использовании судов-накопителей отходов или судов-бункеровщиков последние следуют в ГВС своим ходом. Необходимые для выполнения указанных работ переходы, фланцы и крепления на судах имеются.

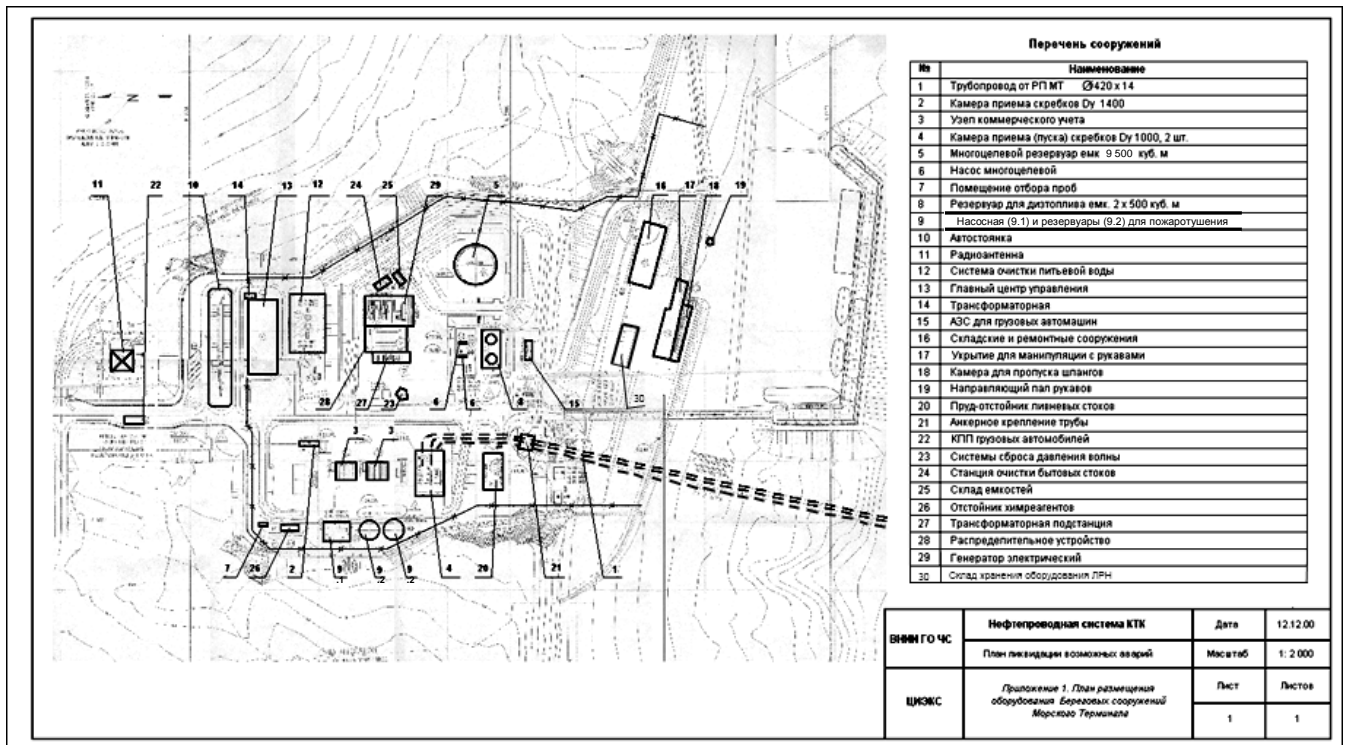


Рис.13. Организация различных видов обеспечения действия сил ликвидации ЧС(Н)

После окончания всех этапов операции по очистке береговой полосы собранная нефть из всех временных хранилищ (амбаров, ям-накопителей и т.п.) должна быть доставлена на Терминал и закачана в многоцелевой резервуар.

Обезвоживание нефти происходит естественным путём за счёт отстаивания в многоцелевом резервуаре. Отслоившаяся вода передается в специализированную организацию ООО «Биопотенциал» на основании заключенного договора, которая имеет лицензию на осуществление деятельности по сбору, транспортированию, обработке, утилизации, обезвреживанию и размещению отходов 1-4 классов опасности. Очищенная нефть может быть в дальнейшем погружена на танкера в качестве исходного груза, методом дозерной закачки в трубопровод во время погрузки. Производительность дозерного насоса подбирается таким образом, чтобы обеспечивались качества и свойства нефти, заявленные Терминалом грузополучателю.

Перекачка нефти в трубопровод производится через специально подготовленную трубопроводную систему с задвижкой и обратным клапаном. Указанная специально подготовленная трубопроводная система предварительно испытана (отпрессована) давлением 5,5

МПа. После закачки задвижка должна быть демонтирована по специальной технологии. Разрешается оставлять задвижку, если она смонтирована в колодце (или в ограждении), обозначенным постоянным предупредительным знаком.

12.2 Оборудование операционных площадок для накопления загрязнённого грунта

В пределах прогнозируемой зоны загрязнения настоящего Плана имеется достаточно широкая береговая отмель с глубинами, не превышающими 10 – 15 м. Береговая полоса в основном обрывистая, только в районе Дюрсо, Южной Озереевки, Широкой Балки, Мысхако имеются участки берега, покрытые галькой среднего размера. Подъездные дороги к посёлкам Дюрсо, Южная Озереевка, Широкая балка, Мысхако показаны на рис.

В местах подъезда можно организовать, при необходимости, операционные площадки, где осуществлять накопление нефтеотходов, собранных после разлива нефти, а также организовывать подвоз соответствующего оборудования, боновых ограждений для ликвидации последствий разлива нефти с учётом возможностей таких площадок.

Под местами временного накопления с учетом целей понимаются ограниченные по площади участки в районе проведения операций ЛРН, которые, будучи соответствующим образом обустроены, используются для сбора и накопления нефтеотходов в специальных ёмкостях (бочки, контейнеры, пластиковые мешки и т.п.), в продолжение нескольких часов/суток (в зависимости от длительности этапа операции ЛРН по очистке береговой полосы) до вывоза на утилизацию/переработку и т.п., а также для подвоза и монтажа спецоборудования, которое будет использовано при ликвидации разлива нефти.

Использование операционных площадок осуществляется только в период проведения работ по ликвидации разлива нефти, сбора и накопления нефтеотходов с береговой полосы. Создание на этих участках постоянных полигонов размещения отходов не планируется.

Требования к операционным площадкам:

- наличие подъездных путей, пространств, пригодных для проезда и маневрирования грузового автотранспорта;
- наличие плотной, устойчивой горизонтальной поверхности, предпочтительно – усовершенствованного покрытия; по возможности – ограждения по периметру;

Обустройство операционных площадок вспомогательными материалами и оборудованием:

- запас сорбирующих материалов (прокладки, ленты, маты, подушки – площадью в 1,5 раза больше таковой площадки, добавочный запас – с учётом необходимости замены, а также - сыпучий сорбент);
- резервные ёмкости (пластиковые мешки, контейнеры, бочки и т.п.) на случай повреждения тары с нефтеотходами, а также для временного накопления отработанных сорбирующих материалов до передачи на утилизацию/регенерацию;
- водонепроницаемые материалы: полиэтиленовая плёнка толщиной не менее 200 мкм, шириной не менее 3000 мм – для выстилания кузовов автотранспорта и подобных нужд;
- запас материалов и инструмента для изготовления поддонов, разделительных перегородок, навесов и т.п.;
- осветительное оборудование и силовые блоки к нему при необходимости обеспечения круглосуточного режима работы с уровнем освещённости не ниже действующих норм;
- грузоподъёмные механизмы;
- спецодежда, СИЗ, гигиенический пост для персонала операционной площадки;
- оборудование противопожарного поста.

К ряду участков побережья доступ возможен только со стороны акватории, а необходимость очистки таких участков может возникнуть с такой же вероятностью, как и всех других, то обустройство операционных площадок здесь зачастую ограничивается только выстиланием

поверхности водонепроницаемыми и сорбирующими материалами для предотвращения вторичного загрязнения поверхности нефтью.

Особенности организации сбора и накопления нефтеотходов в этих случаях заключаются в том, что тарирование нефтеотходов может производиться только в ёмкости такого объёма, какие возможно перенести вручную и погрузить на плавсредства.

12.3 Накопление и обезвреживание загрязнённого грунта

В наиболее загрязнённых участках, на которых нефтепродукт проникает в грунт, применяется метод удаления грунта и вывоза его на обезвреживание. Глубина проникновения нефти в неплотные отложения может составлять до 20 см. По ряду примеров практического опыта ликвидации нефтяных загрязнений глубина проникновения нефти в галечниковый, гравийный грунт не превышает 10 см (обычно 2-5 см), в пески – до 15 см. Нефтяное загрязнение проникает вглубь береговой полосы в основном до уровня прилива и заплеска волн – максимально до 5 метров в зоне естественных пляжей. При этом загрязнённый нефтью грунт вывозится с места проведения работ в следующей технологической последовательности.

1. Сбор загрязнённого нефтью грунта (отходов) и их накопление производится персоналом ООО «Транснефть-Сервис», занятым в выполнении аварийно-спасательных работ.
2. Вывоз, транспортировка и обезвреживание отходов выполняется подрядчиком по отходам ООО «Биопотенциал».
3. Обезвреживание отходов выполняется на полигоне ООО «Биопотенциал».

По завершении работ по ЛРН в зоне действия Плана ООО «Транснефть-Сервис» обеспечивает собственными силами очистку оборудования, средств и использованных материалов ЛРН на своих площадках. Отходы, образующиеся на судах в результате проведения работ по ЛРН (за исключением нефтеводяной смеси), принадлежат ООО «Транснефть-Сервис» и передаются на обезвреживание специализированной организации, которая имеет необходимые лицензии на право обращения с опасными отходами ООО «Новозкосервис».

Копии договоров с Подрядчиками и копии лицензий Подрядчиков находятся в приложении 3 к настоящему Плану. Все получаемые при проведении операции отходы относятся к 3-5 классу опасности в соответствии с Федеральным классификационным каталогом отходов (утв. приказом Росприроднадзора от 22 мая 2017 г. № 242). Организации, осуществляющие перевозку и утилизацию отходов, имеют соответствующие разрешения для работы с отходами соответствующего класса опасности (см. приложение 3 к настоящему Плану).

Особенностью тактики реагирования на разливы нефти на Терминале является обеспечение сбора максимально возможного количества нефти в море, не допуская загрязнения нефтью береговой полосы. Вследствие этого есть основания полагать, что собранные отходы по большей части будут представлять собой нефтеводяную смесь различной концентрации в зависимости от средств сбора и погодных условий.

12.3.1 Технологии и способы сбора разлитых нефтепродуктов и порядок их применения

К основным технологиям сбора нефти, применяемым в ходе работ по ЛРН, относятся:

- ликвидация нефтяного загрязнения на морской поверхности с помощью мобильных ордеров;
- ликвидация нефтяного загрязнения на морской поверхности с применением стационарных якорей;
- локализация нефтяного пятна у береговой полосы;
- очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения (галечно-валунный грунт);
- очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения (скалистый берег);
- тушение горячей нефти на поверхности воды.

Технологии сбора нефти с поверхности воды, организация их применения в ходе операции по ЛРН описаны в подразделе «Технологии ЛЧС(Н)» настоящего Плана. Технологии и способы очистки береговой полосы различных типов и организация их применения приводятся в подразделе «Технологии и способы реабилитации загрязнённых территорий» настоящего Плана. Порядок применения указанных технологий при операции по ЛРН приводится в таблице 8.

Таблица 8. Порядок применения технологий по сбору разлитой нефти

№ п/п	Наименование применяемой технологии	Кто руководит	Кто выполняет	С кем взаимодействует
Этап 1	Локализация нефтяного загрязнения на морской поверхности, ограждение нефти с помощью мобильных боновых ордеров	Командир группы «Море»	Группа «Море», экипажи судов	Руководитель АСФ, начальник смены ИГПК
Этап 2	Ликвидация нефтяного загрязнения на морской поверхности, сбор нефти с водной поверхности с помощью судовых систем специализированных судов	Командир группы «Море»	Группа «Море», экипажи судов	Руководитель АСФ, начальник смены ИГПК
Этап 3	Защита береговой полосы от загрязнения	Командир группы «Берег»	Группа «Берег», водители автотранспорта	Руководитель АСФ
Этап 4	Очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения	Командир группы «Берег»	Группа «Берег», группа «Море», водители автотранспорта	Руководитель АСФ

Очистка береговой полосы от загрязнения осуществляется силами спасателей ООО «Транснефть-Сервис». ООО «Транснефть-Сервис» после завершения сбора нефти с поверхности воды в ходе операций по ЛРН в море и защите берега.

Сбор (откачка) пролива нефтепродуктов осуществляется специальной техникой и специальными техническими средствами АО «КТК-Р» и ООО «Транснефть-Сервис». Сбор нефтепродуктов на акватории водного объекта проводится в процессе локализации разлива нефтепродуктов. Сбор нефтепродуктов на территории производится сразу же после завершения работ по локализации разлива и ликвидации опасности расширения ареала загрязнения.

Сбор и утилизация нефтепродуктов включает в себя следующие технологические операции:

- доставку и расстановку нефтесборного оборудования;
- подсоединение сети энергоснабжения и трубопроводной системы отвода собранных нефтепродуктов;
- расстановку накопительных ёмкостей и подсоединение к трубопроводной системе;
- сбор нефтепродуктов с подачей в накопительные ёмкости;
- транспортировку собранных нефтепродуктов к местам утилизации.

Средства ЛЧС(Н) должны обеспечивать сбор нефти и всех видов нефтепродуктов в характерных для данной местности гидрометеорологических, климатических и иных условиях, а также обеспечивать возможность выбора оптимального способа сбора.

Средства для удаления, утилизации или уничтожения собранной нефти (нефтепродуктов) должны обеспечивать:

- приём собранной нефти (нефтепродуктов) с нефтесборных средств;
- транспортировку и передачу нефти (нефтепродуктов) в места временного накопления и переработки;
- вывоз для уничтожения загрязнённого мусора, нефтешлама, грунта (снега).

Для сбора разлитой нефти (нефтепродуктов) необходимо предусматривать места их временного складирования. Максимальной эксплуатационной надёжностью отличаются резервуары с жёстким металлическим каркасом, которые можно устанавливать при угле наклона до 20° на грунтах любого состава. Для временного складирования, в зависимости от обстоятельств, можно использовать транспортные, временные разборные (надувные) ёмкости открытого или закрытого типа, специально оборудованные котлованы (см. рис.14).



Рис.14. Организация сбора и временного хранения собранной нефти (нефтепродуктов)

Суммарный объем ёмкостей для приёма и временного накопления нефти (нефтепродуктов) должен обеспечивать непрерывный сбор нефти (нефтепродуктов) средствами ЛЧС(Н). По мере накопления нефть (нефтепродукты) перекачивается в транспортные средства и вывозится для утилизации или переработки.

После сбора основной массы разлитой нефти (нефтепродуктов) производится дозачистка территории сорбентами, сорбирующими изделиями и ручным взрывобезопасным шанцевым инструментом.

Ручной метод применяется при ликвидации загрязнений в труднодоступных для техники местах. При проведении работ ручным способом необходимо принять меры по обеспечению безопасности персонала. Сбор разлитой нефти (нефтепродуктов) осуществляется с использованием ручного шанцевого инструмента (см. рис.15).



Рис.15. Сбор разлитой нефти (нефтепродуктов) с использованием ручного шанцевого инструмента

Нефтезагрязнённый мусор собирается руками, вилами, совками, лопатами. Скребками соскабливают загрязнения с относительно ровных поверхностей или протирают их сорбентами. Ручные инструменты используются также для сбора плавающего мусора (веток, листьев, травы и т.д.), загрязнённого нефтью (нефтепродуктами), очистки от мусора нефтесборщиков.

Срезание загрязнённой растительности проводится с помощью кусторезов и других приспособлений. Растительная масса для облегчения погрузки и транспортировки на места захоронения или утилизации может подвергаться измельчению в передвижных установках.

Твёрдые материалы собираются в пластиковые мешки или контейнеры, жидкие – ведра или бочки (временные ёмкости).

Если позволяют природные условия (особенности рельефа и несущая способность грунтов), для ликвидации последствий разлива нефти (нефтепродуктов) могут применяться землеройные и землеройно-транспортные машины, а для вывоза загрязнённого грунта – автомобили повышенной проходимости.

Механизированный метод очистки требует участия минимального количества вспомогательного персонала, но при этом удаляется гораздо больше незагрязнённых грунтов. Скреперы, погрузчики, экскаваторы позволяют удалять материал за один цикл. Грейдеры и бульдозеры – за два или более циклов (см. рис.16). Скреперы и грейдеры могут работать только на твёрдых и относительно ровных поверхностях, удаляя тонкий слой грунта. Погрузчики, бульдозеры и экскаваторы с обратной лопатой могут работать в более широком диапазоне условий, и предназначены для перемещения больших объёмов материала.

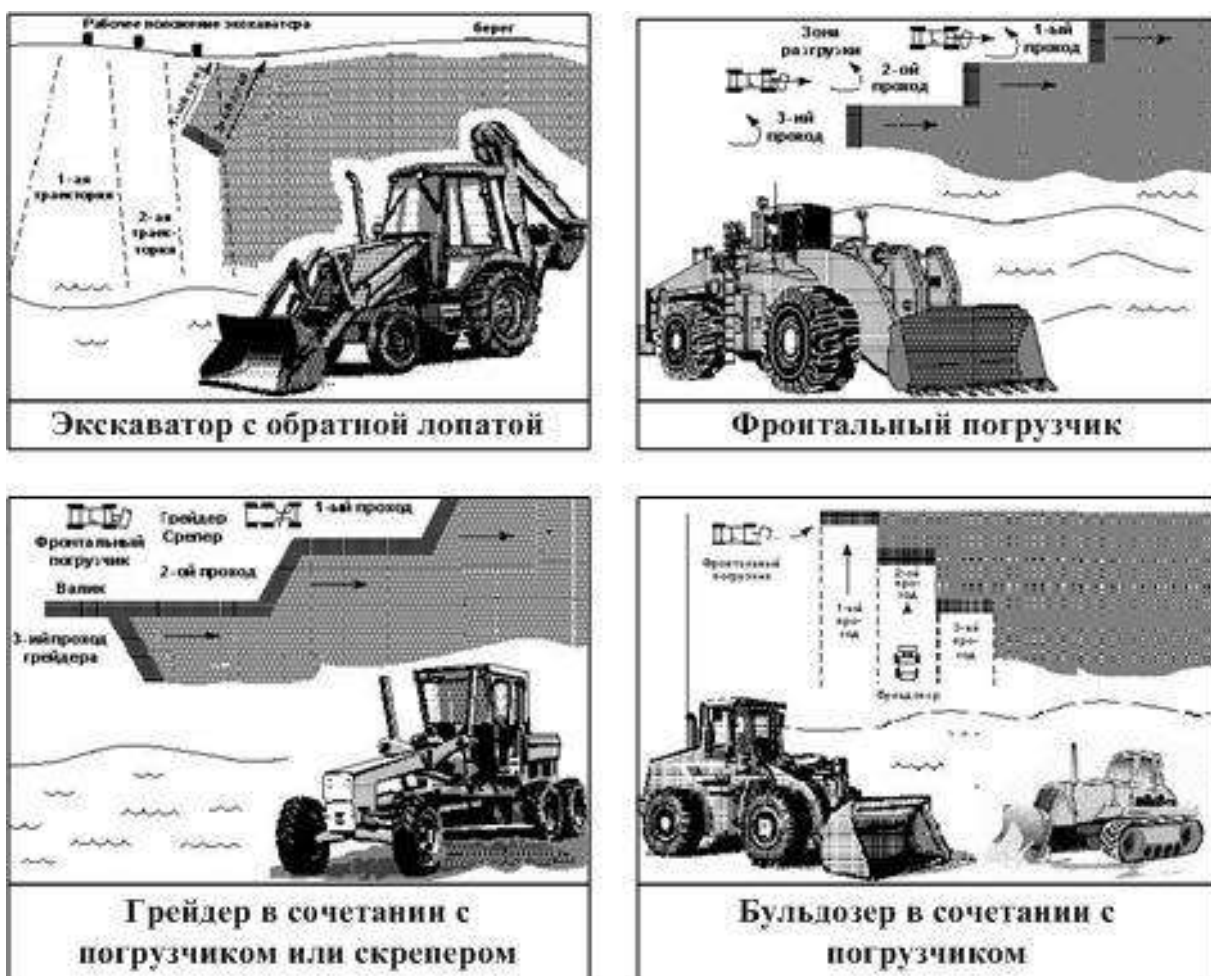


Рис.16. Сбор нефти (нефтепродуктов) с использованием инженерной техники

Производительность нефтесборного оборудования существенно падает с уменьшением толщины слоя нефти (нефтепродуктов). Поэтому в случаях, когда ликвидация разлива нефти (нефтепродуктов) механическими способами невозможна или малоэффективна, сбор производится впитывающими средствами (сорбентами).

Сорбционная зачистка водной поверхности и территорий является завершающим этапом работ по ЛЧС(Н) и выполняется после проведения сбора основной массы нефти (нефтепродуктов). Нормативный запас сорбентов и сорбирующих изделий должен храниться в местах дислокации сил по ликвидации аварий и их последствий и перевалки нефти (нефтепродуктов).

Порядок и условия применения сорбирующих материалов, способы нанесения и сбора, методы утилизации собранной нефтесодержащей смеси и повторного использования сорбентов определяются рекомендациями производителя сорбирующего материала.

Сорбенты должны обеспечивать ликвидацию загрязнения с возможностью наиболее полной очистки территории и акватории с наименьшими затратами. Наиболее важными свойствами сорбентов являются скорость поглощения нефти (нефтепродуктов), плавучесть, готовность к применению на месте аварии (т.е. сорбирующая способность, плотность, способы хранения и нанесения).

Сорбенты и изделия из них не должны образовывать токсичных соединений в воздушной и водной среде, а также в контакте с другими веществами. Важными условиями их применения являются также возможность регенерации, простота утилизации, минимальная достижимая остаточная концентрация нефти (нефтепродуктов), а также диапазон рабочих температур, который имеет большое значение при возгорании нефти (нефтепродуктов).

Достаточно хорошими сорбирующими способностями обладает снег. В тоже время сорбционные свойства традиционных сорбентов при низких температурах (высокой вязкости нефти) резко уменьшаются. Поэтому в зимнее время они, как правило, не применяются на территориях, а загрязнённый снег убирается вручную или тяжёлой техникой (обычно фронтальными погрузчиками) и вывозится самосвалами.

По эффективности очистки органические сорбенты (в т.ч. природные) отличаются высокими показателями, но обычно характеризуются низким коэффициентом нефтепоглощения. По сорбирующей способности органические сорбенты значительно уступают синтетическим и неорганическим. Кроме того, они имеют ограниченную плавучесть, значительно уступающую плавучести неорганических и синтетических сорбентов. Неорганические сорбенты обладают инертностью к окружающей среде, что позволяет производить превентивную обработку возможных мест загрязнения. Другим их преимуществом является термостойкость, что позволяет использовать их в случае опасности возгорания нефти (нефтепродуктов) или имеющегося уже очага возгорания. Органические и синтетические сорбенты, по сравнению с неорганическими, имеют преимущество в простоте схемы регенерации (отжим поглощённой нефти (нефтепродуктов) с повторным использованием), в то время как неорганические сорбенты регенерировать практически невозможно. Неорганические сорбенты, как правило, выпускаются в виде гранул, что затрудняет их сбор, особенно при нанесении на водную поверхность.

Одним из критериев оценки эффективности сорбента является его стоимость с учётом доставки к месту применения в количестве, необходимом для поглощения 1 тонны нефти (нефтепродуктов). В этом отношении некоторыми преимуществами обладают импровизированные сорбенты – сорбенты из местного сырья (отходы деревообрабатывающей, пищевой и сельскохозяйственной промышленности). Из синтетических сорбентов наибольшим нефтепоглощением обладает синтепон и поролон, однако, для них характерно отсутствие селективности (высокая влагоёмкость), поэтому рекомендуется применять их в оболочке из гидрофобного материала.

Для нанесения сорбента на пятно нефти (нефтепродуктов) используется распыление на мелкие очаги загрязнения с помощью автономного ранца с подачей сорбента с помощью воздуха, на пятна значительной площади с помощью распылителя бункерного типа, с использованием в качестве носителя воздуха (комплектуется компрессором) или воды (комплектуется насосом).

Сбор сорбента или нефти (нефтепродуктов), обработанной гранулированным сорбентом, проводится нефтесборным оборудованием в ёмкости временного накопления. Насыщенные (отработанные) неорганические гранулированные сорбенты после сбора помещаются в полиэтиленовые мешки для транспортировки, накопления и переработки.

Для упрощения нанесения и сбора сорбентов с поверхности воды и почвы сорбционные изделия выполняются в проницаемой оболочке из прочной хлопчатобумажной или синтетической ткани редкого плетения, заполненной олеофильным и гидрофобным поглотителем (см. рис. 17):

- боны сорбционно-удерживающие, боны и барьеры сорбционные – для локализации, удержания и сорбции небольших разливов нефти (нефтепродуктов) на твёрдых и водных поверхностях;
- маты сорбционные, боны и барьеры сорбционные – для быстрого размещения на поверхности воды и грунта, в береговой полосе водоёмов с целью защиты от загрязнения нефтью (нефтепродуктами);

- подушки сорбционные – для сбора нефти (нефтепродуктов) на суше или воде, в зонах ограниченного доступа, а также канавах и прудах-отстойниках;
- салфетки сорбционные – для сбора нефти (нефтепродуктов) на малых площадях стоячей воды, а также для устранения технологических разливов, вытирания нефтезагрязнённых поверхностей, технических и других вспомогательных средств.



Рис.17. Сорбционные изделия

12.3.2 Технологии и способы реабилитации загрязнённых территорий

12.3.2.1 Организация и порядок выполнения восстановительных работ

Тактика реагирования на разливы нефти, предусмотренная настоящим Планом подразумевает принятие всех возможных мер, исключающих загрязнение береговой полосы. Для этого Терминал укомплектован достаточным количеством боновых заграждений морского и берегового исполнения, скиммерами различной производительности и нефтеперекачивающими системами.

Тем не менее, загрязнение береговой полосы возможно, особенно в условиях сильных ветров южных направлений, имеющих заметную повторяемость в рассматриваемом районе. В связи с этим в настоящем подразделе приводится описание технологий, общепринятых в районе Новороссийской бухты для очистки берега и прилегающих территорий от нефтяного загрязнения с учетом рекомендаций [34, 37].

Организация очистки береговой полосы сводится к следующему:

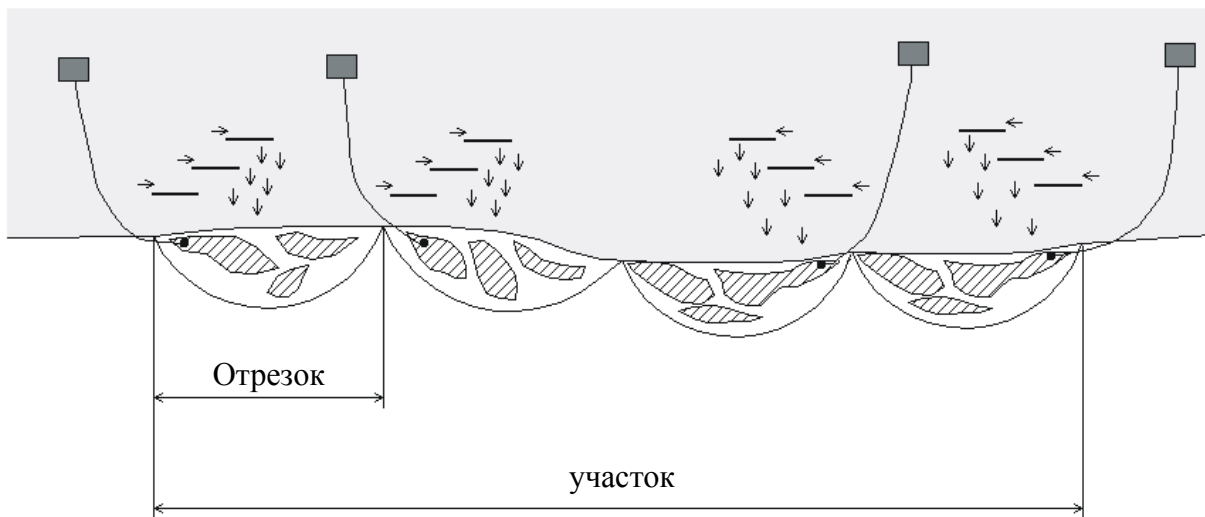
- смывание высоким давлением воды;
- ручной сбор;
- механический сбор;
- очистка при помощи сорбентов;
- загрязнённая береговая полоса, делится на участки с учётом значимости участка и типа грунта на каждом участке;
- определяется глубина проникновения нефти в грунт на различных участках;
- участки делятся на отрезки; для обработки каждого необходима команда по 5 – 6 человек, персонал АСФ распределяется на такие команды.

К работам с применением установок и оборудования привлекается только квалифицированный аттестованный персонал, для ручных методов – остальные члены группы/добровольцы. Весь персонал, занятый в операции, должен быть проинструктирован относительно мер безопасности и снабжён средствами индивидуальной защиты.

Район проведения работ обустраивается таким образом, чтобы техника, доставляющая оборудование и снаряжение, не въезжала на загрязнённую береговую полосу для предотвращения вторичного загрязнения, а также во избежание нарушения рельефа береговой полосы. Выбор методов очистки определяется значимостью района, типом грунтов, слагающих береговую полосу, гранулометрическим составом грунтов, шириной и углом уклона пляжей; учитываются условия окружающей среды (например, время года) и т.п.

Мероприятия по очистке береговой полосы выполняются силами спасателей звеньев профессионального АСФ под руководством руководителя АСФ. Участки побережья, которые нуждаются в защите или предназначены к очистке в первую очередь, ограждаются с двух сторон установкой бонового заграждения в виде “ловушек”. Загрязнённая береговая полоса делится на отрезки, каждый из которых обрабатывается одной командой, длина отрезка должна быть такова, чтобы работы по очистке его могли быть завершены за световой день. Каждый отрезок на акватории охватывается боновым заграждением в форме дуги для локализации смываемой с берега нефти и последующего сбора скиммерами. Команда осуществляет проход отрезка параллельными рядами, с опережением в пользу ряда, наиболее удалённого от линии уреза воды.

Очистка загрязнённого участка ведётся с двух противоположных сторон, при этом команды на отрезках обрабатывают грунт, лежащий впереди (см. рис.18).



Условные обозначения:

- — проход рядами
- нефтяное пятно
- - скиммер
- - емкость для сбора нефтеводной смеси
- - боновое ограждение

Рис.18. Схема очистки береговой полосы

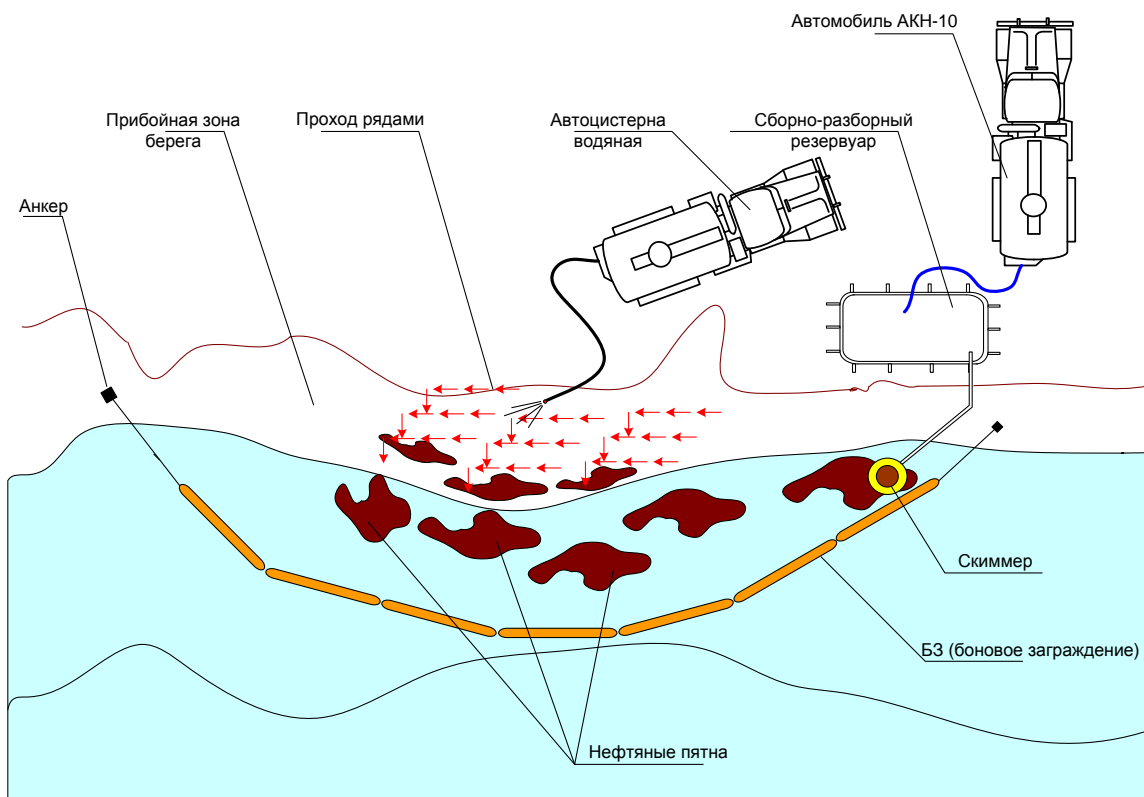


Рис.19. Очистка галечно-валунной береговой полосы



Следом за персоналом, осуществляющим смыв нефти с береговой полосы с помощью гидравлических установок, отрезок вторично проходит персонал, занятый доочисткой вручную. Остатки загрязнённого грунта, мусор собираются отдельно в соответствующие ёмкости с последующей передачей звену утилизации отходов, входящего в состав профессионального АСФ.

Во избежание вторичного загрязнения почва в местах накопления ёмкостей для отходов накрывается пластиковыми листами или матами или полосами из сорбирующих материалов. Следует помнить, что крупные валуны, подвергающиеся очистке, нельзя переворачивать и перемещать с места их расположения. Персонал, осуществляющий доочистку вручную, привлекается при необходимости к вспомогательным работам.

Скальные участки как правило не относятся к рекреационным зонам, а лишь разграничивают таковые. В связи с чем их очистка необходима, но её можно отложить до того, как будут закончены работы в зонах приоритетной защиты. Скалистые участки, очистка которых временно отложена, ограждаются по акватории боновым заграждением.



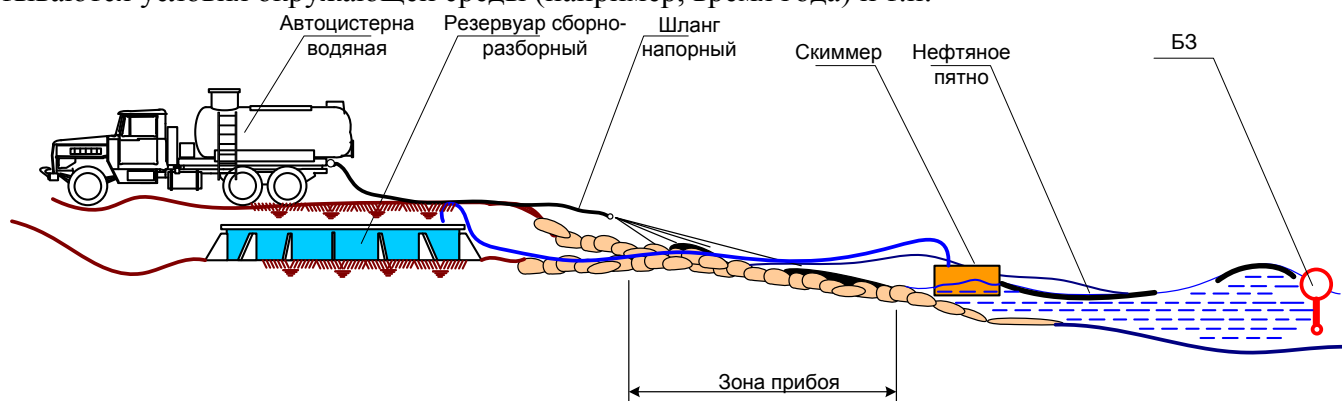
Очистка производится путём смыва нефтепродуктов с поверхности скал водой под высоким давлением, либо путём сбора нефти при помощи ручных щёточных скиммеров. Смытая на ограниченную болами акваторию нефть собирается при помощи скиммеров небольшой производительности.

В доступных местах рекомендуется береговую полосу очищать с помощью адсорбирующих матов и рулонов.

В некоторых районах такие работы возможно проводить только с плавсредств, ввиду невозможности доступа к ним с берега. Ёмкости для сбора нефтеводной смеси, собранной скиммерами, размещаются на плавсредствах; ими же осуществляется и дальнейшая транспортировка до берега или передача на баржу.

12.3.2.2 Очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения (галечно-валунный грунт)

Выбор методов очистки определяется значимостью района, типом грунтов, слагающих береговую полосу, гранулометрическим составом грунтов, шириной и углом уклона пляжей; учитываются условия окружающей среды (например, время года) и т.п.



Наиболее подходящим методом очистки галечно-валунных грунтов можно считать следующие.

1. Естественное разрушение нефтеостатков благодаря энергии солнечных лучей и ветра. Это относится, в первую очередь, к части береговой полосы между описанными выше пляжами, представляющими скалисто-валунный берег (клиф), не используемый в качестве мест отдыха.
2. Смыв нефти водой под давлением.
3. Последующая доочистка вручную (удаление загрязнённого нефтью мусора, не очищенной гальки).
4. Обработка собранного массива гальки установкой для мойки горячей водой под давлением.
5. Ручной сбор (удаление из естественных выемок плавающей нефти, нефтеостатков, загрязнённых водорослей и т.п.)
6. Выемка загрязнённого грунта в наиболее загрязнённых участках и отправка его автотранспортом на очистной полигон.

Длина отрезков, на которые делится очищаемая полоса, принимается такой, какую возможно обработать (в зависимости от применяемых методов) за световой день. Наиболее приемлемым методом очистки галечно-валунного грунта является мойка водой под высоким давлением. Исходя из возможностей гидравлических установок для мойки водой под высоким давлением, время обработки 1 м^2 (при ширине захвата установки $0,5 \text{ м}$) составляет 5 минут для береговой полосы средней степени загрязнения. Следовательно, в среднем скорость очистки береговой полосы одной установкой по полосе шириной 1 м составит 12 м/ч , и, исходя из того, что продолжительность рабочей смены составляет 8 часов, получаем, что одна установка за день обработает 100 м загрязнённой береговой полосы шириной 1 м .

Таким образом, наличие на Терминале пяти установок для мойки горячей водой позволяет произвести очистку 500 м береговой полосы за рабочую смену. При необходимости на Терминале имеется оборудование для работы в ночное время (электрогенераторы, осветительные установки и фонари взрывозащищённого исполнения).

Смытая с береговой полосы нефть собирается при помощи скиммера (производительностью $3 - 5 \text{ м}^3$) с акватории, ограниченной боновыми ограждениями.

Требуемая производительность скиммера определена исходя из:

- поглотительной способности грунта – $0,4 \text{ м}^3/\text{м}$;

- скорости обработки грунта гидравлическими установками – 12 м/ч.

Для каждого отрезка (200 м) потребуются: 1 скиммер, 1 ёмкость для сбора нефтеводяной смеси объёмом до 10 м³ и вакуум-цистерна для перевозки нефтеводяной смеси.

Длина бонового заграждения определяется длиной загрязнённого участка, боновое заграждение заякоривается через установленные отрезки (минимум 2 якоря на каждый отрезок) для ограничения растекания смытой нефти и последующего сбора скиммерами.

Наиболее загрязнённые участки, на которых нефтепродукт проникает в грунт на значительную глубину, применяется метод удаления грунта и вывоза его на утилизацию. При этом загрязнённый нефтью грунт вывозится с места проведения работ в следующей технологической последовательности.

1. Сбор нефти, отходов и их размещение в местах временного накопления производится персоналом ООО «Транснефть-Сервис», занятым в выполнении аварийно-спасательных работ.
2. Транспортировка отходов к месту утилизации выполняется Подрядчиком по отходам. Копия договора с Подрядчиком по отходам и лицензия на право обращения с опасными отходами Подрядчика по отходам приводятся в приложении 3 к настоящему Плану.
3. Подрядчик по отходам транспортирует отходы собственным автотранспортом на утилизационный полигон, где производится утилизация.

12.3.2.3 Очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения (скалистый берег)

В работах по очистке скал, которые могут осуществляться и после очистки пляжей, будет использовано оборудование, которое предлагается для очистки галечно-валунного грунта (гидравлические установки для мойки водой под высоким давлением, сорбент, шанцевый инструмент).

Источниками потенциальной опасности при проведении работ являются:

- пары нефтяного газа, могущие привести к отравлению;
- загрязнённые нефтью грунты, скользкая поверхность которых затрудняет передвижение и при неосторожности может привести к травме;
- те или иные особенности береговой полосы (скалы, валуны, мелко-галечные пляжи с существенным углом уклона профиля);
- работа оборудования и маневрирование транспортных средств;
- неблагоприятные условия окружающей среды (погодные условия, наличие опасных насекомых, рептилий и т.п.);
- переутомление персонала, вызванное необоснованным графиком работ.

В районах расположения баз отдыха нередким явлением является установка на дорогах шлагбаумов и других препятствий для проезда автотранспорта общего назначения, что может затруднить доставку спецоборудования к месту формирования операционных площадок для ЛРН. Поэтому представляется крайне необходимым заблаговременно подготовить соответствующие указания администрациям баз отдыха и других учреждений о беспрепятственном проезде спецтранспорта с оборудованием для ЛРН и эвакуации проживающих на подконтрольной им территории. При необходимости эвакуация проживающих на близлежащих территориях должна обеспечиваться администрацией данного района.

12.3.2.4 Ручной сбор и вытирание

Использование ручного труда для сбора нефти и сильно загрязнённого нефтью материала на береговой линии возможно для всех типов береговой линии, но особенно полезно на экологически уязвимых территориях и участках, труднодоступных для транспортных средств. Рабочие, использующие ручные инструменты, могут быть более избирательными, чем машинное

оборудование, так как при ручном сборе количество незагрязнённых собираемых отходов может быть минимизировано.

Высоковязкая нефть или эмульсия, плавающая у кромки воды, может собираться с помощью скребков и совков с просверленными отверстиями для слива излишней воды и грузиться в подходящие контейнеры для последующего вывоза с береговой линии.

Сильно эмульгированные, высоковязкие или смешанные с песком нефтепродукты, выброшенные на берег, могут непосредственно грузиться лопатами в полиэтиленовые мешки. Последующая ручная перегрузка мешков будет незатруднительна, если их вес не будет превышать 10-15 кг.

Скопления нефти малой и средней степени могут удаляться путём вытирания.

В ситуациях, когда затруднённый доступ к скалистым или булыжниковым береговым линиям препятствует применению средств промывки под давлением или другого оборудования, вариантом активного удаления нефти может быть ручное вытирание. Применение ветоши обычно обходится дешевле, чем использование синтетических сорбентов.

13 Календарные планы оперативных мероприятий по ликвидации максимальных расчётных объёмов разливов нефти и нефтепродуктов, в соответствии с которыми проводится документирование работ по ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов

**КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН
оперативных мероприятий**

13.1 Сценарий 1. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м³) сырой нефти при северо-западном ветре

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители	
			минуты						часы						сутки			
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3
I. Организация работ по ЛРН																		
1.	Доведение информации о возникновении ЧС(Н) руководству АО «КТК-Р», диспетчерским службам взаимодействующих организаций, органам специально уполномоченным решать задачи ГО и ЧС, органам исполнительной власти:	25 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	генеральному директору, руководству АО «КТК-Р» (по схеме оповещения)	2 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	дежурным диспетчерских служб Подрядчиков (по схеме оповещения)	3 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	оперативным службам и профессиональным АСС (по схеме оповещения);	3 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
2.	Оповещение членов КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» (по указанию председателя КЧС АО «КТК-Р»)	25 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
3.	Сбор и развёртывание КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» (по указанию председателя КЧС)	20 мин. 1,5 ч ¹																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
4.	Организация мониторинга и прогнозирование обстановки, определение первоочередных мер по предупреждению и ликвидации ЧС	35 мин																Руководитель АСФ
5.	Оповещение сил и средств, отдание распоряжений по локализации разлива нефтепродуктов и действиям по	30 мин																Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»

¹ Сбор и развёртывание КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» производится в рабочее время – за 20 минут, в нерабочее время – за 1,5 часа.

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители		
			минуты						часы						сутки				
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3	
	предупреждению развития ЧС(Н)																		
6.	Определение, на основе прогноза развития ситуации, необходимости привлечения сил и средств взаимодействующих организаций	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
7.	Оповещение и уточнение организации совместных действий с взаимодействующими организациями	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
8.	Постановка задач взаимодействующим организациям	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
9.	Направление спасателей группы разведки зоны ЧС(Н) АСФ на место ЧС(Н) для проведения газовой разведки	20 мин																	Руководитель АСФ
11.	Оценка обстановки в районе ЧС(Н), выработка замысла на операцию по ЛЧС(Н)	50 мин																	Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
12.	Проведение оперативно-тактических расчётов и определение необходимости привлечения дополнительных сил и средств	1 ч																	Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
14.	Разработка и утверждение оперативного плана операции по ликвидации ЧС(Н)	1,5 ч																	Руководитель АСФ, руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
15.	Постановка уточнённых задач оперативным подразделениям АСФ	1,5 ч																	Руководитель АСФ
16.	Уточнение обстановки и перераспределение сил и средств (при необходимости)	Через 2-3 часа																	Руководитель АСФ
17.	Организация круглосуточного дежурства КЧС и ШПРО АО «КТК-Р»	Постоянно																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
II. Локализация разлива нефтепродуктов																			
18.	Оповещение очередной смены АСФ, приведение в готовность	3 мин																	Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
19.	Постановка задач по локализации разлива нефтепродуктов дежурной смене АСФ и привлекаемым судам аварийного реагирования	5 мин																	Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
20.	Постановка первого рубежа боновых заграждений	1 час 30 мин																	Командир дежурной смены

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители	
			минуты						часы						сутки			
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3
																		АСФ
21.	Наращивание сил и средств, установка рубежей локализации	1 час – 2 часа																Руководитель АСФ
22.	Установка боновых заграждений для защиты береговой полосы	3 часа																Руководитель АСФ
III. Ликвидация разливов нефтепродуктов																		
23.	Организация сбора нефтеводяной смеси	Через 1-2 ч																Руководитель АСФ
24.	Сбор нефтеводяной смеси внутри установленных мобильных боновых ордоров	14 – 15 часов																Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
25.	Обработка оставшихся на воде нефтепродуктов сорбентами/сорбирующими материалами	Через 16 – 17 часов																Руководитель АСФ
26.	Организация сбора нефтепродуктов и нефтесодержащих отходов с береговой полосы	Через 3-4 ч																
27.	Оповещение береговых приёмных сооружений о возможном поступлении отходов и их предполагаемом количестве	Через 2 - 3 часов																Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
28.	Сдача нефтесодержащих вод для их последующего размещения	1 - 2 сутки																Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
29.	Свёртывание сил и средств ликвидации разлива нефтепродуктов, завершение операции по ЛРН	с 20 часов																Руководитель АСФ, председатель КЧС АО «КТК-Р»
30.	Составление отчёта о проведённых работах по локализации и ликвидации разлива	По оконч. работ																Председатель КЧС АО «КТК-Р»
IV. Обеспечение мероприятий по ликвидации разлива нефтепродуктов																		
31.	Организация комендантской службы и регулирование движения в зоне ЧС(Н), на маршрутах эвакуации и пунктах временного размещения эвакуированного населения.	Через 20 мин.																Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам безопасности

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители		
			минуты						часы						сутки				
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3	
32.	Организация постоянного наблюдения и мониторинга в районе разлива нефтепродуктов	Постоянно																	Руководитель АСФ
33.	Обеспечение работ по ликвидации разлива нефтепродуктов транспортными, погрузо-разгрузочными и материально-техническими средствами	Постоянно																	Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам обеспечения
34.	Обеспечение пополнения расходными материалами, запасными частями и, при необходимости, ремонтom технических средств участвующих в работах по ликвидации разлива нефтепродуктов	С начала работ																	Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам обеспечения
35.	Организация работ по реабилитации загрязнённых береговых территорий (при необходимости)	С 4 часов																	Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
36.	Определение мест и технологии очистки спецодежды и оборудования	24 часа																	Руководитель АСФ
37.	Организация вопросов финансирования и возмещения ущерба от разлива нефтепродуктов	Постоянно																	Член КЧС АО «КТК-Р» по финансовым вопросам

**КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН
оперативных мероприятий**

13.2 Сценарий 2. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м³) сырой нефти при юго-восточном ветре

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители	
			минуты						часы						сутки			
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3
I. Организация работ по ЛРН																		
1.	Доведение информации о возникновении ЧС(Н) руководству АО «КТК-Р», диспетчерским службам взаимодействующих организаций, органам специально уполномоченным решать задачи ГО и ЧС, органам исполнительной власти:	25 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	генеральному директору, руководству АО «КТК-Р» (по схеме оповещения)	2 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	дежурным диспетчерских служб Подрядчиков (по схеме оповещения)	3 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	оперативным службам и профессиональным АСС (по схеме оповещения);	3 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
2.	Оповещение членов КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» (по указанию председателя КЧС АО «КТК-Р»)	25 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
3.	Сбор и развертывание КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» (по указанию председателя КЧС)	20 мин. 1,5 ч ¹																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
4.	Организация мониторинга и прогнозирование обстановки, определение первоочередных мер по предупреждению и ликвидации ЧС	35 мин																Руководитель АСФ
5.	Оповещение сил и средств, отдание распоряжений по локализации разлива нефтепродуктов и действиям по	30 мин																Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»

¹ Сбор и развертывание КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» производится в рабочее время – за 20 минут, в нерабочее время – за 1,5 часа.

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители		
			минуты						часы						сутки				
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3	
	предупреждению развития ЧС(Н)																		
6.	Определение, на основе прогноза развития ситуации, необходимости привлечения сил и средств взаимодействующих организаций	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
7.	Оповещение и уточнение организации совместных действий с взаимодействующими организациями	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
8.	Постановка задач взаимодействующим организациям	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
9.	Направление спасателей группы разведки зоны ЧС(Н) АСФ на место ЧС(Н) для проведения газовой разведки	20 мин																	Руководитель АСФ
11.	Оценка обстановки в районе ЧС(Н), выработка замысла на операцию по ЛЧС(Н)	50 мин																	Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
12.	Проведение оперативно-тактических расчётов и определение необходимости привлечения дополнительных сил и средств	1 ч																	Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
14.	Разработка и утверждение оперативного плана операции по ликвидации ЧС(Н)	1,5 ч																	Руководитель АСФ, руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
15.	Постановка уточнённых задач оперативным подразделениям АСФ	1,5 ч																	Руководитель АСФ
16.	Уточнение обстановки и перераспределение сил и средств (при необходимости)	Через 2-3 часа																	Руководитель АСФ
17.	Организация круглосуточного дежурства КЧС и ШПРО АО «КТК-Р»	Постоянно																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
II. Локализация разлива нефтепродуктов																			
18.	Оповещение очередной смены АСФ, приведение в готовность	3 мин																	Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
19.	Постановка задач по локализации разлива нефтепродуктов дежурной смене АСФ и привлекаемым судам аварийного реагирования	5 мин																	Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
20.	Постановка первого рубежа боновых заграждений	1 час 30 минут																	Руководитель дежурной смены

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители	
			минуты						часы						сутки			
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3
																		АСФ
21.	Наращивание сил и средств, установка рубежей локализации	1 час – 2 часа																Руководитель АСФ
22.	Установка боновых заграждений для защиты береговой полосы	3 часа																Руководитель АСФ
III. Ликвидация разливов нефтепродуктов																		
23.	Организация сбора нефтеводяной смеси	Через 1-2 ч																Руководитель АСФ
24.	Сбор нефтеводяной смеси внутри установленных мобильных боновых ордеров	14 – 15 часов																Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
25.	Обработка оставшихся на воде нефтепродуктов сорбентами/сорбирующими материалами	Через 16 – 17 часов																Руководитель АСФ
26.	Организация сбора нефтепродуктов и нефтесодержащих отходов с береговой полосы	Через 3-4 ч																
27.	Оповещение береговых приёмных сооружений о возможном поступлении отходов и их предполагаемом количестве	Через 2 - 3 часов																Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
28.	Сдача нефтесодержащих вод для их последующего размещения	1 - 2 сутки																Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
29.	Свёртывание сил и средств ликвидации разлива нефтепродуктов, завершение операции по ЛРН	с 20 часов																Руководитель АСФ, председатель КЧС АО «КТК-Р»
30.	Составление отчёта о проведённых работах по локализации и ликвидации разлива	По оконч. работ																Председатель КЧС АО «КТК-Р»
IV. Обеспечение мероприятий по ликвидации разлива нефтепродуктов																		
31.	Организация комендантской службы и регулирование движения в зоне ЧС(Н), на маршрутах эвакуации и пунктах временного размещения эвакуированного населения.	Через 20 мин.																Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам безопасности

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители		
			минуты						часы						сутки				
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3	
32.	Организация постоянного наблюдения и мониторинга в районе разлива нефтепродуктов	Постоянно																	Руководитель АСФ
33.	Обеспечение работ по ликвидации разлива нефтепродуктов транспортными, погрузо-разгрузочными и материально-техническими средствами	Постоянно																	Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам обеспечения
34.	Обеспечение пополнения расходными материалами, запасными частями и, при необходимости, ремонтom технических средств участвующих в работах по ликвидации разлива нефтепродуктов	С начала работ																	Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам обеспечения
35.	Организация работ по реабилитации загрязнённых береговых территорий (при необходимости)	С 4 часов																	Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
36.	Определение мест и технологии очистки спецодежды и оборудования	24 часа																	Руководитель АСФ
37.	Организация вопросов финансирования и возмещения ущерба от разлива нефтепродуктов	Постоянно																	Член КЧС АО «КТК-Р» по финансовым вопросам

**КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН
оперативных мероприятий**

13.3 Сценарий 3. Разлив в количестве 557,86 т (624,42 м³) сырой нефти при северо-восточном ветре

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители	
			минуты						часы						сутки			
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3
I. Организация работ по ЛРН																		
1.	Доведение информации о возникновении ЧС(Н) руководству АО «КТК-Р», диспетчерским службам взаимодействующих организаций, органам специально уполномоченным решать задачи ГО и ЧС, органам исполнительной власти:	25 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	генеральному директору, руководству АО «КТК-Р» (по схеме оповещения)	2 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	дежурным диспетчерских служб Подрядчиков (по схеме оповещения)	3 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	оперативным службам и профессиональным АСС (по схеме оповещения);	3 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
2.	Оповещение членов КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» (по указанию председателя КЧС АО «КТК-Р»)	25 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
3.	Сбор и развёртывание КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» (по указанию председателя КЧС)	20 мин. 1,5 ч ¹																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
4.	Организация мониторинга и прогнозирование обстановки, определение первоочередных мер по предупреждению и ликвидации ЧС	35 мин																Руководитель АСФ
5.	Оповещение сил и средств, отдание распоряжений по локализации разлива нефтепродуктов и действиям по	30 мин																Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»

¹ Сбор и развёртывание КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» производится в рабочее время – за 20 минут, в нерабочее время – за 1,5 часа.

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители		
			минуты						часы						сутки				
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3	
	предупреждению развития ЧС(Н)																		
6.	Определение, на основе прогноза развития ситуации, необходимости привлечения сил и средств взаимодействующих организаций	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
7.	Оповещение и уточнение организации совместных действий с взаимодействующими организациями	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
8.	Постановка задач взаимодействующим организациям	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
9.	Направление спасателей группы разведки зоны ЧС(Н) АСФ на место ЧС(Н) для проведения газовой разведки	20 мин																	Руководитель АСФ
11.	Оценка обстановки в районе ЧС(Н), выработка замысла на операцию по ЛЧС(Н)	50 мин																	Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
12.	Проведение оперативно-тактических расчётов и определение необходимости привлечения дополнительных сил и средств	1 ч																	Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
14.	Разработка и утверждение оперативного плана операции по ликвидации ЧС(Н)	1,5 ч																	Руководитель АСФ, руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
15.	Постановка уточнённых задач оперативным подразделениям АСФ	1,5 ч																	Руководитель АСФ
16.	Уточнение обстановки и перераспределение сил и средств (при необходимости)	Через 2-3 часа																	Руководитель АСФ
17.	Организация круглосуточного дежурства КЧС и ШПРО АО «КТК-Р»	Постоянно																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
II. Локализация разлива нефтепродуктов																			
18.	Оповещение очередной смены АСФ, приведение в готовность	3 мин																	Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
19.	Постановка задач по локализации разлива нефтепродуктов дежурной смене АСФ и привлекаемым судам аварийного реагирования	5 мин																	Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
20.	Постановка первого рубежа боновых заграждений	1 час 30 минут																	Командир дежурной смены

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители	
			минуты						часы						сутки			
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3
																		АСФ
21.	Наращивание сил и средств, установка рубежей локализации	1 час – 2 часа																Руководитель АСФ
22.	Установка боновых заграждений для защиты береговой полосы	3 часа																Руководитель АСФ
III. Ликвидация разливов нефтепродуктов																		
23.	Организация сбора нефтеводяной смеси	Через 1-2 ч																Руководитель АСФ
24.	Сбор нефтеводяной смеси внутри установленных мобильных боновых ордоров	14 – 15 часов																Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
25.	Обработка оставшихся на воде нефтепродуктов сорбентами/сорбирующими материалами	Через 16 – 17 часов																Руководитель АСФ
26.	Организация сбора нефтепродуктов и нефтесодержащих отходов с береговой полосы	Через 3-4 ч																
27.	Оповещение береговых приёмных сооружений о возможном поступлении отходов и их предполагаемом количестве	Через 2 - 3 часов																Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
28.	Сдача нефтесодержащих вод для их последующего размещения	1 - 2 сутки																Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
29.	Свёртывание сил и средств ликвидации разлива нефтепродуктов, завершение операции по ЛРН	с 20 часов																Руководитель АСФ, председатель КЧС АО «КТК-Р»
30.	Составление отчёта о проведённых работах по локализации и ликвидации разлива	По оконч. работ																Председатель КЧС АО «КТК-Р»
IV. Обеспечение мероприятий по ликвидации разлива нефтепродуктов																		
31.	Организация комендантской службы и регулирование движения в зоне ЧС(Н), на маршрутах эвакуации и пунктах временного размещения эвакуированного населения.	Через 20 мин.																Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам безопасности

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители		
			минуты						часы						сутки				
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3	
32.	Организация постоянного наблюдения и мониторинга в районе разлива нефтепродуктов	Постоянно																	Руководитель АСФ
33.	Обеспечение работ по ликвидации разлива нефтепродуктов транспортными, погрузо-разгрузочными и материально-техническими средствами	Постоянно																	Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам обеспечения
34.	Обеспечение пополнения расходными материалами, запасными частями и, при необходимости, ремонт технических средств участвующих в работах по ликвидации разлива нефтепродуктов	С начала работ																	Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам обеспечения
35.	Организация работ по реабилитации загрязнённых береговых территорий (при необходимости)	С 4 часов																	Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
36.	Определение мест и технологии очистки спецодежды и оборудования	24 часа																	Руководитель АСФ
37.	Организация вопросов финансирования и возмещения ущерба от разлива нефтепродуктов	Постоянно																	Член КЧС АО «КТК-Р» по финансовым вопросам

КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН оперативных мероприятий

13.4 Сценарий 4. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м³) сырой нефти при северо-восточном ветре

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители	
			минуты						часы						сутки			
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3
I. Организация работ по ЛРН																		
1.	Доведение информации о возникновении ЧС(Н) руководству АО «КТК-Р», диспетчерским службам взаимодействующих организаций, органам специально уполномоченным решать задачи ГО и ЧС, органам исполнительной власти:	25 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	генеральному директору, руководству АО «КТК-Р» (по схеме оповещения)	2 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	дежурным диспетчерских служб Подрядчиков (по схеме оповещения)	3 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	оперативным службам и профессиональным АСС (по схеме оповещения);	3 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
2.	Оповещение членов КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» (по указанию председателя КЧС АО «КТК-Р»)	25 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
3.	Сбор и развёртывание КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» (по указанию председателя КЧС)	20 мин. 1,5 ч ¹																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
4.	Организация мониторинга и прогнозирование обстановки, определение первоочередных мер по предупреждению и ликвидации ЧС	35 мин																Руководитель АСФ
5.	Оповещение сил и средств, отдание распоряжений по локализации разлива нефтепродуктов и действиям по	30 мин																Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»

¹ Сбор и развёртывание КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» производится в рабочее время – за 20 минут, в нерабочее время – за 1,5 часа.

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители		
			минуты						часы						сутки				
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3	
	предупреждению развития ЧС(Н)																		
6.	Определение, на основе прогноза развития ситуации, необходимости привлечения сил и средств взаимодействующих организаций	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
7.	Оповещение и уточнение организации совместных действий с взаимодействующими организациями	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
8.	Постановка задач взаимодействующим организациям	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
9.	Направление спасателей группы разведки зоны ЧС(Н) АСФ на место ЧС(Н) для проведения газовой разведки	20 мин																	Руководитель АСФ
11.	Оценка обстановки в районе ЧС(Н), выработка замысла на операцию по ЛЧС(Н)	50 мин																	Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
12.	Проведение оперативно-тактических расчётов и определение необходимости привлечения дополнительных сил и средств	1 ч																	Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
14.	Разработка и утверждение оперативного плана операции по ликвидации ЧС(Н)	1,5 ч																	Командир АСФ, руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
15.	Постановка уточнённых задач оперативным подразделениям АСФ	1,5 ч																	Руководитель АСФ
16.	Уточнение обстановки и перераспределение сил и средств (при необходимости)	Через 2-3 часа																	Руководитель АСФ
17.	Организация круглосуточного дежурства КЧС и ШПРО АО «КТК-Р»	Постоянно																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
II. Локализация разлива нефтепродуктов																			
18.	Оповещение очередной смены АСФ, приведение в готовность	3 мин																	Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
19.	Постановка задач по локализации разлива нефтепродуктов дежурной смене АСФ и привлекаемым судам аварийного реагирования	5 мин																	Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
20.	Постановка первого рубежа боновых заграждений	1 час 30 минут																	Руководитель дежурной смены АСФ

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители		
			минуты						часы						сутки				
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3	
21.	Наращивание сил и средств, установка рубежей локализации	1 час – 2 часа																	Руководитель АСФ
22.	Установка боновых заграждений для защиты береговой полосы	2 часа																	Руководитель АСФ
III. Ликвидация разливов нефтепродуктов																			
23.	Организация сбора нефтеводяной смеси	Через 1-2 ч																	Руководитель АСФ
24.	Сбор нефтеводяной смеси внутри установленных мобильных боновых ордеров	44 – 45 часов																	Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
25.	Обработка оставшихся на воде нефтепродуктов сорбентами	Через 46 – 47 часов																	Руководитель АСФ
26.	Организация сбора нефтепродуктов и нефтесодержащих отходов с береговой полосы	Через 3-4 ч																	
27.	Оповещение береговых приёмных сооружений о возможном поступлении отходов и их предполагаемом количестве	Через 2 - 3 часов																	Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
28.	Сдача нефтесодержащих вод для их последующего размещения	2 - 3 сутки																	Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
29.	Свёртывание сил и средств ликвидации разлива нефтепродуктов, завершение операции по ЛРН	с 50 часов																	Руководитель АСФ, председатель КЧС АО «КТК-Р»
30.	Составление отчёта о проведённых работах по локализации и ликвидации разлива	По оконч. работ																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
IV. Обеспечение мероприятий по ликвидации разлива нефтепродуктов																			
31.	Организация комендантской службы и регулирование движения в зоне ЧС(Н), на маршрутах эвакуации и пунктах временного размещения эвакуированного населения.	Через 20 мин.																	Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам безопасности

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители		
			минуты						часы						сутки				
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3	
32.	Организация постоянного наблюдения и мониторинга в районе разлива нефтепродуктов	Постоянно																	Руководитель АСФ
33.	Обеспечение работ по ликвидации разлива нефтепродуктов транспортными, погрузо-разгрузочными и материально-техническими средствами	Постоянно																	Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам обеспечения
34.	Обеспечение пополнения расходными материалами, запасными частями и, при необходимости, ремонт технических средств участвующих в работах по ликвидации разлива нефтепродуктов	С начала работ																	Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам обеспечения
35.	Организация работ по реабилитации загрязнённых береговых территорий (при необходимости)	С 4 часов																	Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
36.	Определение мест и технологии очистки спецодежды и оборудования	24 часа																	Руководитель АСФ
37.	Организация вопросов финансирования и возмещения ущерба от разлива нефтепродуктов	Постоянно																	Член КЧС АО «КТК-Р» по финансовым вопросам

**КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН
оперативных мероприятий**

13.5 Сценарий 5. Разлив в количестве 13567,8 т (15186,7 м³) сырой нефти при северо-западном ветре

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители	
			минуты						часы						сутки			
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3
I. Организация работ по ЛРН																		
1.	Доведение информации о возникновении ЧС(Н) руководству АО «КТК-Р», диспетчерским службам взаимодействующих организаций, органам специально уполномоченным решать задачи ГО и ЧС, органам исполнительной власти:	25 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	генеральному директору, руководству АО «КТК-Р» (по схеме оповещения)	2 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	дежурным диспетчерских служб Подрядчиков (по схеме оповещения)	3 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
	оперативным службам и профессиональным АСС (по схеме оповещения);	3 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
2.	Оповещение членов КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» (по указанию председателя КЧС АО «КТК-Р»)	25 мин																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
3.	Сбор и развёртывание КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» (по указанию председателя КЧС)	20 мин. 1,5 ч ¹																Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
4.	Организация мониторинга и прогнозирование обстановки, определение первоочередных мер по предупреждению и ликвидации ЧС	35 мин																Руководитель АСФ
5.	Оповещение сил и средств, отдание распоряжений по локализации разлива нефтепродуктов и действиям по	30 мин																Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»

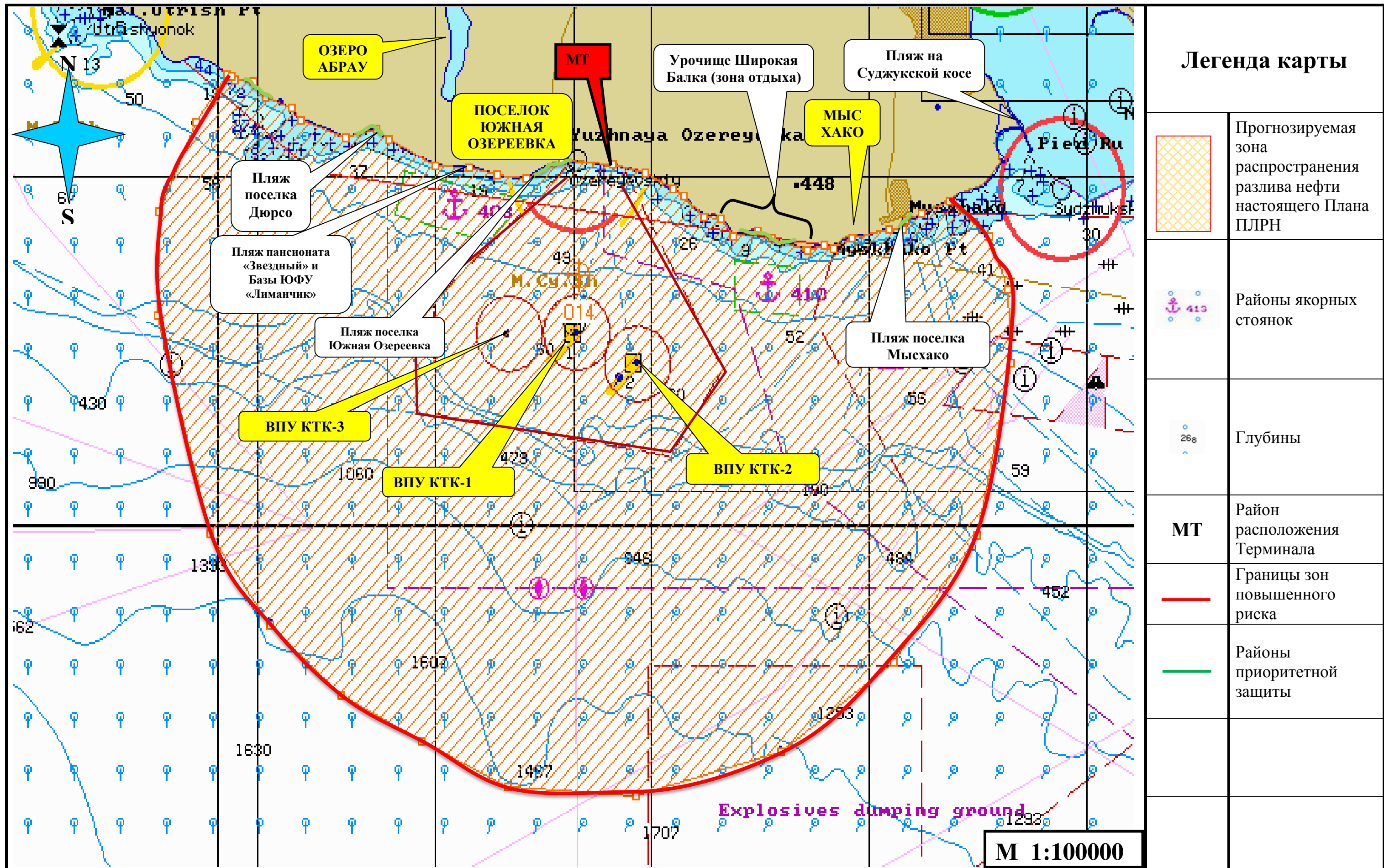
¹ Сбор и развёртывание КЧС и ШПРО АО «КТК-Р» производится в рабочее время – за 20 минут, в нерабочее время – за 1,5 часа.

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители		
			минуты						часы						сутки				
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3	
	предупреждению развития ЧС(Н)																		
6.	Определение, на основе прогноза развития ситуации, необходимости привлечения сил и средств взаимодействующих организаций	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
7.	Оповещение и уточнение организации совместных действий с взаимодействующими организациями	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
8.	Постановка задач взаимодействующим организациям	40 мин																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
9.	Направление спасателей группы разведки зоны ЧС(Н) АСФ на место ЧС(Н) для проведения газовой разведки	20 мин																	Руководитель АСФ
11.	Оценка обстановки в районе ЧС(Н), выработка замысла на операцию по ЛЧС(Н)	50 мин																	Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
12.	Проведение оперативно-тактических расчётов и определение необходимости привлечения дополнительных сил и средств	1 ч																	Руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
14.	Разработка и утверждение оперативного плана операции по ликвидации ЧС(Н)	1,5 ч																	Командир АСФ, руководитель ШПРО АО «КТК-Р»
15.	Постановка уточнённых задач оперативным подразделениям АСФ	1,5 ч																	Руководитель АСФ
16.	Уточнение обстановки и перераспределение сил и средств (при необходимости)	Через 2-3 часа																	Руководитель АСФ
17.	Организация круглосуточного дежурства КЧС и ШПРО АО «КТК-Р»	Постоянно																	Председатель КЧС АО «КТК-Р»
II. Локализация разлива нефтепродуктов																			
18.	Оповещение очередной смены АСФ, приведение в готовность	3 мин																	Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
19.	Постановка задач по локализации разлива нефтепродуктов дежурной смене АСФ и привлекаемым судам аварийного реагирования	5 мин																	Дежурный диспетчер МТ АО «КТК-Р»
20.	Постановка первого рубежа боновых заграждений	1 час 30 минут																	Руководитель дежурной смены АСФ

№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители	
			минуты						часы						сутки			
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3
21.	Наращивание сил и средств, установка рубежей локализации	1 час – 2 часа																Руководитель АСФ
22.	Установка боновых заграждений для защиты береговой полосы	2 часа																Руководитель АСФ
III. Ликвидация разливов нефтепродуктов																		
23.	Организация сбора нефтеводяной смеси	Через 1-2 ч																Руководитель АСФ
24.	Сбор нефтеводяной смеси внутри установленных мобильных боновых ордеров	44 – 45 часов																Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
25.	Обработка оставшихся на воде нефтепродуктов сорбентами	Через 46 – 47 часов																Руководитель АСФ
26.	Организация сбора нефтепродуктов и нефтесодержащих отходов с береговой полосы	Через 3-4 ч																
27.	Оповещение береговых приёмных сооружений о возможном поступлении отходов и их предполагаемом количестве	Через 2 - 3 часов																Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
28.	Сдача нефтесодержащих вод для их последующего размещения	2 - 3 сутки																Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
29.	Свёртывание сил и средств ликвидации разлива нефтепродуктов, завершение операции по ЛРН	с 50 часов																Руководитель АСФ, председатель КЧС АО «КТК-Р»
30.	Составление отчёта о проведённых работах по локализации и ликвидации разлива	По оконч. работ																Председатель КЧС АО «КТК-Р»
IV. Обеспечение мероприятий по ликвидации разлива нефтепродуктов																		
31.	Организация комендантской службы и регулирование движения в зоне ЧС(Н), на маршрутах эвакуации и пунктах временного размещения эвакуированного населения.	Через 20 мин.																Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам безопасности

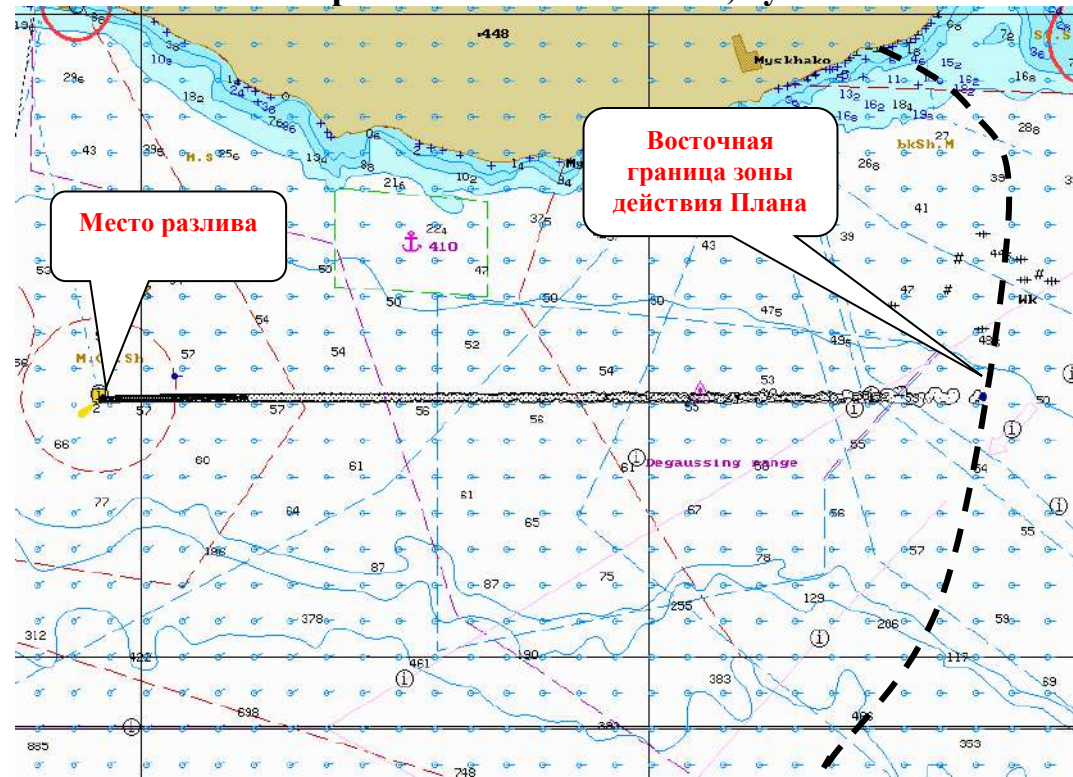
№ п/п	Содержание выполняемых мероприятий	Время выполнения	Время проведения мероприятий														Исполнители	
			минуты						часы						сутки			
			5	10	20	30	40	60	2	4	6	8	10	16	20	2		3
32.	Организация постоянного наблюдения и мониторинга в районе разлива нефтепродуктов	Постоянно																Руководитель АСФ
33.	Обеспечение работ по ликвидации разлива нефтепродуктов транспортными, погрузо-разгрузочными и материально-техническими средствами	Постоянно																Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам обеспечения
34.	Обеспечение пополнения расходными материалами, запасными частями и, при необходимости, ремонтom технических средств участвующих в работах по ликвидации разлива нефтепродуктов	С начала работ																Член КЧС АО «КТК-Р» по вопросам обеспечения
35.	Организация работ по реабилитации загрязнённых береговых территорий (при необходимости)	С 4 часов																Руководитель ШРО АО «КТК-Р»
36.	Определение мест и технологии очистки спецодежды и оборудования	24 часа																О ¼ ý × Š × Ž fl Ò Ù
37.	Ì ² š Ľ – ð Ð Ľ Ğ ð đ = Š × ¹ ² × ³ × Š = Š × Ð þ ž \$ ž – ð đ = ¼ \$ ž ² † Ľ = × ½ – ž ¾ ½ ž ¹ ² × Ž ¼ ý ½ × Š	Ó × ³ ½ – ×																~ Þ ž – = È ~ fl Ì ... È -Ô È=¹ ¾ ð – Ľ – ³ × Š × ¹ ² × ³ Ľ

Прогнозируемая зона распространения разлива нефти Плана ПЛРН Морского терминала АО «КТК-Р»

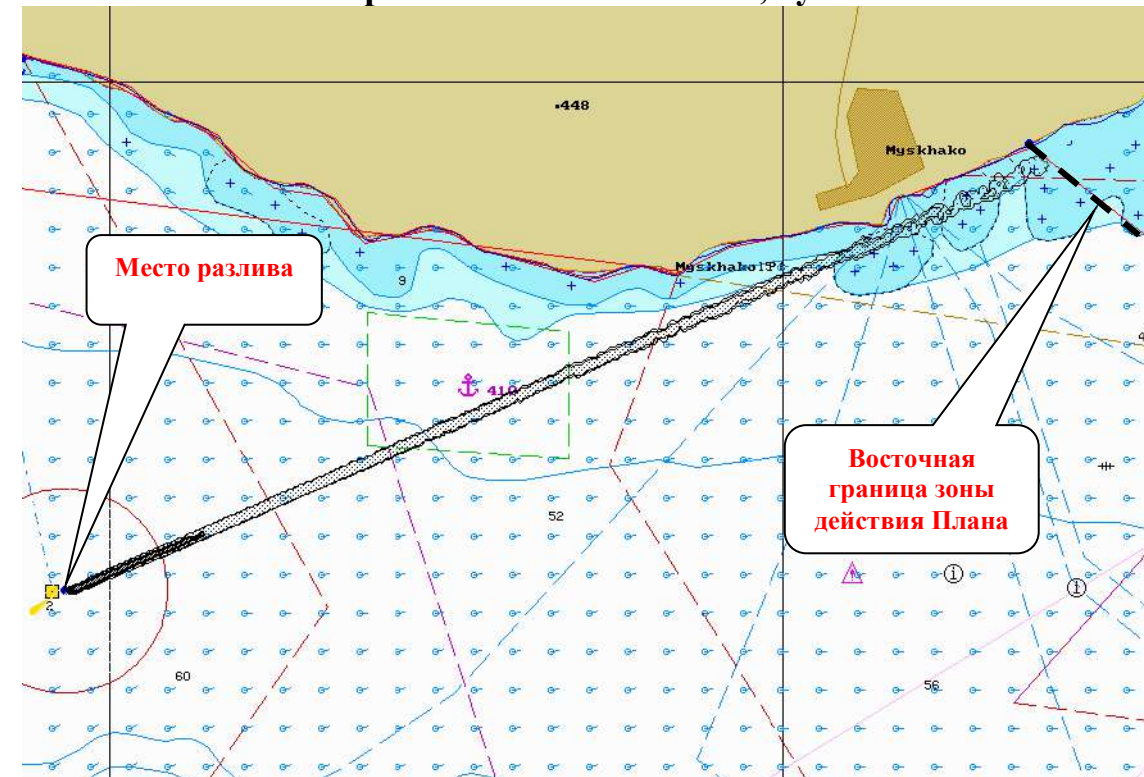


Параметры восточной и южной границы прогнозируемой зоны загрязнения Плана

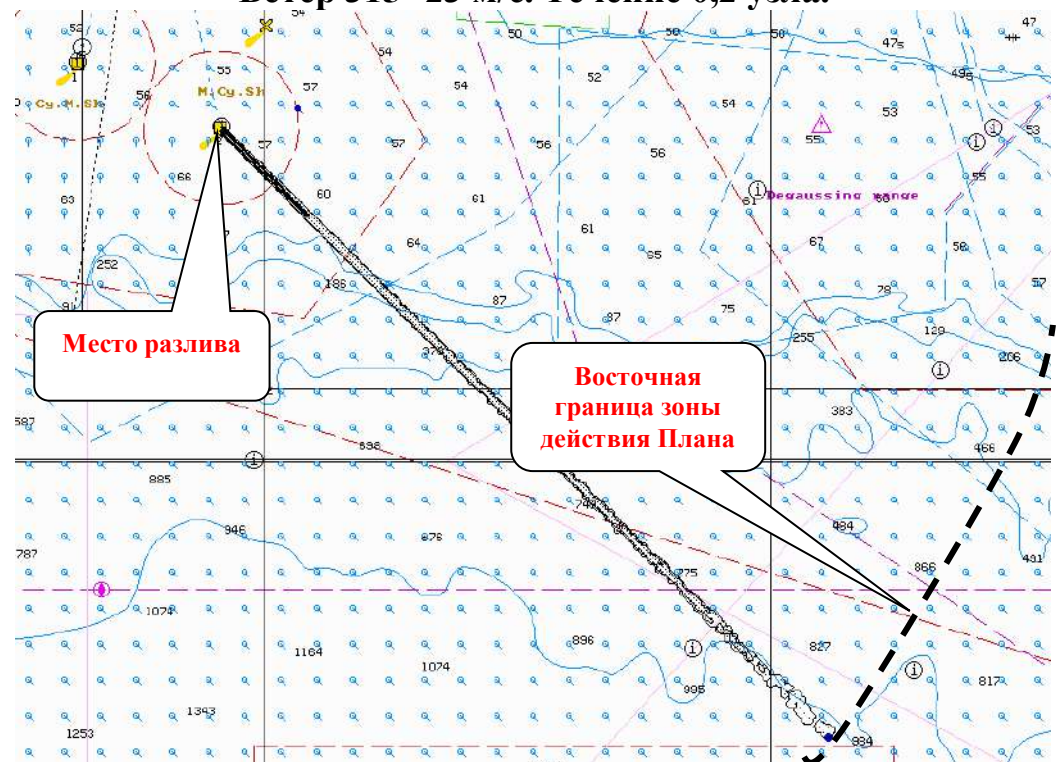
Местоположение пятна через 4 часа после разлива 13567,8 т.
Ветер 270° 23 м/с. Течение 0,2 узла.



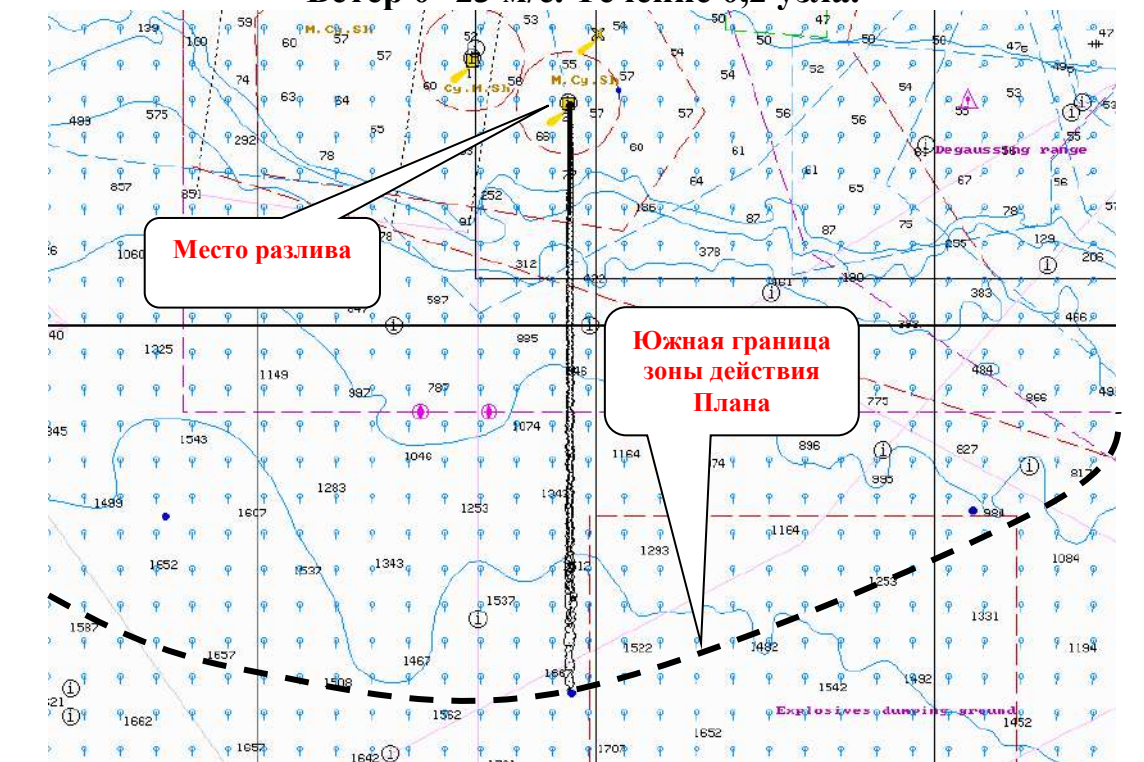
Местоположение пятна через 4 часа после разлива 13567,8 т.
Ветер 245° 23 м/с. Течение 0,2 узла.



Местоположение пятна через 4 часа после разлива 13567,8 т.
Ветер 315° 23 м/с. Течение 0,2 узла.

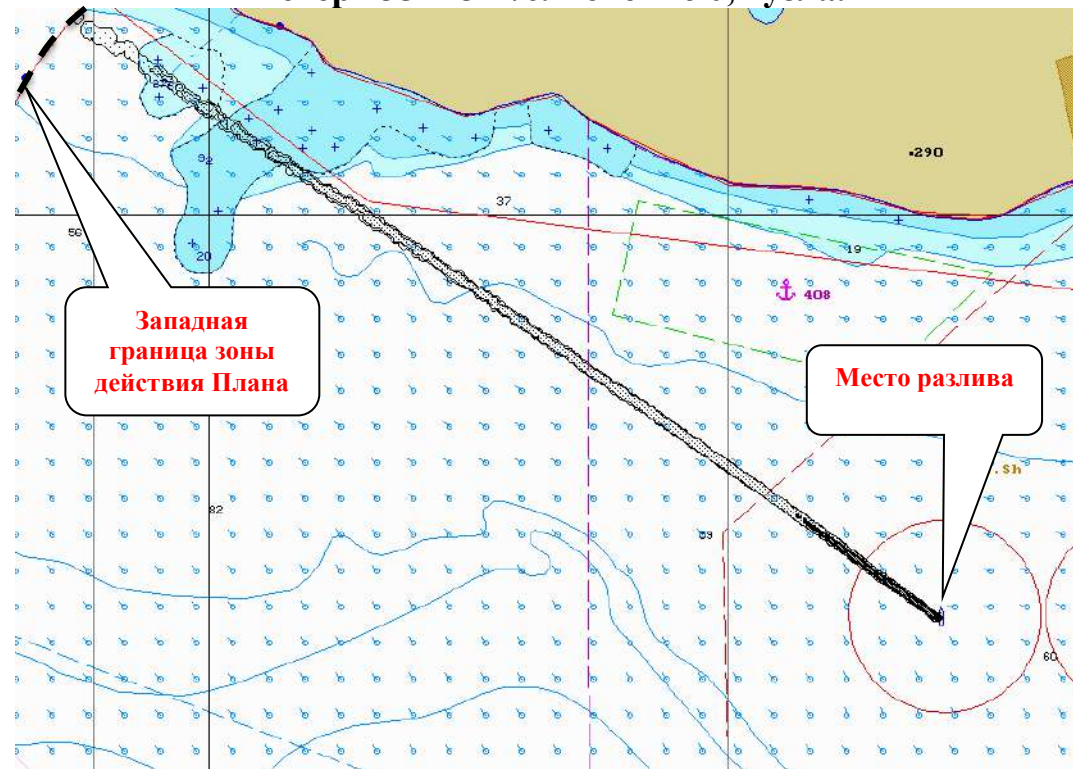


Местоположение пятна через 4 часа после разлива 13567,8 т.
Ветер 0° 23 м/с. Течение 0,2 узла.

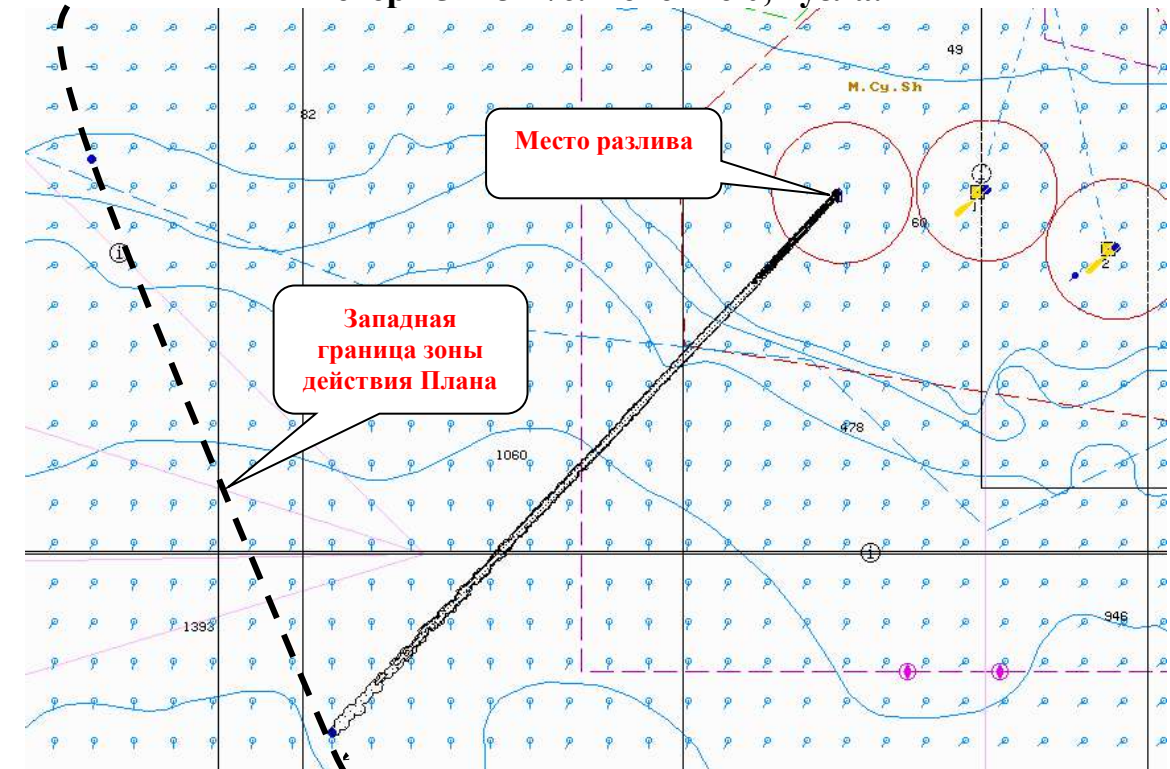


Параметры южной и западной границы прогнозируемой зоны загрязнения Плана

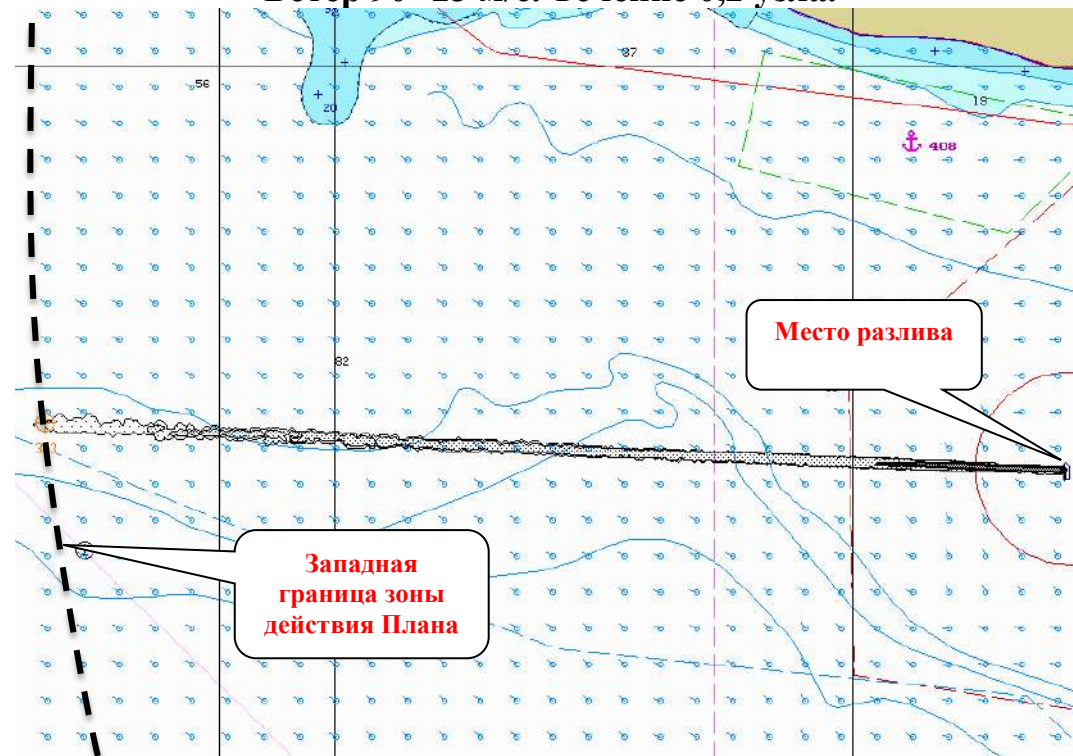
Местоположение пятна через 4 часа после разлива 13567,8 т.
Ветер 135° 23 м/с. Течение 0,2 узла.



Местоположение пятна через 4 часа после разлива 13567,8 т.
Ветер 45° 23 м/с. Течение 0,2 узла.



Местоположение пятна через 4 часа после разлива 13567,8 т.
Ветер 90° 23 м/с. Течение 0,2 узла.



Местоположение пятна через 4 часа после разлива 13567,8 т.
Ветер 0° 23 м/с. Течение 0,2 узла.

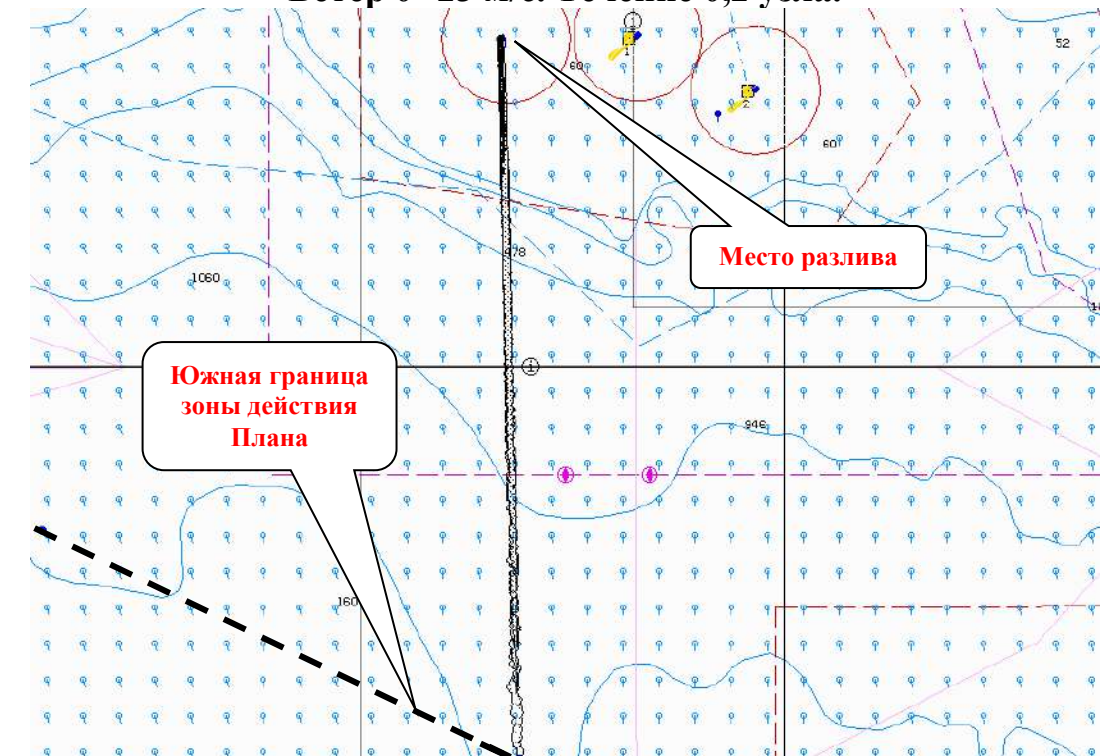
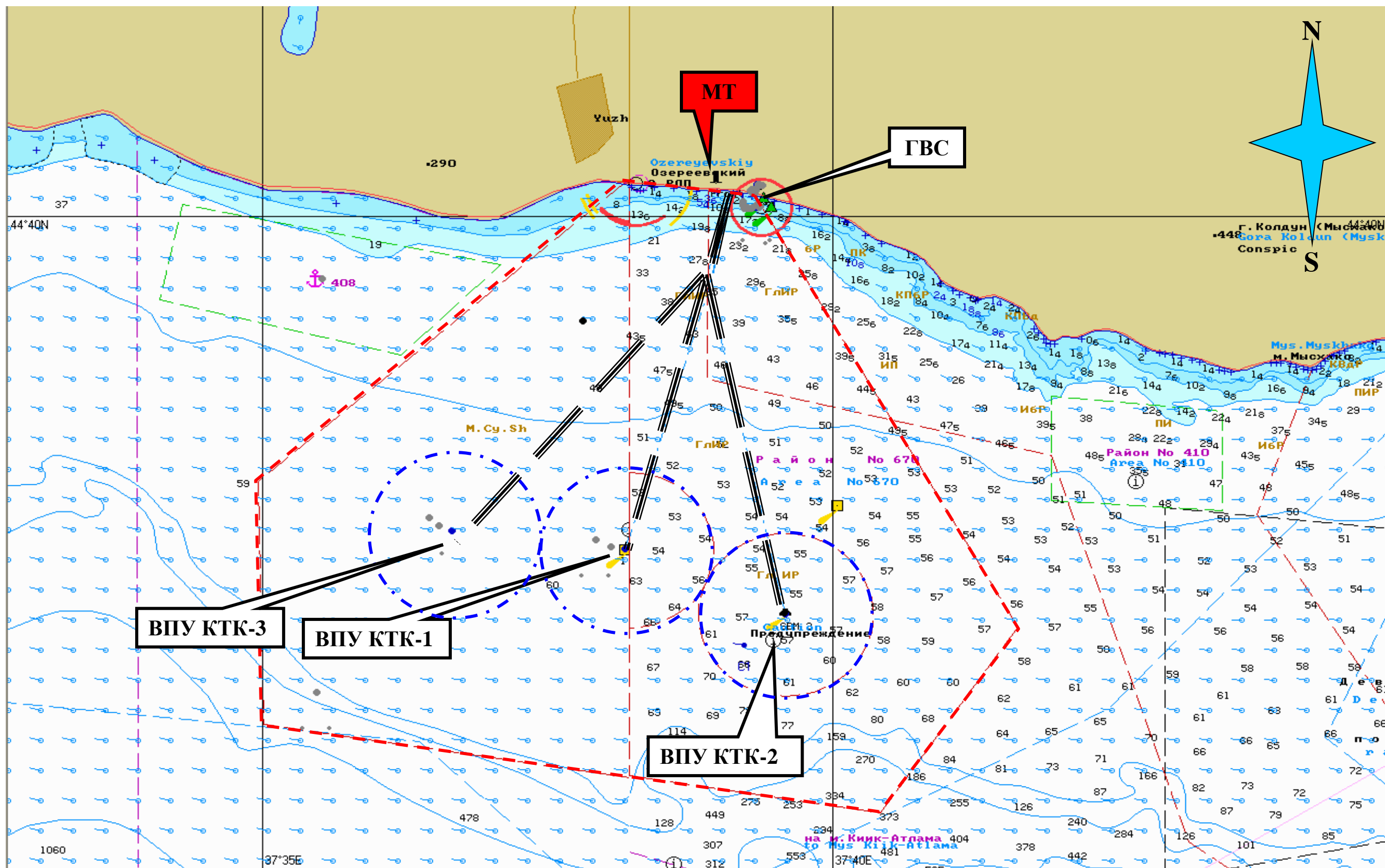


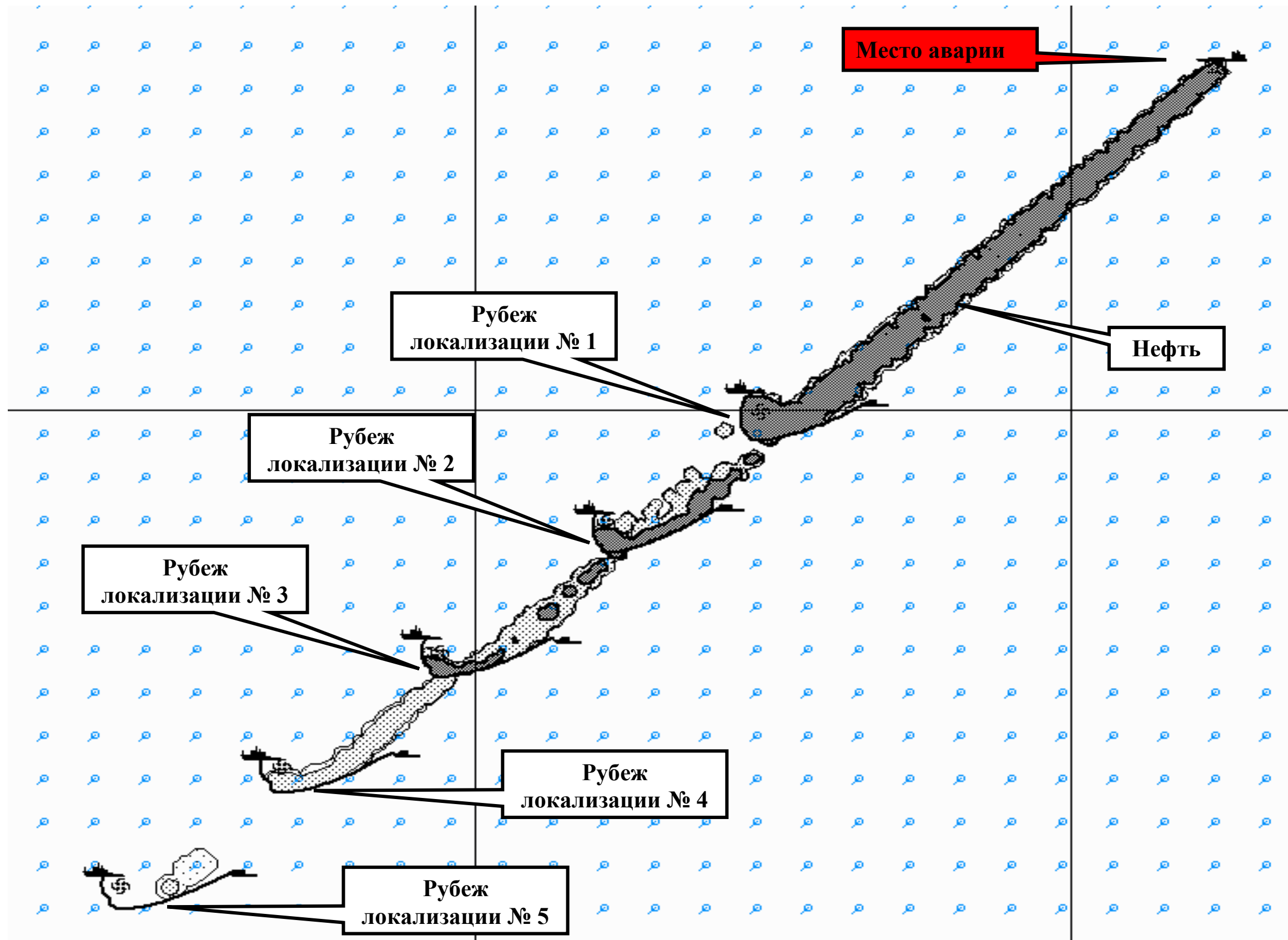
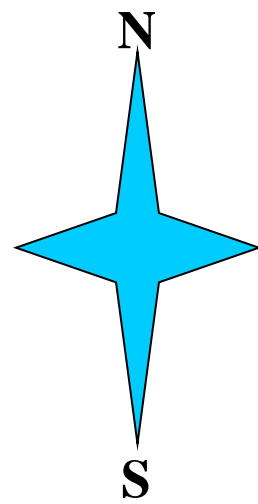
Схема расположения опасных объектов Морского терминала АО «КТК-Р»









- - - - - Граница зоны эксплуатационной ответственности Терминала. Внутри зоны запрещено движение любых плавсредств во время проведения грузовых операций
 - - - - - Зоны безопасности ВПУ. Внутри зон разрешается движение только для судов, обслуживающих грузовые операции.

MT	Административное здание Терминала
====	Подводные трубопроводы
ГВС	Гавань вспомогательных судов

Схема установки рубежей локализации для ликвидации максимального расчетного объема разлива нефтепродукта



	Нефть		Аварийное судно
	Скиммер		Судно технического обеспечения
	Боновое ограждение		Рабочий катер

Приложение 2. Документы о наличии собственных и (или) привлекаемых аварийно-спасательных служб и (или) аварийно-спасательных формирований для обеспечения мероприятий плана предупреждения и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов

Копия договора с привлекаемым профессиональным АСФ

28/11/13

**ДОГОВОР ОКАЗАНИЯ УСЛУГ/
SERVICE AGREEMENT**

№ R-OD 13.0208

Дата заключения/Date of execution: 29.11, 2013

Место заключения/Place of execution: Москва / Moscow

Закрытое акционерное общество «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р» (сокращенное наименование - ЗАО «КТК-Р»), далее именуемое «Компания», в лице генерального директора Брунича Николая Григорьевича, действующего на основании Устава, с одной стороны

Closed Joint Stock Company "Caspian Pipeline Consortium-R" (brief name – CPC-R), hereinafter referred to as the "Company", represented by Nikolay G. Brunich, General Director, acting by virtue of the Charter, for the one party, and

и **Общество с ограниченной ответственностью «Транснефть-Сервис»** (свидетельство об аттестации на право ведения аварийно-спасательных работ № 0502 от 07.11.2013), далее именуемое «Исполнитель», в лице генерального директора Киреева Сергея Георгиевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», а при упоминании в отдельности – «Сторона», если иное не вытекает из контекста, заключили настоящий договор (далее по тексту – Договор) на нижеследующих условиях.

Limited Liability Company "Transneft-Service" (PERU certificate № 0502 dated 07.11.2013), hereinafter referred to as the "Contractor", represented by General Director Sergey G. Kireev, acting by virtue of the Charter, for the other party; hereinafter collectively referred to as the "Parties" or individually as the "Party" unless otherwise implied by the context, have executed this Agreement (hereinafter, the "Agreement") on the terms and conditions set forth below:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказать Компании услуги, указанные в Приложениях к Договору (далее - Услуги).

1.2. Любые отклонения от условий Договора Исполнитель обязан письменно предварительно согласовать с Компанией.

1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

1.1. Company hereby assigns, and Contractor hereby undertakes performance of Services as determined in the Exhibits hereto (hereinafter referred to as the "Services").

1.2. Any deviations from the terms and conditions hereof shall be subject to Contractor's obligatory preliminary approval with Company.

2. СРОКИ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

2.1. Услуги оказываются в сроки, предусмотренные «Графиком оказания услуг» (Приложение № 3 к Договору).

2. SERVICES RENDERING TIMELINE

2.1. Services shall be rendered within the timeline as stipulated in the Services Schedule (Exhibit №3 hereto).

3. ДОГОВОРНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

3.1. Договорная цена, подлежащая оплате

3. CONTRACTUAL PRICE AND PAYMENT PROCEDURE

3.1. Contractual Price payable to Contractor

Стр. 1 из 65/ Page 1 of 65

Исполнителю по Договору (далее по тексту – Договорная цена), сроки и периодичность оплаты, валюта платежей и иные условия платежей по Договору определены в Приложении № 4 к Договору «Договорная цена и порядок оплаты».

3.2. Платеж считается осуществленным с момента списания денежных средств с расчетного счета Компании. Комиссии банка Компании оплачиваются Компанией, комиссии банка Исполнителя и банков-корреспондентов, при наличии таковых, взимаются за счет Исполнителя.

3.3. Все платежи по Договору осуществляются на основании выставленного Исполнителем оригинала счета на оплату. Все счета Исполнителя выставляются Компании с приложением сопроводительных документов, оформленных в соответствии с Приложением №2 «Процедура доставки счетов» к Договору.

3.4. Компания имеет право приостановить любые платежи по Договору, в случае непредставления Исполнителем документов, оформленных в соответствии с Приложением №2 к Договору, а также документов, указанных в разделе 4 Договора «Налоги».

3.5. В случае изменения наименования, организационно-правовой формы, местонахождения или завершения реорганизации Сторон, каждая Сторона обязана не позднее 5 (пяти) пяти рабочих дней с момента такого изменения(й) уведомить другую Сторону о таком изменении(ях). При изменении указанных данных Стороны заключают соответствующее – дополнительное соглашение к Договору. Оплата за оказанные Услуги производится Компанией только после заключения соответствующего дополнительного соглашения к Договору.

3.6. В случае изменения банковских реквизитов, почтовых адресов Сторон, каждая Сторона обязана письменно уведомить об изменении указанных реквизитов в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента такого изменения.

hereunder (hereinafter referred to as – “Contractual Price”), payments frequency and terms, currency of payment and other payment terms are specified in Exhibit № 4 hereto “Contractual price and payment procedure”.

3.2. Payment is deemed made when the funds are written-off from Company’s bank account. Fees of the Company’s bank shall be payable by Company, while fees of the Contractor bank and correspondent banks (if any) shall be charged for the account of Contractor.

3.3. All payments hereunder shall be made against an original invoice for payment issued by Contractor. All Contractors’ invoices shall be issued to Company together with supporting documents executed in accordance with Exhibit №2 “Invoicing procedure” hereto.

3.4. Company shall be entitled to suspend any payments hereunder should Contractor fail to submit the documents drawn up as per Agreement Exhibit 2, and the documents stipulated in Agreement Section 4 ‘Taxes’.

3.5. In the event of change of a Party’s name, form of legal incorporation, location, or in the event of completion of transformation of the same, each Party shall give the other Party notice of such change(s) within 5 (five) business days following thereof. In the event of any such data change, the Parties shall execute a respective supplementary agreement hereto. Payment for completed Services shall be made by Company only upon execution of the respective supplementary agreement hereto.

3.6. In the event of change of Parties’ banking details and/or mailing address, each Party shall give the other party a written notice of such changes within five (5) business days following thereof.

4. НАЛОГИ

4.1. Договорная цена включает в себя все налоги и сборы, за исключением налога на добавленную стоимость (НДС), которые взимаются или будут взиматься в будущем в связи с Договором, включая, в частности, следующие:

- все налоги на прибыль, а также прочие налоги, сборы и пошлины, начисляемые на доходы Исполнителя;
- акцизы;
- все налоги, начисляемые на заработную плату и прочие пособия, выплачиваемые или предоставляемые в натуре сотрудникам/представителям Исполнителя (независимо от того, в какой юрисдикции указанные налоги возникли);
- все налоги и платежи, связанные с природными ресурсами (платежи за пользование недрами, водный налог, НДС, Роялти, плата за негативное воздействие на окружающую среду и прочие), уплачиваемые Исполнителем;
- все налоги, начисляемые на любое имущество или оборудование (включая материалы и расходные материалы) Исполнителя, за исключением таможенных, а также импортных и реэкспортных пошлин, отдельно поименованных как возмещаемые/уплачиваемые Компанией в соответствии с Договором.

4.2. Исполнитель самостоятельно несет ответственность за выполнение всех требований законодательства РФ в отношении налогов и сборов, в частности за регистрацию в налоговых органах, предоставление отчетности контролирующим органам, уплату налогов и сборов и осуществление прочих действий, предусмотренных действующим законодательством РФ.

4.3. Компания удерживает из платежей, причитающихся Исполнителю, все суммы, уплата которых требуется в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ, регулирующего налогообложение Исполнителя, и уплачивает в соответствующий бюджет все такие суммы.

4. TAXES

4.1. The Contractual Price includes an allowance for all taxes, other than VAT, that are currently imposed or will be imposed on this Agreement, including but not limited to:

- all income, or other taxes, charges and imposts assessed or levied on account of Contractor's earnings;
- any excise taxes;
- all taxes assessed or levied against or on account of salaries or other benefits paid or provided in-kind to Contractor's employees/representatives (regardless of which jurisdictions these taxes arise in);
- all resource taxes assessed or levied (including but not limited to subsoil usage payments, mineral extraction tax, Royalty, water tax, environmental pollution);
- all taxes assessed or levied against or on account of any property or equipment (including materials and consumable supplies) of Contractor, except customs duties and import and re-export taxes that are specifically identified as reimbursable by Company under this Agreement.

4.2. Contractor is responsible for compliance with RF tax legislation, obtaining its tax registration, tax compliance (including but not limited to preparation and submission of various tax reports and declarations to authorities), tax payments and other relevant activities.

4.3. Company shall withhold from the payments of the Price all sums required in accordance with RF legislation as it applies to Contractor taxation and pay to the appropriate budget all such amounts withheld.

4.4. До начала оказания Услуг по Договору Исполнитель представляет Компании нотариально заверенную копию своего свидетельства о постановке на учет в российском налоговом органе и незамедлительно представляет обновленные нотариально заверенные копии вышеуказанного документа, в случае изменения своих налоговых реквизитов.

Компания не обязана производить какие-либо платежи Исполнителю согласно Договору до тех пор, пока Исполнитель не представит Компании документы, указанные в настоящем пункте Договора.

5. СОБЛЮДЕНИЕ НОРМ. ПОРЯДОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

5.1. Исполнитель при исполнении Договора соблюдает сам и обеспечивает соблюдение своими работниками, агентами и субисполнителями требований применимого к Договору права, Регламентов Компании, в том числе «Кодекса Делового Поведения КТК», «Принципов хозяйственной деятельности КТК», правил, касающихся техники безопасности, охраны здоровья и окружающей среды.

Исполнитель подтверждает получение копий «Принципов хозяйственной деятельности КТК» и «Кодекса делового поведения КТК». Исполнитель соглашается с тем, что соблюдение Исполнителем «Принципов хозяйственной деятельности КТК» при сотрудничестве с Компанией является обязательным требованием и неотъемлемым условием Договора и обязуется не нарушать ни одно из условий «Принципов хозяйственной деятельности КТК» при исполнении Договора.

Если Исполнитель предоставляет персонал, который будет представлять Компанию перед третьими лицами, Исполнитель также гарантирует, что такой персонал будет действовать в соответствии с «Кодексом делового поведения КТК».

5.2. Исполнитель самостоятельно, без дополнительных затрат для Компании приобретет все гарантии, разрешения, лицензии, согласования, необходимые для исполнения Договора.

5.3. Исполнитель имеет право использовать

4.4. Before commencing the Works under this Agreement, Contractor shall supply to Company a notarized copy of its Russian tax registration certificate and shall immediately supply updated copies of the foregoing if any tax particulars of Contractor change.

Company shall not have any obligation to make any payments to Contractor under the term of Agreement until Contractor submits the documents stipulated in this Clause to Company.

5. STATUTORY COMPLIANCE. SERVICES RENDERING GUIDELINES

5.1. Contractor, in the performance of Agreement, shall comply and cause its employees, agents and Subcontractors to comply with all Applicable Law, as well as Company's regulations, including "CPC's Code of Conduct", "CPC's Business Principles", rules relating to health, safety and the environment.

Contractor confirms having received a copy of "CPC's Business Principles" and "CPC's Code of Business Conduct". Contractor fully accepts that observance by Contractor of "CPC's Business Principles" when doing business with Company, is an essential requirement and inalienable term of the Agreement, and commits therefore not to violate any of the "CPC's Business Principles" when rendering Services in connection with Agreement.

In the event that the Contractor supplies staff who work on behalf of Company or represent Company, Contractor also commits that such staff will behave in a manner that is consistent with the "CPC's Code of Business Conduct".

5.2. Contractor shall independently and with no cost to Company acquire all guarantees, permits, licenses, approvals required to implement Agreement.

5.3. Contractor shall have the right to use

для целей Договора субисполнителей, подлежащих заблаговременному письменному утверждению Компанией, без каких-либо дополнительных затрат для Компании. Исполнитель несет ответственность перед Компанией за действия субисполнителей.

Subcontractors, if approved in writing in advance by Company for the purposes of Agreement, and at no extra cost for Company. Contractor shall be liable to Company for Subcontractor's actions.

6. НАДЗОР И РУКОВОДСТВО

6.1. Стороны назначают своих представителей для координации и согласования хода оказания Услуг (далее - Представители Сторон). Ф.И.О., контактные данные Представителей Сторон определены в «Особых условиях» (Приложение № 1 к Договору). В случае замены своего Представителя, соответствующая Сторона незамедлительно письменно уведомляет другую Сторону о такой замене с указанием Ф.И.О. своего Представителя, контактных данных и объеме полномочий.

6. INSPECTION AND SUPERVISION

6.1. The Parties shall designate their representatives for coordination of Service rendering (hereinafter referred to as "Parties' Representatives"). Parties' Representatives names and their contact details are specified in Exhibit № 1 hereto. If Parties' Representatives are changed the relative Party shall immediately notify the other Party in writing specifying the name of its new Representative, his or her contact details and scope of authority.

7. ДОКУМЕНТАЦИЯ И ПРОВЕРКА

7.1. Исполнитель обязуется по требованию Компании предоставлять Компании отчеты о ходе оказания Услуг.

7.2. Исполнитель будет сохранять документацию, относящуюся к Договору, не менее 5 (пяти) лет после завершения (прекращения) Договора.

7.3. Компания в любое время, но не позднее 5 (пяти) лет после завершения (прекращения) Договора имеет право проводить проверки Исполнителя по соблюдению условий Договора, проверять всю документацию и счета, относящиеся к выполнению Договора, а также копировать любые документы и отчеты. Исполнитель обязан предоставить всю такую документацию и отчетность представителям Компании.

7.4. Компания и Исполнитель совместно и добросовестно рассмотрят результаты проверки и примут все необходимые меры по устранению замечаний, выполнению рекомендаций проверки в согласованные сроки. Если по результатам такой проверки выявлены нарушение(я) условий Договора, в

7. RECORDS AND AUDIT

7.1. Contractor upon Company's request is obliged to submit to Company reports about Service rendering.

7.2. Contractor shall maintain records related hereto for at least five (5) years after the expiry/termination of the Agreement.

7.3. At any time but not later than five (5) years upon expiry (termination) of the Agreement Company shall have the right to audit Contractor's compliance with the terms hereof and all of Contractor's documents and accounting records related to performance hereunder and make copies of any documents and reports. Contractor must provide any and all such documents and records to Company representatives.

7.4. Company and Contractor will jointly and in good faith review audit findings and take all necessary measures to remediate any audit comments and implement recommendations within an agreed period. If a violation(s) of the Agreement that have resulted in Company's payment of excess funds to Contractor are discovered as a result

результате которых Компания оплатила Исполнителю излишние денежные средства, то Исполнитель в согласованные сроки, обязуется вернуть такую сумму Компании или зачесть ее в счет предстоящих платежей.

of such audit, Contractor undertakes to return such funds to Company at the time agreed or set them off against future amounts invoiced.

8. СДАЧА-ПРИЕМКА УСЛУГ

8. DELIVERY/ACCEPTANCE OF SERVICES

8.1. Периодичность сдачи-приемки оказанных Услуг установлена в Приложении № 1 к Договору «Особые условия».

8.1. Delivery/acceptance of completed Service frequency is provided for the Exhibit № 1 hereto "Special Terms".

8.2. По окончании оказания Услуг (этапа) Исполнитель направляет Компании подписанный со своей стороны акт сдачи-приемки оказанных услуг, оформленный в соответствии с Приложением № 6 к Договору (далее - Акт сдачи - приемки оказанных услуг), в 2 (двух) экземплярах с приложением документов, указанных в разделе 3 Приложения № 1 к Договору.

8.2. Upon completion of Service rendering (stage) Contractor shall submit Company services delivery/acceptance act signed by Contractor draw up as per Exhibit № 6 hereto (hereinafter referred to as "Services Delivery/Acceptance Act") in 2 (two) counterparts, accompanied by documents specified in Exhibit № 1, Section 3.

Компания в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней с даты получения Акта сдачи - приемки оказанных услуг обязана рассмотреть и подписать его или направить Исполнителю письменный мотивированный отказ от его подписания.

Company shall be obliged to consider and sign the Services Delivery/Acceptance Act or send to Contractor Company's reasons for refusal in writing within fifteen (15) business days following the date of its receipt of Services Delivery/Acceptance Act.

В случае наличия недостатков в оказанных Услугах и/или Акте сдачи-приемки оказанных услуг, Исполнитель за свой счет обязуется устранить их в срок, установленный Компанией.

Should any defects in Services and/or Services Delivery/Acceptance Act occur Contractor shall be obliged to rectify any such defects at its own expense within the term specified by Company.

9. СТРАХОВАНИЕ

9. INSURANCE

9.1. Ни в коей мере не ограничивая ответственность или обязательства Исполнителя по Договору, Исполнитель исключительно за свой счет осуществляет все страхование, требуемое в соответствии с применимым к Договору правом, если дополнительные требования к страхованию не установлены в Приложении № 5 к Договору.

9.1. Without limiting in any way Contractor's liability or obligations under Agreement, Contractor shall, solely for its own account, obtain and maintain insurance coverage required by Applicable Law unless additional requirements are provided by Exhibit № 5 hereto.

10. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

10. CONFIDENTIALITY

10.1. Вся информация, касающаяся Договора и его исполнения, является конфиденциальной и не подлежит передаче третьим лицам без предварительного письменного разрешения другой Стороны. После окончания (прекращения) Договора Стороны обязуются настоящее положение о

10.1. All information related to Agreement and performance hereunder shall be confidential and shall not be disclosed to any third parties without prior written permission of the other Party. This confidentiality provision shall survive Agreement for five (5) years after its expiration/termination. If

конфиденциальности соблюдать в течение 5 (пяти) лет. В случае привлечения Исполнителем субисполнителей для исполнения Договора, Исполнитель обязуется обеспечить соблюдение субисполнителями требований о конфиденциальности, установленных настоящим пунктом Договора.

11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

11.1. За невыполнение или ненадлежащее выполнение обязательств по Договору Стороны несут ответственность в соответствии с применимым к Договору правом.

11.2. В случае оказания Услуг Исполнителем с задержкой промежуточных или окончательного сроков, установленных «Графиком оказания услуг» (Приложение № 3 к Договору), по вине Исполнителя, Исполнитель по требованию Компании уплачивает неустойку в размере 0,1% (ноль целых одна десятая процента) от стоимости просроченных Услуг за каждый день просрочки до момента полного исполнения обязательств, а также убытки, причиненные таким неисполнением, в полном объеме.

11.3. В случае если Компания по своей вине нарушила срок оплаты, установленный Договором, Компания по требованию Исполнителя уплачивает Исполнителю неустойку в размере 0,1 % (ноль целых одна десятая процента) от суммы просроченного платежа за каждый день просрочки до момента полного исполнения обязательств.

11.4. Возмещение убытков, уплата неустойки/пени не освобождает Стороны от исполнения принятых по Договору обязательств.

11.5. Компания вправе поручить оказание Услуг третьему лицу без прекращения настоящего Договора в случаях если Подрядчик:

а) не обеспечит наличие судов, указанных в Дополнении № 2 к Приложению № 1 к Договору, в соответствии с требованиями Плана ПЛРН и условиями настоящего Договора.

б) не предоставит обновленное свидетельство

Contractor mobilizes Subcontractors for the implementation hereof, Contractor shall assure that Subcontractors comply with confidentiality provisions set forth herein.

11. LIABILITY

11.1. For non-performance or improper performance of their respective obligations hereunder, the Parties shall be held liable in accordance with the Applicable Law hereunder.

11.2. In the event of Contractor's rendering of Services with a delay as compared to interim or final dates for Services completion stipulated in the Service Schedule (Exhibit №3 hereto) due to Contractor's fault, Contractor shall, on Company's request, pay a forfeit in the amount of 0.1% (one tenth of one percent) of the outstanding Services for each outstanding day until the time of full performance of its obligations and damages in full caused by such non-performance of Contractor's obligations.

11.3. In the event of Company's failure due to its own fault to meet the payment date stipulated herein, Company shall, on Contractor's request, pay a forfeit to Contractor in the amount of 0.1% (one tenth of one percent) of the overdue amount for each outstanding day until the time of full performance of its obligations.

11.4. Compensation for losses and/or payment of a forfeit/fine shall not relieve the Parties from fulfillment of their respective obligations assumed hereunder.

11.5. Company shall have the right to assign the Services performance to a third party without the termination of this Agreement in cases where the Contractor shall not:

a) provide the vessels referred to in Addendum # 2 to Exhibit # 1 hereof in accordance with the OSR Plan requirements and terms of this Agreement.

b) provide an updated PERU Qualification

Стр. 7 из 65/ Page 7 of 65

об аттестации на право ведения аварийно-спасательных работ в срок, установленный п. 2.3. Приложения № 1 к Договору.

Certificate to conduct the emergency and rescue operations within the period specified by Clause 2.3, Exhibit # 1 hereof.

Расходы Компании, понесенные вследствие привлечения третьего лица, подлежат оплате Исполнителем в течение 20 (двадцати) рабочих дней с даты выставления Компанией соответствующего счета с приложением расчета суммы, подлежащей возмещению.

Company expenses incurred as a result of involving a third person shall be paid by Contractor within twenty (20) working days from the date of issuing the relevant invoice by Company with attachment of calculation of the amount to be reimbursed.

12. ФОРС-МАЖОР

12. FORCE MAJEURE

12.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по Договору, если такое неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор).

12.1. The Parties are released from the liability for partial or full non-performance hereunder in the event of Acts of God (force majeure).

12.2. Под обстоятельствами непреодолимой силы подразумеваются внешние и чрезвычайные события, которые не существовали во время подписания Договора, возникшие помимо воли Сторон, наступлению и действию которых Стороны не могли воспрепятствовать с помощью мер и средств, применения которых в конкретной ситуации справедливо требовать и ожидать от Стороны, подвергшейся действию непреодолимой силы. Обстоятельствами непреодолимой силы признаются следующие события (включая, но не ограничиваясь): война и военные действия, действия стихийных сил, международное эмбарго, а также иные события, препятствующие исполнению Договора и отвечающие признакам, определенным в настоящем пункте Договора.

12.2. Force majeure shall mean extraordinary events beyond the affected Party's control that did not exist at the date of signing of the present Agreement and which the affected Party could not reasonably prevent through the measures and means that could be reasonably demanded and expected from the Party affected by Acts of God. Acts of God shall include (without limitation) war and military action, natural calamities, international embargo and other events that impede performance hereunder and meet criteria of Force majeure set forth in this Clause 12.2.

12.3. Производственные трудности, такие как недостаток сырья, электроэнергии, трудовых ресурсов или неисполнение обязательств контрагентами Сторон не признаются обстоятельствами непреодолимой силы и не освобождают Сторону от ответственности за неисполнение Сторонами своих обязательств по Договору.

12.3. Business problems such as short supply of raw materials, electrical power, labor resources or obligation default by partners of the Parties shall not be considered force majeure and shall not relieve the Parties from the liability for default in the performance of their obligations hereunder.

12.4. Сторона, подвергнувшаяся воздействию обстоятельств непреодолимой силы, обязана немедленно в письменном виде уведомить об этом другую Сторону, описав характер форс-мажора. Надлежащим доказательством

12.4. The Party claiming force majeure shall immediately notify the other Party of the force-majeure occurrence and estimated duration thereof and provide evidence of such force majeure.

НАЛИЧИЕ
БУДУТ С
ТОРГОВА
(тер)

наличия обстоятельств непреодолимой силы будут служить свидетельством, выдаваемые торгово-промышленной палатой (территориальными палатами) или иными торгово-промышленными палатами) или иными компетентными органами той страны, где произошло обстоятельство непреодолимой силы.

12.5. Наступление обстоятельств, предусмотренных в настоящей Статье, при условии надлежащего сообщения о них, продлевает срок исполнения обязательств по Договору на период, соразмерный сроку действия наступившего обстоятельства и разумному сроку для устранения его последствий.

12.6. Если обстоятельства непреодолимой силы будут длиться более 3 (трёх) месяцев, любая из Сторон вправе отказаться от дальнейшего выполнения обязательств по Договору, при этом ни одна из Сторон не может требовать от другой Стороны возмещения возможных убытков.

13. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ И ЗЛУОПОТРЕБЛЕНИЕ ВЛИЯНИЕМ

13.1. В случае если Договор будет сделкой, в отношении которой предусмотрен особый порядок одобрения органами управления соответствующей Стороны в соответствии с законодательством страны её учреждения, соответствующая Сторона обязана обеспечить выполнение норм такого законодательства в отношении требований к порядку утверждения таких сделок.

13.2. Ни один директор, сотрудник или агент Исполнителя не предлагает никакой стороне, включая директоров, сотрудников или агентов Компании или любого аффилированного лица, никаких комиссий, платежей, скидок, дарений или развлечений значительной стоимости и не получает их от таковых в связи с оказанием Услуг по Договору, равно как не заключает никаких договоренностей ни с одним директором, сотрудником или агентом Компании или любыми их аффилированными лицами, помимо Договора, без предварительного письменного уведомления Компании об этом. Исполнитель обязан оперативно уведомлять генерального директора или главного

Force majeure occurrence shall be certified by a statement issued by the Chamber of Commerce (territorial Chambers of Commerce) or other competent agency of the country where the force majeure occurred.

12.5. The term of the obligations performance hereunder shall be extended pro rata to the duration of the force majeure event described in this Article and the period reasonably required to mitigate the implications thereof providing that a notice of such event was duly submitted.

12.6. Should the duration of the force majeure exceeds 3 (three) months, each of the Parties shall have the right to terminate the Agreement provided that neither of the Parties shall have the right to demand from the other Party compensation of possible damages.

13. CONFLICT OF INTEREST AND IMPROPER INFLUENCE

13.1. If the Agreement is the transaction, regarding which a special approval procedure by the Party's management is envisaged by the legislation of its country of incorporation, the relevant Party shall ensure compliance with such legislation provisions in respect of the requirements to the procedure of approval of such transactions.

13.2. No director, employee or agent of Contractor shall give to or receive from any party, including any director, employee or agent of Company or any Affiliate, any commission, fee, rebate, or any gift or entertainment of significant cost in connection with the provision of Services hereunder, or enter into any business arrangement with any director, employee or agent of Company or any Affiliates thereof other than under Agreement, without giving prior written notice thereon to Company. Contractor shall promptly notify Company's General Director or General Counsel of any violation of this Paragraph and any consideration received as the result of such violation shall be paid or

юрисконсульта Компании о любых нарушениях настоящего пункта Договора, и любое вознаграждение, полученное в результате такого нарушения, выплачивается или зачитывается Компании. Кроме того, в случае если какое-либо нарушение настоящего пункта Договора, происшедшее до даты заключения Договора, привело к согласию Компании на заключение Договора с Исполнителем, Компания может, исключительно по собственному усмотрению, в любое время расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке.

13.3 Ни Директор, ни сотрудник или агент Исполнителя не вправе предлагать или осуществлять какие-либо платежи, или предлагать или давать что-либо ценное какому-либо госслужащему, лицу, состоящему в каких-либо родственных связях с государственным чиновником, или какой-либо политической партии для оказания влияния на принятие решений госслужащим или организацией, или получения каких-либо других преимуществ для Компании, Исполнителя или какого-либо директора, сотрудника агента Компании или Исполнителя, вытекающих из настоящего Договора. Кроме того, ни директор, ни сотрудник или агент не вправе знать или иметь основания полагать, что какая-либо часть выплаты или подарок будет передан непосредственно, косвенно или через третьих лиц какому-либо государственному чиновнику, лицу, состоящему в каких-либо родственных связях с государственным чиновником, или какой-либо политической партии. В случае, если Компании становится известно о любом нарушении данного пункта, которые имели место до или после подписания настоящего Договора, Компания вправе незамедлительно расторгнуть настоящий Договор. Для целей настоящего Договора «государственный служащий» означает любое должностное лицо или сотрудника какого-либо правительственного органа (в том числе федерального, государственного, муниципального и местного правительства, или любого правительственного департамента, учреждения, компании или другие государственные учреждения) или общественной международной организации или какой-либо официальной политической партии или какого-либо кандидата на политический пост.

14. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, СРОК ДЕЙСТВИЯ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

14.1. Договор вступает в силу с даты,

credited to Company. In addition, in the event that any violation of this Paragraph that occurred prior to the date of Agreement has resulted in Company's consent to enter into Agreement with Contractor, Company may, at its sole option, terminate Agreement at any time.

13.3. No director, employee or agent of Contractor may offer or make any payment, or offer or give anything of value to any Government Official any immediate family member of a Government Official or any political party to influence the Government Official' or organization's decision, or to gain any other advantage for Company, Contractor or any director, employee of agent of Company or Contractor arising out of this Agreement. In addition, no director, employee or agent knows or has reason to believe that any portion of the payment of gift will be given directly, indirectly or through a third party to any Government Official, any immediate family member of any Government Official or any political party. In the event that Company becomes aware of any violation of this Clause that has occurred before or after the signature of this Agreement, Company may immediately terminate this agreement. For the purposes of this Agreement, "Government Official" means any officer or employee of any government (including federal, state, local municipal and national governments, and any governmental department, agency, company or other instrumentality) or public international organization, or any political party official or any candidate for political office.

14. COMMENCEMENT, EFFECTIVE PERIOD AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

14.1. Agreement shall come commence upon

Стр. 10 из 65/ Page 10 of 65

указываемой в соответствии с пунктом 17.5. Договора, и действует до полного исполнения Сторонами принятых на себя по Договору обязательств, если иное не установлено в Приложении № 1 к Договору.

14.2. Компания вправе отказаться от исполнения Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов на момент получения уведомления Компании об отказе от исполнения Договора. Уведомление об одностороннем отказе от исполнения Договора направляется Компанией не менее чем за 15 (пятнадцать) рабочих дней до предполагаемой даты расторжения Договора. Расходы, фактически понесенные Исполнителем на момент получения уведомления от Компании об отказе от исполнения Договора, подлежат оплате Компанией в течение 20 (двадцати) рабочих дней с даты предоставления соответствующего требования Исполнителя с приложением расчета суммы, подлежащей оплате.

14.3. Помимо права на односторонний отказ от исполнения Договора в соответствии с п.14.2. Договора, Компания вправе отказаться от исполнения Договора (в одностороннем внесудебном порядке) путем подачи уведомления за 10 (десять) календарных дней до даты расторжения Договора, в случае существенного нарушения Договора Исполнителем. Существенными являются следующие нарушения Договора Исполнителем:

a) если Исполнитель не сможет обеспечить наличие всех лицензий, свидетельств (в том числе свидетельства об аттестации на право ведения аварийно-спасательных работ) и разрешений, требуемых для оказания Услуг в соответствии с действующим законодательством РФ;

b) в случае, если Свидетельство об очередной аттестации ПАСФ Исполнителя не будет предоставлено Компании в срок не позднее 15 календарных дней до даты истечения срока действия имеющегося Свидетельства (п.2.3. приложения №1 к Договору);

c) в случае неустранения Исполнителем документированных замечаний Компании,

the date specified as per Clause 17.5. hereof, and shall remain in full force and effect until the Parties have fully discharged their respective obligations hereunder unless otherwise stipulated in Exhibit № 1 hereto.

14.2. Company shall have the right to terminate the Agreement and pay Contractor actual costs incurred as of the moment when Contractor has received Company's termination notice.

Company shall send termination notice not later than 15 (fifteen) business days prior to the termination date.

Contractor's actual costs incurred as of the moment when Contractor has received Company's termination notice, are subject for payment by Company within 20 (twenty) business days upon receiving of Contractor's request to pay followed by calculation of the sum.

14.3. In addition to Company's termination rights set out in Clause 14.2, Company shall have the unilateral right to terminate the Agreement (unilaterally and extrajudicially) by serving a 10 (ten) calendar day notice prior to the termination date in case of material breach of the Agreement by Contractor. Material breach for the purposes of the Agreement shall be:

a) Contractor's failure to maintain in existence all licenses, certificates and permits required for the Service under Russian laws (including without limitation a PERU certificate);

b) Contractor's failure to submit Company the PERU certificate in effect no later than 15 (fifteen) calendar days before the existing PERU certificate expires (Clause 2.3. of Exhibit #1 hereto);

c) Contractor's failure to eliminate documented comments of Company issued by Company during inspection of Service progress and quality, within the term specified

выявленных в ходе проверки хода и качества Услуг, в установленный Компанией срок;

d) в случае документально подтвержденного отсутствия сил и средств Исполнителя, указанных в Дополнении № 2 к Приложению №1, в порту Новороссийск в соответствии с требованием п.2.11. Приложения №1 к Договору, для постановки трёх боновых ограждений при высоте волны до 3 метров и силе ветра до 23 м/с;

e) в случае, если Исполнитель не предоставит собственное оборудование ЛРН, указанное в Дополнении № 2 к Приложению № 1 Договора, для установки на суда Исполнителя для ЛРН при высоте волны до 3 метров и силе ветра до 23м/с и не поставит оборудование ЛРН для защиты береговой полосы на Морской терминал ЗАО «КТК-Р» в соответствии с требованиями п. 2.9 Приложения № 1 настоящего договора.

f) в случае если Исполнитель не локализует разлив нефти или нефтепродуктов в срок, установленный п.2.11. приложения №1 к Договору;

g) в случае если Исполнитель не обеспечит прибытие 2 (двух) судов-накопителей для принятия собранной нефтеводяной смеси, полностью укомплектованных командой, в район эксплуатационной ответственности Морского терминала ЗАО «КТК-Р» (Район № 670) в течение 4 (четырёх) часов с момента получения Исполнителем уведомления об аварийном разливе нефти;

h) действия или бездействия Исполнителя, результатом которых являются действия уполномоченных государственных органов (в т.ч., издание ими распорядительных документов), влекущие создание препятствий для беспереывной эксплуатации Морского терминала;

i) отсутствие в режиме повседневной деятельности персонала, указанного в п.2.13. Приложения №1 к Договору;

k) непредоставление персонала для работ по ЛРН, а также тренировок и практических ежемесячных занятий по ЛРН в соответствии с п.2.15. Приложения №1 к Договору.

l) в случае нарушения Исполнителем

by Company;

d) in case of absence supported by documents of vessels and equipment specified in Addendum #2 in the sea port of Novorossiysk as per Clause 2.11. of Exhibit #1 hereto, for deployment of three boom units in seas of up to 3 metres and wind speed up to 23 mps;;

e) if Contractor shall fail to provide their own OSR equipment specified in Addendum # 2 to Exhibit # 1 hereof to be installed on the Contractor's vessels for the oil spill response in the seas up to 3 metres and wind force up to 23 m/s, and shall not supply the OSR equipment for the coastal line protection to the CJSC CPC-R Marine Terminal in accordance with the requirements of Clause 2.9, Exhibit # 1 hereof.

f) If Contractor fails to perform containment of oil and oil products spill within the timeline specified in Clause 2.11. of Exhibit #1 hereto;

g) if Contractor fails to have (2) two fully manned barges arrive for receipt of the recovered oil and water mix at the JSC CPC-R Marine Terminal Responsibility Area (Area # 670) within 4 (four) hours of receiving by Contractor the oil spill notification;

h) action or omission by Contractor resulting in action by authorities (including issuance of regulations) entailing creation of hindrances for uninterrupted operation of Marine Terminal.

i) absence of the personnel specified in Clause 2.13. Exhibit #1 hereto available on a daily regime;

k) absence of the personnel available for OSR and OSR training and monthly drills according to Clause 2.15., Exhibit #1 hereto.

l) should Contractor violate the provisions of this Clause 5.1. hereof Company shall have

Смп. 12 из 65/ Page 12 of 65

условий, указанных в п. 5.1. Договора, Компания вправе незамедлительно в одностороннем внесудебном порядке расторгнуть Договор, направив Исполнителю уведомление об этом в письменной форме.

m) Несоблюдение Исполнителем в любой момент требований п. 2.4 Приложения № 1.

При отказе Компании от исполнения Договора по основаниям, предусмотренным настоящим пунктом Договора, Исполнитель возмещает Компании убытки (реальный ущерб и упущенную выгоду), понесенные Компанией вследствие отказа Компании от исполнения Договора по указанным основаниям, в течение 20 (двадцати) рабочих дней с даты выставления Компанией соответствующего требования.

14.4. Исполнитель вправе отказаться от исполнения Договора при условии возмещения Компанией всех убытков Компании (реального ущерба и упущенной выгоды).

Уведомление об одностороннем отказе от исполнения Договора направляется Исполнителем не менее чем за 12 (двенадцать) месяцев до предполагаемой даты расторжения Договора.

Убытки Компании (реальный ущерб и упущенная выгода), понесенные ею вследствие отказа Исполнителя от исполнения Договора, подлежат оплате Исполнителем в течение 20 (двадцати) рабочих дней с даты предоставления соответствующего требования Компании с приложением расчета суммы, подлежащей оплате.

14.5. В случае если на момент расторжения Договора, сумма выплаченного Компанией аванса (если применимо) превысит стоимость фактически понесенных Исполнителем расходов, Исполнитель обязуется вернуть авансовый платеж за вычетом стоимости фактически понесенных им расходов в течение 7 (семи) рабочих дней с момента получения соответствующего счета от Компании.

15. ПРИМЕНИМОЕ РАССМОТРЕНИЕ СПОРОВ

15.1. Применимое к Договору право и место

the right to terminate this Agreement unilaterally in a non-judicial manner through sending a respective written notification to Contractor.

m) Failure of Contractor at any time to comply with the requirements of Clause 2.4 Exhibit #1.

When Company terminates the Agreement on the grounds set forth in this Clause, Contractor shall reimburse Company's damages (real damages and loss of profits) incurred as a result of Company's termination of the Agreement under the said grounds, within 20 (twenty) business days as of Company's relevant request.

14.4. Contractor shall have the right to terminate the Agreement, provided that all Company's losses (actual damage and lost profit) are fully reimbursed.

Contractor shall send termination notice not later than 12 (twelve) months prior to the termination date.

Company's damages (actual damage and lost profit) incurred as a result of Contractor's termination of the Agreement, are subject for payment by Contractor within 20 (twenty) business days upon receiving of Company's request to pay followed by calculation of the sum.

14.5. Should the amount of advance payment made by Company (if applicable) exceed the cost of actual performed Services as of the moment of Agreement termination Contractor shall pay back advance payment excluding the cost of actual rendered Services within 7 (seven) business days after receiving of the invoice from Company

ПРАВО. 15. APPLICABLE LAW. DISPUTES

15.1. Exhibit № 1 hereto "Special Terms"

рассмотрения споров, возникающих в связи с Договором, определены в Приложении № 1 «Особые условия» к Договору.

specifies an applicable law hereunder and place of disputes resolution which arise from the Agreement.

16. УСТУПКА

16.1. Права и обязанности Исполнителя по Договору не могут быть уступлены Исполнителем без предварительного письменного согласия Компании. Любая уступка, совершаемая без письменного одобрения Компании, считается недействительной. Уступка при любых обстоятельствах не влечет для Компании дополнительных затрат.

16. ASSIGNMENT

16.1. Agreement may not be assigned by Contractor without prior written permission of Company. Any assignment made without written approval of Company shall be null and void. An assignment made under any circumstances shall not entail any additional cost to Company.

17. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

17.1. Без ущерба для действительности документов, переданных с помощью факсимильной или электронной связи, не позднее 5 (пяти) рабочих дней после совершения такого отправления оригинал документа на бумажном носителе должен быть выслан Стороной-отправителем в адрес Стороны-адресата авиапочтой, курьерской почтой либо вручен уполномоченному лицу с нарочным (из рук в руки).

17. MISCELLANEOUS PROVISIONS

17.1. Without detriment to validity of documents transmitted via facsimile or electronic communication, within five (5) business days following completion of such transmission an original document in hard paper shall be sent by transmitting Party to the address of the receiving Party via air mail, courier mail, or delivered to authorized person by express (from hand to hand).

17.2. Договор, включая все Приложения, заявки, иные документы, которые подписываются Сторонами в соответствии с ним и прилагаются к нему или включаются в него ссылкой, представляют собой полное соглашение между Сторонами. Никакие другие заявления, предложения, меморандумы или иные материалы не изменяют его и не содержат толкования его условий.

17.2. Agreement, including all Exhibits, requests and other documents that are signed by the Parties and attached hereto or incorporated herein by reference, constitute the entire agreement between the Parties. No other representations, bids, memoranda, or other matter shall vary or interpret the terms hereof.

17.3. После подписания Договора все предыдущие письменные и устные соглашения, переговоры, переписка между Сторонами, относящиеся к Договору, теряют силу.

17.3. After signing hereof, all previous written and verbal agreements, negotiations, and correspondence between the Parties with regard to Agreement shall be superseded and have no further force or effect.

17.4. Исполнитель обязуется подтвердить согласие с Договором, подписав его и возвратив Компании оригинал(ы) в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения.

17.4. Contractor shall confirm acceptance of Agreement by means of its countersigning and returning its original(s) to the Company within 5 (five) business days of its receipt.

17.5. Дату заключения Договора проставляет Компания на первой странице после получения от Исполнителя подписанного(ых) оригинала(ов) Договора.

17.5. Company shall date Agreement on the front page after receiving of signed original(s) of Agreement from Contractor.

17.6. Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, по одному для каждой из Сторон, если иное количество экземпляров не указано в Приложении №1 к Договору, на русском и английском языках. В случае выявления разночтений в текстах, текст на русском языке является преобладающим.

17.7. Договор может быть изменен только путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к Договору.

18. ПРИЛОЖЕНИЯ

18.1. К Договору прилагаются и являются его неотъемлемыми частями следующие Приложения:

- Приложение № 1 - Особые условия;
- Дополнение № 1 к Приложению № 1 - «Перечень сил и средств, привлекаемых при ЛРН в зоне действия Плана ПЛРН»;
- Дополнение № 2 к Приложению № 1 - «Перечень собственных сил и средств Исполнителя, дополнительно привлекаемых для ЛРН при волнении моря до 3,0 м. и силе ветра до 23 м/с или по требованию Компании»;
- Приложение № 2 - Процедура доставки счетов;
- Приложение № 3 - График оказания услуг;
- Приложение № 4 - Договорная цена и порядок оплаты;
- Приложение № 5 - Требования к страхованию Исполнителя;
- Приложение № 6 - Образец акта сдачи-приемки услуг.
- Приложение № 7 - Требования к подрядчикам в области охраны труда, промышленной безопасности и охраны окружающей среды.

19. АДРЕСА, БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Компания

Место нахождения: РФ, Краснодарский край, 353900, г. Новороссийск, Приморский округ, Морской терминал.
Почтовый адрес: 119017, Российская Федерация, г. Москва, ул. Большая Ордынка, д. 40, строение 4.

17.6. Unless otherwise provided by Exhibit №1 hereto, Agreement is made in 2 (two) counterparts in Russian and English, one for each Party to the present Agreement. Should any discrepancies between texts occur text in Russian shall prevail.

17.7. Agreement may be amended only upon signing by Parties of an Additional Agreement hereto.

18. EXHIBITS

18.1. The following Exhibits are attached hereto and shall be deemed as an internal part hereof:

- Exhibit № 1 – Special Terms;
- Addendum № 1 to Exhibit № 1 - “List of Resources to be engaged in OSR in the zone covered by OPS Plan”
- Addendum № 2 to Exhibit № 1 – “List of Own Resources to be Additionally engaged in OSR in seas up to 3 metres or on Company demand”;
- Exhibit № 2 – Invoicing Procedure;
- Exhibit № 3 – Services Schedule;
- Exhibit № 4 – Contractual price and payment procedure;
- Exhibit № 5 – Contractor Insurance Requirements;
- Exhibit № 6 – Services Delivery/Acceptance Act Template.
- Exhibit # 7 - Contractor health, safety and environmental requirements.

19. ADDRESSES, BANK DETAILS OF THE PARTIES

Company

Legal address: Marine Terminal, Primorsky Okrug, Novorossiysk, 353900, Krasnodar Krai, Russian Federation.
Mail address: B.Ordynka str., 40, bldg.4, Moscow 119017 Russia.

Банковские реквизиты:

ИНН 2310040800
 КПП 231501001
 Р/с 40702810100005016959
 К/с 30101810900000000217
 БИК 044525217
 «Королевский Банк Шотландии» ЗАО
 125009 Россия, Москва, Большая Никитская,
 д. 17, стр.1
 ОКПО 48432499
 ОКОНХ 51131
 ОКАТО 03420000000

Banking details:

INN 2310040800
 KPP 231501001
 Settlement account 40702810100005016959
 Correspondent account
 30101810900000000217
 Bank code 044525217
 The Royal Bank of Scotland ZAO
 Bolshaya Nikitskaya 17, building 1, Moscow,
 125009, Russian Federation
 ОКПО 48432499
 ОКОНХ 51131
 ОКАТО 03420000000

Исполнитель**Contractor**

Место нахождения: 353913, Россия, г. Краснодарский край, г. Новороссийск, проспект Ленина, д.37

Почтовый адрес: 353913, Россия, г. Краснодарский край, г. Новороссийск, проспект Ленина, д.37

Банковские реквизиты:

ИНН 2315149921
 КПП 231501001
 р/с 40702810605300001420 в филиале ОАО Банк ВТБ в г. Ростов-на-Дону
 к/с 30101810300000000999
 БИК 046015999
 ОКПО 88992127

Legal address: 353913, Russian Federation, Krasnodarskiy krai, Novorossiysk, Lenina avenue 37

Mail address: 353913, Russian Federation, Krasnodarskiy krai, Novorossiysk, Lenina avenue 37

Banking details:

INN 2315149921
 KPP 231501001
 Settlement account 40702810605300001420 Rostov-na-Donu branch of OJSC «VTB Bank»
 Correspondent account
 30101810300000000999
 Bank code 046015999
 ОКПО 88992127

20. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЯ**20. ADDITIONAL CONFIRMATIONS**

20.1 Исполнитель подтверждает и обеспечивает гарантированное возмещение убытков Компании в случае, если все следующие неверно:

a) банковский счет, заявленный в качестве банковского счета Исполнителя в Разделе 19, используется исключительно на имя Исполнителя; и,

b) Исполнитель имеет законное право использовать суда, указанные в Дополнении № 2 к Приложению № 1.

20.1. Contractor hereby confirms and shall provide guaranteed reimbursement of any losses to Company in the event that all of the following is not true:

a) the bank account stated to be Contractor's bank account in Section 19 is held solely in the name of Contractor; and,

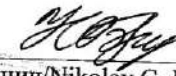



b) Contractor has the legal right to use the vessels specified in Addendum #2 to Exhibit 1.

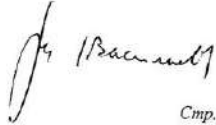
ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

Contractor/ Исполнитель


С.Г. Кудрявцев / Sergey Kudryavtsev
Генеральный директор / General Director

Company/ Компания


Н.Г. Брунич / Nikolay G. Brunich
Генеральный директор / General Director
By: 
Title: 
Name: 
Ф.И.О.



Приложение №1 к договору /
 Exhibit # 1 to Agreement # R-00-13-0208
 от/dated « 29 » 11 2013.

ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

SPECIAL TERMS

1. ОПИСАНИЕ УСЛУГ

1.1. Исполнитель обязуется оказать Компании следующие услуги профессионального аварийно-спасательного формирования (ПАСФ) на море и береговой полосе в зоне ответственности Морского терминала ЗАО «КТК-Р» в соответствии с действующим законодательством РФ и «Планом по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале ЗАО «КТК-Р» (далее - План ПЛРН):

1.1.1. обеспечение аварийно-спасательной готовности сил и средств Исполнителя к локализации и ликвидации чрезвычайных ситуаций, связанных с разливами нефти и нефтепродуктов в зоне действия Плана ПЛРН;

1.1.2. контроль за готовностью Морского терминала ЗАО «КТК-Р» к проведению работ по локализации и ликвидации разливов нефти в районе эксплуатационной ответственности Морского терминала ЗАО «КТК-Р»;

1.1.3. организация, управление и практическое осуществление операций по локализации и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов в соответствии с Планом ПЛРН;

1.1.4. для целей несения аварийно-спасательной готовности и осуществления операций по локализации и ликвидации разливов нефти в соответствии с Планом ПЛРН Исполнитель использует силы и средства указанные в Дополнении №1 к Приложению № 1, а также собственные силы и средства, указанные в Дополнении № 2 к Приложению № 1, дополнительно привлекаемые для ликвидации разливов нефти (далее - ЛРН) при высоте волны до 3 метров и силе ветра до 23 м/с или по требованию

1. SERVICES DESCRIPTION

1.1. Contractor shall render to Company the following services of professional emergency response and rescue Unit (PERU) services at sea and coastline within the CJSC CPC-R Marine Terminal zone of responsibility, as per the Russian law in effect and "CPC-R Marine Terminal Oil and Products Spill Prevention and Response Plan" (hereinafter referred to as OSR Plan):

1.1.1. Assurance of Contractor resources readiness for containment and elimination of emergencies related to oil and products spills within OSR Plan area;

1.1.2. Supervision over the CPC-R Marine Terminal readiness for containment and elimination of oil spills in the CPC-R Marine Terminal Operation Responsibility Zone;

1.1.3. Organization, management and implementation of OSR operations as per the OSR Plan;

1.1.4. For the purposes of maintaining emergency response and rescue preparedness and implementation of OSR operations in compliance with the OSR Plan, Contractor shall use the resources and facilities listed in Addendum # 1 to Exhibit # 1, and also Contractor's resources and facilities listed in Addendum # 2 to Exhibit # 1 that shall be engaged in contingency for deployment of three mobile units and protection of the shore line during oil spill response (OSR hereafter) in seas up to 3 metres and wind force up to 23 m/sec or on Company demand;

Стр. 19 из 65 / Page 19 of 65

передать.
В случае
обязуется
актуальным
введен

Компании для построения трех мобильных ордеров и защиты береговой полосы;

- 1.1.5. предоставляемое Исполнителем оборудование для ЛРН на море и защите береговой полосы, указанное в Дополнении № 2 к Приложению № 1, по своим техническим характеристикам должно соответствовать расчетным требованиям Плана ПЛРН и обеспечивать операции на море при высоте волны до 3-х м и силе ветра до 23 м/с..
- 1.1.5. Contractor supplied equipment for OSR, specified in Addendum # 2 to Exhibit #1, at sea and coastline protection shall be in compliance with the OSRP design requirements and shall ensure carrying out operations at the sea waves up to 3 metres and wind force up to 23 m/sec;
- 1.1.6. Организация и проведение ежемесячных обучений и тренировок, подготовка учений в соответствии с Планом ПЛРН. Подготовка и проведение ежегодных полномасштабных учений с привлечением сил и средств в соответствии с Планом ПЛРН и требованиями Компании. Годовые и ежемесячные планы тренировок с привлечением сил и средств по ЛРН должны быть подготовлены Исполнителем и переданы не менее чем за 7 (семь) календарных дней до даты проведения тренировок для согласования и утверждения Компанией и контролирующими органами;
- 1.1.6. Organization and conduct of monthly training and drills, preparation for exercises as per the OSR Plan. Preparation and conduct of yearly full-scale exercises involving the resources as per the OSR Plan and Company requirements. Yearly and monthly OSR Drill Plans involving the resources shall be drawn up by Contractor and submitted within (7) seven calendar days before the date of the training session for review and endorsement by Company and regulatory authorities;
- 1.1.7. Организация и проведение Исполнителем ежеквартальных комплексных проверок состояния оборудования ЛРН, указанных в Дополнениях №№ 1, 2 к настоящему Приложению с привлечением представителей Компании и предоставлением Компанией акта проверки состояния оборудования ЛРН;
- 1.1.7. Organization and conducting by Contractor of quarterly comprehensive checks of the OSR equipment specified in Addendums ##1,2 attached hereto condition with Company's representatives involvement and submitting Company with OSR Equipment Condition Check Act;
- 1.2. Исполнитель оказывает содействие Компании при взаимодействии с местными, региональными и федеральными органами исполнительной власти по вопросам ЛРН. Консультирование и обеспечение правовой поддержки Компании по вопросам ЛРН.
- 1.2. Contractor shall render Company assistance in the interface with the local, regional and federal executive authorities in respect of OSR on the CPC-R Marine Terminal; consultancy and legal support to Company on the OSR.
- 1.3. Компания обязуется не позднее следующего дня после заключения Договора
- 1.3. Not later than one day following the date of the Agreement execution Company shall hand

передать Исполнителю копию Плана ПЛРН. В случае изменения Плана ПЛРН, Компания обязуется передавать Исполнителю актуальный План ЛРН не позднее даты введения его в действие.

over to Contractor copy of OSR Plan. Should the OSR Plan be amended, Company shall hand over to Contractor the recent OSR Plan version not later than the date of its entering into force.

2. ПОРЯДОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГ. ПРЕДСТАВИТЕЛИ СТОРОН

2. REQUIREMENTS FOR SERVICE RENDERING. REPRESENTATIVES OF THE PARTIES

2.1. Услуги оказываются в соответствии со следующими требованиями:

2.1. The Services shall be performed according to the following requirements:

- Федеральный закон «О промышленной безопасности опасных производственных объектов» от 21.07.1997 № 116-ФЗ;
- Федеральный закон «Об аварийно-спасательных службах и статусе спасателей» от 22.08.1995 № 151-ФЗ;
- Постановление Правительства РФ «О порядке организации мероприятий по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на территории Российской Федерации» от 15.04.2002 № 240;
- Постановление Правительства РФ от 21.08.2000 N 613 "О неотложных мерах по предупреждению и ликвидации аварийных разливов нефти и нефтепродуктов";
- Постановление Правительства РФ от 30.12.2003 № 794 «О единой государственной системе предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций»;
- Приказ МЧС России «Об утверждении Правил разработки и согласования планов по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на территории Российской Федерации» от 28.12.2004 № 621.

- Federal Law of 21.07.1997 No.116-FZ "On Industrial Safety of Hazardous Industrial Facilities";
- Federal Law "On Emergency Response and Rescue Services and Rescuer Status" of 22.08.1995 No. 151-FZ.
- RF Government Decree of 15.04.2002 No. 240 "On the Procedure of Organization of Measures to Prevent and Eliminate Oil and Products Spills on the RF Territory";
- RF Government Decree of 21.08.2000 N 613 "On emergency measures to Prevent and Eliminate Oil and Products Spills";
- Emercom Order of 28.12.2004 No. 621 "On Approval of the Regulations for Development and Endorsement of Oil Spill Response Plans on the RF Territory";
- RF Government Decree of 30.12.2003 No. 794 "On Uniform State System of Prevention and Elimination of Emergencies";

2.2. Исполнитель гарантирует, что он имеет необходимые разрешительные документы (лицензии, свидетельства об аттестации аварийно-спасательного формирования на право ведения аварийно-спасательных работ и др.) в соответствии со всеми нормативными правовыми актами Российской Федерации, а также международными конвенциями для выполнения принятых на себя обязательств по Договору. Любые изменения в законодательстве РФ в отношении

2.2. Contractor guarantees that they have all the required permissions (licenses, PERU Certificate etc.) in compliance with all the applicable RF regulations, as well as international conventions for implementation of the obligations hereunder. Any changes of the Russian law related to licensing requirements shall be tracked and complied with in good time by Contractor, without additional costs for Company.

ВСЕМИ
СРЕДСТВАМИ,
АВТОМАТИЧНО
(АИИС)
ТРЕБ

лицензионных требований должны быть своевременно отслежены и выполнены Исполнителем без дополнительных расходов для Компании.

2.3. Исполнитель обязуется предоставить Компании обновлённое Свидетельство ПАСФ не позднее, чем за 15 (пятнадцать) календарных дней до завершения срока действия действующего Свидетельства ПАСФ. В случае непредставления Исполнителем нового свидетельства ПАСФ в указанный срок, Компания вправе отказаться от исполнения Договора в соответствии с п.б) п.14.3 Договора.

2.3. Contractor shall submit to Company the renewed PERU Certificate in effect no later than 15 (fifteen) calendar days before the existing PERU Certificate expires. Should Contractor fail to submit a new PERU Certificate within the specified time, Company shall have right to terminate the Agreement as per Clause 14.3., subclause b) of the Agreement.

2.4. Исполнитель обязуется заключить договор с ООО «Ламналко» на предоставление сил и средств в оперативное управление ПАСФ для исполнения обязательств по настоящему Договору. Срок действия договора с ООО «Ламналко» должен распространяться на весь срок действия настоящего договора.

2.4. Contractor shall conclude an Agreement with LLC Lamnalco for provision of the resources and facilities for PERU operational management for performing the obligations hereunder. The validity term of the Agreement with LLC Lamnalco shall be applicable for the entire term of this Agreement;

2.5. Исполнитель обязан представить документы, подтверждающие достаточное количество сил и средств, личного состава для выполнения Услуг. В целях оказания Услуг по Договору Исполнителем могут использоваться собственные силы и средства, а также после получения предварительного одобрения Компанией силы и средства сторонних организаций, привлекаемых по отдельным договорам. При этом ответственность за действие сил и средств сторонних организаций в рамках Договора несет Исполнитель.

2.5. Contractor shall submit the documents confirming that there are sufficient material resources and personnel for discharge of the Services hereunder. To render the services hereunder Contractor can use its own resources and third party resources engaged under separate agreements upon prior Company's consent, Contractor bearing the responsibility for the third party resources performance hereunder.

2.6. Исполнитель обязан обеспечить необходимое количество сил и средств, предоставить квалифицированный и опытный персонал для предоставления Услуг в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ, Плана ПЛРН и настоящего Договора.

2.6. Contractor shall provide sufficient number of resources and facilities, qualified and experienced personnel for rendering the Services hereunder as per the effective RF Legislation, OSR Plan and this Agreement requirements.

2.7. Исполнитель обеспечивает, чтобы суда, предоставленные Исполнителем в соответствии с Дополнением № 2 к настоящему Приложению №1, были в мореходном состоянии и могли быть использованы для предоставления Услуг по Договору. Суда, указанные в Дополнении №2 к Приложению №1, должны быть оснащены

2.7. Contractor shall ensure that the Vessels provided by Contractor as per Addendum # 2 to Exhibit # 1 hereto be seaworthy and fit for rendering Services hereunder. The Vessels specified in Addendum #2 hereto, shall be equipped with all the required navigation aids and radio aids to navigation, including transmitter receiver of the automatic

всеми необходимыми навигационными средствами и радионавигационными средствами, включая присмо-передатчики автоматической идентификационной системы (АИС), а также должны соответствовать всем требованиям российского законодательства в части, применимой к Судам.

2.8. Исполнитель за свой счет поддерживает суда, указанные в Дополнении № 2 к Приложению №1, в их классе в соответствии с требованиями в отношении судов, согласно соответствующего классификационного общества. Исполнитель должен получать и сохранять в силе все разрешения и лицензии, требуемые по законодательству РФ и применимые к судам в соответствии с типом использования и/или местом использования судов, предусмотренных в Договоре.

2.9 Оборудование ЛРН, указанное в Дополнении № 2 к Приложению № 1, должно быть предоставлено Исполнителем на момент подписания настоящего Договора и установлено соответственно на суда, указанные в Дополнении № 2 к Приложению № 1 и поставлено на Морской терминал ЗАО «КТК-Р» для защиты береговой полосы.

2.10. Суда, указанные в Дополнении №1 и Дополнении №2 к Приложению №1, должны быть постоянно готовы к осмотру, производимому Компанией, без создания эксплуатационных ограничений и препятствий для их готовности. Исполнитель обязан по первому требованию Компании предоставить регистровые и судовые документы.

2.11. Все силы и средства Исполнителя, приведенные в Дополнении № 2 к Приложению № 1, должны базироваться в морском порту Новороссийск, и в случае угрозы или возникновения чрезвычайной ситуации, связанной с разливом нефти и нефтепродуктов прибыть для локализации и ликвидации разлива на Морской терминал ЗАО «КТК-Р».

Время локализации разлива нефти и нефтепродуктов не должно превышать 2 часа с момента с момента поступления информации о разливе нефти или нефтепродуктов в зоне действия Плана ПЛРН.

identification system (AIS), and also shall meet all the requirements of the Russian law applicable to Vessels;

2.8. Contractor at its own expense shall maintain the vessels specified in Addendum # 2 to Exhibit # 1 in compliance with their class in respect of vessels according to the relevant Classification Society. Contractor shall obtain and keep all the permits and licenses in effect required by the RF law and regulations applicable to the vessels in accordance with their use and/or area of the vessels use as provided in the Agreement;

2.9 OSR equipment specified in Addendum # 2 to Exhibit # 1 shall be provided by Contractor at the time of signing of this Agreement and installed accordingly on the vessels specified in Addendum # 2 to Exhibit # 1 and supplied to the CJSC CPC-R Marine Terminal for the coastal line protection.

2.10. Vessels specified in Addendum # 1 and Addendum # 2 to Exhibit # 1 shall be available at all times for inspection conducted by Company, subject to operational constraints and availability. On request by Company Contractor shall provide the register and vessel documents.

2.11. All Contractor resources and facilities provided in Addendum # 2 to Exhibit # 1 shall be based in the sea port of Novorossiysk, and in case of a threat or emergency situation related to oil and oil products spill on request by Company shall arrive for spill containment and elimination to CJSC CPC-R Marine Terminal.

The oil and oil products spill containment time shall not exceed 2 hours upon receiving of the information on oil /oil products spill;

2.12. Все силы и средства, приведенные в Дополнениях № 2 к Приложению № 1 Договора, прибывают на Морской терминал ЗАО «КТК-Р» исключительно на время, необходимое для проведения тренировок и учений, локализации и ликвидации разлива нефти или нефтепродуктов при возникновении чрезвычайных ситуаций.

2.12. All resources and facilities provided in Addendum # 2 to Exhibit # 1 to Service Agreement shall arrive to CJSC CPC-R Marine Terminal only for the time required for the training and drills on containment and elimination of oil and products spill in the event of emergency;

2.13. В режиме повседневной деятельности Исполнитель обеспечивает присутствие дежурного руководителя ПАСФ, а также необходимое количество аттестованных спасателей ПАСФ в соответствии с Планом ПЛРН (5 аттестованных спасателей), которые должны находиться на Морском терминале ЗАО «КТК-Р» 24 часа в сутки 7 дней в неделю для несения аварийно-спасательной готовности АСФ, организации аварийного реагирования и проведения операций по ЛРН в соответствии с Планом ПЛРН. В случае угрозы или возникновения чрезвычайной ситуации, связанной с разливом нефти и нефтепродуктов, дежурный руководитель ПАСФ принимает на себя функции руководителя операциями по ЛРН на месте до момента сбора штаба руководства операций по ЛРН Морского терминала ЗАО «КТК-Р».

2.13. As a matter of routine, Contractor shall assure that OSR PERU Watch Commander and the required number of certified PERU rescuers as per the OSR Plan (5 qualified rescuers) keep watch on the CPC-R Marine Terminal 24 hours a day 7 days a week for maintaining PERU emergency and rescue readiness, organization of emergency response and conduct of oil and product spill elimination as per the OSR Plan. In an emergency or imminent emergency related to an oil and products spill the OSR PERU Watch Commander assumes the functions of the OSR commander on site until the CPC-R Marine Terminal Emergency Response Centre have convened.

2.14. Компания обязуется предоставить для дежурного руководителя и дежурной смены ПАСФ Исполнителя помещение на Морском терминале ЗАО «КТК-Р», оснащенное средствами телефонной связи. Исполнитель самостоятельно обеспечивает соблюдение санитарно-эпидемиологических и экологических требований в выделенных в целях оказания Услуг по Договору помещениях и на прилегающих к ним территориях.

2.14. Company shall provide Contractor's OSR PERU Watch Commander and PERU rescuers with an appropriate room equipped with Telephone Communications at the Marine Terminal. Contractor using its own resources shall assure compliance with the health and disease control and environmental requirements in the rooms allocated for Service rendering and the areas adjacent thereto.

2.15. Исполнитель обязан обеспечить не менее 100 (ста) обученных и аттестованных спасателей для работ по ЛРН на береговой полосе. Этот персонал должен быть доступен для тренировок и практических ежемесячных занятий по ЛРН на Морском терминале ЗАО «КТК-Р». В случае чрезвычайной ситуации, Исполнитель обязан обеспечить прибытие этого персонала на Морской терминал ЗАО «КТК-Р» в соответствии со следующим графиком:

2.15. Contractor shall provide at least 100 (one hundred) trained and qualified OSR rescuers for oil spill response on shore. These personnel shall be available for OSR training sessions and monthly drills on the CPC-R Marine Terminal. In an emergency Contractor shall assure that these personnel arrive at the CPC-R Marine Terminal as per the following schedule:

- первые 20 спасателей – 2 часа с

- The first 20 rescuers within 2 hours of

ded in
Service
for the
son

момента с момента поступления информации о разливе нефти или нефтепродуктов в зоне действия Плана ПЛРН,

- следующие 20 спасателей – 6 часов с момента с момента поступления информации о разливе нефти или нефтепродуктов в зоне действия Плана ПЛРН,
- следующие 40 спасателей – 8 часов с момента с момента поступления информации о разливе нефти или нефтепродуктов в зоне действия Плана ПЛРН
- следующие 20 спасателей – 10 часов с момента с момента поступления информации о разливе нефти или нефтепродуктов в зоне действия Плана ПЛРН.

notification on emergency situation related to oil or oil-products spill;

- The next 20 rescuers within 6 hours of notification on emergency situation related to oil or oil-products spill;
- The next 40 rescuers within 8 hours of notification on emergency situation related to oil or oil-products spill;
- The next 20 rescuers within 10 hours of notification on emergency situation related to oil or oil-products spill.

2.16. Исполнитель организует и проводит тренировки своего персонала и персонала, привлекаемого со стороны субисполнителя в целях оказания услуг по Договору. Годовые и месячные планы-графики учебно-тренировочных занятий (УТЗ), тренировок и учений готовятся и предоставляются Исполнителем на согласование Компании не менее чем за 7 (семь) дней до даты проведения УТЗ, тренировок и учений. Отчеты по проведенным УТЗ, тренировкам и учениям предоставляются Компании не позже 7 (семи) календарных дней после проведения УТЗ и/или тренировок.

2.16. Contractor shall organize and conduct training sessions and drills for his and subcontractors' personnel engaged for Services hereunder. Yearly and monthly training and drill schedules shall be developed by Contractor and submitted for Company endorsement not later than 7 (seven) days prior the date of the training sessions and drills. The reports on the drills and exercises shall be submitted to Company within 7 (seven) calendar days as of the date of the training session and/or drill completion.

2.17. Все морские суда и оборудование, перечисленные в Дополнении № 2 к настоящему Приложению № 1, должны иметь возможность осуществлять свои функции при высоте волны моря до 3 м и силе ветра до 23 м/с.

2.17. All the sea vessels and equipment listed in Addendum # 2 to Exhibit # 1 herein shall be capable of carrying out functions in seas of up to 3 metres and wind force up to 23 m/sec;

2.18. Исполнитель должен за свой счет обеспечивать топливом, ГСМ, водой, безопасным причалом и береговым электропитанием морские суда, используемые для оказания Услуг по Договору, перечисленные в Дополнении № 2 к настоящему Приложению № 1.

2.18. Contractor at its expense shall provide the fuel, greases, water, safe berthing and shore power supply for its sea vessels specified in Addendum #2 hereto, used for rendering the Services hereunder;

2.19. Исполнитель должен за свой счет производить эксплуатацию и техническое обслуживание судов и оборудования, перечисленных в Дополнении № 2 к настоящему Приложению № 1, включая все

2.19. Contractor at its own expense shall perform operation and maintenance of sea vessels and equipment specified in Addendum #2 hereto, including all types of repair.

виды ремонтных работ.

2.20. Исполнитель имеет право на обслуживание и ремонт и/или постановку в док морских судов, используемых для оказания Услуг по Договору, указанных в Дополнении № 2 настоящего Приложения, при условии предоставления равноценной замены судов по предварительному согласованию с Компанией.

2.21. Исполнитель обязан обеспечить наличие 2 (двух) судов - накопителей отходов (далее по тексту - СНО) для принятия собранной нефтеводной смеси, полностью укомплектованные командой, находящиеся в постоянной готовности, и прибытие данных судов в район эксплуатационной ответственности Морского терминала ЗАО «КТК-Р» (Район № 670) в течение 4 (четырёх) часов с момента получения Исполнителем уведомления об аварийном разливе нефти.

СНО должны иметь возможность проводить операции по приёму собранной нефти в море при волне высотой до 3 (трех) метров и иметь свободные ёмкости для сбора нефти/нефтеводной смеси и дальнейшей транспортировке и откачки в многоцелевой резервуар Морского терминала ЗАО «КТК-Р» в соответствии требованиям Плана ПЛРН. Для принятия и откачки нефтеводной смеси Исполнитель обязан изготовить и держать в постоянной готовности на борту судов переходные фланцы для соединения с береговыми фланцами береговых сооружений Морского терминала ЗАО «КТК-Р».

2.22. СНО Исполнителя принимают участие в учениях по ЛРН Морского терминала ЗАО «КТК-Р» согласно планам учений и тренировок.

2.23. Компания вправе потребовать замены работника Исполнителя, субисполнителя при его несоответствии предъявляемым Компанией требованиям (по обоснованному мнению Компании). Расходы и затраты по замене такого работника несет Исполнитель.

2.24. Компания оставляет за собой право в любое время проверить ход и качество оказания Услуг (в т.ч. готовность сил и

2.20. Contractor shall have the right to perform maintenance and repair and / or dock the sea vessels used for rendering the Services under the Agreement specified in Addendum 2 hereto subject to provision of an equivalent replacement for the vessels as preliminary agreed upon with Company;

2.21. Contractor shall provide 2 (two) waste storage vessels (hereinafter - WSV) for receiving the collected oil-water mixture, with a fully manned and in a constant readiness to arrive to the CPC-R Marine Terminal operational responsibility area (Area # 670) within 4 (four) hours from the moment of receiving by Contractor of the notification on the oil spill.

SV shall be capable of receiving the collected oil at the sea waves up to three (3) metres and have available tanks to collect oil / oil-water mix for further transportation and pumping into the CPC-R Marine Terminal multi-purpose tank as per the OSR Plan requirements. For receiving and pumping oil-water mix Contractor shall fabricate and maintain in a permanent readiness on board the adapter flanges for connection to the onshore flanges of the CPC-R Marine Terminal;

2.22. Contractor waste storage vessel shall take part in the OSR exercises of the CPC-R Marine Terminal as per the OSR Plan for training and drills;

2.23. Company shall be entitled to demand that any Contractor/Subcontractor employee be replaced, should such employee fail to comply (in Company justified opinion) with the qualifying standards. Contractor shall bear the replacement costs and expenses.

2.24. Company shall reserve the right to inspect any time Contractor's progress and quality of Services and demand rectification of deficiencies

средств
требовать
в ходе таков.
Компанией
предс
Ис

Perform
* the sea
* for the
* to

средств Исполнителя к ликвидации ЛРН) и требовать устранения замечаний, выявленных в ходе таких проверок в установленный Компанией срок. Замечания Компании документируются за подписью её представителей. Факты устранения Исполнителем выявленных недостатков документируются обеими Сторонами.

revealed during such inspections within the time frame established by Company. Company's comments should be documented and signed by Company's representatives. Facts of rectification of deficiencies should be documented by both Parties.

2.25. Все отходы, образующиеся в результате деятельности Исполнителя на территории Компании по Договору, за исключением нефтеводяной смеси, собранной в случае операций по ЛРН, принадлежат Исполнителю с момента образования отходов.

2.25. Any waste generated in the result of Contractor activity on Company premises hereunder, except for oil and water mix recovered in case of an OSR operation, shall belong to Contractor from the moment of generation of the waste

2.26. Исполнитель обязан обеспечить доставку всей собранной нефтеводяной смеси при операции по локализации и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов в многоцелевой резервуар Морского терминала ЗАО «КТК-Р».

2.26. Contractor shall deliver all the oil and water mix recovered during oil and product spill containment and elimination into the CPC-R Marine Terminal Multi-purpose tank.

2.27. По завершении работ по ЛРН в зоне действия Плана ПЛРН Исполнитель обязан собственными силами обеспечить очистку оборудования, средств и использованных материалов ЛРН на своих площадках. Отходы, образующиеся в результате проведения работ по ЛРН (за исключением нефтеводяной смеси), принадлежат Исполнителю и должны быть вывезены на обезвреживание по самостоятельно заключенным Исполнителем договорам с организациями, имеющими необходимые лицензии по обезвреживанию отходов в соответствии с законодательством РФ.

2.27. Upon completion of the OSR operations in the area covered by the OSR Plan Contractor by its own resources shall ensure cleaning of the equipment, tools and materials used for OSR operations on their sites. Waste generated as a result of the OSR operations (with the exception of oil/water mix) shall be owned by Contractor and shall be disposed of as per Agreements concluded by Contractor with properly licensed waste decontamination service providers as per Russian law.

2.28. Исполнитель обязуется иметь всю необходимую природоохранную нормативно-разрешительную документацию и самостоятельно, без дополнительных расходов для Компании, в установленном законодательством порядке осуществлять оплату за негативное воздействие на окружающую среду от собственных источников загрязнения, в том числе, расположенных на территории Морского терминала ЗАО «КТК-Р».

2.28. Contractor undertakes to have all the required environmental permits and licenses in place and using its own resources without any prejudice to Company as per the procedures established by law, make payments for negative impact on the environment from his sources of pollution, including but not limited to those located on CPC-R Marine Terminal premises.

2.29. Ответственность за нарушение норм природоохранного и санитарного законодательства РФ при выполнении Исполнителем работ по Договору, несет

2.29. The liability for violation of the Russian environmental and health laws in the course of Contractor performing hereunder shall lie with Contractor.

настой-
ежедневь
характера,
маршрут ил
оказанн
подпр
св

Исполнитель.

2.30. В случае привлечения Компании к административной ответственности в виде штрафов в связи с неисполнением либо ненадлежащим выполнением Исполнителем обязательств по Договору, Исполнитель обязан возместить Компании выплаченные Компанией штрафы не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента выставления счета Компанией. В случае оспаривания Компанией решений соответствующих контролирующих органов о привлечении Компании к административной ответственности в виде штрафов, Компания вправе привлечь Исполнителя к участию в рассмотрении дела. При возникновении у Компании иных убытков вследствие неисполнения либо ненадлежащего выполнения Исполнителем обязательств по Договору, Исполнитель обязан возместить Компании такие убытки в полном объеме, включая упущенную выгоду, не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента выставления счета Компанией с приложением расчета сумм, подлежащих возмещению Исполнителем.

2.31. Представитель Исполнителя:

Ф.И.О. Лебедев Владимир Николаевич
Тел.: +7 (988)762-16-03
Факс: 8(8617) 71-72-25
Эл.почта: lebedevvn@ooo-transneft-service.ru

Представитель Компании:

Ф.И.О. Флоровский И. В.
Тел.: +7 8617 642252
Факс: +7 8617 642571
Эл.почта: igor.florovskiy@cpcpipe.ru

3. СДАЧА-ПРИЕМКА УСЛУГ

3.1. Сдача-приемка оказанных Услуг осуществляется ежемесячно. До 10 (десятого) числа месяца, следующего за отчетным, Исполнитель представляет Компании Акт сдачи-приемки оказанных услуг с приложением следующих документов:

- отчета об оказанных Услугах, в котором отражаются фактически привлеченные для оказания Услуг суда и оборудование,
- выписку из судового журнала каждого судна, указанного в Дополнении № 2 к

2.30. Should Company be held responsible as per the Administrative Code and imposed penalties in connection with Contractor default/negligence hereunder, Contractor shall recompense Company all the penalties paid by Company within (10) ten business days of imposing the penalty on the Company. Should Company dispute the penalty imposed by authority, Company shall have the right to engage Contractor to take part in the hearing of the case. Should Company sustain any other losses due to Contractor default/negligence hereunder, Contractor shall make good such losses (including loss of profit) entirely within (10) business days of Company submitting the claim with a calculation of the amount due from Contractor;

2.31. Contractor's representative:

Name: Lebedev Vladimir N.
Phone: +7 (988)762-16-03
Fax: 8(8617) 71-72-25
Email: lebedevvn@ooo-transneft-service.ru

Company's representative:

Name: I.V. Florovskiy
Phone: +7 8617 642252
Fax: +7 8617 642571
Email: igor.florovskiy@cpcpipe.ru

3. DELIVERY/ACCEPTANCE OF SERVICES

3.1. Delivery/acceptance of completed Services shall be performed on the monthly basis. Not later than the 10th day of the month following the accounting month Contractor shall submit to Company Services Delivery/Acceptance Act and the following documents:

- report on rendered Services describing vessels and equipment actually engaged for Services rendering,
- extract from every ship's log specified in Addendum #2 hereto, with daily data of

Стр. 28 из 65/ Page 28 of 65

as per
enalties in
agligence in
тотпу

настоящему Приложению, содержащую ежедневные сведения навигационного характера, которые позволяют восстановить маршрут плавания судна, с информацией об оказанных услугах по настоящему договору, подписанную капитаном соответствующего судна и заверенную судовой печатью соответствующего судна;
- отчеты по проведенным учениям, тренировкам и УТЗ и проверкам оборудования ЛРН.

navigational character allowing to restore navigation route of the vessels with information on the services rendered hereunder, signed by the captain of the relevant ship and affixed with the relevant ship's seal;
- reports on trainings and drillings, OSR equipment audit.

3.2. Сдача-приемка оказанных Услуг осуществляется в порядке, предусмотренном Договором.

3.2. Delivery/acceptance of completed Services shall be performed in the manner stipulated in the Agreement

4. ПРИМЕНИМОЕ РАССМОТРЕНИЕ СПОРОВ

ПРАВО. 4. APPLICABLE LAW. DISPUTES

4.1. Применимым к Договору правом является право Российской Федерации. Все вопросы, не урегулированные Договором, будут решаться в соответствии с применимым правом.

4.1. Applicable Law hereunder shall be the law of the Russian Federation. Any matters not regulated herein shall be settled in accordance with the Applicable Law.

4.2. Все споры, претензии и разногласия между Сторонами, вытекающие из Договора, передаются на рассмотрение Арбитражного суда города Москвы, Российская Федерация.

4.2. All disputes under the Contract shall be resolved by the Arbitration Court of Moscow, Russian Federation.

ПОДПИСИ СТОРОН/SIGNATURES OF THE PARTIES

Director/ Исполнитель
С. Г. Киреев / Sergey G. Kireev
Генеральный директор / General Director

Company/ Компания
Н. Г. Брунич / Nikolay G. Brunich
Генеральный директор / General Director
By: _____
Title: _____
Name: **Fahy D. J.**
Должность
Ф.И.О.

[Handwritten signature]
Стр. 29 из 65/ Page 29 of 65

Дополнение № 1 к Приложению № 1 к договору /
Addendum No. 1 to Exhibit No.1 to Agreement No. P00.13.02.02
от / dated « _____ » 2013

Перечень сил и средств, привлекаемых при ЛРН в зоне действия Плана ЛРН / List of Resources to be engaged in OSR in the zone covered by OPS Plan

№ п/п	Название судна / vessel's name	Тип судна / vessel type	Базирова-ние / fleet station	Собственник / owner	СУДА / FLEET			Осадка макс., м Draft	Габариты, м L / В / Н	Эки паж, crew	Максим. скорость, уз. / Speed	Год постройки / year of built
					Мощность ГД, л.с. / ME HP	Делвейт DW	Вал вмест. Gross t.					
1.	Ламналко Чайка / Lamnalco Chaika	ВСМН / MPRV	ГВС МТ/ МТ SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamnalco	5150	754	1021	4,5	48 / 12,6 / 5,75	11	12,5	2010
2.	Ламналко Ястреб / Lamnalco Yastreb	Буксир сопровождения танкера / Escort tug	ГВС МТ/ МТ SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamnalco	3300	97	186	3	24,39 / 9,15 / 4,04	8	13,0	2010
3.	Ламналко Фрегат / Lamnalco Fregat	Буксир сопровождения танкера / Escort tug	ГВС МТ/ МТ SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamnalco	3300	97	186	3	24,39 / 9,15 / 4,04	8	13,0	2010
4.	Ламналко Беркут / Lamnalco Berkut	Буксир сопровождения танкера / Escort tug	ГВС МТ/ МТ SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamnalco	3300	97	186	3	24,39 / 9,15 / 4,04	8	13,0	2010
5.	Ламналко Фазтон / Lamnalco Faeton	Десантное судно / Landing craft	ГВС МТ/ МТ SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamnalco	1440	418	488	2,4	45,5 / 10,9 / 3,2	6	12,0	2007

6.	Ламналко Альбатрос / Lamnalco Albatros	Судно заводчик концов / Line Runner	ГВС МТ/ МТ SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamanlco	1200	19,4	44	1,9	16,56 / 5,5 / 2,54	3	10,0	2010
7.	ББ1 / ВВ1	Бонопостановщ ик / Boom boat	ГВС МТ/ МТ SBŞ	ООО «Ламналко» LLC Lamanlco	330	5,57	17	1,5	12,0 / 3,84 / 2,0	2	10	2010
8.	ББ2 / ВВ2	Бонопостановщ ик / Boom boat	ГВС МТ/ МТ SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamanlco	330	5,57	17	1,5	12,0 / 3,84 / 2,0	2	10	2010
9.	ББ3 / ВВ3	Бонопостановщ ик / Boom boat	ГВС МТ/ МТ SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamanlco	330	5,57	17	1,5	12,0 / 3,84 / 2,0	2	10	2010
10.	ББ4 / ВВ4	Бонопостановщ ик / Boom boat	ГВС МТ/ МТ SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamanlco	330	5,57	17	1,5	12,0 / 3,84 / 2,0	2	10	2010
11.	ББ5 / ВВ5	Бонопостановщ ик / Boom boat	ГВС МТ/ МТ SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamanlco	330	5,57	17	1,5	12,0 / 3,84 / 2,0	2	10	2010
12.	Рабочий катер / Work boat	Маломерное судно / small boat	ГВС МТ/ МТ SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamanlco	240	0,6	-	,05	8,92 / 3,0 / 1,6	2	20	2010
13.	РИБ1 / РИВ1	Маломерное судно / small boat	ГВС МТ/ МТ SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamanlco	300	-	-	0,4	6,5 / 2,55 / 0,65	2	30	2010

Стр. 32 из 68

2010

30

Г
В
У
Э
Н

30

2010

Стр. 32 из 65/Р

14.	РИБ2 / RIB2	Маломерное судно / small boat	ГВС МТ / MT SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamanlco	300	-	0,4	6,5 / 2,55 / 0,65	2	30	2010
15.	РИБ3 / RIB3	Маломерное судно / small boat	ГВС МТ / MT SBS	ООО «Ламналко» LLC Lamanlco	300	-	0,4	6,5 / 2,55 / 0,65	2	30	2010

ОБОРУДОВАНИЕ/EQUIPMENT

№ п/п	Расположение / Stationing	Назначение судна при ЛРН / Vessel's OSR purpose	Боновые ограждения / Booms		Нефтеборные системы / Skimming system		Емкости для сбора нефти / oil collecting tanks	
			Тип / Type	Кол-во, м / Quantity	Тип / Type	Производитель / Performance	Тип, место нахождения / Type, stationing	Объем, м ³ / Volume
1.	Ламналко Чайка / Lamanlco Чайка	Судно аварийного реагирования / OSR vessel	Hi Sprint 2000	2*200	1. Терминатор Ro-Disc-75 2. Терминатор Ro-Disc-75	150	Судовая емкость / vessel's tank	113
2.	Ламналко Фрегат / Lamanlco Фрегат	Судно аварийного реагирования / OSR vessel	Hi Sprint 2000	200	1. Терминатор 2. Ro-Disc-75	75		
3.	Ламналко Ястреб / Lamanlco Ястреб	Судно аварийного реагирования / OSR vessel	Hi Sprint 2000	200	1. Терминатор 2. Ro-Disc-50	50		
4.	Ламналко Беркут / Lamanlco	Судно аварийного реагирования / OSR vessel	Hi Sprint 2000	200	1. Терминатор 2. Ro-Disc-50	50		

Стр. 33 из 65/ Page 33 of 65

Верх	Ламналко Фазтон / Lamnalko Faeton	Судно аварийного реагирования / OSR vessel	Hi Sprint 2000	200	1. Терминатор 2. Ro-Disc-75	75	Судовая емкость / Vessel's tank	217
5.	Оборудование, находящееся на причале ГВС / SBS quayside based equipment		1. Sea Sentinel 1500	2*200				
6.	Оборудование, находящееся в ангаре / Hangar based equipment		1. Sea Sentinel 1500 2. Sea Sentinel 1500 3. Expandi	24*25 3*200 2*200	1. Desmi Mini- Max 2. Komara-20	4*30 4*20	1. Vikoma-Pollutank 2. Lancer Barge 3. Fastank 4. Wading pools 5. Pillow RoTank	6*50 2*50 10*10 10*0,12 8*25
8.	Оборудование, находящееся на складе / Warehouse based equipment		1. Shore Guardian	2*150			1. RoTank	1*2
		Общее количество / Total	3500 м			600 м³/ч	Транспортные ёмкости / mobile tanks – 703,2 Ёмкости судов подрядчика / Contractor vessel's tanks - 330 МЦР / MPT - 9500 Всего / Total: 10533,2 м³	

**Перечень специализированной техники, привлекаемой при ЛРН /
The list of specialized OSR equipment.**

№ п/п	Тип специализированной техники / Specialized equipment type	Основные характеристики специализированной техники / Basic characteristics of specialized equipment	
		Краткое описание / Brief description	Количество / Quantity
1.	Грузовик «КАМА3» / Truck Kamaz	Кран грузоподъемностью 5 т, 6 ведущих колес, лебедка	2
2.	Pick up Mitsubishi L-200	Двойная кабина, перевозка легкого оборудования / Double cab, carrying light	1

Стр. 34 из 68

Стр. 34 из 65/Р

3. Грейдер / Grader	equipment	1
4. Вилочный погрузчик / Forklift		2
Общее количество / Total :		5

**Технические средства ЛРН, размещенные на складе береговых сооружений Морского терминала ЗАО «КТК-Р» /
Technical means of oil spill response, posted on the stock of coastal structures Marine Terminal CJSC "КТК-Р"**

№ п/п	Наименование оборудования / Equipment	Количество / quantity
1.	Насос для перекачки нефтепродуктов "DOP-250" / oil products pump "DOP-250"	6 шт.
2.	Комплект гидравлических шлангов для насоса "DOP-250" / "DOP-250" hydraulic pipes set	6 шт.
3.	Силовой гидравлический блок «RO-CLEAN DESMI DSPP-50» / «RO-CLEAN DESMI DSPP-50» power pack	4 шт.
4.	Многоцелевой силовой блок "DESMI DSPP50" / "DESMI DSPP50" power pack	3 шт.
5.	Воздуходувка "AIR -FAN" для боновых заграждений "HI-SPRINT BOOM" / "AIR -FAN" blower for "HI-SPRINT BOOM"	1 шт.
6.	Воздуходувка "ECHO-PB-24" для "SHOREGUARDIAN BOOM" / "ECHO-PB-24" blower for "SHOREGUARDIAN BOOM"	6 шт.
7.	Воздуходувка "OLEO-MAC" AM-180 / Blower "OLEO-MAC" AM-180	1 шт.
8.	Воздуходувка электрическая / Mastercraft blower	1 шт.
9.	Балластный водяной насос "HONDA" WP 20 X / ballast pump "HONDA" WP 20 X	1 шт.
10.	Моечная машина высокого давления "KARCHER" / washing unit "KARCHER"	1 шт.
11.	Вакуумный перегрузатель / vacuum pump	1 шт.

Стр. 35 из 65/ Page 35 of 65

ПОДПИСИ СТОРОН/SIGNATURES OF THE PARTIES


 Director / Исполнитель
 Сергей Г. Кирцев / Sergey G. Kircev
 General Director / Генеральный директор


Компания / Компания

 Н. Г. Брунич / Nikolay S. Brumich
 General Director / Генеральный директор
 By: _____
 Title: _____
 Name: **Fahy D. J.**
 Ф.И.О.

F. Brumich

Стр. 36 из 54
 Demand No 000.13.000
 2013
 demand

Смп. 36 из 65/2013

Дей-
ство

Дополнение № 2 к Приложению № 1 к договору /Addendum № 2 to Exhibit No. 1 to Agreement № 1001/3-02 от / dated « 19 » 11 2013
 Перечень собственных сил и средств Исполнителя, дополнительно привлекаемых для ЛРН при волнении моря до 3,0 м. и силе ветра до 23 м/с
 или по требованию Компании / List of Own Resources to be Additionally engaged in OSR in seas up to 3 metres or on Company demand
 СУДА / FLEET

Услови- обозна- чение codena me	Название судна Vessel's name	Тип судна Vessel's Type	Мощность ГД, кВт Main engine KW	Делвейт , т Dead weight	Вал овая вмес т., т gross ston nage	Осад ка макс., м Maxd raft	Габариты, м L / B / H	Экипа ж, чел. crew	Макси м. скоро сть, уз. Max speed, kn	Год построй -ки Year of built
САР-1	МБ «Барс»	Морской буксир	2x1500		286	4,3	27,0/10,2/4,3		14,5	2010
ERV-1	MT «Bargs»	Морской буксир	2x1865		407	4,30	30,87/11,60/5,45		14,5	2011
САР-2	МБ «Леопард»	Морской буксир	2x1500		412	4,6	30,87/11,60/5,45		14,5	2011
ERV-2	MT «Leopard»	Морской буксир	894	24	89	2,2	18,7 / 6,48 / 3,7		15,0	2006
САР-3	МБ «Панда»	Морской буксир	894	24	89	2,2	18,04 / 6,48 / 3,19		15,0	2006
ERV-3	MT «Panda»	Морской буксир	894	24	89	2,2	18,04 / 6,48 / 3,19		15,0	2006
БП-1	HCC-1	Бонопостановщик	894	24	89	2,2	18,04 / 6,48 / 3,19		15,0	2006
ВВ-1	ORV-1	ВоомBoat	894	24	89	2,2	18,04 / 6,48 / 3,19		15,0	2006
БП-2	HCC-2	Бонопостановщик	894	24	89	2,2	18,04 / 6,48 / 3,19		15,0	2006
ВВ-2	ORV-2	ВоомBoat	894	24	89	2,2	18,04 / 6,48 / 3,19		15,0	2006
БП-3	HCC-3	Бонопостановщик	894	24	89	2,2	18,04 / 6,48 / 3,19		15,0	2006
ВВ-2	ORV-3	ВоомBoat	894	24	89	2,2	18,04 / 6,48 / 3,19		15,0	2006
СНО ТВ	Сириус 1 Surgius 1	Нефтеналивное OilTanker	165	455	235	3,12	35,17/7,58/3,6		8,5	1992
СНО ТВ	Орион А Orion A	Нефтеналивное OilTanker	2910	4022	2593	6,40	84,10/12,97/7,65		???	1982

Смп. 37 из 65/ Page 37 of 65

ОБОРУДОВАНИЕ / EQUIPMENT

№	Наименование оборудования (или аналог с характеристиками не хуже указанного оборудования) / Description (or substitute with capacities not less than equipment below)	Кол-во / quantity
1	Тяжелые морские боны Vikoma HiSprint 2000 с дополнительным оборудованием для разворачивания бонов, длина каждого ордера – 200 метров / Offshore seaboom Vikoma HiSprint 2000 with additional equipment for deployment, each order length – 200 metres	600 метров / metres
2	Нефтеборные система Терминатор Ro-Disc-75 (производительность 75 м3/ч) / Skimming system Terminator Ro-Disc-75 (capacity 75 m3/h)	3 шт / sets
3	Морские боны Sea Sentinel 1500 с дополнительным оборудованием для разворачивания бонов / Seaboorm Sea Sentinel 1500 with additional equipment for deployment	1600 метров / metres
4	Береговые боны Shore Guardian 550 с дополнительным оборудованием для разворачивания бонов / Shore boom Shore Guardian 550 with additional equipment for deployment	300 метров / metres
5	Нефтеборные система Desmi Mini-Max (производительность 30 м3/ч) / Skimming system Desmi Mini-Max (capacity 30 m3/h)	4 шт / sets
6	Нефтеборные система Komara-20 (производительность 20 м3/ч) / Skimming system Komara-20 (capacity 20 m3/h)	4 шт / sets
7	Береговая ёмкость Fastank / On-shore tank Fastank (10 м3 / m3)	10 шт / sets
8	Переносная ёмкость Wading pools / Portable tank Wading pools (0,12 м3 / m3)	10 шт / sets
9	Береговая вакуумная нефтеборная система RoVac МКII / Onshore vacuum cleaning system RoVac МКII (2 м3 / m3)	1 шт / set

ПОДПИСИ-СТОРОН/SIGNATURES OF THE PARTIES



ПРОЦЕДУРА ДОСТАВКИ СЧЕТОВ

INVOICING PROCEDURE

1. Исполнитель¹ направляет Компании оригиналы счетов и сопроводительных документов, указанных в разделе 2 настоящего Приложения, с четкой надписью «Оригинал» по почтовому адресу Компании:
Каспийский Трубопроводный Консорциум - Р
Россия, 119017 Москва, ул. Большая Ордынка, 40, стр. 4
Бизнес-комплекс «Легион», 4 этаж
Финансовый департамент, Отдел по учёту кредиторской задолженности.

1. Contractor shall send to Company originals of invoices with all appropriate supplementing/supporting documents stated in Section 2 hereof, clearly marked "Original", to Company mail address:

Caspian Pipeline Consortium
Bldg. 4, 40, Bolshaya Ordynka St.,
Moscow 119017 Russia
Legion Business Complex, 4th Floor
Finance – Accounts Payable.

В случае ненаправления Исполнителем/ счетов к оплате и сопроводительных документов по вышеуказанному адресу, Компания не будет считаться просрочившей свои обязательства по оплате.

Should Contractor fail to send invoices with all appropriate supplementing/supporting documents to the address stated above Company shall not be deemed the party in delay.

Копии счетов к оплате и сопроводительных документов направляются по электронной почте/факсу контактному лицу со стороны Компании, указанному в Договоре.

Copies of invoices with all appropriate supplementing/supporting documents, clearly marked as "Copy", shall be sent to Company's contact person as indicated in the Agreement.

2. СОПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

2. SUPPORTING DOCUMENTS

В целях своевременной оплаты, Исполнитель должен предоставить Компании следующие документы, составленные на русском языке:

To ensure timely payment, Contractor shall provide the following documents in Russian to the Company:

2.1. При оплате за фактически выполненные/оказанные работы/услуги:2.1. Payment for actually executed works/services

- 2.1.1. Счет на оплату, с указанием:
- (a) номера и даты счета;
 - (b) наименования, адреса, телефона, ИНН и КПП Компании и Исполнителя;
 - (c) номера и даты настоящего Договора;
 - (d) банковских реквизитов Компании и Исполнителя;
 - (e) описание вида выполненных Работ/Услуг, указанных в соответствии с настоящим Договором, и периода их выполнения;
 - (f) суммы НДС отдельной строкой;
 - (g) суммы, подлежащей оплате, цифрами и прописью, с указанием валюты.
- Счет должен быть подписан уполномоченными

- 2.1.1. An Invoice, which shall contain the following:
- (a) Number and date of an invoice;
 - (b) Company's and Contractor's name, address, phone number, TIN (taxpayer individual number) and CRT (code of reason for tax registration);
 - (c) Number and date of present Contract;
 - (d) Company's and Contractor's bank requisitions;
 - (e) Either description and timing (calendar period) of performed works and services, where descriptions should exactly correspond to one, stated in present

¹ Применено наименование контрагента Компании, указанное в Договоре

случае не
дня после
Датой су
от су
К.

на то лицами и скреплен печатью Исполнителя.

Contract;

(f) VAT amount shown in separate line;
(g) Total amount payable, expressed in digits and words, with indication of the currency.

Invoice should be stamped and signed by Contractor's authorized representatives.

2.1.2. В случае оказания услуг или выполнения работ, не связанных с капитальным строительством, Исполнитель передает Компании Акт сдачи-приемки, оформленный в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ и содержащий следующие реквизиты:

- (a) дата акта;
- (b) перечень выполненных работ/услуг с наименованиями, которые в точности соответствуют приведенным в Договоре, с указанием периода выполнения работ или оказания услуг;
- (c) место выполнения работ/услуг;
- (d) стоимость выполненных работ/услуг, с обязательным выделением суммы НДС, а также рублевого эквивалента суммы, в случае, если документ оформлен в условных единицах;
- (e) указание сумм выплаченного аванса и сумм к доплате по акту;
- (f) подписи уполномоченных лиц Компании и Исполнителя, скрепленные печатями обеих Сторон.

2.1.2. In case services or non-construction works were performed, Contractor shall provide to the Company Act of work/services acceptance, formed in accordance with requirements of RF legislation and containing the following requisitions:

- (a) Date of the Act;
- (b) Timing (calendar period) and description of works or services performed, where descriptions should exactly correspond to one, stated in present Contract;
- (c) Place (territory) of works or services execution;
- (d) Total cost of works or services performed, split between net of VAT and VAT amount, ruble equivalent of the cost in case the document is issued in currency other than rubles;
- (e) Amount of advance payments received and amounts due in addition based on the Act;
- (f) Signatures of Contractor's and Company's authorized representatives also sealed by each of the parties.

2.1.3. В случае выполнения строительномонтажных работ, Исполнитель передает Компании акт о приемке выполненных работ по форме КС-2, справку о стоимости выполненных работ и затрат по форме КС-3. Форма КС-2 также должна содержать данные о суммах выплаченного аванса и сумм к доплате по акту.

2.1.3. In case construction works were performed, Contractor shall provide to the Company: the Act of work acceptance per statutory form KS-2, Statement of value of executed works per statutory form KS-3. All forms mentioned above shall be formed and issued in accordance with requirements of RF' legislation. Form KS-2 should also include information about amount of advance payments received by Contractor and amounts due in addition based on the Act.

2.1.4. Счет-фактура Исполнителя направляется Компании только после подтверждения Компанией того, что акт сдачи-приемки ею подписан. Подтверждение направляется Компанией незамедлительно, т.е. во всяком

2.1.4. Contractor's VAT invoice shall be sent to Company only after the latter confirms that he has signed the Act of work/services acceptance. This confirmation shall be sent by Company immediately, i.e.

случае не позднее следующего календарного дня после подписания акта сдачи-приемки. Датой счета-фактуры должна быть дата, отстоящая не более чем на 5 календарных дней от даты подписания акта сдачи-приемки Компанией.

in any case no later than the next calendar day after the day of signing the Act of work/services acceptance. The date of the VAT invoice should be a date within 5 calendar days of the date the Act of work/services acceptance is signed by Company.

2.1.5. Оплата Работ\Услуг, приемка которых произведена по соответствующему акту, производится только при наличии у Компании правильно оформленного полного комплекта необходимых документов, включая и счет-фактуру Исполнителя.

2.1.5. Payment for any work\services accepted under a relevant act shall be made only subject to a full set of necessary documentation, including the Contractor's VAT invoice, being made available to Company.

2.2. При выплате авансового платежа

2.2. Advance payment

Счет на оплату, с указанием:

- (a) номера и даты счета;
 - (b) наименования, адреса, телефона, ИНН и КПП Компании и Исполнителя;
 - (c) номера и дата настоящего Договора;
 - (d) банковских реквизитов Компании и Исполнителя;
 - (e) пункта Договора или иных условий, на основании которых производится выплата аванса, а также соотношения суммы аванса к общей сумме Договора;
 - (f) суммы НДС отдельной строкой;
 - (g) суммы, подлежащей оплате, цифрами и прописью, с указанием валюты.
- Счет должен быть подписан уполномоченными на то лицами и скреплен печатью Исполнителя.

An Invoice, which shall contain the following:

- (a) Number and date of an invoice;
- (b) Company's and Contractor's name, address, phone number, TIN (taxpayer individual number) and CRT (code of reason for tax registration);
- (c) Number and date of present Contract;
- (d) Company's and Contractor's bank requisitions;
- (e) Reference to paragraph/section of present Contract or reference to other documents, which provide the basis for advance payment; as well as indication of the proportion of the advance payment to total Contract value;
- (f) VAT amount shown in separate line;
- (g) Total amount payable, expressed in digits and words, with indication of the currency.

Invoice should be stamped and signed by Contractor's authorized representatives.

Для закрытия выплаченных ранее авансов Исполнитель направляет Компании полный пакет документов, указанных в п.2.1. настоящего Приложения.

In order to settle/offset prepayments, Contractor shall provide to the Company complete set of documents as mentioned in Clause 2.1. hereof.

Вопросы, касающиеся счетов, их оплаты и сопроводительных документов можно направлять контактному лицу Компании или по следующему электронному адресу: Accounts.payable@cpccpipe.ru

Queries concerning invoices can be addressed to the Company's contact person or to the following e-mail address: Accounts.payable@cpccpipe.ru

ПОДПИСИ СТОРОН/SIGNATURES OF THE PARTIES

Contractor/ Исполнитель

Company/ Компания

С. Г. Киреев / Sergey G. Kirayev
Генеральный директор / General Director



Н. Г. Брунич / Nikolay G. Brunich
Генеральный директор / General Director



By: _____
Title: _____
Name: _____

(Handwritten signature)

Стр. 42 из 65/ Page 42 of 65

0013.0208

Приложение № 3 к договору оказания услуг /
Exhibit # 3 to Service Agreement # 00.00.13.0208
от/dated « 29 » 11 2013

График оказания услуг / Services Schedule

№	Начало/ Beginning	Окончание/ Completion
1.	01 декабря 2013 / December 1, 2013	01 июля 2020 / July 1, 2020

ПОДПИСИ СТОРОН/SIGNATURES OF THE PARTIES

Contractor/ Исполнитель

С. Г. Кирсев / Sergey G. Kirsev
Генеральный директор / General Director



Company/ Компания

Н. Г. Брунич / Nikolay G. Brunich
Генеральный директор / General Director



By: _____
Title: _____
Name: **Брунич Н. Г.**
Должность
Ф.И.О.

ству
рон

ше
ет
ид
дет
(
с
р
й
о
э
:
1

Брунич
Стр. 43 из 65 / Page 43 of 65

EXHIBIT 4

Приложение № 4 к договору оказания услуг /
 Exhibit № 4 to service agreement № R-00-13-0208
 от/dated « 29 » 11 2013

**ДОГОВОРНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК
ОПЛАТЫ**

**CONTRACTUAL PRICE AND
PAYMENT PROCEDURE**

1.3. При фактическом возникновении ЛРН, согласованные Компанией расходы Исполнителя, понесённые им в связи с ликвидацией последствий загрязнения нефтью/нефтепродуктами, возмещаются Компанией по принципу «фактические затраты плюс 10%» на основании предоставленных Исполнителем документов, подтверждающих фактически понесенные расходы. Оплата указанных расходов осуществляется в течение 20 (двадцати) рабочих дней с момента подписания Сторонами Акта сдачи - приемки оказанных услуг за месяц, в котором были понесены расходы по ЛРН.

1.3. In case of actual response to an oil spill, Contractor's expenses associated with the oil/oil-products spill response operations shall be subject to reimburse by Company on a "actual cost plus 10%" against the documents provided by Contractor and confirming Contractor's actual costs. This costs shall be paid within 20 (twenty) business days after the Parties' signing of Services Delivery/Acceptance Act for the month when OSR operations were performed.

2. Порядок оплаты

2. Payment procedure

2.1. Оплата оказанных Услуг осуществляется ежемесячно в размере, указанном в п.1.2. настоящего Приложения, в течение 20 (двадцати) рабочих дней с момента подписания Сторонами Акта сдачи - приемки оказанных услуг.

2.1. Payment for rendered Services shall be made in the amount specified in Clause 1.2. hereof, within 20 (twenty) business days after the Parties' signing of Services Delivery/Acceptance Act on the monthly basis.

2.2. Стоимость ежемесячного вознаграждения, указанного в п. 1.2 настоящего Приложения, подлежит увеличению на 2

2.2. Cost of the monthly fee specified in Clause 1.2 of this Exhibit, shall be increased by 2% at the end of each 12-

Стр. 45 из 65 / Page 45 of 65

Exhibit
add

% по истечении каждого 12 месячного month service period.
периода оказания услуг.

3. Валюта платежей

3. Currency of payments

3.1. Платежи осуществляются в рублях по курсу рубля к доллару США, установленному Центральным Банком РФ на дату платежа.

3.1. Payments shall be made in roubles at the rate to USD established by Russian Central Bank as of the date of the payment.

ПОДПИСИ СТОРОН//SIGNATURES OF PARTIES

Contractor/ Исполнитель

Company/ Компания


С. Г. Киреев / S. G. Kireev
Генеральный директор / General
Director



Н. Г. Брунич / Nikolay G. Brunich
Генеральный директор / General
Director
By: _____
Title: _____
Name: _____
Подпись.
Должность
Гану В. С.
Ф.И.О.


 В. С. Гану
Стр. 46 из 65/ Page 46 of 65

Exhibit №5 to agreement No R-CD-13-0208
 dd « 29 » 11 2013

Приложение № 5 к договору
 № R-CD-13-0208
 от « 29 » 11 2013г.

Contractor INSURANCE REQUIREMENTS

Without limitation of any of its obligations under the Contract or under applicable legislation, the Contractor shall obtain at its own expense the below insurance contracts from insurance companies agreed to by the Company:

- a) third party liability insurance against damage to life, health or property of third parties covering the Contractor's performance under the Contract for at least One Million US Dollars (\$1,000,000) per any incident.
- b) Shipowner's liability insurance, including environmental pollution liability, including oil spillage and pollution by other agents; collision liability; liability for damage to stationary and floating facilities; shipwreck and shipwreck debris removal liability; liability to natural persons (excluding members of insured vessel's crew); liability to members of insured vessel's crew resulting from injury or death due to injury; liability to members of insured vessel's crew resulting from disease or death due to disease; liability to the crew and other persons (excluding passengers) for loss or damage to personal effects if so provided for by the crew employment contract; liability for damage to third parties' effects; liability for the onboard cargo, to the amount of USD 1,000,000.00 (One Million Dollars US) per each and every occurrence.

ТРЕБОВАНИЯ К СТРАХОВАНИЮ Исполнителя²

Без ограничения каких-либо из своих обязательств по Договору или применимому законодательству, Исполнитель оформляет за свой счет в страховых компаниях, согласованных с Компанией, нижеуказанные договоры страхования:

- a) договор страхования гражданской ответственности перед третьими лицами за причинение вреда жизни, здоровью или имуществу третьих лиц, покрывающее деятельность Исполнителя по Договору, на сумму не менее 1 000 000 (один миллион) долларов США за любое из происшествие;
- б) ответственности судовладельца, включающее: ответственность за загрязнение окружающей среды, в т. ч., в связи с разливом нефти и загрязнением иными веществами; ответственность при столкновении застрахованного судна с другими судами; ответственность за повреждение неподвижных и плавучих объектов; ответственность и расходы по удалению останков кораблекрушения застрахованного судна; риск наступления ответственности перед физическими лицами (исключая членов экипажа застрахованного судна); риск наступления ответственности перед членами экипажа застрахованного судна в результате травмы или смерти в результате травмы; риск наступления ответственности перед членами экипажа застрахованного судна в результате заболевания или смерти в результате заболевания; риск наступления ответственности перед членами экипажа и другими лицами (исключая пассажиров) в связи с утратой (гибелью) или повреждением их личного имущества – если предусмотрено контрактом по найму экипажа; риск наступления ответственности за повреждение имущества третьих лиц; ответственность за груз на судне, на сумму не менее 1 000 000 (один миллион) долларов США за любое происшествие;

² Применимо наименование контрагента Компании, указанное в Договоре.

If the Com-
which de-
forth t-
the

c) Insurance of hull, mechanisms, machines and equipment insurance for the period of operation thereof by Contractor to the amount of actual value thereof on the date of insurance.

в) страхование корпусов судов, его механизмов, машин и оборудования на время их эксплуатации Подрядчиком на сумму их фактической стоимости на день заключения договоров страхования;

b) if the Contractor uses vehicles to perform work/provide services under the Contract, apart from the mandatory vehicle owner liability insurance required under the applicable legislation, additional vehicle owner liability insurance contract for at least One Million US Dollars (\$1,000,000) per insured event.

г) в случае применения Исполнителем транспортных средств для выполнения работ/оказания услуг по Договору, помимо обязательного страхования ответственности владельца транспортных средств в соответствии с требованиями применимого законодательства, дополнительно заключить договор страхования ответственности владельца транспортных средств на сумму не менее 1 000 000 (Один миллион) долларов США по каждому страховому случаю.

Contractor shall obtain insurance coverage provided for by the present Exhibit valid for the entire duration of the Contract. If terms of validity of the insurance contracts are less than that of the Contract, the Contractor must timely prolong the term of validity of the insurance contracts under the original conditions or enter into new insurance contracts that provide for the same insurance coverage and sums insured. Prior to execution of insurance contracts provided for by the present Exhibit the Contractor shall provide the Company with the details of the insurer and draft insurance contracts with a view to agree key and material provisions of the insurance contracts.

Исполнитель заключает договоры страхования, предусмотренные настоящим Приложением, на весь срок действия Договора. В случае заключения договоров страхования на срок меньший, чем срок действия Договора, Исполнитель обязан своевременно продлять действие договоров страхования на первоначальных условиях или заключать новые договоры страхования без изменения объема страхового покрытия и страховых сумм.

До заключения договоров страхования, предусмотренных настоящим Приложением, Исполнитель предоставляет Компании сведения о страховщике и проекты договоров страхования с целью согласования основных и существенных условий договоров страхования.

Prior to commencement of the work performance and services provision under the Contract the Contractor shall deliver to the Company documents: a) confirming execution of the insurance contracts specified by the present Exhibit indicating the scope of the coverage, deductibles and insurance terms and conditions; b) confirming payment of the insurance premiums.

До начала выполнения работ и предоставления услуг по Договору Исполнитель обязан предоставить Компании документы:

- а) подтверждающие оформление предусмотренных настоящим Приложением договоров страхования с указанием объема покрытия, франшиз и условий страхования;
- б) подтверждающие оплату страховых премий.

The Contractor shall not be allowed to commence providing services/work prior to submission to the Company of the documents confirming execution of the required insurance contracts.

Исполнитель не вправе приступать к оказанию услуг/выполнению работ до предоставления Компании документов, подтверждающих заключение необходимых договоров страхования.

If the Contractor causes damage the size of which does not exceed the deductibles set forth by each insurance contract obtained by the Contractor pursuant to the present Exhibit under the Contract, the Contractor shall solely and at its own expense reimburse the damage in full.

The insurance coverage and amounts set out in the present Exhibit are the minimum requirements to Contractor's insurance. The Contractor may put in place further insurance against the risks specified by the present Exhibit in excess of the amounts specified. Contractor shall bear comprehensive liability for any damage inflicted by it in the performance of this Contract, including in excess of the insurance amounts.

В случае причинения Исполнителем ущерба, размер которого не превышает размеров франшиз, установленных в каждом из страховых договоров, оформляемых Исполнителем в соответствии с требованиями настоящего Приложения, Исполнитель самостоятельно и единолично возмещает размер причиненного ущерба в полном объеме.

Установленные настоящим Приложением требования к объему страхового покрытия и размерам страховых сумм являются минимальными требованиями к страхованию Исполнителя. Исполнитель может дополнительно застраховать риски, указанные в настоящем Приложении, сверх указанных сумм. Исполнитель несет полную ответственность за вред, причиненный им при исполнении Договора, в том числе сверх страховых сумм.

GENERAL INSURANCE TERMS AND CONDITIONS / УСЛОВИЯ СТРАХОВАНИЯ

Insurance Contracts obtained by the Contractor shall contain the following conditions:

Закключаемые Исполнителем Договоры страхования должны включать следующие условия:

- 1) provision covering the Company as one of the additional insured;
 - 2) condition allowing the Company to act as a third party (Beneficiary);
 - 3) waiver by the Contractor's insurers of the right of subrogation against the Company and (or) its insurers;
 - 4) provision on the Contractor's insurance contract priority without any right to reimbursement under an insurance contract obtained by the Company;
 - 5) provision pursuant to which any changes to insurance terms and conditions shall be allowed only if agreed with the Company in writing.
- 1) положение о включении Компании в число дополнительно застрахованных;
 - 2) условие, позволяющее Компании выступать в качестве третьей стороны (Выгодоприобретателя);
 - 3) положение об отказе страховщиков Исполнителя от права суброгации к Компании и (или) ее страховщикам;
 - 4) положение о первичности договора страхования Исполнителя без какого-либо права получения возмещения по любому договору страхования, оформленному Компанией;
 - 5) условие, в соответствии с которым любые изменения условий страхования допустимы только при условии письменного согласования с Компанией.

Where the Company has authorized the use of Subcontractors, the Contractor shall require all such Subcontractors to obtain, maintain, and keep in force during the

В тех случаях, когда Компания санкционирует использование услуг субисполнителей, Исполнитель требует, чтобы все такие субподрядные организации оформляли и

period of their retention, relevant insurance coverage and furnish to the Company acceptable evidence of such insurance upon request. Contractor shall apply same requirements, terms and conditions as the Company applies to the Contractor. Any deficiencies in such coverage in full shall be the sole responsibility of the Contractor.

Non-compliance by the Contractor with the requirements and conditions provided for by the present Exhibit shall constitute material breach of the Contract. If the Contractor fails to meet the insurance requirements and conditions provided for by the present Exhibit, the Company shall have the right to terminate the Contract by notifying the Contractor within 10 (ten) calendar days of the termination date. In this event the Contractor must compensate the Company in full for the damages caused by such non-compliance.

In the event of the Contractor's insurer refusal to pay out the insurance indemnity for any insured event related to performance under the Contract or in the event of the Contractor's failure to arrange insurance coverage for any risk provided for by the present Exhibit the Contractor must compensate third parties in full for the damages caused by such non-performance with no involvement of the Company in any dispute with the insurers.

сохраняли в силе на протяжении срока их привлечения соответствующее страхование и представляли в Компанию по ее просьбе приемлемое подтверждение такого страхования. К страховым полисам субисполнителя Исполнитель применяет те же требования и условия, которые применяет Компания к Исполнителю. Исполнитель несет единоличную ответственность за любые недостатки в таком страховании в полном объеме.

Невыполнение Исполнителем требований и условий страхования, предусмотренных настоящим Приложением, представляет собой существенное нарушение Договора. В случае невыполнения Исполнителем требований и условий страхования, предусмотренных настоящим Приложением, Компания имеет право отказаться от исполнения Договора, направив Исполнителю уведомление не менее чем за 10 (десять) календарных дней до даты прекращения Договора. При этом Исполнитель обязан возместить Компании убытки, причиненные таким нарушением Договора, в полном объеме.

В случае отказа страховщика Исполнителя от выплаты страхового возмещения по любому страховому случаю, связанному с исполнением Договора, либо в случае непокрытия Исполнителем какого-либо из рисков, предусмотренных настоящим Приложением, Исполнитель обязан возместить третьим лицам причиненные таким неисполнением убытки в полном объеме без вовлечения Компании в любой спор со страховщиками.

**ПОДПИСИ СТОРОН/
SIGNATURES OF PARTIES**

Contractor/ Исполнитель


Company/ Компания

С. Г. Киреев / Sergey G. Kiryev
Генеральный директор / General Director

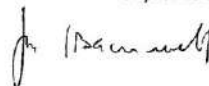


Н. Г. Брунич / Nikolay G. Brunich
Генеральный директор / General Director

By: _____
Title: _____
Name: Гану В. В.
Ф.И.О.



Стр. 50 из 65/ Page 50 of 65



Приложение № 6 к договору /
 Exhibit № 6 to agreement № R.O.D.130208
 от/dated « 29 » 11 2013

Delivery/Acceptance Template	Report	Образец акта сдачи-приемки
City _____, 20__ г.	г. _____ «__» _____ 20__ г.	
In accordance with Agreement № _____ dated «__» _____ 20__, we, the undersigned authorized representatives of CPC-R and LLC "Transneft-Service", hereby confirm delivery-acceptance of the following services/works (<u>select applicable</u>):	В соответствии с договором № _____ от «__» _____ 20__ г. мы, нижеподписавшиеся _____ уполномоченные представители ЗАО «КТК-Р» с одной стороны и ООО «Транснефть-Сервис» другой стороны настоящим подтверждаем факт сдачи-приемки и качество следующих оказанных услуг/выполненных работ (<u>выбрать применимое</u>):	
Description of the services/works: _____	Описание услуг/работ: _____	
Details: _____	Детализация: _____	
Cost of the performed works/services: _____	Стоимость выполненных работ/услуг: _____	
Other features and special notes: _____	Прочие характеристики и особые примечания: _____	
Delivery/Acceptance date: _____	Дата сдачи - приемки: _____	
Special notes _____	Особые примечания: _____	
Quality claims : Yes () No () (specify) _____	Претензии к качеству: _____ нет () (перечислить) _____	есть ()
<i>(if more detailed description of the above claims to the quality of the work/services performed is required, an attachment providing such details and being an integral part hereto shall be made and signed by authorized representatives of the Parties).</i>	<i>(в случае необходимости более подробного описания претензий к качеству выполненных работ/ оказанных услуг прилагается подробный перечень, который подписывается уполномоченными представителями Сторон и является неотъемлемой составной частью настоящего Акта)</i>	
This Act shall be made in two counterparts (English and Russian) having equal legal force. The delivery-acceptance and confirmation of the quality of the services/works performed shall be	Настоящий Акт составлен в двух идентичных экземплярах, имеющих равную юридическую силу, на русском и английском языках. По подписании настоящего Акта сдача - приемка и подтверждение качества оказанных услуг	

considered completed upon its signing by (выполненных работ) считаются завершенными.
the authorized parties.

Delivered on behalf of Contractor
Сдал от имени Исполнителя:

Signature	Name	Date
Подпись	Ф.И.О.	Дата
Seal / Печать		

Accepted on behalf of CPC-R
Принял от имени Компании

Signature	Name	Date
Подпись	Ф.И.О.	Дата
Seal / Печать		


**ПОДПИСИ СТОРОН/
SIGNATURES OF PARTIES**


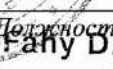
Contractor/ Исполнитель



С. Г. Киселев / Sergey G. Kiselev
Генеральный директор / General Director



Company/ Компания


Н. Г. Брунич / Nikolay G. Brunich
Генеральный директор / General Director

By: 
Title: _____
Name:  / **Fahy D. J.**
Ф.И.О.



 / 
Стр. 52 из 65 / Page 52 of 65

Приложение № 7 к договору
№ R-OD-13-0208 от 29.11. 2013

Exhibit # 7 to agreement # R-OD-13-0208
dated 29.11. 2013

**ТРЕБОВАНИЯ К ПОДРЯДЧИКАМ В
ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ЗДОРОВЬЯ,
ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, ОХРАНЫ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

**Contractor HEALTH, SAFETY AND
ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS**

1. Общие положения

1.1. Настоящее приложение регламентирует вопросы взаимодействия Компании и Подрядчика в области охраны здоровья, техники безопасности и окружающей среды (далее - ОЗ, ТБ и ООС) при выполнении Работ (оказании Услуг) (далее по тексту – Работы) Подрядчиком по Договору.

1.2. В целях настоящего приложения контрагент Компании по Договору именуется «Подрядчик».

1.3. Под термином «работник Подрядчика» (как в единственном, так и множественном числе) в настоящем приложении понимаются работники Подрядчика, физические лица, привлеченные Подрядчиком по гражданско-правовым договорам, а также привлеченные Подрядчиком для выполнения Работ по Договору субподрядные организации (субподрядчики).

1.4. Требования настоящего приложения распространяются также на транспортные средства Подрядчика в пути следования их к месту выполнения Работ и обратно в целях выполнения Подрядчиком обязательств по Договору.

2. Обеспечение соответствия и компетенции

2.1. Подрядчик предъявляет к субподрядчикам требования в области ОЗ, ТБ и ООС, предусматривающие не меньшие требования, чем указанные в настоящем приложении, в полном объеме, путем их включения в договоры субподряда. По требованию Компании Подрядчик обязан предоставить копии договоров, заключенных им с субподрядчиками и в случае наличия у Компании замечаний в части требований в области ОЗ, ТБ и ООС, Подрядчик обязан обеспечить внесение в договоры с субподрядчиками соответствующих изменений.

2.2. Ответственность за ненадлежащее исполнение обязательств субподрядчиками полностью возлагается на Подрядчика.

1. General Provisions

1.1. This Exhibit governs the interaction between Company and Contractor in the field of Health, Safety and Environment (hereinafter – HSE), during the Contractor's performance of the Work (provision of the Services) (hereinafter – the "Work") under the Agreement.

1.2. For the purposes of this attachment Company's counteragent under Agreements is referred to as "Contractor".

1.3. In this Exhibit, the term "Contractor's employee" (in singular and plural) means the Contractor's employees, individuals engaged by Contractor under civil law agreements, as well as subcontractor entities (subcontractors), engaged by Contractor for performance of the Work under the Agreement.

1.4. The requirements set forth by this Exhibit also cover the Contractor's motor vehicles en route back and forth to the Work site for the purposes of the Contractor's performance of its obligations under the Agreement.

2. Compliance and Competence

2.1. Contractor shall impose on its subcontractors the HSE requirements no less strict than those set forth in this Exhibit, in full, by incorporating them into subcontract agreements. Upon Company's request, Contractor is obliged to present copies of the agreements it has concluded with its subcontractors and, should Company have any HSE-related comments, Contractor shall ensure making relevant changes to the agreements concluded with its subcontractors.

2.2. Contractor shall be fully liable for failure of any of its subcontractors to properly perform their obligations.

Стр. 53 из 65 / Page 53 of 65

созданном
получения
Подрядчик
осмот
итг

2.3. При заключении Договора Компания информирует (направляет копии локальных нормативных актов Компании - стандартов, ВРД, инструкций и др.) Подрядчика о действующих в Компании требованиях в области ОЗ, ТБ и ООС, промышленной и пожарной безопасности, о внедренных в Компании системе управления охраной труда и промышленной безопасности и системе экологического менеджмента.

2.4. Подрядчик обязуется выполнять требования локальных нормативных актов Компании в области ОЗ, ТБ и ООС либо предъявляет доказательства применения равнозначных требований Подрядчика. Подрядчик по запросу Компании обеспечивает уполномоченным представителям Компании доступ к любому оборудованию, используемому при выполнении Работ по Договору, работникам Подрядчика, материалам и документации для инспектирования с тем, чтобы Компания могла:

- убедиться в соблюдении Подрядчиком требований Компании, законодательства РФ в области ОЗ, ТБ и ООС;
- провести при необходимости независимое расследование любой аварии и/или инцидента, произошедших в связи с выполнением Работ.

2.5. Подрядчик несет единоличную ответственность за работников Подрядчика и все оборудование, используемое Подрядчиком при выполнении Работ, с точки зрения промышленной и пожарной безопасности, ОЗ, ТБ и ООС, а также единоличную ответственность за необходимую подготовку работников Подрядчика по вопросам промышленной и пожарной безопасности, правил безопасности при эксплуатации электроустановок, ОЗ, ТБ и ООС, а также по безопасным методам выполнения Работ.

3. Пригодность к выполнению Работ и медицинское обслуживание

3.1. Все работники Подрядчика должны быть пригодны к выполнению Работ по медицинским показаниям; пригодность к выполнению Работ подтверждается в соответствии с законодательством РФ. Прибытие на объект Компании работника Подрядчика для постоянного нахождения на нем в целях выполнения Работ по Договору (с

2.3. At the time of execution of the Agreement, Company shall inform (send copies of the Company's local normative acts: standards, local governing documents, instructions, etc.) Contractor about the Company's requirements in the field of HSE, industrial and fire safety, and about the Company's HSE Management System in place.

2.4. Contractor shall either agree to comply with the Company's local normative acts in the field of HSE, or present evidences of enforcement of the Contractor's equivalent requirements. Upon Company's request, Contractor shall provide Company with an access to any Contractor's equipment, used for performance of the Work under the Agreement, Contractor's employees, materials and documentation for examination in order to enable Company to:

- Ensure that Contractor adheres to the requirements of Company and the laws of the Russian Federation in the field of HSE.
- Conduct, if required, an independent investigation into any accident and/or incident occurred in connection with the performance of the Work.

2.5. Contractor shall be solely responsible for the Contractor's employees and all equipment to be used by Contractor for the performance of the Work, in the field of the industrial and fire safety, HSE, and it shall be solely responsible for the necessary training of the Contractor's employees in relation to the matters of industrial and fire safety, safety rules for operation of electrical installations, HSE, as well as safe methods of the performance of the Work.

3. Fitness to Work and Medical Support

3.1. All Contractor's employees shall be medically fit to perform the Work. The medical fitness shall be confirmed in accordance with laws of RF. No Contractor's employee may arrive to a Company's facility for permanent stay in connection with the performance of the Work under the Agreement (with creation of new jobs)

Стр. 54 из 65 / Page 54 of 65

созданием рабочих мест) допускается после получения Компанией подтверждения от Подрядчика, что обязательный медицинский осмотр таким работником пройден, и по его итогам он признан годным к выполнению Работ по Договору.

3.2. Подрядчик должен обеспечить медицинское обслуживание работников Подрядчика в местах выполнения Работ, объем которого определяется численностью работников Подрядчика, удаленностью от лечебного учреждения и рисками, связанными с деятельностью Подрядчика,

а именно:

1) как минимум один работник Подрядчика из каждых 20, присутствующих в месте выполнения Работ, должен быть обучен навыкам оказания первой помощи, о чем у такого работника должен иметься соответствующий сертификат;

2) при численности работников Подрядчика в месте выполнения Работ свыше 100 чел. Подрядчик обязан организовать медицинский пункт с характеристиками, определяемыми Подрядчиком по согласованию с Компанией. Возможна договоренность о предоставлении медицинского обслуживания со стороны Компании;

3) обеспечить оказание специализированной медицинской помощи в лечебных учреждениях региона (субъекта РФ), на территории которого находится место выполнения Работ (в системе обязательного медицинского страхования, посредством договора добровольного медицинского страхования или заключения прямого договора (договоров) с соответствующим медицинским учреждением (-ями)), а также контролировать выполнение данного требования своими субподрядчиками.

4. Соблюдение требований в области ОЗ, ТБ и ООС и безопасные условия работы

4.1. Работники Подрядчика допускаются на объекты Компании после прохождения вводного инструктажа по охране труда, промышленной и пожарной безопасности, проводимого Компанией. Без проведения вышеуказанных инструктажей в полном объеме нахождение персонала, автотранспорта и спецтехники на территории действующего объекта Компании, а также проведение какого-либо рода работ категорически запрещается.

without prior receipt by the Company of the Contractor's confirmation that such employee has passed a medical examination, and is medically fit to perform the Work under the Agreement.

3.2. Contractor shall provide medical support for its employees at the Work sites, the scope of which is determined by the number of the Contractor's employees, remoteness from medical treatment facility, and the risks associated with the Contractor's activities, namely:

at least one Contractor's employee out of each 20 employees attending the Work site shall be trained in first aid treatment, and such employee shall have a relevant certificate;

2) when the number of Contractor's employees at the Work site exceeds 100 people, Contractor shall be obliged to establish a medical center with characteristics determined by Contractor upon the Company's approval. It is possible to reach an agreement with regard to the provision of health services on behalf of the Company;

3) the provision of specialized medical care in medical treatment facilities of the region (RF territorial subject), where Work are performed (by compulsory health insurance, voluntary health insurance or direct contracts with relevant medical provider(s), and control fulfillment of this requirement by subcontractors.

4. Compliance with HSE Requirements and Safe Working Conditions

4.1. No Contractor's employees shall be allowed to the Company's facilities without a prior health, safety and fire safety induction conducted by Company. Without having attended such briefing in full, any attendance of the personnel, vehicles and specialized machinery in the territory of the Company's operating facility, as well as performance of any Work of such kind, shall be expressly prohibited.

4.2. Каждое рабочее место, в случае его создания Подрядчиком на объекте Компании, должно быть аттестовано Подрядчиком по условиям труда не позже чем в течение 60 дней с даты создания такого рабочего места. Результаты аттестации (карты аттестации, протоколы измерений) должны быть доступны для Компании.

4.3. На выполнение работ повышенной опасности Подрядчик оформляет наряд-допуск в соответствии с требованиями локальных нормативных актов Компании. Перечень работ повышенной опасности на объектах Компании Компания представляет Подрядчику при заключении Договора.

4.4. Компания передает Подрядчику следующие инструкции по организации работ повышенной опасности (действующие редакции):

- «Инструкция №101 по организации безопасного проведения работ на объектах КТК посредством организации безопасного проведения работ оформления «Общего наряда-допуска»;
- Инструкция №102 по организации безопасного проведения работ по изоляции механического оборудования и трубной обвязки на объектах КТК;
- «Инструкция КТК № 103. Установка замков. Вывешивание плакатов на электротехническом оборудовании»;
- «Инструкция № 104 по организации контроля воздушной среды на объектах КТК»;
- «Инструкция № 105 по организации безопасного проведения огневых работ на взрывоопасных и взрывопожароопасных объектах КТК»;
- «Инструкция № 107 по организации безопасного проведения земляных работ на объектах КТК»;
- «Инструкция №108 по организации безопасного проведения газоопасных работ на объектах КТК»;
- ВРД «Правила пожарной безопасности объектов КТК».

Кроме того Компания направляет Подрядчику следующие локальные нормативные акты Компании:

4.2. Each workplace, created by Contractor at the Company facility, shall be certified by the Contractor according to its work conditions within 60 days following the date of creation of such a workplace. The results of such certification (rating charts, test record logs) shall be available to Company.

4.3. In case of hazardous Work, Contractor shall issue a Permit to Work in accordance with the requirements of the Company's local normative acts. Company provides Contractor with a list of hazardous Work at the Company's facilities at the time of execution of the Agreement.

4.4. Company shall deliver to Contractor the most recent approved version of the following rules and regulations for hazardous Work:

- #101. CPC Facilities Safe Work/General Permit to Work Instructions;
- #102 CPC Organization of Safe Mechanical Equipment and Piping Isolation Instructions;
- #103. CPC Electric Equipment Lockout/Tag-out Instructions;
- #104. CPC Facilities Air Sampling Instructions;
- #105. CPC Facilities Safe Explosive/Flammable Facilities Hot Work Instructions;
- #107. CPC Facilities Organization of Safe Earthwork Instructions;
- #108. CPC Gas-Hazardous Work Safety Instruction;
- VRD CPC Facilities Fire Safety Rules;

In addition, Company shall send to Contractor the following Company's local normative acts:

Стр. 56 из 65/ Page 56 of 65

- «Стандарт о порядке расследования происшествий»;
 - «Процедура по уведомлению о происшествиях в области охраны здоровья, техники безопасности и охраны окружающей среды»;
 - другие инструкции и процедуры по обеспечению безопасных условий работы в зависимости от вида выполняемых Работ.
- Incident Investigation Standard;
 - HSE Incident Notification Procedure;
 - other safety operation rules and procedures with regard to the type of Work to be performed.

Перечень приведенных выше локальных нормативных актов Компании может быть дополнен, а их требования изменяться, о чем Подрядчик письменно извещается Компанией. Все вновь утвержденные локальные нормативные акты Компании в области ОЗ, ТБ и ООС, переданные Компанией Подрядчику, обязательны для выполнения Подрядчиком и субподрядчиками.

The list of the above mentioned Company's local normative acts may be supplemented, and their requirements may be changed, with a written notice of such changes given by Company to Contractor. All newly approved HSE-related Company's local normative acts, delivered by Company to Contractor shall be binding for Contractor and its subcontractors.

4.5. Курение разрешается только в специально отведенных обозначенных местах.

4.5. Smoking shall be allowed in marked designated areas only.

4.6. Для использования видео- и фотоаппаратуры требуется получение предварительного письменного разрешения руководителя соответствующего региона Компании.

4.6. No use of video and photo equipment shall be allowed without a prior written permit of the corresponding Regional Manager of Company.

4.7. На территории производственных объектов Компании (нефтеперекачивающие станции, резервуарный парк Морского Терминала, береговые сооружения Морского Терминала, автоматические газораспределительные станции) пользование мобильными телефонами запрещается (мобильные телефоны должны быть выключены).

4.7. No use of mobile phones shall be allowed (the mobile phones shall be switched off) at the Company's facilities (Oil-Pump Stations, Marine Terminal Tank Farm, Marine Terminal Onshore Facilities, automatic gas delivery measuring station).

4.8. На объектах Компании запрещено ношение и хранение огнестрельного оружия. Лица, имеющие при себе огнестрельное оружие, подлежат немедленному удалению с места выполнения Работ с последующим наложением запрета на доступ на любые объекты Компании.

4.8. Possession of firearms shall be prohibited at the Company's facilities. Persons, who are in possession of firearms, shall be subject to immediate extraction from the Work site, followed by imposition of a prohibition of access to any Company's facilities.

4.9. Подрядчик должен в течение всего времени работы поддерживать на всей рабочей территории и в складских помещениях чистоту и безопасные условия и удалять с территории Компании и близлежащего пространства все отходы и мусор, образующиеся в результате Работ, проводимых Подрядчиком и его субподрядчиком(ами), и утилизировать их надлежащим образом.

4.9. Contractor shall, at all times of the performance of Work, keep the working space and warehouse premises clean and safe, and remove from the territory of the Company, and the surrounding area, all wastes and debris resulting from the Work performed by the Contractor and its Subcontractor(s), and dispose of them properly.

5. Требования к оборудованию

5.1. Запрещена эксплуатация оборудования, механизмов, инструментов, не зарегистрированных в органах государственного надзора в сфере безопасного ведения работ, промышленной безопасности (если требуется в соответствии с законодательством РФ), не прошедших своевременно технического обслуживания, находящихся в неисправном состоянии или при неисправных устройствах безопасности (блокировочные, фиксирующие и сигнальные приспособления, приборы), а также с рабочими параметрами выше паспортных.

5.2. Размещение оборудования на месте проведения Работ заранее согласовывается с Компанией.

6. Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

6.1. Подрядчик приобретает и содержит в исправном состоянии средства индивидуальной защиты (далее по тексту - СИЗ) и своевременно обеспечивает ими работников Подрядчика.

6.2. При выборе СИЗ Подрядчик учитывает условия производственного процесса, вид и характер воздействия на работников Подрядчика опасных и вредных факторов. СИЗ должны иметь соответствующие сертификаты и обеспечивать безопасность труда. Срок службы СИЗ не должен быть просрочен.

6.3. При нахождении работника Подрядчика на территории производственного объекта Компании он должен иметь СИЗ в соответствии с требованиями стандарта Компании СТП 19*.02.2013.

7. Транспортные средства.

7.1. В отношении транспортных средств на колесном и гусеничном ходу (далее по тексту - ТС) Подрядчиком должны выполняться следующие требования:

а) Все транспортные средства на колесном ходу должны быть оборудованы ремнями безопасности и подголовниками (если подголовники установлены заводом-изготовителем), а также отвечать всем требованиям применимых нормативных правовых актов.

б) Использование ремней безопасности водителем и всеми пассажирами обязательно.

5. Equipment Requirements

5.1. It is prohibited to use the equipment, mechanisms and tools not registered in state agencies for supervision of safety practices, industrial safety (if required by laws of RF), that have not received scheduled maintenance, out of order, or defective safety devices (safety locks, holding and alarm indicators, instruments), or to exceed the operating parameters exceeding their ratings.

5.2. Location of the equipment at the Work site shall be subject to prior Company's approval.

6. Personal Protective Equipment (PPE)

6.1. Contractor shall purchase and keep in good repair personal protective equipment (hereinafter –PPE), and provide the PPE to the Contractor's employees on a timely basis.

6.2. Contractor shall select the PPE according to the specifications of the production process, considering the nature and the type of the exposure of the Contractor's employees to the hazardous and harmful factors. The PPE shall be properly certified and ensure safe operation. The PPE shall not be past their expiration dates.

6.3. While at Company's industrial facilities, Contractor employees shall have PPE in accordance with Company Standard STP 19*.02.2013.

7. Motor Vehicles

7.1. As to motor vehicles wheeled and crawling (hereinafter – the MV) Contractor shall meet the following requirements:

a) all wheeled MV's shall be equipped with seat belts and head rests (if the head rests have been installed by the manufacturer), and meet all requirements of the applicable normative legal acts;

b) Seat belts must be worn by the driver and all passengers.

Стр. 58 из 65/ Page 58 of 65

с) Водитель
квалификацию
требует
действ
удл

с) Водители и машинисты должны иметь квалификацию, необходимую для управления требуемой категорией ТС, соответствующее действительное водительское удостоверение/удостоверение машиниста.

д) ТС должны парковаться задним ходом, если условия безопасности не требуют иного способа парковки.

е) Запрещается эксплуатировать ТС, имеющие нарушение целостности систем, содержащих масла, топливо или технические жидкости.

ф) Все ТС, для которых требуется въезд на место производства Работ, должны быть технически исправными и соответствовать требованиям настоящего приложения. Компания имеет право не допустить на объект ТС, если не выполнено какое-либо из требований настоящего раздела. В этом случае ответственность за невыполнение Работ по Договору в связи с невозможностью въезда на место выполнения Работ полностью возлагается на Подрядчика.

г) Водителям/машинистам ТС не разрешается пользоваться мобильными телефонами и гарнитурами hands-free при движении ТС, а также при работе с механизмами, установленными на специальных ТС.

8. Политика в отношении запрета на употребление алкоголя, наркотиков и токсических веществ

8.1. Подрядчик обязан:

- не допускать к работе (отстранить от работы) работников Подрядчика, появившихся на объекте Компании в состоянии алкогольного, наркотического или токсического опьянения;
- ввести полный запрет на пронос, хранение, распространение и употребление на территории объектов Компании алкогольных напитков, наркотических или токсических веществ.

8.2. В целях обеспечения контроля за указанными ограничениями Компания имеет право производить проверки и осмотр/досмотр всех ТС, вещей и материалов, доставляемых на объекты Компании. Если в результате подобного досмотра будут обнаружены указанные запрещенные вещества, то ТС не допускается на объекты Компании, работник(и) Подрядчика не допускается на рабочее место.

c) Drivers and operators shall be qualified to drive the required class of MV, hold relevant valid licenses of driver/operator.

d) MV shall be reverse parked, unless otherwise mandated by safety conditions.

e) Only MV's without failure in the systems of containment of oil, fuel, or technical fluids, shall be allowed to operate.

f) All MV's that require access to the Work site shall be technically sound and meet the requirement of this Exhibit. Company has the right to prevent access of a MV to the facility, should any of the requirements hereof be not complied with. In this case Contractor shall be fully liable for the non-performance of the Work under the Agreement caused by impossibility to access the Work site.

g) The MV drivers/operators shall not use mobile telephones and hands-free devices while driving a MV, or when operating the devices mounted on special MV's.

8. Anti-Alcohol, Drugs, Toxic Substances Policy

8.1. Contractor shall be obliged to:

- not allow to work (suspend from work) the Contractor employees appearing to be under the influence of alcohol, drugs or toxic substances, at the Company's facility;
- impose, within the territory of the Company facilities, a total ban on smuggling, storage, distribution and consumption of alcoholic beverages, drugs or toxic substances.

8.2. In order to control the enforcement of the said restrictions, Company has the right to conduct checking and physical inspection of all MV's, things and materials delivered to the Company's facilities. Should the said banned substances be found during such inspection, the MV's shall not be allowed to the Company's facilities, the Contractor employee(s) shall not be allowed to workplaces.

8.3. Фиксация фактов употребления алкоголя работниками Подрядчика, появления работника Подрядчика на объектах Компании в состоянии алкогольного, наркотического или токсического опьянения, проноса или нахождения на территории объекта Компании веществ, вызывающих алкогольное, наркотическое или токсическое опьянение, осуществляется любым из нижеперечисленных способов: медицинским осмотром или освидетельствованием; актами, составленными работниками Компании/третьими лицами, привлекаемыми Компанией по договору оказания медицинских услуг, письменными объяснениями работников Компании и/или Подрядчика (или уполномоченными представителями Компании и Подрядчика), другими способами в соответствии с законодательством РФ.

8.4. Компания имеет право в любое время проверять исполнение Подрядчиком обязанностей, предусмотренных настоящим разделом. В случае возникновения у Компании подозрения о наличии на объектах Компании работников Подрядчика в состоянии алкогольного, наркотического или токсического опьянения, а также о наличии фактов употребления алкоголя, Подрядчик обязан по требованию Компании незамедлительно отстранить от работы этих работников и направить их на медицинское освидетельствование.

9. Проверки соответствия

9.1. В случае если срок выполнения Работ или срок действия Договора превышает 1 год, Компанией проводятся комплексные проверки соответствия деятельности Подрядчика предъявляемым требованиям в области ОЗ, ТБ и ООС. Периодичность проведения комплексных проверок устанавливается Компанией. Результаты проверок оформляются актами, подписываемыми представителями Сторон.

9.2. Независимо от срока действия Договора, Компания оставляет за собой право в любое время при выполнении Работ Подрядчиком провести проверку соответствия обеспечения мер безопасности на месте проведения Работ требованиям, предъявляемым настоящим приложением.

10. Охрана окружающей среды

10.1. Компания сертифицирована в соответствии с международным стандартом

8.3. Documenting of the facts of alcohol consumption by the Contractor's employees, appearance of the Contractor's employees at the Company's facilities in a state of alcoholic, narcotic, or toxic intoxication, smuggling, or possession of substances causing alcoholic, narcotic or toxic intoxication, shall be carried out using any of the following methods: medical examination or evaluation; acts, executed by the Company employees/third parties engaged by Company under the agreement on provision of medical services, written explanations of the Company's and/or Contractor's employees (or authorized representatives of Company and Contractor), and by any other means in accordance with the laws of RF.

8.4. The Company has the right at any time to audit the Contractor's performance of the obligations set out in this section. In the event Company suspect the presence of the Contractor's employees under alcoholic, narcotic or toxic intoxication, at the Company's facilities, and that there are facts evidencing alcohol consumption, Contractor shall be obliged, upon the Company's request, to suspend immediately these employees from work, and send them to medical examination.

9. Compliance Audits

9.1. If the validity term of the Agreement, or the term of the Work is in excess of 1 year, Company shall conduct comprehensive audits of the compliance of the Contractor's activities with the HSE requirements. The frequency of comprehensive audits shall be specified by Company. The audit findings shall be documented by acts executed by the representatives of the Parties.

9.2. Regardless of the validity term of the Agreement, Company retains the right to conduct, at any time, during the performance of the Work by Contractor, the audit of the compliance of the safety measures support at the Work site with the requirements set forth herein.

10. Environmental Protection

10.1. Company is certified to ISO 14001:2004 international standard. In order to maintain

Стр. 60 из 65 / Page 60 of 65

ИСО 14001:2004. С целью поддержания соответствия системы экологического менеджмента Компании требованиям данного стандарта важно, чтобы деятельность Подрядчика соответствовала принципам и требованиям Компании в области охраны окружающей среды, обеспечивающим ее природоохранный имидж.

10.2. Для выполнения Работ Подрядчик обязан:

a) иметь полный комплект необходимой нормативно-разрешительной природоохранной документации на выполнение Работ на объектах Компании, согласованный с государственными контролирующими органами в установленном порядке;

b) регулярно вести журналы первичного учета, иные документы по охране окружающей среды, отчитываться перед природоохранными, санитарно-эпидемиологическими органами и органами статистики по установленным законодательством РФ формам;

c) самостоятельно вносить платежи за загрязнение окружающей среды и природопользование, связанные с эксплуатируемыми Подрядчиком источниками негативного воздействия на окружающую среду;

d) строго соблюдать все применимые требования природоохранного законодательства всех уровней, а также корпоративных стандартов Компании, доведенные до Подрядчика в установленном порядке.

10.3. Отходы, образованные от деятельности Подрядчика по Договору, принадлежат Подрядчику. Подрядчик обязан выполнять весь комплекс работ по обращению с отходами в соответствии с законодательством РФ, а также осуществлять все расчеты и платежи, связанные с негативным воздействием на окружающую среду. Подрядчик обязан по требованию Компании предоставить Компании документы, подтверждающие надлежащее исполнение Подрядчиком обязанностей, установленных настоящим пунктом.

10.4. Подрядчик обязан временно накапливать отходы и материалы, содержащие вредные вещества, в специально отведенных местах для их накопления. Подрядчик должен разработать и утвердить паспорта отходов I-IV классов

the compliance of the Company's environmental management system with the requirements of this standard, it is important for the Contractor's activities to comply with the principles and requirements of Company in the field of environmental protection, supporting its environmental image.

10.2. To perform the Work, Contractor shall be obliged to:

a) have a complete set of necessary regulatory and permission environmental documentation relating to performance of the Work at the Company's facilities, approved by state regulatory agencies in the prescribed manner;

b) keep, on a regular basis, primary records and other environment-related documents, and to report to environmental, sanitation-and-epidemiological authorities and statistic agencies in accordance with the forms required by laws of RF;

c) independently make payments for environmental pollution and management of natural resources associated with the sources of the negative impact on the environment, operated by Contractor.

d) strictly comply with all applicable environmental laws of all tiers, as well as corporate standards brought to the Contractor's knowledge in accordance with established procedure.

10.3. Wastes generated by Contractor as a result of the Contractor's activities under the Agreement, shall belong to Contractor. Contractor shall be obliged to perform the entire package of Work on waste handling under the applicable laws of RF, and make all settlements and payments related to negative environmental impact. Upon Company's request, Contractor shall be obliged to present to Company the documents confirming the Contractor's proper fulfillment of the obligations set forth in this clause.

10.4. Contractor shall be obliged to accumulate, on a temporary basis, wastes and materials containing harmful substances, in specially allocated waste stockpiling areas. Contractor shall develop and adopt the hazardous waste certificates for class I-IV

Стр. 61 из 65/ Page 61 of 65

опасности, образующихся от его деятельности на территории Компании.

10.5. Подрядчик самостоятельно несет ответственность за допущенные им и субподрядчиками нарушения законодательных требований в области охраны окружающей среды, а также по возмещению вреда, нанесенного по вине Подрядчика, субподрядчика окружающей среде. Затраты Подрядчика на выплаты соответствующих штрафов, претензий, исков не подлежат возмещению Компанией.

11. Отчетность

11.1. Обо всех несчастных случаях, авариях, пожарах, разливах, инцидентах, потенциально-опасных ситуациях, ДТП и иных происшествиях с работниками Подрядчика, оборудованием, техникой, задействованными для выполнения Работ по Договору, Подрядчик незамедлительно информирует Компанию.

11.2. Подрядчик представляет ежемесячный отчет по вопросам ОЗ, ТБ и ООС (в случае если срок действия Договора или срок выполнения Работ по Договору превышает 1 месяц). Отчет предоставляется в срок до 5-го числа месяца, следующего за отчетным периодом. Форма отчета представляется Подрядчику при подписании Договора. В отчет включаются следующая информация:

- a) все несчастные случаи, травмы, заболевания работников Подрядчика;
- b) все дорожно-транспортные происшествия, относящиеся к тому периоду времени, когда Подрядчик выполнял Работы для Компании;
- c) все прочие аварии и инциденты, разливы, выбросы и иные сверхнормативные воздействия на работников Подрядчика и окружающую среду, которые привели или могут привести к значительным телесным повреждениям/ущербу/убыткам или о которых должно быть сообщено уполномоченным компетентным государственным органам;
- d) предписания надзорных органов, полученные Подрядчиком при выполнении Работ на объектах Компании;
- e) любые другие события, о которых необходимо сообщать уполномоченным

hazardous wastes generated by its activities at the Company's territory.

10.5. Contractor shall be solely responsible for the violations of legal requirements in the area of environmental protection committed by Contractor and its Subcontractors, as well as for the compensation for the damages incurred to the environment through the fault of the Contractor, Subcontractor. Contractor's expenses, related to payments of fines, complaints, claims, shall not be subject to reimbursement by Company.

11. Reporting

11.1. Contractor shall promptly notify Company about all accidents, failures, fires, spills, incidents, near misses, MVAs, and other incidents with Contractor's employees, equipment, machinery, used for the performance of the Work under the Agreement.

11.2. Contractor shall submit a monthly HSE Report (if the Agreement validity term or period of Work under the Agreement is in excess of 1 month). The Report shall be submitted before the 5th day of the month following the reporting period. The format of the Report shall be provided to Contractor at the time of the execution of the Agreement. The report shall include the following information:

- a) all accidents, injuries, illnesses of the Contractor's employees;
- b) all motor vehicle accidents relating to the time period, when Contractor was performing the Work for Company;
- c) all other accidents, incidents, spills, emissions or other exposure to employees or environment above the permissible exposure limit, which either resulted or may result in material injury/damage/losses, or shall be communicated to the relevant competent government authorities;
- d) orders of the regulatory authorities received by Contractor during performance of the Work at the Company facilities;
- e) any other events reportable to the relevant competent government authorities;

компетентным государственным органам;

- | | |
|---|---|
| <p>f) общее количество рабочих часов, отработанных работниками Подрядчика (субподрядчика) и общее число работников Подрядчика (субподрядчика), выполняющих Работы по Договору;</p> <p>g) сведения о потенциально опасных ситуациях, возникавших в процессе выполнения Работ;</p> <p>h) деятельность, проводимая в рамках плана работы по ОЗ, ТБ и ООС, например, количество учений, количество совещаний по промышленной безопасности и т.д.;</p> <p>i) вид и количество проверок по ОЗ, ТБ и ООС, проведенных Подрядчиком в соответствии с планом по ОЗ, ТБ и ООС (например, осмотр состояния безопасности объекта высшим руководством Подрядчика, проверка подъемных механизмов, проверка медицинского оборудования, проверка состояния автомобилей);</p> <p>j) количество и вид проведенного обучения (например, вводный инструктаж по промышленной безопасности, информирование об опасных факторах).</p> | <p>f) total man-hours worked by Contractor's employees (including Subcontractors), and overall number of the Contractor's employees (including Subcontractors), engaged in the Work under the Agreement;</p> <p>g) information about near misses occurred during the performance of the Work;</p> <p>h) activities performed as a part of the HSE Plan, for instance, number of drills, number of safety meetings, etc.);</p> <p>i) type and number of HSE inspections conducted by Contractor in accordance with the HSE Plan (for instance, Contractor Executives facility safety walk, inspection of lifting equipment, inspection of medical equipment, vehicle condition check);</p> <p>j) number and type of training conducted (for instance, safety induction, hazard awareness).</p> |
|---|---|

11.3. Подрядчик представляет ежегодный отчет по вопросам ОЗ, ТБ и ООС (в случае если срок действия Договора или срок выполнения Работ по Договору превышает 1 год). Отчет предоставляется в срок до 20-го января года, следующего за отчетным годом. Форма отчета представляется Подрядчику Компанией до 20 декабря отчетного года.

11.3. Contractor shall submit an annual HSE Report (if the Agreement validity term or period of Work under the Agreement is in excess of 1 year). The report shall be submitted before the 20th day of January of the year following the reporting year. The format of the Report shall be provided to Contractor before the 20th day of December of the reporting year.

12. Ответственность

12.1. В случае выявления Компанией в результате проверки или иным образом факта несоблюдения Подрядчиком требований ОЗ, ТБ и ООС, установленных настоящим приложением, законодательными требованиями РФ, представитель Компании вправе незамедлительно приостановить выполнение Работ до устранения выявленных нарушений путем устного предъявления требования о приостановке Работ представителю Подрядчика. В течение суток представитель Компании, приостановивший Работы, письменно уведомляет об этом руководителя участка или руководителя Подрядчика с указанием причин и времени остановки.

12. Liability

12.1. If Company reveals, in the course of an audit or otherwise, that Contractor has failed to comply with the HSE requirements set forth herein, statutory requirements of RF, the Company's representative shall have the right to immediately suspend the Work by oral request to the Contractor's HSE Representative until elimination of the violations revealed. Within 24 hours, the Company's representative, who suspended the Work, shall give a written notice thereof to the manager of the work site or to the Contractor's supervisor with indication of the reasons and time of the suspension. The violations revealed during the audit shall be

Стр. 63 из 65 / Page 63 of 65

Обнаруженные в ходе проверки нарушения фиксируются в акте, подписываемом представителями Компании и Подрядчика по вопросам ОЗ, ТБ и ООС. В случае отказа Подрядчика от подписания такого акта, он оформляется Компанией в одностороннем порядке с проставлением записи об отказе Подрядчика от подписания акта.

12.2. Стороны согласуют сроки и мероприятия (план) по устранению таких нарушений и недопущению их в последующем. Работник Подрядчика, допустивший повторное нарушение, отстраняется от выполнения Работ и лишается пропуска на объекты Компании.

12.3. Простой Подрядчика, допущенные вследствие приостановки Работ Компанией в соответствии с п.12.1. настоящего приложения, не возмещаются Компанией.

12.4. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Подрядчиком обязанностей, предусмотренных настоящим приложением, вследствие чего Компании были причинены убытки, Компания вправе потребовать от Подрядчика возмещения таких убытков при условии их документального подтверждения.

12.5. Неоднократное нарушение (три и более задокументированных случая) Подрядчиком требований ОЗ, ТБ и ООС, установленных настоящим приложением, законодательством РФ, рассматривается как существенное нарушение Договора и является основанием для одностороннего расторжения Компанией Договора во внесудебном порядке без возникновения у Компании обязательств по возмещению убытков Подрядчика, связанных с таким расторжением.

12.6. Договор считается расторгнутым с даты получения Подрядчиком письменного уведомления Компании о расторжении Договора, если иной срок не указан в уведомлении.

12.7. Компания не несет ответственности за травмы, увечья или смерть любого работника Подрядчика, произошедших в случае нарушения ими требований по ОЗ, ТБ и ООС.

reflected in the Act to be signed by the Company's and the Contractor's HSE representatives. Should Contractor refuse to sign such Act, Company shall unilaterally execute it making an entry evidencing the Contractor's refusal to sign the Act.

12.2. The Parties shall coordinate the terms and actions (plan) to elimination such violations and to prevent them in the future. The Contractor's employee, who has repeated a violation shall be suspended from the Work under the Agreement, and his/her pass to the Company's facilities shall be cancelled.

12.3. The Contractor's down time, caused by the suspension of the Work by Company in accordance with Clause 12.1. hereof, shall not be reimbursed by Company.

12.4. Should Contractor fail to properly perform its obligations stipulated in this Exhibit, thus incurring damages to Company, Company shall have the right to claim for such damages subject to documentary evidence thereof.

12.5. Multiple violations (three, or more documented occurrences) by Contractor of the HSE requirements, set forth by this Exhibit, Russian laws, shall be deemed as a material breach of the Agreement and constitute the ground for the Company's unilateral termination of the Agreement on an extrajudicial basis without any Company's obligations to compensate Contractor for the damages in connection with such termination.

12.6. The Agreement shall be deemed terminated from the date of receipt by Contractor of Company's termination notice, unless otherwise specified in the notice.

12.7. Company shall not be liable for injuries, mutilation, or death of any Contractor's employee resulting in case of violation of HSE requirements by them.


ПОДПИСИ СТОРОН/SIGNATURES OF PARTIES

Contractor/ Исполнитель



С.Г. Киселев / S.G. Kiselev
Генеральный директор / General Director



Company/ Компания


Н.Г. Брунич / Nikolay G. Brunich
Генеральный директор / General Director

By: _____
Title: _____
Name: **Брунич Н.Г.**
Должность
Ф.И.О.





Прошито и пронумеровано

Bound and numbered

65 стр./pages



ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 10
К ДОГОВОРУ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ № R-OD-13-0208 от 29 ноября 2013 года /
AMENDMENT 10
TO SERVICE AGREEMENT NO R-OD-13-0208 DATED NOVEMBER 29, 2013

Дата заключения Договора / Date of Agreement Execution: 14.01, 2021

Место заключения / Place of execution: Москва / Moscow

Акционерное общество «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р» (сокращенное наименование - АО «КТК-Р»), далее именуемое «Компания», в лице Генерального директора Николая Николаевича Горбаня, действующего на основании Устава, с одной стороны

и
 Общество с ограниченной ответственностью «Транснефть - Сервис» (сокращенное наименование - ООО «Транснефть - Сервис»), далее именуемое «Исполнитель», в лице Генерального директора Романа Владимировича Федотова, действующего на основании Устава, с другой стороны,
 далее совместно именуемые «Стороны», а при упоминании в отдельности - «Сторона», если иное не вытекает из контекста, заключили настоящее Дополнительное соглашение № 10 (далее - соглашение) к Договору оказания услуг № R-OD-13-0208 от 29 ноября 2013 года (далее - Договор) о нижеследующем:

Компания поручает, а Исполнитель берет на себя обязательство в рамках Договора оказывать дополнительные услуги по эксплуатации и техническому обслуживанию (далее - Э и ТО) выносных причальных устройств (далее - ВПУ), услуги по ликвидации разливов нефти (далее - ЛРН), пожарной безопасности (далее - ПБ) морских объектов. В связи с вышеизложенным стороны составили настоящее соглашение.

1. Стороны пришли к соглашению дополнить Договор пунктом 1.3 в следующей редакции:

1.3. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

«Акт готовности» означает подписанный Сторонами акт, подтверждающий соответствие сил и средств, предоставляемых Исполнителем, в соответствии с требованиями настоящего Договора и устанавливающий дату начала Срока оказания Услуг, в соответствии с Приложением № 1 к Договору: Акт готовности предоставляется Компании за 30 (тридцать) календарных дней до даты начала оказания дополнительных услуг, согласно ст. 2 Договора.

«Антикоррупционное законодательство» означает Федеральный закон от 25 декабря 2008 г. № 273-ФЗ «О противодействии коррупции», а

Joint Stock Company "Caspian Pipeline Consortium-R" (brief name -CPC-R), hereinafter referred to as the "Company", represented by General Director Nikolay Nikolayevich Gorban acting by virtue of the Charter, on one part;

and
 Limited Liability Company "Transneft-Service" (brief name - LLC "Transneft-Service"), hereinafter referred to as the "Contractor", represented by Roman Vladimirovich Fedotov, General Director, acting by virtue of the Charter, on the other part;

hereinafter collectively referred to as the "Parties" or individually as the "Party" unless otherwise implied by the context, have executed this Amendment ("Amendment" hereafter) to Service Agreement R-OD-13-0208 of 29 November 2013 on the terms and conditions set forth below:

The Company instructs and the Contractor undertakes to provide additional Services for operation and maintenance of the SPM, Fire safety (FS) of marine facilities under the agreement. In view of the foregoing, the parties have entered into this addendum.

1. The parties agreed to supplement the Agreement with clause 1.3 as follows:

1.3. TERMS AND DEFINITIONS

"Act of Readiness" shall mean an act signed by the Parties confirming that the resources provided by the Contractor comply with the requirements of this Agreement and setting the date of commencement of the Service Period, in accordance with Exhibit No. 1 to the Agreement. The Act of readiness shall be provided to the Company 30 (thirty) calendar days prior to the date of commencement of additional services according to Clause 2 of the Agreement.

"Anti-Corruption Law" means Federal Law No. 273-FZ of December 25, 2008 "On Anti-Corruption", as well as any other federal, regional, local legal acts that prohibit tax

Стр. 1 из 25/ Page 1 of 25

также любые другие федеральные, региональные, местные нормативные правовые акты, которые запрещают уклонение от уплаты налогов, легализацию незаконных денежных средств или иные операции с доходами, полученными преступным путем, а также запрещают дачу взяток или предоставление незаконных подарков, платежей для упрощения формальностей или других привилегий любому Государственному служащему или иному лицу.

«Водолаз» означает лицо, аттестованное по международному стандарту (МАМП) и российскому национальному стандарту/правилам квалификации водолазов и вспомогательного персонала для водолазных работ и допущенное к выполнению водолазных работ на требуемой глубине в соответствии с требованиями настоящего Договора.

«Возмещаемые расходы Исполнителя» означает расходы, указанные в статье 3 Добавления № 1 к Приложению № 4 к Договору.

«ВПУ» означает буй выносного причального устройства Морского терминала, включая их корпус, фитинги и такое вспомогательное оборудование, как швартовный трос, якорные цепи, якоря, арматуру; морские шланги (подводные, плавучие); трубную обвязку; а также танк плавучести и оконечный подводный трубопроводный манифольд (ОПТМ).

«Государственный служащий» означает любое должностное лицо или служащего любого государственного органа (включая федеральные, региональные и местные), публичной международной организации, любого департамента, организации, компании или другого ведомства любого государственного органа или публичной международной организации, или любого официального представителя политической партии или кандидата на политическую должность.

«График мобилизации» означает график мобилизации сил и средств Исполнителя на место оказания Услуг. График мобилизации должен определять сроки мобилизации сил и средств Исполнителя, получения Исполнителем Необходимых разрешений, обучения Персонала Исполнителя, поставки оборудования. Примерный образец Графика мобилизации представлен в Приложении № 22 к Договору, при этом указанный образец приведен для информационных целей и не является согласованным Сторонами Графиком мобилизации.

«Давальческие материалы» означает Расходные материалы, приобретаемые Компанией самостоятельно в соответствии с п.

evasion, legalization of illegal funds or other transactions with proceeds derived from crime, it also prohibits the giving of bribes or the granting of illegal gifts, payments to simplify formalities or other privileges to any government official or other person.

“Diver” means a person certified under international standard (IMCA) and Russian national standard/rules for qualification of divers and support personnel for diving operations and admitted to perform diving operations at the required depth in accordance with requirements of the present Agreement.

“Reimbursable Contractor’s expenses” means expenses specified in Clause 3 of Addendum No. 1 to Exhibit No. 4 of the Agreement.

“SPM” shall mean a single point mooring of the Marine Terminal, including its body, fittings and other auxiliary equipment, such as wire rope, anchor chains, anchors, valves; marine hoses (subsea, floating); piping; as well as buoyancy tank and pipeline end manifold (PLEM).

“Government Official” means any officer or employee of any government (including federal, regional and local), public international organization, any department, agency, company, or other instrumentality of any government or public international organization, or any political party official or candidate for political office.

“Mobilization schedule” means the schedule of mobilization of the contractor’s forces and funds for the delivery of Services. The mobilization schedule should determine the time frame for mobilization of the contractor’s forces and funds, obtaining the Necessary permits by the Contractor, training the Contractor’s Personnel, and supplying equipment. An example of the mobilization schedule is attached in Exhibit No. 22 to the Agreement, with the sample being provided for information purposes and not as agreed by the Parties of the Mobilization Schedule. An agreed mobilization schedule will be included in the Agreement through the conclusion of an amendment to the Agreement.

“Free issue materials” mean Consumables independently procured by Company per Exhibit No 1 clause 5.10 hereto and Equipment and accessories specified

Смп. 2 из 25/ Page 2 of 25

5.10 Приложения № 1 к Договору, а также Оборудование и инвентарь, указанный в пункте 5.9. Приложения № 1 к Договору, переданные Исполнителю в соответствии с требованиями Приложения № 9 к Договору.

in clause 5.9, Exhibit No 1 hereto transferred to Contractor as required by Exhibit No 9 hereto.

«Дата начала Срока оказания Услуг» означает дату, указанную в Акте готовности, в которую Исполнитель обязан приступить к оказанию Услуг, но не позднее 16 марта 2021 года.

"Service Start Date" means the date specified in the Act of Readiness on which the Contractor shall commence the provision of the Services, but no later than 16 March 2021

«Естественный износ» - утрата Имуществом, переданным Компанией Исполнителю в соответствии с настоящим Договором, полезных свойств и/или технических характеристик, определяющих практическое предназначение такого Имущества, изнашивание, повреждение или выход из строя Имущества в процессе его обычной эксплуатации Исполнителем или эксплуатации в экстраординарных условиях (в чрезвычайных ситуациях, при ликвидации аварий, разливов нефти и др.), в том числе утрата или повреждение Имущества Компании в результате выполнения Исполнителем указаний Компании, ее сотрудников или представителей или в результате действий/бездействия Исполнителя, совершенных им для предотвращения вреда жизни или здоровью людей, либо для предотвращения большего вреда имуществу Компании.

"Natural Wear and Tear" means loss by Property transferred hereunder by Company to Contractor of serviceability and/or performance capability essential for such Property practical purpose, wear and tear, damage or outage of Property in process of its normal operation by Contractor or operation in extraordinary conditions (in emergency situations, during accident elimination, oil spill response, etc.), including loss or damage of Company Property through Contractor's implementation of instructions of Company, the employees or representatives thereof or as a result of Contractor's action/inaction performed by Contractor to prevent a wear and tear that an asset might suffer if used as intended and defined in the Agreement, provided the asset be properly (in compliance with manufacturer's manual) operated and stored.

«Заказ-наряд по Э и ТО ВПУ» означает заказ-наряд на оказание услуг по эксплуатации и техническому обслуживанию (Э и ТО) ВПУ, генерируемый Компанией для выполнения Исполнителем в системе Maximo, в соответствии со статьей 1.2 Приложения № 1 к Договору.

"Work Order for SPM O&M" means a work order for provision of the SPM Operation and Technical Maintenance (O&M) Services, issued by Company for Contractor's performance through Maximo system as per Clause 1.2., Exhibit No.1 hereto.

«Зона действия плана» означает зону действия Плана по предупреждению и ликвидации разлива нефти и нефтепродуктов на Морском терминале.

"Plan coverage" means coverage of the Marine Terminal Emergency Oil Spill Prevention and Response Plan.

«Имущество Компании» означает имущество, собственником которого является Компания, состоящее на балансе Компании, включая Давальческие материалы Компании, передаваемые Компанией Исполнителю для оказания Услуг в порядке, установленном Договором.

"Company's Property" means the property owned by the Company, which is on the Company's balance sheet, including the Materials, transferred by the Company to the Contractor for the provision of the Services as per the Agreement requirements.

«Ключевой персонал Исполнителя» означает персонал, указанный в статье 3.11 Приложения №1 к Договору.

"Contractor's Key Personnel" shall have the meaning as determined in Clause 3.11 of Exhibit 1 hereto.

«Критичные Суда Исполнителя» означает буксиры сопровождения танкера, многофункциональное / водолазное судно и судно – заводчик концов.

"Contractor's Critical Vessels" means tugboats, multi-functional / diving support vessel and line runners.

«Крупномасштабные водолазные работы» означает водолазные работы по замене плавучих

"Large-scale diving intervention" means diving to replace floating and subsea hoses of the SPM, diving

Стр. 3 из 25/ Page 3 of 25

и подводных морских шлангов ВПУ, водолазной интервенции для выполнения ежегодных работ по обследованию ВПУ, танка плавучести (ТП), ОПТМ, якорной системы ВПУ, очистку анодных браслетов морских подводных трубопроводов, ремонту подводных объектов и других работ с привлечением дополнительного, должным образом аттестованного персонала.

«ЛРН» означает ликвидацию разлива нефти.

«МАМП» означает Международную ассоциацию морских подрядчиков, установленные ею правила и стандарты выполнения водолазных работ.

«Морской терминал» означает глубоководный нефтеналивной терминал АО «КТК-Р», предназначенный для погрузки сырой нефти с использованием ВПУ на танкеры с большой осадкой, расположенный в границах морского торгового порта Новороссийск в открытых территориальных водах Российской Федерации на Черном море, приблизительно в 9 милях западнее от входа в Новороссийскую бухту, и 3 мили восточнее маяка Озеревский (широта 44° 40' N и долгота 037° 39' E).

«Необходимые разрешения» означает: все любые разрешения, лицензии, допуски и согласования, необходимые для оказания Услуг Исполнителем в соответствии с требованиями российского законодательства и настоящего Договора.

«Непревышаемая цена Договора» означает предельную сумму всех платежей, которые могут быть произведены Компанией Исполнителем по Договору за Услуги по эксплуатации и техническому обслуживанию (Э и ТО) ВПУ, Услуги по ЛРН, пожарной безопасности (ПБ) морских объектов, услуги профессионального аварийно-спасательного формирования (ПАСФ), оказание которых предусмотрено Договором. Непревышаемая цена Договора не включает Возмещаемые расходы Исполнителя и НДС.

«Оборудование Исполнителя» означает все имущество, приспособления и инструмент любого рода, необходимые для оказания Услуг, принадлежащее Исполнителю на праве собственности или ином законном основании.

«Оборудование и инвентарь» означает материальные ценности, качественные и стоимостные характеристики которых идентифицируют их в качестве основного средства в соответствии с Приказом Министерства Финансов Российской Федерации №26н от 30.03.2001 «Об утверждении положения по бухгалтерскому учету «Учет

intervention to carry out annual surveys of the SPM, buoyancy tank, PLEM, anchor system of the SPM, cleaning of anode bracelets of subsea pipelines, repair of underwater facilities and other work involving additional, duly certified personnel.

«OSR» means oil spill response.

«IMCA» means the International Marine Contractors Association, its rules and standards for diving operations.

«Marine Terminal» means the CPC-R deep-water oil-loading terminal which loads crude oil from SPMs on deep drawing liquid bulk carriers, and which lies within the boundaries of the Novorossiysk commercial seaport in the Russia Black Sea open territorial waters about 9 miles westward of the entrance to the Novorossiysk Bay and 3 miles eastward of the Ozerevskiy Light (Latitude 44° 40' N Longitude 037° 39' E).

«Required Permits» shall mean all and any permits, licenses, admissions and approvals as required for the provision of the Services by the Contractor in accordance with the laws of the Russian Federation and this Agreement.

«Not-to-Exceed contract Price» means the maximum amount of all payments that may be made by the Company to the Contractor under the Agreement for provision of Services on SPM Operation and Maintenance, fire safety services for marine facilities, professional emergency response unit services, as provided by the Agreement.

The contract not-to-exceed price does not include Contractor's Reimbursable expenses and VAT.

«Contractor's Equipment» shall mean all assets, appliances or tools of whatever nature necessary for the provision of the Services that belongs the Contractor on the right of ownership or any other legal grounds.

«Equipment and accessories» means material assets the quality and cost parameters whereof identify them as an asset under the Resolution of the Ministry of Finance of the Russian Federation No 26n dd. 30.03.2001 on Approval of the Accounting Procedure Fixed Assets Accounting PBU 6/01 not allowing an immediate write-off for costs of the value thereof.

Стр. 4 из 25/Page of 25

основных средств» ПБУ 6/01, что не позволяет произвести одномоментное списание их стоимости на затраты.

«Отходы производства и потребления (отходы)» означает вещества или предметы, которые образованы в процессе производства, выполнения работ, оказания услуг или в процессе потребления, которые удаляются, предназначены для удаления или подлежат удалению и утилизации.

«Первый заместитель Генерального директора по эксплуатации» означает штатного работника Компании, занимающего должность Первого заместителя Генерального директора по эксплуатации, или, в случае временного отсутствия указанного лица, штатного работника Компании, исполняющего обязанности Первого заместителя Генерального директора по эксплуатации, надлежащим образом уполномоченного осуществлять совместно с Генеральным директором Компании юридически значимые действия, связанные с заключением, изменением, исполнением и/или прекращением настоящего Договора.

«Персонал Исполнителя» означает всех физических лиц, являющихся или не являющихся работниками Исполнителя, которые непосредственно заняты оказанием Услуг по настоящему Договору под руководством Исполнителя, включая Ключевой персонал Исполнителя.

«План закупок» означает документ, предоставляемый Исполнителем по форме Компании на ежегодной основе для согласования и утверждения Компанией. Шаблон Плана закупок Компании будет передан Исполнителю Компанией до Даты начала Срока оказания Услуг. План закупок является руководством для максимально точного планирования потребности ресурсов для текущей деятельности и осуществления текущих закупок.

«План по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале» означает План предупреждения, локализации и сбора нефти и нефтепродуктов на акватории и береговой полосе в рамках установленной Зоны действия плана, разработанный Компанией и передаваемый Исполнителю для руководства при оказании Услуг по Договору.

«Рабочая процедура» означает подробное техническое описание и последовательность операций, производимых при оказании Услуг, выполненные в соответствии с рекомендациями международных руководств, руководств

«Production and Consumption Wastes (Waste)» shall mean materials or products, which have been formed during production, performance of works, provision of services or during the consumption process, which are removed, are meant to or subject to removal and disposal.

«First Deputy General Director, Operations» means a full-time Company employee holding the position of the First General Director, Operations or, in the event of this person's temporary absence, a full-time Company employee acting as the First General Director, Operations, properly authorized to perform jointly with the Company General Director legally binding actions associated with signing, amendment, performance and/or termination hereof.

«Contractor's Personnel» shall mean all individuals whether Contractor's employees or not, directly engaged in the Services hereunder under the supervision of Contractor, including the Key Contractor's Personnel.

«Purchase Plan» means a document provided by the Contractor on an annual basis for approval by the Company. The Company Purchase Plan template will be submitted to the Contractor by the Company prior to the Start Date of Services. The Purchase plan is a guide for the most accurate planning of resource requirements for ongoing activities and ongoing procurement.

«Marine Terminal Emergency Oil Spill Prevention and Response Plan» shall mean the plan to deal with the prevention, containment and cleanup of oil and oil products spills at sea and on the coast line within the Plan Coverage Zone, developed by the Company to be transferred to the Contractor for guidance during provision of the Services hereunder.

«Work Procedure» shall mean a detailed technical description and sequence of operations to be taken in the course of the Services provision in accordance with the recommendations of international conventions, manufacturer's regulations and Company regulations. The

Стр. 5 из 25/Page 5 of 25

производителя и техническими руководящими документами Компании. Список Рабочих процедур указан в Приложении № 8 к Договору.

«**Район эксплуатационной ответственности Морского терминала КТК-Р**» означает район № 670 порта Новороссийск.

«**Расходные материалы**» означает материальные ценности качественные и стоимостные характеристики которых не идентифицирует их в качестве основного средства в соответствии с Приказом Министерства Финансов Российской Федерации №26н от 30.03.2001 «Об утверждении положения по бухгалтерскому учету «Учет основных средств» ПБУ 6/01, что позволяет произвести одномоментное списание их стоимости на затраты.

«**Руководитель водолазных работ**» означает лицо, отвечающее за фактическое выполнение водолазных работ на объекте, аттестованное по МАМП и российскому национальному стандарту квалификации водолазов и вспомогательного персонала для водолазных работ и полностью знакомое с технологией выполнения инспекционных и водолазных работ на морских объектах. Руководитель водолазных работ отвечает за безопасность своей водолазной команды.

«**Руководство изготовителя**» означает любое руководство / инструкцию по эксплуатации и ТО изготовителя для основного и вспомогательного оборудования.

«**Специалист по швартовке**» означает лицо, отвечающее за фактическое выполнение работ по подходу / отходу, швартовке / отшвартовке танкера к / от ВПУ, шланговочным / отшланговочным операциям и контролю грузовых операций на танкере, аттестованное в соответствии с требованиями законодательства РФ, допущенное к выполнению работ и полностью знакомое с технологией выполнения данного вида работ.

«**Срок оказания Услуг**» означает срок, с 1 декабря 2013 года до 31.12.2023, либо до начала оказания Исполнителем Услуг по Договору № R-OD-20-0200 от 13.07.2020 г. в зависимости от того, что наступит раньше.

«**Судно**» или «**Суда**» означает любое самоходное или несамоходное торговое судно, буксир, катер или лодку, принадлежащие Исполнителю на праве собственности или используемые Исполнителем на любом ином законном основании, которое Исполнитель будет использовать для оказания Услуг.

list of the Work Procedures is specified in Exhibit 8 to the Agreement.

«**Area of CPC-R Marine Terminal Operational Responsibility**» shall mean the Area No 670 of the port of Novorossiysk.

«**Consumables**» means material assets the quality and cost parameters whereof do not identify them as an asset under the Resolution of the Ministry of Finance of the Russian Federation No 26n dd. 30.03.2001 on Approval of the Accounting Procedure Fixed Assets Accounting PBU 6/01 allowing an immediate write-off for costs of the value thereof.

«**Diving Supervisor**» shall mean the person in charge of the actual diving operation on the scene, who must meet the IMCA and the Russian national standard for qualifications of divers and diving operations support personnel and be fully conversant with offshore inspection and diving operations methods. The Diving Supervisor shall be responsible for the safety of his diving crew.

«**Manufacturer's Regulations**» shall mean any Manufacturer's Regulations/Operations and Maintenance Manual for main and auxiliary equipment.

«**Mooring Master**» shall mean a person in charge of mooring/unmooring of a vessel to/from a SPM, hose connection/disconnection and oversight of the loading operations aboard of the vessel who must be certified per the Russian law, qualified to perform the work and fully conversant with the methods of such operations.

«**Service term**» shall mean the period from December 1, 2013 to 31.12.2023, or before the Contractor starts providing Services under Agreement No. R-OD-20-0200 from 13.07.2020, whichever is earlier.

«**Vessel**» or «**Vessels**» means any self-propelled or non-self-propelled merchant vessel, tug, boat or boat owned by the Contractor or used by the Contractor on any other legal basis that the Contractor will use to provide the Services.

Стр. 6 из 25/Page6of25

«Суперинтендант по ТО ВПУ» означает лицо, отвечающее за фактическое выполнение работ по техобслуживанию ВПУ, имеющее надлежащую квалификацию и опыт работы, допущенное к выполнению работ, включая водолазные работы и полностью знакомое с технологией выполнения данных видов работ.

«Такелажнику» означает лицо, выполняющее работы по соединению/отсоединению морских шлангов, имеющее соответствующую квалификацию матроса/моториста для работы на нефтеналивных танкерах и допущенное к выполнению работ и полностью знакомое с технологией выполнения данного вида работ.

«Танкерная корзина» означает комплект необходимого оборудования и инструментов для подъема и соединения плавучих рукавов к танкерному манифольду, закупаемый и поддерживаемый в комплектном состоянии Исполнителем за его счет.

«Технический представитель» соответствующей Стороны означает лицо(-а), уполномоченное(-ые) и назначенное(-ые) письменным распоряжением Стороны согласно п.3.1 Приложения №1 к Договору, для решения технических и организационных вопросов. Технический(-ие) представитель(-ли) Компании вправе давать указания Исполнителю по техническим и организационным вопросам, связанным с исполнением Договора, и такие указания Технического(-их) представителя(-ей) Компании будут обязательными для Исполнителя.

«Услуги» означает Услуги по эксплуатации и техническому обслуживанию (Э и ТО) ВПУ, Услуги по ЛРН, пожарной безопасности (ПБ) морских объектов, услуги профессионального аварийно-спасательного формирования (ПАСФ).

«Услуги по ЛРН» означает услуги по ликвидации разливов нефти в соответствии с Приложением № 3 к Договору.

«Услуги ПАСФ» означает услуги по несению аварийной готовности сил и средств к ЛРН (в т.ч. техническое обслуживание оборудования для ЛРН) в соответствии с Приложением № 3 к Договору.

«Услуги по пожарной безопасности» означает услуги по обеспечению пожарной безопасности морских объектов в соответствии с Приложением № 3 к Договору.

«Услуги по эксплуатации и техническому обслуживанию ВПУ» означает эксплуатацию и техническое обслуживание ВПУ в соответствии с Приложениями № 1,3,10-21 к Договору.

“Buoy Maintenance Superintendent” shall mean a person in charge of the SPM maintenance who must have proper qualification and experience, qualified to perform the work including diving operations, and fully conversant with the methods of such operations.

“Rigger” shall mean a person who performs the work on connection/disconnection of marine hoses, who must have the qualification of Able seaman/Motorman endorsed for work on oil tankers, qualified to perform the work and fully conversant with such operations.

“Tanker Basket” shall mean a set of equipment and tools for lifting of the floating hoses and their connection to a tanker manifold procured and continuously equipped by the Contractor on its own account.

“Technical Representative” of the relevant Party means a person(-s) authorized and designated in writing by a Party as per Clause 10 of the Agreement to resolve technical and organizational issues. The Technical Representative (-s) of the Company shall have the right to give instructions to the Contractor related to resolve technical and organizational issues of the Agreement performance and such instructions of the Technical Representative(-s) of the Company shall be binding on the Contractor.

“Services” means Services for operation and maintenance of the SPM, Fire safety (FS) of marine facilities, services of professional emergency response unit (PERU).

“OSR Services” means services for oil spill response per Addendum No 1 to Exhibit No 1 hereto.

“PERU Services” shall mean oil spill response services, enforcement of PERU resources readiness for OSR (including technical maintenance of OSR equipment), fire safety of marine facilities as determined in Addendum No.1 to Exhibit No.1 to the Agreement;

“Fire Safety Services” shall mean services on fire safety of marine facilities as determined in Addendum No.1 to Exhibit No.1 to the Agreement.

“SPM Operation and Technical Maintenance Services” shall mean SPM operation and technical maintenance as determined in Exhibit No.1,3,10-21” to the Agreement.

Стр. 7 из 25/Page 7 of 25

2. Дополнить Договор пунктами 1.4 и 1.5 в следующей редакции:
- 1.4 Исполнитель заблаговременно направляет на рассмотрение и согласование Компанией Акт готовности. Акт готовности должен быть утвержден уполномоченными представителями Сторон не позднее 30 (тридцати) календарных дней до даты начала Срока оказания услуг по Договору. Компания сохраняет за собой право проверки и контроля за соответствием сил и средств Исполнителя, условиям Договора при утверждении Акта готовности.
- 1.5 Исполнитель разрабатывает и предоставляет Компании График мобилизации не позднее 30 января 2021 года.
- Исполнитель направляет Компании График мобилизации с указанием дат:
- предъявления Судов Исполнителя для приемки Компанией в порядке, указанном в статье 5.4 Договора;
 - предъявления кандидатур Ключевого персонала Исполнителя, вовлеченного в оказание Услуг, для согласования и утверждения Компанией;
 - предъявления Рабочих процедур, разработанных Исполнителем, для одобрения Компанией;
 - предъявления иных документов или предоставление информации, подтверждающей готовность Исполнителя к оказанию услуг.
3. Пункт 2.1 Договора изложить и принять в следующей редакции:
- Срок оказания услуг ПАСФ и ЛРН с 1 декабря 2013 г.
Срок оказания дополнительных услуг по Э и ТО ВПУ, ПБ с 16 марта 2021 г.
Дата окончания оказания Услуг – 31.12.2023 г., либо дата начала оказания Исполнителем Услуг по Договору № R-OD-20-0200 от 13.07.2020 г., в зависимости от того, что наступит раньше.
4. Внести изменения в Раздел 3.
- 4.1 Изменить наименование Раздела 3 Договора, изложив его в следующей редакции: «Непревышаемая цена Договора и порядок оплаты». Далее по тексту Договора термин «Договорная цена» читать как «Непревышаемая цена Договора».
2. Clauses 1.4 and 1.5 shall be added to Contract and read thus:
- 1.4 The Contractor shall send an Act of Readiness to the Company for review and approval in advance. The Act of Readiness shall be approved by authorised representatives of the parties no later than 30 calendar days prior to the start date of the services under the Contract. The Company reserves the right to verify and monitor the compliance of the Contractor's resources with the Contract when approving the Act of Readiness.
- 1.5 Mobilisation schedule to be developed by the Contractor, submitted to the Company no later than 30 January 2021.
- The Contractor shall send to the Company a Mobilisation Schedule specifying the dates:
- the submission of the Contractor's Vessels for acceptance by the Company in the manner set out in Clause 5.4 of the Agreement;
 - the submission of the Contractor's Key Personnel involved in the provision of the Services for the Company's agreement and approval;
 - presenting the Operating Procedures developed by the Contractor for the approval of the Company;
 - other documents or information confirming the Contractor's readiness to provide the Services.
3. The Clause 2.1 of the agreement shall be amended and read as follows:
- Term of PERU and OSR services provision from December 1, 2013.
The period of provision of additional services for operation and maintenance of the SPM, Fire safety (FS) of marine facilities from March 16, 2021.
The end date of the Services is 31.12.2023, or the start date of the Services rendered by the Contractor under Agreement No. R-OD-20-0200 from 13.07.2020, whichever is earlier.
4. Amend the Clause 3.
- 4.1 Change the name of Section 3 of the Agreement to read as follows:
"Non- to- Exceed Contract Price and Payment Procedure."
Hereinafter, the term "Contract Price" shall be read as "Non- to- Exceed Contract Price".




4.2 Изложить п. 3.1. Договора в следующей редакции:

«3.1 Размер Непrevышаемой цены Договора установлен в Приложении № 4 к Договору. Непrevышаемая цена Договора не включает в себя Возмещаемые расходы Исполнителя и НДС».

4.2 set out item 3.1. of the Agreement as follows:

«3.1 The amount of the Non- to- Exceed Contract Price is set out in Appendix No. 4 hereto. The Non- to- Exceed Contract Price does not include the Contractor's Reimbursable Costs and VAT.

5. Пункт 5.2 изложить следующей редакции:

5.2 Исполнитель самостоятельно, без дополнительных затрат для Компании приобретет все Необходимые разрешения. Исполнитель обязуется в течение всего Срока оказания Услуг обеспечить своевременное продление срока действия всех Необходимых разрешений, а также получение любых новых Необходимых разрешений, если это будет определено российским законодательством.

5. Clause 5.2 shall read as follows:

5.2 The Contractor on its own will acquire all Necessary permits without additional expenses for the Company. The Contractor undertakes to ensure timely extension of the validity of all Necessary permits, as well as the receipt of any new Necessary permits, during the entire Term of the Services, if determined by Russian legislation.

6. Пункт 5.3 изложить следующей редакции:

5.3.1 Во всех случаях Исполнитель обязан оказывать Услуги в полном объеме своими силами, без привлечения третьих лиц. В исключительных случаях Исполнитель может привлекать субисполнителей для оказания Услуг на условиях субподряда только при условии предварительного письменного согласования Компанией любого субисполнителя, с соответствующим уведомлением Компанией о причинах, в случае отказа. Привлечение субисполнителя не влечет на Непrevышаемую цену Договора и не влечет дополнительных обязанностей для Компании.

6. Clause 5.3 shall read as follows:

5.3.1 In all cases, the Contractor is obliged to render the Services in full by its own forces, without involving third parties. In exceptional cases, the Contractor may only engage subcontractor for the provision of the Services under sub-contract terms provided that the Company has agreed in writing to any subcontractor, with appropriate notification to the Contractor of the reasons, in case of refusal. Subcontractor involvement does not affect the Agreement's NTE contract price and does not entail additional obligations for the Company.

Исполнитель обязан заблаговременно предоставлять Компанию информацию о любом третьем лице, которое Исполнитель планирует привлечь в качестве субисполнителя без каких-либо дополнительных затрат для Компании. Исполнитель обязуется представить Компании копии всех лицензий и иных разрешений субисполнителей, требуемых российским законодательством для оказания Услуг.

Предоставление согласия на привлечение субисполнителя остается исключительно на усмотрение Компании.

Исполнитель несет ответственность за и соглашается возместить, защитить и освободить Компанию от любых претензий, расходов, затрат, исков, процессуальных действий, притязаний и ответственности, происходящих из действий субподрядчиков / субисполнителей.

The Contractor shall provide the Company with information about any third party in advance, which the Contractor plans to attract as a subcontractor without any additional costs to the Company. The Contractor undertakes to submit to the Company copies of all licenses and other authorizations of subcontractors required by the Russian legislation for the provision of Services.

It is the sole discretion of the Company to grant the consent to involve the subcontractor.

The Contractor shall be liable for and agrees to hold the Company harmless of any claims, expenses and costs, suits, litigations, and liability occurring due to subcontractor's / sub-supplier's activities.

5.3.2 Исполнитель включает в каждый договор субподряда в рамках настоящего Договора положение, запрещающее привлечение

5.3.2 Contractor shall include in every Subcontract under this Agreement a provision prohibiting engagement by subcontractors of any third parties for provision of Services under a subcontract.

Стр. 9 из 25/Page9of25

субисполнителями каких-либо третьих лиц для оказания Услуг на условиях субподряда. Условия настоящего Договора, включая, но не ограничиваясь, Положение о требованиях к оказанию Услуг и Положения о страховании, ответственности включаются в любой договор субподряда, заключенный Исполнителем с каким-либо субисполнителем.

5.3.3 Исполнитель несет полную ответственность перед Компанией за оказание Услуг, а также за действия и бездействие своих субисполнителей и их персонала. Утверждение Компанией передачи выполнения любой части Услуг на условиях субподряда и отсутствие у Компании возражений против предложенного Исполнителем субисполнителя не освобождают Исполнителя от каких-либо его обязательств по настоящему Договору.

7. Дополнить Договор пунктом 5.4 в следующей редакции:

5.4 СУДА ИСПОЛНИТЕЛЯ

5.4.1 Исполнитель самостоятельно определяет способ приобретения прав на Суда для целей оказания услуг по Договору.

5.4.2 При этом для Компании имеют существенное значение характеристики Судов и при любом способе приобретения прав на Суда, выбранном Исполнителем, Компания сохраняет за собой право проверки и контроля за соответствием Судов Исполнителя техническим характеристикам, согласованным Сторонами в Приложениях №10 - 15 к Договору.

5.4.3 Исполнитель обязуется обеспечить соответствие Судов условиям настоящего Дополнительного соглашения и гарантирует, что все суда не должны быть задействованными на других объектах с Даты начала Срока оказания Услуг.

5.4.4 Все Суда, используемые Исполнителем для оказания Услуг должны быть приняты Компанией посредством проведения проверки на соответствие Судов техническим характеристикам, согласованным Сторонами в Приложениях № 10-15 к Договору.

5.4.5 Основанием для отказа Компании в приемке Судов является несоответствие Судов техническим характеристикам, согласованным Сторонами в Приложениях №№ 10-15 к Договору, не позволяющее использовать Суда для оказания Услуг (Техническое несоответствие Судов). Если

The terms and conditions of this Agreement including, but not limited to the Services provision requirements and insurance and liability provisions, shall be incorporated in any subcontract entered into by Contractor with any Subcontractor.

5.3.3 Contractor shall be fully responsible to Company for the performance of the Services and for the acts or omissions of its Subcontractors and their personnel. Company approval to subcontract any portion of the Services, and Company's non-objection to the selection of a subcontractor by Contractor, shall not relieve Contractor of any of its obligations under this Agreement.

7. Supplement the contract with clause 5.4 as follows:

5.4. CONTRACTOR VESSELS

5.4.1 The Contractor shall, at its own discretion, determine the method of acquiring the rights to the Vessels for the purpose of service rendering.

5.4.2 This being the case, Vessel specifications are of the essence for the Company and in respect of any method of acquiring the Vessel rights selected by the Contractor, the Company reserves the rights to verify and control the compliance of the Contractor's Vessels with the technical characteristics agreed by the Parties in Exhibit No. 10-15 here.

5.4.3 The Contractor shall provide for Vessels conformity to the following terms and provide to Company the respective assurances/supporting documents: that Vessels are not engaged at other facilities as of the Start Date of Services;

5.4.4 All Vessels used by the Contractor to provide the Services shall be accepted by the Company by means of inspection for conformity of the Vessels to the technical characteristics agreed by the Parties in Exhibits № 10-15 hereto.

5.4.5 The basis for Company's refusal to accept the Vessels is the Vessels nonconformity to the Vessels technical parameters agreed by the Parties in Exhibits No 10-15 hereto not allowing using the Vessels for Services provision (a Vessel technical nonconformity). If the Company did not identify a Vessel technical

Стр. 10 из 25/Page10of25

Компанией не выявлено Технического несоответствия Судов, Суда считаются принятыми Компанией, что подтверждается Актом готовности.

nonconformity, the Vessels shall be considered accepted by the Company.

8. Дополнить Договор пунктом 5.5 в следующей редакции:

8. Supplement the contract with item 5.5 as follows:

5.5 Порядок оказания Услуг по эксплуатации и техническому обслуживанию ВПУ:

Исполнитель обеспечивает выполнение Услуг по эксплуатации и техническому обслуживанию (Э и ТО) ВПУ в соответствии с условиями Приложения № 1 к Договору и на основании Заказ-нарядов от Компании на Э и ТО ВПУ, выдаваемых Компанией для Исполнителя в электронной системе Maximo.

5.5 Provision of SPM operation and technical maintenance Services:

Contractor shall perform SPM operation and technical maintenance (O&M) Services as per requirements of Exhibit No.1 hereto and based on Work Orders issued by Company to Contractor for performance of SPM O&M through Maximo electronic system.

9. Дополнить Договор пунктами 5.6.-5.7 в следующей редакции:

9. Supplement the contract with item 5.6-5.7 as follows:

5.6 Услуги должны оказываться Исполнителем в соответствии со стандартами, рекомендованными в публикациях Международного морского форума нефтяных компаний (OCIMF), таких как Международное руководство по безопасности для нефтяных танкеров и терминалов (ISGOTT), Рекомендации по техническому обслуживанию и управлению выносными причальными устройствами (SMOG), Рекомендации по морским операциям танкеров (GOTO), Руководство по изготовлению и закупке шлангов для выносных причалов (GMPHOM), Руководство по аттестации специалистов по швартовке, отгрузке и лихтеровке (CAG), а также в соответствии с техническими регламентами для ВПУ и техническими регламентами производителей морских шлангов, техническими регламентами Компании, которые будут представлены Компанией Исполнителю до Даты начала Срока оказания услуг по Договору и в течение 3 (трех) календарных дней после их обновления или замены.

5.6 Contractor shall provide the Services in accordance with standards recommended by the Oil Companies International Marine Forum (OCIMF) publications such as International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals (ISGOTT), Single Point Mooring Maintenance and Operations Guide (SMOG), Guideline for Offshore Tanker Operations (GOTO), Guide to Manufacturing and Purchasing Hoses for Offshore Moorings (GMPHOM), Competence Assurance Guidelines for Mooring, Loading and Lightering Masters (CAG) and in compliance with the Technical Regulations of the SPM and marine hose manufacturers, the Company's technical regulations that will be provided by the Company to the Contractor prior to the Services Start Date hereunder and within 3 (three) calendar days after their update or replacement.

5.7 Услуги по эксплуатации и техническому обслуживанию ВПУ, ЛРН, ПАСФ и Услуги по пожарной безопасности оказываются Исполнителем на круглосуточной основе в соответствии с требованиями, изложенными в Договоре.

5.7 The Contractor shall render the SPM Operation and Technical Maintenance Services, the Fire Safety Services on a round-the-clock basis as per requirements set in Exhibits No.1,3,10-21 hereto.

10. Дополнить Договор пунктом 5.8. в следующей редакции:

10. Supplement the contract with clause 5.8.as follows:

5.8 Исполнитель после Даты начала Срока оказания Услуг обязуется ежегодно (или чаще, по мотивированному требованию Компании) пересматривать Рабочие процедуры, а в случае необходимости или по мотивированному

5.8 The Contractor after the Services Start Date shall annually (or more frequently, at the justified requirement of the Company) review the operating procedures, and, if necessary or at the request of the

Стр. 11 из 25/ Page 11 of 25

требованию Компании вносить в них изменения и предъявлять на согласование Компании.

Перечень Рабочих процедур, установленный в Приложении №8 к Договору, является исчерпывающим на момент подписания настоящего соглашения.

В случае возникновения после Даты начала Срока оказания Услуг необходимости осуществления дополнительных операций в рамках оказания Услуг по настоящему Договору или согласованных в дополнительных соглашениях к Договору, Исполнитель разрабатывает и предоставляет на согласование Компании соответствующие подробные рабочие процедуры в согласованные Сторонами сроки.

Company, make changes to them and submit for approval of the Company.

The list of the Work Procedures specified in Exhibit 8 hereto is exhaustive at the time of signing this Agreement.

In the event after the Start Date of Services a need arises for additional operations to be performed as part of the provision of the Services under this Agreement, the Contractor shall develop and submit for approval to the Company appropriate work procedures within the terms agreed by the Parties.

11. Дополнить Договор пунктом 5.9 в следующей редакции:

5.9. Исполнитель осуществляет обработку всех персональных данных, обрабатываемых им по поручению Компании в соответствии с российским законодательством и обоснованными указаниями Компании, в том числе по ограничению доступа к персональным данным, принятию надлежащих мер безопасности по защите персональных данных и неразглашению персональных данных любым третьим лицам без письменного разрешения Компании. В случае осуществления любых ненадлежащих (в том числе непреднамеренных) действий по обработке, доступу, раскрытию, разглашению или изменению персональных данных или же в случае их утраты или уничтожения Исполнитель немедленно ставит в известность Компанию и исполняет ее обоснованные требования по расследованию и устранению последствий таких происшествий. Обязанность по получению согласия на передачу и обработку персональных данных у субъектов персональных данных, обрабатываемых Исполнителем по поручению Компании, возлагается на Компанию.

11. Supplement the contract with clause 5.9 as follows:

5.9 The Contractor shall process any personal data on behalf of Company in accordance with the RF laws and the Company's reasonable instructions, including restricting access to personal data, applying appropriate security measures to protect personal data, and not disclosing personal data to third parties without the Company's prior authorization. In the event of any improper (including unintended) processing, access, disclosure, exposure, or alteration of personal data, or any loss or destruction of personal data, Contractor shall immediately notify Company and cooperate with Company's reasonable requests to investigate and remediate such incident.

The responsibility to obtain the consent for personal data transfer and processing from the personal data owners processed by Contractor on behalf of Company shall lie with Company.

12. РАЗДЕЛ 7 Договора изложить в следующей редакции:

7. ДОКУМЕНТАЦИЯ И ПРОВЕРКА

7.1 Исполнитель обязуется по требованию Компании предоставлять Компании отчеты о ходе оказания Услуг, как это предусмотрено Приложениями к Договору.

7.2 Исполнитель будет достоверно отражать в своих документах любые операции, связанные с исполнением Договора, сохраняя документацию, относящуюся к Договору не

12. The Clause 7 of the Agreement shall read as follows:

7. DOCUMENTATION AND AUDIT

7.1 Contractor upon Company's request is obliged to submit to Company reports about Service rendering as specified in the Exhibits thereto.

7.2 Contractor shall truly reflect in its books all activities related to the performance of this Agreement and maintain records related hereto for at least five (5) years after the expiry/termination of the Agreement.

Смп. 12 из 25/Page12of25

менее 5 (пяти) лет после завершения (прекращения) Договора.

7.3 Компания в любое время, но не позднее 5 (пяти) лет после завершения (прекращения) Договора самостоятельно и/или с привлечением третьих лиц имеет право проводить проверки Исполнителя и субисполнителей по соблюдению условий Договора, проверять всю документацию и счета, относящиеся к выполнению Договора, а также копировать любые документы и отчеты. После Даты начала Срока оказания Услуг Компания вправе самостоятельно и/или с привлечением третьих лиц проверять Суда и проводить проверки квалификации Персонала Исполнителя в соответствии с требованиями российского законодательства, а также условиями Договора. Исполнитель обязан обеспечить доступ представителей Компании и третьих лиц, назначенных Компанией, на все Суда, иные объекты Исполнителя, а также к любой документации Исполнителя для целей проведения таких проверок. Исполнитель обязан незамедлительно предоставлять всю документацию и отчетность, указанную в настоящей статье 7.3, представителям Компании или назначенным Компанией третьим лицам, а также оказывать Компании и таким третьим лицам содействие в проведении вышеуказанных проверок Судов и Персонала Исполнителя.

7.4 В случае получения прямых претензий в отношении оплаты от каких-либо субисполнителей любого уровня, Компания, исключительно по собственному усмотрению, вправе, но не обязана, провести аудиторскую проверку любых документов и учетных записей Исполнителя и его субисполнителей.

7.5 Исполнитель должен обеспечивать, чтобы во всех договорах субподряда с субисполнителями, относящихся к Услугам, было отражено согласие сторон по данным договорам субподряда с положениями настоящей статьи 7 Договора. Стороны соглашаются в том, что в исключительных случаях Исполнитель, невзирая на все приложенные им усилия, может быть не в состоянии включить все положения настоящей статьи 7 в договор субподряда. В таком случае Исполнитель уведомляет Компанию в письменной форме о том, какие части статьи не были включены в договор субподряда, а Компания может по собственному усмотрению и с учетом внутренних процедур согласования в письменной форме согласиться отменить требования о включении положений настоящей статьи 7 исключительно в данном конкретном случае.

7.3 At any time but not later than five (5) years upon expiry (termination) of the Agreement Company shall have the right to audit on its own and/or with engagement of third parties Contractor's compliance with the terms hereof and all of Contractor's and subcontractors' documents and accounting records related to performance hereunder and make copies of any documents and reports.

After the Start Date of Services the Company can inspect the Vessels and audit qualifications of the Contractor's Personnel on its own and/or with engagement of third parties, pursuant to the laws of the Russian Federation and as well as the terms of the Agreement. The Contractor shall provide Company representatives and Company appointed third parties with access to all Vessels, other Contractor's facilities, and to any documents of the Contractor for the purposes of such audits.

The Contractor must promptly provide any and all documents and records indicated in this Clause 7.3 to representatives of the Company or third parties nominated by the Company and shall provide all kinds of assistance to the Company and such third parties in the above Contractor Vessels and Personnel inspections/audits.

7.4 In case Company receives direct payment claims from any Subcontractor of any level, Company at its own discretion may conduct audit of any documents and records of Contractor and its Subcontractors but shall not be obligated to do so.

7.5 Contractor must ensure that all Subcontracts with Subcontractors relating to the Services reflect the consent of the parties to such Subcontracts to the provisions of this Clause 7 of the Agreement. It is recognized that in a very few instances the Contractor, despite having used its best efforts, may be unable to include all the provisions of this Clause 7 in a subcontract. In which case, the Contractor will notify the Company in writing of the parts of this Clause 7 it has been unable to incorporate in the subcontract, and the Company may, in its entire discretion, and subject to its own internal review procedures, agree in writing to waive the application of this Clause 7 in that specific instance only.

Стр. 13 из 25/Page13of25

- 7.6 Компания и Исполнитель совместно и добросовестно рассмотрят результаты проверки и примут все необходимые меры по устранению замечаний, выполнению рекомендаций проверки в согласованные сроки.
Если по результатам такой проверки выявлены нарушение(я) условий Договора, в результате которых Компания оплатила Исполнителю излишние денежные средства, то Исполнитель в согласованные сроки обязуется вернуть такую сумму Компании или зачесть ее в счет предстоящих платежей.
- 7.6 Company and Contractor will jointly and in good faith review audit findings and take all necessary measures to remediate any audit comments and implement recommendations within an agreed period.

If a violation(s) of the Agreement that have resulted in Company's payment of excess funds to Contractor are discovered as a result of such audit, Contractor undertakes to return such funds to Company at the time agreed or set them off against future amounts invoiced.
13. РАЗДЕЛ 8 Договора изложить в следующей редакции:
13. The SECTION 8 of the Agreement shall read as follows:
- 8. СДАЧА-ПРИЕМКА УСЛУГ**
- 8. DELIVERY/ACCEPTANCE OF SERVICES**
- 8.1 Сдача-приемка оказанных Услуг осуществляется ежемесячно. До 10 (десятого) числа месяца, следующего за отчетным, Исполнитель представляет Компании акт сдачи-приемки оказанных услуг в соответствии со статьей 8.2 Договора.
- 8.1 Delivery/acceptance of the Services shall be performed each month. Contractor shall submit to Company Services delivery/acceptance act not later than the 10th (tenth) day of the month following the accounting month, according to Clause 8.2 hereof.
- 8.2 Исполнитель направляет Компании подписанные со своей стороны акты сдачи-приемки оказанных Услуг по каждому виду Услуг в 2 (двух) экземплярах с приложением документов, указанных в Приложениях №№ 1, 4, 8, 9 к Договору. Акт сдачи-приемки оказанных Услуг оформляется по форме Приложения № 6 к Договору.
- 8.2 Contractor shall submit Company Services delivery/acceptance act for every type of Services signed by Contractor in 2 (two) counterparts, accompanied by documents specified in Exhibits No 1, 4, 8, 9 hereto. Services Delivery/Acceptance Act shall be drawn up in the form of Exhibit No 6 hereto.
- 8.3 Компания в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты получения акта сдачи - приемки оказанных Услуг и сопровождающих документов обязана рассмотреть и подписать его или направить Исполнителю письменный мотивированный отказ от его подписания.
В случае выявления недостатков в оказанных Услугах и/или акте сдачи-приемки оказанных Услуг, Компания вправе потребовать от Исполнителя устранить такие недостатки в срок, установленный Компанией, или вернуть Компании излишне уплаченные денежные суммы или зачесть такие суммы в счет предстоящих платежей. Повторная приемка оказанных Услуг осуществляется в порядке, предусмотренном статьей 8 Договора. В случае непредставления Компанией подписанного акта сдачи - приемки услуг или мотивированного отказа от его подписания в срок, установленный настоящей статьей, Услуги Исполнителя, указанные в акте сдачи - приемки оказанных услуг, считаются принятыми и подлежат оплате.
- 8.3 Company shall consider and sign the Services Delivery/Acceptance Act or send to Contractor Company's reasons for refusal in writing within ten (10) business days following the date of receipt of Services Delivery/Acceptance Act and supporting documents.

If deficiencies are found in the provided Services and/or the Services Delivery/Acceptance Act Company shall have the right to require that Contractor rectifies such deficiencies within the deadline established by Company or returns to Company the overpaid amounts or offset such amounts against future payments. Re-acceptance of the provided Services shall be performed as specified in clause 8 hereof. If Company does not provide the signed Services Delivery/Acceptance Act or reasons for refusal to sign within the deadline established herein, Contractor's Services described in the Services Delivery/Acceptance Act shall be considered accepted and due to be paid for.
14. РАЗДЕЛ 9 Договора изложить в следующей редакции:
14. The Section 9 of the Agreement shall read as follows:

Стр. 14 из 25/Page 14 of 25

9. СТРАХОВАНИЕ

Исполнитель обязуется заключить договоры страхования и поддерживать такие договоры в силе в течение всего Срока оказания Услуг в отношении всех видов страхования, указанных в Приложении № 5 к Договору «Требования к страхованию Исполнителя», и обязуется представить Компании подтверждения заключения таких договоров страхования и подтверждение оплаты страховой премии до начала оказания Услуг на объектах Компании.

15. РАЗДЕЛ 11 Договора изложить в следующей редакции:

11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

11.1 За невыполнение или ненадлежащее выполнение обязательств по Договору Стороны несут ответственность в соответствии с российским законодательством и Договором.

11.2 В случае нарушения Исполнителем обязательств по настоящему Договору, включая помимо прочего, некачественное, несвоевременное выполнение в соответствии с требованиями Договора, либо невыполнение технического осмотра или обслуживания ВПУ, подводных трубопроводов и оборудования ЛРН, Исполнитель полностью возмещает Компании такие документально подтвержденные убытки, понесенные в результате такого нарушения, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

11.3 В случае нарушения Срока начала оказания услуг Исполнитель по требованию Компании уплачивает неустойку в размере 0,1% (Ноль целых одна десятая процента) от непревышаемой ежемесячной стоимости услуг Исполнителя согласно Приложению №4 к Договору за каждый день задержки, а также убытки, причиненные таким неисполнением в части, не покрытой указанной неустойкой. В случае нарушения срока постановки танкера под погрузку по вине Исполнителя, Компания вправе перевыставить Исполнителю все понесенные в связи с этим расходы, убытки и иные требования третьих лиц.

11.4 В случае нарушения Компанией сроков совершения любых платежей, причитающихся Исполнителю в соответствии с настоящим Договором, Компания по требованию Исполнителя уплачивает неустойку в размере 0,1% (Ноль целых одна десятая процента) от суммы платежа, уплата которого просрочена, за каждый день просрочки, а также возмещает убытки, причиненные таким нарушением, в

9. INSURANCE

Contractor shall conclude insurance agreements and maintain those agreements during the whole Term of Services with regard to all types of insurance coverage specified in Exhibit № 5 hereto "Contractor Insurance Requirements" and shall deliver confirmation of conclusion of such insurance agreements and confirmation on payment of the insurance fee to Company prior to commencement of any Services performance on Company's facilities.

15. The SECTION 11 of the Agreement shall read as follows:

11. LIABILITY

11.1 For non-performance or improper performance of their respective obligations hereunder, the Parties shall be held liable in accordance with the RF Laws and the Agreement.

11.2 If Contractor is in breach of its obligations under the Agreement, including but not limited to failure to inspect or service the SPM, subsea pipelines and OSR equipment with the quality and within the time required by the Agreement, or failure to provide such inspection or maintenance at all, Contractor shall reimburse Company in full for such documented losses incurred as a result of such breach and in accordance with Russian law.

11.3 In the event of Contractor's failure to comply with Start date of service the Contractor shall, on Company's request, pay a penalty in the amount of 0.5% (zero point one percent) of the applicable daily / unit rate of each of the Services types delayed for each day of delay and damages caused by such non-performance of Contractor's obligations to the extent not covered by the above penalty.

Should Contractor fail to moor tanker for loading in time, the company shall be entitled to recharge the contractor for all costs, damages and other claims of third parties incurred in connection therewith.

11.4 If Company fails to meet the deadline for any payment due to Contractor hereunder, Company at Contractor's request shall pay a penalty in the amount of 0.1% (zero point one percent) of the value of overdue payment for each day of delay and reimburse the losses incurred due to such failure in full in the amount not covered by the above penalty.

Смп. 15 из 25/Page15of25

полном объеме в сумме, не покрытой указанной неустойкой.

При любых обстоятельствах, сумма штрафных санкций, применяемых (примененных) к Компании, не учитывается при определении Непрвышаемой договорной цены.

At any circumstances the amount of penalties applicable (applied) to Company shall not be covered in the agreement not-to-exceed value determination.

- 11.5 В случае нарушения Компанией ее обязательств по настоящему Договору Компания полностью возмещает Исполнителю документально подтвержденные убытки, понесенные в результате такого нарушения, в соответствии с законодательством РФ.
- 11.5 In the event of a breach by the Company of its obligations under this Agreement, the Company shall fully indemnify the Contractor for the documented losses incurred as a result of such breach, in accordance with the laws of the Russian Federation.
- 11.6 Возмещение убытков, уплата неустойки/пени не освобождает Стороны от исполнения принятых по Договору обязательств.
- 11.6 Compensation for losses and/or payment of a penalty/fine shall not relieve the Parties from fulfillment of their respective obligations assumed hereunder.
- 11.7 В случае передачи Исполнителю в целях оказания Услуг по настоящему Договору каких-либо материалов Стороны должны руководствоваться положениями Приложения № 1, и Приложения № 9 «Процедура учета и отчетности по давальческому материалу КТК» к настоящему Договору.
- 11.7 If Company provides to Contractor with the purpose of Services provision under the Agreement of any materials, Parties shall be guided by provisions set in Exhibit 1 and Exhibit No.9 "Procedure for Accounting and Reporting of CPC-Provided Materials" hereto.
- 11.8 В случае передачи Исполнителю какого-либо Имущества Компании, требуемого Исполнителю для оказания Услуг по настоящему Договору, как определено в Приложении № 9, 16, к Договору, за исключением Расходных материалов, переданных Исполнителю Компанией и использованных им при оказании Услуг, Исполнитель несет полную ответственность за утрату или повреждение Имущества Компании, за исключением случаев Естественного износа Имущества Компании. Каждый случай приема-передачи Имущества Компании (за исключением Расходных материалов, переданных Исполнителю Компанией и использованных им при оказании Услуг) оформляется актом приема-передачи Имущества Компании, актом технического состояния Имущества Компании с приложением копий доверенностей уполномоченных представителей Сторон. После получения Имущества Компании Исполнитель несет полную материальную ответственность за его содержание, сохранность, риски случайной гибели и утраты.
- 11.8 If Company provides to Contractor any of the Company's Property with the purpose of Services provision under the Agreement as defined in Exhibit No.9,16, to the Agreement, except Consumables, handed over to Contractor by Company and used for the Services provision, Contractor shall be fully liable for loss of or damage to such Property except the cases of natural wear and tear of such Property. Each case of the Company's Property receipt and transfer (except Consumables, handed over to Contractor by Company and used for the Services provision) shall be documented with Company's Property acceptance act, Company's Property technical condition act and accompanied by copies of powers of attorney of the Parties' representatives. Upon receipt of the Company's Property the Contractor shall be fully liable for the Company's Property maintenance, safety, damage and loss.
- 11.9 Компания в любое время имеет право проводить инвентаризацию Имущества Компании, находящегося у Исполнителя, а также Оборудования Исполнителя. Исполнитель должен обеспечить доступ инвентаризационной комиссии Компании и иных лиц, назначенных Компанией, в места хранения Имущества Компании и Оборудования Исполнителя для проведения инвентаризации.
- 11.9 In any time, Company has the right to conduct inventory inspection of the Company's Property held by the Contractor as well as the Contractor' Equipment. Contractor shall assure access to the inventory commission of the Company and other persons appointed by the Company to the places of the Company's Property and Contractor' Equipment storage with the purpose of inventory inspection.

Стр. 16 из 25/Page16of25

- 11.10 Исполнитель несет ответственность за Имущество Компании на следующих условиях:
- 11.10.1 В случае утраты или повреждения Имушества Компании Исполнитель письменно извещает об этом Компанию в течение 2 (двух) рабочих дней с момента утраты или повреждения;
- 11.10.2 В случае утраты или повреждения Имушества Компании без возможности ремонта/восстановления, если такая утрата или повреждение произошли по вине Исполнителя/Персонала Исполнителя, Исполнитель возместит Компании причиненный материальный ущерб в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента уведомления путем перечисления денежных средств на расчетный счет Компании в размере рыночной стоимости утраченного или поврежденного Имушества Компании, определенной на дату утраты оценочной организацией, которая проводит ежегодную оценку всего имущества Компании, на основании предоставленных Компанией счета на оплату, выдержек Отчета оценки в части, касающейся утраченного или поврежденного Имушества, а также справки по данным бухгалтерского учета Компании.
- 11.10.3 В случае повреждения Имушества Компании в результате виновных действий Исполнителя/Персонала Исполнителя с возможностью ремонта/восстановления, ремонт такого поврежденного Имушества Исполнитель производит за свой счет без дополнительных расходов для Компании. Сроки такого ремонта/восстановления должны быть разумными и согласовываться дополнительно между Сторонами.
- 11.10.4 После завершения использования Имушества Компании и/или прекращения срока действия Договора такое Имущество Компании должно быть возвращено Компании в течение 10 рабочих дней после прекращения действия Договора в том состоянии, в каком Исполнитель его получил, с учетом Естественного износа, за исключением Расходных материалов, переданных Исполнителю Компанией и использованных им при оказании Услуг. Возврат этого Имушества Исполнителем и Компанией оформляется актом приема-передачи Имушества;
- 11.10.5 Утрата или повреждение Имушества Компании не освобождает Исполнителя от надлежащего и своевременного оказания Услуг, если такие повреждения или утрата возникли по вине Исполнителя/Персонала Исполнителя.
- 11.11 С учетом условий буксировки, подписанных капитаном соответствующего танкера, в
- 11.10 Contractor shall be liable for the Company's Property on the following conditions:
- 11.10.1. In case of the Company's Property loss or damage Contractor shall notify Company within 2 (two) working days from the moment of such loss or damage;
- 11.10.2. In case of the Company's Property loss or damage with no repair / recovery, if such loss or damage were caused by Contractor/Contractor personnel, the Contractor shall compensate the Company for the caused material damage within 30 (thirty) calendar days from the moment of notification by transferring the funds to the Company's bank account in the amount of market value of the lost or damaged Company's Property as defined by the Company-assigned evaluation entity on the date of such loss or damage based on the invoice issued by Company, extracts from the evaluation report as related to the lost or damaged Property and the statement based on the Company accounting records.
- 11.10.3 In case of the Company's Property damage caused by guilty actions by Contractor/Contractor Personnel with ability to conduct repair / recovery, Contractor shall at its own cost, repair/recover such damaged Property with no additional cost to Company. The timelines of such repair/recovery shall be reasonable and additionally agreed between the Parties.
- 11.10.4 Upon completion of the Company's Property use and/or expiration of the Agreement such Company's Property shall be returned to the Company within 10 (ten) business days post expiration of the Agreement in the same condition as it was initially received by Contractor, taking into account natural wear and tear of such Property, except the Consumables handed over by Company to Contractor and used for the Services provision. Property return from the Contractor to the Company shall be documented by Company's Property acceptance act.
- 11.10.5 In any event loss or damage of the Company's Property does not release the Contractor from proper and timely provision of the Services, if such damage or loss was caused to Contractor/Contractor personnel's fault.
- 11.11. Subject to the provisions of the towage conditions signed by a relevant tanker's captain, if a Vessel comes

Смп. 17 из 25/Рage17of25

случае столкновения Судна с другим судном в результате любого действия, небрежности или бездействия со стороны капитана, члена экипажа, и иных работников Исполнителя при проводке Судна или управлении им, Исполнитель защищает Компанию от любых убытков или ответственности перед таким другим судном и его владельцами или владельцами груза на борту такого Судна, каковые убытки или ответственность могут возникнуть в связи с таким столкновением.

11.12 Исполнитель несет ответственность за и соглашается возместить, защитить и освободить Компанию от любых претензий, расходов, затрат, исков, процессуальных действий, притязаний и ответственности, проистекающих из фактического или имевшего место в качестве угрозы ущерба от загрязнения, а также стоимость очистных мероприятий либо действий по локализации, если таковые явились следствием невыполнения либо ненадлежащего выполнения своих обязательств Исполнителем или Персоналом Исполнителя.

11.13 Компания несет ответственность за и соглашается возместить, защитить и освободить Исполнителя от любых претензий, расходов, затрат, исков, процессуальных действий, притязаний и ответственности, проистекающих из любого другого фактического или имевшего место в качестве угрозы ущерба от загрязнения, если таковые явились следствием действий, упущений или невыполнения своих обязательств Компанией, ее работниками.

11.14 После направления уведомления Исполнителю Компания будет иметь право (но не будет обязана) обеспечить присутствие на борту Судна и/или на месте загрязнения, или в месте, где существует угроза загрязнения, одного или нескольких представителей Компании для наблюдения за мерами, которые Исполнитель и/или государственные либо местные власти, либо их служащие агенты или субподрядчики предпринимают для предотвращения или минимизации ущерба от загрязнения, и для целей консультирования, обеспечения оборудованием и рабочей силой, или для принятия таких других мер на риск и за счет Компании, которые разрешаются российским законодательством и которые Компания сочтет разумно необходимыми для предотвращения или минимизации такого ущерба от загрязнения или для устранения его угрозы.

11.15 Исполнитель освобождается от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение условий Договора в

into collision with another ship as a result of any act, negligence or failure to act of the Master, crew member, or other Contractor's personnel in the navigation or the management of the Vessel, Contractor shall indemnify Company against all loss or liability it may be liable for to the other ship or her owners or the owners of goods on such ship, arising out of the collision.

11.12 The Contractor shall be liable for and agrees to hold the Company harmless of any claims, expenses and costs, suits, litigations, and liability occurring due to the actual or potential damage from pollution as well as cost of cleanup or any other containment activities if this was caused by the Contractor or Contractor's Personnel failure to fulfill or improper performance of their obligations.

11.13 Company shall be liable for and agrees to hold Contractor harmless of any claims, expenses and costs, suits, litigations and liability occurring due to any other actual or potential damage from pollution if this was caused by actions, omissions or a failure to fulfill the obligations on the part of Company, its employees.

11.14 Upon serving notice to Contractor, Company will have the right (but not an obligation) to provide for presence of its one or more representatives onboard the Vessel and/or at the actual or potential pollution location to witness the measures Contractor and/or governmental/local authorities or their employees, agents or subcontractors take to prevent or mitigate the pollution damage, and also for the purposes of consulting, provision of equipment and manpower, or for taking such other measures at the Company's own expense and risk, which are allowed by RF laws and which Company would deem reasonably necessary to prevent or mitigate such pollution damage, or to eliminate the damage threat.

11.15 Contractor shall be released from liability for failure to perform or improper performance of the Parties' obligations hereunder in the event of Company failure

Смп. 18 из 25/Page18of25

случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Компанией своих обязанностей по предоставлению Исполнителю материалов и оборудования, предусмотренных условиями Договора.

to perform or improper performance of its obligations to provide to Contractor materials and equipment stipulated hereunder.

16. РАЗДЕЛ 14 Договора изложить в следующей редакции:

16. The SECTION 14 of the Agreement shall read as follows:

14. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, СРОК ДЕЙСТВИЯ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

14. COMMENCEMENT, EFFECTIVE PERIOD AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

14.1 Договор вступает в силу с Даты заключения Договора и действует до полного исполнения обязательств Сторонами.

14.1 The Agreement shall enter into force from The Date of the conclusion of the Agreement and shall be valid until all obligations of the Parties under the Agreement have been performed in full.

14.2 Срок действия Договора может быть продлен путем подписания соответствующего дополнительного соглашения Сторонами с одновременным увеличением Непrevышаемой цены Договора.

14.2 The term of validity of the Agreement may be extended by execution of respective amendment by the Parties with concurrent increase of Not-To-Exceed Agreement Price.

14.3 Настоящий Договор может быть немедленно расторгнут какой-либо из Сторон направлением письменного уведомления другой стороне в каком-либо из следующих случаев:

14.3 Either Party may immediately terminate this agreement by a written notice to the other Party if one of the following events occurs:

(а) при ликвидации стороны в добровольном или принудительном порядке), либо если какая-либо из сторон была признана в соответствии с действующим законодательством страны ее регистрации несостоятельным должником или в отношении стороны был назначен внешний управляющий; (б) в случае, если любая из сторон допускает существенное нарушение своих обязательств по Договору, и если это нарушение можно было устранить, и это нарушение не было устранено в течение трех рабочих дней с момента письменного требования об устранении в адрес виновной Стороны (в противном случае расторжение наступит сразу по получению письменного уведомления).

(a) either Party winds up (voluntarily or by court order) or was found a poor debtor under the jurisdiction of the country of such Party registration or was given a liquidator;

(b) either Party is in material breach of its obligations under the agreement, and where, if such breach is capable of remedy, has not been remedied within three working days of a written request to do so from the non-defaulting Party (otherwise termination shall be immediate upon receipt of the written notice).

14.4 Компания имеет право по своему усмотрению в период за 30 календарных дней до даты начала Срока оказания услуг по Договору и до 16 марта 2021 г. отказаться в одностороннем внесудебном порядке от исполнения настоящего Договора при отсутствии подтверждения Исполнителем готовности к оказанию услуг согласно условиям Договора.

14.4 The Company shall have the right at its discretion within 30 calendar days prior to the date of commencement of services under the Contract and until 16 March 2021 to unilaterally extrajudicially withdraw from this Contract in the absence of confirmation by the Contractor of its readiness to provide services under the terms of the Contract.

Компания имеет право по своему усмотрению в любое время после заключения настоящего Договора отказаться в одностороннем внесудебном порядке от исполнения настоящего Договора (независимо от того, чем это было вызвано) при условии письменного

The Company shall be entitled, at its discretion, to unilaterally and extra-judicially withdraw from this Agreement at any time after the conclusion of this Agreement (irrespective of the reason therefor) on the condition that at least ninety (90) working days written

Стр. 19 из 25/Page19of25

уведомления Исполнителя не менее чем за 90 (девяносто) рабочих дней до даты планируемого расторжения Договора в период после 16 марта 2021 года.

В этом случае Компания, без ущерба для прав Исполнителя, предусмотренных пунктом 14.6 (b) и пунктом 14.6(c), обязана выплатить Исполнителю компенсацию в сумме равной произведению ежемесячной стоимости услуг на количество месяцев, оставшихся в 12-месячном периоде оказания услуг. При расчете компенсации неполный месяц округляется до полного.

Для целей настоящей статьи годом оказания Услуг является каждый двенадцатимесячный период с Даты начала Срока оказания Услуг.

Неустойка не подлежит уплате, если Договор расторгнут в связи с нарушением Исполнителем условий Договора, а также вследствие форс-мажорных обстоятельств, определенных в Статье 12.

14.5 В случае отказа Исполнителя от исполнения Договора в соответствии с пунктом 2 статьи 782 Гражданского кодекса РФ Исполнитель обязан возместить Компании убытки в полном объеме.

14.6 При окончании срока действия Договора или при расторжении Договора (независимо от того, чем это было вызвано):

(a) обязательства Исполнителя по предоставлению Услуг прекращаются; и

(b) Компания выплачивает Исполнителю любой неоплаченный остаток платежа за оказанные Исполнителем Услуги, начисляемый до даты окончания срока действия Договора либо направления уведомления о его расторжении, а также неоплаченный остаток каких-либо других платежей, причитающихся Исполнителю за оказанные Услуги или материалы, поставленные в целях оказания Услуг по Договору; и

(c) Исполнитель осуществляет возврат Имуущества Компании, который подтверждается подписанием Сторонами акта приема-передачи; и

(d) Исполнитель осуществляет возврат всех материалов, предоставленных Компанией либо поставленных Исполнителем по согласованию с Компанией в целях оказания Услуг по Договору, но не использованных Исполнителем в целях оказания Услуг к моменту расторжения Договора; и

(e) Стороны возмещают друг другу убытки или расходы, как это предусмотрено Договором в соответствии с требованиями российского законодательства, а также выполняют все иные действия, предусмотренные Договором.

notice is given to the Contractor prior to the date of intended termination after 16 March 2021 .

Without prejudice to the rights of the Contractor under clauses 14.6 (b) and 14.6 (c), the Company shall be obliged to pay compensation to the Contractor in an amount equal to the multiplication of the monthly cost of the service by the number of months remaining in the 12-month period of the service. In calculating the compensation, the incomplete month shall be rounded up to the full month

For the purposes of this Clause, the year of performance of the Services shall be each twelve-month period from the Commencement Date of the Service Period

The penalty shall not be payable if the Agreement is terminated in connection with the Contractor's violation of the terms of the Agreement, as well as due to force majeure circumstances defined in Clause 12.

14. 5 Should Contractor repudiate the Agreement as per RF Civil Code Clause 782 Item 2, Contractor shall compensate Company all losses in full.

14.6 Upon expiration of the Agreement, or its termination (for any reason whatsoever):

(a) Contractor's obligation to provide the Services shall terminate; and

(b) The Company shall pay to the Contractor any unpaid balance of payment for the Services rendered by the Contractor accrued prior to the expiration date of the Agreement or the early termination of the Agreement or issuance of the notice of termination, as well as the unpaid balance of any other payments due to the Contractor for the Services or materials provided for the purpose of rendering the Services under the Agreement;

(c) The Contractor shall carry out the return of the Company's Property by signing the act of acceptance and transfer by the Parties, and

d) The Contractor shall return all materials provided by the Company or supplied by the Contractor at Company's consent for the purposes of the Services provision hereunder but not used by Contractor for the purpose of Services provision by the Agreement termination date, and

(e) The Parties shall compensate each other for losses or expenses as specified hereby as required by Russian laws and shall take any other actions specified hereby.

Смп. 20 из 25/Рage20of25

- 14.7 Истечение срока действия Договора или расторжение Договора (вне зависимости от причины) не освобождает Стороны от исполнения обязательств, возникших до момента истечения срока действия либо направления уведомления о расторжении Договора.
- 14.7 The expiration of the Agreement or its termination (for any reason whatsoever) shall not relieve the Parties from the obligations that commenced before the date of the termination or issuance of the notice of the termination.
17. РАЗДЕЛ 15 Договора изложить в следующей редакции:
17. The SECTION 15 of the Agreement shall read as follows:
- 15. ПРАВО, ПРИМЕНИМОЕ К ДОГОВОРУ. РАССМОТРЕНИЕ СПОРОВ**
- 15. GOVERNING LAW. DISPUTE RESOLUTION**
- 15.1 Настоящий Договор регулируется и толкуется в соответствии с правом Российской Федерации.
- 15.1 This Agreement is governed by and interpreted in accordance with the laws of the Russian Federation
- 15.2 Стороны обязаны полностью и окончательно разрешать любые возникающие между ними споры, связанные с настоящим Договором или вытекающие из него, путем прямых переговоров, посредничества (медиации) и судебного разбирательства в порядке, установленном в настоящей статье 15. Соблюдение досудебного порядка рассмотрения споров, установленного статьями 15.3 и 15.4, является обязательным для Сторон.
- 15.2 The Parties shall exclusively and finally resolve any disputes between them related to this Agreement or arising out of the Agreement using direct negotiations, mediation, and then court proceedings as set out in this Clause 15. The pre-judicial procedure of dispute settlement specified in Clauses 15.3 and 15.4 hereof is mandatory for the Parties.
- 15.3 В случае возникновения спора Сторона, намеревающаяся приступить к процедуре разрешения спора, обязана направить другой Стороне уведомление с подробным указанием в письменном виде вызвавших спор вопросов и суммы претензии. Стороны обязаны предпринять попытки к разрешению спора путем прямых переговоров в городе Москве на встрече Сторон с участием лиц, наделенных правом принятия решений, причем встреча должна произойти в течение 30 (Тридцати) календарных дней с даты получения уведомления другой Стороной. Назначение лиц, уполномоченных вести прямые переговоры от имени Компании, совершается уполномоченными должностными лицами Компании.
- 15.3 If a dispute arises, a Party seeking to initiate the dispute resolution process must give notice to the other Party setting out, in writing and in detail, the issues in dispute and the value of the claim. The Parties must attempt to resolve the dispute through direct negotiations in a meeting between the Parties in the city of Moscow, attended by individuals with decision-making authority, which must take place within thirty (30) calendar days from the date the notice was received by the other Party. Representatives authorized to participate in direct negotiations on behalf of the Company must be appointed by the authorized Company officers.
- 15.4 Если спор не удастся разрешить путем прямых переговоров в течение 60 календарных дней с момента начала процесса урегулирования, любая из Сторон вправе выступить инициатором процедуры посредничества (медиации), направив уведомление об этом другой Стороне. В этом случае спор передается на урегулирование в Коллегию посредников по проведению примирительных процедур при Торгово-промышленной палате Российской Федерации.
- 15.4 If the dispute cannot be resolved by direct negotiations within 60 calendar days of initiation of the resolution process, either Party may initiate mediation by giving notice to the other Party. In this event the dispute shall be brought for conciliation procedure before the Panel of Mediators in Conciliation Proceedings at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation.

- 15.5 Если Сторонам не удается разрешить спор в течение 60 календарных дней с даты уведомления о проведении процедуры посредничества (медиации), тогда спор передается на рассмотрение Арбитражного суда города Москвы, Российская Федерация.
- 15.5 If the Parties fail to resolve the dispute within 60 calendar days from notice of mediation, then the dispute shall be resolved by the Arbitration Court of Moscow, Russian Federation.

18. РАЗДЕЛ 17 Договора изложить в следующей редакции:
18. The SECTION 17 of the Agreement shall read as follows:

17. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

17.MISCELLANEOUS PROVISIONS

- 17.1 Без ущерба для действительности документов, переданных с помощью факсимильной или электронной связи, не позднее 5 (пяти) рабочих дней после совершения такого отправления оригинал документа на бумажном носителе должен быть выслан Стороной-отправителем в адрес Стороны-адресата авиапочтой, курьерской почтой либо вручен уполномоченному лицу с нарочным (из рук в руки). Все уведомления Сторон, направляемые на бумажном носителе, должны направляться по адресам, указанным ниже (и немедленно дублироваться по электронной почте):
- 17.1 Without detriment to validity of documents transmitted via facsimile or electronic communication, within five (5) business days following completion of such transmission an original document in hard copy shall be sent by transmitting Party to the address of the receiving Party via air mail, courier mail, or delivered to authorized person by express (from hand to hand).
- All notifications sent by the Parties in hard copy must be sent to the addresses indicate below (and immediately repeated by e-mail):

- в адрес Компании:
А.А. Пелипенко
Эл. почта: Alexey.Pelipenko@cpccpipe.ru

- to the Company:
A.A. Pelipenko
E-mail: Alexey.Pelipenko@cpccpipe.ru

- в адрес Исполнителя:
Р.В. Федотов
Эл. почта: rfedotov@transneft-service.ru

- to the Contractor:
R.V. Fedotov
E-mail: rfedotov@transneft-service.ru

- 17.2 В случае изменения наименования, организационно-правовой формы, местонахождения или завершения реорганизации Сторон, каждая Сторона обязана не позднее 5 (пяти) рабочих дней с момента такого изменения(й) уведомить другую Сторону о таком изменении(ях). При изменении указанных данных Стороны заключают соответствующее дополнительное соглашение к Договору. Оплата оказанных Услуг производится Компанией только после заключения соответствующего дополнительного соглашения к Договору.
- 17.2 In the event of change of a Party's name, form of legal incorporation, location, or in the event of completion of reorganization of the Parties, each Party shall give the other Party notice of such change(s) within 5 (five) business days following thereof. In the event of any such data change, the Parties shall execute a respective supplementary agreement hereto. Payment for completed Services shall be made by Company only upon execution of the respective amendment hereto.

- 17.3 В случае изменения банковских реквизитов, почтовых адресов Сторон каждая Сторона обязана письменно уведомить другую Сторону об изменении указанных реквизитов в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента такого изменения.
- 17.3 In the event of change of Parties' banking details and/or mailing address, each Party shall give the other Party a written notice of such changes within five (5) business days following thereof.

- 17.4 Договор, включая все приложения, заявки, иные документы, которые подписываются Сторонами в соответствии с ним и прилагаются к нему или включаются в него ссылкой, представляют собой полное
- 17.4 Agreement, including all Exhibits, requests and other documents that are signed by the Parties and attached hereto or incorporated herein by reference, constitute the entire agreement between the Parties. No other

Стр. 22 из 25/Page22of25




соглашение между Сторонами. Никакие другие заявления, предложения, меморандумы или иные материалы не изменяют его и не содержат толкования его условий.

representations, bids, memoranda, or other matter shall vary or interpret the terms hereof.

17.5 После подписания Договора все предыдущие письменные и устные соглашения, переговоры, переписка между Сторонами, относящиеся к Договору, теряют силу.

17.5 After signing hereof, all previous written and verbal agreements, negotiations, and correspondence between the Parties with regard to Agreement shall have no further force or effect.

17.6 Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, по одному для каждой из Сторон, на русском и английском языках. В случае выявления разночтений в текстах, текст на русском языке является преобладающим.

17.6. Agreement is made in 2 (two) counterparts in Russian and English, one for each Party. In case of discrepancy, the Russian text shall prevail.

17.7 Договор может быть изменен только путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к Договору.

17.7. Agreement may be amended only upon signing by Parties of an additional agreement hereto.

19. Принять Приложение № 1 к Договору в редакции Приложения №1 к настоящему соглашению. Исключить Дополнения №1 и 2 к Приложению №1 из Договора.

19. Exhibit 1 to Contract to be accepted as revised in Exhibit 1 hereto. Addenda 1 & 2 to be excluded from the Contract.

20. Заменить Приложение № 2 к Договору Приложением № 2 к настоящему соглашению и исключить из Договора Приложение №3 «График оказания услуг».

20. Exhibit 2 to Contract to be replaced by Exhibit 2 hereto, and Exhibit 3 'Service Schedule' to be excluded from Contract.

21. Дополнить Договор Приложениями №№3, 5 - 22 в редакции приложений №№3, 5 - 22 к настоящему соглашению.

21. Exhibits 3, 5 - 22 to be added to Contract as revised in Exhibits 3, 5 - 22 hereto.

22. Принять приложение №4 к Договору в редакции Приложения №4 к настоящему соглашению и дополнить приложение №4 Дополнением №1 к Приложению №4.

22. Exhibit 4 to Contract as revised in Exhibit 4 hereto to be accepted and supplemented by Annex 1 to Exhibit 4.

23. Изложить раздел 18 Договора в следующей редакции:

23. Section 18 to be revised and read as follows:

18. ПРИЛОЖЕНИЯ

К Договору прилагаются и являются его неотъемлемыми частями следующие приложения:

18.EXHIBITS

The Exhibits listed below are incorporated in Contract as integral parts thereof:

- Приложение № 1 – «Задание на оказание услуг по Э и ТО ВПУ, ЛРН, ПАСФ, обеспечение ПБ»;
- Приложение № 2 – «Процедура доставки счетов АО «КТК-Р»»;
- Приложение № 3 – «Услуги по ликвидации разливов нефти и техническое обслуживание оборудования для ЛРН. ПАСФ. Обеспечение пожарной безопасности морских объектов»;
- Приложение № 4 – «Непревышаемая цена и порядок оплаты»;

- Exhibit 1 'SPM Operation and Maintenance, OSR, PERU, FS, Services Task Order';
- Exhibit 2 'CPC-R Invoicing Procedure';
- Exhibit 3 'Oil Spill Response and OSR Equipment Maintenance Services. PERU. Marine Facilities Fire Safety'.
- Exhibit No. 4: 'Contract Price and Payment Procedure';

Смп. 23 из 25/Page23of25

- Добавление № 1 к Приложению № 4; «Платежи»;
- Приложение № 5 – «Требования к страхованию Подрядчика при привлечении морского/речного транспорта (судов)»;
- Приложение № 6 – «Форма акта сдачи-приемки услуг»;
- Приложение № 7 – «Требования к подрядчикам в области охраны труда, промышленной безопасности и охраны окружающей среды»;
- Приложение №8 – «Список Рабочих процедур»;
- Приложение №9 – «Процедура учёта и отчётности по давальческим материалам КТК»;
- Приложение № 10 – «Технические характеристики Вспомогательного судна многоцелевого назначения»;
- Приложение № 11 – «Технические характеристики буксира сопровождения танкера»;
- Приложение № 12 – «Технические характеристики заводчика концов»;
- Приложение № 13 – «Технические характеристики рабочего катера»;
- Приложение №14 – «Технические характеристики судна-бонепостановщика»;
- Приложение № 15 – «Технические характеристики РИБ»;
- Приложение № 16 – «Оборудование для ликвидации разливов нефти, предоставляемое Компанией»;
- Приложение № 17 – «Техника, для ликвидации разливов нефти, предоставляемая Исполнителем»;
- Приложение № 18 – «Персонал Исполнителя»;
- Приложение № 19 – «Водолазная служба»;
- Приложение № 20 – «Оборудование и инструменты танкерной корзины»;
- Annex 1 to Exhibit 4 'Payments';
- Exhibit 5 'Contractor Insurance Requirements – Marine Works';
- Exhibit 6 'Services Delivery/Acceptance Report Template';
- Exhibit 7 'Health, Safety and Environmental Requirements for Contractors';
- Exhibit 8 'List of Work Procedures';
- Exhibit 9 'Procedure for Accounting and Reporting of CPC-Provided Materials';
- Exhibit 10 'Multi-purpose Support vessel Specification';
- Exhibit 11 'Tanker ESCORT tug Technical characteristics';
- Exhibit 12 'LINE RUNNER Technical characteristics';
- Exhibit 13 'WORKBOAT Technical characteristics';
- Exhibit 14 'BOOMBOAT Technical characteristics';
- Exhibit 15 'INFLATABLE BOAT Technical characteristics';
- Exhibit 16 'Oil Spill Response Equipment Provided by Company';
- Exhibit 17 'List of the oil spill response machinery to be provided by Contractor';
- Exhibit 18 'Contractor's Personnel';
- Exhibit 19 'DIVING SERVICE';
- Exhibit 20 'Tanker basket equipment and tools';



Стр. 24 из 25/Page24of25

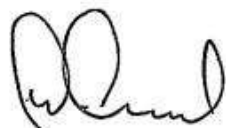


- Приложение № 21 – «Оборудование и инструменты для технического обслуживания ВПУ»;
 - Приложение №22 – «Примерный график мобилизации сил и средств Исполнителя на место оказания Услуг по Договору».
- Exhibit 21 'SPM Maintenance equipment and tools';
 - Exhibit 22 'Tentative Schedule of Mobilization of Contractor's Manpower and Equipment to the Place of the Services Provision under the Agreement'.
24. В случае противоречий между Договором и Приложениями к нему применяются положения Договора.
24. In case of discrepancies between the Agreement and any of the Exhibits hereto the provisions of the Agreement shall prevail.
25. Обязательства Сторон по Договору, не затронутые настоящим соглашением, остаются неизменными и Стороны подтверждают по ним свои обязательства.
25. The obligations of the Parties under the Agreement not affected by this Agreement remain unchanged and the Parties confirm their obligations under them.
26. Настоящее соглашение составлено в двух экземплярах на русском и английском языках по одному экземпляру для каждой из Сторон, и является неотъемлемой частью Договора. В случае разночтений, текст на русском языке имеет преобладающую силу.
26. This Agreement is made in two copies in Russian and English one copy for each of the Parties and is an integral part of the Agreement. In the case of discrepancies, the Russian text shall prevail.
27. Настоящее соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами.
27. This Agreement shall enter into force upon signature by both Parties.

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES



Стр. 25 из 25/Page25of25



Приложение №1 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №1 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01 2021г. к Договору
№R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 1 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 1 to Amendment 10 of 14.01 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

Задание на оказание услуг по Э и ТО ВПУ, ЛРН,
ПАСФ, обеспечение ПБ

SPM Operation and Maintenance, OSR, PERU, FS,
Services Task Order

Общие условия оказания Услуг

General Terms for Provision of Services

Исполнитель обеспечивает оказание Услуг в соответствии с требованиями Договора и всеми Приложениями к Договору.

the Contractor shall ensure that the Services are provided continuously in accordance with the Agreement as well as this Exhibits 1, 3, 8-21 thereto

Исполнитель будет придерживаться системы управления качеством, соответствующей требованиям Систем Менеджмента Качества ISO 9001:2015.

The Contractor shall adhere to a quality management system compliant with ISO 9001:2015 Quality Management Systems requirements.

В процессе оказания услуг по Договору Исполнитель обязуется соответствовать внедренным в Компании Системам управления ОЗ, ТБ и ООС в соответствии со следующими международными стандартами: Системы Экологического Управления ISO 14001:2015, ISO 45001:2018 (Системы Управления Охраной Труда и Производственной Безопасностью OHSAS 18001:2007).

In the process of providing services under the Agreement, the Contractor commits to be compliant with HSE Management Systems implemented in the Company in accordance with the following international standards: ISO 14001:2015 Environmental Management Systems, ISO 45001:2018 (OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems).

В процессе оказания Услуг Исполнитель обязуется координировать свою деятельность с ФГБУ «Администрация морских портов Черного моря» в соответствии с Приказом Минтранса № 503 от 30 ноября 2017 г. «Об утверждении обязательных постановлений в морском порту Новороссийск».

In the process of providing Services, the Contractor commits to coordinate its activities with FSBI "Administration of sea ports of the Black Sea" in compliance with the Ministry of Transport Order No. 503 dd. 30 November 2017 "On Approval of Mandatory Resolutions for the Sea Port of Novorossiysk".

Компания предоставит Исполнителю до начала оказания дополнительных Услуг по Дополнительному соглашению №10 руководящие документы Компании, которые необходимы к применению и соблюдению Исполнителем в ходе оказания Услуг по Договору, а именно:

The Company shall provide the Contractor, prior to the start of the provision of Services under the present Agreement, the Company's guidance documents the Contractor needs to apply and comply with while providing Services under the Agreement, specifically:

- Руководство по Морскому терминалу, Том 1 «Информация о терминале, условия захода и обработке танкеров»;
- Руководство по Морскому терминалу, Том 2 «Эксплуатация и техническое обслуживание выносных причальных устройств и подводных трубопроводов»;
- План ПЛРН Морского терминала;
- Оперативный план пожаротушения на ВПУ.

- Marine Terminal Manual, Book I 'Terminal Information, Tanker Entry and Handling Conditions';
- Marine Terminal Manual, Book II 'SPM & Subsea Pipelines Operation and Maintenance';
- Marine Terminal OSR Plan;
- SPM Firefighting Plan;

По мере пересмотра вышеуказанных документов Компания будет направлять Исполнителю обновленные версии.

As the above-mentioned documents are revised, the Company shall send updated versions to the Contractor.

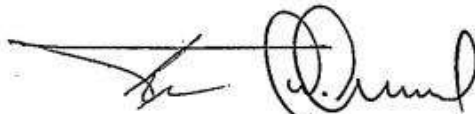
Исполнитель подтверждает получение и ознакомление с указанными выше руководящими документами в редакции, действующей на Дату заключения Дополнительного соглашения №10 и обязуется выполнять их требования в течение всего срока действия Договора.

The Contractor confirms the receipt and acknowledgment of the above-mentioned documents as at the Date of Agreement Execution and commits to comply with their requirements throughout the whole term of the Agreement.

В случае возникновения необходимости осуществления дополнительных операций в рамках оказания Услуг по настоящему Договору

In the event a need arises for additional operations to be performed as part of the provision of the Services under this Agreement, the Contractor shall develop and

Стр. 1 из 23 / Page 1 of 23




Исполнитель разрабатывает и предоставляет на согласование Компании, соответствующие подробные Рабочие процедуры не позднее пяти рабочих дней до начала выполнения указанных операций.

Компания вправе в любое время проводить проверки всех объектов Морского терминала, включая ВПУ, а также используемых в связи с оказанием Услуг Судов и оборудования в целях установления соответствия Услуг требованиям Договора.

1. Услуги по техническому обслуживанию ВПУ

Осмотр и техобслуживание ВПУ производятся в соответствии с требованиями инструкций и Технических руководящих документов Компании по выполнению осмотра и техобслуживания, которые представляются Компанией, а также в соответствии с руководствами изготовителей ВПУ, основного и вспомогательного оборудования.

Акты осмотра и технического обслуживания ВПУ по форме, указанной в Руководстве по Морскому терминалу КТК-Р, Том 2, должны быть представлены Компании не позднее:

- 3-х часов с момента осмотра – для осмотра ВПУ перед швартовкой / после швартовки;
- 3-х рабочих дней после окончания срока периодического технического обслуживания.

ВПУ Морского терминала АО «КТК-Р» будут переданы в полное управление, эксплуатацию и техническое обслуживание силами Исполнителя. Услуги по техническому обслуживанию ВПУ должны оказываться в соответствии с Руководством по морскому терминалу, Том 1 «Информация о терминале, условия захода и обработки танкеров» и Том 2 «Эксплуатация и техническое обслуживание выносных причальных устройств и подводных трубопроводов», рекомендациями завода-изготовителя (ВПУ КТК-1/2 – SBM Offshore, ВПУ КТК-3 – Bluewater), рекомендациям OCIMF и включать следующие услуги:

- 1.1. Предоставление швартовых команд для оказания помощи капитанам танкеров по швартовке и отшвартовке танкеров от ВПУ, для оказания помощи экипажам танкеров при присоединении и отсоединении шлангов на грузовых манифольдах танкера. Руководство и контроль проведения грузовых операций на экспортных танкерах.
- 1.2. Выполнение круглосуточного, круглогодичного техобслуживания всех систем ВПУ в соответствии с требованиями Компании, изложенными в Руководстве по Морскому терминалу КТК-Р Том 2, требованиями изготовителей ВПУ и рекомендациям OCIMF. Исполнитель получает Заказ-наряды от Компании на выполнение работ по эксплуатации и ТО ВПУ в системе Maximo и обязан обеспечить выполнение указанных работ

submit for approval to the Company corresponding Work procedures no later than within five business days prior to starting to execute said operations.

The Company has the right to audit and inspect at any time all of the Marine Terminal facilities including the SPMs as well as the Vessels and equipment used for the provision of the Services to ensure compliance of the Services with the provisions of the Agreement.

1. SPM Technical Maintenance Services

SPM inspection and maintenance shall be performed in compliance with the requirements of instructions and Technical Guideline Documents of the Company for inspection and maintenance that are provided by the Company, and also in compliance with regulations of the manufacturers of the SPMs, main and auxiliary equipment.

SPM inspection and maintenance certificates in the form specified in the CPC-R Marine Terminal manual, Book II, shall be submitted to the Company no later than:

- 3 hours after the inspection - for SPM inspection before mooring/after mooring;
- 3 business days after the completion of the periodical maintenance period.

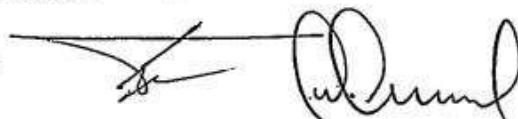
The CPC-R Marine Terminal SPMs shall be handed over under complete control, operation and maintenance by the Contractor's resources. The SPM Technical Maintenance Services should be provided in compliance with the CPC-R Marine Terminal Manual, Book I 'Terminal Information, Tanker Entry and Handling Conditions', CPC-R Marine Terminal Manual, Book II 'SPM & Subsea Pipelines Operation and Maintenance' and manufacturers' manuals (SBM Offshore's for SPM CPC-1 and SPM CPC-2, and Bluewater's for SPM CPC-3), OCIMF recommendations, and include the following services:

- 1.1. Provision of mooring teams for assisting shipmasters in mooring to and unmooring from SPM's of the tankers, assisting tanker crews in connection and disconnection of the hoses to ship's manifolds. Supervision and control of the export tankers loading.
- 1.2. Year-round 24/7 maintenance of all the SPM systems as per Company requirements stipulated in Marine Terminal Manual Book 2 and in the SPM's manufacturers' manuals and OCIMF recommendations. The Contractor shall receive work orders from the Company to perform SPM operation and maintenance jobs in the Maximo system and shall be obligated to make sure the work is done by concurred deadlines specified in the work order.

в согласованные сроки, указанные в Заказ-наряде.

- | | |
|--|--|
| <p>1.3. Ведение всей необходимой технической и нормативной документации на русском и английском языках для целей освидетельствования ВПУ классификационным обществом ABS.</p> | <p>1.3. Maintenance of all the technical and normative documentation in Russian and English for the purposes of SPM classification surveys by the classification society (ABS).</p> |
| <p>1.4. Осмотр и подготовка ВПУ перед швартовкой, а также после отшвартовки танкера.</p> | <p>1.4. SPM inspection and preparation before and after tanker mooring.</p> |
| <p>1.5. Предоставление услуг по водолазному обследованию, техобслуживанию и ремонту подводных конструкций и систем ВПУ, в соответствии с ВРД Том 2 «Эксплуатация и техническое обслуживание выносных причальных устройств и подводных трубопроводов» и требованиями завода-изготовителя, на глубинах до 65 м в соответствии с международными стандартами (МАМП) и применимыми правилами/положениями в РФ для выполнения подводно-технических работ.</p> | <p>1.5. Diving services comprising inspection, maintenance and repairs of submarine structures and SPM systems as per Marine Terminal Manual, Book II 'SPM & Subsea Pipelines Operation and Maintenance' and requirements of manufacturer in depths of up to 65 meters as per international standards (IMCA) and applicable Russian rules and regulations for underwater works.</p> |
| <p>1.6. Обследование и техобслуживание подводных и надводных конструкций и систем ВПУ в соответствии с Планом технического обслуживания, основанным на требованиях по ТО, изложенных в ВРД Том 2 «Эксплуатация и техническое обслуживание выносных причальных устройств и подводных трубопроводов». Может выполняться с помощью водолазов или дистанционно управляемого подводного аппарата (ДУПА).</p> | <p>1.6. Inspection and maintenance of the SPM submarine and floating components and systems as per the Plan for Maintenance pursuant to the requirements stipulated in Marine Terminal Manual, Book II 'SPM & Subsea Pipelines Operation and Maintenance'. Such maintenance may require divers or a remotely operated vehicle (ROV).</p> |
| <p>1.7. Выполнение круглосуточных плановых работ по техническому обслуживанию и замене морских шлангов (подводных и плавучих), включая монтаж и демонтаж морских шлангов, погрузку-разгрузку на рабочей площадке, подготовку к установке, промывку, буксировку в море, гидростатические испытания, складирование запасных шлангов на рабочей площадке в соответствии с Планом технического обслуживания. Все работы должны выполняться согласно рекомендациям завода-изготовителя и OCIMF. Исполнитель на основании рекомендаций МАМП должен разработать и предоставить Компании свои правила для безопасного выполнения водолазных работ по замене морских подводных и плавучих шлангов при следующих погодных условиях: течение – до 2 узлов, море – до 1,5 м.</p> | <p>1.7. Round-the-clock scheduled preventive maintenance and change-out of floating and submarine hoses, including but not limited to installation, removal, loading and unloading on the work site, preparation for installation, flushing, towing offshore, hydrostatic testing, storing spare hoses on the work site as per the Plan for Maintenance. All the above works should conform to manufacturers' manuals and OCIMF recommendations. Based on IMCA recommendations, the Contractor shall develop and submit to the Company rules for safe diving operations to replace subsea and floating hoses for the following weather conditions: current up to 2 knots, sea up to 1.5 m.</p> |
| <p>1.8. Контроль наличия запасных шлангов и запасных частей для ВПУ. Предоставление информации в Компанию с Планом закупок о закупке Исполнителем запасных частей, расходных материалов, инструментов и оборудования, необходимого для эксплуатации, технического обслуживания и работ по замене морских шлангов ВПУ.</p> | <p>1.8. Monitoring the availability of spare hoses and spare parts for SPMs. Submission of information to the Company along with the Purchase Plan for planning and timely purchase by the Company of spare parts, consumables, tools and equipment required for operation and maintenance of SPMs and SPM marine hose replacement.</p> |

Стр. 3 из 23 / Page 3 of 23




- 1.9. Осмотр подводных трубопроводов в целях недопущения утечек в процессе эксплуатации с помощью ДУПА. Устранение промывов под подводными трубопроводами, если необходимо. Удаление посторонних предметов, обнаруженных вдоль пролегания подводных трубопроводов.
- 1.10. Ведение отчетности по Услугам по эксплуатации и техническому обслуживанию ВПУ на английском и русском языках в соответствии с требованиями Компании.
- 1.11. Предоставление Судна третьей стороне для выполнения технического обслуживания, осмотра морских подводных трубопроводов (МПТ), ВПУ и его элементов в соответствии с требованиями Компании, и требованиями классификационного общества ABS и Российского Морского Регистра Судоходства.
- 1.12. Исполнитель обеспечивает возможность привлечения специалистов производителя оборудования и механизмов ВПУ для их вызова на объект в случае невозможности проведения ТО, диагностики или ремонта собственными силами.
- 1.13. Планирование, проведение ремонтных работ ВПУ и/или его элементов в соответствии с требованиями классификационного общества ABS.
- 1.9. Inspection of subsea pipelines to prevent leaks during operation using ROVs. Remedial action on any washouts under submarine lines, if need be.. Removal of any foreign matter along the submarine line route.
- 1.10. Keeping records in English and in Russian of the SPM Operation and Technical Maintenance Services as per Company requirements.
- 1.11. Providing a Vessel to a third party for maintenance and inspection of the submarine lines SPMs and their elements as required by Company, ABS classification society and Russia Register of Shipping.
- 1.12. Contractor should be responsible for contracting SPM equipment and machinery manufacturers and inviting manufacturer to the facility if the Contractor cannot do maintenance, diagnostics or repairs using their own resources.
- 1.13. Planning and doing the repairs to SPM and/or its components as per the ABS regulations.

2. Суда

2.1 Суда (включая экипаж и техническое обслуживание судов) для работы в море, выполнения технического обслуживания ВПУ, реагирования на разливы нефти и оказание услуг по пожаротушению ВПУ и танкера должны соответствовать требованиям, указанным в Приложениях № 10-15 к договору.

2.2.1. 1 (одно) многоцелевое вспомогательное судно (далее по тексту ВСМН), укомплектованное одним водолазным комплексом для водолазных погружений на газовой смеси (один мокрый колокол, одна декомпрессионная камера), на глубинах до 65 м. и оборудованием для технического обслуживания ВПУ и ликвидаций разливов нефти;

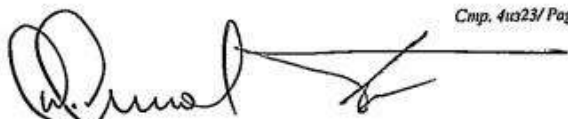
2.2.2. 4 (четыре) буксира сопровождения танкера с азимутальным кормовым приводом для работ с плавучими рукавами, обеспечения швартовки / отшвартовки танкера, статической буксировки танкера, выполнения технического обслуживания ВПУ и ликвидации разливов нефти;

2. Vessels

2.1 Vessels (including the ship crew and maintenance) designed for sea duty, SPM maintenance, oil spill response and SPM and tanker fire extinguishing services provision shall meet requirements specified in Exhibits No 10-15 to agreement

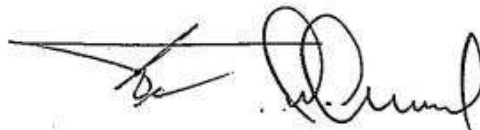
2.1.1. (one) multi-purpose vessel (hereinafter - MPV) equipped with one gas mix diving systems (one wet bell, one decompression chamber) for depths up to 65 m., SPM maintenance equipment and oil spill response equipment;

2.1.2.4 (four) azimuth stern drive escort tugs for handling floating hoses, tanker mooring/unmooring, SPM maintenance and oil spill response;



Стр. 4 из 23 / Page 4 of 23

- 2.2.3. 1 (один) заводчик концов для работ со швартовным тросом ВПУ, плавучими рукавами, выполнения технического обслуживания ВПУ и ликвидации разливов нефти;
- 2.1.4. 5 (пять) судов-бонтостановщиков для работ по ликвидации разливов нефти и выполнения технического обслуживания ВПУ;
- 2.1.5. 1 (один) рабочий катер для работ в море, технического обслуживания ВПУ и ликвидации разливов нефти;
- 2.1.6. 3 (три) надувные лодки для работ в море, технического обслуживания ВПУ и ликвидации разливов нефти.
- 2.2 В случае увеличения объема отгрузки нефти через Морской терминал КТК-Р, Компания может дать Исполнителю указания (путем подачи письменного уведомления не менее чем за 6 месяцев увеличить состав Судов и персонала следующим образом:
- увеличить состав буксиров сопровождения танкера на необходимое количество;
 - увеличить состав специалистов по швартовке на необходимое количество;
 - увеличить состав такелажников на необходимое количество.
 - увеличить состав водолазного оборудования, включая мокрый колокол и декомпрессионную камеру на необходимое количество.
- В этом случае Исполнитель должен выполнять такие указания Компании при условии подписания соответствующего Дополнительного соглашения к Договору, предусматривающего, в том числе увеличение Непревышаемой цены Договора.
- 2.3 Суда должны выполнять дополнительно к основному объёму Услуг:
- Патрулирование акватории Морского терминала КТК-Р (район № 670) для несения аварийно-спасательной готовности ПАСФ к ЛРН;
 - Патрулирование акватории Морского терминала КТК-Р (район № 670) для контроля соблюдения режима "ограниченного плавания" и недопущения несанкционированного захода судов в зону безопасности ВПУ;
 - Доставку персонала государственных контролирующих органов, лоцманских, агентствующих и сюрвейерских компаний на танкер по предварительному согласованию с Компанией;
 - Доставку представителей грузоотправителя для подписания грузовых документов по окончании погрузки танкера по предварительному согласованию с Компанией;
 - Доставку подрядчиков и сотрудников Компании на ВПУ и/или танкер.
- Все Суда, задействованные в эксплуатации и техническом обслуживании ВПУ, будут
- 2.1.3 1 (one) line runners for handling SPM mooring hawsers, floating hoses, SPM maintenance and oil spill response;
- 2.1.4 5 (five) boom boats for oil spill response and SPM maintenance;
- 2.1.5 1 (one) workboat for offshore work, SPM maintenance and oil spill response;
- 2.1.6 3 (three) rigid inflatable boats for offshore work, SPM maintenance and oil spill response;
- 2.2 In the event of increasing the volumes of oil shipment from CPC-R Marine Terminal Company may give Contractor instructions (by submitting a written notification at least eighteen (18) months in advance) to expand the Vessels and personnel structure as follows:
- increase the tanker escort tugs by the required number;
 - increase the personnel structure by the required number;
 - increase the riggers by the required number;
 - increase the diving equipment by the required number including wet bell and decompression chamber.
- Should this be the case Contractor shall follow such Company's instructions, subject to signing a corresponding Amendment to the Agreement that provides for, inter alia, an increase of the Not-to-Exceed Agreement Price.
- 2.3 In addition to the main Services scope the Vessels shall:
- Patrol the CPC-R Marine Terminal waters (Area No 670) to ensure professional emergency response teams preparedness for OSR;
 - Patrol the CPC-R Marine Terminal waters (Area 670) to enforce the restricted navigation status and prevent unauthorized entry into the SPM safety zone;
 - Carry state inspection authorities, pilots, agents and surveyors to tankers subject to prior approval by Company;
 - Carry shipper representatives to sign the shipping documents after the tanker loading is finished subject to prior approval by Company;
 - Carry contractors and Company employees to SPM and / or tanker.
- All Vessels engaged in SPM operation and maintenance will be involved in oil spill response.




вовлекаться в операции по ликвидации разливов нефти.

2.4 Минимальные погодные ограничения:

Критичные Суда Исполнителя, задействованные в эксплуатации, техобслуживании и аварийном реагировании должны выполнять свои функции при волнении моря до 4,0 метров, скорости ветра до 23 м/с. Буксиры-бонепостановщики должны выполнять свои функции при волнении моря до 2,5 метров и скорости ветра до 23 м/с. Рабочий катер и надувные лодки должны выполнять свои функции в соответствии с ограничениями, установленными классификационным обществом на полностью исправное оборудование.

2.5 Все Суда, задействованные в эксплуатации, техобслуживании и аварийном реагировании, должны быть снабжены транспондером Автоматической Идентификационной Системы (АИС). Данное требование не является обязательным для жестких надувных лодок.

2.6 Судам не требуется иметь ледовый класс.

2.7 К Дате начала оказания Дополнительных услуг Исполнитель обеспечивает мобилизацию Судов, имеющих технические характеристики в соответствии с Приложениями №№10-15, которые будут применяться для целей оказания Услуг.

2.8 К Дате начала Срока оказания Услуг по Дополнительному соглашению №10 Исполнитель обеспечивает, чтобы Суда были в мореходном состоянии и могли быть использованы для предоставления Услуг. Суда должны быть оснащены всеми необходимыми навигационными средствами и радионавигационными средствами, а также должны соответствовать всем требованиям российского законодательства в части, применимой к Судам.

2.9 Исполнитель должен получить страховые полисы, оплатить и сохранять их в силе в течение всего срока действия настоящего Договора в соответствии с Приложением № 5 к Договору, в том числе включая любой период его продления.

2.10 В течение всего срока действия Договора Исполнитель обеспечивает, чтобы все Необходимые разрешения, требуемые для эксплуатации Судов в РФ, сохраняли юридическую силу.

2.11 Исполнитель должен обеспечивать и оплачивать все эксплуатационные расходы Судов, предоставляемых Исполнителем по условиям настоящего Договора и техники, предоставляемой согласно Приложению № 17 к Договору, в том числе включая все виды заработной платы, оплаты за переработку,

2.4 Sea and weather limitations:

The Contractor's critical vessels engaged in operation, maintenance and emergency response should perform in up to 4.0 m. seas and 23 mps wind. Tug and boom laying boats should perform in up to 2.5 m. seas and 23 mps wind. Workboat and rigid inflatable boats shall perform their functions in accordance with the restrictions set by the classification society for the fully workable equipment.

2.5 All Vessels engaged in operation, maintenance and emergency response should be equipped with an automatic identification system (AIS) transponder. This requirement is not mandatory for rigid inflatable boats.

2.6 The Vessels are not required to be ice class.

2.7 By the Start Date of Services hereunder as per agreement the Contractor shall provide for mobilization of Vessels with technical parameters per Exhibits №№ hereto that will be used for Services provision purposes.

2.8 By the Start Date of Services hereunder as per the Amendment the Contractor shall ensure that all Vessels are in seaworthy condition and may be used for Services provision. Vessels shall be equipped with all required navigation and radio navigation aids and shall meet all Russian legislation requirements as applicable to Vessels.

2.9 Contractor shall take out insurance policies, pay therefor and keep them valid for the entire duration hereof per Exhibit No. 5 to the Agreement including any period of extension thereof.

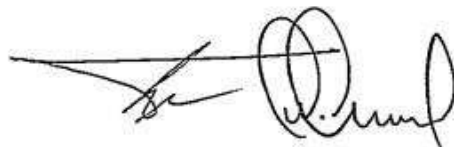
2.10 For the entire duration of the Agreement Contractor shall make sure all Required Permits to operate the Vessels in the RF remain in effect.

2.11 Contractor shall provide and pay all operating costs of Vessels provided by Contractor hereunder and machinery provided by Contractor as per Exhibit 17, including all types of salaries, overwork payments, training, vacations, bonuses, personal protection equipment, laundry, food, potable water supply, repair, maintenance, consumables, vessel

Стр. 6 из 23 / Page 6 of 23

обучение, отпуска, премии, средства индивидуальной защиты, стирку белья, продукты питания, снабжение питьевой водой, ремонт, обслуживание, предметы снабжения, судовое имущество, расходы на обслуживание и запасные части, страховые платежи, налоги, гербовые сборы и другие сборы.

- 2.12 Обеспечение закупки и снабжение Судов топливом (бункеровка) и горюче-смазочными материалами будет производиться Исполнителем самостоятельно с возмещением Компанией затрат Исполнителя по формуле «Затраты плюс 10 %». Компания оставляет за собой право самостоятельного обеспечения закупки и снабжение Судов топливом (бункеровка) и горюче-смазочными материалами, при условии уведомления Исполнителя в письменном виде не менее чем за 30 календарных дней. В этом случае Компания предоставляет Исполнителю заверенные копии паспортов качества на передаваемые топливо и горюче-смазочные материалы.
- 2.13 Исполнитель за свой счет поддерживает Суда в их классе или в соответствии с иным подобным коммерческим кодексом в отношении малых судов, согласно требованиям соответствующего классификационного общества и/или Российского флага в мореходном состоянии.
- 2.14 Исполнитель должен получать и сохранять в силе все Необходимые разрешения, применимые к Судам, в соответствии с типом использования и/или местом использования Судов, предусмотренных в настоящем Договоре.
- 2.15 Исполнитель несет ответственность за все таможенные сборы, предусмотренные налоги или сборы, взимаемые или налагаемые любым иностранным или внутренним налоговым органом в связи с эксплуатацией или использованием Судов, Оборудования Исполнителя в течение срока действия Договора.
- 2.16 Суда должны быть постоянно готовы к осмотру, производимому Компанией, который не должен создавать эксплуатационных ограничений для Судов.
- 2.17 Независимо от каких-либо положений настоящего Договора, предусматривающих иное, в отношении каждого Судна Исполнитель имеет право на обслуживание и ремонт и/или на постановку в док такого Судна без снижения ежемесячного вознаграждения и без каких-либо штрафов в течение 12 часов в месяц или в общей сложности 6 дней в течение года. Исполнитель должен проводить ежедневное технического обслуживание Судов в течение рабочего времени таким образом, чтобы не нарушать сроки оказания Услуг.
- 2.12 Procurement and provision of the Vessels with fuel (bunkering), combustibles and lubricants shall be done by the Contractor at its own expense, with the Company reimbursing the Contractor's costs on the Cost plus 10% basis.
- The Company shall retain the right to handle on its own the procurement and supply of Vessels with fuel (bunkering), combustibles and lubricants, subject to a written notice to the Contractor not later than 30 calendar days. In this case, the Company shall provide the Contractor with certified copies of quality passports for the fuel and combustibles and lubricants provided.
- 2.13 Contractor shall at their own cost maintain Vessels in their class or under any similar commercial code for small boats, as required by the respective classification society and/or Russian flag in seaworthy condition.
- 2.14 Contractor shall obtain and keep in force all Required Permits applicable to the Vessels per Vessels usage type and/or location stipulated herein.
- 2.15 Contractor shall be responsible for all customs duties, taxes and duties payable or imposed by any foreign or internal tax authority associated with operation or use of Vessels, Contractor's Equipment for the duration hereof.
- 2.16 Vessels shall be always ready for inspection performed by Company, such inspection must not create operating restrictions for the Vessels.
- 2.17 Notwithstanding any contrary provisions hereof for each vessel Contractor shall have the right for maintenance and repair and/or docking of such Vessel with no reduction of the monthly payment and with no penalties for 4 hours per month or in total for 20 days during 3 years. Contractor shall perform daily maintenance of the Vessels during the working hours in such a way as not to break the Services provision schedule.



Стр. 7 из 23 / Page 7 of 23



- 2.18 Исполнитель несет ответственность за своевременное техническое обслуживание каждого Судна.
- 2.18 Contractor shall be responsible for timely maintenance of each Vessel.
- 2.19 В случае выхода из строя Судна или любого судового оборудования по причинам, не зависящим от Компании, и невозможности использования Судна для целей оказания Услуг по настоящему Договору в течение более 24 часов Компания производит оплату Исполнителю с учетом вычета, предусмотренного пунктом 5 Добавления №1 к приложению №4 до тех пор, пока Судно не возобновит нормальное оказание Услуг.
- 2.19 In the event of Vessel's or any other shipboard equipment failure caused by reasons outside of the Company's control and inability to use the Vessel for the purpose of Services provision hereunder for more than 24 hours Company shall make payment to the Contractor, subject to the deduction provided for in paragraph 5 of Annex 1 to Exhibit 4, until such time as the Vessel has resumed the normal resumption of the Services
- 2.20 Исполнитель имеет право в любое время приостановить эксплуатацию Судов по условиям настоящего Договора для проведения такого ремонта и/или постановки Судна в док и уведомляет Компанию в письменном виде о своем намерении приостановить эксплуатацию Судна для вышеупомянутых целей не менее чем за 5 рабочих дней. Ремонт Судна и/или постановка Судна в док ни при каких обстоятельствах не должны отразиться на графике швартовки танкеров к ВПУ Морского терминала, проведению всех регламентных работ по ЭИТО ВПУ и других услуг, предусмотренных настоящим Договором.
- 2.20 Contractor shall have the right to suspend Vessels operation hereunder at any time for such Vessel repair and/or docking using its best endeavors to reduce the break in SPM tanker loading and notify Company in writing about their intent to suspend Vessel operation for the above purposes at least 5 business days in advance. Repairs to the Vessel and/or docking of the Vessel shall not, under any circumstances, affect the tanker mooring schedule at the SPM at the Marine Terminal, all maintenance work on the O&M of the SPM and other services stipulated in this Contract
- 2.21 Если во время прохождения Судами ремонта и/или во время постановки их в док или в иных случаях, когда по какой-либо причине они не находятся в эксплуатации, потребуется Судно для каких-либо целей, предусмотренных настоящим Договором, то Исполнитель: На этот период предоставляет взамен иное Судно, имеющее тактико-технические характеристики не хуже заменяемого Судна и несущее на борту оборудование с характеристиками не хуже заменяемого. Однако, если Судно было выведено из эксплуатации по причинам, не зависящим от Исполнителя, в таком случае (i) если это Судно, требуемое для операций по ЛРН, тогда в течение 24 часов с момента выведения этого Судна из эксплуатации Исполнитель предоставит Судно взамен с такими же функциональными возможностями в части ЛРН, как и у выведенного из эксплуатации Судна, и (ii) в любом случае Исполнитель произведет ремонт или замену выведенного из эксплуатации Судна в возможно кратчайшие сроки. Предоставленное на замену Судно должно иметь все необходимые документы для осуществления деятельности на территории РФ.
- 2.21 If during Vessels repair and/or docking or in other cases when they are not in operation for any reason a Vessel is required for any purposes stipulated herein Contractor shall:

Provide for this period another replacement Vessel having performance parameters no worse than the Vessel being replaced and carrying Equipment no worse than the one being replaced. However, if Vessel was taken out of operation for reasons beyond Contractor's control in this case (i) if it is Vessel required for OSR then within 24 hours from such Vessel taking out of operation Contractor shall provide a replacement Vessel with the same functionality as related to OSR as the Vessel taken out of operation and (ii) in any case Contractor shall repair or replace the Vessel taken out of operation as soon as possible. Vessel provided as replacement shall have all required documents to operate in RF.
- 2.22 Кроме права на замену Судна в случаях проведения его ремонта и/или постановки Судна в док, Исполнитель должен иметь право с письменного согласия Компании, в котором не должно быть необоснованно отказано, в любое время использовать в качестве замещения другое подходящее Судно, независимо от того,
- 2.22 Apart from the right to replace the Vessel during its repair and/or docking, the Contractor shall have the right to use at any time, subject to the Company's written consent, which shall not be denied without good reason, any other suitable replacement Vessel regardless of whether such Vessel is owned by the Contractor or not. A replacement Vessel shall

Стр. 8 из 23 / Page 8 of 23

является ли Исполнитель его собственником или нет. Замещающее Судно должно иметь тактико-технические характеристики не хуже, чем у заменяемого Судна, нести на борту оборудование с характеристиками не хуже заменяемого и иметь все необходимые документы для осуществления деятельности на территории РФ.

2.23 Использование и эксплуатация Судна замены или замещающего Судна во всех других случаях никаким образом не влияют на размер вознаграждения, выплачиваемого Исполнителю по условиям настоящего Договора и не влечет дополнительных затрат для Компании.

2.24 Исполнитель использует Суда, включая замещающие Суда, исключительно в целях, предусмотренных настоящим Договором, но может в любое время, письменно уведомив об этом Компанию так скоро, насколько это возможно, привлечь Суда к операциям по поиску и спасению людей на море, причем если Исполнитель обязан в соответствии с требованиями российского законодательства задействовать Судно для таких поисково-спасательных операций, то:

-Исполнитель приложит все усилия к обеспечению замещающего Судна без дополнительной оплаты со стороны Компании, если Компании требуется продолжение услуг Судна в течение указанного периода, и

-В течение первых 48 (сорока восьми) часов поисково-спасательных операций Компания продолжит оплачивать услуги Исполнителя в полном объеме, но по истечении указанного срока, если Исполнитель не сумел обеспечить замещающее Судно, указанное в пункте 2.22 Приложения №1 к договору, Компания производит оплату Исполнителю с учетом вычета предусмотренного пунктом 5 Добавления №1 к приложению №4 до тех пор, пока Судно не возобновит нормальное оказание Услуг.

2.25 В случае желания Исполнителя привлечь Судно к спасательным операциям:

Исполнитель должен получить предварительное письменное разрешение Компании, в выдаче которого Компания имеет право отказать полностью по своему усмотрению;

Судно будет считаться выведенным из эксплуатации по Договору с момента начала таких спасательных операций до того момента, пока оно во всех отношениях не будет готово возобновить выполнение Услуг для Компании таким способом и в таком режиме, который будет не менее выгоден для Компании, чем тот режим, в котором находилось Судно в момент начала таких спасательных операций;

Исполнитель должен предоставить Судно на замену без дополнительной оплаты со стороны

perform as good as the replaced Vessel, have equipment aboard as good as the replaced equipment and all the required documents for operations in the RF territory.

2.23 The use and operation of the replacement Vessel in all other cases shall not affect in any way the amount payable to the Contractor under this Service Agreement and shall not entail additional costs for the Company.

2.24 The Contractor shall use the Vessels, including replacement Vessels, only for the purposes contemplated in this Service Agreement, but may at any time, by notifying in writing the Company as soon as possible, be engaged in people search and rescue operations offshore, and if the Contractor is bound by the Russian law to use the Vessel for such search and rescue operations:

-The Contractor shall use its best endeavors to provide a replacement Vessel with no additional fee for the Company if the Company requests the services of the Vessel continue to be rendered during this period, and

-During the first forty-eight (48) hours of search and rescue operations, the Company will continue to pay the Contractor in full, but after this period, if the Contractor has failed to provide the replacement Vessel specified in paragraph 2.22 of Exhibit 1 to the Contract, the Company shall pay the Contractor subject to the deduction provided by paragraph 5 of Annex 1 to Exhibit 4 until the Vessel has resumed the normal resumption of the Services

2.25 Should the Contractor desire to engage the vessel in rescue operations:

The Contractor shall obtain a prior written consent from the Company, which the Company may refuse to give in full at its own discretion; and

The Vessel shall be deemed to have been removed from service under the Agreement from the commencement of such rescue operations until the Vessel can resume in full providing the Services to the Company in such a manner and mode that would benefit the Company as much as the mode in which the Vessel was providing the Services at the beginning of the rescue operations;

The Contractor shall provide a replacement Vessel with no additional fees for the Company if the

Стр. 9 из 23 / Page 9 of 23

Компании, если Компании потребуется постоянное предоставление Услуг в течение данного периода и, если замещающее судно Компании не требуется, Исполнитель выставляет Компании сумму к оплате с учетом вычета, предусмотренного пунктом 5 Добавления №1 к приложению №4 за период использования Судна для проведения таких спасательных операций.

Company requests will require the continued provision of the Services be provided continuously over this during that period and, if no replacement substitute vessel is requested by for the Company is not required, the Contractor shall not charge invoice the Company a Day Rate for the use of the amount payable, subject to the deduction provided for in paragraph 5 of Annex 1 to Exhibit 4, for the period the Vessel is used for rescue such salvage operations ;

2.26 Исполнитель обеспечит готовность требуемых по Договору средств ЛРН к развёртыванию в объеме и в сроки, требуемые в рамках Договора.

2.26 The Contractor shall ensure readiness of the OSR equipment contemplated in Service Agreement for deployment in the amount and within the timeframe set forth in Service Agreement.

2.27 Вся сумма всех видов вознаграждений, заработанных Судном в ходе спасательных операций, если это применимо по Договору о спасании, делится поровну между Компанией и Исполнителем после вычета из нее причитающихся капитану, офицерам и рядовым членам команды долей, юридических и судебных издержек, стоимости потерянного Исполнителем в ходе спасательных операций фрахта судна, если таковой имел место, а также любых других непредвиденных расходов или затрат, понесенных в результате этих операций.

2.27 The total of all the fees earned by the Vessel during rescue operations, if applicable under the Salvage Agreement, shall be shared equally between the Company and the Contractor less the shares of the captain, officers and crew members, legal and court expenses, the cost of the charter of the vessel lost by the Contractor during rescue operations, as well as any other contingent expenses or costs incurred from such operations.

2.28 Исполнитель осуществляет буксировочные операции в пределах, предусмотренных Договором, включая статическую буксировку во время швартовки на ВПУ с возможностью буксировки в соответствии с передовыми методами работы, принятыми в отрасли, следуя указаниям Компании. При выполнении буксировочных работ Исполнитель обеспечивает оформление необходимых для осуществления буксировки танкера документов, переданных ему Компанией. В случае отказа капитана танкера, подлежащего буксировке, подписать указанные документы, переданные Исполнителем, Исполнитель отказывается буксировать такое судно и немедленно сообщает об этом Техническому представителю Компании, который координирует решение данного вопроса. Компания отвечает за предварительную проверку (или за организацию такой проверки) соответствия требованиям Морского терминала АО «КТК-Р» танкеров, обрабатываемых у ВПУ.

2.28 The Contractor shall perform towing operations to the extent provided in the Agreement, including static towing while moored at SPM as per industry best practice, following the Company's instructions. While towing the Contractor shall ensure execution of the required documents provided by the Company for towing a tanker. Should the captain of a tanker to be towed refuse to sign the said documents submitted by the Contractor, the Contractor shall refuse to tow this tanker and immediately inform the Technical Representative of the Company who will coordinate this issue. The Company shall be responsible for a preliminary check for compliance (or for the organization of such check) of tankers with the CPC-R Marine Terminal requirements handled by the SPM.

3. Персонал Исполнителя

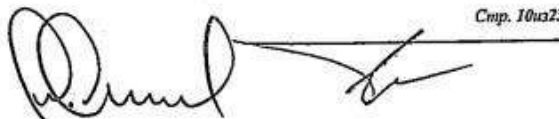
3. Contractor's Personnel

Предварительная структура Персонала Исполнителя с указанием количества специалистов приведена в Приложении № 18 к Договору. Ниже указан минимальный объем оказываемых услуг для каждой позиции.

The Contractor's early organization chart showing the number of resources is given in Exhibit No. 18 to the Agreement. The minimum scope of services provided for each position is given below.

3.1. Технический представитель Исполнителя подчиняется Техническому представителю Компании по всем вопросам эксплуатации и обслуживания ВПУ и может консультироваться с ним в любое разумное время.

3.1. The Technical Representative of the Contractor shall report to the Technical Representative of the Company for all aspects of SPM operation and maintenance and may consult with him at any reasonable time.



Стр. 10 из 23 / Page 10 of 23

В разумные сроки с Даты заключения Договора Стороны назначат и письменно сообщат друг другу имена своих Технических представителей, назначенных из числа своих работников.

Уведомление о назначении Технического представителя Стороны подписывается Генеральным директором такой Стороны.

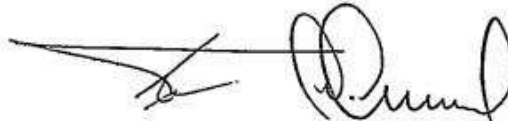
Если в течение срока действия Договора Техническим представителем какой-либо из Сторон будет назначен иной работник Исполнителя или Компании, уведомление об этом назначении от имени Исполнителя или Компании в адрес противоположной Стороны должно быть направлено в письменном виде.

Within a reasonable time from The Date of the conclusion of the Agreement, the Parties shall appoint and communicate to each other in writing the names of their Technical representatives appointed from their employees.

The notification of a Party Technical Representative appointment shall be signed by such Party General Director.

If a new person is appointed as the Technical Representative of any Party during the term of the Agreement, notification of the appointment on behalf of the Contractor or Company to the other Party shall be provided in writing.

- 3.2. Исполнитель нанимает только квалифицированный, компетентный, прилежный, надежный и опытный персонал, имеющий достаточный опыт для работы на ВПУ и с основным оборудованием Морского терминала, в соответствии с Приложением № 18 к Договору, который будет выполнять и/или контролировать различные этапы предоставления Услуг. Исполнитель постоянно имеет в распоряжении достаточное количество персонала для оказания Услуг по Договору. Персонал Исполнителя должен характеризоваться такими квалификационными данными, компетенцией, надежностью, мастерством и готовностью, какие сопоставимы с аналогичными характеристиками персонала, привлекаемого в международной практике для оказания аналогичных услуг.
- 3.2. The Contractor will only hire qualified, competent, diligent, reliable and experienced personnel with experience sufficient to work at the SPMS and main equipment of the Marine Terminal as described in Exhibit No. 18 to the Agreement that will execute and/or supervise various phases of delivery of the Services. The Contractor will continuously have available a sufficient number of personnel to support delivery of the Services under the Agreement. The Contractor's Personnel shall have such qualifications, competence, reliability, skill, rates and availability that are comparable to corresponding characteristics of personnel used internationally for provision of similar services.
- 3.3. Исполнитель берет на себя и оплачивает за свой счет, без требования о компенсации Компанией, все согласования, визы, допуски, лицензии и какие-либо разрешения по требованию государственных органов, которые могут быть выданы на имя Исполнителя и которые необходимы Персоналу Исполнителя или иным образом требуются для предоставления Услуг. Весь Персонал Исполнителя должен постоянно иметь такие документы, которые необходимы в соответствии с российским законодательством и настоящим Договором.
- 3.3. Contractor shall secure and at its own expense pay for, without claim for reimbursement by Company, all approvals, visas, clearances, licenses and any permits required by government authorities that may be issued in Contractor's name and that are needed for Contractor's Personnel or are otherwise required to provide Services. All Contractor's Personnel must at all times have the documents required by Russian Laws and this Agreement.
- 3.4. Исполнитель письменным распоряжением назначает в дополнение к Техническому представителю Исполнителя одного или нескольких представителей Исполнителя на срок предоставления Услуг и сообщает в письменном виде их данные Компании. По крайней мере, один представитель Исполнителя (или, в случае отсутствия представителя Исполнителя в Новороссийске по уважительной причине, наделенный полномочиями, компетентный заместитель, имя и номера для связи которого были предоставлены Компании заблаговременно в письменной форме) (i) присутствует на Производственной базе Исполнителя в обычное рабочее время и (ii)
- 3.4. In addition to the Technical Representative of the Contractor, the Contractor shall appoint by written instruction one or several Contractor's representatives for the period of delivery of the Services and communicates in writing their details to the Company. As a minimum, one Contractor's representative (or, if Contractor's representative is away from Novorossiysk due a good reason, a competent authorized deputy whose name and contact numbers have been submitted to Company in advance in writing) will be (i) present at the Contractor's Operations Support Base during normal business hours and (ii) available at any other time by mobile phone and able to report to the




доступен в любое другое время по мобильной связи и имеет возможность прибыть на Производственную базу Исполнителя в течение одного часа в любое время оказания Услуг.

Contractor's Operations Support Base within one hour at any time of delivery of the Services.

- 3.5. Компания предоставит доступ к электронной системе учета работ по эксплуатации, техобслуживанию и ведению складского хозяйства (Maximo), а также проведет вводное обучение Персонала Исполнителя в качестве пользователя Maximo. Исполнитель должен выделить компетентный персонал для обучения навыкам работы в принятой в Компании электронной системе учета работ по эксплуатации, техобслуживанию и ведению складского хозяйства (Maximo) и надлежащим образом вести учет работ/готовить отчеты об оказании Услуг в разработанной системе электронного документооборота. Компания обязуется предоставить Исполнителю на Срок оказания Услуг право использования программного обеспечения принятой в Компании электронной системы учета работ по эксплуатации, техобслуживанию и ведению складского хозяйства (Maximo) в необходимом для Исполнителя количестве рабочих (пользовательских) мест; а также в период действия Договора проводить бесплатное обучение Персонала Исполнителя (в количестве, необходимом Исполнителю) работе в указанной системе. Первичное обучение Персонала Исполнителя должно быть проведено до начала Срока оказания Услуг.
- 3.5. Company shall provide access to the electronic operations, maintenance and warehousing activity tracking MAXIMO system and conduct initial training of Contractor's Personnel to MAXIMO user level. Contractor will allocate competent personnel for training in skills needed to use the Company's established electronic operations, maintenance and warehousing activity tracking system (Maximo) and will appropriately track activities/prepare reports reflecting delivery of Services in the available electronic document control system. Company shall grant to Contractor for the Term of Services the right to use the software of the Company electronic system for accounting of operation, maintenance and warehousing (Maximo) at the number of work/user stations as required by Contractor; also during within the validity of the Agreement to conduct free-of-charge training of Contractor's Personnel (the number of trainees as required by Contractor) in the operation of the above system. Initial training of Contractor's personnel shall be conducted prior to the Term of Services.
- 3.6. Исполнитель производит все выплаты своему Персоналу, включающие выплату всех видов заработной платы, страховых платежей, премий, средств на отпуск, выходных пособий, налогов других пособий в соответствии с российским законодательством или трудовыми соглашениями, а также оплату расходов по транспортировке Персонала Исполнителя от места размещения на территории РФ до места оказания Услуг и обратно.
- 3.6. Contractor will make all payouts to their Personnel including payments of all wages, insurance payments, bonuses, vacation allowance, severance pay, taxes and other subsidies provided by Russian Laws or employment contracts, and payment of transportation expenses in moving Contractor's Personnel from their accommodation location on RF territory to the Services delivery location and back.
- 3.7. Если по обоснованному мнению Компании какое-либо лицо, нанятое или принятое на работу Исполнителем, не способно выполнять свои функции в соответствии с положениями и требованиями настоящего Договора, или не выполняет условия согласно тому, как указано в Приложении № 7 к Договору, или признано некомпетентным, нечестным, неисполнительным или нетрудоспособным, то Компания имеет право потребовать, а Исполнитель после получения такого требования обеспечивает прекращение оказания Услуг таким лицом или субисполнителем по возможности в самые краткие сроки. Все расходы и затраты, понесенные при замене Персонала Исполнителя, относятся на счет Исполнителя.
- 3.7. If in Company's justified opinion, any person hired Contractor is incapable of performing their duties as prescribed by this Agreement's terms and requirements or does not meet requirements specified in Exhibit No. 7 to the Agreement, or is deemed incompetent, dishonest or unemployable Company has the right to require, while Contractor after receiving such requirement will ensure termination of delivery of Service by such person or subcontractor as soon as possible. All costs and expenses incurred to replace Contractor's Personnel shall be covered by Contractor.
- 3.8. Погрузочная /танкерная команда.
- 3.8. Loading/tanker team.

3.8.1. Исполнитель должен предоставить погрузочную/танкерную команду в составе не менее четырех человек на один танкер с необходимым оборудованием и инструментами в соответствии с Приложением № 20 к Договору.

3.8.2. Погрузочная команда должна иметь опыт, компетенцию, квалификацию и знания, соответствующие требованиям Руководства OCIMF для проведения регулярных осмотров ВПУ, обеспечения швартовки/отшвартовки к/от ВПУ, контроля погрузки по условиям настоящего Договора;

3.8.3. Погрузочная команда должна иметь опыт и знание работы с морскими шлангами при выполнении операций, относящихся к их подсоединению и отсоединению;

3.8.4. Каждая погрузочная команда должна включать двух Специалистов по швартовке и двух работников, имеющих квалификацию Такелажника.

3.8.5. Погрузочная/танкерная команда представлена следующими специалистами:

3.8.5.1. Старший Специалист по швартовке. Российский специалист.

3.8.5.2. Специалист по швартовке. Данные услуги должны включать предоставление квалифицированных, компетентных и надлежащим образом обученных специалистов по швартовке для оказания следующих услуг:

Помощь капитанам танкеров по швартовке танкеров к ВПУ и от них;

Инспектирование танкеров при высадке на борт на предмет соответствия требованиям Морского терминала;

Контроль за операциями шланговки и отшланговки морских шлангов к/от манифольдов танкера;

Управление и контроль работы флота Судов;

Координация и контроль за проведением грузовых операций на танкере в качестве ответственного представителя Морского терминала на борту судна;

Руководство операциями по ликвидации разливов нефти на начальном этапе до момента передачи функций руководителя в ШПРО. Российские специалисты.

3.8.5.3. Шланговщики (такелажники).

Предоставление шланговочных бригад в помощь команде танкера при проведении операций по шланговке и отшланговке танкера. Российские специалисты.

3.9. Водолазная команда.

3.9.1. Исполнитель должен предоставить водолазную команду в составе не менее 8 (восьми) человек вместе с необходимым водолазным оборудованием и инструментами в соответствии с Приложением № 19

3.8.1 Contractor shall provide a loading/tanker team of at least four men per tanker with necessary equipment and tools per Exhibit no. 20 to the Agreement.

3.8.2 The loading team must have experience, competence, qualification and knowledge as per the OCIMF Competence Assurance Guidelines for Mooring, Loading and Lightering Masters (CAG) to conduct regular inspections of SPM, mooring to / unmooring from SPM, monitor loading as prescribed by this Agreement;

3.8.3 The loading team must have experience and knowledge of working with marine hoses when performing tasks related to their connecting and disconnecting;

3.8.4 Each loading team must include two Mooring Specialists and two resources with Rigger qualification.

3.8.5 Loading/tanker team is made up of the following resources:

3.8.5.1 Senior Mooring Specialist. Russian resource.

3.8.5.2 Mooring Specialist. These services must include using qualified, competent and duly trained mooring specialists to provide the following services:

Assistance to tanker captains in tanker for mooring/unmooring;

Inspection of tankers with officials boarding for compliance with the Marine Terminal requirements;

Supervision of marine hose connecting to / disconnecting from tanker manifolds;

Management and control of auxiliary craft operation;

Coordination and supervision of cargo operations aboard tanker as a Marine Terminal Responsible Person Aboard;

Management of initial OSR before such management is handed over to Incident Command Center. Russian resources.

3.8.5.3 Hose connection specialists (riggers).

Provide rigger teams to assist tanker crew in connection/disconnection of tanker hoses. Russian resources.

3.9 Diving team.

3.9.1 Contractor shall provide a diving team of at least 8 men with required diving equipment and tools per Exhibit 19 to this Agreement capable of performing diving tasks using compressed

к настоящему Договору, которые способны проводить водолазные работы с использованием сжатого дыхательного воздуха на глубине до 30 метров, с использованием газовой дыхательной смеси на глубине до 65 метров. Исполнитель должен предоставить такое количество водолазов, которое обеспечит ежедневную и круглосуточную эксплуатацию и ТО ВПУ.

3.9.2. Водолазная команда должна состоять из:

3.9.2.1. Суперинтендант по ТО ВПУ – Российский или иностранный специалист. Исполнитель привлекает такое количество Суперинтендантов по ТО ВПУ, которое необходимо для обеспечения круглосуточных работ по ЭИТО ВПУ;

3.9.2.2. Заместитель Суперинтенданта по ТО ВПУ – Российский специалист.

3.9.2.3. Старший водолаз. Российский специалист.

3.9.2.4. Водолаз. Исполнитель привлекает такое количество водолазов, которое необходимо для обеспечения круглосуточных услуг по техническому обслуживанию ВПУ. Российские специалисты.

3.9.2.5. Водолаз для работ с использованием газовой смеси + Техник по обслуживанию водолазного оборудования – российский специалист. Будет привлекаться периодически для выполнения ежегодных водолазных интервенций, а также для работ по замене морских шлангов ВПУ.

3.9.2.6. Водолазы для работ с насыщенным погружением (водолазные спуски методом длительного пребывания человека под повышенным давлением газовой среды – метод ДП). Российские специалисты. Будут привлекаться периодически, в случае необходимости для проведения работ по замене подводных шлангов ВПУ и производства внеплановых и плановых крупномасштабных работ.

3.9.3. Водолазы, их водолазное снаряжение и декомпрессионная камера должны быть в постоянной готовности 24 часа в сутки, 7 дней в неделю.

3.9.4. Водолазы, их водолазное снаряжение и декомпрессионная камера должны соответствовать действующим в РФ правилам и стандартам МАМП.

3.9.5. Исполнитель должен создать водолазную службу, соответствующую нормам российского законодательства.

3.9.6. Водолазная команда Исполнителя в своем составе должна иметь специалистов из состава водолазов, аттестованных в установленном порядке на право проведения замера толщины металлических конструкций и защитных лакокрасочных покрытий (NDT), подводных осмотров и/или обеспечения технического обслуживания ВПУ Морского терминала в соответствии с международным

breathing air at depths of up to 30 m, using breathing gas mixture at depths of up to 65 m. Contractor must provide such number of divers that will ensure daily and 24/7 operation and maintenance of SPM.

3.9.2 The diving team must include:

3.9.2.1 SPM Maintenance Superintendent – Russian or foreign resource. Contractor will engage as many SPM Maintenance Superintendents as required for SPM round-the-clock M&O.

3.9.2.2 Deputy SPM Maintenance Superintendent - Russian resource.

3.9.2.3 Senior Diver. Russian resource.

3.9.2.4 Diver. Contractor will engage as many divers as required for provision of round-the-clock SPM Technical Maintenance Services. Russian resources.

3.9.2.5 Gas Mix Diver + Diving Equipment Maintenance Technician - Russian resource. To be engaged periodically for yearly diving interventions and SPM hose change-out work.

3.9.2.6 Saturation Divers (extended dives using pressurized environment). Russian resources. To be engaged periodically if required for SPM submarine hoses change-out and for large scale planned and contingent works.

3.9.3 Divers, their diving gear and decompression chamber must be available at all times 24 hours a day, 7 days a week.

3.9.4 Divers, their diving gear and decompression chamber must meet current RF regulations and IMCA standards.

3.9.5 Contractor must create a diving unit that meets Russian legislation's requirements.

3.9.6 Contractor's diving crew shall include specialist divers duly certified for thickness measurement of metal structures and protective paintwork coatings (NDT), diving inspections, and/or Marine Terminal SPM maintenance based on the international IMCA standard and the Russian national standard/rules for classification of divers and support personnel for diving work.

Стр. 14 из 23 / Page 14 of 23

стандартом МАМП и российским национальным стандартом/правилами классификации водолазов и вспомогательного персонала для подводных работ. Исполнитель должен получить одобрение ABS на проведение замера толщины металлических конструкций и защитных лакокрасочных покрытий (NDT), подводных осмотров.

3.9.7 Для оказания Услуг Исполнитель должен предоставить российских водолазных специалистов, участвующих в оказании Услуг по техническому обслуживанию ВПУ, замене морских шлангов и водолазной интервенции. Исполнитель может предложить Компании на рассмотрение иностранных водолазных специалистов в случае отсутствия возможности предоставления российских специалистов.

3.10. Экипажи Судов.

Экипажи судов должны соответствовать минимальным требованиям по составу экипажей в соответствии с законодательством РФ и быть достаточными для разворачивания оборудования ЛРН, установленного на Судне.

3.11. Ключевой персонал Исполнителя

Кандидаты на все должности Ключевого персонала Исполнителя и указанные в настоящем пункте 3.11 («Ключевой персонал Исполнителя»), должны иметь необходимую квалификацию и достаточный (не менее 2-х лет) опыт работы в отрасли морского транспорта, и быть согласованы с Компанией:

- Менеджер по морским и техническим работам (МОММ);
- Заместитель Менеджера по морским и техническим работам (МОММ);
- Ответственный за безопасность мореплавания (ОБМ);
- Менеджер по флоту;
- Морской суперинтендант;
- Технический менеджер;
- Суперинтендант по ТО ВПУ;
- Заместитель Суперинтендант по ТО ВПУ;
- Старший Специалист по швартовке;
- Специалист по швартовке;
- Капитаны судов;
- Менеджер по ОТ, ПБ и ООС;
- Инженер по оборудованию ЛРН.

Во время работ по замене морских шлангов ВПУ:

- Менеджер проекта;
- Руководитель водолазных работ.

В случае непредоставления какого либо персонала Исполнителем, в течение более 24 часов, Компания производит оплату Исполнителю с учетом вычета, предусмотренного пунктом 5 Добавления №1 к Приложению №4 до тех пор, пока такой персонал не будет предоставлен Исполнителем.

4. Предоставление техники и водолазного оборудования.

Исполнителем предоставляется:

3.9.7 For the provision of the Services, Contractor shall provide Russian divers taking part in provision of the SPM Technical Maintenance Services, replacement of marine hoses and diving intervention. Contractor may propose for Company's review foreign divers should there be no possibility to provide the Russian ones.

3.10 Vessels crews.

Shall meet minimal requirements to crews composition in line with RF legislation and be sufficient for rolling-out OSR equipment installed on the Vessel.

3.11 Key Personnel

All candidates for all Contractor's Key Personnel positions, and those specified in this Clause 3.11 ("Contractor's Key Personnel"), shall have necessary qualifications and sufficient (at least two (2) years) work experience in marine transport and be approved by the Company, such approval to be signed on behalf of the Company jointly by the Company's General Director and the Deputy General Director, Operations:

- Marine Operations and Maintenance Manager (МОММ);
- Maritime Safety Officer (MSO);
- Fleet Manager;
- Offshore Superintendent;
- Technical Manager;
- SPM Maintenance Superintendent;
- ;
- Senior Mooring Specialist;
- Mooring Specialist;
- Ship captains;
- HSE Manager;
- OSR Equipment Engineer.

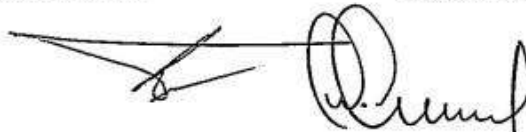
During SPM marine hose replacement operations:

- Project manager;
- Diving supervisor.

In the event of any personnel not being made available by the Contractor for more than 24 hours, the Company shall pay the Contractor, subject to the deduction provided for in paragraph 5 of Annex 1 to Exhibit 4, until such personnel have been made available by the Contractor

Contractor shall provide:

Стр. 15 из 23 / Page 15 of 23




4.1. Грузоподъемная техника

4.1.1 Операторы техники обеспечивают круглосуточную эксплуатацию и управление техникой. Вся вспомогательная техника должна быть доставлена на Морской терминал, соответствующим образом оформлена во всех надзорных и контролирующих органах.

4.1.2 Автокран грузоподъемностью 40-60 тонн с телескопической стрелой для работ с морскими шлангами, оборудованием ЛРН и другим оборудованием, необходимым для эксплуатации на Морском терминале.

4.1.3 Вилочный погрузчик грузоподъемностью 5 тонн (дизельный) с высотой подъема не менее 5 метров.

4.1.4 Вилочный погрузчик грузоподъемностью 1,5 тонны (электрический) с высотой подъема не менее 3 метров.

4.1.5 Оператор(ы) крана и автопогрузчика должны постоянно находиться на территории Морского терминала.

4.2. Водолазное оборудование.

4.2.1 Исполнитель должен предоставить водолазное оборудование для целей оказания Услуг, включая, но не ограничиваясь:

4.2.2 Комплект водолазного оборудования для обеспечения круглосуточных водолазных работ на глубинах до 65 метров с борта многоцелевого судна.

4.2.3 Дистанционный Управляемый Подводный Аппарат (ДУПА) – 1 шт.

4.2.4 Технические характеристики ДУПА должны быть такими, чтобы обеспечить выполнение работ на глубинах до 65 метров и течении до 2 узлов.

В случае непредоставления Исполнителем техники и водолазного оборудования для целей оказания Услуг по настоящему Договору в течение более 24 часов Компания производит оплату Исполнителю с учетом вычета предусмотренного пунктом 5 Добавления №1 к приложению №4 до тех пор, пока Исполнитель не возобновит нормальное возобновление Услуг.

5. Топливо, ГСМ, материалы, инструменты и оборудование

5.1 До Даты начала Срока оказания Услуг по дополнительному соглашению №10 и в течение всего срока оказания услуг Исполнитель за свой счет без дополнительных затрат для Компании обеспечивает наличие следующих инструментов и оборудования:

4.1. Lifting equipment

4.1.1 Equipment and gear operator to assure round-the-clock operation and management. All support gears shall be delivered to Marine Terminal, relevantly cleared through all supervisory and regulatory authorities.

4.1.2 40-60 tonne truck crane with a telescopic jib to handle marine hoses, OSR and Marine Terminal equipment required for operation.

4.1.3 5 tonne fork lift (diesel fuel) at least 5 meter lifting height.

4.1.4 1.5 tonne fork lift (electric) at least 3 meter lifting height.

4.1.5 Crane and fork lift operators shall be permanently available at Marine Terminal area.

4.2 Diving equipment

4.2.1 Contractor should provide their diving equipment for Services provision, including but not limited to:

4.2.2 Set of diving equipment and gears for round-the-clock diving in depths up to 65 meters from the multi-purpose vessel

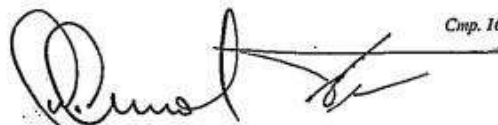
4.2.3 Remotely controlled submersible vehicles (ROV) - 1 ea.

4.2.4 Technical parameters of ROV shall be so that to ensure works execution at depths of down to 65 meters and the current up to 2 knots.

In the event of the Contractor failing to provide machinery and diving equipment for the purpose of providing the Services under this Contract for more than 24 hours, the Company shall make payment to the Contractor, subject to the deduction provided for in paragraph 5 of Annex 1 to Exhibit 4, until the Contractor has resumed normal resumption of the Services

5. Fuel, lubricants, tooling and equipment

5.1 Prior to the Start Date of Services and throughout the entire term of the Amendment, the Contractor shall provide at its own expense and with no additional cost to the Company provision of the following tools and equipment:



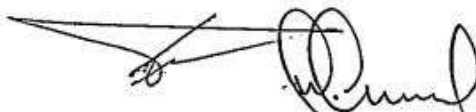
Стр. 16 из 23 / Page 16 of 23

- 5.1.1 Водолазное снаряжение в соответствии с Приложением № 19 к Договору.
- 5.1.2 Четыре "Танкерные корзины" с инструментом и оборудованием для соединения плавучих рукавов ВПУ к манифольдам танкера в соответствии с Приложением № 20 к Договору.
- 5.1.3 Инструмент и оборудование для осмотра и обслуживания ВПУ в соответствии с Приложением № 21 к Договору.
- 5.2 Для целей оказания Услуг по Договору Исполнитель предоставляет необходимое крановое оборудование, вилочные погрузчики, необходимый автотранспорт в соответствии с требованиями Приложений № 1,3,10-21 для перевозки морских шлангов или другого оборудования ВПУ на склад, со склада и по территории склада, на причал и с причала и (или) на Судно и с него.
- 5.3 Исполнитель обеспечивает за свой счет постоянное содержание всех вышеуказанных инструментов, оборудования и автотранспорта в рабочем состоянии.
- 5.4 Исполнитель на основании Плана закупок, на возмещаемой основе, для целей оказания Услуг по Договору закупает запасные части, расходные материалы, инвентарь, оборудование, специализированный инструмент многократного использования, топливо и ГСМ для Судов, за исключением позиций, указанных в Приложениях № 20, 21 к Договору.
- 5.4.1. В перечень запасных частей и расходных материалов включается, не ограничиваясь: смазка ВПУ, такелаж, краска и консистентная смазка, инструмент для ВПУ, цепи, стопоры, буксирные тросы, тросы и подъемные канаты, материалы для технического обслуживания ВПУ, замены морских шлангов, расходные материалы для оборудования ЛРН, защитные покрытия шлангов для хранения на берегу, аксессуары для морских шлангов (замковые кулачковые соединения, поворотные задвижки, подъемные и поддерживающие цепи, шпильки с гайками, прокладки, сигнальные огни плавучих шлангов, фланцевые заглушки).
- 5.5. План закупок подготавливается Исполнителем ежегодно по форме Компании и согласовывается с Компанией. План закупок на каждый последующий год оказания Услуг направляется на утверждение Компании до 1 августа текущего года. Компания рассматривает направленный План закупок, выделяет позиции, закупаемые Компанией и Исполнителем.
- 5.1.1 Diving equipment and gear in line with Exhibit 19 to the Agreement.
- 5.1.2 Four "Tanker Baskets" with tooling and equipment for connection of floating SPM hoses to tanker manifolds in line with Exhibit 20 to the Agreement.
- 5.1.3 Tooling and equipment for examination and maintenance of SPM in line with Addendum 14 to Exhibit 1 to the Agreement.
- 5.2 For the purposes of Services provision under the Agreement, Contractor shall provide the required crane equipment, fork lifts, necessary motor vehicles, pursuant to Exhibit No. 1,3,10-21 thereto, for transportation of marine hoses or other SPM equipment to, from and within warehouse, to and from berth and (or) to and from the Vessel. Company shall pay for such equipment pursuant to Addendum No. 1 to Exhibit No. 4 to the Agreement.
- 5.3 The Contractor shall ensure, at its own expense, that all of the above-listed tools, equipment and vehicles are constantly kept in operating condition.
- 5.4 For the purposes of Services provision under the Agreement, Contractor shall procure spare parts, consumables, accessories, equipment, special tools for multiple use, fuel and lubricants for Vessels, on a reimbursable basis based on the Purchase Plan, except for the positions in Exhibits 20, 21 to Contract.
- 5.4.1 The list of spares and consumables shall include, but not be limited to: SPM lubricants, rigging, paint and grease, SPM, all mooring equipment (mooring wire ropes, moving chains and connecting links), chains, grips, towlines, lines and hoisting ropes, materials for SPM maintenance and marine hose replacement, consumables for OSR equipment, protective covers of hoses for onshore storage, accessories for marine hoses (cam lock joints, rotary valves, hoisting and support chains, studs with nuts, gaskets, signal lights of floating hoses, blind flanges.).
- 5.5 The Purchase Plan shall be developed by the Contractor annually as per the Company form and shall be approved by the Company. The Purchase Plan for each subsequent year of Services provision shall be sent to the Company for approval by the 1st of August of the current year. The Company shall review the submitted Purchase Plan, indicating Company-purchased and Contractor-purchased items.

Все позиции, закупаемые Исполнителем, согласно утвержденному Компанией Плану закупок не подлежат дополнительному согласованию Компанией. В случае необходимости План закупок корректируется

All Contractor-purchased items under the Purchase Plan shall not be subject to prior approval by Company. If necessary, the Purchase Plan shall be revised by the Contractor with subsequent approval by Company.

Стр. 17 из 23 / Page 17 of 23




Исполнителем с последующим согласованием Компанией.

Исполнитель несет ответственность за корректное, своевременное предоставление в Компанию Плана закупок с указанием всех требуемых для целей оказания услуг материалов, запасных частей, инвентаря, оборудования и специализированного инструмента в целях недопущения задержек и упущений в оказании Услуг по Договору.

Для целей таких закупок Исполнитель (i) запрашивает по меньшей мере три альтернативных коммерческих предложения, подтверждающих среднерыночный уровень и конкурентоспособность цены на приобретаемые Исполнителем материалы и представляет такие предложения на согласование Компании, либо (ii) заручается предварительным письменным согласием Компании на привлечение безальтернативного поставщика при невозможности предоставить три коммерческих предложения.

Для каждой отдельной закупки устанавливается фактическая стоимость приобретаемых Расходных материалов, Оборудования и инвентаря, включающая документально подтвержденные затраты Исполнителя на приобретение, транспортировку, хранение и прочие затраты, относящиеся к приобретению данного имущества. Расходы на приобретение Исполнителем материалов возмещаются Компанией в соответствии с Приложением № 4 к Договору и Добавлениями № 1 к нему по принципу «Затраты плюс 10%».

- 5.6. По мере использования Расходных материалов их стоимость возмещается Исполнителю в соответствии с Приложением №4 и Добавлением № 1 к нему.
- 5.7. Если Дополнительным соглашением или иным соглашением предусмотрена передача Исполнителем Оборудования и инвентаря на склад Компании, то Исполнитель передает такое Оборудование и инвентарь на склад Компании на основании товарной накладной и счета-фактуры. Исполнитель одновременно с передачей Оборудования и инвентаря передает Компании все документы, необходимые для учета закупленного Оборудования и инвентаря Компанией.
- 5.8. Компания оставляет за собой право самостоятельного обеспечения закупки материалов, указанных в ст. 5.4. Приложения № 1, при условии заблаговременного уведомления Исполнителя в письменном виде.
- 5.9. Передача Оборудования и инвентаря Компанией Исполнителю производится на основании акта приемки-передачи. Исполнитель информирует Компанию об обнаруженной недостаче или

Contractor shall fully liable for proper, timely submission of the Purchase Plan to the Company with specification of all materials, spares, accessories, equipment and special tools required for provision of Services under the Agreement, in order to avoid any delays or omissions in provision of Services under the Agreement.

For the purpose of such purchases, the Contractor shall (i) request at least three alternative commercial offers confirming the average market level and competitiveness of prices for Contractor-supplied materials and shall present such offers upon Company's request, or (ii) secure the Company's tentative written consent to engage a sole source supplier, if it is impossible to provide three commercial offers.

The actual cost of Consumables, Equipment and accessories purchased shall be determined for each individual purchase, including the Contractor's confirmed purchase, transportation, storage and other costs associated with the purchase of the assets. The Contractor's material purchase costs shall be reimbursed by the Company as per Exhibit 4 to the Agreement and Addendum #1 thereto on the Cost plus 10% basis.

- 5.6 As the Consumables are progressively used, their cost shall be reimbursed to the Contractor in accordance with Exhibit 4 and Addendum 1 thereto.
- 5.7 If the Amendment or another agreement provides for the Contractor's transfer Equipment and accessories into the Company's warehouse, the Contractor shall transfer such Equipment and accessories to the Company's warehouse based on a consignment note and a tax invoice. While transferring the Equipment and accessories, the Contractor shall hand over to the Company all documents necessary for the Company's to account for the Equipment and accessories purchased.
- 5.8 The Company shall reserve the right to handle on its own the purchase of the materials specified in clause 5.4 of Exhibit 1, subject to a timely written notice to the Contractor.
- 5.9 Transfer of the Equipment and accessories by Company to Contractor shall be performed on the basis of a Delivery/Acceptance Act. Contractor shall inform Company about detected shortage or defects.

Стр. 18 из 23 / Page 18 of 23

дефектах. После подписания Сторонами акта приемки-передачи Оборудования и инвентаря Исполнитель должным образом обеспечивает сохранность имущества, предоставленного Компанией, в соответствии со статьей 10 Договора. После прекращения действия Договора или в случае его расторжения Исполнитель обязуется вернуть имущество Компании по акту приемки-передачи.

After the Parties sign the Delivery/Acceptance Act for equipment and accessories, Contractor shall duly ensure safety of such property provided by Company as per Article 10 of the Agreement. Upon expiry or termination of the Agreement, Contractor shall return such property to Company under a Delivery/Acceptance Act.

- 5.10 После передачи Компанией Исполнителю Расходных материалов, приобретаемых Компанией самостоятельно в соответствии с п. 5.8. Приложения № 1 к Договору, Оборудования и инвентаря, указанного в пункте 5.4 Приложения № 1 к Договору, в соответствии с требованиями Приложения № 9 к Договору, данные Расходные материалы, Оборудование и инвентарь приобретают статус Давальческих материалов.
- 5.10 After transfer by Company to Contractor of Consumables purchased by Company itself as per clause 5.8 Exhibit 1 to the Agreement, Equipment and accessories specified in clause 5.4, Exhibit 1 to the Agreement, following requirements set in Exhibit No.9 to the Agreement, the Equipment and accessories shall receive the status of Company-provided materials.
- 5.11 Исполнитель принимает и отчитывается за Давальческие материалы в соответствии с утвержденной «Процедурой учета и отчетности по давальческому материалу от КТК» (Приложение № 9 к Договору).
- 5.11 Contractor shall accept and give an account of the Company-provided materials in accordance with the approved CPC Provided Materials Accounting and Reporting Procedure (Exhibit No. 9 to the Agreement).
- 5.12. По запросу Компании Исполнитель на возмещаемой основе по принципу «Затраты плюс 10%» закупает и передает Компании Оборудование и инвентарь, не входящие в План закупок, а также закупает техническую литературу по Э и ТО ВПУ, ЛРН, ПБ, ПАСФ и другую необходимую техническую литературу для эксплуатации Морского терминала.
- 5.12 Upon the Company's request, the Contractor shall, on a reimbursable Cost Plus 10% basis, purchase and transfer to the Company Equipment and accessories not included in the Purchase Plan, except for those specified in Addenda 13 and 14 to Exhibit 1 to the Agreement, and also purchase technical literature related to SPM O&M, OSP, FS, PERU and other technical literature necessary for operation of the Marine Terminal.
- 6. Береговые объекты и управление. Производственная база Исполнителя**
- 6. Shore Facilities and management. Contractor's operations support base**
- 6.1 Компания исключительно в целях оказания Услуг только Компании (и ни в каких других целях) на период действия Договора предоставляет Исполнителю помещение, в котором находятся представители Исполнителя, сотрудники, осуществляющие оказание Услуг. Помещение располагается по адресу, РФ, Краснодарский край, 353900, г. Новороссийск, территория Приморский округ, Морской терминал. Этот объект в дальнейшем именуется «Производственная база Исполнителя». Компания не возражает против регистрации обособленного подразделения Исполнителя по адресу указанному в настоящем пункте и использования Исполнителем, указанного в настоящем пункте помещения, для целей осуществления связи с Исполнителем.
- 6.1 Exclusively for the purpose of providing Services to Company only (and not for any other purposes), Company shall provide premises to Contractor for the Agreement term where the Contractor's representatives, employees engaged in provision of the Services, will be located. The Premises are located at the following address: RF, Krasnodar Krai, 353900, Novorossiysk, Primorsky Okrug Territory, Marine Terminal. This facility will be subsequently referred to as the "Contractor's Operations Support Base". The Company does not object to the Contractor's registering a stand-alone subdivision at the address specified in this clause and the Contractor's using the premises mentioned in this clause for the purpose of communication with the Contractor.
- 6.2 Передача Исполнителю Производственной базы Исполнителя не влечет за собой перехода права собственности на нее к Исполнителю.
- 6.2 The transfer of the Contractor's Operations Support Base to the Contractor shall not entail the premises title transfer to the Contractor.
- 6.3 Исполнитель всегда обеспечивает доступность ответственного лица на Производственной базе
- 6.3 Contractor shall always ensure accessibility of a person in charge at the Contractor's Operations

Стр. 19 из 23 / Page 19 of 23

Исполнителя, постоянно готового осуществлять управление, надзор и контроль за Производственной базой Исполнителя и Услугами, выполняемыми по настоящему Договору, а также поддерживать необходимое взаимодействие с Компанией.

6.4 Производственная база Исполнителя, включая административное помещение и хранящийся на ней материал, принадлежащий Компании, должны быть доступны для осмотра Компанией в любое время.

6.5 Исполнитель должен обеспечить противопожарный и экологический режим на Производственной базе Исполнителя, а также в производственно-складском здании, временных помещениях, прилегающей территории вдоль береговой полосы и причале для Судов.

6.6 Исполнитель за собственный счет обеспечивает:

- Организацию рабочих мест для своих сотрудников;
- Работу Производственной базы Исполнителя, а также выполнение административных функций, связанных с предоставлением Услуг, в том числе включая оплату телефона, телекса, лицензии на телефакс, канцелярских принадлежностей, почтовых услуг, другой аппаратуры связи, а также ведение учета предоставляемых Услуг, в том числе включая протоколы осмотров и проведения работ по техобслуживанию ВПУ;
- Исполнитель обеспечивает соблюдение Персоналом Исполнителя на Производственной базе Исполнителя и других помещениях, предоставленных ему в целях оказания Услуг, правил пожарной безопасности. В случае несоблюдения Исполнителем указанного обязательства, Исполнитель возмещает Компании убытки, причиненные Компании неисполнением указанного обязательства, в полном объеме;
- Поставку необходимых транспортных средств и оплату расходов на их эксплуатацию для нужд сотрудников Исполнителя.

Исполнитель обеспечивает эксплуатационный ремонт элементов Производственной базы Исполнителя, не относящихся к несущей конструкции (двери, окна, кондиционеры и т.д). Капитальный ремонт зданий, сооружений и инженерных сетей обеспечивается Компанией.

7. Обязательства Компании

7.1. Компания за свой счет обеспечивает:

- Назначение Технического(их) представителя(ей) Компании.
- Расчеты с Исполнителем в соответствии Приложением № 4 и Дополнением №1 к Приложению №4 к Договору.
- Предоставление Технических руководящих документов Компании (и всех их обновленных редакций), необходимых для оказания Исполнителем Услуг.

Support Base, permanently ready to manage, supervise and control the Contractor's Operations Support Base and Services provided under this Agreement, and maintain necessary liaison with Company.

6.4. The Contractor's Operations Support Base, including the administrative premise and the Company-owned materials stored there, shall be accessible for the Company's inspection at any time.

6.5. Contractor shall support fire safety and environmental arrangements at the Contractor's Operations Support Base, and in the industrial warehouse, temporary premises, adjacent territory along the shore line and berth for the Vessels.

6.6. Contractor shall provide the following at its own cost:

- Provision of staff workplaces;
- The Contractor's Operations Support Base functioning and performance of administrative functions related to provision of Services, including payment of telephone, telex, license for telefax, stationary, postal services, other communication means and keeping records of provided Services, including Protocols of the SPM inspections and maintenance, as well as any other reports to be submitted at the Company's request;
- Contractor shall ensure that the Contractor's Personnel follows the fire safety rules at the Contractor's Operations Support Base and other premises, provided for the purpose of rendering Services. In the event of the Contractor's noncompliance with the aforesaid obligation, the Contractor shall reimburse the Company for the losses inflicted on the Company as a result of noncompliance with the aforesaid obligation in full;
- Supply of necessary motor vehicles and payment of their operation costs for the Contractor's employees' needs.

Contractor shall ensure operation repair of the components of the Contractor's Operations Support Base, which are not part of the supporting framework (doors, windows, air conditioning units, etc.). Major repair of buildings, structures and utility lines shall be provided by Company.

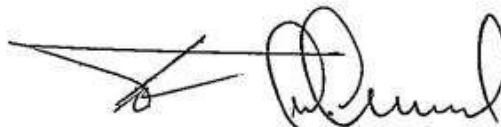
7. Company's obligations

7.1 Company shall provide the following at its own cost:

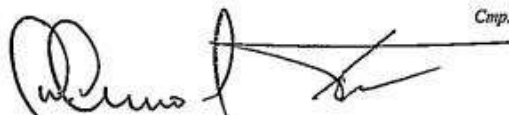
- Appointment of one or several Technical Representatives of the Company.
- Settlements with the Contractor as per Exhibit No. 4 to the Agreement.
- Provision of the Company's Technical regulatory documents (and all their updated versions) required for provision of Services by the Contractor.

Стр. 20 из 23 / Page 20 of 23

- Предоставление Давальческих материалов в соответствии с п 5.10 Приложения № 1 к Договору.
- Возмещение затрат по мере использования Расходных материалов в соответствии с п 5.6 Приложения № 1 к Договору.
- Береговое электропитание для Судов, использование которых предусматривается Договором. Пресную техническую воду, использование которой предусматривается Договором по предварительному письменному запросу Исполнителя.
- 7.2 На период действия настоящего Договора безвозмездно предоставить полностью доступный и безопасный причал для Судов (гавань вспомогательных судов Морского терминала КТК-Р), где они могут швартоваться и оставаться на плаву.
- 7.3 Компания обеспечивает Исполнителя средствами связи, необходимыми для оказания Услуг и работающими в частотном диапазоне, на который Компания имеет соответствующее разрешение, полученное в соответствии с российским законодательством. Средства связи передаются по акту приема-передачи согласно статье 10.7 Договора.
- Место оказания Услуг: Морской терминал, территория Приморский округ, Новороссийск, Краснодарский край.
8. Исполнитель должен предоставить как минимум следующие виды отчетов по форме, предварительно согласованной с Компанией:
- 8.1 Ежедневный отчет об оказанных Услугах по эксплуатации и техническому обслуживанию ВПУ с планом оказания на следующий день Услуг по эксплуатации и техническому обслуживанию ВПУ;
- 8.2 Ежемесячный отчет об оказанных Услугах по эксплуатации и техническому обслуживанию ВПУ, а также информацию о запланированных Услугах по эксплуатации и техническому обслуживанию ВПУ на ближайший месяц и прогнозируемом объеме Услуг по эксплуатации и техническому обслуживанию ВПУ на двенадцать месяцев.
- 8.3 Отчет о проведении крупномасштабных работ по эксплуатации и ТО ВПУ.
- 8.4 Отчеты о выявленных дефектах и поломках.
9. Услуги по ЛРН, ПАСФ, обеспечению Противопожарной безопасности
- 9.1 Услуги по ЛРН, ПАСФ, Противопожарной безопасности морских объектов оказываются в соответствии с условиями, содержащимися в настоящем Приложении № 1 и № 3 к Договору.
- Provision of the Company-provided materials as per clause 5.10, Exhibit No.1 to the Agreement.
- Cost reimbursement as Consumables are progressively used as per clause 5.6, Exhibit No.1 to the Agreement.
- Onshore power for the Vessels, the use of which is envisaged by the Agreement. Fresh process water, the use of which is envisaged in the Agreement at the Contractor's written request in advance.
- 7.2. For the current Agreement term, provide fully accessible and safe berth for the Vessels (Small Boat Shelter of CPC-R Marine Terminal) where they can take up the berth and stay afloat.
- 7.3 Company shall supply Contractor with communication facilities required for provision of Services and operating within the frequencies, for which Company has a relevant permit received pursuant to the Russian Laws. The communication facilities shall be transferred under the Delivery/Acceptance Act pursuant to Clause 10.7 of the Agreement.
- Services location: RF, Krasnodar Krai, Novorossiysk, Primorsky Okrug Territory, Marine Terminal.
8. The Contractor shall provide at least the following types of reports in accordance with the form agreed upon with the Company in advance:
- 8.1 A daily report the SPM Operation and Technical Maintenance Services with the SPM Operation and a Technical Maintenance Services plan for the following day;
- 8.2 A monthly report on the SPM Operation and Technical Maintenance Services provided as well as information on the coming month's planned SPM Operation and Technical Maintenance Services and forecasted twelve month SPM Operation and Technical Maintenance Services plan.
- 8.3 A report on large-scale SPM operation and maintenance work.
- 8.4 Deficiency report.
9. OSR, PERU, Fire Safety, Services
- 9.1 Services on OSR, PERU, Fire Safety of the Marine Facilities shall be provided in compliance with provisions set in Exhibit No.1 and No.3 to the Agreement.




10. Услуги оказываются в соответствии со следующими требованиями, с учетом их изменений и дополнений:
- 10.1 ВРД 52.10.2015* Том 1;
- 10.2 ВРД 52.12.2013* Том 2;
- 10.3 Оперативный план пожаротушения выносных причальных устройств Морского терминала ЗАО «КТК-Р»;
- 10.4 Схема ГВС на МТ АО «КТК-Р»;
- 10.5 План по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале;
- Исполнитель настоящим подтверждает получение документов от Компании, указанных в пунктах 10.1 – 10.5 настоящего Приложения №1, и обязуется руководствоваться ими в своей деятельности.
- 10.6 Обязательные распоряжения по морскому порту Новороссийск;
- 10.7 Федеральный закон «О промышленной безопасности опасных производственных объектов» от 21.07.1997 № 116-ФЗ;
- 10.8 Федеральный закон «Об аварийно-спасательных службах и статусе спасателей» от 22.08.1995 № 151-ФЗ;
- 10.9 Постановление Правительства РФ «О порядке организации мероприятий по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на территории Российской Федерации» от 15.04.2002 № 240;
- 10.10 Постановление Правительства РФ от 21.08.2000 N 613 "О неотложных мерах по предупреждению и ликвидации аварийных разливов нефти и нефтепродуктов";
- 10.11 Постановление Правительства РФ от 30.12.2003 № 794 «О единой государственной системе предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций»;
- 10.12 Приказ МЧС России «Об утверждении Правил разработки и согласования планов по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на территории Российской Федерации» от 28.12.2004 № 621.
- 11 Ежемесячно Исполнитель направляет Компании акт сдачи-приемки оказанных Услуг с приложением следующих, согласованных Сторонами, документов:
- 11.1 Таблица учёта рабочего времени сил и средств Исполнителя, предоставляемых по условиям существующего Договора;
10. The Services shall be provided in accordance with the following regulations, as amended:
- 10.1 VRD 52.10.2015* Volume 1;
- 10.2 VRD 52.12.2013* Volume 2;
- 10.3 CPC-R Marine Terminal SPM Firefighting Plan;
- 10.4 CPC-R MT SBS schematic map;
- 10.5 Marine Terminal Emergency-Oil Spill Prevention and Response Plan;
- The Contractor hereby confirms the receipt of the documents specified in Clauses 10.1-10.5 of this Exhibit No. 1 from the Company and commits to be guided by those document in its business activities.
- 10.6 Mandatory resolutions on the Maritime Port of Novorossiysk;
- 10.7 Federal Law #116-FZ "On Industrial Safety of Hazardous Industrial Facilities" dd. 21.07.1997;
- 10.8 Federal Law No.151-FZ of 22.08.1995 "On Emergency Response and Rescue Services and Rescuer Status";
- 10.9 The RF Government's Resolution #240 of 15.04.2002 "On the Procedure for Organizing Actions to Prevent and Respond to Spills of Oil and Oil Products in The Russian Federation".
- 10.10 The RF Government's Resolution #613 of 21.08.2000 "On Immediate Actions to Prevent and Respond to Crude Oil and Petroleum Products Spills";
- 10.11 The RF Government's Resolution #794 of 30.12.2003 "On the Unified State Emergency Prevention and Response System";
- 10.12 Russia Emercom Resolution No.621 of 28.12.2004 "Rules of Development and Approval of Oil Spill Response Plans in the Russian Federation".
11. The Contractor shall submit monthly to the Company a Services Delivery/Acceptance Act with the following documents attached:
- 11.1. Contractor's Personnel and Equipment time sheets,



Стр. 22 из 23 / Page 22 of 23

11.2 Ведомость отсутствующих ресурсов.

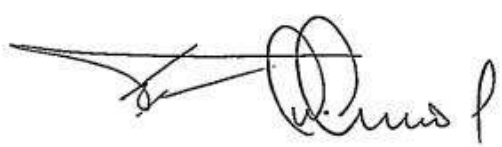
11.2 Contractor's Vessels time sheets,

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
 Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»
 Fedotov P.V. / Федотов Р.В.
 General Director / Генеральный директор



COMPANY// КОМПАНИЯ
 CPC-R / АО «КТК-Р»
 N.N. Gorban / Н.Н. Горбань
 General Director / Генеральный директор
 Shmakov V.A. / Шмаков В.А.
 General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации


Приложение № 2 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №2 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01 2021г. к Договору
№R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 2 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 2 to Amendment 10 of 14.01 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

**ПРОЦЕДУРА ДОСТАВКИ СЧЕТОВ
АО «КТК-Р»**

CPC-R INVOICING PROCEDURE

1. Направление счетов и сопроводительных документов

1. Sending of invoices and supporting documents

1.1. Исполнитель направляет Компании оригиналы счетов и сопроводительных документов, указанных в разделе 2 настоящего Приложения, с четкой надписью «Оригинал» по почтовому адресу Компании: АО «КТК-Р», 115093, Российская Федерация, г. Москва, ул. Павловская, д. 7, строение 1, Финансовый департамент, отдел по учёту кредиторской задолженности.

1.1. Contractor shall send to Company the original copies of invoices and supporting documents specified in Section 2 hereof, clearly marked "Original Copy", to Company mail address: CPC-R, Pavlovskaya str., 7, bldg.1, Moscow 115093 Russia, Finance – Accounts Payable.

1.2. В случае ненаправления Исполнителем счетов к оплате и сопроводительных документов по адресу, указанному в п. 1.1 настоящего приложения, Компания не будет считаться просрочившей свои обязательства по оплате.

1.2 Should Contractor fail to send invoices and supporting documents to the address specified in Clause 1.1. hereof, the Company shall not be deemed the party in delay.

Копии счетов к оплате и сопроводительных документов направляются по электронной почте/факсу контактному лицу со стороны Компании, указанному в Договоре.

The copies of invoices and supporting documents shall be sent by e-mail/fax to Company's contact person as indicated in the Agreement.

1.3. Все счета на оплату должны быть подписаны уполномоченным представителем Исполнителя и скреплены печатью Исполнителя.

1.3. All invoices should be signed by Contractor's authorized representative and sealed with Contractor's stamp.

2. Сопроводительные документы

2. Supporting documents

В целях своевременной оплаты Исполнитель должен предоставить Компании следующие документы, составленные на русском и английском языках:

To ensure timely payment, Contractor shall submit to Company the following documents in Russian and English:

2.1. При оплате за оказанные Услуги:

2.1. Payment for the Services provided

2.1.1. Счет на оплату с указанием:

2.1.1. an invoice, which shall contain the following:

- (a) номера и даты счета;
- (b) наименования, адреса, телефона, ИНН и КПП Компании и Исполнителя;
- (c) номера и даты Договора;
- (d) банковских реквизитов Компании и Исполнителя;
- (e) описание вида оказанных Услуг в соответствии с Договором и периода их выполнения
- (f) суммы НДС отдельной строкой (если Услуги облагаются НДС);
- (g) суммы, подлежащей оплате, цифрами и прописью с указанием валюты;

- (a) number and date of an invoice;
- (b) Company's and Contractor's name, address, phone number, TIN (taxpayer individual number) and CRT (code of reason for tax registration);
- (c) number and date of the Agreement;
- (d) Company's and Contractor's bank details;
- (e) description of the type of rendered Services in accordance with Agreement and timeline of Services performing;
- (f) VAT amount shown in separate line (if Services are subject to VAT);
- (g) total amount payable, expressed in digits and words, with indication of the currency.

2.1.2. Акт сдачи-приемки услуг по форме, приложенной к Договору.

2.1.2. Services Delivery/Acceptance Report executed in the form attached to Agreement.

2.1.3. Счет-фактура Исполнителя (если применимо) направляется Компании только после подтверждения Компанией того, что акт сдачи-приемки ею подписан. Подтверждение направляется Компанией по

2.1.3. Contractor's invoice (if applicable) shall be sent to Company only after the latter confirms that he has signed the Services Delivery/Acceptance Report. This confirmation shall be sent by Company via email

Стр.1 из 2/ Page 1 of 2

электронной почте незамедлительно, т.е. во всяком случае не позднее следующего календарного дня после подписания акта сдачи-приемки. Датой счета-фактуры должна быть дата, отстоящая не более чем на 5 календарных дней от даты подписания акта сдачи-приемки Компанией.

2.1.4. Оплата Услуг, приемка которых произведена по соответствующему акту, производится только при наличии у Компании правильно оформленного полного комплекта необходимых документов, включая счет-фактуру Исполнителя.

2.2. При выплате авансового платежа

Счет на оплату с указанием:

- (a) номера и даты счета;
- (b) наименования, адреса, телефона, ИНН и КПП Компании и Исполнителя;
- (c) номера и даты Договора;
- (d) банковских реквизитов Компании и Исполнителя;
- (e) пункта Договора, на основании которого производится выплата аванса, а также процентного соотношения суммы аванса к общей сумме Договора;
- (f) суммы НДС отдельной строкой (если Услуги облагаются НДС);
- (g) суммы, подлежащей оплате, цифрами и прописью, с указанием валюты.

Для закрытия выплаченных ранее авансов Исполнитель направляет Компании полный пакет документов, указанных в п.2.1 настоящего Приложения.

2.3. Вопросы, касающиеся счетов, их оплаты и сопроводительных документов необходимо направлять Техническому представителю Компании, а также по следующему электронному адресу: Accounts.payable@crpipe.ru.

immediately, i.e. in any case no later than the next calendar day after the day of signing the Services Delivery/Acceptance Report. The date of the invoice should be a date within no more than 5 calendar days of the date the Services Delivery/Acceptance Report is signed by Company.

2.1.4. Payment for any services accepted under a respective Delivery/Acceptance Report shall be made only subject to a full set of necessary documentation, including the Contractor's invoice, being made available to Company.

2.2. Advance payment

An invoice, which shall contain the following:

- (a) number and date of an invoice;
- (b) Company's and Contractor's name, address, phone number, TIN (taxpayer individual number) and CRT (code of reason for tax registration);
- (c) number and date of the Agreement;
- (d) Company's and Contractor's bank details;
- (e) reference to paragraph/section of the Agreement, which provides the basis for advance payment; as well as percentage ratio of the advance payment to total Contract value;
- (f) VAT amount shown in separate line (if Services are subject to VAT);
- (g) total amount payable, expressed in digits and words, with indication of the currency.

In order to settle/offset prepayments, Contractor shall provide the Company with complete set of documents as mentioned in Clause 2.1. hereof.

2.3. Queries concerning invoices, their payment and the supporting documents must be addressed to the Technical Representative of the Company and to the following e-mail address: Accounts.payable@crpipe.ru.

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
 Транснэт-Сервис, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»
 V. / Федотов Р.В.
 General Director / Генеральный директор



COMPANY// КОМПАНИЯ
 АО «КСПСР» / АО «КСПСР»
 N.N. Gorban/H.H. Гербань
 General Director / Генеральный директор
 Shmakov V.A. / Шмаков В.А.
 General Manager Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации





Приложение № 3 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.

(Приложение №3 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01 2021 г.
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 3 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 3 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

**Услуги по ликвидации разливов нефти и
техническое обслуживание оборудования
для ЛРН. ПАСФ. Обеспечение пожарной
безопасности морских объектов.**

**Oil Spill Response and OSR Equipment
Maintenance Services. PERU. Marine
Facilities Fire Safety**

Морской терминал имеет действующий План по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале (далее также – «План ПЛРН»). Оборудование ЛРН должно быть расположено на Судах и объектах Морского терминала постоянно, чтобы обеспечить постоянную готовность по ЛРН.

Marine Terminal has the current Marine Terminal Oil Spill Response Plan (hereinafter also - the "OSR Plan"). The OSR equipment shall be aboard the Vessels at all times to ensure constant OSR readiness.

Компания передает актуальную редакцию Плана ПЛРН, Оперативного плана пожаротушения Исполнителю до Даты начала Срока оказания Услуг. Исполнитель обязуется оказать Компании услуги по ЛРН, ПАСФ, ПБ на море и береговой полосе в зоне ответственности Морского терминала в соответствии с действующим законодательством РФ и Планом ПЛРН, оперативным планом пожаротушения.

Company shall hand over to Contractor the current version of the OSR and Firefighting Plans before the Start Date of Services.

Contractor undertakes to render Company the oil spill response (OSR), professional emergency response unit (PERU) and fire safety (FS) services offshore and on the shoreline in the operational zone of the Marine Terminal in accordance with the effective RF legislation, OSR Plan and Firefighting Plan.

1.1. Услуги по ЛРН, ПАСФ, ПБ.

1.1. OSR, PERU and FS services.

1.1.1. обеспечение аварийно-спасательной готовности сил и средств Исполнителя к локализации и ликвидации чрезвычайных ситуаций, связанных с разливами нефти и нефтепродуктов в зоне действия Плана ПЛРН;

1.1.1. Ensure the Contractor's OSR personnel and equipment are ready for containment and response to emergencies related to oil and petroleum product spills in the OSR Plan zone;

1.1.2. контроль за готовностью Морского терминала к проведению работ по локализации и ликвидации разливов нефти в районе эксплуатационной ответственности Морского терминала. Патрулирование и мониторинг акватории Морского терминала (район № 670) на предмет обнаружения разливов нефти;

1.1.2. Control over readiness of the Marine Terminal to carry out oil spill response activities in the operational zone of the Marine Terminal. Patrol and monitor of the Marine Terminal water area (Area 670) for oil spills;

1.1.3. организация, управление и практическое осуществление операций по локализации и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов в соответствии с Планом ПЛРН;

1.1.3. Organize, manage and implement the oil and petroleum products spill containment and response operations as per the OSR Plan;

1.1.4. для целей несения аварийно-спасательной готовности и проведения работ по локализации и ликвидации разливов нефти в соответствии с Планом ПЛРН Исполнитель использует силы и средства, указанные в Приложениях № 16,17 к Договору;

1.1.4. Contractor shall use the personnel and equipment specified in Exhibits 16,17 to the Agreement for the purposes of emergency response readiness and oil spill response activities in accordance with the OSR Plan;

Стр. 1 из 8 / Page 1 of 8

- 1.1.5. обеспечение противопожарных сил и средств (минимум класс FF3WS (по классификации РМРС), включая объемное пенотушение, для борьбы с пожарами, которые могут произойти на ВПУ или на борту танкера в соответствии с Оперативным планом пожаротушения ВПУ;
- 1.1.5. Provide firefighting personnel and equipment (of at least class FF3WS as per the RMRS Classification), including space-filling foaming to suppress fires which may break out on SPM's or aboard a tanker as per the SPM Firefighting Plan;
- 1.1.6. предоставляемое Исполнителем оборудование для ЛРН на море и защите береговой полосы по своим техническим характеристикам должно соответствовать расчетным требованиям Плана ПЛРН;
- 1.1.6. Specifications of the offshore and shoreline OSR equipment provided by Contractor shall meet the OSR Plan design requirements;
- 1.1.7. Исполнитель собственными силами обеспечивает очистку, ремонт любого оборудования для борьбы с последствиями загрязнения нефтью, указанного в Приложении № 16 к Договору, и Судов, которое частично или полностью вышло из строя во время учений или работ по ликвидации последствий загрязнения нефтью. Очистка оборудования и Судов производится Исполнителем на своих площадках или объектах и технологических площадках Морского терминала, по согласованию с Компанией.
Условия настоящего пункта не применяются в случае выхода из строя оборудования, указанного в Приложении № 16 к Договору, вследствие его Естественного износа, а также вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы.
- 1.1.7. Contractor shall ensure cleaning, repair and/or replacement of any piece of OSR equipment specified in Exhibit 16 to the Agreement and any Vessels that have partially or completely failed in the course of OSR drills or oil spill response activities using its own resources. Contractor shall do the cleaning of the equipment and Vessels on Contractor sites or Marine Terminal premises and process sites subject to Company approval.;
- This item does not apply to the failure of the equipment listed in Exhibit 16 to the Agreement as a result of its natural wear and force majeure.
- 1.1.8. Организация, проведение обучения и аттестация персонала/группы аварийного реагирования методом ликвидации разливов нефти. Организация и проведение ежемесячных обучений и тренировок, подготовка учений в соответствии с Планом ПЛРН. Участие в подготовке и проведении ежегодных комплексных учений с привлечением сил и средств в соответствии с Планом ПЛРН и требованием Компании в рамках функциональных обязанностей ПАСФ. Годовые и ежемесячные планы тренировок с привлечением сил и средств по ЛРН должны быть подготовлены Исполнителем и переданы не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты проведения тренировок для согласования и утверждения Компанией и контролирующими органами;
- 1.1.8. Arrange trainings, train and certify the personnel / OSR team in oil spill response methods. Arrange and deliver monthly trainings and exercises; prepare drills in accordance with the OSR Plan. Participate in preparation and conduct of annual comprehensive drills engaging the resources as per the OSR Plan and Company requirements within the PERU functional responsibilities. Contractor shall develop and submit the annual and monthly drill plans specifying engagement of the OSR personnel and equipment for Company's and regulatory authorities' review and approval at least thirty (30) calendar days before the drill date;
- 1.1.9. Организация и проведение Исполнителем ежеквартальных комплексных проверок состояния оборудования ЛРН, указанного в Приложениях № 16, 17 к Договору с привлечением представителей Компании и предоставлением Компанией акта проверки состояния оборудования ЛРН;
- 1.1.9. Contractor shall arrange and carry out quarterly comprehensive inspections of the OSR equipment specified in Exhibits 16, 17 to the Agreement with the involvement of Company representatives and submit OSR Equipment Inspection Acts to Company;
- 1.1.10. Исполнитель оказывает содействие Компании при взаимодействии с местными, региональными и федеральными органами исполнительной власти по вопросам ЛРН. Консультирование и обеспечение правовой поддержки Компании по вопросам ЛРН.
- 1.1.10. Contractor shall support Company in liaison with the local, regional and federal authorities in OSR matters. Consults and provides legal support to Company in OSR matters;

Стр.2 из 8/Page 2of8

1.2. Порядок оказания Услуг по ЛРН, ПАСФ, ПБ.

1.2. OSR, PERU and FS Services Procedure

- 1.2.1. Исполнитель гарантирует, что он имеет Необходимые разрешения (включая лицензии, свидетельства об аттестации аварийно-спасательного формирования на право ведения аварийно-спасательных работ и др.) в соответствии со всеми нормативными правовыми актами Российской Федерации, а также международными конвенциями для выполнения принятых на себя обязательств по Договору. Любые изменения в Российском законодательстве в отношении Необходимых разрешений должны быть своевременно отслежены и выполнены Исполнителем без дополнительных расходов для Компании.
- 1.2.2. Исполнитель обязуется предоставить Компании обновлённое Свидетельство ПАСФ не позднее чем за 15 (пятнадцать) календарных дней до завершения срока действия действующего Свидетельства ПАСФ.
- 1.2.3. Исполнитель обязан представить документы, подтверждающие достаточное количество сил и средств, личного состава для выполнения Услуг. В целях оказания Услуг по Договору Исполнителем могут использоваться собственные силы и средства, а также после получения предварительного одобрения Компании силы и средства сторонних организаций, привлекаемых по отдельным договорам. При этом ответственность за действие сил и средств сторонних организаций в рамках Договора несет Исполнитель.
- 1.2.4. Исполнитель обязан обеспечить необходимое количество сил и средств, предоставить квалифицированный и опытный персонал для предоставления Услуг в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ, Плана ПЛРН и настоящего Договора.
- 1.2.5. Исполнитель обеспечивает, чтобы Суда были в мореходном состоянии и могли быть использованы для предоставления Услуг по Договору. Суда должны быть оснащены всеми необходимыми навигационными средствами и радионавигационными средствами, включая приемо-передатчики автоматической идентификационной системы (АИС), а также должны соответствовать всем требованиям российского законодательства в части, применимой к Судам. Требование об оснащённости АИС не является обязательным для жестких надувных лодок.
- 1.2.6. Исполнитель за свой счет поддерживает Суда в их классе в соответствии с требованиями в отношении судов, согласно требованиям соответствующего классификационного общества. Исполнитель должен получать и сохранять в силе все Необходимые разрешения,
- 1.2.1. Contractor guarantees that it has all the Required Permits (including professional emergency response unit licenses and certificates, etc.) in compliance with all Russian statutory acts and international conventions to undertake the obligations under the Agreement. At no expense to Company, Contractor shall keep abreast of and timely implement any changes in the RF legislation in respect of the Required Permits;
- 1.2.2. Contractor undertakes to submit to Company a renewed PERU certificate at least fifteen (15) calendar days before the current PERU certificate expires.
- 1.2.3. Contractor shall submit documents confirming that Contractor has sufficient personnel and equipment to render the Services. For the purposes of the Services, Contractor may engage its own resources and subcontract third party resources subject to preliminary approval by Company. Meanwhile, Contractor shall bear the responsibility for performance of the third party.
- 1.2.4. Contractor shall provide the required number of qualified and experienced personnel and equipment for the Services in accordance of the effective RF legislation, OSR Plan and this Agreement.
- 1.2.5. Contractor shall keep all the Vessels seaworthy and ready for the Services under the Agreement. The Vessels shall be fitted with all necessary navigational aids and radio-navigation equipment, including transceivers of Automated Identification System (AIS) and shall comply with the Russian legislation requirements as relates to the Vessels. The AIS requirement is not mandatory for rigid inflatable boats.
- 1.2.6. Contractor shall support the class of the Vessels in accordance with the requirements of the respective classification society at its own expense. Contractor shall obtain and maintain all the Required Permits applicable to the Vessels' type and/or the navigation area provided for by the Agreement.

применимые к Судам в соответствии с типом использования и/или местом использования Судов, предусмотренными Договором.

- 1.2.7. Суда должны быть постоянно готовы к осмотру, производимому Компанией, без создания эксплуатационных ограничений и препятствий для их готовности. Исполнитель обязан по первому требованию Компании предоставить регистровые и судовые документы.
- 1.2.7. Any Vessel shall be ready for inspection by Company at any time without limiting its operation and readiness. Contractor shall present the register and ship's papers on demand of Company.
- 1.2.8. В режиме повседневной деятельности Исполнитель обеспечивает присутствие дежурного руководителя ПАСФ, а также аттестованных спасателей ПАСФ в количестве 10 человек, которые должны находиться на Морском терминале 24 часа в сутки 7 дней в неделю для несения аварийно-спасательной готовности АСФ, организации аварийного реагирования и проведения работ по ЛРН в соответствии с Планом ПЛРН. В случае угрозы или возникновения чрезвычайной ситуации, связанной с разливом нефти и нефтепродуктов, дежурный руководитель ПАСФ принимает на себя функции руководителя работ по ЛРН на месте до момента сбора штаба руководства операций по ЛРН Морского терминала.
- 1.2.8. Contractor shall ensure 24/7 presence of PERU commander and 10 qualified PERU responders at the Marine Terminal ready for oil spill response as per the OSR Plan. In the event of an oil spill threat, the PERU commander takes over the functions of the on-site OSR manager until the Marine Terminal Emergency Operations Center gathers.
- 1.2.9. Исполнитель обязан обеспечить не менее 100 (ста) обученных и аттестованных спасателей для работ по ЛРН на береговой полосе. Этот персонал должен быть доступен для тренировок и практических ежемесячных занятий по ЛРН на Морском терминале. В случае чрезвычайной ситуации, Исполнитель обязан обеспечить прибытие этого персонала на Морской терминал в соответствии со следующим графиком:
 первые 20 спасателей – 2 часа с момента поступления информации о разливе нефти или нефтепродуктов в зоне действия Плана ПЛРН,
 следующие 20 спасателей – 6 часов с момента поступления информации о разливе нефти или нефтепродуктов в зоне действия Плана ПЛРН,
 следующие 40 спасателей – 8 часов с момента поступления информации о разливе нефти или нефтепродуктов в зоне действия Плана ПЛРН,
 следующие 20 спасателей – 10 часов с момента поступления информации о разливе нефти или нефтепродуктов в зоне действия Плана ПЛРН.
- 1.2.9. Contractor shall provide at least one hundred (100) trained and certified shoreline oil spill responders. These personnel shall be available for OSR trainings and monthly drills and at the Marine Terminal. In the event of emergency, Contractor shall ensure that these personnel arrive to the Marine Terminal within the following time frame:
 First 20 responders – within 2 hours after receiving the oil spill notice;
 Next 20 responders – within 6 hours after receiving the oil spill notice;
 Next 40 responders – within 8 hours after receiving the oil spill notice;
 Next 20 responders – within 10 hours after receiving the oil spill notice.
- 1.2.10. Исполнитель организует и проводит тренировки своего персонала и персонала, привлекаемого со стороны субисполнителя в целях оказания услуг по Договору. Годовые и месячные планы-графики учебно-тренировочных занятий (УТЗ), тренировок и учений готовятся и предоставляются Исполнителем на согласование Компании не менее чем за 30 (тридцать) дней до даты проведения УТЗ, тренировок и учений. Отчеты по проведенным УТЗ, тренировкам и учениям предоставляются Компании не позже 7 (семи) календарных дней после проведения УТЗ и/или тренировок.
- 1.2.10. Contractor shall arrange and deliver trainings to its personnel and the personnel subcontracted for the purposes of the services under the Agreement. Contractor shall prepare and submit schedules of annual and monthly exercises, trainings and drills for Company's approval at least thirty (30) calendar days before the date of exercises, trainings and drills. Contractor shall submit exercise/training/drill report no later than seven (7) calendar days after the date thereof.

Стр.4 из 8/Page 4of8

- 1.2.11. Все Суда и оборудование должны иметь возможность осуществлять свои функции в соответствии с требованиями действующего Плана ПЛРН.
- 1.2.11. All Vessels and equipment shall be capable of performing as per the current OSR Plan.
- 1.2.12. Исполнитель обязан обеспечить транспортировку и откачку собранной нефтеводяной смеси в многоцелевой резервуар Морского терминала в соответствии с требованиями Плана ПЛРН. Для обеспечения перекачки нефтеводяной смеси Исполнитель обязан изготовить и держать в постоянной готовности переходные фланцы для соединения плавучих емкостей с нефтесборными системами и переходные фланцы для раскочки транспортных плавучих емкостей в многоцелевой резервуар Морского терминала. Исполнитель имеет право использовать судно накопитель отходов – СНО, для принятия собранной нефтеводяной смеси и для других целей, связанных с оказанием услуг, по усмотрению Исполнителя. СНО должно быть полностью укомплектовано командой и находиться в готовности к прибытию в Район эксплуатационной ответственности Морского терминала.
- 1.2.12. Contractor shall ensure that the recovered oily mixture is transported and pumped into the Marine Terminal multi-purpose tank as per the OSR Plan. To that end, Contractor shall manufacture and have at all times reducing flanges to connect the floating tanks to the skimmers and reducing flanges for pumping from the floating tanks into the Marine Terminal multi-purpose tank. Contractor shall have the right to use waste storage vessel to collect oily waters or other purpose within this Agreement scope of work. Waste storage vessel shall be manned and ready to arrive to Area of CPC-R Marine Terminal Operational Responsibility.
- 1.2.13. Компания вправе потребовать замены работника из Персонала Исполнителя, субисполнителя при его несоответствии предъявляемым Компанией требованиям (по обоснованному мнению Компании). Расходы и затраты по замене такого работника несет Исполнитель.
- 1.2.13. Company shall have the right to demand the replacement of any of the Contractor's or subcontractor's employees, should such employee fail to comply with the Company requirements (in the reasonable opinion of Company. Contractor shall bear the cost of such replacement.
- 1.2.14. Компания оставляет за собой право в любое время проверить ход и качество оказания Услуг (в т.ч. готовность сил и средств Исполнителя к ликвидации ЛРН) и требовать устранения замечаний, выявленных в ходе таких проверок в установленный Компанией срок. Замечания Компании документируются за подписью её Технического представителя. Факты устранения Исполнителем выявленных недостатков документируются обеими Сторонами.
- 1.2.14. Company reserves the right to check the Services progress and quality (including the Contractor's readiness for OSR) and demand that any findings issued in the course of the check are remedied within the time set by Company. Such findings shall be documented against the signature of Company's Technical Representative. Closure of the finding shall be documented by both Parties.
- 1.2.15. Все отходы, образующиеся в результате деятельности Исполнителя на территории Компании по Договору, принадлежат Исполнителю с момента образования отходов.
- 1.2.15. All wastes generated by Contractor on the Company's premises shall belong to Contractor from the time they are generated.
- 1.2.16. Исполнитель обязан обеспечить доставку всей собранной нефтеводяной смеси при проведении работ по локализации и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов в многоцелевой резервуар Морского терминала.
- 1.2.16. Contractor shall deliver all oily mixture recovered in the course of oil spill containment and response activities into the Marine Terminal multi-purpose tank.
- 1.2.17. По завершении работ по ЛРН в зоне действия Плана ПЛРН Исполнитель обязан собственными силами обеспечить очистку оборудования, средств и использованных материалов ЛРН на своих площадках или объектах и технологических площадках
- 1.2.17. On completion of the OSR in the OSR Plan zone Contractor shall utilize Contractor resources and clean the OSR equipment, gear and spent materials on Contractor sites or Marine Terminal premises and process sites subject to Company approval.

Стр. 5 из 8 / Page 5 of 8





Морского терминала, по согласованию с Компанией.

Право собственности на отходы, образующиеся в результате проведения работ по ЛРН, в том числе отходы, образующиеся при осуществлении Исполнителем работ по ЛРН, с использованием материалов, указанных в Приложении № 16 к Договору, определяется в соответствии со статьей 4 Федерального Закона «Об отходах производства и потребления» № 89-ФЗ от 24.06.1998. Собственник отходов по самостоятельно заключенным договорам передает такие отходы организациям, имеющими соответствующие лицензии, для дальнейшего обращения с нефтесодержащими отходами в соответствии с природоохранным законодательством.

- 1.2.18. Исполнитель обязуется иметь всю необходимую природоохранную нормативно-разрешительную документацию и самостоятельно, без дополнительных расходов для Компании, в установленном законодательством порядке осуществлять оплату за негативное воздействие на окружающую среду от собственных источников загрязнения, в том числе, расположенных на территории Морского терминала.
- 1.2.19. Ответственность за нарушение норм природоохранного и санитарного законодательства РФ при выполнении Исполнителем работ по Договору несет Исполнитель.
- 1.2.20. В случае привлечения Компании к административной ответственности в виде штрафов в связи с виновными, документально подтвержденными действиями Исполнителя, Исполнитель обязан возместить Компании, выплаченные Компанией штрафы не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента выставления счета Компанией при наличии документов, подтверждающих вину Исполнителя и наложение штрафных санкций, а также платежных документов, подтверждающих уплату Компанией вышеуказанных штрафов. В случае оспаривания Компанией решений соответствующих контролирующих органов о привлечении Компании к административной ответственности в виде штрафов, Компания обязана привлечь Исполнителя к участию в рассмотрении дела. При возникновении у Компании иных убытков вследствие документально подтвержденных виновных действий Исполнителя, Исполнитель обязан возместить Компании такие убытки в полном объеме, включая упущенную выгоду, не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента выставления счета Компанией с приложением расчета сумм, подлежащих возмещению Исполнителем.
- 1.2.21. Исполнитель содержит в постоянной готовности все оборудование и технику для

The title to wastes resulted from OSR, including from the Contractor's OSR activities using the materials specified in Exhibit 16 to the Agreement, shall be defined in accordance of Article 4 of Federal Law "On Production and Household Wastes" No. 89-FZ dated 24 June 1998. The waste owner shall transfer such oily wastes to its own properly licensed service providers for further handling in accordance with the environmental legislation.

- 1.2.18. Contractor undertakes to have all necessary environmental standards and permits and using its own resources, at no extra cost to Company, make payments for negative environmental impact from its pollution sources including those located at the Marine Terminal in due course.
- 1.2.19. Contractor shall be liable for violating the RF environmental and health legislation when performing under the Agreement.
- 1.2.20. Should Company be brought to administrative liability in the form of fines for Contractor's documented proved fault, Contractor shall reimburse Company for the fines paid by Company within ten (10) business days from the date of Company's invoice provided that there are documents proving Contractor's fault and the imposed fines, as well as documents confirming the payment of the said fines by Company. Should Company dispute the administrative responsibility and penalty imposed by the authorities, Company must involve Contractor in the hearing of the case. Should Company sustain any other damages resulting from Contractor's documented proved fault, Contractor shall make good such damages and opportunity in full within (10) ten working days of the Company's claim supported by the calculation of the amounts to be made good by Contractor.
- 1.2.21. Contractor shall keep all oil spill response equipment and machinery, including that furnished by Company, ready for action, and provide for the maintenance, repair and timely replacement thereof.

Стр. 6 из 8 / Page 6 of 8

ликвидации разливов нефти, включая оборудование, предоставленное Компанией, осуществляет его техническое обслуживание, ремонт и своевременную замену.

- 1.2.22. Для целей оказания Услуг по настоящему Договору Компания предоставит Исполнителю в управление и техническое обслуживание оборудование по ликвидации разливов нефти в технически исправном состоянии согласно Приложению № 16 к Договору. При этом передача оборудования по ликвидации разливов нефти не влечет за собой перехода права собственности на него к Исполнителю. Поддержание Исполнителем оборудования ЛРН в постоянной готовности включает, но не ограничивает проведение технического обслуживания оборудования ЛРН в соответствии с рекомендациями и/или требованиями производителя, текущий ремонт и замену неремонтопригодных элементов оборудования, складской учёт, разработку технологических карт по эксплуатации оборудования, ведение нормативно-технической документации и др., своевременное информирование Компании об истечении сроков эксплуатации оборудования.
- 1.2.23. Передача оборудования по ликвидации разливов нефти осуществляется на основании акта приема-передачи, подписываемого уполномоченными представителями Сторон, с обязательным указанием его состояния на момент его приемки Исполнителем.
- 1.2.24. По прекращении действия настоящего Договора оборудование по ликвидации разливов нефти должно быть возвращено Компании в технически исправном состоянии с учетом Естественного износа, с составлением акта приема-передачи.
- 1.2.25. Исполнитель предоставляет дополнительные технические средства и дополнительное оборудование для эксплуатации оборудования ЛРН в соответствии с к Приложением № 17 к Договору. Вся вспомогательная техника, указанная в Приложении № 17 к Договору, должна быть доставлена на Морской терминал, соответствующим образом оформлена во всех надзорных и контролирующих органах.
- 1.2.26. Исполнитель должен за свой счет обеспечить наличие достаточного количества газоанализаторов, применяемых при операциях ЛРН. Исполнитель должен за свой счет производить поверку и ремонт газоанализаторов в сроки, указанные производителем данного оборудования.
- 1.2.27. Для целей ЛРН будут привлекаться экипажи Судов, включая сменные экипажи. Экипажи должны быть аттестованы как спасатели в соответствии с законодательством РФ.
- 1.2.22. For the purposes of the Services hereunder Company shall provide the oil spill response equipment per Exhibit 16 to the Agreement in serviceable condition to Contractor for administration and maintenance. Meanwhile, the equipment transfer shall not entail passing of title to such equipment to Contractor. Keeping the OSR equipment in constant readiness by Contractor shall include but not be limited to maintenance as per the manufacturers' recommendations and/or manuals, current repair, replacement of irreparable parts, inventory control, development of operation process charts, keeping regulations and standards, etc., timely advising Company of the end of equipment service life.
- 1.2.23. The oil spill response equipment shall be transferred against a delivery and acceptance act to be signed by the authorized representatives of the Parties and to specify the equipment's condition as of the time of its acceptance by Contractor.
- 1.2.24. Upon termination of this Agreement the oil spill response equipment shall be returned to Company in serviceable condition, except for natural wear and tear, against a delivery and acceptance certificate.
- 1.2.25. Contractor shall provide extra equipment and gear for operating the OSR equipment and gear as per Exhibit 17 to the Agreement. All the auxiliary machinery specified in Exhibit 17 to the Agreement shall be new, delivered to Marine Terminal and properly cleared through the authorities concerned.
- 1.2.26. Contractor shall provide gas analyzers in sufficient numbers to be used in OSR at its own expense. Contractor shall the gas analyzers as per the manufacturers' manuals at its own expense.
- 1.2.27. The duty and the replacement crews of the Vessels will be engaged in OSR. The crews shall be certified responders as per Russian law.
- 1.2.28. Contractor shall provide a dedicated OSR equipment maintenance engineer.

Стр.7 из 8/Page 7of8

- 1.2.28. Исполнитель должен предоставить отдельного инженера по техническому обслуживанию оборудования ЛРН.
- 1.2.29. Персонал, привлекаемый для управления маломерным флотом, должен обладать соответствующими знаниями и сертификатами, допускающими к управлению маломерных судов и отвечать за его своевременное техническое обслуживание для обеспечения круглогодичной эксплуатации судна.
- 1.2.30. Обеспечение пожарной безопасности морских объектов.
- 1.2.31. Обеспечение противопожарных сил и средств (минимум класс FF3WS по классификации РМРС), включая объёмное пенотушение, для борьбы с пожарами, которые могут произойти на ВПУ или на борту танкера в соответствии с Оперативным планом пожаротушения ВПУ.
- 1.2.32. Исполнитель организует и проводит тренировки сил и средств в целях оказания услуг по пожарной безопасности морских объектов по Договору. Годовые и месячные планы-графики учебно-тренировочных занятий (УТЗ), тренировок и учений готовятся и предоставляются Исполнителем на согласование Компании не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты проведения УТЗ, тренировок и учений. Отчеты по проведенным УТЗ, тренировкам и учениям предоставляются Компании не позже 7 (семи) календарных дней после проведения УТЗ и/или тренировок.
- 1.2.29. The crews of small boats shall have the required knowledge and certificates for navigating small boats and be responsible for well-timed maintenance that will assure boats' year-round operation.
- 1.2.30. Offshore facilities fire safety.
- 1.2.31. Provide firefighting personnel and equipment (of at least class FF3WS as per the RMRS Classification), including space-filling foaming to suppress fires which may break out on SPM's or aboard a tanker as per the SPM Firefighting Plan.
- 1.2.32. Contractor shall arrange and deliver trainings to its resources for the purposes of the offshore facilities firefighting services under the Agreement. Contractor shall prepare and submit schedules of annual and monthly exercises, trainings and drills for Company's approval at least thirty (30) calendar days before the date of exercises, trainings and drills. Contractor shall submit exercise/training/drill report no later than seven (7) calendar days after the date thereof.

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
 Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»

 Roman V. / Федотов Р.В.
 General Director / Генеральный директор


COMPANY// КОМПАНИЯ
 CPC-R / АО «КТК-Р»

 N.N. Gorban / Н.Н. Горбань
 General Director / Генеральный директор

 Shmakov V.A. / Шмаков В.А.
 General Manager Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации




Стр. 8 из 8 / Page 8 of 8

Приложение № 4 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №4 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 4 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 4 to Amendment 10 of 14.01.2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

**НЕПРЕВЫШАЕМАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК
ОПЛАТЫ**

**CONTRACT PRICE AND PAYMENT
PROCEDURE**

1. Непревышаемая цена Договора

1. Contract Price

- | | |
|--|---|
| <p>1.1. Ежемесячная стоимость услуг Исполнителя составляет 2 950 000 долларов США (два миллиона девятьсот пятьдесят тысяч), не включая НДС.</p> <p>1.2. Ежемесячная стоимость услуг не включает стоимость крупномасштабных водолазных работ и возмещаемые расходы. Расценки на вышеперечисленные работы/услуги согласованы Сторонами в Добавлении №1 к Приложению №4.</p> <p>1.3. Непревышаемая цена Договора увеличивается на 98 872 581 доллар США, не включая НДС, и составляет 184 290 905 долларов США. Непревышаемая цена Договора не включает в себя стоимость Крупномасштабных водолажных работ и Возмещаемые расходы Исполнителя.</p> <p>1.4. Увеличение Непревышаемой цены Договора, а также изменение ежемесячной стоимости услуг Исполнителя осуществляется только путем заключения дополнительного соглашения к Договору.</p> <p>1.5. Ежемесячная стоимость Услуг по эксплуатации и техническому обслуживанию ВПУ, Услугам по ЛРН, ПАСФ, ПБ морских объектов определяется на основании пункта I.1 настоящего приложения и также расценок, указанных в Добавлении № 1 «Платежи» к Приложению № 4 к Договору.</p> | <p>1.1. The not-to-exceed contract price amounts to USD 2,950,000 (two million nine hundred fifty thousand), net of VAT.</p> <p>1.2. The monthly cost of services does not include the cost of large scale diving works and reimbursable costs. The rates for the above works/services have been agreed by the Parties in Annex 1 of Exhibit No. 4.</p> <p>1.3. The not-to-exceed value shall increase by USD 98,872,581 ex VAT and make USD 184,290,905. The not-to-exceed value shall not include large scale diving works and Contractor reimbursables.</p> <p>1.4. The Not-to-Exceed Contract Price and the monthly cost may be increased only by executing an amendment to the Agreement.</p> <p>1.5. The Monthly Cost of the SPM operation and technical maintenance Services, Services in providing OSR, PERU, and FS of the offshore facilities is determined based on the rates included in Addendum No. 1 "Payments" to Exhibit No. 4 to the Agreement.</p> |
|--|---|

В случае, если услуги оказывались неполный календарный месяц, расчёт стоимости оказанных услуг за отчетный период осуществляется пропорционально количеству отработанных суток в месяце оказания услуг.

If the service is not rendered for a full calendar month, the cost of the services rendered in the reporting period is calculated in proportion to the number of days worked in the month of rendering the service

Расценки на Услуги и Возмещаемые расходы Исполнителя, указанные в Добавлении №1 к

The rates for Services specified in Addendums Nos.1 to Exhibit No. 4 to the Agreement include all

Стр. 1 из 3 / Page 1 of 3





Приложению № 4 к Договору, включают в себя все возможные расходы Исполнителя, связанные с оказанием Услуг в рамках настоящего Договора. Никакие другие расходы Исполнителя не должны возмещаться Компанией, за исключением расходов, подлежащих компенсации Компанией, а также стоимости Услуг, оказание которых согласовано Сторонами в Дополнительных соглашениях.

На стоимость Услуг и Возмещаемых расходов Исполнителя, рассчитанных в соответствии с Добавлением № 1 к Приложению № 4 к Договору, подлежит начислению НДС по ставкам, определенным в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

2. Порядок оплаты

2.1. Оплата оказанных Исполнителем и принятых Компанией Услуг осуществляется ежемесячно в течение 20 (двадцати) рабочих дней с момента подписания Сторонами соответствующего акта сдачи - приемки оказанных услуг и предоставления Исполнителем полного комплекта надлежащим образом оформленных оригиналов документов, указанных в Приложениях к настоящему Договору. По требованию Исполнителя после того, как платеж будет считаться осуществленным, Компания направит Исполнителю копию уведомления о производстве соответствующего платежа. В том случае, если в течение 20 (двадцати) рабочих дней Исполнитель не получил оплату по такому счету, он письменно уведомляет об этом Компанию.

2.2. Оплата закупленных Исполнителем для Компании Оборудования и инвентаря осуществляется в течение 20 (двадцати) рабочих дней с даты их приемки по качеству и количеству, предоставляемой в Товарной накладной, представителем Компании на складе Компании при условии предоставления Исполнителем полного комплекта надлежащим образом оформленных оригиналов документов, указанных в Приложениях к настоящему Договору.

2.3. Оплата Возмещаемых расходов, осуществляется Компанией в порядке, указанном в статье 2.1 Приложения № 4 Договора.

3. Валюта платежей

3.1. Платежи осуществляются в рублях по курсу рубля к доллару США, установленному Центральным Банком РФ на дату платежа.

possible Contractor's expenses associated with provision of Services under this Amendment. No other Contractor's expenses shall be compensated by Company, except for expenses reimbursable by Company and the cost of Services agreed upon by the Parties in Amendments.

The cost of Services and Reimbursable Expenses of Contractor calculated in accordance with Addendum Nos. 1 to Exhibit No. 4 to the Agreement is subject to VAT at the rates determined in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

2. Payment Procedure

2.1. Payment for Services rendered by Contractor and accepted by Company shall be made on the monthly basis within 20 (twenty) working days after the Parties' signing of the relative Services Delivery/Acceptance Act, and upon submission by Contractor of the full package of the duly executed original documents specified in the Exhibits to the Agreement. At Contractor's request, upon such payment is deemed to have been made, Company will send Contractor a copy of the notice of the relevant payment completion. In case Contractor have not received the payment against the respective invoice within 20 (twenty) working days, Contractor shall notify the Company thereof in writing.

2.2. Payment for Equipment and inventory purchased by Contractor for Company shall be made within 20 (twenty) business days from the date of their acceptance for quality and quantity indicated in the invoice by Company's representative at the Company's warehouse, subject to the submission by Contractor of the full package of the duly executed original documents specified in the Exhibits to the Agreement.

2.3. Company shall pay Reimbursable Expenses in accordance with the procedure specified in Clause 2.1 of Exhibit No. 4 to the Agreement.

3. Currency of payments

3.1. Payments shall be made in rubles at the rate to USD established by Russian Central Bank as of the date of the payment

Стр. 2 из 3 / Page 2 of 3

Добавления:

1. Добавление № 1 «Платежи».

Addendums:

1. Addendum No.1 "Payments".

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»



[Signature]
 Fedotov R.V. / Федотов Р.В.
 General Director / Генеральный директор

COMPANY// КОМПАНИЯ
СРС-Р / АО «КТК-Р»



[Signature]
 N.N. Gorban / Н.Н. Горбань
 General Director / Генеральный директор

[Signature]
 Shimakov V.A. / Шмаков В.А.
 General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации

[Signature]

[Signature] Стр. 3 из 3 / Page 3 of 3

Добавление №1 к Приложению №4 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Добавление №1 к Приложению №4 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01 2021 г.
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013г.)

Annex 1 to Exhibit 4 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Annex 1 to Exhibit 4 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

ПЛАТЕЖИ / PAYMENTS

Ниже приводится описание платежей Исполнителю в рамках договора оказания услуг. Все ставки, указанные в данном Добавлении № 1 к Приложению № 4 к Договору, указаны без НДС. /Following is a description of the payments to the Contractor under the Service Contract. All rates indicated in this Annex No. 1 to Exhibit No. 4 to the Contract are exclusive of VAT.

1. Ежемесячная стоимость работ.

Компания оплачивает ежемесячную стоимость услуг, указанную в п.1.1 Приложения №4, которая включает в себя все расходы Исполнителя по предоставлению услуг по Э и ТО ВПУ, ЛРН, ПАСФ, обеспечение ПБ, включая, но не ограничиваясь, мобилизацию/ демобилизацию судов и оборудования, все затраты на оплату труда, премии, пособия, льготы (в денежном или ином виде); все применимые налоги (за исключением НДС на ежемесячный счет на оплату Услуг, выставляемый Исполнителем), все отчисления в социальный фонд; страховку; стоимость всего Оборудования, топлива и горюче-смазочных материалов, инструментов и материалов, за исключением предоставляемых или возмещаемых Компанией в соответствии с условиями Приложения № 16 и настоящего Добавления № 1 к Приложению № 4 к Договору, расходы на контроль, инспектирование, накладные расходы и прибыль, а также любые другие расходы, которые необходимы для удовлетворительного выполнения обязательств и предоставления Услуг в полном объеме.

Company shall pay the monthly cost of the services specified in Clause 1.1 Exhibit No.4, which includes all Contractor's costs for provision of O&M services of SPM, OSR, PERU, provision of FS including but not limited to mobilisation/demobilisation of vessels and equipment, all labour costs, bonuses, allowances, benefits (in cash or otherwise); all applicable taxes (excluding VAT on monthly invoice for Services issued by Contractor), all social fund deductions; insurance; the cost of all Equipment, fuel and lubricants, tools and materials other than those provided or reimbursed by the Company in accordance with the terms of Exhibit No. 16 and this Annex No. 1 to Exhibit No. 4 to the Contract, costs of supervision, inspection, overheads and profit, and any other costs which are necessary for the satisfactory performance of obligations and the provision of the Services in full.

2. Крупномасштабные водолазные работы. Diving intervention

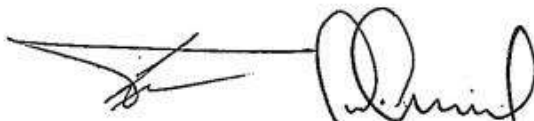
Предполагается, что в период оказания Услуг по настоящему Договору понадобится проведение крупномасштабных водолазных работ. Эти ставки начинают действовать со дня отъезда работника из пункта пребывания включительно и до дня его возвращения в этот пункт включительно, причем указанное число дней основано лишь на приблизительных оценках, исходя из предполагаемых Графиков выполнения планового техобслуживания. Расходы в связи с любыми задержками по вине Компании подлежат возмещению Компанией по соответствующим ставкам. Расходы на проживание и питание несет Исполнитель, и они включены в ставки.

It is anticipated that large scale diving operations will be required during the period of performance of the Services under this Contract. These rates commence from and including the day of the employee's departure from the destination until and including the day of his return to that destination, the number of days indicated being based on estimates only, based on anticipated PM Schedules. Any delays caused by the Company shall be reimbursed by the Company at the appropriate rates. Accommodation and catering costs shall be borne by the Contractor and are included in the rates.

В случае простоя водолазной команды по причине неблагоприятных погодных условий Компания оплатит Исполнителю 100% от соответствующих ставок за каждый день простоя персонала, привлеченного для выполнения таких работ.

In the event of diving team downtime due to adverse weather conditions, the Company will pay the Contractor 100% of the applicable rates for each day of diving personnel engaged to carry out such work.

Не подлежат возмещению дни простоя водолазной команды, начиная с момента приостановки водолазных работ до их возобновления по причине отказа судового, водолазного или другого оборудования, влияющего на проведение водолазных работ.



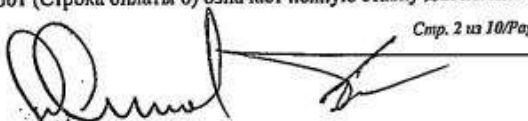
Стр. 1 из 10/ Page 1 of 10



No reimbursement shall be made for diving team downtime from the suspension of diving operations until they are resumed due to failure of ship, diving or other equipment affecting the performance of the diving operations.

- 2.1. Менеджер проекта (Российский специалист) (Строка оплаты 1) означает предоставление Менеджера проекта в дополнение к водолазной команде, на которую возложена обязанность проведения подводных регламентных работ, ремонта, осмотра и иных водолазных операций по требованию Компании. Мобилизация на место проведения работ и демобилизация оплачиваются отдельно по Строчке оплаты 6, если она применима. (Периодически привлекаемый).
- 2.1. Project Manager (Russian Specialist) (Pay Line 1) means the provision of a Project Manager in addition to a diving team charged with the responsibility of undertaking subsea maintenance, repair, inspection and other diving operations as required by the Company. On-site mobilisation and demobilisation shall be paid for separately under pay line 6 if applicable. (Occasionally engaged)
- 2.2. Руководитель водолазных работ с использованием газовой смеси (Российский специалист) (Строка оплаты 2) означает предоставление Руководителя водолазных работ с использованием газовой смеси в дополнение к водолазной команде, на которую возложена обязанность проведения подводных регламентных работ, ремонта, осмотра и иных водолазных операций по требованию Компании. Мобилизация на место проведения работ и демобилизация оплачиваются отдельно по Строчке оплаты 6, если она применима. (Периодически привлекаемый).
- 2.2. Gas Diving Supervisor (Russian Specialist) (Pay Line 2) means the provision of a Gas Diving Supervisor in addition to the diving team charged with the responsibility of carrying out subsea maintenance, repairs, inspections and other diving operations as requested by the Company. Mobilisation to the site and demobilisation shall be paid for separately under Pay Line 6 if applicable. (Occasionally engaged).
- 2.3. Старший водолаз для работ с использованием газовой смеси (Российский специалист) (Строка оплаты 3) означает предоставление Старшего водолаза для работ с использованием газовой смеси в дополнение к водолазной команде, на которую возложена обязанность проведения подводных регламентных работ, ремонта, осмотра и иных водолазных операций по требованию Компании. Мобилизация на место проведения работ и демобилизация оплачиваются отдельно по Строчке оплаты 6, если она применима. (Периодически привлекаемый).
- 2.3. Senior Gas Diver (Russian Specialist) (Pay Line 3) means the provision of a Senior Gas Diver in addition to the diving team charged with the responsibility of carrying out subsea maintenance, repair, inspection and other diving operations as requested by the Company. On-site mobilisation and demobilisation shall be paid for separately under Pay Line 6 if applicable. (Occasionally engaged).
- 2.4. Водолазы для работ с использованием газовой смеси (Российские специалисты) (Строка оплаты 4) означает предоставление Водолазов для работ с использованием газовой смеси в дополнение к водолазной команде, на которую возложена обязанность проведения подводных регламентных работ, ремонта осмотра и иных водолазных операций по требованию Компании. Мобилизация на место проведения работ и демобилизация оплачиваются отдельно по Строчке оплаты 6, если она применима. (Периодически привлекаемый).
- 2.4. Gas Divers (Russian specialists) (Pay Line 4) means the provision of Gas Divers in addition to the diving team charged with the responsibility of carrying out underwater maintenance, inspection repairs and other diving operations as requested by the Company. Mobilisation to the site and demobilisation shall be paid for separately under Pay Line 6 if applicable. (Occasionally mobilisation).
- 2.5. Водолаз для работ с использованием воздуха - Техник по обслуживанию водолазного оборудования (Российский специалист) (Строка оплаты 5) означает предоставление Водолазов для работ с использованием воздуха и (или) Техников по обслуживанию водолазного оборудования в дополнение к водолазной бригаде, на которую возложена обязанность проведения подводных регламентных работ, ремонта, осмотра и иных водолазных операций по требованию Компании. Мобилизация на место проведения работ и демобилизация оплачиваются отдельно по Строчке оплаты 6, если она применима. (Периодически привлекаемый).
- 2.5. Air Diver - Diving Equipment Technician (Russian Specialist) (Pay Line 5) means the provision of Air Divers and/or Diving Equipment Technicians in addition to a diving team charged with the duty to carry out underwater maintenance, repairs, inspections and other diving operations as requested by the Company. On-site mobilisation and demobilisation shall be paid for separately under Pay Line 6 if applicable. (Occasionally engaged).
- 2.6. Мобилизация/демобилизация специалистов привлекаемых для выполнения крупномасштабных водолазных работ (Строка оплаты 6) означает полную ставку для компенсации

Стр. 2 из 10/Page2of10



всех транспортных расходов на доставку дополнительного персонала по требованию Компании из пункта пребывания и обратно для проведения крупномасштабных водолазных работ с использованием дыхательных смесей. Основные затраты приходятся на оплату авиабилетов, размещение во время переезда и транспорт для доставки на место из аэропорта и обратно. Затраты на переезд персонала покрываются суточной ставкой оплаты работ плюс день отъезда из места пребывания работника и день его возвращения на это место.

2.6. Mobilisation/demobilisation of specialist personnel engaged for large-scale diving (pay line 6) means the full rate to compensate for all transport costs of additional personnel on request to and from the Company for large-scale diving operations using breathing mixtures. The main costs are for airfare, accommodation during the move and transportation to and from the airport. Personnel travel costs are covered by the daily rate of pay for the work plus the day of departure from the worker's location and the day of return to that location.

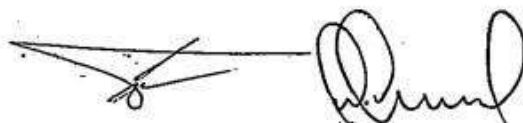
КРУПНОМАСШТАБНЫЕ ВОДОЛАЗНЫЕ РАБОТЫ / DIVING INTERVENTIONS

Строка оплаты Pay line	Наименование / description	Кол-во quantity	Применимые ставки в долларах США за ед., без НДС USD rate ex VAT	Предполагаемое использование, количество дней / раз в году/ expected usage, days a year/once a year	Общая сметная стоимость в долларах на год, без НДС / total annual USD estimate ex VAT
------------------------	----------------------------	-----------------	--	---	---

1	Менеджер проекта. Привлекается периодически (Российский специалист) / Project manager Russia, Occasional	1(1)*	1419	30 дней	42 570
2	Руководитель водолазных работ с использованием газовой смеси. Привлекается периодически (Российский специалист) / Gas diving supervisor Russian Occasional	2(1)*	1210	30 дней	72 600
3	Старший водолаз для работ с использованием дыхательной смеси. Привлекается периодически (Российский специалист) / Senior Gas diver Russian Occasional	2(1)*	1005	30 дней	60 300
4	Водолаз для работ с использованием газовой смеси. Привлекается периодически (Российский специалист) / Gas diver Russian Occasional	8(4)*	900	30 дней	216 000
5	Водолаз для работ с использованием воздуха-Техник по обслуживанию водолазного оборудования. Привлекается периодически (Российский специалист) / Air diver-technician diving equipment service. Russian Occasional	8(4)*	847	30 дней	203 280
6	Мобилизация и демобилизация специалиста / specialist mob/demob	21(11)*	3633	1 раз	76 293

* - количество персонала для выполнения работ круглосуточно (в одну смену -- 12 ч.) / numbers of personnel for round-the-clock work (one 12 hour shift)

3. Позиции с возмещением затрат. / reimbursable positions

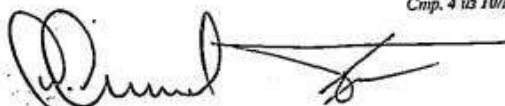


Стр. 3 из 10/Page3of10



- 3.1. Во всех случаях в состав Возмещаемых расходов входят все расходы на транспорт, таможенную очистку, налоги, пошлины и сборы, включая любые применимые налоги с оборота без НДС, уплаченные Исполнителем, по позициям, указанным ниже (п.3.2-3.9). Они будут компенсироваться Исполнителю посредством начислений на всю сумму фактических расходов установленного ниже процента, который будет добавляться к подтвержденным затратам Исполнителя (без НДС) и включаться в счёт, выставляемый Компании.
- 3.1. In all cases the Reimbursable Costs include all transport costs, customs clearance, taxes, duties and levies including any applicable turnover taxes exclusive of VAT paid by the Contractor, for the items specified below (clauses 3.2-3.9). They will be reimbursed to the Contractor by an accrual for the full amount of the actual costs set out below, which will be added to the Contractor's confirmed costs (excluding VAT) and included in the invoice issued to the Company.
- 3.2. Газы для водолазных работ, аренда моноблоков и химикаты включает наценку для покрытия понесенных Исполнителем затрат по принципу «затраты плюс 10%», прежде всего за предоставление кислорода, гелия (или готовой водолазной газовой смеси), а также химикатов и различных расходных материалов, используемых при водолазных работах с подачей с поверхности и при применении автономных дыхательных аппаратов. Моноблоки с различными газами необходимо будет арендовать у поставщиков газа и хранить на месте проведения работ для принятия оперативных мер, что также считается статьёй расходов, подлежащих возмещению Компанией.
- 3.2. Diving gases, monobloc rental and chemicals include a surcharge to cover the costs incurred by the contractor on a cost plus 10% basis, primarily for the provision of oxygen, helium (or ready diving gas mixture) as well as chemicals and various consumables used in surface-supplied diving and in the use of self-contained breathing apparatus. Monoblocs of the various gases will need to be rented from gas suppliers and stored on site for prompt action, which is also considered to be a cost to be reimbursed by the Company.
- 3.3. Топливо и Смазочные материалы означает сумму, возмещаемую Исполнителю для покрытия затрат по принципу «затраты плюс 10%» на все топливо, все масла и смазки, использованные при эксплуатации Судов и технических средств для целей оказания Услуг по Договору.
- 3.3. Fuel and Lubricants means the amount reimbursed to the Contractor to cover costs on a cost-plus-10% basis for all fuel, all oils and lubricants used in the operation of the Vessels and technical facilities for the purpose of providing the Services under the Contract.
- 3.4. Портовые сборы означает сумму, возмещаемую Исполнителю для покрытия затрат по принципу «затраты плюс 10%» на все портовые сборы и любые другие сборы, связанные с эксплуатацией Судов в ГВС Компании.
- 3.4. Port fees mean the amount reimbursed to the Contractor to cover costs on a cost plus 10% basis for all port charges and any other charges related to the operation of the Vessels in the Company's SBS.
- 3.5. Запасные части, расходные материалы, инструменты, такелаж, стальные тросы, техническая литература прочие возмещаемые и расходные материалы включает наценку для покрытия затрат по принципу «затраты плюс 10%» на все расходные материалы, запасные части и инструменты, указанные в Приложении № 1 к Договору, включая пену для противопожарного оборудования типа FF3WS (по классификации RMPC), запасные буксирные и рабочие тросы, швартовы, а также стропы, такелаж и канаты, необходимые для выполнения Услуг, техническую литературу.
- 3.5. Spare parts, consumables, tools, rigging, steel hawsers, technical literature other reimbursable and consumables shall include a mark-up to cover costs on a cost-plus-10% basis for all consumables, spare parts and tools, specified in Exhibit No. 1 to the Contract, including foam for fire-fighting equipment type FF3WS (according to RMRS classification), spare towing and work ropes, mooring lines, as well as slings, rigging and ropes required for performance of the Services, technical literature.
- 3.6. Оборудование и специализированный инструмент включает наценку для покрытия затрат по принципу «затраты плюс 10%» на приобретение Исполнителем для Компании основных средств согласно порядку, установленному в Приложении № 1 к Договору.
- 3.6. Equipment and specialised tools shall include a mark-up to cover the costs on a cost-plus-10% basis for the Contractor's acquisition of fixed assets for the Company in accordance with the procedure set out in Exhibit 1 to Contract.
- 3.7. Дополнительная рабочая сила включает наценку для покрытия затрат по принципу «затраты плюс 10%» на наем дополнительного персонала, который может потребоваться время от времени на короткий срок для работы на базе Компании или для оказания конкретной помощи при учениях по борьбе с последствиями загрязнения нефтью и т.д., где может возникнуть необходимость в дополнительных работниках. Затраты в этом случае охватывают суммы, выплаченные отдельным лицам, плюс любые налоги, начисляемые на них.

Стр. 4 из 10/Page 4 of 10



- 3.7. Additional labour includes a mark-up to cover costs on a cost plus 10% basis for hiring additional staff who may be required from time to time for short periods to work at the Company's base or to provide specific assistance for oil spill response drills, etc. where additional workers may be needed. The costs in this case cover the amounts paid to individuals, plus any taxes levied on them.
- 3.8. Возмещаемые расходы, связанные с ликвидацией последствий загрязнения нефтью, должны осуществляться по принципу «затраты плюс 10%» для компенсации всех обоснованно понесенных Исполнителем расходов, согласно запросу Компании, в отношении мобилизации на площадку команд по очистке берега, питания, дополнительного транспорта и расходных материалов, организации мест для временного накопления отходов, образующихся в результате проведения работ по ЛРН, очистке, ремонту и (или) замене любого оборудования и Судов, которые частично или полностью вышли из строя в результате проведения работ по ликвидации последствий загрязнения нефтью. Все расходы на мобилизацию Исполнителем специалистов в случае разлива нефти и любые расходы на оплату времени переработки персонала должны также возмещаться согласно настоящей расходной статье.
- 3.8. The reimbursable costs associated with oil spill response shall be on a cost plus 10% basis to compensate all costs reasonably incurred by the Contractor, as requested by the Company, in respect of mobilisation to the site of shoreline clean-up teams, catering, additional transport and consumables, organisation of temporary waste accumulation sites resulting from OSR operations, cleaning, repair and/or replacement of any equipment and vessels which have partially or completely left the site. All costs of mobilisation by the Contractor in the event of an oil spill and any costs of staff overtime time shall also be reimbursed in accordance with this expenditure line.
- 3.9. Дополнительное оборудование для ликвидации разливов нефти. По принципу «затраты плюс 10%» Исполнителю будут также возмещаться затраты на приобретение или мобилизацию позиций, перечисленных в Плате по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале КТК-Р, которые определены исключены из объема позиций, постоянно находящихся на площадке. Любые абсорбирующие материалы, не включенные в вышеуказанный перечень оборудования для ликвидации последствий разлива нефти, должны соответствующим образом быть закуплены по принципу «затраты плюс 10%».
- 3.9. Additional oil spill response equipment. The contractor will also be reimbursed on a cost-plus-10% basis for the purchase or mobilisation of items listed in the CPC-R Marine Terminal Oil Spill Response Plan that are specifically excluded from the scope of items permanently on site. Any sorbents not included in the above list of oil spill response equipment shall be procured accordingly on a cost-plus-10% basis

4. Учетные документы / Reporting papers

- 4.1. Счет за Услуги Исполнителя и счета для оплаты Компанией возмещаемых расходов предоставляется Исполнителем в Компанию ежемесячно не позднее 10 числа месяца, следующего за отчетным.
- 4.1. The invoice for the Contractor's services and invoices for reimbursable costs to be paid by the Company shall be submitted by the Contractor to the Company monthly, no later than the 10th of the month following the reporting month.
- 4.2. Исполнитель готовит и предоставляет Компании пакет документов на оплату (счета, акты сдачи/приемки услуг, счет-фактуры и т.д.) отдельно за
 - Услуги по техническому обслуживанию ВПУ; ПАСФ, ЛРН, ПБ;
 - Возмещаемые расходы;
 - Крупномасштабные водолазные работы
- 4.2. The Contractor shall prepare and submit to the Company a set of documents for payment (invoices, service delivery/acceptance acts, invoices, etc.) separately for
 - Maintenance services for SPM; PERU, OSR, FS;
 - Reimbursable expenses;
 - Large scale diving operations
- 4.3. В каждом выставленном счете указываются Услуги и/или возмещаемые расходы. Услуги и/или возмещаемые расходы, оказанные за предыдущие месяцы, счета по которым не выставлялись, указываются отдельно.
- 4.3. Each invoice issued shall state the Services and/or reimbursable costs. Services and/or reimbursable expenses incurred in previous months that have not been invoiced shall be indicated separately.
- 4.4. Все оригиналы счетов проверяются и подписываются уполномоченным Техническим Представителем Исполнителя.
- 4.4. All original invoices shall be checked and signed by an authorised Technical Representative of the Contractor.

Стр. 5 из 10/ Page 5 of 10

- 4.5. Счета передаются Компании вместе с сопроводительной документацией, включая счет-фактуру, Акт сдачи-приемки оказанных Услуг и/или возмещаемых расходов, а также другую необходимую документацию, указанную в Договоре или запросе Компании.
- 4.5. Invoices shall be submitted to the Company together with the supporting documentation, including the invoice, Acceptance Act for Services rendered and/or costs to be reimbursed, as well as other necessary documentation as specified in the Agreement or at the request of the Company.
- 4.6. Все счета на оплату с применением суточных ставок и оплату труда, выставляемые Компании, обеспечиваются оригиналами таблиц, подписанных соответствующим Персоналом Исполнителя, по форме, согласованной с Компанией, и завизированных Техническим представителем Компании. Информация, указанная в табелях рабочего времени, должна быть персонализирована по отношению к каждой единице персонала или оборудования. В табелях указывается фактическое количество отработанных дней либо часов, при неполном рабочем дне.
- 4.6. All invoices for daily rates and labour charges issued to the Company shall be provided with original timesheets signed by the relevant Contractor's Personnel, in the form agreed with the Company, and endorsed by the Company's Technical Representative. The information shown on the timesheets shall be personalised in relation to each item of personnel or equipment. The timesheets shall contain the actual number of days or hours worked, in the case of part-time work.
- 4.7. Сопроводительные документы к каждому счету должны содержать все сведения, необходимые для обоснования сумм, выставляемых к оплате Исполнителем - все согласно требованиям, определенным настоящим Договором, а также любую другую подтверждающую/дополнительную документацию, которую может запросить Компания.
- 4.7. The accompanying documents to each invoice shall contain all the information necessary to substantiate the amounts invoiced by the Contractor - all as required by this Agreement - as well as any other supporting/additional documentation that the Company may request.
- 4.8. Компания вправе производить зачет сумм, (1) которые, согласно Договору, подлежат оплате, возмещению или компенсации Компании, или (2) которые подлежат выплате Компании Исполнителем по решению суда, арбитража или другого компетентного органа, либо (3) по соглашению Сторон.
- 4.8. The Company shall be entitled to set off sums (1) which are due to be paid, reimbursed or compensated to the Company under the Contract, or (2) which are due to be paid to the Company by the Contractor pursuant to a court, arbitration or other competent authority ruling, or (3) as agreed by the Parties.
- 4.9. Компания не обязана производить оплату счетов или запрошенных авансов (если это применимо), в том случае, если Исполнитель не соблюдает в полной мере порядок выставления счетов.
- 4.9. The Company shall not be obliged to pay invoices or requested advances (if applicable) if the Contractor has not fully complied with the invoicing procedure.
- 4.10. Пени за просрочку платежей, производимые Компанией, являются единственными дополнительными выплатами помимо суммы просроченной задолженности, которые Компания должна произвести в связи с задержкой оплаты счетов.
- 4.10. Late payment penalties payable by the Company are the only additional payments over and above the amount overdue, which the Company must make due to late payment of invoices.
- 4.11. Вознаграждение, причитающееся Исполнителю за оказанные Услуги, включает, в частности, все затраты на оплату труда, премии, пособия, льготы (в денежном или ином виде); все применимые налоги (за исключением НДС на ежемесячный счет на оплату Услуг, выставляемый Исполнителем), все отчисления в социальный фонд; страховку; стоимость всего Оборудования, топлива и горюче-смазочных материалов, инструментов и материалов, за исключением предоставляемых или возмещаемых Компанией в соответствии с условиями Приложения № 1 и настоящего Добавления № 1 к Приложению № 4 к Договору, расходы на контроль, инспектирование, накладные расходы и прибыль, а также любые другие расходы, которые необходимы для удовлетворительного выполнения обязательств и предоставления Услуг в полном объеме.
- 4.11. The remuneration due to the Contractor for the Services provided shall include, in particular, all labour costs, bonuses, allowances, benefits (in cash or otherwise); all applicable taxes (excluding VAT on the monthly invoice for the Services issued by the Contractor), all social security contributions; insurance; the cost of all Equipment, fuel and lubricants, tools and materials other than those provided or reimbursed by the Company in accordance with the terms of Exhibit No. 1 and this Annex No. 1 to Exhibit No. 4 to the Contract, costs of supervision, inspection, overheads and profit, and any other costs which are necessary for the satisfactory performance of obligations and the provision of the Services in full.



- 4.12. При оказании Услуг бухгалтерская документация Исполнителя и его основных Субисполнителей организуется в соответствии с требуемым Компанией принципом раздельного учета. Исполнитель, и Компания соглашаются, что они будут следовать процедуре деловой этики, предусматривающей (а) наличие достаточных действующих механизмов внутреннего контроля, (б) надлежащий учет всех операций и отчетность по ним и (с) соблюдение всех применимых законов. Исполнитель и Компания должны полагаться на системы внутреннего контроля друг друга, адекватность полного раскрытия фактов, а также финансовой и иной информации по совместной деятельности, осуществляемой на основании настоящего Договора. Ни Исполнитель, ни Компания никоим образом не вправе совершать действия от имени друг друга, которые повлекли бы за собой неадекватный или неточный учет и отчетность по активам, пассивам и иным операциям или которые нарушали бы применимое законодательство.
- 4.12. In providing the Services, the accounting records of the Contractor and its principal Subcontractors shall be organised in accordance with the principle of segregated accounting required by the Company. The Contractor and the Company agree that they will follow a business ethics procedure of (a) having sufficient internal controls in place, (b) proper accounting and reporting of all transactions and (c) compliance with all applicable laws. The Contractor and the Company shall rely on each other's internal control systems, the adequacy of full disclosure of the facts and financial and other information on the joint activities undertaken pursuant to this Agreement. Neither the Provider nor the Company shall in any way take any action on behalf of the other that would result in inadequate or inaccurate accounting and reporting of assets, liabilities and other transactions or that would violate applicable law.
- 4.13. Для оплаты возмещаемых расходов Исполнитель предоставляет Компании первичные бухгалтерские документы или их заверенные копии, подтверждающие понесенные Исполнителем расходы, в том числе товарные накладные, счета-фактуры, акты выполненных работ/услуг, акты на списание, топливные и материальные отчеты, требования-накладные, табеля учета рабочего времени персонала, выполняющего крупномасштабные водолазные работы.
- 4.13. For the payment of reimbursable costs, the Contractor shall provide the Company with primary accounting documents or certified copies thereof confirming the costs incurred by the Contractor, including consignment notes, invoices, work/service delivery acts, write-off acts, fuel and material reports, delivery claims, timesheets for the personnel performing large-scale diving interventions.

5. Уменьшение ежемесячной стоимости услуг / decrease of the monthly cost of services

Стороны подтверждают, что указанного в договоре уровня технических средств и персонала достаточно для выполнения всего объема работ и оказания услуг с надлежащим качеством.

Однако, существуют критические ресурсы (суда и/или персонал), наличие которых должно находиться под постоянным контролем сторон. В этих целях ежемесячно Исполнитель по форме Приложения № А, являющегося неотъемлемой частью Акта сдачи/приемки услуг, направляет ведомость ресурсов по Договору.

The parties confirm that the level of facilities and personnel specified in the contract is sufficient to carry out the entire scope of work and deliver the services with adequate quality.

However, there are critical resources (vessels and/or personnel), the availability of which shall be monitored by the parties at all times. To that end the Contractor shall, on a monthly basis, send a statement of resources to the Contractor in the form of Annex A, which is an integral part of the Acceptance/Delivery ACT, and submit contract resources list.

В случае выявления отсутствия ключевых ресурсов (Таблица №1-Перечень ключевых позиций), обязательных к предоставлению Исполнителем в рамках договора, или несоответствия их требованиям, описанным в Приложениях №1, 10-21 к договору, данный факт указывается в ведомости с указанием количества, времени начала и окончания отсутствия ресурсов и причин такого отсутствия/несоответствия. Ведомость является основанием для реализации Компанией права уменьшить сумму ежемесячного платежа, указанного в п. 1 приложения №4. Сумма уменьшения рассчитывается исходя из указанного в таблице № 1 «Перечня ключевых позиций» следующим образом:

In the event of the absence of key resources (Table No. 1 - List of Key Items) which are obligatory for the Contractor to provide under the Agreement or their non-compliance with the requirements described in Exhibits No. 1, 10-21 to the Agreement, this fact shall be indicated in a statement indicating the number, start and end time of the absence of resources and the reasons for such absence/non-compliance. The statement shall constitute grounds for the Company to exercise its right to reduce the amount of the monthly payment referred to in Clause 1 of Exhibit No. 4. The amount of the reduction shall be calculated on the basis of the "List of Key Items" set out in Table No. 1, as follows

Σ уменьшения = кол-во, ед * время простоя, час * стоимость, сутки/24;

Σ reduction = quantity, pcs * downtime, hours * cost, 24 hours;

Приведенная в таблице информация применяется только в целях корректировки ежемесячной стоимости оказания услуг.

The information in the table applies only for the purpose of adjusting the monthly cost of providing services

Стр. 7 из 10/Page7of10

Таблица № 1 ПЕРЕЧЕНЬ КЛЮЧЕВЫХ ПОЗИЦИЙ
Table 1 LIST OF KEY POSITIONS

Наименование object	Описание description	стоимость в долл. США за ед. без НДС в сутки daily USD per piece ex VAT
Многоцелевое вспомогательное судно Multi-purpose vessel	Судно, предоставляемое для выполнения услуг в соответствии с Приложением №10 vessel provided for services as per Exhibit 10	11 600
Буксир сопровождения Escort tug	Судно, предоставляемое для выполнения услуг в соответствии с Приложением №11 vessel provided for services as per Exhibit 11	7 700
Буксир-Заводчик концов Line runner	Судно, предоставляемое для выполнения услуг в соответствии с Приложением №12. vessel provided for services as per Exhibit 12	3 800
Судно – бонопостановщик Boom boat	Судно, предоставляемое для выполнения услуг в соответствии с Приложением №14. vessel provided for services as per Exhibit 14	3 785
Катер Workboat	Плавсредство, предоставляемое для выполнения услуг в соответствии с Приложением №13 Floating craft provided for services as per Exhibit 13	1 500
Лодки надувные RIB	Плавсредство, предоставляемое для выполнения услуг в соответствии с Приложением №15 Floating craft provided for services as per Exhibit 15	960
Грузоподъемное оборудование Lifting equipment	Автокран, погрузчики вилочные, экскаватор-погрузчик breakdown lorry, forklifts, backhoe loader	385
Руководящий персонал Managerial staff	МОММ, Суперинтендант по ТО ВПУ, Зам. суперинтенданта по ТО ВПУ MOMM, SPM O&M superintendent, SPM O&M deputy superintendent	350
Эксплуатационный персонал Operation staff	Специалисты по швартовке, такелажники Mooring masters, riggers	135
Специалист водолазной бригады Diving team specialist	Старший водолаз, водолаз Senior diver, diver	85



Стр. 8 из 10/Page8of10

Приложение А к акту сдачи – приемки услуг
 Форма
 Service acceptance/delivery act Annex A
 Form

ВЕДОМОСТЬ ОТСУТСТВУЮЩИХ РЕСУРСОВ
 List of lacking resources

Компания: АО "КТК-Р"
 Company CPC-R

Исполнитель: ООО "ТНС"
 Contractor TN-S

Дата:
 Date:

№ п/п item	Наименование description	Кол-во quantity	Начало/ start		Окончание/finis		Кол-во, час hours	Стоимость за ед. Unit cost	Сумма к корректировке Correction amount	Комментарии notes
			Время time	Дата date	Время time	Дата date				
Итого, долл. США без НДС										

Согласовано/ agreed:

Технический представитель
 Company technical officer

Согласовано/ agreed:

Технический представитель
 Исполнителя
 Contractor technical officer




ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
 Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»

 Roman V. / Федотов Р.В.
 General Director / Генеральный директор




COMPANY// КОМПАНИЯ
 CPC-R / АО «КТК-Р»

 N.N. Gorban/Н.Н. Горбань
 General Director/Генеральный директор

 V.A. Shimakov/В.А. Шимаков
 General Manager, Operations/Генеральный менеджер по эксплуатации




Стр. 10 из 10/Page10of10


Приложение № 5 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №5 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 5 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 5 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

**ТРЕБОВАНИЯ К СТРАХОВАНИЮ ПОДРЯДЧИКА
ПРИ ПРИВЛЕЧЕНИИ МОРСКОГО/РЕЧНОГО
ТРАНСПОРТА (СУДОВ)**

1. Общие положения

В целях настоящего приложения термины «Исполнитель» и «Подрядчик» используются как равнозначные.

1.1. Без ограничения каких-либо из своих обязательств по Договору или применимому законодательству Подрядчик оформляет за свой счет в страховых компаниях, согласованных с Компанией, страхование:

1.1.1. Корпусов судов, его механизмов, машин и оборудования на время их эксплуатации Подрядчиком на сумму их фактической стоимости на день заключения договоров страхования.

1.1.2. Ответственности судовладельца, включающее: ответственность за загрязнение окружающей среды, в т. ч. в связи с разливом нефти и загрязнение иными веществами; ответственность при столкновении застрахованного судна с другими судами; ответственность за повреждение неподвижных и плавучих объектов; ответственность и расходы по удалению останков кораблекрушения застрахованного судна; риск наступления ответственности перед физическими лицами (исключая членов экипажа застрахованного судна); риск наступления ответственности перед членами экипажа застрахованного судна в результате травмы или смерти в результате травмы; риск наступления ответственности перед членами экипажа застрахованного судна в результате заболевания или смерти в результате заболевания; риск наступления ответственности перед членами экипажа и другими лицами (исключая пассажиров) в связи с утратой (гибелью) или повреждением их личного имущества – если предусмотрено контрактом по найму экипажа; риск наступления ответственности за повреждение имущества третьих лиц; ответственность за груз на судне, страхование гражданской ответственности, вытекающей из проведения операций по углублению дна, удалению грунта, забиванию свай, прокладке кабелей или труб на сумму не менее 50 000 000 долл. США (пятидесяти миллионов долларов США) по всем и каждому страховому случаю.

1.1.3. Гражданской ответственности перед третьими лицами за причинение вреда жизни, здоровью или имуществу третьих лиц, покрывающего деятельность Подрядчика по Договору, на сумму не менее 1 000 000 (один миллион) долларов США за любое из происшествий.

**CONTRACTOR INSURANCE REQUIREMENTS –
MARINE WORKS**

2. General provisions.

For the purposes of this Exhibit, the terms “Contractor” and “Service Provider” have equal force.

1.1. Without limitation of any of its obligations under the Agreement or under applicable legislation, the Contractor shall obtain from the insurance companies agreed by the Company and at its own expense the insurance for:

1.1.1. Hull, mechanisms, machines and equipment insurance for the period of operation thereof by Contractor to the amount of actual value thereof on the date of insurance.

1.1.2. Shipowner’s liability insurance, including environmental pollution liability, including oil spillage and pollution by other agents; collision liability; liability for damage to stationary and floating facilities; shipwreck and shipwreck debris removal liability; liability to natural persons (excluding members of insured vessel’s crew); liability to members of insured vessel’s crew resulting from injury or death due to injury; liability to members of insured vessel’s crew resulting from disease or death due to disease; liability to the crew and other persons (excluding passengers) for loss or damage to personal effects if so provided for by the crew employment contract; liability for damage to third parties’ effects; liability for the onboard cargo, civil liability for the dredging, soil removal, pile driving, cable or pipe installation to the amount of USD 50,000,000.00 (Fifty Million Dollars US) per each and every occurrence.

1.1.3. Third party liability insurance against damage to life, health or property of third parties covering the Contractor’s performance under the Agreement for at least One Million US Dollars (\$1,000,000) per any incident.

Стр / Page 1 из / of 4

1.1.4. В случае использования дорогостоящего имущества для выполнения работ/оказания услуг по Договору, договор страхования имущества на сумму, соответствующую фактической стоимости имущества на день заключения договора страхования, используемого для целей выполнения работ/оказания услуг по Договору.

1.1.5 В случае применения Подрядчиком транспортных средств для выполнения работ/оказания услуг по Договору, помимо обязательного страхования ответственности владельца транспортных средств в соответствии с требованиями применимого законодательства, дополнительно заключить договор страхования ответственности владельца транспортных средств на сумму не менее 1 000 000 (Один миллион) долларов США по каждому страховому случаю.

Подрядчик заключает договоры страхования, предусмотренные настоящим Приложением, на весь срок действия Договора. В случае заключения договоров страхования на срок меньший, чем срок действия Договора, Подрядчик обязан своевременно продлять действие договоров страхования на первоначальных условиях или заключать новые договоры страхования без изменения объема страхового покрытия и страховых сумм.

1.2. До заключения договоров страхования, предусмотренных настоящим Приложением, Подрядчик предоставляет Компании сведения о страховщике и проекты договоров страхования с целью согласования основных и существенных условий договоров страхования.

1.3. До начала выполнения Работ/оказания Услуг по Договору Подрядчик обязан предоставить Компании документы:

- a) подтверждающие оформление предусмотренных настоящим Приложением договоров страхования с указанием объема покрытия, франшиз и условий страхования;
- b) подтверждающие оплату страховых премий.

Подрядчик не вправе приступать к оказанию Услуг/выполнению Работ по Договору до предоставления Компании документов, подтверждающих заключение необходимых договоров страхования.

Компания вправе приостановить платежи по Договору, в случае непредставления Подрядчиком документов, подтверждающих заключение необходимых договоров страхования и оплату страховых премий.

1.4. В случае причинения Подрядчиком ущерба, размер которого не превышает размеров франшиз, установленных в каждом из страховых договоров, оформляемых Подрядчиком в соответствии с требованиями настоящего Приложения, Подрядчик

1.1.4. If any valuable assets are required to perform works / provide services under the Contract, a property insurance contract for the amount of actual asset value as of the date of signing of the insurance contract shall be made for the purposes of work execution / service provision under the Contract.

1.1.5. If the Contractor uses vehicles to perform work/provide services under the Contract, apart from the mandatory vehicle owner liability insurance required under the applicable legislation, additional vehicle owner liability insurance contract for at least One Million US Dollars (\$1,000,000) per insured event.

Contractor shall obtain insurance coverage provided for by the present Exhibit valid for the entire duration of the Agreement. If terms of validity of the insurance contracts are less than that of the Agreement, the Contractor must timely prolong the term of validity of the insurance contracts under the original conditions or enter into new insurance contracts that provide for the same insurance coverage and sums insured.

1.2. Prior to execution of insurance contracts provided for by the present Exhibit the Contractor shall provide the Company with the details of the insurer and draft insurance contracts with a view to agree key and material provisions of the insurance contracts.

1.3. Prior to commencement of the work performance/services provision under the Agreement the Contractor shall deliver to the Company the documents:

- a) confirming execution of the insurance contracts specified by the present Exhibit indicating the scope of the coverage, deductibles and insurance terms and conditions;
- b) confirming payment of the insurance premiums.

The Contractor shall not be allowed to commence providing services/performing work prior to submission to the Company of the documents confirming execution of the required insurance contracts.

Company shall have the right to suspend payments under the Agreement if Contractor does not provide Company with documents confirming execution of the required insurance contracts and payment of the insurance premiums.

1.4. If the Contractor causes damage the size of which does not exceed the deductibles set forth by each insurance contract obtained by the Contractor pursuant to the present Exhibit under the Contract, the Contractor shall solely and at its own expense reimburse the damage in full.

Стр / Page 2 из / of 4

самостоятельно и единолично возмещает размер причиненного ущерба в полном объеме.

1.5. Установленные настоящим Приложением требования к объему страхового покрытия и размерам страховых сумм являются минимальными требованиями к страхованию Подрядчика. Подрядчик может дополнительно застраховать риски, указанные в настоящем Приложении, сверх указанных сумм. Подрядчик несет полную ответственность за вред, причиненный им при исполнении Договора, в том числе сверх страховых сумм.

2. УСЛОВИЯ СТРАХОВАНИЯ

2.1. Заключаемые Подрядчиком договоры страхования должны включать следующие условия:

- a) положение о включении Компании в число дополнительно застрахованных;
- b) условие, позволяющее Компании выступать в качестве третьей стороны (выгодоприобретателя), т.е. оговорку о перекрестной ответственности;
- c) положение об отказе страховщиков Подрядчика от права суброгации к Компании и (или) ее страховщикам;
- d) положение о первичности договора страхования Подрядчика без какого-либо права получения возмещения по любому договору страхования, оформленному Компанией;
- e) условие, в соответствии с которым любые изменения условий страхования допустимы только при условии письменного согласования с Компанией;
- f) положение о преваляровании условий договора страхования над правилами страхования;
- g) условие о направлении имущественных требований в течении периода исковой давности после окончания договора страхования.

2.2. В тех случаях, когда Компания санкционирует использование услуг субподрядчиков, Подрядчик обязан требовать, чтобы все такие субподрядные организации оформляли и сохраняли в силе на протяжении срока их привлечения соответствующее страхование и представляли в Компанию по ее просьбе приемлемое подтверждение такого страхования. К страховым полисам субподрядчика Подрядчик применяет те же требования и условия, которые применяет Компания к Подрядчику. Подрядчик несет единоличную ответственность за любые недостатки в таком страховании в полном объеме.

2.3. В случае наступления любых событий, которые могут являться страховым случаем по любому из договоров страхования, указанных в пункте 1.1. настоящего Приложения, представитель Подрядчика на объекте Компании немедленно устно сообщает все обстоятельства контактному лицу Компании.

1.5. The insurance coverage and amounts set out in the present Exhibit are the minimum requirements to Contractor's insurance. The Contractor may put in place further insurance against the risks specified by the present Exhibit in excess of the amounts specified. Contractor shall bear comprehensive liability for any damage inflicted by it in the performance of this Contract, including in excess of the insurance amounts.

2. INSURANCE TERMS AND CONDITIONS

2.1. Insurance Contracts obtained by the Contractor shall contain the following conditions:

- a) provision covering the Company as one of the additional insured;
- b) condition allowing the Company to act as a third party (Beneficiary), i.e. the cross liability clause;
- c) waiver by the Contractor's insurers of the right of subrogation against the Company and (or) its insurers;
- d) provision on the Contractor's insurance contract priority without any right to reimbursement under an insurance contract obtained by the Company;
- e) provision pursuant to which any changes to insurance terms and conditions shall be allowed only if agreed with the Company in writing.
- f) insurance contract prevalence clause;
- g) damages claims within the term of limitations upon expiry of the insurance contract clause.

2.2. Where the Company has authorized the use of Subcontractors, the Contractor shall require all such Subcontractors to obtain, maintain, and keep in force during the period of their retention, relevant insurance coverage and furnish to the Company acceptable evidence of such insurance upon request. Contractor shall apply same requirements, terms and conditions as the Company applies to the Contractor. Any deficiencies in such coverage in full shall be the sole responsibility of the Contractor.

2.3. In the case of any events that may be deemed insured events under any insurance contract referred to in Clause 1.1. of this Exhibit, Contractor's Representative at the site of the Company shall orally notify the Company Contact forthwith.

Стр / Page 3 из / of 4

2.4. В течение 7-ми рабочих дней с момента как стало известно Подрядчику о наступлении события, указанного в статье 2.3, Подрядчик обязан направить в Компанию официальное письмо с подробным описанием события, вкл.:

- 1) дата наступления страхового события или дата обнаружения последствий такого события, если дату самого события точно установить невозможно;
- 2) место страхового события;
- 3) обстоятельства наступления страхового события;
- 4) размер причиненных страховым событием убытков в денежном и натуральном выражении;
- 5) сроки выполнения восстановительных работ;
- 6) объемы и состав планируемых к выполнению работ и т.п.

2.5. В случае отказа страховщика Подрядчика от выплаты страхового возмещения по любому страховому случаю, связанному с исполнением Договора, либо в случае непокрытия Подрядчиком какого-либо из рисков, предусмотренных настоящим Приложением, Подрядчик обязан возместить третьим лицам причиненные таким неисполнением убытки в полном объеме без вовлечения Компании в любой спор со страховщиками.

2.4. Within 7 business days from the time when Contractor became aware of the event referred to in Clause 2.3 the Contractor must forward to the Company an official letter detailing the event, including:

- 1) date of the insured event or date when consequences of such event were identified, if the event date cannot be ascertained;
- 2) insured event location;
- 3) insured event circumstances;
- 4) damage sustained by volume and value;
- 5) recovery effort timeline;
- 6) scope and composition of the planned work, etc.

2.5. In the event of the Contractor's insurer refusal to pay out the insurance indemnity for any insured event related to performance under the Agreement or in the event of the Contractor's failure to arrange insurance coverage for any risk provided for by the present Exhibit the Contractor must compensate third parties in full for the damages caused by such non-performance with no involvement of the Company in any dispute with the insurers.

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR/ ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»

 Fedotov Roman V. / Федотов Р.В.
 General Director / Генеральный директор

COMPANY/ КОМПАНИЯ
СРС-Р/ АО «СРС-Р»

 N.N. Gorbun / Н.Н. Горбань
 General Director / Генеральный директор
 Shmakov V.A. / Шмаков В.А.

General Manager, Operations / Генеральный менеджер
 эксплуатации



 Стр / Page 4 из/ of 4

Приложение № 6 к Договору № R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение № 6 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01 2021 г. к
Договору № R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 6 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 6 to Amendment 10 of «14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

Форма акта сдачи-приемки услуг

Services Delivery/Acceptance Report Template

г. _____ «__» _____ 20__ г. City _____, 20__

_____, именуемое в дальнейшем Исполнитель, в лице _____, действующее на основании _____, с одной стороны и АО «КТК-Р», именуемое в дальнейшем "Компания", в лице _____, действующее на основании _____, с другой стороны, составили настоящий Акт сдачи-приемки услуг (далее - Акт) по договору N _____ от "____" _____ г. (далее - Договор) о нижеследующем.

_____, hereinafter referred to as the "Contractor", represented by _____, acting by virtue of _____, for the one party, and CPC-R, hereinafter referred to as the "Company", represented by _____, acting by virtue of _____, for the other party, have executed this Services Delivery/Acceptance Report under agreement No _____ dated _____ 201__ (hereinafter, the "Agreement") as follows:

1. Описание Услуг: _____
1. Description of the Services: _____
2. Детализация: _____
2. Details: _____
3. Место оказания Услуг: _____
3. Place, where Services were executed: _____
4. Стоимость оказанных Услуг: _____ (сумма прописью), включая НДС в размере _____ %, что составляет _____ (сумма прописью)*.
4. Cost of the rendered Services: _____ (the sum in word) inclusive of VAT in an amount of _____ % which is _____ (the sum in word)*.
5. Размер выплаченного аванса: _____, включая НДС в размере _____ %, что составляет _____ (сумма прописью).
5. Amount of advance payment: _____ inclusive of VAT in an amount of _____ % which is _____ (the sum in word).
6. Сумма к оплате по Акту: _____, включая НДС в размере _____ %, что составляет _____ (сумма прописью)*.
6. Amount to be paid under the Report: _____ inclusive of VAT in an amount of _____ % which is _____ (the sum in word)*.
7. Прочие характеристики и особые примечания: _____
7. Other features and special notes: _____
8. Дата сдачи – приемки Услуг: _____
8. Services Delivery/Acceptance date: _____
9. Претензии к качеству: _____
9. Quality claims: _____
10. Настоящий Акт составлен в двух идентичных экземплярах, имеющих равную юридическую силу, на русском и английском языках. По подписании настоящего Акта сдача - приемка и подтверждение качества оказанных Услуг считаются завершенными.
10. This Report shall be made in two counterparts (English and Russian) having equal legal force. The delivery/acceptance and confirmation of the quality of the Services rendered shall be considered completed upon its signing by the Parties.

Accepted on behalf of Company
Принят от имени Компании

Signature Name _____ Date _____
Подпись Ф.И.О. _____ Дата _____
Seal / Печать _____

Signature Name _____ Date _____
Подпись Ф.И.О. _____ Дата _____
Seal / Печать _____

Delivered on behalf of Contractor
Сдал от имени Исполнителя

Signature Name _____ Date _____
Подпись Ф.И.О. _____ Дата _____
Seal / Печать _____





Стр. 1 из 2 / Page 1 of 2

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»

Roman V. / Федотов Р.В.
General Director / Генеральный директор



COMPANY// КОМПАНИЯ
СРС-Р / АО «КТК-Р»

N.N. Gorbun / Н.Н. Горбань
General Director / Генеральный директор

Shmakov V.A. / Шмаков В.А.
General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации



Стр. 2 из 2/Page2of2

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

ТРЕБОВАНИЯ К ПОДРЯДЧИКАМ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ТРУДА, ПРОМЫШЛЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENT REQUIREMENTS FOR CONTRACTORS
1. Общие положения	1. General Provisions
1.1. Настоящее приложение регламентирует вопросы взаимодействия и требования КОМПАНИИ к ПОДРЯДЧИКУ в области охраны труда, промышленной безопасности и охраны окружающей среды (далее - ОТ, ПБ и ООС) при выполнении Работ (оказании Услуг) (далее по тексту - Работы) Подрядчиком по Договору.	1.1. This Exhibit governs the interaction and requirements of COMPANY to CONTRACTOR in the field of Health, Safety and Environment (hereinafter - HSE), during the Contractor's performance of the Work (provision of the Services) (hereinafter - the "Work") under the Agreement.
1.2. В целях настоящего приложения контрагент КОМПАНИИ по Договору именуется «ПОДРЯДЧИК».	1.2. For the purposes of this attachment, the Company's counterparty under Agreements is referred to as "CONTRACTOR".
1.3. Под термином «работник Подрядчика» (как в единственном, так и множественном числе) в настоящем приложении понимаются работники ПОДРЯДЧИКА, физические лица, привлеченные Подрядчиком по гражданско-правовым договорам, а также привлеченные Подрядчиком для выполнения Работ по ДОГОВОРУ субподрядные организации (СУБПОДРЯДЧИКИ).	1.3. In this Exhibit, the term "Contractor's employee" (in singular and plural) means the Contractor's employees, individuals engaged by CONTRACTOR under civil law agreements, as well as subcontractor entities (SUBCONTRACTORS), engaged by Contractor for performance of the Work under the AGREEMENT.
1.4. Требования настоящего приложения распространяются также на транспортные средства ПОДРЯДЧИКА в пути следования их к месту выполнения Работ и обратно в целях выполнения ПОДРЯДЧИКОМ обязательств по ДОГОВОРУ.	1.4. The requirements set forth by this Exhibit also cover the CONTRACTOR'S motor vehicles en route back and forth to the Work site for the purposes of the CONTRACTOR'S performance of its obligations under the AGREEMENT.
1.5. Соблюдение требований настоящего приложения не освобождает ПОДРЯДЧИКА от ответственности по обеспечению необходимого уровня собственной безопасности, и не должно толковаться как ограничивающие обязательства ПОДРЯДЧИКА по поддержанию безопасной обстановки на объекте и безопасного уровня предоставления услуг.	1.5. Observance of the requirements hereof shall not relieve CONTRACTOR of its responsibility to ensure necessary level of its own safety, and it shall not be construed as restricting the CONTRACTOR'S obligation to maintain safe conditions at the facility and safe level of service provision.
2. Система управления ОТ, ПБ и ООС	2. HSE Management System
2.1. Все работники ПОДРЯДЧИКА И СУБПОДРЯДЧИКОВ должны быть ознакомлены и обязаны придерживаться предоставляемой КОМПАНИЕЙ Политики ОТ, ПБ и ООС. Основным приоритетом каждого работника ПОДРЯДЧИКА и СУБПОДРЯДЧИКА должна являться собственная безопасность и жизнь и здоровье других работников. Работник ПОДРЯДЧИКА И СУБПОДРЯДЧИКА может обратиться к сотрудникам ОТ, ПБ и ООС КОМПАНИИ за консультацией в области ОТ, ПБ и ООС.	2.1. All CONTRACTOR'S AND SUBCONTRACTORS' employees shall be familiarized with and shall adhere to Company's HSE Policy as provided by COMPANY. The main priority for each CONTRACTOR's AND SUBCONTRACTOR's employee shall be their own safety and safety of other employees. CONTRACTOR's AND SUBCONTRACTOR's employee may ask COMPANY's HSE employees for HSE consultations.

Стр / Page 1 из/ of 24

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14. 01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>В случае наличия у работников ПОДРЯДЧИКА предложений в области ОТ, ПБ и ООС, их следует направить в подразделение ОТ, ПБ и ООС КОМПАНИИ. КОМПАНИЯ сертифицирована на соответствие международным стандартам ISO 14001 и OHSAS 18001 (ISO 45001) и учитывает состояние в области ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКОВ в своих Ключевых Показателях Эффективности (КПЭ). С целью поддержания соответствия системы управления ОТ, ПБ и ООС КОМПАНИИ требованиям данных стандартов необходимо, чтобы деятельность Подрядчика соответствовала принципам и требованиям КОМПАНИИ в области ОТ, ПБ и ООС.</p>	<p>If CONTRACTOR's employees have HSE suggestions those shall be addressed to COMPANY's HSE group. COMPANY is certified and complies with ISO 14001 and OHSAS 18001 (ISO 45001) international standards and includes Contractors' HSE Key Performance Indicators (KPI's). To maintain Company HSE Management System compliance with these standards' requirements it is required that CONTRACTOR's activity is in accordance with COMPANY HSE principles and requirements.</p>
<p>2.2. До начала мобилизации ПОДРЯДЧИК должен подготовить и представить План охраны труда, промышленной безопасности и охраны окружающей среды (ОТ, ПБ и ООС), разработанный в соответствии с требованиями КОМПАНИИ на рассмотрение и утверждение КОМПАНИИ. План по ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА должен соответствовать объему работ по Договору, охватывать все характерные риски и описывать меры контроля для устранения, снижения или смягчения этих рисков в течение всего срока действия Договора. План должен описывать, каким образом система управления по ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА и СУБПОДРЯДЧИКОВ будет взаимодействовать с системой управления по ОТ, ПБ и ООС и процедурами КОМПАНИИ. Представители ПОДРЯДЧИКА, ответственные за контроль соблюдения требований ОТ, ПБ и ООС, должны обеспечить внедрение Плана ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА в части проведения регулярных проверок соблюдения требований по охране труда в ходе проводимых ПОДРЯДЧИКОМ РАБОТ (включая проверку соблюдения требований по безопасному выполнению работ субподрядчиками), проводя регулярные инструктажи по методам безопасного выполнения работ и представляя отчеты КОМПАНИИ с описанием проведенных мероприятий.</p>	<p>2.2. Prior to mobilization, the CONTRACTOR shall prepare and submit a Health, Safety and Environment Protection (HSE) Plan developed in accordance with the requirements of the COMPANY for consideration and approval of the COMPANY. The CONTRACTOR HSE Plan shall comply with the scope of work of the AGREEMENT, cover all typical risks and describe control measures to eliminate, reduce or mitigate these risks throughout the duration of the AGREEMENT. The HSE Plan should describe how the CONTRACTOR and SUBCONTRACTOR HSE management systems will interact with the COMPANY HSE Management System and the procedures. The CONTRACTOR representatives responsible for HSE compliance monitoring shall ensure implementation of the CONTRACTOR HSE Plan requirements regarding implementation of regular inspections to verify compliance with the safe work performance at the workplace during CONTRACTOR's work activities (including verification of compliance by Subcontractors), conducting regular briefings on the safe work methods and providing reports to the COMPANY.</p>
<p>2.3. Руководители ПОДРЯДЧИКА должны демонстрировать лидерство и приверженность Политике по ОТ, ПБ и ООС посредством регулярного и активного участия в вопросах ОТ, ПБ и ООС, включая регулярное посещение объектов, поддержание открытого диалога и выделение квалифицированных ресурсов в достаточном объеме для выполнения условий ДОГОВОРА.</p>	<p>2.3. CONTRACTOR management should demonstrate leadership and commitment to the HSE Policy through regular and active participation in HSE matters, including regular visits to facilities, maintaining an open dialogue and allocating sufficient qualified resources to fulfill the AGREEMENT.</p>
<p>2.4. КОМПАНИЯ и ПОДРЯДЧИК должны совместно согласовать дополнительные цели и задачи ОТ, ПБ и ООС в рамках Плана ОТ, ПБ и</p>	<p>2.4. The COMPANY and the CONTRACTOR shall jointly agree on the additional HSE targets and objectives of the work performed as part of the HSE</p>

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

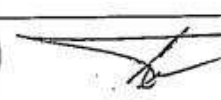
ООС. Цели должны включать меры, направленные на внедрение, постоянное совершенствование программ и показателей ОТ, ПБ и ООС.	Plan. Objectives should include measures aimed at introducing, continuous improvement of the HSE programs and performance.
2.5. ПОДРЯДЧИК должен обеспечить наличие и применение документированной процедуры по проведению оценки риска, а также разработанного реестра рисков для всех выполняемых им работ в рамках ДОГОВОРА. Реестры рисков должны быть включены в План по ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА. ПОДРЯДЧИК должен обеспечить проведение оценки рисков всех работ или услуг без исключения.	2.5. The CONTRACTOR shall ensure the availability and application of a documented HSE risk assessment procedure, as well as a developed HSE risk register for all work performed by CONTRACTOR within scope of AGREEMENT. Risk registers should be included in the CONTRACTOR's HSE Plan. The CONTRACTOR shall ensure that a risk assessment of all works or services is carried out without exception.
2.6. Подрядчик должен обеспечить привлечение достаточного количества квалифицированных специалистов по ОТ, ПБ и ООС для обеспечения мониторинга и контроля уровня риска в области ОТ, ПБ и ООС в рамках реализации ДОГОВОРА.	2.6. The contractor must ensure the sufficient number of qualified HSE specialists to monitor and control the level of HSE risks under the AGREEMENT scope.
3. Обеспечение соответствия и компетенции	3. Compliance and Competency
3.1. ПОДРЯДЧИК предъявляет к субподрядчикам требования в области ОТ, ПБ и ООС, предусматривающие не меньшие требования, чем указанные в настоящем приложении, в полном объеме, путем их включения в договоры субподряда. По требованию КОМПАНИИ Подрядчик обязан предоставить копии договоров, заключенных им с субподрядчиками, и в случае наличия у КОМПАНИИ замечаний в части требований в области ОТ, ПБ и ООС, ПОДРЯДЧИК обязан обеспечить внесение в договоры с субподрядчиками соответствующие изменения. В случае замены субподрядной организации на этапе проводимых работ ПОДРЯДЧИК обязан провести проверку нового субподрядчика на предмет соответствия требованиям КОМПАНИИ: наличие необходимой документации, квалифицированных работников, исправности используемого оборудования и спецтехники и др.	3.1. CONTRACTOR shall impose on its subcontractors the HSE requirements no less strict than those set forth in this Exhibit, in full, by incorporating them into subcontract agreements. Upon COMPANY's request, Contractor is obliged to present copies of the agreements it has concluded with its subcontractors and, should Company have any HSE-related comments, CONTRACTOR shall ensure making relevant changes to the agreements concluded with its subcontractors. In case of the SUBCONTRACTOR replacement at the stage of the work execution, the CONTRACTOR is obliged to perform screening of the new SUBCONTRACTOR to ensure compliance with the COMPANY's requirements: the availability of necessary documentation, qualified workers, operability of the equipment and special vehicle to be used, etc.
3.2. Ответственность за ненадлежащее исполнение обязательств субподрядчиками полностью возлагается на ПОДРЯДЧИКА.	3.2. CONTRACTOR shall be fully liable for failure of any of its subcontractors to properly perform their obligations.
3.3. При заключении Договора КОМПАНИЯ информирует (направляет ссылку, где размещаются копии внутренних нормативных актов КОМПАНИИ – стандартов, ВРД, инструкций и др.) ПОДРЯДЧИКА о действующих в КОМПАНИИ требованиях в области ОТ, ПБ и ООС, о внедренной в КОМПАНИИ системе управления охраной труда, промышленной безопасностью и охраной окружающей среды. Работники ПОДРЯДЧИКА обязаны пройти дополнительные инструктажи продолжительностью не менее 16 часов и проверку знаний ключевых требований внутренних	3.3. At the time of execution of the Agreement, COMPANY shall inform (send a link to the website where copies of the COMPANY's local normative acts can be found: standards, internal governing documents (VRD), instructions, etc.) CONTRACTOR about the Company's requirements in the field of HSE and about the COMPANY's HSE Management System in place. CONTRACTOR employees shall attend internal HSE induction and safety knowledge assessment program managed by COMPANY HSE department (anticipated induction duration not less than 16 hours) prior to obtaining access to COMPANY facility.

Стр / Page 3 из / of 24

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от 14.01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>нормативных актов КОМПАНИИ по ОТ, ПБ и ООС перед получением допуска на объект в подразделении ОТ, ПБ и ООС КОМПАНИИ.</p>	
<p>3.4. ПОДРЯДЧИК обязуется выполнять требования локальных нормативных актов КОМПАНИИ в области ОТ, ПБ и ООС либо предъявляет доказательства применения равнозначных требований ПОДРЯДЧИКА. ПОДРЯДЧИК по запросу КОМПАНИИ обеспечивает уполномоченным представителям КОМПАНИИ доступ к любому оборудованию, используемому при выполнении Работ по Договору, транспортным средствам, работникам ПОДРЯДЧИКА, материалам и документации для инспектирования с тем, чтобы КОМПАНИЯ могла:</p>	<p>3.4. CONTRACTOR shall either agree to comply with the COMPANY's local normative acts in the field of HSE, or present evidences of enforcement of the CONTRACTOR's equivalent requirements. Upon Company's request, CONTRACTOR shall provide Company with an access to any CONTRACTOR's equipment, used for performance of the Work under the Agreement, CONTRACTOR's vehicles, employees, materials and documentation for examination in order to enable COMPANY to:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • убедиться в соблюдении ПОДРЯДЧИКОМ требований КОМПАНИИ, законодательства РФ в области ОТ, ПБ и ООС; • провести при необходимости независимое расследование любой аварии и/или инцидента, произошедших в связи с выполнением Работ по договору на объектах КОМПАНИИ. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure that CONTRACTOR adheres to the requirements of COMPANY and the laws of the Russian Federation in the field of HSE. • Conduct, if required, an independent investigation into any accident and/or incident occurred in connection with the performance of the Work under agreement at COMPANY's facilities.
<p>3.5. ПОДРЯДЧИК несет единоличную ответственность за работников ПОДРЯДЧИКА/ СУБПОДРЯДЧИКА и все оборудование, используемое ПОДРЯДЧИКОМ при выполнении Работ, с точки зрения пожарной безопасности, ОТ, ПБ и ООС, а также единоличную ответственность за обеспечение компетенции и обучение работников ПОДРЯДЧИКА по вопросам пожарной безопасности, правил безопасности при эксплуатации электроустановок, вопросам ОТ, ПБ и ООС, а также по безопасным методам выполнения Работ.</p>	<p>3.5. CONTRACTOR shall be solely responsible for the CONTRACTOR's and SUBCONTRACTOR's employees and all equipment to be used by CONTRACTOR for the performance of the Work, in the field of fire safety, HSE, and it shall be solely responsible for the necessary competency and training of the CONTRACTOR's employees in relation to the matters of fire safety, safety rules for operation of electrical installations, HSE, as well as safe methods of the performance of the Work.</p>
<p>3.6. ПОДРЯДЧИК обязуется не допускать присутствие лиц, транспортных средств, агрегатов, оборудования, не связанных с непосредственным выполнением работ (если иное не оговорено договором либо другим письменным соглашением) на любых территориях КОМПАНИИ.</p>	<p>3.6. CONTRACTOR shall not allow presence of any persons, vehicles, units or equipment not related directly to the work performance (unless provided for otherwise by the agreement or other written agreement) at any COMPANY locations.</p>
<p>3.7. В срок, установленный п.2.2. настоящего Приложения, ПОДРЯДЧИК должен разработать и внедрить график проведения аудитов и проверок ОТ, ПБ и ООС в рамках своей деятельности и деятельности своих СУБПОДРЯДЧИКОВ и предоставлять копию графика КОМПАНИИ в составе Плана ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА. График проведения проверок должен учитывать уровень риска выполняемого объема работ и включать совместные проверки с участием руководства ПОДРЯДЧИКА и представителей КОМПАНИИ.</p>	<p>3.7. The CONTRACTOR shall develop and implement an HSE audit and inspection schedule covering CONTRACTOR and SUBCONTRACTOR's activities within the period specified in the time 2.2 of this Attachment and provide a copy of the schedule to COMPANY as part of the CONTRACTOR HSE Plan. The inspection schedule should take into account the level of risk of the work scope and include joint inspections with CONTRACTOR Management and COMPANY's representatives.</p>

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>3.8. Руководству ПОДРЯДЧИКА необходимо наглядно отмечать и поощрять индивидуальный и коллективный вклад работников в обеспечение безопасных условий труда и соблюдение требований ОТ, ПБ и ООС с целью стимулирования работников и постоянного развития уровня Культуры Безопасного Производства.</p>	<p>3.8. The CONTRACTOR Management shall incentivize and encourage the individual and collective contribution of employees to ensure safe working conditions and compliance with the HSE requirements in order to stimulate workers and constantly improve Safety Culture level.</p>
<p>4. Обеспечение проведения предварительных и периодических осмотров работников. Медицинское обслуживание</p>	<p>4. Arrangement of preliminary and regular medical checks of employees. Medical service</p>
<p>4.1. ПОДРЯДЧИК должен обеспечить недопущение своих работников (включая как находящихся на объектах КОМПАНИИ, так и не находящихся на них), вовлеченных в выполнение Работ в рамках исполнения договорных обязательств ПОДРЯДЧИКА перед КОМПАНИЕЙ, к исполнению ими трудовых обязанностей без прохождения обязательных медицинских осмотров и обязательных психиатрических освидетельствований (в случае, если действующее законодательство РФ требует такого прохождения). Соответствие состояния здоровья работников ПОДРЯДЧИКА поручаемой ему работе на объектах КОМПАНИИ и профессиональная пригодность подтверждается в соответствии с законодательством РФ. В указанных целях КОМПАНИЯ имеет право требовать предоставления ПОДРЯДЧИКОМ копий документов, содержащих сведения о перечне работников ПОДРЯДЧИКА, подлежащих прохождению обязательных медицинских осмотров и обязательных психиатрических освидетельствований, и копии документов, подтверждающих такое прохождение. В случае, если работник ПОДРЯДЧИКА подлежит такому прохождению, прибытие его на объект КОМПАНИИ для постоянного нахождения на нем в целях выполнения Работ по Договору (с созданием рабочих мест) допускается после получения КОМПАНИЕЙ подтверждения от ПОДРЯДЧИКА, что обязательный медицинский осмотр и/или обязательное психиатрическое освидетельствование таким работником пройден (-о), и по его итогам он признан годным к выполнению Работ по Договору. КОМПАНИЯ может обязать ПОДРЯДЧИКА обеспечить прохождение работниками ПОДРЯДЧИКА предсменных и/или предвахтовых медицинских осмотров непосредственно перед сменой и/или вахтой в медицинском пункте соответствующего объекта КОМПАНИИ полностью или выборочно. Требования, изложенные в настоящем пункте 4.1, равным образом распространяются на всех работников СУБПОДРЯДЧИКОВ, привлеченных ПОДРЯДЧИКОМ к выполнению Работ в рамках</p>	<p>4.1. The CONTRACTOR shall ensure that its employees (including both ones being at COMPANY's facilities and outside them) engaged in Works within CONTRACTOR's contract obligations to COMPANY are prohibited to perform work duties without undergoing mandatory medical examinations and mandatory psychiatric examinations (if it is required by the RF law). The medical fitness shall be confirmed in accordance with laws of RF. Due to the stated reasons COMPANY has a right to request CONTRACTOR to provide copies of the documents having data on a list of CONTRACTOR's employees subjected to mandatory medical examinations and mandatory psychiatric examinations and copies of the documents confirming this fact. If CONTRACTOR's employee is subjected to such examination, he/she may arrive to a COMPANY's facility for permanent stay in connection with the performance of the Work under the Agreement (with creation of new jobs) without prior receipt by the COMPANY of the CONTRACTOR's confirmation that such employee has passed a medical examination and/or mandatory psychiatric examination, and is medically fit to perform the Work under the Agreement. COMPANY may oblige CONTRACTOR to ensure undergoing full or random pre-shift and/or pre-tour medical examination by CONTRACTOR's employees directly prior to the shift and/or the tour at the medical station of the corresponding COMPANY's facility. The requirements stated at item 4.1 are equally valid for all SUBCONTRACTORS' employees engaged by CONTRACTOR to perform WORK within CONTRACTOR's contract obligations to COMPANY.</p>

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
 (Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
 Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
 (Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

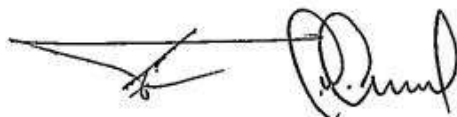
<p>исполнения ПОДРЯДЧИКОМ договорных обязательств перед КОМПАНИЕЙ.</p>	
<p>4.2. ПОДРЯДЧИК должен обеспечить медицинское обслуживание работников ПОДРЯДЧИКА и СУБПОДРЯДЧИКА в местах выполнения Работ, объем которого определяется численностью работников ПОДРЯДЧИКА, удаленностью от лечебного учреждения и рисками, связанными с деятельностью ПОДРЯДЧИКА, а именно:</p> <p>1) как минимум один работник ПОДРЯДЧИКА из каждых 20, присутствующих в месте выполнения Работ, должен быть обучен навыкам оказания первой помощи, о чем у такого работника должен иметься соответствующий сертификат о прохождении обучения в специализированной организации;</p> <p>2) при численности работников ПОДРЯДЧИКА в месте выполнения Работ свыше 100 чел. ПОДРЯДЧИК обязан организовать медицинский пункт с характеристиками, определяемыми Подрядчиком по согласованию с КОМПАНИЕЙ. В случае, если место выполнения Работ находится на объекте Компании или в непосредственной близости от него, возможна договоренность о предоставлении медицинского обслуживания со стороны КОМПАНИИ, при этом уточнение готовности КОМПАНИИ такое обслуживание предоставлять является обязанностью ПОДРЯДЧИКА;</p>	<p>4.2. CONTRACTOR shall provide medical service for its and SUBCONTRACTOR employees at the Work sites, the scope of which is determined by the number of the CONTRACTOR's employees, remoteness from medical treatment facility, and the risks associated with the CONTRACTOR's activities, namely:</p> <p>1) at least one CONTRACTOR's employee out of each 20 employees attending the Work site shall be trained in first aid treatment, and such employee shall have a relevant certificate on receiving training at a dedicated organization;</p> <p>2) when the number of CONTRACTOR's employees at the Work site exceeds 100 people, CONTRACTOR shall be obliged to establish a medical center with characteristics determined by CONTRACTOR upon the COMPANY's approval. In case if the Work place is located at COMPANY's facility or nearby it is possible to reach an agreement with regard to the provision of health services by the Company; provided that it's CONTRACTOR's obligation to clarify COMPANY's readiness to provide such service.</p>
<p>3) обеспечить оказание специализированной медицинской помощи в лечебных учреждениях региона (субъекта РФ), на территории которого находится место выполнения Работ (в системе обязательного медицинского страхования, посредством договора добровольного медицинского страхования или заключения прямого договора (договоров) с соответствующим медицинским учреждением (-ями)), а также контролировать выполнение данного требования своими СУБПОДРЯДЧИКАМИ;</p> <p>4) В случае, если представитель ПОДРЯДЧИКА находится на объекте КОМПАНИИ с целью разового посещения в рамках выполнения договорных обязательств, в случае необходимости, медицинская помощь ему может быть оказана со стороны КОМПАНИИ.</p>	<p>3) the provision of specialized medical care in medical treatment facilities of the region (RF territorial subject), where Work is performed (by compulsory health insurance, voluntary health insurance or direct contract(s) with relevant medical services provider(s), and control fulfillment of this requirement by SUBCONTRACTORS.</p> <p>4) If CONTRACTOR's representative is at COMPANY's facility for a one time visit to perform contractual duties medical aid in case it is needed may be rendered by the Company.</p>
<p>5. Соблюдение требований в области ОТ, ПБ и ООС и безопасные условия работы</p>	<p>5. Compliance with HSE Requirements and Safe Working Conditions</p>
<p>5.1. До начала работ КОМПАНИЯ проводит предмобилизационный аудит по вопросам ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА. Работники ПОДРЯДЧИКА допускаются на объекты КОМПАНИИ только после прохождения вводного инструктажа по</p>	<p>5.1. Prior to work execution COMPANY will conduct HSE pre-mobilization audit of CONTRACTOR. CONTRACTOR employees shall be allowed to the COMPANY's facilities only upon completion a primary health, safety, fire, environmental and road safety</p>

Стр / Page 6 из/ of 24

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>охране труда, промышленной, пожарной, экологической и дорожной безопасности, проводимого КОМПАНИЕЙ, проверки знаний ключевых требований внутренних нормативных документов КОМПАНИИ по ОТ, ПБ и ООС. Без предоставления всех необходимых документов, указанных в п. 5.11., подтверждающих квалификацию, ответственность в области ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА, работники не допускаются к прохождению вводного инструктажа. Без проведения вышеуказанного инструктажа и предоставления соответствующих документов в полном объеме, а также при неудовлетворительных результатах предмобилизационного аудита ОТ, ПБ и ООС или проверки знаний на понимание инструкций Компании, нахождение работников, автотранспорта и спецтехники на территории действующего объекта КОМПАНИИ, а также проведение какого-либо рода работ категорически запрещается.</p>	<p>induction conducted by COMPANY, as well as safety knowledge assessment to verify understanding of key COMPANY HSE procedure requirements. CONTRACTOR employees are allowed to attend COMPANY HSE Induction only after presenting all necessary documents specified in p. 5.11., confirming qualification, CONTRACTOR HSE responsibilities. Without having attended such briefing and provided COMPANY with the corresponding documents in full, as well as unsatisfactory results of HSE pre-mobilization audit or safety knowledge assessment, any attendance of the personnel, vehicles and specialized machinery in the territory of the COMPANY's operating facility, as well as performance of any Work of such kind, shall be expressly prohibited.</p>
<p>5.2. ПОДРЯДЧИК обязан обеспечить организацию процесса специальной оценки условий труда в соответствии с требованиями действующего законодательства. Результаты проведения специальной оценки условий труда (карты, протоколы, сводные ведомости и т.п. документация) рабочих мест, занимаемых работниками ПОДРЯДЧИКА, непосредственно вовлеченными в выполнение РАБОТ в рамках исполнения ПОДРЯДЧИКОМ договорных обязательств перед КОМПАНИЕЙ, должны быть доступны для КОМПАНИИ. Данное требование распространяется в том числе на рабочие места, созданные ПОДРЯДЧИКОМ для исполнения указанных договорных обязательств непосредственно на объектах КОМПАНИИ. Требования, изложенные в настоящем пункте 5.2, равным образом распространяются на всех работников СУБПОДРЯДЧИКОВ, привлеченных ПОДРЯДЧИКОМ к выполнению Работ в рамках исполнения ПОДРЯДЧИКОМ договорных обязательств перед КОМПАНИЕЙ.</p>	<p>5.2. CONTRACTOR shall arrange a work place assessment certification in accordance with the current law requirements. Results of assessment certification (charts, protocols, summary sheets and similar documentation) of the work places occupied by CONTRACTOR's employees directly involved in WORK execution within CONTRACTOR's contract obligations to COMPANY shall be available for COMPANY. This requirement is valid also for the work places created by CONTRACTOR to perform contract obligations at the very COMPANY's facilities. The requirements stated at item 5.2 are equally valid for all SUBCONTRACTORS' employees engaged by CONTRACTOR to perform WORK within CONTRACTOR's contract obligations to COMPANY.</p>
<p>5.3. Работы могут осуществляться только при наличии у ПОДРЯДЧИКА соответствующих нарядов-допусков и дополнительных Разрешений, которые являются неотъемлемыми приложениями наряда-допуска, в соответствии с требованиями нормативных документов КОМПАНИИ.</p>	<p>5.3. The Works can be carried only if CONTRACTOR holds relevant work permits and additional Permits which are an integral part of the work permits in accordance with the requirements of the COMPANY's local normative acts.</p>
<p>5.4. В зависимости от вида выполняемых работ КОМПАНИЯ передает ПОДРЯДЧИКУ следующие инструкции по организации работ повышенной опасности:</p>	<p>5.4. Depending on the type of the work performed COMPANY shall hand over to CONTRACTOR the following instructions for hazardous Work arrangement:</p>



Стр / Page 7 из/ of 24



Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<ul style="list-style-type: none"> • Заявление о Политике о области ОТ, ПБ и ООС КТК-Р 	<ul style="list-style-type: none"> • CPC-R Statement on Health, Safety and Environment Protection Policy
<ul style="list-style-type: none"> • Заявление о Политике в области обеспечения безопасности дорожного движения АО КТК-Р 	<ul style="list-style-type: none"> • CPC-R Statement on Road Safety Policy
<ul style="list-style-type: none"> • «Жизненно-важные правила КТК» 	<ul style="list-style-type: none"> • CPC Life Saving Rules
<ul style="list-style-type: none"> • План Управления ОТ, ПБ и ООС Программа устранения узких мест 	<ul style="list-style-type: none"> • Debottlenecking project's HSE Management Plan
<ul style="list-style-type: none"> • «Процедура по организации и проведению огневых, газоопасных, ремонтных, земляных и других работ повышенной опасности с оформлением нарядов-допусков на их подготовку и проведение». 	<ul style="list-style-type: none"> • "Procedure to carry out hot works, gas-hazardous, excavations, repair and other hazardous works including issue of work permits";
<ul style="list-style-type: none"> • «Инструкция №102 по защитному отключению (изоляции) механо-технологического оборудования и трубной обвязки для обеспечения безопасного проведения работ на объектах КТК»; 	<ul style="list-style-type: none"> • "Instruction #102 on Mechanical/Process Equipment and Piping Isolation to ensure safe work performance at CPC sites";
<ul style="list-style-type: none"> • «Общие принципы изоляции механо-технологического оборудования для целей технического обслуживания и аварийного реагирования»; 	<ul style="list-style-type: none"> • "General Approach for Isolation of Mechanical and Process Equipment for Maintenance and Emergency Response";
<ul style="list-style-type: none"> • «Инструкция КТК № 103. Установка замков. Вывешивание плакатов на электротехническом оборудовании»; 	<ul style="list-style-type: none"> • "CPC Instruction #103. Electric Equipment Lockout/Tag-out";
<ul style="list-style-type: none"> • «Инструкция № 104 по организации контроля воздушной среды на объектах КТК»; 	<ul style="list-style-type: none"> • "Instruction #104. Air Monitoring at CPC Facilities"
<ul style="list-style-type: none"> • «Инструкция № 105 по организации безопасного проведения огневых работ на взрывоопасных и взрывопожароопасных объектах КТК»; 	<ul style="list-style-type: none"> • "Instruction #105. Safe Hot Works at CPC Explosive/Flammable Facilities";
<ul style="list-style-type: none"> • Инструкция № 106 по организации и безопасному проведению ремонтных работ на объектах КТК 	<ul style="list-style-type: none"> • "Instruction # 106. Safe Repair Work at CPC facilities";
<ul style="list-style-type: none"> • «Инструкция № 107 по организации безопасного проведения земляных работ на объектах КТК»; 	<ul style="list-style-type: none"> • "Instruction #107. Safe Earthwork at CPC Facilities";
<ul style="list-style-type: none"> • «Инструкция №108 по организации безопасного проведения газоопасных работ на объектах КТК»; 	<ul style="list-style-type: none"> • "Instruction #108. Safe Gas-Hazardous Work at CPC Facilities";
<ul style="list-style-type: none"> • ВРД «Правила пожарной безопасности при эксплуатации нефтепроводной системы КТК». 	<ul style="list-style-type: none"> • VRD "Fire Safety in CPC Oil Pipeline Operation".
<p>Кроме того, КОМПАНИЯ направляет Подрядчику следующие локальные нормативные акты КОМПАНИИ:</p>	<p>In addition, COMPANY shall send to Contractor the following COMPANY's local normative acts:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • «Стандарт о порядке расследования происшествий»; 	<ul style="list-style-type: none"> • Incident Investigation Standard;
<ul style="list-style-type: none"> • Стандарт КОМПАНИИ «Требования к спецодежде, спецобуви и другим СИЗ работников КОМПАНИИ. Основные и технические требования» 	<ul style="list-style-type: none"> • Company Standard. "Requirements for Company Protective Clothing, Safety Shoes and Other PPE. The Basic and Technical Requirements".
<ul style="list-style-type: none"> • Процедура наблюдения за условиями труда и безопасным ведением работ 	<ul style="list-style-type: none"> • Procedure of supervision of work conditions and safe work execution
<ul style="list-style-type: none"> • Стандарты в области обеспечения безопасной эксплуатации автотранспортных средств 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor Vehicles Safe Operation Standards
<ul style="list-style-type: none"> • Регламент организации производства работ в охранной зоне нефтепровода 	<ul style="list-style-type: none"> • Regulation on work to be performed in the pipeline safety zone
<ul style="list-style-type: none"> • Стандарт КТК по отчетности в области ОТ, ПБ и ООС 	<ul style="list-style-type: none"> • CPC HSE Reporting Standard

 Стр / Page 8 из/ of 24

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>• другие инструкции и процедуры по обеспечению безопасных условий работы в зависимости от вида выполняемых Работ.</p>	<p>• other safety operation rules and procedures with regard to the type of Work to be performed.</p>
<p>Перечень приведенных выше локальных нормативных актов КОМПАНИИ может быть дополнен, а их требования изменяться, о чем Подрядчик письменно извещается Компанией. Все вновь утвержденные локальные нормативные акты КОМПАНИИ в области ОТ, ПБ и ООС, переданные Компанией Подрядчику, обязательны для выполнения Подрядчиком и субподрядчиками.</p>	<p>The list of the above mentioned COMPANY's local normative acts may be supplemented, and their requirements may be changed, with a written notice of such changes given by COMPANY to Contractor. All newly approved HSE-related Company's local normative acts, delivered by Company to Contractor shall be binding for Contractor and its subcontractors.</p>
<p>5.5. Курение разрешается только в специально отведенных обозначенных местах.</p>	<p>5.5. Smoking shall be allowed in marked designated areas only.</p>
<p>5.6. Для использования видео- и фотоаппаратуры требуется получение предварительного письменного разрешения Регионального менеджера КОМПАНИИ, а также обеспечение выполнения дополнительных мер безопасности, в том числе неприменения фотовспышки либо иных устройств дополнительного освещения.</p>	<p>5.6. No use of video nor photo equipment shall be allowed without a prior written permit approved by the Company Regional Manager, and after ensuring implementation of additional safety measures including prohibition of photoflash or other supplementary lighting devices.</p>
<p>5.7. На территории взрывопожароопасных производственных объектов КОМПАНИИ (нефтеперекачивающие станции, резервуарный парк Морского Терминала, береговые сооружения Морского Терминала, автоматические газораспределительные станции) пользование мобильными телефонами запрещается (мобильные телефоны должны быть выключены).</p>	<p>5.7. No use of mobile phones shall be allowed (the mobile phones shall be switched off) at the Company's hazardous facilities (Oil-Pump Stations, Marine Terminal Tank Farm, Marine Terminal Shore Facilities, automatic gas letdown stations).</p>
<p>5.8. На объектах КОМПАНИИ запрещено ношение и хранение огнестрельного или иного вида оружия, а также боеприпасов и взрывчатых веществ. Лица, имеющие при себе огнестрельное или иной вид оружия, а также боеприпасы и взрывчатые вещества, подлежат немедленному удалению с места выполнения работ с последующим наложением запрета на доступ на любые объекты КОМПАНИИ с обращением в соответствующие государственные органы.</p>	<p>5.8. Possession of firearms or other weapons, munition or explosives shall be prohibited at the COMPANY's facilities. Persons, who are in possession of firearms or other weapons, munition or explosives, shall be subject to leave the work venue immediately, followed by imposition of a prohibition of access to any COMPANY's facilities and reporting to the appropriate state authorities.</p>
<p>5.9. ПОДРЯДЧИК в течение всего времени работы на всей рабочей территории и в складских помещениях обязан соблюдать требования по охране труда, промышленной, пожарной, экологической и дорожной безопасности и обеспечивать чистоту и порядок на рабочем месте.</p>	<p>5.9. CONTRACTOR shall, at all times of the performance of Work, comply with health, labor safety, fire safety, environmental and road safety rules and keep the working space clean and safe.</p>
<p>5.10. ПОДРЯДЧИК обязан обеспечить и содержать все предупредительные знаки, сигнальные огни, защитные ограждения, крепления, барьеры, поручни, включая безопасный доступ (леса, лестницы и т.п.) для защиты рабочего процесса и безопасности рабочих (включая обеспечение</p>	<p>5.10. CONTRACTOR shall provide and properly maintain all warning signs, signal lamps, protective guards, fixture, barriers, handrails and other precaution items, including safe access (scaffolds, ladders, etc.) to protect the work process, workers (including provision of safety garments) and third parties (including COMPANY representatives) on site.</p>

Стр / Page 9 из/ of 24

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от 14.01.2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01.2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

защитным снаряжением) и третьих лиц (в том числе представителей КОМПАНИИ) на объекте.	
5.11. Работники ПОДРЯДЧИКА, получающие допуск с целью проведения работ (оказания услуг) на объектах КОМПАНИИ, должны иметь при себе оригиналы следующих распорядительных и разрешительных документов:	5.11. CONTRACTOR's employees who get permit to carry out work (provide services) at COMPANY facilities shall have the following instructive documents and permits:
<ul style="list-style-type: none"> • приказ (распоряжение) о командировании на объект для проведения работ с указанием списка лиц, используемой спецтехники, автотранспорта с указанием гос. номеров, оборудования; 	<ul style="list-style-type: none"> • Secondment resolution to perform work at a facility, specifying the list of people, specialized machinery, vehicles with their plate numbers, equipment;
<ul style="list-style-type: none"> • письма о направлении работников на соответствующие работы (дополнительно для электротехнического персонала при работах в электроустановках письма, согласно разделам XLVI и XLVII Правил по охране труда при эксплуатации электроустановок; 	<ul style="list-style-type: none"> • Letters confirming that certain staff were sent to perform particular work (additionally for electrical personnel when working in electrical installations – letters as per sections XLVI and XLVII of Labour Safety Rules for electrical installations.
<ul style="list-style-type: none"> • приказ (распоряжение) о назначении ответственных по организации работ в качестве ответственного за выполнение работ (ОВР), ответственного за проведение подготовки работ (ОППР), руководителя производства работ (РПР) и т.д., а также видам работ с обязательным указанием реквизитов Договора, по которому выполняются работы, или места выполнения работ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Resolution on appointment of work responsible persons as Work Performance Responsible Person, Work Preparation Responsible Person, Work Supervisor, etc., specifying the type of work, respective contract details or work site;
<ul style="list-style-type: none"> • приказ (распоряжение) об ответственных за пожарную безопасность, ОТ и ПБ с обязательным указанием реквизитов Договора, по которому выполняются работы, и/или места выполнения работ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Resolution on appointment of persons in charge of fire safety, occupational health and safety, specifying respective contract details, and/or work site;
<ul style="list-style-type: none"> • приказ (распоряжение) о назначении ответственного (ответственных) за осуществление производственного контроля за безопасной эксплуатацией технических устройств, применяемых на опасном производственном объекте, предусмотренные нормативными правовыми актами. 	<ul style="list-style-type: none"> • Resolution on the appointment of a person in charge for industrial control over the safe operation of technical devices used at a hazardous facility, as established by regulatory requirements.
<ul style="list-style-type: none"> • приказ (распоряжение) об ответственных за экологическую безопасность на объекте КОМПАНИИ в т. ч. за учет отходов и контроль за их обращением; 	<ul style="list-style-type: none"> • Resolution on appointment of persons in charge of environmental safety at Company's facilities including responsibilities for accounting and waste management;
<ul style="list-style-type: none"> • действующие удостоверения отдельных категорий рабочих основных профессий, допуск к выполнению работ которых, установлен дополнительными требованиями к обучению и контролю знаний по безопасности, предусмотренными нормативными правовыми актами: работы на высоте, крановщик, стропальщик, по электробезопасности, газоанализ воздушной среды и т.д. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valid certificates of certain categories of workers requiring special training and knowledge assessment as established by RF legal requirements, such as: work at height, crane operation, rigging operations, electric safety permit, gas testing of air etc.
<ul style="list-style-type: none"> • документацию на исправный газоанализатор с указанием даты последней поверки; 	<ul style="list-style-type: none"> • Documentation for serviceable gas detector. Latest calibration date shall be specified.
<ul style="list-style-type: none"> • документы, подтверждающие прохождение обучения по пожарно-техническому минимуму; 	<ul style="list-style-type: none"> • Fire safety basics training confirming documents
<ul style="list-style-type: none"> • для специалистов (должностных лиц) и руководителей, получающих допуск с целью 	<ul style="list-style-type: none"> • For specialists and managers, obtaining a permit to perform work (render service) at Company facilities:

Стр / Page 10 из / of 24

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от 14.01.2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01.2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>проведения работ (оказания услуг) на объектах КОМПАНИИ: копии протоколов по аттестации по промышленной безопасности (при наличии удостоверения): категория «А» - для всех; категория «Б2.7» для всех; «Б2.13» - для работ по строительству, реконструкции и капитальному ремонту ОПО; ответственные по видам работ – «Б.2»; «Б7»; «Б8»; «Б9» и т.д.</p>	<p>industrial safety certification protocols copies (certificate if available): category A – for everybody; category «B2.7» – for everybody; «B2.13» - for construction, modernization, capital repairs of hazardous facility; for persons responsible for certain types of work – «B2»; «B7»; «B8»; «B9», etc.</p>
<p>5.12. При выполнении работ (оказании услуг) на А-НПС-4А или на линейной части нефтепровода близ А-НПС-4А каждый работник Подрядчика должен быть обеспечен портативным дыхательным устройством (ПДУ-3), пройти обучение по газовой безопасности. При этом Подрядчик должен обеспечить своих работников эвакуационным транспортом.</p>	<p>5.12. If the work is performed (services are rendered) at A-PS-4A or at the linear section of the pipeline near A-PS-4A every Contractor employee shall be equipped with a portable breathing device (ПДУ-3) and undergo gas hazard safety training. Contractor shall provide its personnel with evacuation transport.</p>
<p>5.13. ПОДРЯДЧИК должен обеспечить осведомленность своих работников с системой наблюдений за условиями труда и безопасным ведением работ КОМПАНИИ и стимулировать работников выявлять и сообщать обо всех опасных факторах, небезопасных условиях/действиях и потенциально-опасных ситуациях.</p>	<p>5.13. The CONTRACTOR shall ensure that its employees are aware of the COMPANY's safety observation card system for supervision of work conditions and safe work execution and encourage employees to identify and report all hazardous factors, unsafe conditions / acts and near misses.</p>
<p>5.14. ПОДРЯДЧИК может в любой момент приостановить работы по причинам, связанным с несоблюдением требований ОТ, ПБ и ООС; в таких случаях ПОДРЯДЧИК должен незамедлительно сообщить КОМПАНИИ в письменном виде о причинах и предоставить информацию о предпринимаемых мерах, требуемых для устранения несоответствий до того, как работы могут быть возобновлены.</p>	<p>5.14. The CONTRACTOR may suspend work at any time for reasons related to non-compliance with the HSE requirements; in such cases, the CONTRACTOR shall immediately inform the COMPANY in writing of the reasons and provide information on the measures being implemented to eliminate the non-conformities before the work can be resumed.</p>
<p>6. Требования к оборудованию</p>	<p>6. Equipment Requirements</p>
<p>6.1. Запрещена эксплуатация оборудования, механизмов, технических устройств, не зарегистрированных в органах государственного надзора в сфере безопасного ведения работ, промышленной безопасности (если требуется в соответствии с законодательством РФ), не прошедших своевременно техническое освидетельствование, находящихся в неисправном состоянии.</p>	<p>6.1. It is prohibited to use the equipment, mechanisms and tools not registered in state agencies for supervision of safety practices, industrial safety (if required by the RF laws), that have not received timely certification or failed.</p>
<p>6.2. При эксплуатации оборудования на объектах КОМПАНИИ ПОДРЯДЧИК должен обеспечить соблюдение требований завода-изготовителя, установленных руководством (инструкцией) по эксплуатации, не допускать эксплуатацию неисправного (неработоспособного) и не соответствующего требованиям промышленной безопасности оборудования, у которого выявлены дефекты (повреждения), влияющие на безопасность его работы, неисправцы арматура, контрольно-измерительные приборы.</p>	<p>6.2. When operating equipment at the COMPANY's facilities, the CONTRACTOR must ensure compliance with the manufacturer's requirements established by the operating manual (instruction), prevent the operation of equipment that is defective (inoperative) and does not meet the industrial safety requirements that have defects (damage) that affect its safety work, malfunctioning fittings, instrumentation, safety and interlocking devices, means of alarm and protection, as well if operation period has exceeded the service life declared by the manufacturer (the period of safe operation)</p>

Стр / Page 11 из / of 24

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

предохранительные и блокировочные устройства, средства сигнализации и защиты, а также если период эксплуатации превысил заявленный изготовителем срок службы (период безопасной эксплуатации), указанный в паспорте оборудования.	specified in the equipment certificate.
6.3. ПОДРЯДЧИК обязан по требованию КОМПАНИИ предоставить документы о соответствии оборудования/технических устройств, применяемых на ОПО, законодательным требованиям РФ о техническом регулировании или экспертизу промышленной безопасности.	6.3. The CONTRACTOR is obliged, upon the COMPANY's request, to provide documents verifying compliance of equipment / technical devices with the legislative requirements of the Russian Federation on technical regulation for use at hazardous facility or provide industrial safety expertise.
6.4. При необходимости ПОДРЯДЧИК должен предоставлять КОМПАНИИ заверенные копии подтверждающих документов о проверке и испытании электрооборудования, поверки приборов измерения и др.	6.4. If necessary, the CONTRACTOR shall provide the COMPANY with copies of supporting documents on the verification and testing of electrical equipment, calibration of measuring instruments, etc.
6.5. Размещение оборудования на месте проведения Работ заранее согласовывается с Компанией.	6.5. Placement of the equipment at the Work site shall be subject to prior Company's approval.
7. Средства индивидуальной защиты (СИЗ)	7. Personal Protective Equipment (PPE)
7.1. Обеспечение работников средствами индивидуальной защиты (далее по тексту - СИЗ) и обеспечение соблюдения работниками Подрядчика требований по применению СИЗ является исключительной ответственностью Подрядчика.	7.1. Contractor shall be solely responsible for provision of its personnel with personal protective equipment (hereinafter –PPE) and for observance by the Contractor's personnel of the PPE usage requirements.
7.2. ПОДРЯДЧИК за счет собственных средств приобретает СИЗ и содержит в исправном состоянии, соблюдает сроки носки, соответствующие нормативным срокам и своевременно обеспечивает ими своих работников, производит замену вышедшей из строя спецодежды и других СИЗ.	7.2. CONTRACTOR shall, at its own expense, purchase and keep in good repair PPE, comply with PPE service life norms and provide the PPE to the Contractor's employees on a timely basis, ensure replacement of out-of-use overalls and other PPE.
7.3. При выборе СИЗ ПОДРЯДЧИК учитывает требования действующего законодательства, «Стандарта КОМПАНИИ. Требования к спецодежде, спецобуви и другим СИЗ работников КОМПАНИИ. Основные и технические требования», условия производственного процесса, вид и характер воздействия на работников ПОДРЯДЧИКА опасных и вредных факторов. СИЗ должны иметь соответствующие сертификаты и обеспечивать безопасность труда. Срок службы СИЗ не должен превышать установленный заводом-изготовителем. Минимальный набор СИЗ, который необходимо применять в производственной зоне объекта, включает в себя защитную каску, специальную одежду, выполненную из огнезащитных тканей, специальную обувь с защитным подноском, защитные очки.	7.3. CONTRACTOR shall select the PPE in accordance with the requirements of effective law, "Company Standard. Requirements to Company Protective Clothing, Safety Footwear and Other PPE. Basic and Operating Requirements", specifics of the production process, considering the nature and the type of the exposure of the CONTRACTOR's employees to the hazardous and harmful factors. The PPE shall be properly certified and ensure safe operation. The PPE shall not be past its service life. Minimum PPE set which shall be used in operational facility area includes a protective hard hat, special flame retardant clothing, special footwear with protective shoe toe and safety goggles.

Стр/ Page 12 из/ of 24

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

7.4. При нахождении работника ПОДРЯДЧИКА на производственной территории объекта КОМПАНИИ он должен иметь и использовать СИЗ в соответствии с выполняемыми обязанностями.	7.4. While at COMPANY's industrial facilities, CONTRACTOR employees shall have and use PPE in accordance with the performed duties.
8. Транспортные средства	8. Motor Vehicles
8.1. В отношении автотранспортных средств (АТС) и специальной техники (СТ) на колесном и гусеничном ходу Подрядчиком должны выполняться следующие требования:	8.1. As to motor vehicles (MV) wheeled and tracked special vehicles (SV) CONTRACTOR shall meet the following requirements:
a) Все АТС и СТ на колесном ходу должны быть оборудованы ремнями безопасности и подголовниками (если установка подголовников предусмотрена заводом-изготовителем), антиблокировочной системой тормозов ABS (если установка ABS предусмотрена заводом-изготовителем), а также отвечать всем требованиям действующего законодательства в области обеспечения безопасности дорожного движения, охраны труда на автомобильном транспорте и охраны труда при эксплуатации промышленного транспорта (в том числе, в части эксплуатации автопогрузчиков, электропогрузчиков, автокаров, электрокаров и т.д.).	a) All wheeled MVs and SVs shall be equipped with seat belts and head rests (if the head rests have been installed by the manufacturer), ABS (if these have been provided for by the manufacturer) and meet all requirements of the applicable normative legal acts in the sphere of traffic safety and labor protection in the MV transportation industry, and labor safety requirements during the operation of industrial vehicles (including the operation of forklift trucks, electric forklifts, electric cars, electric cars, etc.).
b) Все АТС должны быть оборудованы противотуманными фарами либо интеллектуальной системой управления наружным освещением, обеспечивающей видимость в условиях тумана;	b) All MVs shall be equipped with anti-fog lights, or with an intelligent outdoor lighting control system that provides visibility in foggy conditions;
c) Все легковые АТС, микроавтобусы и автобусы должны быть, как минимум, оборудованы фронтальными подушками безопасности водителя и переднего пассажира (если установка подушек безопасности предусмотрена заводом-изготовителем);	c) All light MVs, minibuses and buses shall be equipped with at least frontal airbags for the driver and front passenger (if the installation of airbags is provided by the manufacturer);
d) Место машиниста на СТ на гусеничном ходу, а также рабочее место крановщика на автомобильном кране должно быть оборудовано ремнем безопасности (если установка ремня безопасности предусмотрена заводом-изготовителем);	d) The operator's seat on the caterpillar SV, as well as the crane operator's seat on the truck crane, shall be equipped with a seat belt (if the seat belt is installed by the manufacturer);
e) Использование ремней безопасности водителем/машинистом и всеми пассажирами обязательно.	e) Seat belts must be worn by the driver and all passengers.
f) Водители и машинисты должны иметь квалификацию, необходимую для управления требуемой категорией АТС и СТ, соответствующее действующее водительское удостоверение и/или удостоверение машиниста.	f) Drivers and operators shall be qualified to drive the required class of MV and SV, hold relevant valid licenses of driver/operator.
g) АТС и СТ на колесном ходу должны парковаться задним ходом, (выйдите из автомобиля и убедитесь в отсутствии помехи сзади, включив аварийную сигнализацию, а также подавая звуковой сигнал до начала движения и	g) Wheeled MVs and SVs shall be reverse parked, get out of the vehicle to check that there is no obstacle on the back, turn on hazard warning lights as well as using audio signal before reverse movement starts and periodically during movement), unless

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>периодически во время движения), если условия безопасности не требуют иного способа парковки. АТС и СТ на колесном ходу, разрешенная максимальная масса которых превышает 3,5 тонны, должны быть оборудованы звуковым сигналом заднего хода.</p>	<p>otherwise mandated by safety conditions. Wheeled MVs and SVs with the gross weight of over 3.5 tons shall be equipped with a reverse drive beeping.</p>
<p>h) Запрещается эксплуатировать АТС и СТ, имеющие подтекание технических жидкостей, нарушение целостности тормозной, топливной, гидравлической систем, системы выпуска отработавших газов, а также других систем, влияющих на безопасную эксплуатацию ТС. Въезд АТС и СТ, имеющих подтекание технических жидкостей и ГСМ, на территорию объектов КОМПАНИИ запрещен.</p> <p>i) В случае если ПОДРЯДЧИК:</p> <ul style="list-style-type: none"> • оказывает с привлечением АТС и СТ услуги по техническому обслуживанию и иные услуги на линейной части и производственных объектах магистрального нефтепровода КТК и его охранной зоне; • передвигается на АТС и СТ по вдольтрассовым проездам магистрального нефтепровода КТК; • использует АТС и СТ для доставки работников Подрядчика на линейную часть и производственные объекты магистрального нефтепровода КТК; <p>по договорам, срок действия которых составляет 1 год и более, в отношении АТС и СТ на колесном ходу указанных подрядчиков устанавливаются следующие требования:</p> <ul style="list-style-type: none"> - все АТС и СТ должны быть оборудованы бортовой системой мониторинга (БСМ) транспортных средств, которая как минимум должна фиксировать следующие параметры: пробег, скорость, резкое ускорение, резкое замедление, время работы водителя, а также иметь функцию идентификации водителя. Уполномоченные сотрудники КОМПАНИИ должны иметь доступ к portalу данной БСМ; - водители ПОДРЯДЧИКА должны иметь действующий сертификат о прохождении обучения защитному (безопасному) вождению автомобиля в специализированной организации, аккредитованной RoSPA (или иной аналогичной международной организацией). <p>Установка БСМ на пожарные автомобили и автомобили скорой медицинской помощи, осуществляется, в случае необходимости, по дополнительному письменному требованию КОМПАНИИ.</p> <p>Не требуется установка БСМ на СТ на гусеничном ходу, а также на СТ на колесном ходу, максимальная конструктивная скорость которой составляет менее 40 км/ч.</p> <p>j) Остаточная глубина рисунка протектора шин должна соответствовать требованиям действующего законодательства, предъявляемым к колёсным АТС и СТ с учетом их категории/типы</p>	<p>h) It is forbidden to operate MVs and SVs which have leaking fluids, loss of integration in braking, fuel, hydraulic and exhaust systems or any other system affecting the safe operation of MVs. No entry of MVs or SVs with leaking fluids shall be allowed to Company locations.</p> <p>i) If CONTRACTOR:</p> <ul style="list-style-type: none"> • renders services on maintenance of main line and other services within trunk oil main pipeline, industrial facilities of CPC trunk oil pipeline and within protected zone, involving MVs and SVs; • travel on MVs and SVs along CPC trunk oil pipeline service driveways; • uses MVs and SVs for transporting Contractor employees to CPC trunk oil pipeline or CPC industrial facilities; <p>under the contracts having validity of 1 (one) and more years, the following requirements are established for: wheeled MVs and DVs of the Contractor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - All MVs and SVs shall be equipped with in-vehicle monitoring system (hereinafter – IVMS), which shall record, as a minimum, the following parameters: mileage, speed, abrupt acceleration, abrupt deceleration, driver work time, and shall have a function of driver identification. Authorized Company employees shall have access to the IVMS portal. <p>- CONTRACTOR drivers shall have a valid defensive (safe) driving certificate issued by a specialized organization accredited with RoSPA (or similar international organization).</p> <p>IVMS might be installed on fire trucks and ambulances, if required, as per additional written requirement by COMPANY.</p> <p>Installation of IVMS is not required for caterpillar SVs, as well as wheeled SVs, whose maximum design speed is less than 40 km/hour.</p> <p>j) The remaining tire thread depth shall meet the requirements of the effective law regulations applicable to the wheeled MVs and SVs depending on their</p>

Приложение № 7 к Договору № R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение № 7 к Дополнительному соглашению № 10 от 14.01. 2021 г. к
Договору № R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

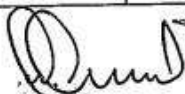
Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>ТС не должны иметь видимых повреждений, обнажающих корд (порезы, разрывы и т.д.), а также расслоение каркаса, отслоение протектора или боковины.</p> <p>к) Все АТС и СТ, для которых требуется въезд на место производства Работ, должны быть технически исправными.</p> <p>В зависимости от типа АТС и СТ их техническое состояние должно соответствовать требованиям следующих документов:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Основные положения по допуску транспортных средств к эксплуатации и обязанностям должностных лиц по обеспечению безопасности дорожного движения (утв. Постановлением Правительства РФ от 23.10.1993 № 1090 «О правилах дорожного движения»); • ГОСТ 33997-2016 «Колесные транспортные средства. Требования безопасности в эксплуатации и методы проверки» (утв. Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 18.07.2017 № 708-ст); • Технический регламент таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств» (утв. Решением Комиссии Таможенного союза от 09.12.2011 № 877). • Федеральные нормы и правила в области промышленной безопасности «Правила безопасности опасных производственных объектов, на которых используются подъемные сооружения» (утв. Приказом Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору от 12.11.2013 № 533); • ГОСТ 31544-2012 «Машины для городского коммунального хозяйства. Специальные требования безопасности» (утв. Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 22.11.2012 № 1052-ст); • ГОСТ 34350-2017 «Техника пожарная. Основные пожарные автомобили. Общие технические требования. Методы испытаний» (утв. Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 25.09.2018 № 650-ст); • ГОСТ 12.2.011-2012 «Межгосударственный стандарт. Система стандартов безопасности труда. Машины строительные, дорожные и землеройные. Общие требования безопасности» (утв. Приказом Росстандарта от 28.08.2013 N 627-ст). 	<p>category. MV tires should not have any visible damages exposing cords (cuts, ruptures, etc.) or any delamination of the frame, thread or side.</p> <p>k) All MVs and SVs that require access to the Work site shall be technically sound.</p> <p>Depending on MV/SVs' type, their technical condition shall comply with the requirements of the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Basic Provisions for MV Admission to Operation and Responsibilities of Officers for Ensuring Traffic Safety (RF Government Resolution No. 1090 of 23.10.1993 "On road traffic regulations"); • GOST 33997-2016 "Wheeled vehicles. Safety requirements in operation and verification methods", (approved by Order of the Federal Agency for Technical Regulation and Metrology dd. 18.07.2017 # 708-st); • Technical Regulations "On Safety of Wheeled Motor Vehicles" (approved by Customs Union Commission Resolution dd. 09.12.2011 No. 877). • Federal norms and rules in the field of industrial safety "Safety rules for hazardous production facilities that use hoisting equipment (approved by Order of the Federal Service for Ecological, Technological and Nuclear Supervision of 12.11.2013 No. 533); • GOST 31544-2012 "Machines for municipal utilities. Special safety requirements" (approved by Order of the Federal Agency for Technical Regulation and Metrology of November 22, 2012 No. 1052-st); • GOST 34350-2017 "Fire-fighting equipment. The main fire trucks. General technical requirements. Test methods" (approved by Order of the Federal Agency for Technical Regulation and Metrology of September 25, 2018 No. 650-st); • GOST 12.2.011-2012 "Interstate Standard. Occupational safety standards system. Machines for construction, road and earth moving. General safety requirements" (approved by Order of Rosstandart of 08.28.2013 N 627-st).
--	--

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>На АТС и СТ не должно быть поврежденных или отсутствующих зеркал заднего вида и внешних световых приборов. АТС и СТ, осуществляющие въезд и работу на территории производственных объектов КОМПАНИИ, а также осуществляющие работу на линейной части нефтепровода КТК, связанную с разгерметизацией его внутренней полости, должны быть укомплектованы искрогасителями.</p> <p>КОМПАНИЯ имеет право не допустить на объект АТС и СТ, если не выполнено какое-либо из требований настоящего раздела. В этом случае ответственность за невыполнение Работ по Договору в связи с невозможностью въезда на место выполнения Работ полностью возлагается на ПОДРЯДЧИКА.</p> <p>l) Водителям/машинистам АТС и СТ на колесном ходу категорически запрещено пользоваться мобильными устройствами: навигаторами, коммуникаторами, планшетами и пр., если их использование подразумевает отвлечение внимания от контроля за дорожной ситуацией и требует снятия рук с рулевого колеса АТС и СТ, а также использовать мобильный телефон, в том числе в режиме «HandsFree» при управлении ТС, а также при работе с механизмами, установленными на специальных СТ.</p> <p>м) После заключения Договора любые АТС и СТ, которые Подрядчик планирует использовать в рамках данного Договора, могут быть осмотрены уполномоченными сотрудниками КОМПАНИИ.</p> <p>н) В случае длительного размещения (более 1 дня) АТС и СТ ПОДРЯДЧИКА на объектах КОМПАНИИ, ПОДРЯДЧИК должен организовать средства защиты (установить поддоны) от потенциальных утечек технических жидкостей из систем АТС и СТ на территории объекта.</p> <p>о) На объектах КОМПАНИИ и в охранной зоне запрещается производить ремонт, техническое обслуживание, мойку и заправку топливом АТС и СТ ПОДРЯДЧИКА.</p> <p>р) На объектах КОМПАНИИ и прилегающей территории парковка и хранение АТС и СТ Подрядчика на открытом грунте, включая почвенный покров, запрещены. Парковка или стоянка АТС и СТ ПОДРЯДЧИКА разрешается только на специально организованных Компанией стоянках/парковочных местах.</p>	<p>MVs and SVs shall have no damaged or missing rearview mirrors and external light fixtures. MVs and SVs entering and operating at Company industrial facilities, as well as on CPC oil pipeline in connection with loss of pressure in the pipe shall have spark arresters.</p> <p>COMPANY has the right to prevent access of a MV and SV to the facility, should any of the requirements hereof be not complied with. In this case CONTRACTOR shall be fully liable for the non-performance of the Work under the Agreement caused by impossibility to access the Work site.</p> <p>l) The wheeled MV and SV drivers/operators shall not use any mobile gadgets: navigators, communicators, tablet PCs, etc. if their use implies distraction from control over the traffic situation and requires removal of hands from the steering wheel of the vehicle, as well as use mobile telephones including those with hands-free devices while driving a MV or SV, or when operating any mechanisms mounted on SVs.</p> <p>m) Upon execution hereof, any MVs or SVs which Contractors plans to use hereunder may be inspected by the Company's authorized employees.</p> <p>n) In case CONTRACTOR's MV and SV is parked (more than one day) at COMPANY's territory for extended periods of time CONTRACTOR shall arrange protective means (set up trays) to prevent potential leaks of technical fluids from MV or SV systems at facilities' territory.</p> <p>o) It is prohibited to perform Contractor MV or SV repair, maintenance, washing or fueling at COMPANY's facilities or safety exclusion zone.</p> <p>p) Parking and storage of the Contractor's vehicle on open ground, including soil cover, is prohibited at the Company's facilities and the adjacent territory. It is allowed only park the MV or SV at special parking area organized by COMPANY.</p>
<p>9. Политика в отношении запрета на употребление алкоголя, наркотиков, психотропных, токсических веществ и прекурсоров</p>	<p>9. Anti-Alcohol, Drugs, Psychedelic, Toxic Substances and Precursor Policy</p>
<p>9.1. ПОДРЯДЧИК обязан:</p>	<p>9.1. CONTRACTOR shall be obliged to:</p>



Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от 14.01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<ul style="list-style-type: none"> не допускать к работе (отстранить от работы) работников ПОДРЯДЧИКА, появившихся на объекте Компании в состоянии алкогольного, наркотического или токсического опьянения. 	<ul style="list-style-type: none"> not allow to work (suspend from work) the CONTRACTOR employees appearing to be under the influence of alcohol, drugs or toxic substances, at the COMPANY's facility;
<ul style="list-style-type: none"> вести полный запрет на пронос, хранение, распространение и употребление на территории объектов КОМПАНИИ алкогольных напитков, наркотических, психотропных, токсических веществ и прекурсоров. 	<ul style="list-style-type: none"> impose, within the territory of the COMPANY facilities, a total ban on smuggling, storage, distribution and consumption of alcoholic beverages, drugs, psychedelic, toxic substances or precursors.
<p>9.2. В целях обеспечения контроля за указанными ограничениями КОМПАНИЯ имеет право производить проверки и осмотр/досмотр всех ТС, вещей и материалов, доставляемых на объекты КОМПАНИИ. Если в результате подобного досмотра будут обнаружены указанные запрещенные вещества, то ТС не допускается на объекты КОМПАНИИ, работник(и) ПОДРЯДЧИКА не допускается на рабочее место.</p>	<p>9.2. In order to control the enforcement of the said restrictions, COMPANY has the right to conduct checking and physical inspection of all MVs, belongings and materials delivered to the Company's facilities. Should the said banned substances be found during such inspection, the MVs shall not be allowed to the COMPANY's facilities, the CONTRACTOR employee(s) shall not be allowed to workplaces.</p>
<p>9.3. Фиксация фактов употребления алкоголя работниками ПОДРЯДЧИКА, появления работника ПОДРЯДЧИКА на объектах КОМПАНИИ в состоянии алкогольного, наркотического или токсического опьянения, проноса или нахождения на территории объекта КОМПАНИИ веществ, вызывающих алкогольное, наркотическое или токсическое опьянение, осуществляется любым из нижеперечисленных способов: медицинским осмотром или освидетельствованием; актами, составленными работниками КОМПАНИИ/третьими лицами, привлекаемыми КОМПАНИЕЙ по договору оказания медицинских услуг, письменными объяснениями работников КОМПАНИИ и/или Подрядчика (или уполномоченными представителями КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА), другими способами в соответствии с законодательством РФ.</p>	<p>9.3. Documenting of the facts of alcohol consumption by the CONTRACTOR's employees, appearance of the CONTRACTOR's employees at the COMPANY's facilities in a state of alcoholic, narcotic, or toxic intoxication, smuggling, or possession of substances causing alcoholic, narcotic or toxic intoxication, shall be carried out using any of the following methods: medical examination or evaluation; acts, executed by the COMPANY employees/third parties engaged by COMPANY under the agreement on provision of medical services, written explanations of the COMPANY's and/or CONTRACTOR's employees (or authorized representatives of COMPANY and CONTRACTOR), and by any other means in accordance with the laws of RF.</p>
<p>9.4. КОМПАНИЯ имеет право в любое время проверять исполнение ПОДРЯДЧИКОМ обязанностей, предусмотренных настоящим разделом. В случае возникновения у КОМПАНИИ подозрения о наличии на объектах КОМПАНИИ работников Подрядчика в состоянии алкогольного, наркотического или токсического опьянения, а также о наличии фактов употребления алкоголя, ПОДРЯДЧИК обязан по требованию КОМПАНИИ незамедлительно отстранить от работы этих работников и направить их на медицинское освидетельствование.</p>	<p>9.4. The COMPANY has the right at any time to audit the CONTRACTOR's performance of the obligations set out in this section. In the event Company suspect the presence of the CONTRACTOR's employees under alcoholic, narcotic or toxic intoxication, at the COMPANY's facilities, and that there are facts evidencing alcohol consumption, CONTRACTOR shall be obliged, upon the COMPANY's request, to suspend immediately these employees from work, and send them for medical examination.</p>
<p>9.5. В случае подтверждения алкогольного, наркотического или токсического опьянения работниками ПОДРЯДЧИКА / СУБПОДРЯДЧИКА подлежат немедленному удалению с места выполнения работ с последующим наложением запрета на доступ на любые объекты Компании.</p>	<p>9.5 In the event of positive test of alcohol, or drug intoxication the CONTRACTOR / SUBCONTRACTOR employee shall be immediately removed from the COMPANY's facility, followed by a ban on access to any of the COMPANY's facilities.</p>

Стр / Page 17 из / of 24

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

10. Проверки соответствия	10. Compliance Audits
10.1. Независимо от срока действия Договора КОМПАНИЯ оставляет за собой право в любое время при выполнении Работ ПОДРЯДЧИКОМ провести проверку соответствия обеспечения мер безопасности на месте проведения Работ требованиям, предъявляемым настоящим приложением.	10.1. Regardless of the validity term of the Agreement, COMPANY retains the right to conduct, at any time, during the performance of the Work by CONTRACTOR, the audit of the compliance of the safety measures support at the Work site with the requirements set forth herein.
10.2. В случае если срок выполнения Работ или срок действия Договора превышает 1 год, КОМПАНИЕЙ проводятся официальные комплексные проверки соответствия деятельности ПОДРЯДЧИКА предъявляемым требованиям в области ОТ, ПБ и ООС в рамках проверок производственного контроля, целевых проверок ОТ, ПБ и ООС, внутренних аудитов системы управления ОТ, ПБ и ООС. Периодичность проведения проверок устанавливается КОМПАНИЕЙ. Результаты проверок оформляются актами, предписаниями, подписываемыми представителями Сторон. Акты и предписания являются обязательными к исполнению. С целью подтверждения устранения выявленных нарушений ПОДРЯДЧИК должен предоставить письменный отчет.	10.2. If the validity term of the Agreement, or the term of the Work is in excess of 1 year, COMPANY shall conduct formal comprehensive audits of the compliance of the CONTRACTOR's activities with the HSE requirements within process control inspections, targeted HSE inspections, HSE Management System internal audits. The frequency of audits shall be specified by COMPANY. The audit findings shall be documented by acts and improvement notices executed by the representatives of the Parties. The acts and improvement notices are considered mandatory for implementation. CONTRACTOR shall submit written report to confirm implementation of measures to rectify non-conformances.
11. Охрана окружающей среды	11. Environmental Protection
<p>11.1. Для выполнения Работ ПОДРЯДЧИК обязан:</p> <p>а) иметь полный комплект необходимой нормативно-разрешительной природоохранной документации на выполнение Работ на объектах КОМПАНИИ, согласованный с государственными контролирующими органами в установленном законодательством РФ порядке;</p> <p>б) самостоятельно регулярно вести журналы первичного учета, иные документы по охране окружающей среды, отчитываться перед природоохранными, санитарно-эпидемиологическими органами и органами статистики по установленным законодательством РФ формам;</p> <p>в) самостоятельно вносить платежи за негативное воздействие на окружающую среду и природопользование, связанное с выполнением ПОДРЯДЧИКОМ работ по договору на территории объектов КОМПАНИИ и с эксплуатируемыми ПОДРЯДЧИКОМ источниками негативного воздействия на окружающую среду;</p> <p>д) строго соблюдать все применимые требования природоохранного законодательства всех уровней, а также корпоративных стандартов КОМПАНИИ, доведенные до ПОДРЯДЧИКА в установленном порядке.</p>	<p>11.1. To perform the Work, CONTRACTOR shall be obliged to:</p> <p>a) have a complete set of necessary regulatory and permission environmental documentation relating to performance of the Work at the COMPANY's facilities, approved by state regulatory agencies in the prescribed by RF law manner;</p> <p>b) keep, on a regular basis and on their own primary records and other environment-related documents, and to report to environmental, sanitation-and-epidemiological authorities and statistic agencies in accordance with the forms required by laws of RF;</p> <p>c) independently make payments for environmental impact and use of natural resources associated with CONTRACTOR's work under Agreement at Company's facilities territory and sources of the negative impact on the environment, operated by CONTRACTOR.</p> <p>d) strictly comply with all applicable environmental laws of all tiers, as well as COMPANY corporate standards brought to the CONTRACTOR's knowledge in accordance with established procedure.</p>

Стр / Page 18 из / of 24

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of И.О. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>11.2. Отходы, образованные от деятельности Подрядчика по Договору, с момента их образования принадлежат ПОДРЯДЧИКУ. ПОДРЯДЧИК обязан выполнять весь комплекс работ по обращению с отходами в соответствии с законодательством РФ и своевременно удалять с территории КОМПАНИИ и близлежащего пространства все отходы, образующиеся в результате работ, проводимых ПОДРЯДЧИКОМ и его субподрядчиком(ами), и утилизировать их самостоятельно, без дополнительных расходов для КОМПАНИИ, за исключением тех случаев, когда отход принадлежит КОМПАНИИ, а также осуществлять все расчеты и платежи, связанные с негативным воздействием на окружающую среду. Подрядчик обязан по требованию КОМПАНИИ предоставить КОМПАНИИ документы, подтверждающие надлежащее исполнение ПОДРЯДЧИКОМ обязанностей, установленных настоящим пунктом.</p>	<p>11.2. Wastes generated by CONTRACTOR as a result of the CONTRACTOR's activities under the Agreement, starting from the moment of their generation shall belong to CONTRACTOR. CONTRACTOR shall be obliged to perform the entire package of Work on waste handling under the applicable laws of RF, and timely remove from the territory of the COMPANY, and the surrounding area, all wastes and debris resulting from the Work performed by the CONTRACTOR and its Subcontractor(s), and dispose of them on their own without additional expenses for the COMPANY and in compliance with RF law, with the exception of the cases when the waste belongs to Company, and also make all settlements and payments related to negative environmental impact. Upon COMPANY's request, CONTRACTOR shall be obliged to present to Company the documents confirming the CONTRACTOR's proper fulfillment of the obligations set forth in this clause.</p>
<p>11.3. ПОДРЯДЧИК обязан временно накапливать отходы и материалы, содержащие вредные вещества, в специально организованных им закрытых емкостях для их накопления и соблюдать принцип селективного складирования отходов, не допуская смешивания отходов, образовавшихся от его деятельности по договору, с отходами, принадлежащими КОМПАНИИ. ПОДРЯДЧИК должен разработать и утвердить паспорта отходов I-IV классов опасности, образующихся от его деятельности на территории КОМПАНИИ. ПОДРЯДЧИК не должен допускать накопление и размещение рабочих материалов, отходов на открытом грунте. ПОДРЯДЧИК должен использовать в работе специальные контейнеры, поддоны, исключаящие загрязнение и засорение объектов окружающей среды.</p>	<p>11.3. CONTRACTOR shall be obliged to accumulate, on a temporary basis, wastes and materials containing harmful substances, in specially arranged closed containers for their accumulation and adhere to waste segregated storage principle, without mixing the wastes generated as a result of Contractor's activity under Agreement with the wastes that belong to COMPANY. CONTRACTOR shall develop and adopt the hazardous waste certificates for class I-IV hazardous wastes generated by its activities at the COMPANY's territory. CONTRACTOR shall not allow accumulation or placement of the materials, wastes on the open ground. CONTRACTOR shall use special containers, trays which prevent environmental pollution and contamination.</p>
<p>11.4. ПОДРЯДЧИКУ запрещается осуществлять мойку автотранспорта в водных объектах, в границах водоохранных зон и на объектах КОМПАНИИ.</p>	<p>11.4. CONTRACTOR shall not wash motor vehicles in water bodies, within the boundaries of water protection zones and at the COMPANY facilities.</p>
<p>11.5. ПОДРЯДЧИК самостоятельно несет ответственность за допущенные им и субподрядчиками нарушения законодательных требований в области охраны окружающей среды, а также по возмещению ущерба, нанесенного по вине ПОДРЯДЧИКА, субподрядчика окружающей среде. Затраты Подрядчика на выплаты соответствующих штрафов, претензий, исков не подлежат возмещению КОМПАНИЕЙ.</p>	<p>11.5. CONTRACTOR shall be solely responsible for the violations of legal requirements in the area of environmental protection committed by Contractor and its subcontractors, as well as for the compensation for the damages incurred to the environment through the fault of the CONTRACTOR, subcontractor. CONTRACTOR's expenses, related to payments of fines, complaints, claims, shall not be subject to reimbursement by COMPANY.</p>
<p>12. Производственная санитария, санитарно-гигиенические требования и условия</p>	<p>12. Process Sanitary, Sanitary/Hygienic Requirements and Conditions</p>

Стр / Page 19 из / of 24

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>12.1. ПОДРЯДЧИК в соответствии с законодательством обязан соблюдать санитарно-гигиенические и санитарно-эпидемиологические требования включая, но не ограничиваясь:</p>	<p>12.1. CONTRACTOR shall, per the effective law, observe sanitary/hygienic and sanitary/epidemiologic requirements including, without limitation, the following:</p>
<p>a) Создать для работников комфортные хозяйственно-бытовые условия; b) Обеспечивать работников питьевой водой и санитарно-гигиеническими устройствами, отвечающими нормативным требованиям законодательства; c) Запрещается прием пищи в бытовых помещениях, не оборудованных в соответствии с санитарно-гигиеническими требованиями; d) Регулярно (по согласованию с Компанией) проводить дезинсекционные и дератизационные мероприятия; e) Категорически запрещается кормление и приваживание бродячих животных, включая кошек и собак. Содержание домашних животных запрещено; f) Запрещается ввоз орудий лова рыбы и охотничьей дичи, добыча охотничьих и рыбных ресурсов, сбор дикоросов и употребление их в пищу, рубка лесов и иной растительности; g) Запрещаются несанкционированные проезды по степи и другим природным территориям вне пределов утвержденных трасс; h) Запрещается разведение костров и сжигание чего бы то ни было на территории объектов КОМПАНИИ, а также в охранной зоне МН; i) ПОДРЯДЧИК обязан провести инструктаж и принять все меры для защиты своих работников от укусов насекомых, змей, пауков в районах, где их присутствие возможно.</p>	<p>a) Create comfortable household/amenity conditions for its employees; b) Provide potable water and sanitary/ hygienic equipment for its employees in line with the regulatory law requirements; c) It is not allowed to take meals in any rooms not equipped per the sanitary/hygienic requirements; d) Contractor shall, in coordination with Company, perform regular pest control, deinfestation and deratization operations; e) It is strictly forbidden to feed or lure homeless animals, including cats and dogs. It is forbidden to keep any pet animals; f) It is forbidden to bring any fishing or hunting items, to hunt or fish, to collect any wild crop and eat it, to cut trees or any other plants; g) It is forbidden to perform any unauthorized driving in the steppe or any other natural areas outside the approved roads; h) It is forbidden to build bonfires or burn anything at the Company locations or their mainline safety exclusion zone; i) CONTRACTOR shall provide appropriate briefings and take all necessary measures to protect its personnel from bites of insects, snakes and spiders where these may be found.</p>
<p>13. Электробезопасность</p>	<p>13. Electrical Safety</p>
<p>13.1. ПОДРЯДЧИК обязан обеспечить безопасную и защищенную электрическую распределительную систему, отвечающую принятым промышленным требованиям. Особое внимание должно быть уделено средствам аварийной защиты и безопасности для работников и оборудования, включая заземление, установки, электроснабжение и распределение блоков срабатывания при перегрузках и остаточном токе.</p>	<p>13.1. CONTRACTOR shall ensure a safe and protected electrical distribution system meeting the accepted industry requirements. Special consideration shall be paid to the emergency protection and safety systems for the personnel and equipment involved, including earthing, installations, power supply and distribution of tripping blocks in case of overloading and residual current.</p>
<p>13.2. ПОДРЯДЧИК обязан назначить из числа работников, ответственных за обслуживание и исправность электрооборудования, электрических распределительных систем ответственного сотрудника, который должен обладать необходимой профессиональной подготовкой и иметь группу допуска по электробезопасности, отвечающую уровню сложности оборудования и</p>	<p>13.2. CONTRACTOR shall appoint an employee out of those in charge of maintenance and operability of electrical equipment and distribution systems, who should have the adequate professional qualification and appropriate electrical safety permit in line with the equipment complexity and operation voltage.</p>

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» ок. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>электрическому напряжению, с которым будет эксплуатироваться оборудование.</p> <p>13.3. ПОДРЯДЧИК самостоятельно обеспечивает работников, ответственных за электрооборудование, необходимым специальным инструментом и средствами защиты, обеспечивающими безопасное производство работ и гарантирующими сохранение жизни и здоровья работников, обслуживающих электрооборудование.</p>	<p>13.3. CONTRACTOR shall provide on its own the employees in charge of electrical equipment with any necessary special tools and protection means to ensure safe work performance and guarantee preservation of health and life of personnel attending to the electrical equipment.</p>
<p>13.4. ПОДРЯДЧИК обязан проводить работы в соответствии с Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей (ПТЭЭП), Правилами по охране труда при эксплуатации электроустановок. (ПОТЭЭУ).</p>	<p>13.4. CONTRACTOR shall perform the work in accordance with the Rules of the Technical Operation of Electrical Installations of Consumers (RTOEIC), Labor Safety Rules for Electrical Installations.</p>
<p>14. Ответность</p>	<p>14. Reporting</p>
<p>14.1. Обо всех несчастных случаях, авариях, пожарах, разливах, инцидентах, случаях оказания медицинской помощи, микротравмах, потенциально-опасных ситуациях, дорожно-транспортных происшествиях (ДТП) и иных происшествиях с работниками ПОДРЯДЧИКА на территории объектов КОМПАНИИ или во время выполнения ПОДРЯДЧИКОМ работ, предусмотренных договором с Компанией, а также с оборудованием, техникой, задействованными для выполнения Работ по Договору, ПОДРЯДЧИК незамедлительно информирует Компанию. Представители КОМПАНИИ участвуют в расследовании инцидента вместе с представителями Подрядчика.</p>	<p>14.1. Contractor shall promptly notify COMPANY about all accidents, failures, fires, spills, incidents, medical treatment cases, first aid cases, near misses, motor vehicle accidents (MVAs), and other incidents with CONTRACTOR's employees occurred at Company's facilities territory or during CONTRACTOR performance of Work under Agreement with the COMPANY as well as involving equipment, machinery, used for the performance of the Work under the Agreement. Company representatives shall take part in the incident investigation together with Contractor representatives.</p>
<p>14.2. ПОДРЯДЧИК представляет ежемесячный отчет по вопросам ОТ, ПБ и ООС (в случае если срок выполнения Работ (оказания услуг) по Договору превышает 1 месяц и они выполняются (оказываются) на территории объектов/ офисов КОМПАНИИ). Подрядчик определяет контактное лицо по предоставлению ежемесячной отчетности, а также по обмену необходимой информацией по ОТ, ПБ и ООС. На региональном уровне за сбор отчетности от ПОДРЯДЧИКА соответствующего региона отвечают инженеры по ОТ и ПБ соответствующего региона КОМПАНИИ. На корпоративном уровне за сведение отчетности по всей КОМПАНИИ отвечает административный помощник ОТ, ПБ и ООС в филиале КОМПАНИИ в г. Москва. Отчёт предоставляется в срок до 5-го числа месяца, следующего за отчетным периодом. Форма отчета представляется Подрядчику при подписании Договора администратором договора. Форму отчета можно получить у административного</p>	<p>14.2. CONTRACTOR shall submit a monthly HSE Report (if the period of Work (Service) under the Agreement is in excess of 1 month and it is performed (rendered) at the Company facilities/offices territories). Contractor appoints a contact person to submit monthly reports as well as to exchange necessary HSE information. At a regional level COMPANY OHS Engineers are responsible for the reporting accumulation from the CONTRACTOR of the corresponding region. At a corporate level HSE Management Systems Specialist of the Moscow Office is responsible for reporting compilation for the whole COMPANY. The Report shall be submitted before the 5th day of the month following the reporting period. The form of the Report shall be provided to CONTRACTOR at the time of the execution of the Agreement by the Agreement</p>

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

помощника ОТ, ПБ и ООС филиала КОМПАНИИ в г. Москва. В отчет включается следующая информация:	administrator. The Report form can be taken from Moscow Office HSE Management Systems Administrative Assistant. The Report shall include the following information:
a) все несчастные случаи, травмы, заболевания работников ПОДРЯДЧИКА, произошедшие на территории объектов КОМПАНИИ или во время выполнения ПОДРЯДЧИКОМ работ, предусмотренных договором с КОМПАНИЕЙ и их последствия;	a) all accidents, injuries, illnesses of the CONTRACTOR's employees that occurred at COMPANY's facilities territory or during CONTRACTOR performance of Work under Agreement with the COMPANY and their consequences;
b) все ДТП, относящиеся к тому периоду времени, когда ПОДРЯДЧИК выполнял Работы для КОМПАНИИ;	b) all MVAs relating to the time period, when CONTRACTOR was performing the Work for COMPANY;
c) все прочие аварии и инциденты, разливы, выбросы и иные сверхнормативные воздействия на работников Подрядчика и окружающую среду, произошедшие на территории объектов КОМПАНИИ или во время выполнения ПОДРЯДЧИКОМ работ, предусмотренных договором с КОМПАНИЕЙ, если они привели или могли привести к значительным телесным повреждениям/ущербу/убыткам или о которых ПОДРЯДЧИК должен сообщать уполномоченным компетентным государственным органам;	c) all other accidents, incidents, spills, emissions or other exposure to employees or environment above the permissible exposure limit that occurred at COMPANY's facilities territory or during CONTRACTOR performance of Work under Agreement with the COMPANY, if they resulted or might have resulted in material injury/damage/losses, or the ones the relevant competent government authorities shall be notified by CONTRACTOR about;
d) предписания надзорных органов, полученные ПОДРЯДЧИКОМ при выполнении Работ на объектах КОМПАНИИ;	d) improvement notices of the regulatory authorities received by CONTRACTOR during performance of the Work at the COMPANY facilities;
e) любые другие события, о которых необходимо сообщать уполномоченным компетентным государственным органам;	e) any other events reportable to the relevant competent government authorities;
f) общее количество рабочих часов, отработанных работниками ПОДРЯДЧИКА (субподрядчика) и общее число работников ПОДРЯДЧИКА (субподрядчика), выполняющих Работы по Договору;	f) total man-hours worked by CONTRACTOR's employees (including subcontractors), and overall number of the CONTRACTOR's employees (including subcontractors), engaged in the Work under the Agreement;
g) пробег АТС и СТ на колесном ходу (крупногабаритных (свыше 3,5 тонн) и легковых);	g) wheeled MV and SV kilometers driven (large (over 3.5 tons) and light motor vehicles);
h) сведения о потенциально опасных ситуациях, возникших в процессе выполнения Работ;	h) information about near misses occurred during the performance of the Work;
i) деятельность, проводимая в рамках плана работы по ОТ, ПБ и ООС, например, количество учений, количество совещаний по промышленной безопасности и т.д.;	i) activities performed as a part of the HSE Plan, for instance, number of drills, number of safety meetings, etc.);
j) вид и количество проверок по ОТ, ПБ и ООС, проведенных ПОДРЯДЧИКОМ в соответствии с планом по ОТ, ПБ и ООС (например, осмотр состояния безопасности объекта высшим руководством ПОДРЯДЧИКА, проверка подъемных механизмов, проверка медицинского оборудования, проверка состояния АТС и СТ);	j) type and number of HSE inspections conducted by CONTRACTOR in accordance with the HSE Plan (for instance, CONTRACTOR Executives facility safety walk, inspection of lifting equipment, inspection of medical equipment, MV and SV condition check);
k) количество и вид проведенного обучения (например, вводный инструктаж по промышленной безопасности, информирование об опасных факторах).	k) number and type of training conducted (for instance, safety induction, hazard awareness).

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>14.3. ПОДРЯДЧИК обязан незамедлительно уведомить КОМПАНИЮ о случаях с летальным исходом, произошедших с работниками ПОДРЯДЧИКА. Уведомление о несчастных случаях (травмах, повлекших за собой потерю трудоспособности) должно быть представлено КОМПАНИИ в течение 24 часов.</p>	<p>14.3. CONTRACTOR is obliged to immediately notify the COMPANY of fatal cases that have occurred to employees of the CONTRACTOR. Notification regarding days away from work cases shall be submitted to the COMPANY within 24 hours.</p>
<p>14.4. По запросу ПОДРЯДЧИК должен предоставить КОМПАНИИ копии всех отчетов, направленных в государственные организации или страховые компании, связанные с какими-либо несчастными случаями или травмами или инцидентами в области охраны окружающей среды, произошедшими на рабочей площадке на протяжении всего времени выполнения работы ПОДРЯДЧИКОМ по ДОГОВОРУ.</p>	<p>14.4. Upon request, the CONTRACTOR shall provide the COMPANY with copies of all reports sent to state organizations or insurance companies related to any injuries, incidents or environmental incidents that occurred on work sites during the whole period of the CONTRACTOR work activities under the AGREEMENT.</p>
<p>14.5. ПОДРЯДЧИК представляет ежегодный отчет по вопросам ОТ, ПБ и ООС (в случае если срок выполнения Работ по Договору превышает 1 год). Отчет предоставляется в срок до 20-го января года, следующего за отчетным годом. Форма отчета представляется ПОДРЯДЧИКУ КОМПАНИЕЙ до 20 декабря отчетного года.</p>	<p>14.5. CONTRACTOR shall submit an annual HSE Report (if the period of Work under the Agreement is in excess of 1 year). The report shall be submitted before the 20th day of January of the year following the reporting year. The form of the Report shall be provided to CONTRACTOR by the COMPANY before the 20th day of December of the reporting year.</p>
<p>15. Ответственность</p>	<p>15. Liability</p>
<p>15.1. В случае выявления КОМПАНИЕЙ в результате проверки или иным образом факта несоблюдения ПОДРЯДЧИКОМ требований ОТ, ПБ и ООС, установленных настоящим приложением, законодательными требованиями РФ, нормативными документами КОМПАНИИ, представитель КОМПАНИИ вправе незамедлительно приостановить выполнение Работ до устранения выявленных нарушений путем устного предъявления требования о приостановке Работ представителю ПОДРЯДЧИКА. В течение суток представитель КОМПАНИИ, приостановивший Работы, письменно уведомляет об этом руководителя участка или руководителя ПОДРЯДЧИКА с указанием причин и времени остановки. Обнаруженные в ходе проверки нарушения фиксируются в акте/предписании, подписываемом представителями КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА по вопросам ОТ, ПБ и ООС. В случае отказа Подрядчика от подписания такого акта, он оформляется КОМПАНИЕЙ в одностороннем порядке с проставлением записи об отказе ПОДРЯДЧИКА от подписания акта.</p>	<p>15.1. If COMPANY reveals, in the course of an audit or otherwise, that CONTRACTOR has failed to comply with the HSE requirements set forth herein, statutory requirements of RF and COMPANY's normative documents, the COMPANY's representative shall have the right to immediately suspend the Work by verbal request to the CONTRACTOR's HSE Representative until elimination of the violations revealed. Within 24 hours, the COMPANY's representative, who suspended the Work, shall give a written notice thereof to the manager of the work site or to the CONTRACTOR's supervisor with indication of the reasons and time of the suspension. The violations revealed during the audit shall be reflected in the Act/improvement notice to be signed by the COMPANY's and the CONTRACTOR's HSE representatives. Should Contractor refuse to sign such Act, COMPANY shall unilaterally execute it making an entry evidencing the CONTRACTOR's refusal to sign the Act.</p>
<p>15.2. Стороны согласуют сроки и мероприятия (план) по устранению таких нарушений и недопущению их в будущем. Работник ПОДРЯДЧИКА, допустивший повторное</p>	<p>15.2. The Parties shall coordinate the terms and actions (plan) to correct such violations and to prevent them in the future. The CONTRACTOR's employee, who has repeated a violation shall be suspended from the Work under the Agreement, and his/her pass to the</p>

Стр / Page 23 из / of 24

Приложение № 7 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №7 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г. к
Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 7 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 7 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

<p>нарушение, отстраняется от выполнения Работ и лишается пропуска на объекты КОМПАНИИ.</p> <p>В случае нарушения ПОДРЯДЧИКОМ сроков мероприятий ПОДРЯДЧИК по требованию КОМПАНИИ уплачивает неустойку в размере, эквивалентном 1 000 (одна тысяча) рублей за каждый день просрочки до момента полного устранения нарушений.</p> <p>Основанием для начисления штрафных санкций за нарушение сроков выполнения мероприятий по устранению нарушений является двусторонний акт, подписанный представителями КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА при повторной проверке.</p>	<p>COMPANY's facilities shall be cancelled.</p> <p>If CONTRACTOR fails to meet the deadlines of completion of actions CONTRACTOR shall, on COMPANY's request, pay a penalty in the amount equivalent to 1000 (one thousand) rubles for each day of delay until the deficiencies have been rectified.</p> <p>The bilateral act signed by the COMPANY's and the CONTRACTOR's Representatives in the course of the second audit shall serve as the basis for charging the fines for a failure to complete the actions to rectify the violations within the deadlines established.</p>
<p>15.3. Простои ПОДРЯДЧИКА, допущенные вследствие приостановки Работ КОМПАНИЕЙ в соответствии с п.15.1. настоящего приложения, не возмещаются КОМПАНИЕЙ.</p>	<p>15.3. The CONTRACTOR's down time, caused by the suspension of the Work by COMPANY in accordance with Clause 15.1. hereof, shall not be reimbursed by COMPANY.</p>
<p>15.4. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения ПОДРЯДЧИКОМ обязанностей, предусмотренных настоящим приложением, вследствие чего КОМПАНИИ были причинены убытки, КОМПАНИЯ вправе потребовать от ПОДРЯДЧИКА возмещения таких убытков при условии их документального подтверждения.</p>	<p>15.4. Should CONTRACTOR fail to properly perform its obligations stipulated in this Exhibit, thus incurring damages to COMPANY, COMPANY shall have the right to claim for such damages subject to documentary evidence thereof.</p>
<p>15.5. КОМПАНИЯ не несет ответственности за травмы, увечья или смерть любого работника ПОДРЯДЧИКА, произошедших в случае нарушения ими требований по ОТ, ПБ и ООС.</p>	<p>15.5. COMPANY shall not be liable for injuries, mutilation, or death of any CONTRACTOR's employee resulting in case of violation of HSE requirements by them.</p>

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Eff-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»


Roman V. / Федотов Р.В.
General Director / Генеральный директор



COMPANY// КОМПАНИЯ
СРОСР/АО «КТС-Р»


N.N. Gorban/Н.Н. Горбань
General Director/Генеральный директор


Shmakov V.A./Шмаков В.А.
General Manager, Operations/Генеральный менеджер по эксплуатации







Стр / Page 24 из/ of 24

Приложение № 8 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №8 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 8 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 8 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

Список Рабочих процедур

List of Work Procedures

Танкерные процедуры:

1. Присоединение грузовых шлангов;
2. Отсоединение грузовых шлангов;
3. Предотвращение навала танкера на ВПУ;
4. Крепление швартовного бриделя к танкерному носовому стопору;
5. Скоростные ограничения при швартовке танкера;
6. Крепление/отдача буксирного троса на корме танкера;
7. Протечки манифольдов/трубопроводов;
8. Передача корзины с инструментами на танкер/с танкера;
9. Обрыв швартовного бриделя или цепи;
10. Начало и завершение погрузки танкеров;
11. Гидроудары во время погрузки танкеров. Способы предотвращения;
12. Промывка водой системы ВПУ (плавучие и подводные рукава);
13. Забор воды из системы ВПУ (плавучие и подводные рукава) после проведения ремонта;
14. Процедура патрулирования района №670;
15. Удержание шлангов во время швартовки танкера;
16. Перемещение персонала на танкер и обратно;
17. Статическая буксировка танкеров к ВПУ 1, 2, 3;
18. Отдача швартовного бриделя;
19. Швартовка ВСМН к ВПУ.

Tanker procedures:

1. Connecting of cargo hoses;
2. Disconnecting of cargo hoses;
3. Prevent tanker impact on SPM;
4. Secure mooring bridle to tanker bow stopper;
5. Speed restrictions while mooring tanker;
6. Securing/releasing towing line at tanker stern;
7. Manifold/pipeline leaks;
8. Transferring tool basket to/from tanker;
9. Mooring bridle or chain break;
10. Starting and ending tanker loading;
11. Hydraulic surge events during tanker loading. Methods of prevention;
12. Water flushing SPM system (floating and submarine hose strings);
13. Water pumping from SPM system (floating and submarine hose strings) after completing repair;
14. Area 670 patrol procedure;
15. Hose retention during tanker mooring;
16. Moving personnel to/from tanker;
17. Static towing of tankers to SPM 1, 2, 3;
18. Releasing mooring bridle;
19. Mooring MSV to SPM.

Водолазные процедуры:

1. Демонтаж и замена предохранительной цепи ВПУ;
2. Замена 16'' поворотной заслонки и эксцентрикового соединения;
3. Демонтаж, замена и установка тензодатчика натяжения швартовного троса;
4. Замена подводных шлангов от ТП до ОПТМ;
5. Замена подводных шлангов от ВПУ до ТП;
6. Демонтаж, осушение, хранение и замена плавучих рукавов ВПУ;
7. Гидростатические испытания шлангов на слипе;
8. Демонтаж/монтаж швартовного троса ВПУ;
9. Эксплуатация клапанов ОПТМ ВПУ 1/2;
10. Эксплуатация клапанов ОПТМ ВПУ 3;
11. Опрессовка плавучих шлангов при закрытых 24'' клапанах ВПУ;
12. Опрессовка всей системы ВПУ при закрытом 42'' клапане ОПТМ;
13. Опрессовка трубной обвязки ВПУ;
14. Демонтаж и замена привода клапанов ОПТМ;
15. Устранение свободных пролетов под МПТ;

Diving procedures:

1. Remove and replace SPM safety chain;
2. Replace 16'' butterfly valve and cam-lock;
3. Remove, replace and install tension load cell of SPM mooring hawser;
4. Replace submarine hoses from buoyancy tank to PLEM;
5. Replace submarine hoses from SPM to buoyancy tank;
6. Remove, drain, store and replace SPM floating hoses;
7. Hydrostatic testing of hoses on hose ramp;
8. Remove/install SPM mooring hawser;
9. Operate SPM1/2 PLEM valves;
10. Operate SPM 3 PLEM valves;
11. Pressure test floating hoses with closed SPM 24'' valves;
12. Pressure test entire SPM system with closed PLEM 42'' valve;
13. Pressure test SPM piping;
14. Remove and replace PLEM valve actuator;
15. Subsea pipeline free span correction;
16. Cleaning of subsea pipeline band-type anodes;

Смп.1 из 2/ Page 1 of 2

16. Очистка анодных браслетов подводного трубопровода;
17. Проверка ВПУ перед швартовкой;
18. Проверка ВПУ после швартовки.

Общие процедуры, правила, руководства:

1. Патрулирование района № 670;
2. Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию ВПУ и подводных трубопроводов;
3. План проведения осмотров, инспекций и технического обслуживания морских шлангов (включая их замену);
4. План снабжения и снаряжения судов;
5. План обращения с отходами и опасными материалами;
6. План ознакомления, обучения и аттестации персонала;

Настоящий перечень содержит минимальные руководящие документы и не содержит все необходимые руководства, правила, планы и процедуры. Окончательный перечень Рабочих процедур определяется требованиями по оказанию Услуг в данной отрасли в соответствии с законодательством РФ, эксплуатационной необходимостью, а также запросами Компании, выдаваемыми Исполнителю в ходе оказания Услуг по Договору.

17. Pre-mooring SPM check;
18. Post-mooring SPM check.

General procedures, regulations, guidelines:

1. Area 670 patrol;
2. SPM and Subsea pipelines Operation and Maintenance Manual;
3. Marine hose survey, inspection and maintenance plan (including changeout);
4. Vessel supply and rigging plan;
5. Waste and hazardous material handling plan;
6. Personnel familiarization, training and qualification plan;

This list is a minimum requirement for governing documents and does not include all required guidelines, regulations, plans and procedures. The final list of the Work Procedures will be determined by requirements for providing Services in this industry in accordance with Russian legislation, operational needs and Company's requests being issued to Contractor in the course of delivery of Services under the Agreement.

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»



Федотов Р.В.
General Director

COMPANY// КОМПАНИЯ
CPC-R / АО «КТК-Р»



N.N. Gorban / Н.Н. Горбань
General Director / Генеральный директор

Shmakov Y.A. / Шмаков В.А.
General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации

Стр.2 из 2/Page 2of2

Приложение № 9 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013
(Приложение № 9 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г.
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013)

Exhibit 9 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 9 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

Процедура учета и отчетности по давальческим материалам КТК.

1. Отпуск материалов со складов Компании (склад Морского терминала) производится по утвержденным в системе Maximo Заказ-Нарядам или утвержденным «Заявкам на выдачу материалов» по форме Компании, и на основании доверенности, выданной Исполнителем на материально ответственное лицо Исполнителя. Исполнитель предоставляет Компании доверенности со списком лиц, имеющих право подписи с целью получения материальных ценностей со склада Морского терминала по форме Приложения А к Приложению № 9.
2. Согласно утвержденного Заказ-Наряда или утвержденной «Заявки на выдачу материалов» кладовщик Морского терминала выписывает в адрес Исполнителя накладную по форме М-15 (Накладная на отпуск материалов на сторону). Исполнитель несет все обязательства по сохранности материалов, полученных согласно накладной М-15), и учитывает полученные материалы на своем за балансовом учете.
3. Передача оборудования в монтаж оформляется Актом о приеме-передаче оборудования в монтаж - форма ОС-15.
4. Неиспользованные в работе по Заказ-нарядам в системе Maximo материалы подлежат возврату на склад Компании по форме (форма ОС-15 для передачи оборудования в монтаж/М-15 для передачи ТМЦ) с пометкой «Возврат давальческих материалов». Формы заполняются в 2-х экземплярах (один экземпляр остается на складе Компании, второй возвращается Исполнителю).
5. После передачи оборудования и материалов Исполнителем предоставляется ежемесячный (не позднее 25-го числа каждого месяца) отчет по использованию оборудования и материалов, составленный по форме Приложения В к Приложению № 9 к настоящему Договору, на основании которого давальческие материалы и оборудование списываются с подотчета Исполнителя. Отчетный период по формированию отчета по давальческим материалам является с 25-го числа предыдущего месяца по 25-ое число текущего месяца.
6. Исполнитель несет ответственность за сохранность этого имущества. В случае его утраты Исполнитель возмещает Компании стоимость утраченного имущества по цене, определенной в разделе 11 Договора.
7. Компания вправе проводить Инвентаризацию имущества, переданного Исполнителю. Исполнитель должен обеспечить доступ Инвентаризационной комиссии Компании в места хранения материалов и оборудования для проведения инвентаризации.

Procedure for Accounting and Reporting of CPC-Provided Materials

1. Release of materials from Company warehouses (Marine Terminal warehouse) shall be effected against Maximo-approved Work Orders or approved Materials Issue Requests as per the Company form and under a Power of Attorney issued by Contractor to the Contractor's accountable person. Contractor shall provide to Company Powers of Attorney with a list of persons who have the right of signature for receipt of materials from the Marine Terminal warehouse using the form in Exhibit A to Exhibit 9.
2. Pursuant to the approved Work Order or approved Materials Issue Request, the Marine Terminal storekeeper shall issue to Contractor the Third-Party Materials Release Note as per Form M-15. Contractor shall bear all responsibilities regarding safety of materials received under the M-15 Note and register the received materials in its books.
3. Turnover of equipment for installation shall be documented in the Equipment Delivery/Acceptance for Installation Act - Form OS-15.
4. Materials not used under Work Orders shall be returned to the Company warehouse under the Form (Form OS-15 for equipment turnover for installation/M-15 for goods and materials turnover) marked "Return of Company-provided materials". The Forms shall be filled in in 2 counterparts (one counterpart shall remain at the Company warehouse, the other one shall be returned to Contractor).
5. After equipment and materials are turned over, Contractor shall submit a monthly (no later than the 25th of each month) report on the use of equipment and materials, which shall be developed as per the Form given in Exhibit B to Exhibit No. 9 to the Agreement. on the basis of which the materials and the equipment provided by Company are written off from the

Смп. 1 из 5/ Page 1 of 5

books of the Contractor. The reporting period for tolling shall be from the 25th of the previous month to the 25th of the current month.


6. Contractor shall be liable for safety of such equipment. In case of its loss, Contractor shall reimburse to Company the cost of lost property determined by clause 11 of the Agreement.
7. Company shall have the right to perform stock-taking of the property turned over to Contractor. Contractor shall provide access for the Company Stock-Taking Commission to the places of materials and equipment storage for the purposes of stock-taking.

Приложение «А»
к Приложению № 9 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 /
Exhibit A
to Exhibit No. 9 to Agreement №R-OD-13-0208 от 29.11.2013

Список лиц _____ (указывается наименование Исполнителя), имеющих право подписи с целью получения материальных ценностей со склада Морского терминала./
List of persons _____ (Contractor to be indicated) with the right of signature for receipt of materials from the Marine Terminal warehouse.

№/ No.	Ф.И.О./Full name	Образец подписи/ Specimen of signature
1		
2		
3		
4		
5		

Стр. 3 из 5 / Page 3 of 5


Приложение «В» к Приложению № 9 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 Exhibit B to Exhibit No. 9 to Agreement No. ___ of 2021

MATERIAL USAGE REPORT, RECEIVED FROM "СРС-Р" ОТЧЕТ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МАТЕРИАЛОВ, ПОЛУЧЕННЫХ ОТ АО "СРС-Р" по дат.

Утверждено: _____ Дата: "___" 2015.

№	Вид работ	№	Исполнитель	Цель	Локализация СРС		ИМУЩЕСТВО С/У		№ документа	Дата	№ документа		Содержание
					№ Док. СРС	С/У	№ Док. СРС	С/У					
1	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
2	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
3	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
4	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
5	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
6	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
7	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
8	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
9	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
10	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
11	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
12	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
13	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
14	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
15	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
16	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
17	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
18	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
19	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
20	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
21	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
22	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
23	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
24	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
25	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
26	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
27	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
28	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
29	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
30	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
31	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
32	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
33	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
34	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
35	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
36	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
37	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
38	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
39	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
40	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
41	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
42	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
43	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
44	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
45	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
46	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
47	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
48	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
49	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
50	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
51	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
52	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
53	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
54	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
55	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
56	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
57	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
58	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
59	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
60	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
61	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
62	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
63	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
64	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
65	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
66	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
67	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
68	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
69	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
70	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
71	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
72	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
73	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
74	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
75	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
76	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
77	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
78	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
79	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
80	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
81	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
82	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
83	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
84	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
85	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
86	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
87	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
88	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
89	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
90	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
91	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
92	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
93	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
94	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
95	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
96	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
97	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
98	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
99	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
100	Исполнитель:	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/

CONTRACTOR/ ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft-Service, LLC/OOO «Транснефть –
Сервис»



Roman V. Fedotov / Федотов Р.В.
General Director / Генеральный директор

COMPANY/ КОМПАНИЯ
СРС-Р/АО «КТК-Р»



N.N. Gorban / Н.Н. Горбань
General Director / Генеральный директор


Shmakov V. / Шмаков В.А.
General Manager, Operations / Генеральный
менеджер по эксплуатации



Стр. 5 из 5 / Page 5 of 5





Приложение № 10 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №10 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» ст. 2021 г.
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 10 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 10 to Amendment 10 of 14-st. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО СУДНА МНОГОЦЕЛЕВОГО
НАЗНАЧЕНИЯ / MULTI-PURPOSE SUPPORT VESSEL SPECIFICATION**

МНОГОЦЕЛЕВОЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ СУДНО/ MULTI-PURPOSE SUPPORT VESSEL	
Основные характеристики / Principal particulars	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Классификационное общество, класс судна / Classification society, vessel class	Должно быть членом МАКО / IACS membership mandatory. Судно будет иметь символ класса РМРС / The vessel will have a of RMRS class symbol (Russian Maritime Register of Shipping)
Флаг / Flag	РФ / RF
Порт приписки / Port of registry	Порт РФ, с последующей регистрацией в порт Новороссийск в течение 3 месяцев с начала оказания услуг / A port of RF with further registration in port Novorossiysk within 3 months after Service Start Date
Год постройки / Year of build	Не старше 2010 года / 2010 the oldest
Длина наибольшая / LOA (length overall)	От 48 до 60 м / 48 – 60 m
Ширина / BOA (breadth moulded)	На усмотрение Исполнителя / Contractor's discretion
Высота борта / Depth moulded	На усмотрение Исполнителя/ Contractor's discretion
Осадка максимальная / Draft loaded	Не более 4,6 / 4.6 m max
Каюты для размещения экипажа и персонала, привлекаемого для работ по ЭИТО ВПУ / Accommodation for crew and SPM O&M personnel	Судно должно быть оборудовано каютами в достаточном количестве для размещения членов экипажа и персонала, привлекаемого для работ по ЭИТО ВПУ / The vessel shall be equipped with cabins in sufficient numbers to accommodate the crew members and SPM O&M personnel.
Район плавания / Navigation area	R1 / R1
Система динамического позиционирования / Dynamic positioning	На усмотрение Исполнителя / Contractor's discretion
Класс пожаротушения / FF class	Не ниже FiFi1 / FiFi1 or above. FF3WS (по классификации РМРС). / FF3WS (as per the RMRS classification)
Данные по вместимости / Capacities	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Валовая вместимость / GRT (gross tonnage)	На усмотрение исполнителя / Contractor's discretion

Стр. 1 из 4 / Page 1 of 4

Топливо (тип) / Fuel (type)	ДТ / diesel fuel
Пресная вода / Fresh water	Объем танка достаточный для обеспечения экипажа и водолазной команды на весь период выполнения водолазных работ одного проекта / tank providing crew and divers for the entire period of single project diving work
Емкость с пенообразователем / Foam	Не менее 20 м ³ / 20 m ³ or above
Цистерна для сбора нефтеводяной смеси / Oil spill recovery tank	Около 115 м ³ с расположением под центром палубы для возможности проведения работ по опрессовке при замене шлангов / about 115 m.cu. placed under the centre of the deck enabling pressure testing during hose change-out
Площадь кормовой палубы / Stern deck (free poop deck space)	Не менее 150 м ² , на кормовой палубе должно быть установлено гидравлическое вспомогательное оборудование для выполнения работ по ТО ВПУ (выдвигающиеся стопора) / 150 m.sq. min, on the stern deck hydraulic auxiliary equipment must be installed for SPM Maintenance
Судовой двигатель и оборудование / Machinery and equipment	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Главный двигатель / Main engines	Не менее 1920 кВт / 1920 kW min
Гребные винты / Propellers	Азимутальные насадки не менее 2 шт. / поворотные насадки с винтом регулируемого шага / At least 2 azipods / steering nozzles with controlled pitch propeller
Генераторы / Generators	Достаточные для обеспечения судовых потребителей и дополнительного водолазного оборудования. / enough for ship consumers and additional diving equipment

Стр. 2 из 4 / Page 2 of 4




Носовое подруливающее устройство / Bow thruster	С усилием не менее 250 кВт; / force min 250 kW; controlled pitch propeller
Максимальная эксплуатационная скорость / Maximum cruising speed	Не менее 10 узлов / min 10 knots
Носовая лебедка / Forward towing winch	1-барабанная лебедка, 200-метровый 88-миллиметровый полипропиленовый трос, сила удержания стопора - 100 т / one drum winch, 200 metre 88 millimetre polypropylene rope, force 100 t
Кормовая лебедка / Aft towing winch	2-барабанная, эффективность торможения – 150 т, стальной буксировочный трос 450 м / 2 drums, braking efficiency of 150 t, steel tow rope 450 m
Вспомогательные лебедки / Tuggers	2 шт., 10 т x 15 м/мин. / 2, 10t x 15m min
Кормовой роульс / Stern roller	100 т допускаемой безопасной нагрузки, 4м длиной и 1,4м в диаметре, высота роульса над водой не более 1,8 метра. / 100 t allowable safe load, 4 m long 1.4 m dia, roller 1.8 m max above water
Палубный кран / Deck crane	1 с жесткой стрелой, вылет 14 м, SWL 10000 кг / rigid derrick, 14 m reach SWL 10000 kg
Навигационное оборудование / Navigation equipment	В соответствии с требованиями к району плавания / as per navigation area requirements
Спасательное оборудование / Rescue equipment	Спасательные средства на судне должны соответствовать последним требованиям SOLAS/ИМО для данного района плавания и количеству экипажа судна и дополнительного персонала, привлекаемого для работ по ЭИТО ВПУ / Rescue equipment on the vessel shall meet with the latest SOLAS/IMO requirements for the given navigation area and the number of vessel's crew and additional personnel involved in SPM operation and maintenance
Надстройка и места размещения персонала / Superstructure and accommodation	Вентилируемое помещение с каютами в количестве достаточном для размещения членов экипажа, отдельными каютами для командного состава и каютами для одновременного размещения дополнительного персонала, привлекаемого для обеспечения круглосуточных водолазных работ при замене шлангов. Надстройка судна должна включать как минимум камбуз, навигационный мостик, судовой офис и различные помещения для бытовых нужд / Ventilated room with cabins in the quantity sufficient to accommodate crew members, separate cabins for officers personnel and cabins for simultaneous accommodation of additional personnel employed to provide round-the-clock diving services when changing hoses. The superstructure shall include at least a galley, a navigational bridge, a ship's office and various premises for domestic needs

Стр. 3 из 4 / Page 3 of 4





<p>Функции / Functions</p>	<p>1. Обследование и техническое обслуживание ВПУ, морских плавучих и подводных рукавов, ОПТМ, якорь цепей, подводных трубопроводов / SPM, submarine and floating hoses, PLEM, anchors chains, subsea pipes inspection and maintenance. 2. Поддержка подводно-технических работ / Support of diving operations 3. Буксировка / Towing. 4. Первоначальные действия по ЛРН, включая постановку боновых ордеров и спуск скиммера для сбора нефтewодной смеси / Initial OSR involving boom and skimmer deployment for containment and recovery. 5. Оказание помощи при тушении пожаров на ВПУ и танкере у ВПУ / Firefighting support on SPM and tanker at SPM. 6. Патрулирование района 670 / Patrolling Area 670. 7. Перевозка персонала КТК, подрядчиков и ГКО / Carriage of CPC, contractor personnel and authorities.</p>
<p>Примечание / Notes</p>	<p>На борту судна должно располагаться водолазное оборудование и газы для проведения работ по ТО ВПУ. При этом, площадь кормовой палубы должна оставаться не менее 150 м2 для работ с морскими шлангами. / boat shall accommodate diving equipment and gases for SPM maintenance. Stern deck area shall be 150 m.sq for handling amrine hoses.</p>

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»

Roman V. / Федотов Р.В.
General Director / Генеральный директор



COMPANY/КОМПАНИЯ
CPCPR / АО «КТК-Р»

N.N. Gorban / Н.Н. Горбань
General Director / Генеральный директор

Shmakov V.A. / Шмаков В.А.
General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации



Приложение № 11 к Договору № R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение № 11 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» с/с. 2021 г.
к Договору № R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 11 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 11 to Amendment 10 of 14. с/с. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ БУКСИРА СОПРОВОЖДЕНИЯ ТАНКЕРА /
TANKER ESCORT TUG TECHNICAL CHARACTERISTICS**

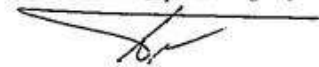
БУКСИР СОПРОВОЖДЕНИЯ ТАНКЕРА / TANKER ESCORT TUG	
Основные характеристики / Main particulars	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Классификационное общество, класс судна / Classification society, vessel class	Должно быть членом МАКО / IACS membership mandatory. Судно будет иметь символ класса РМРС / The vessel will have a symbol of class RMRS (Russian Maritime Register of Shipping)
Флаг / Flag	РФ / RF
Порт приписки / Port of registry	Порт РФ, с последующей регистрацией в порт Новороссийск в течение 3 месяцев с начала оказания услуг / A port of RF with further registration in port Novorossiysk within 3 months after Service Start Date
Год постройки / Year of build	Не старше 2010 / 2010 the oldest
Длина наибольшая / LOA (length overall)	В пределах 24-35 м / 24-35 metres
Ширина / BOA (breadth moulded)	На усмотрение Исполнителя / contractor's discretion
Высота борта / Depth moulded	На усмотрение Исполнителя / contractor's discretion
Осадка максимальная / Draft max	Не более 4,6 / max 4.6 m
Каюты для размещения экипажа / Accommodation for crew	6 человек / 6 men
Район плавания / Navigation area	не менее R2 / not less R2
Класс пожаротушения / FF class	Не ниже FiFi1 / FiFi1 or above. FF3WS (по классификации РМРС) / FF3WS (on RMRS classification).
Данные по вместимости / Tonnage	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Валовая вместимость / GRT (gross tonnage)	На усмотрение Исполнителя / contractor's discretion
Топливо (объем / тип) / Fuel (type)	ДТ / diesel fuel / Не менее 50 т / min 50 t

Стр. 1 из 3 / Page 1 of 3

Пресная вода / Fresh Water	Не менее 12,5 м ³ / min 12.5.m ³
Емкость с пенообразователем / Foam agent tank	Не менее 2.9 м ³ / min 2.9 m ³
Цистерна для сбора нефтеводяной смеси / Recovered oil tank	На усмотрение Исполнителя/ contractor's discretion
Площадь кормовой палубы / Aft deck area	Достаточная для установки платформы для оборудования ЛАРН (8.3 м x 3.0 м) и танкерной корзины / enough for placement of OSR Platform (8.3 м x 3.0 м) and tanker basket
Судовой двигатель и оборудование / Engine and equipment	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Главный двигатель / Main engine	Не менее 2460 кВт / min 2460 kW
Гребные винты / Propellers	Азимутальный кормовой привод. / Azimuth aft drive
Генераторы / Generators	Достаточные для обеспечения судовых потребителей и оборудования ЛРН. / enough for ship consumers and OSR equipment
Максимальная эксплуатационная скорость / Maximum operating speed	Не менее 12 узлов / min 12 knots
Тяговое усилие на гаке / Bollard pull	Не менее 45 т вперед и 40 т назад / min 45 t fore and 40 t aft
Носовая лебедка / Forward towing winch	23 т при бл. 6 – 14 м/мин., эффективность торможения 100 т / 23-t. about 6-14 m/min, brake efficiency 100 t
Кормовая лебедка / Aft towing winch	
Кран манипулятор / Derrick	Грузоподъемность не более 1 тонны / Min 1 t crane load capacity
Навигационное оборудование / Navigation equipment	В соответствии с требованиями к району плавания / as per navigation area requirements



Стр. 2 из 3 / Page 2 of 3



Спасательное оборудование / Rescue equipment	Спасательные средства на судне должны соответствовать последним требованиям SOLAS/IMO для данного района плавания и количеству экипажа судна и дополнительного персонала КТК, подрядчиков и ГКО / Rescue equipment on the vessel must correspond with the latest SOLAS/IMO requirements for the given navigation area and the number of vessel's crew and additional CPC, contractors, and port authorities personnel.
Надстройка и места размещения персонала / Superstructure and accommodation	Вентилируемое помещение с каютами в количестве достаточном для размещения экипажа (отдельные каюты для комсостава). Надстройка должна включать как минимум камбуз, навигационный мостик, судовой офис и различные помещения для бытовых нужд в целях долгосрочного проживания экипажа на борту судна / Ventilated quarters enough for accommodating the crew (separate officers' cabins). The superstructure shall at least have a galley, navigation bridge, ship's office and amenities for long stay of the crew aboard
Функции / Functions	<ol style="list-style-type: none"> 1. Доставка на борт танкера персонала и оборудования / Carrying of personnel and equipment aboard tanker. 2. Сопровождение танкера к ВПУ и удержание его у ВПУ / Tanker escort to and keeping at SPM. 3. Швартовые операции / Mooring operations. 4. Обследование и техническое обслуживание ВПУ и морских шлангов / SPM and marine hoses inspection and maintenance. 5. Первоначальные действия по ЛРН, включая постановку боновых ордеров и спуск скиммера для сбора нефтеводяной смеси / Initial OSR involving boom and skimmer placement for oil-water mixture containment and recovery. 6. Оказание помощи при тушении пожаров на ВПУ и танкере у ВПУ / Firefighting support on SPM and tanker at SPM. 7. Патрулирование района 670 / Patrolling Area 670. 8. Перевозка персонала КТК, подрядчиков и ГКО – минимум 10 человек / Carrying of CPC, contractor personnel and port authorities – 10 people minimum. 9. Буксировка / Towing.
Примечание / Notes	

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES






Приложение № 12 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №12 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 12 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 12 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАВОДЧИКА КОНЦОВ /
LINE RUNNER TECHNICAL CHARACTERISTICS**

ЗАВОДЧИК КОНЦОВ / LINE RUNNER	
Основные характеристики / Main particulars	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Классификационное общество, класс судна / Classification society, vessel class	Должно быть членом МАКО / IACS membership mandatory. Судно будет иметь символ класса РМРС / The vessel will have a symbol of class RMRS (Russian Maritime Register of Shipping)
Флаг / Flag	РФ / RF
Порт приписки / Port of registry	Порт РФ, с последующей регистрацией в порт Новороссийск в течение 3 месяцев с начала оказания услуг / A port of RF with further registration in port Novorossiysk within 3 months after Service Start Date
Год постройки / Year of build	Не старше 2010/ 2010 the oldest
Длина наибольшая / LOA (length overall)	Ориентировочно 19 м / about 19 m
Ширина / BOA (breadth moulded)	На усмотрение Исполнителя / contractor's discretion
Высота борта / Depth moulded	На усмотрение Исполнителя/ contractor's discretion
Осадка максимальная / Draft max	Не более 4,6 / 4.6 m max
Каюты для размещения экипажа / Accommodation for crew	Достаточные для размещения экипажа / enough to accommodate crew
Район плавания / Navigation area	Внутренние, портовые и прибрежные воды / inner, port and coastal waters
Данные по вместимости / Tonnage	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Валовая вместимость / GRT (gross tonnage)	На усмотрение Исполнителя / contractor's discretion
Топливо (тип) / объем Fuel (type) / capacity	ДТ / diesel fuel / 14,2 м3
Пресная вода / Fresh Water	1,1 м3
Судовой двигатель и оборудование / Engine and equipment	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Главный двигатель / Main engine	Не менее 896 кВт / min 896 kW
Гребные винты / Propellers	2 винта с фиксированным шагом/АСД / 2 fixed pitch propellers/ASD

Стр. 1 из 2 / Page 1 of 2

Генераторы / Generators	Достаточные для обеспечения судовых потребителей / enough for ship's consumers
Максимальная эксплуатационная скорость / Operation speed	Не менее 8 узлов / min 8 knots
Тяговое усилие на гаке / Bollard pull	Около 15 т / mn 15 t
Носовая лебедка / Forward towing winch	Только якорная лебедка / only anchor winch
Палубный кран / Deck crane	Грузоподъемность крана не более 1 т / crane 1 t max
Навигационное оборудование / Navigation equipment	В соответствии с районом плавания / As per the navigation area
Спасательное оборудование / Rescue equipment	Спасательные средства на судне должны соответствовать последним требованиям SOLAS/ИМО для данного района плавания и количеству экипажа судна / Rescue equipment on the vessel must correspond with the latest SOLAS/IMO requirements for the given navigation area and the number of vessel's crew
Надстройка и места размещения персонала / Superstructure and accommodation	Вентилируемое помещение с каютами в количестве достаточном для размещения экипажа. Надстройка должна включать как минимум место для разогрева пищи, навигационный мостик и различные помещения для бытовых нужд. / Ventilated quarters enough for accommodating the crew. The superstructure shall at least have a galley, navigation bridge, and amenities.
Функции / Functions	1. Доставка на борт танкера персонала и оборудования / Carrying of personnel and equipment aboard tanker. 2. Швартовые операции / Mooring operations. 3. Обследование и техническое обслуживание ВПУ и морских шлангов / SPM and marine hoses inspection and maintenance. 4. Первоначальные действия по ЛРН, включая постановку боновых ордеров для сбора нефтеводяной смеси / Initial OSR involving boom for containment and recovery. 5. Перевозка персонала КТК, подрядчиков и ГКО / Carrying of CPC, contractor, and port authorities personnel. 6. Буксировка / Towing.
Примечание / Notes	

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES



CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»

Росстандарт
Федотов Роман В. / Федотов Р.В.
General Director / Генеральный директор

COMPANY// КОМПАНИЯ
CPC R / АО «КТК-Р»



Генеральный директор / General Director
Горбань Н.Н. / Горбань Н.Н.

Шмаков В.А. / Шмаков В.А.

General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации

Приложение № 13 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №13 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» ст. 2021 г.
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 13 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 13 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РАБОЧЕГО КАТЕРА / WORKBOAT TECHNICAL CHARACTERISTICS

РАБОЧИЙ КАТЕР / WORKBOAT	
Основные характеристики / Main particulars	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Классификационное общество, класс судна / Classification society, vessel class	Должно быть членом МАКО / IACS membership mandatory. Судно будет иметь символ класса РМРС / The vessel will have a symbol of class RMRS (Russian Maritime Register of Shipping)
Флаг / Flag	РФ / RF
Порт приписки / Port of registry	Порт РФ, с последующей регистрацией в порт Новороссийск в течение 3 месяцев с начала оказания услуг / A port of RF with further registration in port Novorossiysk within 3 months after Service Start Date
Год постройки / Year of build	Не старше 2010 / 2010 the oldest
Длина наибольшая / LOA (length overall)	Ориентировочно 9 м / about 9 m
Ширина / BOA (breadth moulded)	На усмотрение Исполнителя / contractor's discretion
Высота борта / Depth moulded	На усмотрение Исполнителя / contractor's discretion
Осадка максимальная / Draft max	Не более 4,6 м / max 4.6 m
Район плавания / Navigation area	Эксплуатационное волнение моря – 4 балла, / operation sea force 4, max permissible (survivability) 6
Судовой двигатель и оборудование / Engine and equipment	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Главный двигатель / Main engines	Не менее 150 л.с. / min 150 hp
Гребные винты / Propellers	1 винт с фиксированным шагом / one fixed pitch screw
Максимальная эксплуатационная скорость / Operation speed	18-20 узлов / 18-20 knots

Стр. 1 из 2 / Page 1 of 2

Спасательное оборудование / rescue equipment	В соответствии с требованиями к району плавания / as per navigation area requirements
Надстройка и места размещения персонала / Superstructure and accommodation	Вентилируемое помещение для персонала / The ventilated room for personnel
Функции / Functions	<ol style="list-style-type: none"> 1. Обследование и техническое обслуживание ВПУ и морских шлангов. Неосновные водолазные работы / SPM and marine hoses inspection and maintenance. Minor diving operations. 2. Действия по ЛРН, включая доставку оборудования ЛРН к боновым ордерам / OSR involving carriage of OSR equipment to boom units. 3. Перевозка персонала КТК и подрядчиков / Carriage of CPC and contractor personnel. 4. Перевозка различного оборудования для Э и ТО ВПУ / Carriage of SPM operation and maintenance equipment and gear.
Примечание / Notes	Судно должно иметь свободную палубу для размещения необходимого водолазного оборудования и/или ДУПА / The vessel has to have free deck space for placement of diving equipment and/or ROV systems

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»



Roman V. / Федотов Р.В.
General Director / Генеральный директор

COMPANY// КОМПАНИЯ
CPC-R / АО «КТК-Р»



N.N. Gorban/Н.Н. Горбань
General Director / Генеральный директор

Shmakov V.A./Щмаков В.А.
General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации




Стр. 2 из 2 / Page 2 of 2

Приложение № 14 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №14 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г.
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 14 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 14 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СУДНА-БОНОПОСТАНОВЩИКА / BOOMBOAT
TECHNICAL CHARACTERISTICS

СУДНО-БОНОПОСТАНОВЩИК / BOOMBOAT	
Основные характеристики / Main particulars	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Классификационное общество, класс судна / Classification society, vessel class	Должно быть членом МАКО / IACS membership mandatory. Судно будет иметь символ класса PMPC / The vessel will have a symbol of class RMRS (Russian Maritime Register of Shipping)
Флаг / Flag	РФ / RF
Порт приписки / Port of registry	Порт РФ, с последующей регистрацией в порт Новороссийск в течение 3 месяцев с начала оказания услуг / A port of RF with further registration in port Novorossiysk within 3 months after Service Start Date
Год постройки / Year of build	Не старше 2003 / 2003 the oldest
Длина наибольшая / LOA (length overall)	Ориентировочно 19 м / about 19 m
Ширина / BOA (breadth moulded)	На усмотрение Исполнителя / contractor's discretion
Высота борта / Depth moulded	На усмотрение Исполнителя / contractor's discretion
Осадка максимальная / Draft max	Не более 4,6 м / max 4.6 m
Район плавания / Navigation area	Внутренние, портовые и прибрежные воды / inner, port and coastal waters
Данные по вместимости / Tonnage	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Валовая вместимость / GRT (gross tonnage)	На усмотрение Исполнителя / contractor's discretion
Топливо (тип) / объем Fuel (type) / capacity	ДТ / diesel fuel / Не менее 2,3 м3 / min 2.3 m3
Площадь кормовой палубы / Stern deck (free poop deck space)	Достаточна для размещения обогреваемого ящика с воздуходувкой / enough for placement of heated box with blower
Судовой двигатель и оборудование / Engine and equipment	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements

Стр. 1 из 2 / Page 1 of 2

Главный двигатель / Main engines	Не менее 246 кВт / min 246 kW
Гребные винты / Propellers	2 винта с фиксированным шагом и направляющей насадкой / 2 fixed pitch propellers and steering nozzle
Генераторы / Generators	Достаточные для обеспечения судовых потребителей / enough for ship's consumers
Максимальная эксплуатационная скорость / Operation speed	8-9 узлов / 8-9 knots
Навигационное оборудование / Navigation equipment	В соответствии с районом плавания / As per the navigation area
Спасательное оборудование / rescue equipment	Спасательные средства на судне должны соответствовать последним требованиям SOLAS/IMO для данного района плавания и количеству экипажа судна / Rescue equipment on the vessel must correspond with the latest SOLAS/IMO requirements for the given navigation area and the number of vessel's crew
Надстройка и места размещения персонала / Superstructure and accommodation	Вентилируемое помещение с местами отдыха для экипажа. Надстройка должна включать как минимум место разогрева пищи, галюи, навигационный мостик и различные помещения для хозяйственных нужд / Ventilated quarters enough for accommodating the crew The superstructure shall at least have a cooking area, head, navigation bridge and amenities
Функции / Functions	1. Доставка на борт танкера персонала и оборудования / Carriage of personnel and equipment aboard tanker. 2. Швартовые операции / Mooring operations. 3. Обследование и техническое обслуживание ВПУ и морских шлангов / SPM and marine hoses inspection and maintenance. 4. Первоначальные действия по JPRH, включая постановку боновых ордеров / Initial OSR involving boom for containment. 5. Перевозка персонала КТК и подрядчиков / Carriage of CPC and contractor personnel. 6. Буксировка / Towing.
Примечание / Notes	

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»


Роман В. / Федотов Р.В.
General Director / Генеральный директор




COMPANY// КОМПАНИЯ
СРС-Р / АО «КТК-Р»


N.N. Gorbah / Н.Н. Горбань
General Director / Генеральный директор


Shmakov V.A. / Шмаков В.А.
General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации






Стр. 2 из 2 / Page 2 of 2

Приложение № 15 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №15 к Дополнительному соглашению № 10 от «_»_ 2021 г.
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 15 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 15 to Amendment 10 of _____ 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РИБ / INFLATABLE BOAT
TECHNICAL CHARACTERISTICS**

РИБ / INFLATABLE BOAT	
Основные характеристики / Main particulars	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Классификационное общество, класс судна / Classification society, vessel class	Должно быть членом МАКО / IACS membership mandatory. Судно будет иметь символ класса РМРС / The vessel will have a symbol of class RMRS (Russian Maritime Register of Shipping)
Флаг / Flag	РФ / RF
Порт приписки / Port of registry	Порт РФ, с последующей регистрацией в порт Новороссийск в течение 3 месяцев с начала оказания услуг / A port of RF with further registration in port Novorossiysk within 3 months after Service Start Date
Год постройки / Year of build	Не старше 2010 / 2010 the oldest
Длина наибольшая / LOA (length overall)	Ориентировочно 8 м / about 7 m
Ширина / BOA (breadth moulded)	На усмотрение Исполнителя / contractor's discretion
Осадка максимальная / Draft max	Не более 4,6 / max 4.6 m
Район плавания / Navigation area	Эксплуатационное волнение моря – 3 балла, / operation sea force 3, max permissible (survivability) 5
Судовой двигатель и оборудование / Engine and equipment	Минимальные обязательные требования / Minimum mandatory requirements
Главный двигатель / Main engines	Не менее 200 л.с. / 200 hp min
Гребные винты / Propellers	На усмотрение Исполнителя/ contractor's discretion
Максимальная эксплуатационная скорость / Operation speed	25-35 узлов \ 25-35 knots
Навигационное оборудование / Navigation equipment	В соответствии с районом плавания / As per the navigation area
Спасательное оборудование / rescue equipment	Спасательные средства на судне должны соответствовать последним требованиям SOLAS/ИМО для данного района плавания / Rescue equipment on the vessel must correspond with the latest SOLAS/IMO requirements for the given navigation area
Функции / Functions	1. Обследование и техническое обслуживание ВПУ и морских шлангов / SPM and marine hoses inspection and maintenance. 2. Действия по ЛРН, включая доставку оборудования ЛРН к боновым ордерам / OSR involving carriage of OSR equipment to boom units. 3. Перевозка персонала КТК и подрядчиков / Carriage of CPC and contractor personnel.

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть
Сервис»



COMPANY// КОМПАНИЯ
CPC-R / АО «КТК-Р»



Стр. 1 из 2/ Page 1 of 2




 Roman V. / Федотов Р.В.
 General Director / Генеральный директор




 N.N. Gorbun / Н.Н. Горбань
 General Director / Генеральный директор


 Shmakov V.A. / Шмаков В.А.
 General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации






 Стр. 2 из 2 / Page 2 of 2

Приложение № 16 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №16 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» с. 2021 г.
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 16 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 16 to Amendment 10 of 14.01.2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

**ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ЛИКВИДАЦИИ РАЗЛИВОВ НЕФТИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЕ КОМПАНИЕЙ /
OIL SPILL RESPONSE EQUIPMENT PROVIDED BY COMPANY**

Оборудование для ликвидации разливов нефти / OSR equipment

№	Описание/Description		Ед-цы/ Unit	Кол-во/ q-ty
Боновые заграждения/BOOMS				
1	Боновые заграждения Vikoma «Hi Sprint 2000»	Vikoma «Hi Sprint 2000»	м/м	1000
2	Боновые заграждения Desmi «Ro-Boom 2000»	Desmi «Ro-Boom 2000»	м/м	300
3	Боновые заграждения Vikoma «Sentinel 1500»	Vikoma «Sentinel 1500»	м/м	2600
4	Боновое заграждение «Expandi Boom 1100»	«Expandi Boom 1100»	м/м	400
5	Боновые заграждения Vikoma «Shoreguardian 550»	Vikoma «Shoreguardian 550»	м/м	150
6	Боновые заграждения Desmi «Ro-Boom Beach 800»	Desmi «Ro-Boom Beach 800»	м/м	150
Нефтеборные системы/ Oil recovery systems				
7	Нефтеборная система Desmi «Terminator (Ro-Disc) 75 S»	Skimmer Desmi «Terminator (Ro-Disc) 75 S»	шт./ea	3
8	Нефтеборная система Desmi «Terminator/DBD 75»	Skimmer Desmi «Terminator/DBD 75»	шт./ea	1
9	Нефтеборная система Desmi «Гигантский осьминог»	Skimmer Desmi «Giant octopus»	шт./ea	3
10	Нефтеборная система Desmi «Mini-Max»	Skimmer Desmi «Mini-Max»	шт./ea	4
11	Нефтеборная система Vikoma «Komara 20»	Skimmer Vikoma «Komara 20»	шт./ea	4
12	Вакуумная нефтеборная система Desmi «RO-VAC-МКП»	Vacuum recovery system Desmi «RO-VAC-МКП»	шт./ea	1
13	Вакуумная нефтеборная система Desmi «RO-VAC-МКП»	Vacuum recovery system Desmi «RO-VAC-МКП»	шт./ea	1
Воздуходувки/ Blowers				
14	Воздуходувка Vikoma «Air Fan»	Vikoma «Air Fan»	шт./ea	5
15	Воздуходувка бензиновая STIHL «BG 86»	Petrol STIHL «BG 86»	шт./ea	6
16	Воздуходувка бензиновая STIHL «BR 600»	Petrol STIHL «BR 600»	шт./ea	7
17	Воздуходувка электрическая Mastercraft «B650»	Electrical Mastercraft «B650»	шт./ea	4
18	Воздуходувка Desmi «SD 6-1»	Desmi «SD 6-1»	шт./ea	1
19	Ранцевая воздуходувка Oleo-Mac «BV 162»	Backpack Oleo-Mac «BV 162»	шт./ea	1
20	Воздуходувка Expandi	Expandi	шт./ea	1
Емкости/ Tanks				
21	Плавающий резервуар Expandi «EFT250» (250 м³)	Floating Expandi «EFT250» (250 m³)	шт./ea	3
22	Транспортная плавучая емкость Vikoma «Pollutank» (50 м³)	Floating Vikoma «Pollutank» (50 m³)	шт./ea	8
23	Транспортная плавучая емкость «Lancer Barge» (50 м³)	Floating «Lancer Barge» (50 m³)	шт./ea	2
24	Транспортная плавучая емкость Desmi «Ro-Tank» (25 м³)	Floating Desmi «Ro-Tank» (25 m³)	шт./ea	8
25	Береговая емкость «FASTANK»	Shore based «FASTANK»	шт./ea	8

Стр. 1 из 3/ Page 1 of 3

26	Береговая емкость Desmi «Troiltank»	Shore based Desmi «Troiltank»	шт./ea	2
<i>Силовые агрегаты/ power pack</i>				
27	Силовой гидравлический блок Desmi «DSPP-50»	PowerPack Desmi «DSPP-50»	шт./ea	10
28	Силовой гидравлический блок Desmi «DSPP-119»	PowerPack Desmi «DSPP-119»	шт./ea	3
29	Силовой гидравлический блок Expandi «EP07D1CA i»	Hydraulic Expandi «EP07D1CA i»	шт./ea	1
30	Силовой гидравлический блок Expandi «EP30D2C»	Hydraulic Expandi «EP30D2C»	шт./ea	1
<i>Генераторы/ Generators</i>				
31	Генератор бензиновый KIPOR «KDE 6700 TA»	Petrol KIPOR «KDE 6700 TA»	шт./ea	5
32	Генератор бензиновый KIPOR «KGE 6500 TA»	Petrol KIPOR «KGE 6500 TA»	шт./ea	2
33	Генератор инверторный KIPOR «IG 2600»	Inverter KIPOR «IG 2600»	шт./ea	1
<i>Насосы/Pumps</i>				
34	Насос для перекачки нефтепродуктов «DOP-250»	Oil product pump «DOP-250»	шт./ea	6
35	Балластный водяной насос Honda «WP 20 X»	Water ballast Honda «WP 20 X»	шт./ea	3
36	Балластный водяной насос «Pacer»	Water ballast «Pacer»	шт./ea	1
37	Насос для перекачки нефтепродуктов Expandi «MSP100»	Oil product pump Expandi «MSP100»	шт./ea	1
<i>Разное/ other</i>				
38	Моечная машина высокого давления «KARCHER»	High pressure washing machine «KARCHER»	шт./ea	5
39	Отжимное сорбирующее устройство	Squeezing sorber	шт./ea	1
40	Катушка Expandi «ER10RP_H» (для 250 м3 емкостей)	Reel Expandi «ER10RP_H» (for 250 m3 tanks)	шт./ea	3
41	Катушка Expandi для гидравлических и грузовых шлангов	Reel Expandi for hydraulic and cargo hoses	шт./ea	1
42	Катушка Vikoma «Type 430»	Reel Vikoma «Type 430»	шт./ea	6
43	Катушка Vikoma «Type 400»	Reel Vikoma «Type 400»	шт./ea	5
44	Контейнер Vikoma (20 м³)	Container Vikoma (20 m³)	шт./ea	2
45	Вьюшка для сворачивания Expandi «RotoPac 2300»	Hose rolling reel Expandi «RotoPac 2300»	шт./ea	1
46	Вьюшка для хранения Expandi «Roto cassette RC 2300»	Storage reel Expandi «Roto cassette RC 2300»	шт./ea	1

Аварийно-спасательный инструмент и оборудование для береговой полосы / emergency response tools and shore line equipment

1	Лента оградительная	Safety tape	шт./ea	100
2	Конусы оградительные	Warning cones	шт./ea	50
3	Стойки ограждения	Warning posts	шт./ea	50
4	Скотч на тканевой основе	Fabric backed scotch tape	шт./ea	20
5	Изолента черная	Black tape	шт./ea	20
6	Изолента желтая	Yellow tape	шт./ea	20
7	Штыковая лопата	Spade	шт./ea	25
8	Лопата совковая	Shovel	шт./ea	50
9	Лопата совковая плоская квадратная	Flat square shovel	шт./ea	100
10	Вилы	Fork	шт./ea	25
11	Грабли	Rake	шт./ea	30
12	Пластиковый мешок для мусора	Plastic bag	шт./ea	3000
13	Пластиковое ведро с крышкой	Bucket with lead	шт./ea	100

Стр. 2 из 3 / Page 2 of 3

14	Сорбирующие салфетки	Sorbent mat	шт./ea	5700
15	Сорбирующие боновые заграждения	Sorbent boom	м/тн	2300
16	Контейнер большой на колесах	Big container on wheels	шт./ea	8
17	Полиэтиленовая пленка (толщина 200 микрон)	200 micron polyethylene film	м/тн	300
18	Моющие средства	Detergent	л/л	50
19	Защитная сетка	Safety net	м ² /м ²	400

1. Оборудование для ликвидации разливов нефти, указанное выше, является Имуществом Компании, передаваемым Исполнителю в целях оказания Услуг по Договору. Порядок обращения с Имуществом указан в ст. 11 Договора.

Аварийно-спасательный инструмент и оборудование для береговой полосы указанные выше, являются давальческими материалами. Порядок обращения с давальческими материалами указан в Приложении № 8 к Договору.

2. Приведенные в таблицах перечни и количество оборудования не являются исчерпывающими и при необходимости могут изменяться в связи с производственной необходимостью;

3. Оборудование и инструмент, предоставляемое Компанией Исполнителю, обязано храниться и эксплуатироваться Исполнителем в соответствии с инструкциями к этому оборудованию и требованиями Применимого законодательства. Исполнитель настоящим подтверждает получение копий инструкций к вышеуказанному оборудованию для обеспечения должного режима эксплуатации и хранения.

1. OSR equipment specified above are the Company Property transferred to the Contractor for provision of Services under the Agreement. Procedure for handling of the Property is described in article 11 of the Agreement.

Onshore OSR PPE specified above are materials provided by Company. Procedure for handling of materials provided by Company is described in Exhibit No.8 to the Agreement.

2. The nomenclature and quantities in the list above are not final and may change as operational need be.

3. Contractor shall store and operate the Company furnished equipment and gear as per the associated operation and maintenance manuals and the Applicable Laws in effect. Contractor hereby confirms receipt of operation and maintenance manuals for the above equipment to assure proper operation and storage.

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ

Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»



Роман В. / Федотов Р.В.
General Director / Генеральный директор


COMPANY// КОМПАНИЯ

СРС-Р/АО «КСП-Р»

N.N. Gorbun / Н.Н. Горбань
General Director / Генеральный директор

Shmakov V.A. / Шмаков В.А.

General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script.

Приложение № 17 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №17 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 17 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 17 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

Техника, для ликвидации разливов нефти, предоставляемая Исполнителем /

List of the oil spill response machinery to be provided by Contractor

№	Описание	Description	Ед-цы/ unit	Кол-во/ q- ty
1	Автомобиль повышенной проходимости (Pick Up)	Cross country vehicle (Pick Up)	Шт / pc	1
2	Полноприводный грузовик с краном-манипулятором	All wheel drive lorry with articulated crane	Шт / pc	2
3	Экскаватор-погрузчик (типа John Deere 315SK)	Excavator-loader (type John Deere 315SK)	Шт / pc	1
4	Электрический погрузчик грузоподъемностью 1,5 тонны и высотой подъема не менее 3,0 метра	1.5-ton electric fork lift with at least 3.0 meter lifting height.	Шт / pc	1
5	Дизельный погрузчик грузоподъемностью 5,0 тонн и высотой подъема не менее 5,0 м	5.0-ton diesel fork lift with at least 5.0 meter lifting height.	Шт / pc	1
6	Автокран грузоподъемностью 40-60т. Todano или аналог иностранного производства	40-60 tonne truck crane Todano or an analog of foreign production	Шт / pc	1

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»



Роман В. / Федотов Р.В.
General Director / Генеральный директор

COMPANY// КОМПАНИЯ
СРС-Р / АО «КТК-Р»

Н.Н. Горбань/Н.Н. Горбань
General Director/ Генеральный директор

Shmakov V.A./Шмаков В.А.
General Manager, Operations/ Генеральный менеджер по эксплуатации



Стр. 1 из 1 / Page 1 of 1

(Handwritten signatures and initials)

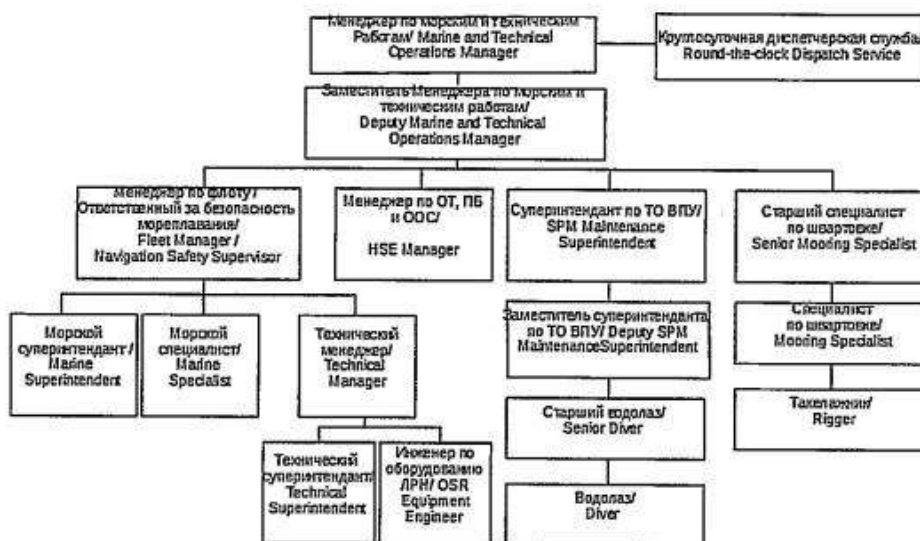
Приложение № 18 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №18 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01. 2021 г.
К Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 18 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 18 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

Персонал Исполнителя / Contractor's Personnel

- | | |
|--|--|
| <p>1.1. В настоящем Приложении № 18 к Договору представлены минимальные требования к структуре и составу Персонала Исполнителя.</p> <p>1.2. Исполнитель может представить на согласование Компании иную структуру Персонала Исполнителя, которая будет учитывать все потребности в эффективном оказании Услуг по Договору, при этом от имени Компании такая структура Персонала Исполнителя письменно согласовывается совместно Генеральным директором Компании и Первым заместителем Генерального директора по эксплуатации.</p> <p>1.3. Компания может дать Исполнителю указание (путем подачи письменного уведомления, которое от имени Компании подписывается совместно Генеральным директором Компании и Первым заместителем Генерального директора по эксплуатации) увеличить состав персонала. Такое уведомление должно быть направлено Компанией в адрес Исполнителя не менее, чем за 18 месяцев до даты увеличения персонала. Стороны в Дополнительном соглашении к Договору совместно согласуют возможность и сроки предоставления такого дополнительного персонала.</p> | <p>1.1. This Exhibit No. 18 to the Agreement specifies minimum requirements to the structure and composition of the Contractor's Personnel.</p> <p>1.2. Contractor may present to Company for approval another structure of the Contractor's Personnel covering all requirements in efficient provision of the Services under the Agreement, and with that on behalf of the Company such structure of the Contractor's Personnel shall be agreed in writing jointly by the Company's General Director and the First Deputy General Director, Operations.</p> <p>1.3. The Company has the right to request the Contractor (by issuing a written request to be signed on behalf of the Company jointly by the Company's General Director and the First Deputy General Director, Operations) to increase the number of the Contractor's Personnel. Such notifications shall be sent by the Company to the Contractor not later than 18 months prior to the headcount increase. The Parties shall mutually agree on conditions and terms for engagement of such additional personnel in an amendment to the Agreement.</p> |
|--|--|

СТРУКТУРА ПЕРСОНАЛА ИСПОЛНИТЕЛЯ / CONTRACTOR'S PERSONNEL STRUCTURE



Стр. 1 из 3 / Page 1 of 3

1.4. Исполнитель должен обеспечить предоставление следующего минимального количества Персонала Исполнителя:

1.4. The Contractor shall provide the following minimum number of the Contractor's Personnel:

№	Позиция/Position	Количество персонала/ Number of Personnel
1	Менеджер по морским и техническим работам/ Marine and Technical Operations Manager	1
2	Заместитель Менеджера по морским и техническим работам/ Deputy Marine and Technical Operations Manager	1
3	Менеджер по флоту / Ответственный за безопасность мореплавания/ Fleet Manager / Navigation Safety Supervisor	1
4	Морской суперинтендант /Marine Superintendent	1
5	Морской специалист/Marine Specialist	1
6	Технический менеджер/Technical Manager	1
7	Технический суперинтендант/Technical Superintendent	1
8	Электро-технический специалист /Electrical Specialist	1
9	Инженер по оборудованию LPH/OSR Equipment Engineer	1
10	Сварщик/моторист/Welder/Motorist	2
11	Суперинтендант по ТО ВПУ/SPM Maintenance Superintendent	1
12	Заместитель суперинтенданта по ТО ВПУ/ Deputy SPM Maintenance Superintendent	1
13	Старший водолаз/Senior Diver	1
14	Водолаз/Diver	8
15	Старший специалист по швартовке/Senior Mooring Specialist	1
16	Специалист по швартовке/Mooring Specialist	13
17	Такелажник/Rigger	14
18	Менеджер по ОТ, ПБ и ООС/HSE Manager	2
19	Специалист по закупкам/Procurement Specialist	1
20	Персонал склада/Warehouse personnel	1
21	Спасатели/Rescuers	10

1.5. Указание в пункте 1.4 настоящего Приложения № 18 к Договору минимального количества Персонала Исполнителя не включает обязательств Компании по оплате такого Персонала Исполнителя. Оплата за Услуги, в том числе Персонал Исполнителя, производится Компанией на основании условий, указанных в Приложении № 4 и Добавлении №1 к Приложению № 4 к Договору.

1.5. The indication in Clause 1.4 of this Addendum No. 11 to Exhibit No. 1 to the Agreement of the minimum number the Contractor's Personnel shall not include the Company's obligations to pay for such Contractor's Personnel. Payment for Services, including the Contractor's Personnel, shall be made by the Company pursuant to the terms and conditions specified in Exhibit No. 4 and Addendum No.1 to Exhibit No. 4 to the Agreement.

1.6. Исполнитель должен предоставить российских водолазных специалистов, участвующих в проведении работ по эксплуатации и техническому обслуживанию ВПУ, замене морских шлангов и водолазной интервенции. Исполнитель может предложить на согласование Компании иностранных водолазных специалистов, в случае отсутствия возможности предоставления российских специалистов.

1.6. The Contractor shall provide Russian diving specialists to take part in operation and maintenance of SPM, marine hoses changeover and diver intervention. The Contractor may offer to the Company for approval foreign diving specialists, should it be impossible to provide Russian specialists.

1.7. Для соблюдения режима труда и отдыха в соответствии с действующим законодательством РФ Исполнитель может увеличить количество указанного выше и любого другого неуказанного Персонала Исполнителя, привлекаемого для оказания Услуг по Договору, без увеличения ставок указанных в Приложении № 4 к Договору. Все такие расходы считаются включенными в непревышаемую стоимость договора

1.7. In order to comply with the work/rest hours as stipulated by the effective RF legislation, the Contractor may increase the number of the above-indicated and any other non-indicated Contractor's Personnel engaged for Services provision under the Agreement without increasing the rates in Exhibit No. 4 to the Agreement. All such costs shall be deemed having been included in Not-to- Exceed contract amount".

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»



COMPANY// КОМПАНИЯ
СРС-Р/АО «КТК-Р»



Приложение № 19 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №19 к Дополнительному соглашению № 10 от 14.01.2021 г.
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 19 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
Exhibit 19 to Amendment 10 of 14.01.2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013

ВОДОЛАЗНАЯ СЛУЖБА/ DIVING SERVICE

1. Водолазная команда для повседневного оказания Услуг на Морском терминале.

Исполнитель должен предоставить водолазную команду в составе не менее 8 (восьми) человек вместе с необходимым водолазным оборудованием и инструментами, необходимыми для оказания Услуг по Договору, способную проводить водолазные работы с использованием сжатого дыхательного воздуха на глубине до 30 метров и с использованием газовой дыхательной смеси на глубине до 65 метров.

1.1 Водолазы, их водолазное снаряжение и декомпрессионные камеры должны быть в постоянной готовности для оказания Услуг по техническому обслуживанию ВПУ в соответствии с требованиями Руководств по морскому терминалу Том 1 «Информация о терминале, условия захода и обработки танкеров» (Приложение 1) и Том 2 «Эксплуатация и техническое обслуживание выносных причальных устройств и подводных трубопроводов» (Приложение 2); требованиями ABS, рекомендациями OCIMF и изготовителей ВПУ (ВПУ КТК 1, 2 – SBM Offshore, ВПУ КТК 3 – Bluewater) 24 часа в сутки, 7 дней в неделю.

1.2 Водолазы, их водолазное снаряжение и декомпрессионные камеры должны соответствовать правилам, действующим в РФ и стандартам МАМП.

1.3 Исполнитель обеспечивает на возмещаемой основе предоставление газов для водолазных работ, включая предоставление кислорода, гелия (или готовой водолазной газовой смеси), аренду моноблоков, а также химикатов и различных расходных материалов, используемых при водолазных работах. Исполнитель обеспечивает хранение моноблоков с различными газами и доставку газов на место проведения работ.

1.4 Исполнитель должен создать водолазную службу согласно соответствующим нормам российского законодательства.

2. Плановые водолазные работы с использованием газовой смеси

Водолазы, работающие на газовой смеси, могут потребоваться для выполнения определенных подводных работ по обслуживанию и/или ремонту морских систем. Исполнитель должен предоставить весь комплекс оборудования и весь штат водолазной команды и необходимого вспомогательного персонала

1. Marine Terminal regular Services diving team

Contractor shall provide a minimum 8 men strong diving team with gear and equipment for air diving hereunder in depths up to 30 metres and gas mix diving hereunder in depths up to 65 metres.

1.1. Divers, equipment and decompression chambers shall be constantly ready and render the SPM O&M services as per CPC-R Marine Terminal Manual Book 1 'Terminal Information, Tanker Entry and Handling Conditions' (Exhibit 1) and CPC-R Marine Terminal Manual Book 2 'SPM and submarine lines operation and maintenance' (Exhibit 2); ABS requirements, OCIMF and manufacturers' recommendations (SPM CPC 1 & 2 – SBM Offshore's, SPM CPC 3 – Bluewater's) on 24/7 basis.

1.2. Divers, equipment and decompression chambers shall comply with Russia regulations and IMCA standards.

1.3. Contractor shall assure at Cost plus basis provision of Gases for diving operations, including oxygen, helium (or ready-to-use diving gas mix), lease of monoblocks as well as chemicals and various consumables used for diving operations. Contractor shall assure storage of monoblocks with various gases and delivery to the work site.

1.4. Contractor shall set up a diving service as per Russia law.

2. Scheduled gas mix diving

Gas mix divers will be required for specific submarine systems maintenance and/or repair. Contractor shall provide the entire range of equipment, divers and support personnel for diving operations with gas mix that Company may use to do the diving at Marine Terminal in depths up to 65 metres.

Стр. 1 из 3/Page 1 of 3

для проведения водолазных работ с использованием газовых смесей, которые могут быть использованы Компанией для проведения водолазных работ на Морском терминале на глубинах до 65 метров

В рамках этих работ предполагается проведение планового техобслуживания водолазами и с помощью дистанционно управляемого подводного аппарата не менее чем 2 раза в год, проведение крупномасштабных водолазных работ по замене подводных шлангов и/или ремонту подводных объектов на Морском терминале на глубинах до 65 метров. Исполнитель обеспечивает доставку работника из пункта проживания до Морского терминала и его возвращение в пункт проживания. Исполнитель обеспечивает проживание и питание Персонала Исполнителя, оформление необходимых виз, разрешений, допусков и других документов, необходимых для пребывания и выполнения работ на рабочих площадках Компании.

При этом Компания будет оплачивать проведение водолазных работ по ставкам в полном размере в соответствии с условиями Добавления № 1 к Приложению № 4.

В случае отказа судового, водолазного или другого оборудования, влияющего на проведение водолазных работ, Компания не будет оплачивать ставки водолазных работ, с момента приостановки водолазных работ до их возобновления.

3. Плановые водолазные работы с насыщенным погружением (водолазные спуски методом длительного пребывания человека под повышенным давлением газовой среды – метод ДП)

Водолазы, работающие методом ДП, могут потребоваться для выполнения определенных крупномасштабных подводных работ по обслуживанию и/или ремонту морских систем. Исполнитель должен предоставить весь комплекс оборудования и весь штат водолазной команды и необходимого вспомогательного персонала для проведения водолазных работ методом ДП, которые могут быть использованы Компанией для проведения крупномасштабных водолазных работ на Морском терминале на глубинах до 65 метров.

В рамках этих работ предполагается проведение крупномасштабных водолазных работ методом ДП по замене подводных шлангов и/или ремонту подводных объектов. Исполнитель обеспечивает доставку работника из пункта проживания до Морского терминала и его возвращение в пункт проживания. Исполнитель обеспечивает проживание и питание персонала, оформление необходимых виз, разрешений, допусков и других документов, необходимых для пребывания и выполнения работ на рабочих площадках Компании.

При этом Компания будет оплачивать проведение водолазных работ по ставкам в полном размере в соответствии с условиями Добавления № 1 к Приложению № 4.

В случае отказа судового, водолазного или другого оборудования, влияющего на проведение водолазных работ, Компания не будет оплачивать ставки водолазных работ, с момента приостановки водолазных работ до их возобновления.

These works shall mean planned maintenance by divers and ROV at least twice a year, large scale interventions to change out submarine hoses and/or repair submarine facilities at the Marine Terminal in depths up to 65 metres. Contractor shall bring the personnel from their residence to Marine Terminal and take the personnel from Marine Terminal to their residence. Contractor shall provide accommodation, meals, visas, permits and other documents required for personnel to stay and work on Company work sites.

With that, Company shall reimburse diving at full rates in line with the terms and conditions of Addendum No.1 to Exhibit No.4.

Should shipborne, diving or other equipment related to diving fail, Company shall not reimburse diving works from such stoppage until diving resumes.

3. Scheduled saturation diving (extended dives using pressurized environment).

Saturation divers will be required for certain large scale diving interventions for maintenance and/or repair of offshore systems. Contractor shall provide the entire range of equipment, divers and support personnel that Company may use for large scale saturation diving work at Marine Terminal in depths up to 65 metres.

These works shall mean large scale saturation diving interventions to change out submarine hoses and/or repair submarine facilities. Contractor shall bring the personnel from their residence to Marine Terminal and take the personnel from Marine Terminal to their residence, provide accommodation, meals, visas, permits and other documents required for personnel to stay and work on Company work sites.

With that, Company shall reimburse diving at full rates in line with the terms and conditions of Addendum No.1 to Exhibit No.4.

Should shipborne, diving or other equipment related to diving fail, Company shall not reimburse diving works from such stoppage until diving resumes.

4. Водолазная служба должна быть создана в полном объеме Исполнителем и функционировать в штатном режиме с Даты начала Срока оказания Услуг.
4. Diving Service shall be formed in full by Contractor and shall function as planned starting from the Start Date of Services.

Оборудование Исполнителя / Contractor's equipment

Водолазное снаряжение./Diving equipment and gear. No.	Описание/Description	Ед-цы/Unit	Кол-во/q-ty
1.01	Водолазный судовой контейнерный комплекс для проведения водолазных работ с использованием сжатого дыхательного воздуха на глубине до 30 метров и с использованием газовой дыхательной смеси на глубине до 65 метров. Onboard diving container complex for air diving hereunder in depths up to 30 metres and gas mix diving hereunder in depths up to 65 metres.	Комплект/set	1
1.02	Водолазная станция быстрого развертывания с использованием сжатого дыхательного воздуха на глубине до 30 метров. Fast deployment diving station for air diving hereunder in depths up to 30 metres	Комплект/set	1
1.03	Водолазный береговой контейнерный комплекс для проведения водолазных работ с использованием сжатого дыхательного воздуха на глубине до 30 метров и с использованием газовой дыхательной смеси на глубине до 65 метров. /Onshore container diving complex for air diving hereunder in depths up to 30 metres and gas mix diving hereunder in depths up to 65 metres.	Комплект/set	1
1.04	Водолазное спуско-подъемное устройство типа "Мокрый колокол"/LARS "Wet bell" type	Комплект/set	1
2.	ДУПА /ROV		1

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR/ ИСПОЛНИТЕЛЬ
 OOO «Транснефть-Сервис», LLC / ООО «Транснефть-Сервис»

 Roman V. / Федотов Р.В.
 General Director / Генеральный директор



COMPANY/ КОМПАНИЯ
 ООО «КТК-Р» / AO «КТК-Р»
 OOO «КТК-Р» / АО «КТК-Р»

 N.N. Gorban / Н.Н. Горбань
 General Director / Генеральный директор

 Shmakov V.A. / Шмаков В.А.
 General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации



Приложение № 20 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013
(Приложение №20 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01 2021 г.
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 20 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
Exhibit 20 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013

Оборудование и инструменты танкерной корзины / Tanker basket equipment and tools

No.	Описание/Description	Ед-цы/ unit	Кол-во/ q-ty
1	Танкерная корзина / The tanker basket	Шт. / pcs	1
2	Чехол Танкерной корзины / The case of the Tanker basket	Шт. / pcs	1
3	Стальные стропы для Танкерной корзины (1,5м X 16мм) / Steel slings for Tanker basket (1.5 m X 16mm)	Шт. / pcs	4
4	Соединительная скоба (ДРН 12 тонн) / Connecting bracket (MAL 12 tons)	Шт. / pcs	5
5	Тяговая лебедка TIRFOR-1600KG / TIRFOR pulling winch-1600KG	Шт. / pcs	2
6	Тяговая лебедка TIRFOR-3200KG / TIRFOR pulling winch-3200KG	Шт. / pcs	3
7	Поддерживающая цепь (22 мм) / Support circuit (22 mm)	Шт. / pcs	2
8	Соединительная скоба (ДРН 13,5 тонн) / Connecting bracket (MAL 13.5 tons)	Шт. / pcs	3
9	Соединительная скоба (ДРН 12 тонн) / Connecting bracket (MAL 12 tons)	Шт. / pcs	5
10	Соединительная скоба, «D» конфигурации (ДРН 13,5 тонн) / Connection bracket, "D" configuration (MAL 13.5 tons)	Шт. / pcs	2
11	Соединительная скоба, «D» конфигурации (ДРН 6,5 тонн) / Connection bracket, "D" configuration (MAL 6.5 tons)	Шт. / pcs	2
12	Соединительная скоба, «D» конфигурации (ДРН 4,5 тонн) / Connection bracket, "D" configuration (MAL 4.5 tons)	Шт. / pcs	2
13	ГАК (ДРН 15/17 тонн) / GAK (MAL 15/17 tons)	Шт. / pcs	2
14	Соединительная скоба с фиксирующим штифтом (hammer lock) / Connecting bracket with locking pin (hammer lock)	Шт. / pcs	10
15	Глаголь гак / Pelican hook	Шт. / pcs	2
16	Роллер (шкив со щетками, ДРН 15 тонн) / Roller (pulley with brushes, MAL 15 tons)	Шт. / pcs	1
17	Стальной строп (1,0 м X 16 мм) / Steel sling (1,0 m X 16 mm)	Шт. / pcs	4
18	Стальной строп (2,0 м X 16 мм) / Steel sling (2.0 m X 16 mm)	Шт. / pcs	2
19	Текстильный строп (4м, 20N т) / Textile sling (4m, 20N t)	Шт. / pcs	2
20	Текстильный строп (230 мм X 10 м, 4 т) / Textile sling (230 mm X 10 m, 4 t)	Шт. / pcs	2
21	Текстильный строп (90 мм X 4 м, 3 т) / Textile sling (90 mm X 4 m, 3 t)	Шт. / pcs	2
22	Текстильный строп (50 мм X 1 м) / Textile sling (50 mm X 1 m)	Шт. / pcs	2
23	Веревочный строп (32 мм X 3 м) / Rope sling (32 mm X 3 m)	Шт. / pcs	4
24	Выброска (12 мм X 50 м) / Throwing line (12 mm X 50 m)	Шт. / pcs	1
25	Молот, латунный (12 фунт) / Hammer, brass (12 FNT)	Шт. / pcs	2
26	Комбинированный ключ / Combination wrench	Шт. / pcs	2
27	Храповик, 1" ручка / Ratchet, 1" handle	Шт. / pcs	1
28	41 мм головка, 1" ручка / 41 mm head, 1" handle	Шт. / pcs	1
29	Удлинитель для 1" храповика / Extension cord for 1" ratchet	Шт. / pcs	1
30	Ключ накидной 12-гранный, односторонний (41 мм) / Offset ring spanner 12-sided, one-sided (41 mm)	Шт. / pcs	1
31	Удлинитель со стопором для накидного ключа / The extension tube with the stopper to a ring spanner	Шт. / pcs	1
32	Рожковый ударный ключ / Carob wrench	Шт. / pcs	1

33	Страховочный ранцевый пояс / Safety backpack belt	Шт. / pcs	1
34	Пистолет для смазки / Grease gun	Шт. / pcs	1
35	Шплинт для соединительных скоб (в количестве, необходимом для вышеуказанного оборудования) / Splint for connecting brackets (in the amount required for the above equipment)	Шт. / pcs	40
36	Ключ для эксцентриков CAMLOCK / The key for the eccentrics CAMLOCK	Шт. / pc	1
37	Болт, 41 мм / Bolt, 41 mm	Шт. / pc	15
38	Ключ для поворотной задвижки морских шлангов / The key to the rotary valve marine hoses	Шт. / pc	1
39	Ключ предохранителя для поворотной задвижки морских шлангов / Safety key for marine hose swivel valve	Шт. / pc	1
40	T-образный шестигранник для фиксации бабтерфляя / T-shaped Allen wrench of the butterfly	Шт. / pc	1
41	Профилированное уплотнительное кольцо для CAMLOCK / Profiled o-ring for CAMLOCK	Шт. / pc	2

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»



V. / Федотов Р.В.
General Director / Генеральный директор

COMPANY// КОМПАНИЯ
CPC-R / АО «КТК-Р»



N.N. Gorban / Н.Н. Горбань
General Director / Генеральный директор

Shirakov V.A. / Шмаков В.А.
General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации

Приложение № 21 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
(Приложение №21 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» *et.* 2021 г.
к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 21 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 21 to Amendment 10 of 14. et. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

Оборудование и инструменты для технического обслуживания ВПУ/
SPM Maintenance equipment and tools

No.	Описание/ Description	Ед-цы/unit	Кол-во/ q-ty
1	Бронзовые молотки, 3кг (безопасные, неискрящие) / Bronze hammers, 3kg (safe, nonsparking)	шт./ pcs	2
2	Бронзовые молотки, 2кг (безопасные, неискрящие) / Bronze hammers, 2kg (safe, nonsparking)	шт./ pcs	2
3	Слесарные долота (безопасные, неискрящие) / Bench chisels (safety, nonsparking)	шт./ pcs	4
4	Комплект бронзовых выколоток / Set of bronze knockouts	Комплект / set	1
5	Насосы для подачи консистентной смазки с 20-л баком в комплекте с подпружиненным тавровым брусом и запасными частями / Grease injection pumps with 20 l tank in set with a spring-loaded t-bar and spare parts	шт./ pcs	2
6	Шланги длиной 2,5м к насосам консистентной смазки, стандартные ниппельные форсунки, комплект запасных частей / Hoses 2.5 m long to grease pumps, standard nipple nozzles, set of spare parts	шт./ pcs	2
7	Такелажная свайка под стальные канаты диам.18-46 / Marlinspike for steel ropes diam.18-46	шт./ pcs	4
8	Свайка под канаты диам. 30-100мм / Marlinspike for the ropes diam. 30-100mm	шт./ pcs	2
9	Универсальный измерительный прибор / Multimeter	шт./ pcs	2
10	Микрометры (размеры 2 3/8 2 1/2, 3 1/2 и 4 дюйма для измерения степени износа цепей / Micrometers (2 3/8 2 1/2, 3 1/2 and 4 inch sizes for measuring chain wear	шт./ pcs	4
11	Рулетка с пластиковой лентой, 20м / Tape measure with plastic tape, 20m	шт./ pcs	2
12	Гаечные ключи с С-образным концом для круглых гаек, 100мм (безопасные, неискрящие) / Wrenches with C-shaped end for round nuts, 100mm (safe, nonsparking)	шт./ pcs	1
13	Гаечные ключи с С-образным концом для круглых гаек, 140мм (безопасные. Неискрящие) / Wrenches with C-shaped end for round nuts, 140mm (safe, nonsparking)	шт./ pcs	1
14	Широкие гаечные ключи, 30мм (безопасные. Неискрящие) / Wide wrenches, 30mm (safe, nonsparking)	шт./ pcs	2
15	Широкие гаечные ключи, 38мм (безопасные. Неискрящие) / Wide spanners, 38mm (safe, nonsparking)	шт./ pcs	2
16	Широкие гаечные ключи, 40 мм (безопасные. Неискрящие) / Wide spanners, 40 mm (safe, nonsparking)	шт./ pcs	2
17	Широкие гаечные ключи, 41мм (безопасные. Неискрящие) / Wide wrenches, 41mm (safe, nonsparking)	шт./ pcs	2
18	Широкие гаечные ключи, 42мм (безопасные. Неискрящие) / Wide spanners, 42mm (safe, nonsparking)	шт./ pcs	2

19	Широкие гаечные ключи, 46 мм (безопасные. Неискрящие) / Wide spanners, 46 mm (safe, nonsparking)	шт./ pcs	2
20	Широкие гаечные ключи, 48мм (безопасные. Неискрящие) / Wide spanners, 48mm (safe, nonsparking)	шт./ pcs	2
21	Широкие гаечные ключи, 50мм (безопасные. Неискрящие) / Wide spanners, 50mm (safe, nonsparking)	шт./ pcs	2
22	Широкие гаечные ключи, 52мм (безопасные. Неискрящие) / Wide spanners, 52mm (safe, nonsparking)	шт./ pcs	2
23	Подъемники 1,5т, с кабелями / Lifts 1,5 t, with cables	шт./ pcs	4
24	Подъемники 3,0 т, с кабелями / Lifts 3,0 t, with cables	шт./ pcs	4
25	Рукоятки к подъемникам, комплект запасных частей / Arms to lifts, spare parts set	шт./ pcs	6
26	Цепные полиспасты 1,5т / Chain pulley blocks: 1.5 t	шт./ pcs	3
27	Цепные полиспасты 3,0 т / Chain pulley blocks: 3.0 t	шт./ pcs	3
28	Муфты / Couplings	Комплект / set	1
29	Пневматический гаечный ключ ударного действия / Pneumatic impact wrench	шт./ pcs	2
30	Пневматическая дрель / Pneumatic drill	шт./ pcs	1
31	Пневматический игольчатый пистолет / Pneumatic needle gun	шт./ pcs	1
32	Пневматическая шлиф-машинка / Pneumatic grinder	шт./ pcs	1
33	200м воздушных шлангов диам. 1 дюйм / 200m air hoses dia. 1 inch	Комплект / set	1
34	Масленка в линии / Lubricator in-line	шт./ pcs	2
35	Уклономер из нержавеющей стали / Stainless steel inclinometer	шт./ pcs	2
36	Спасательные жилеты и стропы / Life jackets and slings	шт./ pcs	6
37	Насос для опрессовки рукавов / Hose pressurizing pump	шт./ pcs	1
38	Формы для записи результатов опрессовки рукавов / Forms for recording the results of sleeves pressure testing	Комплект / set	1
39	Компрессор воздушный (рабочее давление 15 бар. 300л/мин) / Air compressor (operating pressure 15 bar. 300 l/min)	шт./ pcs	1

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ
Transneft-Service, LLC / ООО «Транснефть-Сервис»



Fedorov Roman V. / Федотов Р.В.
General Director / Генеральный директор

COMPANY// КОМПАНИЯ
СРС-Р/АО «КСП-Р»



N.N. Gorbun / Н.Н. Горбун
General Director / Генеральный директор

Shmakov V.A. / Шмаков В.А.

General Manager, Operations / Генеральный менеджер по эксплуатации

Приложение № 22 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.
 (Приложение №22 к Дополнительному соглашению № 10 от «14» 01 2021 г.
 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 22 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
 (Exhibit 22 to Amendment 10 of 14.01. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

**Примерный график мобилизации сил и средств Исполнителя на место оказания Услуг по Договору /
 Tentative Schedule of Mobilization of Contractor's Manpower and Equipment to the Place of the Services Provision under the Agreement**

Данный примерный график приведен в качестве образца и не является согласованным Сторонами Графиком мобилизации. График мобилизации будет согласован Сторонами в соответствии с Договором / This tentative schedule is provided as a sample only and shall not be deemed as the Mobilization Schedule agreed by the Parties. The Mobilization Schedule shall be agreed by the Parties in accordance with the Agreement.

№ п/п	Задача / Task	Начало / Start	Конец / Finish	1 кв./ 1q 2021		
				1	2	3
1.	Суда/ Vessels					
1.1	Приобретение прав на буксир №1/ Construction / acquisition under sale and purchase or another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use tug №1					
1.2	Мобилизация буксира № 1/ Mobilization of tug №1					
1.3	Буксир № 1 готов к эксплуатации/ Tug №1 is ready for operation					
1.4	Приобретение прав на буксир №12/ Construction / acquisition under sale and purchase or another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use tug №2					
1.5	Мобилизация буксира № 2/ Mobilization of tug №2					
1.6	Буксир № 2 готов к эксплуатации/ Tug №2 is ready for operation					
1.7	Приобретение прав на буксир №3/ Construction / acquisition under sale and purchase or another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use tug №3					

№ п/п	Задача / Task	Начало / Start	Конец / Finish	1 кв./1q 2021		
				1	2	3
1.8	Мобилизация буксира № 3/ Mobilization of tug №3			1		
1.9	Буксир № 3 готов к эксплуатации/ Tug №3 is ready for operation					
1.10	Приобретение прав на буксир №4/ Constitution / acquisition under sale and purchase or another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use tug №4					
1.11	Мобилизация буксира № 4/ Mobilization of tug №4					
1.12	Буксир № 4 готов к эксплуатации/ Tug №4 is ready for operation					
1.16	Приобретение прав на ВСМН/ Constitution / acquisition under sale and purchase or another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use of MPV					
1.17	Мобилизация ВСМН/ Mobilization of MPV					
1.18	ВСМН готово к эксплуатации/ MPV is ready for operation					
1.19	Приобретение прав на заводчик концов №1/ Constitution / acquisition under sale and purchase or another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use mooring boat №1					
1.20	Мобилизация заводчика концов №1/ Mobilization of mooring boat №1					
1.21	Заводчик концов № 1 готов к эксплуатации/ Mooring boat №1 is ready for operation					
1.25	Приобретение прав на судно-бонтопостановщик № 1/ Constitution / acquisition under sale and purchase or another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use boom layer №1					
1.26	Мобилизация судна-бонтопостановщика № 1/ Mobilization of boom deployment boat №1					
1.27	Судно бонтопостановщик № 1 готов к эксплуатации/ boom layer №1 is ready for operation					

№ п/п	Задача / Task	Начало / Start	Конец / Finish	1 кв./ Iq 2021		
				1	2	3
1.28	Приобретение прав на судно-бонепостановщик № 2/ Construction / acquisition under sale and purchase of another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use boom layer №2					
1.29	Мобилизация судна-бонепостановщика № 2/ Mobilization of boom layer №2					
1.30	Судно бонепостановщик № 2 готов к эксплуатации/ boom layer №2 is ready for operation					
1.31	Приобретение прав на судно-бонепостановщик № 3/ Construction / acquisition under sale and purchase of another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use boom layer №3					
1.32	Мобилизация судна-бонепостановщика № 3/ Mobilization of boom layer №3					
1.33	Судно бонепостановщик № 3 готов к эксплуатации/ Boom layer №3 is ready for operation					
1.34	Приобретение прав на судно-бонепостановщик № 4/ Construction / acquisition under sale and purchase of another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use boom layer №4					
1.35	Мобилизация судна-бонепостановщика № 4/ Mobilization of boom layer t №4					
1.36	Судно бонепостановщик № 4 готов к эксплуатации/ Boom layer №4 is ready for operation					
	Приобретение прав на судно-бонепостановщик № 5/ Construction / acquisition under sale and purchase of another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use boom layer №4					
	Мобилизация судна-бонепостановщика № 5/ Mobilization of boom layer t №4					
	Судно бонепостановщик № 5 готов к эксплуатации/ Boom layer №4 is ready for operation					



№ п/п	Задача / Task	Начало / Start	Конец / Finish	1 кв / 1q 2021		
				1	2	3
1.37	Приобретение прав на рабочий катер/ Construction / acquisition under sale and purchase or another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use of work boat			1		
1.38	Мобилизация рабочего катера/ Mobilization of work boat					
1.39	Рабочий катер готов к эксплуатации/ Work boat is ready for operation					
1.40	Приобретение прав на надувную лодку № 1/ Construction / acquisition under sale and purchase or another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use inflatable boat №1					
1.41	Мобилизация надувной лодки № 1/ Mobilization of inflatable boat №1					
1.42	Надувная лодка № 1 готова к эксплуатации / Inflatable boat №1 is ready for operation					
1.43	Приобретение прав на надувную лодку № 2/ Construction / acquisition under sale and purchase or another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use inflatable boat №2					
1.44	Мобилизация надувной лодки № 2/ Mobilization of inflatable boat №2					
1.45	Надувная лодка № 2 готова к эксплуатации / Inflatable boat №2 is ready for operation					
1.46	Приобретение прав на надувную лодку № 3/ Construction / acquisition under sale and purchase or another contract / other legal basis for the acquisition of the rights to possess and use inflatable boat №3					
1.47	Мобилизация надувной лодки № 3/ Mobilization of inflatable boat №3					
1.48	Надувная лодка № 3 готова к эксплуатации / Inflatable boat №3 is ready for operation					
2.	Оборудование ВПУ/SPM equipment					
2.1	Принем оборудования / Acceptance of OSR equipment					




№ п/п	Задача / Task	Начало / Start	Конец / Finish	1 кв. / 1q 2021		
				1	2	3
2.2	Предварительное планирование всех видов работ по техническому обслуживанию ВПУ/ Preliminary planning of all types of work for SPM maintenance.			1	2	3
2.3	Заключение договоров с производителями ВПУ/ Conclusion of contracts with SPM manufacturers					
3	Оборудование ЛРН/OSR equipment					
3.2	Прием оборудования ЛРН, передаваемого КТК/ Acceptance of OSR equipment delivered by CPC					
3.1	Осмотр, проверка оборудования ЛРН, передаваемого от КТК/ Inspection and test of OSR equipment delivered by CPC					
3.3	Установка оборудования ЛРН на судах/ Installation of OSR equipment on ships					
3.4	Планирование технического обслуживания/ maintenance planning					
3.5	Разработка технологических карт/ Development of process maps					
3.6	Закупка газоанализаторов / Purchase of gas analyzers					
3.7	Предварительное планирование проверки пожарного оборудования/ Preliminary planning of fire equipment inspection.					
4.	Водолазное оборудование/ Diving equipment					
4.1	Закупка водолазного оборудования/ Purchase of diving equipment					
4.2	Сертификация оборудования, обучение персонала / equipment certification, personnel training					
4.3	Мобилизация водолазного оборудования/ Mobilization of diving equipment					
4.4	Установка водолазного оборудования на судне /Installation of diving equipment on the ship					

№ п/п	Задача / Task	Начало / Start	Конец / Finish	1 кв./1q 2021		
					2	3
4.5	Закупка ДУПА / Purchase of ROV			1	2	3
4.6	Предварительное планирование технического обслуживания/ Preliminary planning of maintenance					
6.	Технические автогазопортные средства и оборудование/ Technical vehicles, facilities and equipment					
6.1	Закупка (аренда) автокрана грузоподъемностью 40-60т (1 ед.) / Purchase (rent) of a truck crane of 40-60t capacity (1 unit.)					
6.2	Мобилизация автокрана/ Mobilization of the truck crane					
6.3	Ввод в эксплуатацию/ Commissioning					
6.4	Закупка (аренда) вилочного погрузчика грузоподъемностью 5т (1 ед.)/ Purchase (rent) of the forklift with a loading capacity of 5t (1 unit.)					
6.5	Мобилизация погрузчика/ Mobilization of the forklift					
6.6	Ввод в эксплуатацию/ Commissioning					
6.7	Закупка (аренда) вилочного погрузчика грузоподъемностью 1,5т (1 ед.) / Purchase (rent) of the forklift with a loading capacity of 1,5t (1 unit.)					
6.8	Мобилизация автопогрузчика/ Mobilization of the forklift					
6.9	Ввод в эксплуатацию/ Commissioning					
6.10	Закупка (аренда) – автомобиль повышенной проходимости (2 ед.)/ Purchase of an off-road vehicle (2 units)					
6.11	Мобилизация автомобилей повышенной проходимости (2 ед.)/ Mobilization of the off-road vehicles (2 units)					
6.12	Ввод в эксплуатацию/ Commissioning					




№ п/п	Задача / Task	1 кв./ 1q 2021		
		Начало / Start	Конец / Finish	1 2 3
6.13	Закупка (аренда) – полноприводный грузовик с краном-манипулятором (2 ед.)/ Purchase of an all- wheel drive truck with crane (2 units)			3
6.14	Мобилизация полноприводных грузовиков с краном-манипулятором (2 ед.)/ Mobilization of the all-wheel drive trucks with crane (2 units)			
6.15	Ввод в эксплуатацию/ Commissioning			
6.16	Закупка (аренда)– экскаватор-погрузчик (1 ед.)/ Purchase of a backhoe loader (1 units)			
6.17	Мобилизация экскаватор-погрузчика/ Mobilization of the backhoe loader			
6.18	Ввод в эксплуатацию/ Commissioning			
6.19	Закупка (аренда) – квадроцикла с кузовом (1 ед.)/ Purchase of a quad bike with a cargo body (1 unit)			
6.20	Мобилизация квадроцикла с кузовом/ Mobilization of the quad bike			
6.21	Ввод в эксплуатацию/ Commissioning			
6.22	Предъявление техники / Presentation of the equipment			
7.	Персонал/Staff			
7.1	Подбор ключевого персонала/ selection of key personnel			
7.2	Утверждение ключевого персонала/ Approval of key personnel			
7.3	Прием /перевод на работу МОММ/ Employment (transfer to position) of MOMM			
7.4	МОММ приступает к работе на МТ КТК-Р/ MOMM engagement at the СРС-R MT			
7.5	Прием /перевод ключевого персонала на должность/ Employment /transfer to position/ of key personnel			
7.6	Ключевой персонал готов к работе/ Key personnel are ready to work			




№ п/п	Задача / Task	Начало / Start	Конец / Finish	I кв. / Iq 2021		
				1	2	3
7.7	Подбор судовых команд/ Crewing			1		
7.8	Собеседование с членами судовых команд/ Interview with ship's crews				2	
7.9	Принем/ перевод членов судовых команд на должность/ Employment /transfer of ship's crews to position					
7.10	Судовые команды готовы к работе/ Ship's crews are ready to work					
7.11	Обучение, аттестация и повышение квалификации персонала (постоянно, в течение всего периода оказания услуг) / Training, attestation and professional development of personnel (constantly, during the whole period of the provision of services)					
7.12	Проведение специальной оценки условий труда созданных рабочих мест (постоянно, в течение всего периода оказания услуг) / Carrying out a special assessment of working conditions of the created workplaces (continuously, during the whole period of provision of services)					
7.13	Обеспечение персонала специальной одеждой специальной обувью и другими средствами индивидуальной защиты (постоянно, в течение всего периода оказания услуг) / Provision of personnel with special clothing, footwear and other personal protective equipment (continuously, during the whole period of provision of services)					
7.14	Планирование обеспечения медицинским обслуживанием в месте выполнения работ при численности персонала более 100 человек / Planning provision of medical services at the place of work with the number of staff more than 100 people					
8.	Рабочие процедуры / Working procedures					




№ п/п	Задача / Task	Начало / Start	Конец / Finish	1 кв. / 1q 2021		
				1	2	3
8.1	Утверждение и актуализация положений по ПБ, ОТ и ООС (постоянно, в течение всего периода оказания услуг) / Adoption and updating of HSE rules (continuously, during the whole period of provision of services)					
8.2	Согласование положений по ПБ, ОТ и ООС (постоянно, в течение всего периода оказания услуг) / Confirmation of HSE rules (continuously, during the whole period of provision of services)					
8.3	Подготовка операционные процедуры / Preparation of operational procedures					
8.4	Согласование и утверждение операционных процедур / Agreeing on and approval of operating procedures					
8.5	Заключение договора на предоставление логманских услуг / Conclusion of a contract for provision of pilotage services					
8.6	Согласование и внедрение электронной системы контроля: 1. Технического обслуживания и эксплуатации ВПУ. 2. Технического обслуживания и эксплуатации морских судов. 3. Технического обслуживания и эксплуатации оборудования ЛРН. 4. Поступления и расхода материально-технических ресурсов. 5. Контроль наличия и движения персонала. 6. Автоматизированное формирование отчетных документов по согласованному с Заказчиком формам. Coordination and introduction of an electronic control system:					




№ п/п	Задача /Task	Начало / Start	Конец / Finish	1 кв./1q 2021		
				1	2	3
	1. Maintenance and operation of the SPM. 2. Maintenance and operation of sea-going vessels. 3. Maintenance and operation of OSR equipment. 4. Income and expenditure of material and technical resources. 5. Monitoring the availability and movement of personnel. 6. Automated generation of accounting documents in accordance with forms agreed with the Customer.					
9.	Страхование / insurance					
9.1	Предоставление сведений о страховщике / Providing information about the insurer					
9.2	Страхование работников в соответствии с требованиями законодательства РФ/ Insurance for employees in accordance with the requirements of the Russian Federation legislation.					
9.3	Страхование ответственности за причинение вреда жизни, здоровью, имуществу других лиц и окружающей среде в случае аварии на опасном производственном объекте/ Liability insurance for infriction of harm to life, health, and property of third parties and to environment in the event of an accident at a hazardous production facility.					
9.4	Страхование гражданской ответственности перед третьими лицами/ Third-party liability insurance.					
9.5	Страхование «от всех рисков» имущества Исполнителя, используемого Исполнителем в ходе оказания услуг в размере его полной восстановительной стоимости/ Insurance "against all risks" of the contractor's property used by the contractor in the course of providing the services to the extent of its full replacement cost.					




№ п/п	Задача / Task	Начало / Start	Конец / Finish	1 кв. / 1q 2021		
				1	2	3
9.6	Страхование гражданской ответственности владельца транспортных средств, используемых на опасном производственном объекте/ Insurance of civil liability of the owner of the vehicles used in hazardous production facility.					
9.7	Предоставление заключенных договоров/ Provision of executed agreements					
10.	Лицензии (свидетельства)/ Licenses (certificates)					
10.1	Свидетельство об аттестации на право ведения аварийно-спасательных работ/ Certificate for the right to conduct rescue operations					
10.2	Лицензия на перевозку морским транспортом пассажиров/ License for transportation of passengers by sea					
10.3	Лицензия по осуществлению буксировок морским транспортом/ License for towing by sea					
10.4	Лицензия на осуществление деятельности по тушению пожаров/ Firefighting activity License					
10.5	Лицензия на перевозку опасных грузов/ License for transportation of dangerous cargoes					
10.6	Лицензия на погрузочно-разгрузочную деятельность/ License for loading/ unloading operations					
10.7	Лицензия на осуществление деятельности по обращению с отходами I-IV класса опасности в части сбора и транспортирования отходов/ License to carry out activities for managing waste of hazard class I-IV while collecting and transporting waste					
10.8	Разработка, внедрение и сертификация интегрированной системы менеджмента на					

№ п/п	Задача / Task	Начало / Start	Конца / Finish	I кв./ Iq 2021		
	соответствие международным стандартам ISO 9001 «Системы менеджмента качества – Требования», ISO 14001 «Системы экологического менеджмента – Требования и руководство по применению», ISO 45001 «Системы менеджмента охраны здоровья и безопасности труда – Требования и рекомендации по применению»/ Development, implementation and certification of integrated management system in compliance with international standards ISO 9001 «Quality Management Systems – Requirements», ISO 14001 «Environmental Management Systems - Requirements with Guidance for Use», and ISO 45001 "Management System of Occupational Health and Safety - Requirements and Recommendations for Use".			1	2	3



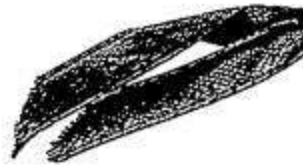
КОНТРАКТОР// ИСПОЛНИТЕЛЬ
 LLC / ООО «Транснефть-Сервис»
 V. Fedotov P.B.
 Director / Генеральный директор



КОМПАНИЯ
 CJSC / АО «КТК-Р»
 N.N. Gorbunov N. Gorbunov
 General Director / Генеральный директор
 V.A. Shpakov V.A. Shpakov V.A.
 General Manager / Организационный менеджер по эксплуатации

Прошито и пронумеровано

Bound and paginated
40 листов / sheets



Шмидт В.А.
Генеральный менеджер
по развитию продаж



ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 14
К ДОГОВОРУ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ № R-OD-13-0208 от 29 ноября 2013 года /
AMENDMENT 14
TO SERVICE AGREEMENT NO R-OD-13-0208 DATED NOVEMBER 29, 2013

зано
d

Дата заключения Договора / Date of Agreement Execution: 23.08., 2021

Место заключения / Place of execution: Москва / Moscow

Акционерное общество «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р» (сокращенное наименование - АО «КТК-Р»), далее именуемое «Компания», в лице Генерального директора Николая Николаевича Горбана, действующего на основании Устава, с одной стороны

Joint Stock Company "Caspian Pipeline Consortium-R" (brief name - CPC-R), hereinafter referred to as the "Company", represented by General Director Nikolay Nikolayevich Gorban acting by virtue of the Charter, on one part;

и Общество с ограниченной ответственностью «Транснефть - Сервис» (сокращенное наименование - ООО «Транснефть - Сервис»), далее именуемое «Исполнитель», в лице Генерального директора Романа Владимировича Федотова, действующего на основании Устава, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», а при упоминании в отдельности - «Сторона», если иное не вытекает из контекста, заключили настоящее Дополнительное соглашение № 14 (далее - соглашение) к договору оказания услуг № R-OD-13-0208 от 29 ноября 2013 года (далее - Договор) о нижеследующем.

and Limited Liability Company "Transneft-Service" (brief name - LLC "Transneft-Service"), hereinafter referred to as the "Contractor", represented by Roman Vladimirovich Fedotov, General Director, acting by virtue of the Charter, on the other part;

hereinafter collectively referred to as the "Parties" or individually as the "Party" unless otherwise implied by the context, have executed this Amendment No 14 (hereafter - "Amendment") to Service Agreement R-OD-13-0208 of 29 November 2013 (hereinafter - Agreement) on the terms and conditions set forth below:

Стороны пришли к соглашению:

1. Заменить перечень оборудования и материальных ценностей, передаваемых Компанией, и изложить приложение №16 «Оборудование для ликвидации разлива нефти, предоставляемое Компанией» к Договору в редакции Приложения №1 «Оборудование и товарно-материальные ценности, предоставляемые Компанией» к настоящему соглашению.

1. Replace the list of equipment and material assets transferred by the company and read appendix no. 16 "oil spill equipment provided by the Company" as amended by Exhibit No. 1 «Equipment and materials provided by Company» to this Amendment.

Стр. 1 из 18/Page1of18

24

2. Обязательства Сторон по Договору, не затронутые настоящим соглашением, остаются неизменными и Стороны подтверждают по ним свои обязательства.

3. Настоящее соглашение составлено в двух экземплярах на русском и английском языках по одному экземпляру для каждой из Сторон, и является неотъемлемой частью Договора. В случае разночтений, текст на русском языке имеет преобладающую силу.

4. Настоящее соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами.

5. Приложения:

5.1. Приложение №1 - «Оборудование и товарно-материальные ценности, предоставляемые Компанией» (приложение №16 к Договору).

2. The obligations of the Parties under the Agreement not affected by this Amendment remain unchanged and the Parties confirm their obligations under them.

3. This Amendment is made in two copies in Russian and English one copy for each of the Parties and is an integral part of the Agreement. In the case of discrepancies, the Russian text shall prevail.

4. This Amendment shall enter into force upon signature by both Parties.

5. Exhibits:

5.3. Exhibit No.1 «Equipment and materials provided by Company» to this Amendment (Exhibit No. 16 to Agreement)

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

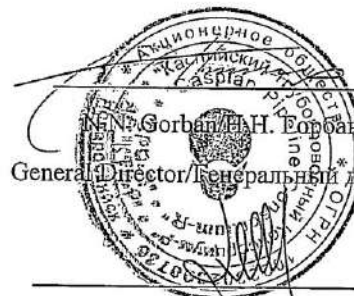
CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ

Transneft-Service, LLC / ООО
«Транснефть - Сервис»


Fedotov Roman V. / Федотов Р.В.
General Director / Генеральный директор

COMPANY// КОМПАНИЯ

СРС-R / АО «КТК-Р»


N.N. Gorban / Н. Горбань
General Director / Генеральный директор

Shmakov V.A./Шмаков В.А.

General Manager, Operations/Генеральный менеджер по эксплуатации

Приложение №1 к Дополнительному соглашению № 14 от «23» 08 2021г. к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013
(Приложение № 16 к Договору №R-OD-13-0208 от 29.11.2013 г.)

Exhibit 1 to Amendment 14 of 23. 08. 2021 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013
(Exhibit 16 to Contract R-OD-13-0208 of 29.11.2013)

**ОБОРУДОВАНИЕ И ТОВАРНО-МАТЕРИАЛЬНЫЕ ЦЕННОСТИ,
ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ КОМПАНИЕЙ / EQUIPMENT AND MATERIALS PROVIDED
BY COMPANY**

1. Компания обязуется передать, а Исполнитель принять нижеследующие оборудование и товарно материальные ценности для целей оказания услуг по договору:

1. The Company shall hand over and the Contractor shall accept the following equipment and commodities for the purpose of rendering services under the Contract:

1.1. Оборудование для оказания услуг по ЭИТО ВПУ и ЛРН
Equipment for SPM O&M and OSR readiness watch

1.1.1. Боновые заграждения / BOOMS

№	Описание	Description	Ед-цы/ Unit	Кол-во/ q-ty
1	Боновое ограждение 50-м Ro-Clean Desmi boom	Ro-Clean Desmi boom	шт / pc.	6
2	Боновое заграждение SENTINEL 1500 (50m) boom	SENTINEL 1500 (50m) boom	шт / pc.	20
3	Боновое заграждение SENTINEL 1500 в сумках(25m) boom	Boom SENTINEL 1500 in bags(25m)	шт / pc.	24
4	Боновое заграждение "	EXPANDI BOOM" 200м	шт / pc.	2
5	Боновое заграждение Hi Sprint 2000 Boom x 50м, с соединительным устройством Maxicon Connectors	Boom Hi Sprint 2000 Boom x 50m, with Maxicon Connectors	шт / pc.	20
6	Боновые секции SENTINEL 1500 (50 метров) с коннекторами типа Unicon	Boom sections SENTINEL 1500 (50 meters) with connectors type Unicon	шт / pc.	20

Стр. 3 из 18 / Page 3 of 18

Handwritten signature

7	Боновые ограждение «Shoreguardian boom 550» (1 секция - 25 м.)	Boom "Shoreguardian boom 550" (1 section - 25 m)	шт / пс.	6
8	Береговые боновые ограждения "RO-BOOM Beach 800" (1 секция - 10 м.)	RO-BOOM Beach 800 (1 section - 10 m)	шт / пс.	15

1.1.2. Нефтеборные системы / Skimmers

1	Нефтеборная система RO-CLEAN DESMI TERMINATOR + Дисковая головная часть RO-DISC 75 S	RO-CLEAN DESMI TERMINATOR + RO-DISC 75 S disc head system	шт / пс.	4
2	Нефтеборная система RO-CLEAN DESMI TERMINATOR + Дисковая головная часть RO-DISC 50 S	/ RO-CLEAN DESMI TERMINATOR + RO-DISC 50 S disc head system	шт / пс.	2
3	Нефтеборная система "Desmi Terminator" с дисковым модулем "Desmi DBD-75"	Oil recovery system "Desmi Terminator" with "Desmi DBD-75" disk module	шт / пс.	1
4	Нефтеборная система RO-CLEAN DESMI-MINI-MAX	RO- CLEAN DESMI-MINI-MAX oil recovery system	шт / пс.	4
5	Нефтеборная система Десми «Мини-Макс»	Desmi Mini-Max Oil Collection System	шт / пс.	4
6	Нефтеборная система Vikoma KOMARA 20	Vikoma KOMARA 20 Oil Collection System	шт / пс.	4
7	Нефтеборная система Десми «ДБД 16»	Desmi Oil Collection System "DBD 16	шт / пс.	4
8	Сборщик нефти "ДЕСМИ Гигантский осьминог с тремя щёточно-конвейерными модулями, двумя откачивающими насосами ДОП-250 Дюал, подруливающими устройствами, выходом откачки 6", с гидравлическими муфтами	Oil collector DESMI Giant Octopus with three brush-conveyor modules, two DOP-250 Dual pumping pumps, thrusters, 6" pumping outlet, with stainless steel TEMA hydraulic couplings, with protective all-weather cover	шт / пс.	3

Стр. 4 из 18 / Page 4 of 18

	ТЕМА из нерж. стали, с защитным всепогодным чехлом			
9	Вакуумная система сбора нефти Ро-ВАК МК III	Vacuum oil collection system Ro-VAC МК III	шт / pc.	1
10	Вакуумная нефтесборная система RO-VAC-МКII	RO-VAC-МКII vacuum oil collection system	шт / pc.	1
11	Вакуумная нефтесборная система Десми «РО-ВАК МКIII»	Vacuum oil collection system Ro-VAC МК III	шт / pc.	1

1.1.3. Воздуходувки/ Blowers

1	Воздуходувка VIKOMA - AIR FAN с комплектом шлангов	VIKOMA -AIR FAN blower with hose set	шт / pc.	7
2	Воздуходувка бензиновая STIHL BG 86	STIHL BG 86 petrol blower	шт / pc.	6
3	Воздуходувка бензиновая STIHL BR 600	STIHL BR 600 gasoline blower	шт / pc.	7
4	Воздуходувка электрическая Mastercraft B650	Mastercraft B650 electric blower	шт / pc.	4
5	Воздуходувка ранцевая Desmi 3,7kW излишки MT 2017	Desmi backpack blower 3.7kW surplus MT 2017	шт / pc.	1
6	Воздуходувка Husqvarna 350BT	Husqvarna 350BT Air Blower	шт / pc.	1
7	Дизельная воздуходувка с искрогасителем и автоматическим клапаном AP/0080-E	Diesel blower with spark arrestor and automatic valve AP/0080-E	шт / pc.	3
8	Дизельная воздуходувка, мощностью 5 кВт	Diesel blower, 5 kW	шт / pc.	1
9	Дизель-наддув с ручным пуском и искрогаситель дизельн.	Diesel supercharger with manual start and spark arrestor diesel.	шт / pc.	2

1.1.4. Емкости/ Tanks

1	Трансп.плавуч.емк.для нефтепрод VICOMA POLLUTANK50m	VICOMA POLLUTANK50m floating oil tank	шт / pc.	8
2	Трансп.плавуч.емк.для нефтепродуктов DESMI Ro-Clean Ro-tank 25	Transp. floating tank for petroleum products DESMI Ro-Clean Ro-tank 25	шт / pc.	8
3	Емкость для сбора нефтепродуктов LANCER BARGE 50m	LANCER BARGE 50m oil collection tank	шт / pc.	2
4	Транспортная плавучая емкость Десми «Ро Танк» (объемом 50 м3)	Transport floating tank Desmi "Ro Tank" (volume 50 m3)	шт / pc.	4
5	Емкость для хранения нефтепродуктов "FASTANK"	Tank for storing petroleum products "FASTANK"	шт / pc.	8
6	Емкость для сбора нефтепродуктов "WADING POOL"	"WADING POOL" tank for the collection of petroleum products	шт / pc.	10
7	Плавучая емкость EFT250: в комплекте защитный мат 1шт., такелаж.	Floating tank EFT250: included protective mat 1pc. and rigging.	шт / pc.	3
8	Береговая емкость "TROILTANKS 10000" (объемом 10 м ³)	Shore tank "TROILTANKS 10000" (volume 10 m3)	шт / pc.	2
9	Плавающий резервуар для собранной нефти 50м ³	Floating tank for collected oil 50m3	шт / pc.	3
10	Резервуар для хранения нефти «Вайкома Стартанк (Vikoma Startank) 10м ³ / 3	Vikoma Startank oil storage tank 10m	шт / pc.	8

1.1.5. Силовые агрегаты / power packs

1	Силовой гидравлический блок RO-CLEAN DESMI DSPP-50	RO-CLEAN DESMI DSPP-50 power hydraulic unit	шт / pc.	12
2	Силовой гидравлический блок Десми «ДСПП-50»	Power hydraulic unit Desmi "DSPP-50"	шт / pc.	6
3	Дизель-гидравлический многоцелевой силовой блок "Desmi DSPP 50 kW"	Diesel-hydraulic multi-purpose power unit "Desmi DSPP 50 kW"	шт / pc.	1

4	Гидравлическая силовая установка EP30D2C_S: в комплекте: Портативный насос с дизельным гидравлическим приводом 1 шт / рс.; брезентовый чехол 1шт., контрол.	EP30D2C_S hydraulic power unit: complete: portable pump with diesel hydraulic drive 1 pc.; tarpaulin cover 1 pc., control	шт / рс.	1
---	---	---	----------	---

1.1.6. Генераторы / Generators

1	Бензиновый генератор KIPOR KDE 6700 TA	KIPOR KDE 6700 TA gasoline generator	шт / рс.	5
2	Бензиновый генератор KIPOR KGE 6500 TA	KIPOR KGE 6500 TA gasoline generator	шт / рс.	2
3	Инвентарный генератор KIPOR IG 2600	KIPOR IG 2600 inventory generator	шт / рс.	1

1.1.7. Насосы / Pumps

1	Насос ручной опрессовочный RP-50	RP-50 manual compression pump	шт / рс.	1
2	Насос вертикальный Lowara 1,5кВт	Lowara vertical pump 1,5kW	шт / рс.	1
3	Насос для перекачки нефтепродуктов DESMI Ro-Clean DOP-250	DESMI Ro-Clean DOP-250 Oil Transfer Pump	шт / рс.	6
4	Насос для перекачки нефтеводяной смеси Десми «ДОП-250»	Pump for pumping oil-water mixture Desmi "DOP-250"	шт / рс.	6
5	Балластный водяной насос "HONDA" WP 20 X	Ballast water pump "HONDA" WP 20 X	шт / рс.	3
6	Водяной насос Desmi 550 излишки МТ 2017	Desmi 550 surplus water pump MT 2017	шт / рс.	1
7	Система натяжения фланцевых соединений НТТ.6821.000 (часть насоса FM008931)	Flange tensioning system NTT.6821.000 (part of pump FM008931)	шт / рс.	1
8	Гидравлический насос PSI 0-10,000 с пневмоприводом из нерж. стали	PSI 0-10,000 pneumatically operated hydraulic pump in stainless steel	шт / рс.	1

Стр. 7 из 18 / Page 7 of 18

AP

9	Центробежный погружной насос MS100	MS100 centrifugal submersible pump	шт / pc.	1
10	Насос ручной P801	Manual pump P801	шт / pc.	1
11	Насос со шланговыми соединениями для осушения отсеков ВПУ поз. 07, 09, 10, 11, 12	Pump with hose connections for draining of SPM compartments pos. 07, 09, 10, 11, 12	шт / pc.	1

1.1.8. Вьюшки / Reels

1	Вьюшка с гидравлическим приводом тип 430	Hydraulically actuated line rack type 430	шт / pc.	6
2	Вьюшка с гидравлическим приводом Тип 400	Hydraulically actuated line rack type 400	шт / pc.	5
3	Ручная катушка (вьюшка) для гидравлических и разгрузочных шлангов	Manual hose reel for hydraulic and discharge hoses	шт / pc.	1
4	Катушка для хранения плавучей емкости EFT250: в комплекте система свободного хода, брезентовый чехол	Float storage reel EFT250: complete with free running system, tarpaulin cover	шт / pc.	3
5	Намоточная катушка из алюминия с гидравлическим приводом для 30 м комплекта шлангов ZUN. С вертикальным гидравлическим присоединением, углами ISO, с гидравлическими муфтами ТЕМА из нерж. стали, с защитным всепогодным чехлом, с автоматическими крановы.	Hydraulically driven aluminum winding reel for 30 m of ZUN hose set. With swivel hydraulic connection, ISO corners, with stainless steel TEMA hydraulic couplings, with weatherproof protective cover, with automatic taps.	шт / pc.	3
6	Катушка «Тип 430Р»	Type 430 R reel	шт / pc.	1

1.1.9. Контейнеры / containers

1	Контейнер 20 футов ТУС-341	20' container ТУС-341	шт / pc.	1
---	----------------------------	-----------------------	----------	---

2	Контейнер 10 футов с жесткой крышей (для хранения вьюшки и бонов)	10-foot container with hardtop (for storage of reel and booms)	шт / пс.	2
3	Контейнер для транспортировки оборудования, 40-футовый, Б/У, внут. объем более 43м3. Тип	Equipment transport container, 40-foot, used, more than 43m3 internal volume. Type	шт / пс.	1
4	Мусорный контейнер с колесами	Trash can with wheels	шт / пс.	6
5	Пластиковый контейнер на колесах	Plastic container on wheels	шт / пс.	2
6	Контейнеры для силовых гидравлических блоков мощностью 120 кВт (к скиммеру «Гигантский осьминог»)	Containers for power hydraulic units of 120 kW (for the skimmer "Giant Octopus")	шт / пс.	3

1.1.10.Разное/ miscellaneous

1	Ключ динамометрический 1/2" (60-320Н*м)	1/2" torque wrench (60-320N*m)	шт / пс.	2
2	Ключ ударный накладной 12-ти гранный CrMo80 мм	Socket wrench 12 grit CrMo80 mm	шт / пс.	7
3	Ключ разводной, стальной, 600 мм 111.3525	Wrench, steel, 600 mm 111.3525	шт / пс.	4
4	Ключ рожковый ударный Crv 41mm 517.0141	Impact wrench Crv 41mm 517.0141	шт / пс.	4
5	Ключ рожковый ударный CrV 60 мм 517.0160	Impact wrench CrV 60 mm 517.0160	шт / пс.	4
6	Ключ ударный накладной 12-ти гранный CrMo.50мм 517.0950	12-edge socket wrench SgMo.50mm 517.0950	шт / пс.	6
7	Ключ ударный накладной 12-ти гранный CrMo.60мм 517.0960	12-edge socket wrench SgMo.60mm 517.0960	шт / пс.	6
8	Ключ ударный накладной 12-ти гранный CrMo.80мм 517.0980	Socket wrench 12-edge SgMo.80mm 517.0980	шт / пс.	1

9	Комбинированный ключ, изогнутый, 70", матовый хром CR-V, 41mm 517.1641	Combination wrench, curved, 70", brushed chrome CR-V, 41mm 517.1641	шт / пс.	6
10	Комбинированный ключ, изогнутый, 70", матовый хром CR-V, 60mm 517.1660	Combination wrench, curved, 70", brushed chrome CR-V, 60mm 517.1660	шт / пс.	6
11	Ключ накидной CrV 41mm 517.9041	Socket wrench CrV 41mm 517.9041	шт / пс.	6
12	Ключ накидной CrV 50mm 517.9050	CrV 50mm 517.9050 Socket wrench	шт / пс.	6
13	Ключ накидной CrV 60mm 517.9060	CrV 60mm 517.9060 Socket wrench	шт / пс.	6
14	Ключ рожковый ударный CrV 50mm 517.0150	Impact wrench CrV 50mm 517.0150	шт / пс.	4
15	Ключ ударный накидной 12-ти гранный CrMo 41 мм	Socket wrench 12 edge CrMo 41 mm	шт / пс.	6
16	Ключ разводной с двухкомпонентной ручкой 23mm 577.0201	Wrench with two-component handle 23 mm 577.0201	шт / пс.	4
17	Комбинированный ключ, изогнутый, 70", матовый хром CR-V, 50mm 517.1641	Combination wrench, curved, 70", brushed chrome CR-V, 50mm 517.1641	шт / пс.	6
18	Ключ разводной с двухкомпонентной ручкой 28mm 577.0251	Wrench with two-piece handle 28mm 577.0251	шт / пс.	4
19	Ключ разводной с двухкомпонентной ручкой 34mm 577.0301	Wrench with two-piece handle 34mm 577.0301	шт / пс.	4
20	Пневмогайковерт 3/4'(малошум.)	Pneumatic nutdriver 3/4'(low noise)	шт / пс.	1
21	Ударный пневмогайковерт 3/4 OZ 7520 RT-TH	Pneumatic impact wrench 3/4 OZ 7520 RT-TH	шт / пс.	1
22	Пневмогидроинструмент для вытяжных заклепок RL-40	Pneumohydraulic riveting tool RL-40	шт / пс.	1
23	Моноблок (стойка) из 16 баллонов без газа	Monoblock (rack) of 16 cylinders without gas	шт / пс.	11
24	Моноблок (стойка) из 8 баллонов, без газа	Monoblock (rack) of 8 cylinders, no gas.	шт / пс.	1
25	Переносной моноблок для обслуживания СГГ ВПУ КТК-3	Portable monoblock for servicing SG SPM CPC-3	шт / пс.	1

26	Отжимное устройство для сорбирующего материала	Squeezing device for sorbent material	шт / pc.	1
27	Пистолет горячего воздуха	Hot air gun	шт / pc.	1
28	Щеточная машина DS-500 для очистки корпусов от морской растительности	DS-500 brush machine for cleaning hulls from marine vegetation	шт / pc.	1
29	Станция для перекачки ДГС Haskel, модель 26968	Haskel DGS pumping station, model 26968	шт / pc.	1
30	Гайковёрт гидравл. Енерпас S3000	Enerpac S3000 Hydr. nutrunner	шт / pc.	2
31	Носимая APX2000 УКВ радиостанция VHF 136-174МГц M2 TDMA	Portable APX2000 VHF 136-174MHz M2 TDMA Radio	шт / pc.	50
32	Roto Pac для хранения и сворачивания самонадувных бонов Expandi boom	Roto Pac for storing and winding up Expandi boom inflatables	шт / pc.	1
33	Roto Cassette для хранения самонадувных бонов Expandi boom	Roto Cassette for storing Expandi boom inflatable booms	шт / pc.	1
34	Гидравлическая станция для работы с Roto Pac	Hydraulic power pack to work with Roto Pac	шт / pc.	1
35	Молоток деревянная ручка, брон	Hammer wooden handle, bronze	шт / pc.	2
36	Молоток деревянная ручка, бронза 2000гр	Hammer wooden handle, bronze 2000gr	шт / pc.	2
37	Осветительная установка "Световая башня"	Lighting installation "Light Tower"	шт / pc.	2
38	Телефон OpenStage 30 Т прозрачный лёд	OpenStage 30 T transparent ice phone	шт / pc.	3
39	Гидростанция Енеграс с электроприводом	Enerpac hydraulic power unit with electric drive	шт / pc.	2
40	Бетонный блок 2000 кг. (мертвый якорь)	Concrete block 2000 kg. (dead anchor)	шт / pc.	3
41	Слип для спуска/подъема транспортной плавучей емкости	Slip for lowering/lifting of the transport floating tank	шт / pc.	1
42	Домкрат гидравлический, грузоподъемность 2 тонн	Hydraulic jack, lifting capacity 2 tons	шт / pc.	3
43	Динамометр ДЭПЗ-4Д-100Р-1	Dynamometer DEP3-4D-100P-1	шт / pc.	1

Стр. 11 из 18 / Page 11 of 18

44	Прессол передвижной солидолораздатчик 16 кг	Pressol mobile solidolodol dispenser 16 kg	шт / пс.	2
45	Гидроцилиндр RCS-502 Енерпас	RCS-502 Enerpac hydraulic cylinder	шт / пс.	3
46	Кувалда с фиброглассовой ручкой 1500 гр с впаяным клином 142.5151	Sledgehammer with fiberglass handle 1500 gr with soldered wedge 142.5151	шт / пс.	15
47	Трещётка 24 зуба 1" CrV 911.1019 с ручкой	Ratchet 24 teeth 1" CrV 911.1019 with handle	шт / пс.	6
48	Молоток с фиброглассовой ручкой, квадратный боек (800г) 142.1381	Hammer with fiberglass handle, square hammer (800g) 142.1381	шт / пс.	10
49	Адаптер с карданом CrMo1" 515.1801	Adapter with CrMo1" gimbal 515.1801	шт / пс.	10
50	Буй угловатый формы д.1630мм из стали толщиной 12мм.	Angular buoy shape d.1630mm of steel 12mm thick.	шт / пс.	1
51	Молоток игольчатый зачистной JEX-24	Needle hammer scraping JEX- 24	шт / пс.	2
52	Компрессор для пневматических лебедок на ВПУ	Compressor for pneumatic winches on SPM	шт / пс.	1
53	Рычажной передвижной солидолонагнетатель для смазки (с гибким шлангом и нипелем, Pressol #17792)	Lever-operated mobile grease solide gun (with flexible hose and nipple, Pressol #17792)	шт / пс.	5
57	Радиостанция взрывозащищённая Tait TP9461. (модификация ПА)	Radio explosion-proof Tait TP9461. (Modification ПА)	шт / пс.	14
55	Автономный распылитель сорбента	Standalone sorbent atomizer	шт / пс.	2
56	Бетонный блок 15 000 кг. (мертвый якорь)	Concrete block 15 000 kg. (dead anchor)	шт / пс.	4
57	Фланцеразгонщик ST-304	Flange spreader ST-304	шт / пс.	6
58	Трансформатор разделительный однофазный TR1-220/110-2,5 кВА Эта	Single-phase isolation transformer TR1-220/110-2,5 kVA	шт / пс.	2
59	Механизм тяговый монтажный модель Yaletrac Y16, г/п 1600 кг., длина каната 20м	Traction mounting mechanism model Yaletrac Y16, g/c 1600 kg, rope length 20m	шт / пс.	20

60	Механизм тяговый монтажный модель Yaletrac Y32, г/п 3200 длина каната 20м	Traction mounting mechanism model Yaletrac Y32, г/п 3200 rope length 20m	шт / пс.	34
61	Таль ручная рычажная модель D85 10000, г/п 10000кг, высота подъема 4 м	Manual lever-arm model D85 10000, g/p 10000kg, lifting height 4 m	шт / пс.	4
62	Таль ручная рычажная, модель UNO Plus 1500, г/п 1500кг, высота подъема 4 м	Manual lever-arm model D85 1500, g/p 1500kg, lifting height 4 m	шт / пс.	8
63	Таль ручная рычажная, модель UNO Plus 3000, г/п 3000кг, высота подъема 4м	Lever-arm hand pallet truck, model UNO Plus 3000, g/p 3000kg, lifting height 4m	шт / пс.	6
64	Таль ручная цепная, модель Yaletlift 360 10000, г/п 10000кг, высота подъема 6 м	Manual chain hoist, model Yaletlift 360 10000, г/п 10000kg, lifting height 6 m	шт / пс.	1
65	Монтажно тяговый механизм Yaletrac Y 16 укомплектованная тросом 20 м	Yaletrac Y 16 assembly and pulling mechanism complete with 20 m rope	шт / пс.	11
66	Моечная машина высок.давления "KARCHER"	KARCHER high pressure washer	шт / пс.	5
67	Моечная машина высокого давления	high pressure washer	шт / пс.	5
68	Грузоподъемная траверса	Lifting beam	шт / пс.	1
69	Переносной гидроблок	Portable hydroblock	шт / пс.	1
70	Стеллаж 2500*1080*3054	2500*1080*3054 Rack	шт / пс.	33
71	Штабелер Q=650кг, Н под.=1600мм, Lвил=1100мм, ТШГ-650-06	Stacker Q=650kg, Н pod.=1600mm, Lvil = 1100mm, TShG-650-06	шт / пс.	3
72	Тележка для перевозки бочек трехколесная ТБ 350 Q=350 кг, 720*350 мм	Barrel cart TB 350 Q=350 kg, 720*350 mm	шт / пс.	1
73	Обогреваемый ящик для воздуходувки из нержавеющей стали (самодельный)	Heated stainless steel blower box (homemade)	шт / пс.	6
74	Мановакууметр МВТС-712М1 - 1-0-24	Manovacuumeter MVTS-712M1 - 1-0-2	шт / пс.	2

75	Подводный ультразвуковой измеритель толщины (толщиномер) 'Cygnus 1'	Underwater ultrasonic thickness gauge (thickness gauge) 'Cygnus 1'	шт / pc.	1
76	Сейф/шкаф металлический АИКО	AIKO metal safe/cabinet	шт / pc.	2
77	Шкаф АИКО АМ.18 (3)91 Практик	AIKO AM 18 (3)91 Practic cabinet	шт / pc.	1
78	Мотопомпа WB 20ХТ	Motor pump WB 20ХТ	шт / pc.	1
79	Установка для испытания на разрыв с манометрами, фиттингами	Burst test rig with gauges, fittings	шт / pc.	1
80	Лебедка, г/т 3тн, укомплектованная тросом (20м)	Cable pulling machine SWL 3MT complete with wire (20m)	шт / pc.	3

1.1.11 Сменно-запасные части, ремкомплекты и рабочие жидкости
для оборудования ЛРН

№	Описание/Description		Ед-цы/ Unit	Кол- во/ q-ty
1	Гидравлическая жидкость Q 8 HANDEL 32 cst (208 L)	Q8 HANDEL 32 cst (208 L) hydraulic fluid	л/L	416
2	Гидравлическая жидкость Q 8 HANDEL 46 cst (208 L)	Q8 HANDEL 46 cst (208 L) hydraulic fluid	л/L	1040
3	Комплект гидрав.шлангов для нефтесб.сист.RO-CLEAN DESMI	Hydraulic hose set for oil skimmer system	шт / pc	2
4	Комплект для ремонта и обслуживания скиммера Гигантский Осьминог	Giant Octopus skimmer repair and maintenance kit	к-т/set	3
5	Комплект запасных частей для насосов ДОН 250 Дюал (для скиммера Гигантский Осьминог)	Spare parts kit for DOP 250 Duals pumps (for Giant Octopus skimmer)	к-т/set	3
6	Комплект инструмента для сбора давления для всех гидравлических муфт комплекта шлангов, 3/8", 1/2" и 3/4"	Pressure collection tool kit for all hose set hydraulic couplings, 3/8", 1/2" and 3/4"	к-т/set	3
7	Комплект запасных частей для Силового блока ДЕСМИ 120 кВт	Spare parts kit for DESMI 120 kW power unit	к-т/set	3

Смп. 14из18/ Page 14 of 18

8	Дополнительная аккумуляторная батарея с зарядным устройством (для Силового блока ДЕСМИ 120 кВт)	Optional rechargeable battery with charger (for DESMI 120 kW Power Unit)	к-т/set	1
9	Комплект запасных частей для щеточного модуля (Геликс)	Parts kit for brush module (Helix)	к-т/set	3
10	Комплект запасных частей для дискового модуля (скиммер ДБД 75)	Spare parts kit for disk module (skimmer DBD 75)	к-т/set	3
11	Комплект запасных частей для Силового блока ДЕСМИ 50 кВт	Spare parts kit for DESMI power unit 50 kW	к-т/set	3
12	Адаптер 5"/3" мама/папа	5"/3" male/female adapter	шт / рс.	3
13	Адаптер 6"/3" мама/папа	6"/3" male/female adapter	шт / рс.	3

1.2. Товарно-материальные ценности для оказания услуг ЛРН

Assets and materials for OSR readiness watch

№	Описание/Description		Ед-цы/ Unit	Кол- во/ q-ty
1	Аптечка первой помощи Спа с	First aid kit Spas	шт / рс	50
2	Барьерная лента	Barrier tape	шт / рс	80
3	Вилы	Fork	шт / рс	25
4	Грабли	Rake	шт / рс	20
5	Грабли витые 12 зубьев с черенком	Rake twisted 12 tines with cutter	шт / рс	10
6	Изолента цветная	Colored duct tape	шт / рс	40
7	Каска защитная красная	Red safety helmet	шт / рс	200
8	Комбинезон защитный "Тайвек-Про.Тек", Размер "XXXL"/ L	Protective coverall "Tyvek-Pro.Tek", Size "XXXL"/ L	шт / рс	200

Стр. 15 из 18 / Page 15 of 18

9	Конус сигнальный дорожный КС-3.4	Traffic signal cone KS-3.4	шт / pc	14
10	Конусы ограждения	Fence cones	шт / pc	36
11	Костюм защитный штормовой "Тайфун"	Protective storm suit "Typhoon"	шт / pc	160
12	Латексные одноразовые перчатки, размер L / L	Latex disposable gloves, size L	пар/p air	400
13	Латексные одноразовые перчатки, размер M	Latex disposable gloves, size M	пар/p air	350
14	Латексные одноразовые перчатки, размер S	Latex disposable gloves, size S	пар/p air	250
15	Лента сигнальная красно-белая ширина 75мм; толщина 50мкм (рулон 250м)	Red and white signal tape width 75mm; thickness 50µm (roll 250m)	шт / pc	30
16	Лопата совковая	shovel	шт / pc	155
17	Лопата штыковая	spade	шт / pc	29
18	Моющее средство FAIRY 1 литр, ТУ 2383-075-00204300-99	Detergent FAIRY 1 liter, TU 2383-075-00204300-99	бут/b ottle	50
19	Очки химические стойкие UVEX 9301714	UVEX chemical resistant goggles 9301714	шт / pc	150
20	Перчатки "Хайкрон" G29 Размер - 11. Полное покрытие.	Gloves "Hycron" G29 Size - 11. Full coverage	пар/p air	145
21	Перчатки х/б	cotton cloves	пар/p air	1000
22	Пластиковое ведро с крышкой	Plastic bucket with lid	шт / pc	115
23	Пластиковый мешок для мусора	plastic bag	шт / pc	3093
24	Плётка полиэтиленовая 200 мкм	PVC film 200 mkm	м	300
25	Полумаска ЗМ-6000	ЗМ-6000 half-mask	шт / pc	12
26	Противошумные вкладыши (беруши со шнуром, пара)	Noise-canceling earmuffs (earplugs with a cord, pair)	пар/p air	1000
27	Садовая решетка 18x18 мм с кромкой (рулон 1,6x30 м)	Garden grid 18x18 mm with edging (roll 1,6x30 m)	шт / pc	9

Стр. 16 из 18 / Page 16 of 18

28	Сапоги маслостойкие из ПВХ, размер 43-44	PVC oil-resistant boots, size 43-44	пар/р air	167
29	Сапоги резиновые с металлическим подноском С утепляющей вставкой р.44 пара	Rubber boots with metal heel with a warming insert size 44 pair	шт / рс	5
30	Сапоги резиновые с металлическим подноском с утепляющей вставкой р.43 пара	Rubber boots with metal heel with a warming insert size 43 pair	шт / рс	8
31	Скотч 50 мм х 25 м., 2х сторонний, на тканевой основе	Scotch tape 50 mm x 25 m, 2 sides, fabric base	шт / рс	30
32	Сорбент «Ньюсорб»	Newsorb sorbent	кг/kg	300
33	Сорбирующее боновое ограждение для береговой полосы БС-10/200 (длина 10 м)	Sorbent boom for coastline BS-10/200 (length 10 m)	шт / рс	330
34	Сорбирующие салфетки 40x80	40x80 sorbent pads	шт / рс	500
35	Сорбирующие салфетки СС-40	СС-40 sorbent pads	шт / рс	6650
36	Специальный комплект выталкиватель для насосов ДООП 250 Дюал (для скиммера Гигантский осьминог)	Special ejector kit for DOP 250 Dual pumps (for Giant Octopus skimmer)	шт / рс	1
37	Стойки ограждения	Fence stands	шт / рс	42
38	Стойки ограждения пластиковые, высота 1300мм	Plastic fence posts, height 1300mm	шт / рс	10
39	Якорь 15 кг	anchor 15 kg	шт / рс	4
40	Якорь 25 кг	anchor 25 kg	шт / рс	7

2. Оборудование для оказания услуг по ЭИТО ВПУ и ЛРН, указанное выше, является Имуществом Компании, передаваемым Исполнителю в целях оказания Услуг по Договору. Порядок обращения с Имуществом указан в ст. 11 Договора, измененной дополнительным соглашением № 10.

Товарно-материальные ценности для оказания услуг ЛРН указанные выше, являются Давальческими материалами.

2. OSR equipment specified above are the Company Property transferred to the Contractor for provision of Services under the Agreement. Procedure for handling of the Property is described in article 11 of the Agreement amended with Amendment No.10.

Onshore OSR PPE specified above are materials provided by Company. Procedure for handling of materials

Смп. 17us18/ Page 17 of 18

BP

Порядок обращения с Давальческими материалами указан в Приложении № 9 к Договору.

3. Приведенные в таблицах перечни и количество оборудования не являются исчерпывающими и при необходимости могут изменяться в связи с производственной необходимостью;

4. Оборудование и инструмент, предоставляемое Компанией Исполнителю, обязано храниться и эксплуатироваться Исполнителем в соответствии с инструкциями к этому оборудованию и требованиями российского законодательства. Исполнитель настоящим подтверждает получение копий инструкций к вышеуказанному Оборудованию для обеспечения должного режима эксплуатации и хранения.

provided by Company is described in Exhibit No.9 to the Agreement.

3. The nomenclature and quantities in the list above are not final and may change as operational need be.

4. Contractor shall store and operate the Company furnished equipment and gear as per the associated operation and maintenance manuals and the Applicable Laws in effect. Contractor hereby confirms receipt of operation and maintenance manuals for the above equipment to assure proper operation and storage.

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ

Transneft-Service, LLC /

ООО «Транснефть - Сервис»



Федотов Роман В. / Федотов Р.В.

General Director / Генеральный директор

COMPANY// КОМПАНИЯ

СРС-Р / АО «КТК-Р»



Н.Н. Шмаков / Н.Н. Шмаков


General Director / Генеральный директор

Shmakov V.A./Шмаков В.А.

General Manager, Operations/Генеральный менеджер по эксплуатации



СОГЛАСОВАНО
ЮРИДИЧЕСКАЯ СЛУЖБА
ООО «ТРАНСНЕФТЬ СЕРВИС»



**Копия свидетельства об аттестации привлекаемого профессионального
АСФ на право ведения аварийно-спасательных работ**

Максимальный объем разлива нефти и нефтепродуктов, локализацию и ликвидацию которых может осуществлять ПАСФ ООО "Транснефть-Сервис" г. Новороссийск:

-на сухопутной территории – свыше **5000** тонн;

-поверхностных водных объектах за исключением внутренних морских вод и территориального моря Российской Федерации - свыше **5000** тонн;

- на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации - до **3000 м³** (включительно).

Секретарь ОАК ТЭК № 16/2-1



А.Е. Халитова

Копия паспорта привлекаемого профессионального АСФ

**ПАСПОРТ
АТТЕСТОВАННОЙ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНОЙ СЛУЖБЫ (ФОРМИРОВАНИЯ)**

Профессионального аварийно-спасательного формирования общества с ограниченной ответственностью
«Транснефть - Сервис» в г.Новороссийск.

(ПАСФ ООО «Транснефть - Сервис» г.Новороссийск)

(полное и сокращенное (при наличии) наименование аварийно-спасательной службы, аварийно-спасательного формирования)

«27» мая 2022 г.
(дата заполнения)

Зона ответственности (в соответствии с картой (картами) зоны ответственности АСС / АСФ)		Опасные производственные объекты, расположенные на территории Краснодарского края и Республики Адыгя, в акватории морского порта Новороссийск и на континентальном шельфе Черного моря РФ в соответствии с картой зоны ответственности.					
Дата создания АСС / АСФ (число, месяц, год)		Наименование, дата и номер документа о создании АСС / АСФ	Полное и сокращенное наименования, ИНН организации, создавшей АСС/АСФ				
07 июня 2010г.		Приказ № 78 от 04.06.2010г	Общество с ограниченной ответственностью «Транснефть - Сервис»; ООО «Транснефть - Сервис»; ОГРН 1082315010073; ИНН 2315149921				
Место дислокации (адрес юридический / почтовый) АСС/АСФ		Юридический адрес: Российская Федерация, Краснодарский край г.Новороссийск					
Проспект Ленина		Дом: 37	Почтовый индекс: 353913				
Телефон (факс) начальника и дежурного АСС/АСФ, адрес электронной почты:		8(9887)69-13-78 факс: (8617) 71-72-25 e-mail: sekretar1@transneft-service.ru					
Количество зданий (строений)	Общая площадь, кв. м	Права владения зданиями (строениями)					
4	1363,3	Аренда					
Укомплектованность личным составом, человек		в том числе, по классам квалификации, человек					
по штату	по списку	всего аттестованных спасателей, человек	спасатель	3 класса	2 класса	1 класса	международного класса
114	114	114	114	-	-	-	-
Свидетельство об аттестации на право ведения аварийно-спасательных работ (дата, регистрационный номер)		Наименование аттестационной комиссии	Реквизиты решения аттестационной комиссии (дата, номер)				
19.10.2021г. рег.№16/2-1-118		ОАК ТЭК №16/2-1	Протокол №09-131-пр от 19.10.2021г.				

I. ВОЗМОЖНОСТИ АСС(Ф) ПО ПРОВЕДЕНИЮ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ РАБОТ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ИНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:

ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫЕ ВИДЫ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ РАБОТ:	
горноспасательные	-
газоспасательные	да
противофонтанные	-
поисково-спасательные	да
аварийно-спасательные работы, связанные с тушением пожаров	-
по ликвидации медико-санитарных последствий чрезвычайных ситуаций	-
по ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации (ЛРН на море)	да
по ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на территории Российской Федерации, за исключением внутренних морских вод РФ и территориального моря РФ.	да
по ликвидации последствий радиационных аварий	-
Иные виды деятельности в соответствии с разрешительными документами	-

II. ГОТОВНОСТЬ ПО ПРОВЕДЕНИЮ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ РАБОТ:

Режим дежурства спасателей ²	круглосуточный	Время сбора АСС/АСФ (минут)	120
Количество спасателей в дежурной смене, человек	24	Готовность дежурной смены к отправке в район чрезвычайной ситуации (минут)	10
Количество младших работников в смене, человек	-	Период автономной работы (суток)	-
Наличие договора с ванпредприятиями на переброску в район чрезвычайной ситуации	-		-

III. КОЛИЧЕСТВО СПЕЦИАЛИСТОВ³:

Водитель	Специалист ЛРН на территории	Вурьванки	Газоспасатель	Пожарный	Водитель	Специалист ЛРН на море	Спасатель ПСР
-	31	-	47	6	-	114	47

¹ Денеж - «АСС/АСФ».

² Указать круглосуточный или вахтовый.

³ Изначальное количество может быть изменено в зависимости от сезона.

IV. ОСНАЩЕННОСТЬ⁴

Наименование	Количество		Права владения	Наименование	Количество		Права владения
	по норме	в наличии			по норме	в наличии	
Автотранспорт				Плавсредства			
Легковые автомобили / из них оснащенные спец. сигналами	3/0	3	Собств. аренда	Катера, моторные лодки	2	6	Собств.
Грузовые автомобили / из них оснащенные спец. сигналами	1/0	1	Собств. аренда	Весельные лодки, шлюпки	-	-	-
Автобусы / из них оснащенные спец. сигналами	2/0	3/0	Собств.	Плоты спасательные	12	12	Собств.
Пожарные автомобили (основные/специальные)	-	-	-	Суда на воздушной подушке	-	-	-
Аварийно-спасательные машины (мотоциклы) / из них оснащенные спец. сигналами	-	-	-	Буксирные суда	4	6	Собств. аренда
Транспортные средства повышенной проходимости	-	1	Аренда	Спасательные жилеты / спасательные круги	20/60	20/90	Собств.
Медицинские автомобили / из них оснащенные спец. сигналами	-	-	-	Суда, катера и плав. средства, предназначенные для работ по ДРН	5	3	Собств. аренда
Инженерная техника				Средства для ликвидации разливов нефти			
Подъемные краны	1	1	Аренда	Боны морские	4800	4800	Собств.
Спец.автомобиль	1	1	Аренда	Боны самонадувные	600	1100	Собств.
Фронтальный погрузчик	1	1	Аренда	Боны сорбентные	450	500	Собств.
Погрузчик вилочный	2	2	Аренда	Сорбенты	10	14	Собств.
Летательные аппараты				Водолазное оборудование			
Беспилотные летательные аппараты	-	-	-	Устройство для распыления сорбентов	2	2	Собств.
Вертолеты	-	-	-	Сорбент	500	500	Собств.
Самолеты	-	-	-	Подпорная стенка	200	200	Собств.
Средства связи				Имущество для подводно-технических и судоводежных работ			
Радиостанции носимые	20	26	Собств.	Средства для подводных работ с грунтом	-	-	-
Радиостанции стационарные	1	1	Собств.	Средства для подводной сварки/резки	-	-	-
Радиостанции автомобильные	-	-	-	Водолазный гидравлический инструмент	-	-	-
Спутниковые системы связи	-	-	-	Средства водоотлива	3	6	Собств.
Средства обнаружения возгорания				Горное, альпинистское снаряжение			
Оптико-телевизионные системы	-	-	-	Спускные устройства	-	-	-
Акустические приборы	-	-	-	Альпинистские страховочные системы	-	-	-
Тепловизоры	1	1	Собств.	Зажим альпинистские	-	-	-
Средства защиты органов дыхания и кожи				Средства обнаружения и обезвреживания взрывчатых веществ			
Дыхательные аппараты	10	25	Собств.	Металлодетекторы, минометатели	-	-	-
Изолирующие самоспасатели	20	20	Собств.	Комплекты разминирования	-	-	-
Противогазы	72	100	Собств.	Медицинское имущество			
Спасательные устройства	-	45	Собств.	Набор для оказания первой помощи	4	4	Собств.
Костюмы защитные (изолирующие/вспомогательные)	5	5	Аренда	Средства иммобилизации и транспортировки пострадавших	2	2	Собств.
Комплекты боевой одежды и снаряжения пожарного	6	6	Собств.	Средства жизнеобеспечения			
Приборы химического и радиационного контроля				Средства обнаружения и обезвреживания взрывчатых веществ			
Газоанализаторы	114	114	Собств.	Надувные модули	1	1	Собств.
Приборы химического контроля (газоанализаторы)	3	14	Собств.	Палатки	1	1	Собств.
Аварийно-спасательный инструмент				Средства жизнеобеспечения			
Бетонолом	-	-	-	Мешки спальные	-	-	-
Гидравлический аварийно-спасательный инструмент	1	1	Аренда	Оборудование для хранения пищи	4	4	Собств.
Пневмодувкраты	-	-	-	Средства освещения	2	2	Собств.
Электрошли	1	1	Собств.	Служебные животные			
Бензопилы	-	-	-	-			
Электроожогницы	1	1	Аренда	-			
Переносные электростанции	2	2	Собств.	-			
Электро- и газосварочное оборудование	-	-	-	-			
Углошлифовальные машины	2	2	Собств.	-			
Пожарно-техническое оборудование				Другое оборудование и снаряжение			
Комплект Маяк спасателя	1	1	Собств.	Инструмент шанцевый	10	10	Собств.
Ранцевые установки пожарозушения	-	-	-	Комплекты инструмента	2	2	Собств.
Огнетушители	20	53	Собств.	Молоток	1	1	Собств.
Мотопомпы пожарные	-	-	-	Комплекты ограждений	15	15	Собств.
Средства дезактивирования с летательных аппаратов				Средства дезактивирования с летательных аппаратов			
Нарядочно-трусовые системы	-	-	-	-			
Перчатки	-	-	-	-			

Заместитель генерального директора

С.С. Кравченко

Директор департамента

П.Н. Таламанов

⁴ Наименование специализированных средств может быть изменено в зависимости от их наличия.⁵ Включает суда, катера и плав. средства, специальное техническое оборудование ДРН и участвующие в работах по ДРН в море.

Приложение 3. Документы на осуществление деятельности по сбору, транспортированию, обработке, утилизации, обезвреживанию, размещению отходов производства и потребления I - IV классов опасности, в том числе подрядных организаций

Копия договора на обращение с опасными отходами, образуемыми при ЛРН

ДОГОВОР
возмездного оказания услуг

г. Новороссийск

№ 39/17/124/2017 «10» апреля 2017 г.

Общество с ограниченной ответственностью "Транснефть - Сервис", именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице Первого заместителя генерального директора Татевосьян Ирины Владимировны, действующей на основании доверенности б/н от 25 августа 2014 года, с одной стороны, и Общество с ограниченной ответственностью «Новозкосервис», именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице Генерального директора Серга Ивана Васильевича, действующего на основании Устава предприятия, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. В рамках настоящего договора Исполнитель оказывает услуги по сбору у Заказчика, с целью транспортировки для дальнейшей утилизации, обезвреживания и размещения отходов, указанных в действующем прейскуранте цен (Приложение №1), являющимся неотъемлемой частью настоящего договора, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги на условиях, определенных настоящим договором.

1.2. Заказчик информирует Исполнителя предварительной заявкой с указанием количества и вида отходов.

1.3. Право собственности на отходы Исполнителем не приобретается.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Обязанности Заказчика:

2.1.1. Заказчик обязан направить Исполнителю письменную заявку т/ф. 607-281 на оказание услуг, с целью согласования времени и даты.

2.1.2. Оплачивать оказанные Исполнителем услуги в течение 10 (десяти) банковских дней с момента получения акта выполненных работ и счета.

2.1.3. Производить сверку по документам (Акт выполненных работ), поступившим от Исполнителя, с надлежащим их оформлением (подписать и поставить печать) и последующей их передачей (вторых экземпляров) Исполнителю. Вышеуказанные документы считаются принятыми Заказчиком с момента их подписания. При наличии разногласий по документам, оказанным услугам, предъявлять претензии в течение 10 (десяти) календарных дней с момента их получения.

2.1.4. В случае не предоставления Заказчиком оформленных Актов (или документа, предусматривающего разногласия) в адрес Исполнителя в срок указанный в пп.2.1.3. настоящего договора, вышеуказанные документы считаются принятыми Заказчиком без претензий к Исполнителю и подписанными в надлежащем порядке со стороны Заказчика.

2.1.5. Выполнять иные обязанности, предусмотренные настоящим договором.

2.2. Исполнитель обязуется:

2.2.1. Оказывать услуги по сбору отходов с целью транспортировки для дальнейшей утилизации, обезвреживания и размещения отходов.

2.2.2. При оказании услуг выдавать справки (акты), подтверждающие прием отходов I-V класса опасности, принимаемых для транспортировки на утилизацию, обезвреживание и размещение.

2.2.3. Выполнять иные обязанности, предусмотренные настоящим договором.

3. СТОИМОСТЬ РАБОТ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Стоимость услуг, указанных в пп.1.1. настоящего договора, определяется в соответствии с Прейскурантом цен Исполнителя (Приложение №1). При изменении стоимости услуг, Исполнитель уведомляет Заказчика за 10 (десяти) календарных дней, факсимильно или электронно. При определении стоимости услуг по настоящему договору НДС не предусмотрен в соответствии с Налоговым Кодексом РФ (упрощенная система налогообложения, уведомление о возможности её применения № 1316 от 04.12.2003г.).

Заказчик _____

Исполнитель _____



- 3.2. В течение 5 (пяти) календарных дней со дня оказания услуги по сбору отходов, Исполнитель составляет акт выполненных работ и выставляет счет Заказчику.
- 3.3. Оплата производится Заказчиком в рублях в течение 10 (десяти) банковских дней после получения акта оказанных услуг и счета, путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.
- 3.4. В случае отсутствия возможности у Заказчика оплатить счет в указанный срок, Заказчик в обязательном порядке представляет Исполнителю Гарантийное письмо с указанием предполагаемого срока оплаты.
- 3.5. В случае просрочки оплаты оказанных услуг в сроки установленные Договором, Заказчик уплачивает Исполнителю пеню в размере 0,1% от суммы неоплаченного долга за каждый день просрочки.
- 3.6. Исполнитель ежегодно до «31» декабря, оформляет и направляет в адрес Заказчика акты сверки расчетов по Договору по состоянию на 31 марта, 30 июня, 30 сентября, 31 октября, 31 декабря – не позднее 15 числа месяца, следующего за месяцем составления соответствующего акта сверки. Акт сверки по окончании срока действия Договора направляется Исполнителем Заказчику в течение 10 календарных дней с момента исполнения всех обязательств по Договору. В течение 10 календарных дней с даты получения акта сверки Заказчик обязан подписать акты сверки, скрепить печатью и направить Исполнителю.

4. ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ И ПРИЕМА РАБОТ

- 4.1. Сбор отходов производится только после предварительной заявки Заказчика по т/ф. 607-281 или E-mail: abrau@rambler.ru.
- 4.2. После выполнения работ по сбору отходов, представителями сторон подписывается справка (акт) приема-сдачи отходов, являющийся основанием для взаиморасчетов Сторон за оказываемые услуги. Подпись акта приема-сдачи отходов представителем Заказчика свидетельствует о подтверждении сдачи количества отходов и выполненных услуг.
- 4.3. Исполнитель принимает отходы только при наличии Паспорта опасного отхода на данный вид отхода у Заказчика.
- 4.4. Заказчик должен соблюдать предельно допустимые концентрации:
 - Нефтедержавшие воды: нефтепродукты – до 3000 мг/дм³; СПАВ – до 0,2 мг/дм³; мехпримеси во взвешенном состоянии; содержание примесей (хоз. Фекальные стоки, тяжелые металлы, радиоактивные металлы...) – не допускаются.
 - Сточные воды (мг/дм³): СПАВ – 2,5; Сульфаты – 71,0; Хлориды – 45,0; БПК полн. – 180,0; Фосфаты (по Р) – 2,0; Жиры – 40,0; Медь – 0,02; Цинк – 0,1; нефтепродукты – 1,0; железо общ. – 2,2; азот аммонийный – 18,0; взвешенные вещества – 190,0; БПК 5 – 135,0; никель – 0,4; хром + 6 -0,1.
- 4.5. При сдаче отходов, перечисленных в Прейскуранте цен, Заказчик должен упаковывать каждый отход отдельно, герметично, исключая разлив, россыпь (кроме нефтедержавших вод, сточных вод и нефтешлама). Смешивание отходов не допускается. В случае обнаружения факта нарушения вышеуказанных требований, Исполнителем будут выставляться штрафные санкции Заказчику в размере 10 000 (десять тысяч) руб. за каждую партию.
- 4.6. Принятые отходы у Заказчика транспортируются и сдаются организациям, имеющим лицензии на соответствующий вид деятельности по обращению с отходами I-IV класса опасности.

5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА. ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

- 5.1. Настоящий договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из сторон и считается заключенным с момента подписания его сторонами, действует по «31» декабря 2020 г. Если ни одна из сторон в течение последнего месяца действия Договора не известит другую о его прекращении, Договор считается пролонгированным на следующий год.
- 5.2. Любые изменения и дополнения настоящего договора оформляются сторонами путем подписания дополнительных соглашений. Изменения и дополнения к настоящему договору действуют с момента подписания их сторонами, если иное не предусмотрено самими соглашениями.
- 5.3. Расторжение настоящего договора возможно: по взаимному соглашению сторон; в связи с истечением срока действия настоящего договора; по основаниям и в порядке, предусмотренном законодательством РФ.
- 5.4. В случае расторжения договора Заказчик не освобождается от своих обязательств по оплате оказанных ему Исполнителем услуг.

Заказчик _____

Исполнитель _____ 

9.2. Стороны отказываются от стимулирования (предоставления денежного вознаграждения, подарков, услуг, оплаты развлечений и отдыха и любых других выгод) работников другой Стороны, способных повлиять на беспристрастность и независимость действий или решений Сторон при исполнении обязательств по Договору.

9.3. В случае возникновения у Стороны достаточных оснований предполагать нарушение при исполнении обязательств по настоящему Договору требований международного и российского антикоррупционного законодательства эта Сторона обязуется уведомить о таких нарушениях другую Сторону путем направления ей письменного уведомления с приложением подтверждающих эти нарушения материалов. Сторона, получившая указанное в настоящем пункте уведомление, вправе дополнительно запросить все необходимые сведения для проверки полученной информации, а другая Сторона обязана предоставить их в течение трех рабочих дней с момента получения такого уведомления.

9.4. Стороны обязуются оказывать друг другу взаимное содействие в целях исключения коррупционных действий при исполнении обязательств по Договору. Стороны гарантируют осуществление (с соблюдением условий конфиденциальности) надлежащего разбирательства по предоставленной в рамках исполнения настоящего Договора информации о коррупционных действиях. Стороны гарантируют отсутствие негативных последствий для конкретных работников обращающейся Стороны, сообщивших о фактах неисполнения мер по противодействию коррупции.

10. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

ЗАКАЗЧИК

ООО "Транснефть - Сервис"



Юридический (почтовый) адрес: 353913,
Российская Федерация, Краснодарский край,
г. Новороссийск, пр. Ленина, д.37.
Тел.: (8617) 71-71-01. Факс: (8617) 71-72-25.
ИНН 2315149921, КПП 231501001,
ОГРН 1082315010073
Банковские реквизиты:
Р/с 40702810308060000200
КРФ АО «СМП Банк»
К/с 30101810000000000838
В Южном ГУ Банка России г. Краснодар
БИК 040349838

ИСПОЛНИТЕЛЬ

ООО «Новозкосервис»

353995, г. Новороссийск, пос. Абрау-Дюрсо,
ул. Зеленая, д. 22
т/ф: (8617) 607-303, 607-281
8-918-333-62-60,
e-mail: abrau@rambler.ru
ОКПО51371034
ИНН2315081776
КПП231501001
ОГРН 1022302386480
р/с 40702810452460100761
Краснодарское отделение № 8619 ПАО
Сбербанк г. Краснодар БИК 040349602
кор/сч 30101810600000000602

Первый заместитель
генерального директора



/И.В. Татевосьян/

Генеральный директор



/И.В.Серга /

Заказчик _____

Исполнитель _____

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 5
к договору от 10.04.2017 г. № 39/17/124/2017

г. Новороссийск

«02» 06 2021 г.

Общество с ограниченной ответственностью «Транснефть – Сервис», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице генерального директора Федотова Романа Владимировича, действующего на основании Устава, с одной стороны,

и Общество с ограниченной ответственностью «Новозкосервис», именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице генерального директора Серга Ивана Васильевича, действующего на основании Устава предприятия, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящее дополнительное соглашение № 5 к договору от «10» апреля 2017 г. № 39/17/124/2017 о нижеследующем:

1. Внести в Договор следующие изменения:

1.1. Пункт 3.2. раздела 3. «Стоимость работ и порядок расчетов» изложить в следующей редакции:

«3.2. Исполнитель ежемесячно, по состоянию на последнее число отчетного месяца, предоставляет Заказчику Акт оказанных услуг и выставляет счет не позднее 3 (третьего) числа месяца, следующего за отчетным, отдельно по каждому обслуживаемому объекту (судно, офис)».

1.2. Приложение № 1 «Прейскурант цен на услуги, предоставляемые ООО «Новозкосервис» изложить в редакции Приложения № 1 к настоящему дополнительному соглашению.

2. Остальные условия Договора, не оговоренные в дополнительном соглашении, действуют в полном объеме и Стороны подтверждают по ним свои обязательства.

3. Дополнительное соглашение вступает в силу с момента подписания Сторонами и распространяет свое действие на отношения Сторон, возникшие с 01.06.2021. Дополнительное соглашение является неотъемлемой частью Договора.

4. Настоящее соглашение составлено в 2-х подлинных экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из сторон.

ЗАКАЗЧИК:

Генеральный директор



ИСПОЛНИТЕЛЬ:

Генеральный директор



ОТНС-ДС/99/17/17

Приложение №1
к договору от 10.04.2017 № 39/17/124/2017
в редакции дополнительного соглашения № 5
от «02» 06 2017 г.

ПРЕЙСКУРАНТ ЦЕН
на услуги, предоставляемые ООО "Новозкосервис"

№ п/п	Наименование отходов	код ФККО	Ед. измер	Стоимость руб. НДС не предусмотрен
1	Сбор и транспортирование: Отходы (осадки) из выгребных ям	73210001304	м3	██████████
2	Сбор и транспортирование: Воды подсланевые с содержанием нефти и нефтепродуктов менее 15 %	91110002314	т	██████████
3	Сбор и транспортирование: Воды подсланевые с содержанием нефти и нефтепродуктов более 15%	91110001313	т	██████████
4	Сбор и транспортирование: Шлам очистки емкостей и трубопроводов от нефти и нефтепродуктов	91120002393	т	██████████
5	Сбор и транспортирование: Отработанные масла *	-	т	██████████
6	Сбор и транспортирование: Фильтры очистки масла автотранспортных средств отработанные	92130201523	т	██████████
7	Сбор и транспортирование: Фильтры очистки топлива автотранспортных средств отработанные	82130301523	т	██████████
8	Сбор и транспортирование: Фильтры воздушные автотранспортных средств отработанные	92130101524	т	██████████
9	Сбор и транспортирование: Фильтры воздушные водного транспорта (судов) отработанные	92440101524	т	██████████
10	Сбор и транспортирование: Фильтры очистки масла водного транспорта (судов) отработанные	92440201523	т	██████████
11	Сбор и транспортирование: Фильтры очистки топлива водного транспорта (судов) отработанные	92440301523	т	██████████
12	Сбор и транспортирование: Обтирочный материал загрязненный нефтью или нефтепродуктами более 15%	91920401603	т	██████████
13	Сбор и транспортирование: Обтирочный материал загрязненный нефтью или нефтепродуктами менее 15%	91920402604	т	██████████
14	Сбор и транспортирование: отходы изделий из вулканизированной резины, загрязненной нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%)	4330201524	т	██████████
15	Сбор и транспортирование: Тара полиэтиленовая загрязненная средствами моющими, чистящими и полирующими	4381191151 4	т	██████████
16	Сбор и транспортирование: Масла растительные отработанные при приготовлении пищи	73611001314	т	██████████
17	Сбор и транспортирование: твердые остатки от сжигания нефтесодержащих отходов	74721101404	т	██████████
18	Вывоз производственных отходов с объекта в том числе: бумага, картон, стекло, металлолом и т.д.	-	рейс	██████████
19	Сбор и транспортирование: Пищевые отходы кухонь общественного питания несортированные	73610001305	м3	██████████

5

20	Сбор и транспортирование: Отходы пластика 5 класса **	-	м3	████████
21	Сбор и транспортирование: отходы упаковочной бумаги незагрязненные	40518201605	м3	████████
22	Сбор и транспортирование: стекло (лом, тара) незагрязненное	-	м3	████████
23	Сбор и транспортирование: древесные отходы, незагрязненные	-	м3	████████
24	Транспортирование: металлолом	-	т	████████
25	Сбор и транспортирование: Отходы мусор от строительных и ремонтных работ	89000001724	м3	████████
26	мусор от сноса и разборки зданий несортированный	81290101724	м3	████████
27	Сбор и транспортирование: Смет с территории предприятия практически неопасный	73339002715	м3	████████
28	Сбор и транспортирование: Мусор и смет с территории практически неопасный	73321001724	м3	████████
29	Сбор и транспортирование: Смет с предприятия малоопасный	73339001714	м3	████████
30	Сбор и транспортирование: Покрышки пневматических шин с металлическим кордом отработанные	92113002504	т	████████
31	Сбор и транспортирование: Шины пневматические автомобильные отработанные	92111001504	т	████████
32	Сбор и транспортирование: Камеры пневматические отработанные	92112001504	т	████████
33	Сбор и транспортирование: Лампы ртутные, кварцевые, люминесцентные, утратившие потребительские свойства (ЛБ, ЛД)	77110101521	шт	████████
34	Сбор и транспортирование: Лампы ртутные, кварцевые, люминесцентные, утратившие потребительские свойства (ДРЛ, КЛЛ)	77110101521	шт	████████
35	Сбор и транспортирование: Светодиодные лампы	48241501524	шт	████████
36	Сбор и транспортирование: Аккумуляторы свинцовые отработанные автомобильные неповрежденные, с электролитом	92011001532	кг	████████
37	Сбор и транспортирование: Аккумуляторы никель-кадмиевые отработанные, с электролитом	92012001532	шт	████████
38	Сбор и транспортирование: Аккумуляторы компьютерные кислотные	48221102532	шт	████████
39	Сбор и транспортирование: Картриджи печатающих устройств с содержанием тонера менее 7% отработанные	48120302524	шт	████████
40	Сбор и транспортирование: Мониторы компьютерные жидкокристаллические, утратившие потребительские свойства, в сборе	48120502524	шт	████████
41	Сбор и транспортирование: Клавиатура, манипулятор мышь с соединительными проводами, утратившие потребительские свойства	48120401524	шт	████████
42	Сбор и транспортирование: Принтеры, сканеры, многофункциональные устройства (МФУ), утратившие потребительские свойства	48120201524	шт	████████
43	Сбор и транспортирование: Системный блок компьютера, утративший потребительские свойства	48120101524	шт	████████

44	Сбор и транспортирование: Всплывающие нефтепродукты из нефтеловушек и аналогичных сооружений	40635001313	т	██████████
45	Сбор и транспортирование: Осадок (шлам) механической очистки нефтесодержащих сточных вод, содержащий нефтепродукты в количестве менее 15%	72310202394	т	██████████
46	Сбор и транспортирование: Осадок (шлам) механической очистки нефтесодержащих сточных вод, содержащий нефтепродукты в количестве более 15%	72310201393	т	██████████
47	Сбор и транспортирование: Песок, загрязненный нефтью или нефтепродуктами (содержание нефти или нефтепродуктов 15% и более)	91920101393	т	██████████
48	Сбор и транспортирование: Грунт загрязненный нефтепродуктами менее 15%	-	т	██████████
49	Сбор и транспортирование: Тара полиэтиленовая, загрязненная поверхностными веществами	43811901514	т	██████████
50	Сбор и транспортирование: Тара и упаковка алюминиевая, загрязненная нефтепродуктами (менее 15%)	46821101514	т	██████████
51	Сбор и транспортирование: Тара полиэтиленовая, загрязненная нефтепродуктами (содержание менее 15%)	43811301514	т	██████████
52	Сбор и транспортирование: Тара полиэтиленовая, загрязненная лакокрасочными материалами (содержание менее 5%)	43811102514	т	██████████
53	Сбор и транспортирование: Тара полиэтиленовая, загрязненная лакокрасочными материалами (содержание более 5%)	43819101513	т	██████████
54	Сбор и транспортирование: Тара из черных металлов, загрязненная лакокрасочными материалами (сод. более 5%)	46811101513	т	██████████
55	Сбор и транспортирование: Тара из черных металлов, загрязненная лакокрасочными материалами (сод. менее 5%)	46811202514	т	██████████
56	Сбор и транспортирование: Инструменты Лакокрасочные (кисти, валики) загрязненные лакокрасочными материалами (в количестве менее 5%)	89111002524	т	██████████
57	Сбор и транспортирование: Инструменты Лакокрасочные (кисти, валики) загрязненные лакокрасочными материалами (в количестве более 5%)	891111001523	т	██████████
58	Сбор и транспортирование: Обтирочный материал загрязненный лакокрасочными изделиями менее 5%	89211002604	т	██████████
59	Сбор и транспортирование: Обтирочный материал загрязненный лакокрасочными изделиями более 5%	89211002603	т	██████████
60	Сбор и транспортирование: Боны полипропиленовые, отработ. при локализации и ликвидации разливов нефти или нефтепродуктов (сод. нефти и нефтепродуктов менее 15%)	93121112514	т	██████████
61	Сбор и транспортирование: Спецодежда из натуральных, синтетических, искусственных и шерстяных волокон, загрязненная нефтепродуктами (более 15%)	40231101623	т	██████████
62	Сбор и транспортирование: Спецодежда из синтетических и искусственных волокон, утратившая потребительские свойства, незагрязненная	40214001624	т	██████████

7

63	Сбор и транспортирование: Спецдежда из х/б и смешанных волокон, утратившая потребительские свойства, незагрязненная	40211001624	т	
64	Сбор и транспортирование: Спецдежда из натуральных волокон, утратившая потребительские свойства, пригодная для изготовления ветоши	40213101625	т	
65	Сбор и транспортирование: Обувь кожаная рабочая, утратившая потребительские свойства	40310100524	т	
66	Сбор и транспортирование: Тормозные колодки отработанные с остатками наладок асбестовых	92031002524	т	
67	Сбор и транспортирование: Шлак сварочный	91910002204	т	
68	Сбор и транспортирование: Остатки и огарки стальных сварочных электродов	91910001205	т	
69	Сбор и транспортирование: Абразивные круги отработанные, лом отработанных абразивных кругов	45610001515	т	1
70	Сбор и транспортирование: Трубы, трубки из вулканизированной резины, утратившие потребительские свойства, незагрязненные	43111001515	т	
71	Сбор и транспортирование: Пыль (порошок) от шлифования черных металлов с содержанием металла 50% и более	36122101424	т	
72	Сбор и транспортирование: Отходы резиноасбестовых изделий незагрязненные	45570000714	т	
73	Сбор и транспортирование: Шланги и рукава из вулканизированной резины, утратившие потребительские свойства, незагрязненные	43111002515	т	
74	Сбор и транспортирование: Тормозные колодки отработанные без накладок асбестовых	92031001525	т	
75	Сбор и транспортирование: Свечи зажигания автомобильные отработанные	92191001525	т	
76	Сбор и транспортирование: Каски защитные пластмассовые, утратившие потребительские свойства	49110101525	т	
77	Сбор и транспортирование: Лом асфальтовых и асфальтобетонных покрытий	83020001714	т	
78	Сбор и транспортирование: Лом бетонных изделий, отходы бетона в кусковой форме	82220101215	т	
79	Сбор и транспортирование: Лом железобетонных изделий, отходы железобетона в кусковой форме	82230101215	т	
80	Сбор и транспортирование: Резинометаллические изделия отработанные незагрязненные	43130001525	т	
81	Сбор и транспортирование: Растительные остатки при выращивании цветов, загрязненные землей	11141111235	м3	
82	Аренда бункер-накопителя 8 м3	-	шт	
83	Сбор и транспортирование: Тара из черных металлов, загрязненная нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%)	46811102514	т	
84	Сбор и транспортирование: Отходы коммунальные жидкие не канализованных объектов водопотребления	73210101304	м3	
85	Сбор и транспортирование: Хозяйственно-бытовые, сточные воды	-	м3	
86	Сбор и транспортирование: отходы резинотехнических изделий, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%)	43320202514	т	
87	Сбор и транспортирование: песок загрязненный	91920102394	т	

	нефтепродуктами (содержание нефти и нефтепродуктов менее 15%)			
88	Оформление документов, дублирование документов	-	комп	
89	Вывоз строительного мусора с объекта	-	рейс	
90	Обрезки, обрывки хлопчатобумажных тканей	30311101235	м3	
91	Доставка питьевой воды по г. Новороссийск	-	м3	
92	Простой транспортного средства	-	час	
93	Сбор и транспортирование: Отходы бумаги и картона от канцелярской деятельности и делопроизводства	40512202605	м3	
94	Сбор и транспортирование: тара деревянная, утратившая потребительские свойства, незагрязненная	40414000515	м3	
95	Сбор и транспортирование: отходы мебели деревянной офисной (содержание не древесных материалов не более 10%)	49211121725	м3	
96	Сбор и транспортирование: отходы мебели из разнородных материалов	49211181524	м3	
97	Сбор и транспортирование: отходы мебели деревянной офисной	49211111724	м3	1
98	Сбор и транспортирование: отходы тары деревянной	40414111524	м3	
99	Сбор и транспортирование: отходы изделий из древесины, загрязненных нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%)	40490111614	м3	
100	Сбор и транспортирование: отходы канатов полипропиленовых швартовых, загрязненных нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%)	43832321514	м3	
101	Сбор и транспортирование: телефонные и факсимильные аппараты, утратившие потребительские свойства	48132101524	шт.	
102	Сбор и транспортирование: телефоны мобильные, утратившие потребительские свойства	48132211523	шт.	
103	Сбор и транспортирование: элементы литиевых аккумуляторных батарей, утратившие потребительские свойства	48223111522	т	
104	Сбор и транспортирование: холодильники бытовые, не содержащие озоноразрушающих веществ, утратившие потребительские свойства	48251111524	шт.	
105	Сбор и транспортирование: электрочайник, утративший потребительские свойства	4 8252411524	шт.	
106	Сбор и транспортирование: электрокофеварка, утратившая потребительские свойства	48252412524	шт.	
107	Сбор и транспортирование: печь микроволновая, утратившая потребительские свойства	48252711524	шт.	
108	Сбор и транспортирование: печь электрическая бытовая, утратившая потребительские свойства	48252811524	шт.	
109	Сбор и транспортирование: кулер для воды с охлаждением и нагревом, утративший потребительские свойства	48252911524	шт.	
110	Сбор и транспортирование: сплит-системы кондиционирования бытовые, не содержащие озоноразрушающих веществ, утратившие потребительские свойства	48271315524	шт.	
111	Сбор и транспортирование: уничтожитель бумаг (шредер), утративший потребительские свойства	48282371524	шт.	

112	Сбор и транспортирование: огнетушители самосрабатывающие порошковые, утратившие потребительские свойства	48922111524	шт.	
113	Сбор и транспортирование: огнетушители углекислотные, утратившие потребительские свойства	48922121524	шт.	
114	Сбор и транспортирование: противогазы в комплекте, утратившие потребительские свойства	49110221524	т	
115	Сбор и транспортирование: мусор с защитных решеток дождевой (ливневой) канализации	72100001714	м3	
116	Сбор и транспортирование: мусор и смет от уборки складских помещений малоопасный	73322001724	м3	
117	Сбор и транспортирование: отходы от уборки причальных сооружений и прочих береговых объектов порта	73337111724	м3	
118	Сбор и транспортирование: мусор наплавной от уборки акватории	73995101724	м3	
119	Сбор и транспортирование: воды от промывки оборудования для транспортирования и хранения нефти и/или нефтепродуктов (содержание нефтепродуктов 15% и более)	91120061313	т	
120	Сбор и транспортирование: воды от промывки оборудования для транспортирования и хранения нефти и/или нефтепродуктов (содержание нефтепродуктов менее 15%)	91120062314	т	
121	Сбор и транспортирование: отбойные причальные приспособления (кранцы швартовые и судовые) резиноканевые, утратившие потребительские свойства	95525111524	т	
122	Сбор и транспортирование: Веревоочно-канатных изделий из натуральных, синтетических, искусственных и шерстяных волокон незагрязненные	40215111605	м3	

ООО "Новозкосервис" осуществляет деятельность на основании Лицензии № 023 0876 от 21.08.2020 г. на осуществление деятельности по сбору, транспортированию отходов I-IV класса опасности

*** Отработанные масла:**

Отходы синтетических и полусинтетических масел (41310001313)

Отходы синтетических и полусинтетических масел промышленных (41320001313)

Отходы минеральных масел моторных (40611001313)

Отходы минеральных масел гидравлических (40612001313)

Отходы масел промышленных (40613001313)

Отходы минеральных масел трансформаторных, не содержащих галогены (40614001313)

Отходы минеральных масел трансформаторных (40615001313)

Отходы минеральных масел компрессорных (40616601313)

Отходы минеральных масел турбинных (40617001313)

Отходы прочих минеральных масел (40619001313)

Отходы синтетических масел компрессорных (41340001313)

Силиконовые масла, утратившие потребительские свойства (41950101103)

Смесь масел минеральных отработанных (Трансмиссионных, осевых, обкаточных, цилиндрических) от термической обработки металлов (40632001313)

Смесь масел минеральных отработанных, не содержащих галогены, пригодная для утилизации (40632901313)

**** Отходы пластика 5 класса:**

Отходы пропиленовой тары незагрязненной (43412004515)

Отходы пленки полипропилена и изделий из нее незагрязненные (43412002295)
Отходы полиэтиленовой тары незагрязненной (43411004515)
Лом и отходы изделий из полиэтилена незагрязненные (кроме тары) (43411003515)
Отходы пленки полиэтилена и изделий из нее незагрязненные (43411002295)
Отходы пленки из полиэтиленерефлата незагрязненные (43418102295)

ЗАКАЗЧИК

Генеральный директор



ИСПОЛНИТЕЛЬ

Генеральный директор



И

ДОГОВОР ОКАЗАНИЯ УСЛУГ/ SERVICE AGREEMENT№ R - OD - 20 - 0264Дата заключения/Date of execution: 15.09.2020

Место заключения/Place of execution: Москва / Moscow

Акционерное общество «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р» (сокращенное наименование - АО «КТК-Р»), далее именуемое «Компания», в лице Генерального менеджера по эксплуатации Шмакова Владимира Александровича, действующего на основании доверенности №62/19 от 06.02.2019, с одной стороны, и

Общество с ограниченной ответственностью «Биопотенциал» (сокращенное наименование – ООО «Биопотенциал»), далее именуемое «Исполнитель», в лице Директора Гаржа Дениса Андреевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», а при упоминании в отдельности – «Сторона», если иное не вытекает из контекста, заключили настоящий договор (далее по тексту – Договор) на нижеследующих условиях.

Joint Stock Company “Caspian Pipeline Consortium-R” (brief name - CPC-R), hereinafter referred to as “Company”, represented by Vladimir A. Shmakov, General Manager, Operations, acting by virtue of Power of Attorney No 62/19 dated 06.02.2019, for the one party; and

Biopotential Limited Liability Company (brief name – LLC Biopotencial), hereinafter referred to as “Contractor”, represented by Denis A. Garzha, Director, acting by virtue of the Charter, for the other party; hereinafter collectively referred to as “the Parties” or individually as “a Party”, unless otherwise implied by the context, have executed this Agreement (hereinafter, “the Agreement”) on the terms and conditions set forth below:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказать Компании услуги, указанные в «Задании на оказание услуг» (приложение №1 к Договору) (далее - Услуги), а Компания оплатить оказанные Услуги.

1.2. Любые отклонения от условий Договора Исполнитель обязан письменно предварительно согласовать с Компанией.

2. СРОКИ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

2.1. Услуги оказываются в сроки, предусмотренные «Заданием на оказание услуг» (приложение № 1 к Договору). Исполнитель имеет право по согласованию с Компанией оказать Услуги досрочно без ущерба для качества Услуг.

3. ДОГОВОРНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

3.1. Непrevышаемая договорная цена, (далее по тексту – Договорная цена), сроки и периодичность оплаты, валюта платежей и иные условия платежей по Договору определены в приложении №3 к Договору «Договорная цена и порядок оплаты».

3.2. Платеж считается осуществленным, когда Компания выдает указание своему банку перевести денежную сумму на счет Исполнителя, указанный в Договоре. Комиссии банка Компании оплачиваются Компанией, комиссии банка Исполнителя и банков-корреспондентов, при наличии таковых, взимаются за счет Исполнителя.

1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

1.1. Contractor hereby shall provide services as determined in “Service Task” (Exhibit No. 1 hereto) (hereinafter referred to as “Services”), and Company shall pay for the provided Services.

1.2. Any deviations from the terms and conditions hereof shall be subject to Contractor’s obligatory preliminary approval with Company.

2. SERVICES RENDERING TIMELINE

2.1. Services shall be rendered within the timeline as stipulated in “Service Task” (Exhibit No. 1 hereto). Contractor shall have the right, with the agreement of Company, to render Services ahead of schedule without detriment to quality of Services.

3. CONTRACT PRICE AND PAYMENT PROCEDURE

3.1. Not-to-exceed Contract Price (hereinafter referred to as “the Contract Price”), payment frequency and time, currency of payment and other payment terms are specified in Exhibit No. 3 hereto “Contract Price and Payment Procedure”.

3.2. Payment is deemed made when Company instructs its bank to transfer the funds to Contractor’s bank account specified in the Agreement. Fees of the Company’s bank shall be payable by Company, while fees of the Contractor bank and correspondent banks (if any) shall be charged for the account of Contractor.

3.3. Все платежи по Договору осуществляются на основании выставленного Исполнителем оригинала счета на оплату. Все счета Исполнителя выставляются Компанией с приложением сопроводительных документов, оформленных в соответствии с приложением № 2 к Договору «Процедура доставки счетов АО «КТК-Р».

3.4. Компания имеет право приостановить любые платежи по Договору, в случае непредставления Исполнителем документов, оформленных в соответствии с приложением № 2 к Договору, а также документов, указанных в разделе 4 Договора «Налоги».

3.5. В случае изменения наименования, организационно-правовой формы, местонахождения или завершения реорганизации Сторон, каждая Сторона обязана не позднее 5 (пяти) рабочих дней с момента такого изменения(й) уведомить другую Сторону о таком изменении(ях). При изменении указанных данных Стороны заключают соответствующее дополнительное соглашение к Договору. Оплата за оказанные Услуги производится Компанией только после заключения соответствующего дополнительного соглашения к Договору.

3.6. В случае изменения банковских реквизитов, почтовых адресов Сторон, каждая Сторона обязана письменно уведомить другую Сторону об изменении указанных реквизитов в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента такого изменения.

3.7. Стороны договорились о неприменении положений ст.317.1 ГК РФ к отношениям Сторон по Договору.

4. НАЛОГИ

4.1. Условия, применимые к Исполнителю вне зависимости от его резидентства.

4.1.1. Договорная цена включает в себя все налоги и сборы, за исключением налога на добавленную стоимость (НДС), которые взимаются или будут взиматься в будущем в связи с Договором, включая в частности, следующие:

- все налоги на прибыль, а также прочие налоги, сборы и пошлины, начисляемые на доходы Исполнителя;
- акцизы;
- все налоги, начисляемые на заработную плату и прочие пособия, выплачиваемые или предоставляемые в натуре сотрудникам/представителям Исполнителя (независимо от того, в какой юрисдикции указанные налоги возникли);
- все налоги и платежи, связанные с природными ресурсами (платежи за пользование недрами, водный налог, НДСП, роялти, плата за негативное воздействие на окружающую среду и прочие), уплачиваемые Исполнителем;

3.3. All payments hereunder shall be made against an original invoice for payment issued by Contractor. All Contractors' invoices shall be issued to Company together with supporting documents executed in accordance with Exhibit No. 2 hereto "CPC-R Invoicing Procedure".

3.4. Company may suspend any payments hereunder in the event that duly executed documents specified in Exhibit No. 2 hereto and documents specified in Section 4 "Taxes" hereof are not provided by Contractor.

3.5. In the event of change of a Party's name, form of legal incorporation, location, or in the event of completion of transformation of the same, each Party shall give the other Party notice of such change(s) within 5 (five) business days following thereof. In the event of any such data change, the Parties shall execute a respective supplementary agreement hereto. Payment for completed Services shall be made by Company only upon execution of the respective supplementary agreement hereto.

3.6. In the event of change of Parties' banking details and/or mailing address, each Party shall give the other Party a written notice of such changes within 5 (five) business days following thereof.

3.7. The Parties agree not to apply the provisions of Article 317.1. of the RF Civil Code to the relations between the Parties under the Agreement.

4. TAXES

4.1. Provisions applicable to Contractor irrespective of Contractor's residence.

4.1.1. The Contract Price includes an allowance for all taxes, other than VAT, that are currently imposed or will be imposed on this Agreement, including but not limited to:

- all income, or other taxes, charges and imposts assessed or levied on account of Contractor's earnings;
- any excise taxes;
- all taxes assessed or levied against or on account of salaries or other benefits paid or provided in-kind to Contractor's employees/representatives (regardless of which jurisdictions these taxes arise in);
- all resource taxes assessed or levied (including but not limited to subsoil usage payments, mineral extraction tax, Royalty, water tax, environmental pollution) payable by Contractor;
- all taxes assessed or levied against or on account of any property or equipment (including materials and consumable supplies) of Contractor,

- все налоги, начисляемые на любое имущество или оборудование (включая материалы и расходные материалы) Исполнителя, за исключением таможенных, а также импортных и реэкспортных пошлин, отдельно поименованных как возмещаемые/уплачиваемые Компанией в соответствии с Договором.

4.1.2. Исполнитель самостоятельно несет ответственность за выполнение всех требований законодательства РФ в отношении налогов и сборов, в частности за регистрацию в налоговых органах, предоставление отчетности контролирующим органам, уплату налогов и сборов и осуществление прочих действий, предусмотренных действующим законодательством РФ.

4.1.3. Компания удерживает из платежей, причитающихся Исполнителю, все суммы, уплата которых требуется в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ в отношении налогов Исполнителя, и уплачивает в соответствующий бюджет все такие суммы.

4.2. Условия, применимые к Исполнителю-резиденту РФ:

4.2.1. До начала оказания Услуг по Договору Исполнитель представляет Компании нотариально заверенную копию своего свидетельства о постановке на учет в российском налоговом органе и незамедлительно представляет обновленные нотариально заверенные копии вышеуказанного документа, в случае изменения своих налоговых реквизитов.

4.3. Условия, применимые к Исполнителю – нерезиденту РФ.

4.3.1. До начала оказания Услуг по Договору Исполнитель представляет Компании следующие документы:

- нотариально заверенную копию своего свидетельства о постановке на учет в российском налоговом органе (доход, подлежащий выплате Компанией, считается доходом такого зарегистрированного в Российской Федерации подразделения Исполнителя). Исполнитель незамедлительно представляет Компании обновленную нотариально заверенную копию своего свидетельства о постановке на учет в российском налоговом органе, в случае изменения своих налоговых реквизитов; или

- письменное заявление, подписанное уполномоченным представителем Исполнителя о том, что постановки на учет в каком-либо налоговом органе РФ (который, включая все его административно-территориальные подразделения, именуется «Налоговый орган») не требуется ввиду того, что у Исполнителя (или его структурного подразделения/филиала/представительства) нет постоянного представительства в какой-либо налоговой юрисдикции на территории РФ.

4.3.2. В случае когда Исполнитель будет получать доход, освобождаемый от обложения налогом или

except customs duties and import and re-export taxes that are specifically identified as reimbursable/payable by Company under this Agreement.

4.1.2. Contractor is responsible for compliance with RF tax legislation, obtaining its tax registration, tax compliance (including but not limited to preparation and submission of various tax reports and declarations to authorities), tax payments and other relevant activities.

4.1.3. Company shall withhold from the payments of the Price all sums required in accordance with RF legislation as it applies to Contractor taxation and pay to the appropriate budget all such amounts withheld.

4.2. Terms applicable for Contractor- resident of RF.

4.2.1. Before commencing Services under this Agreement, Contractor shall supply to Company a notarized copy of its Russian tax registration certificate and shall immediately supply updated copies of the foregoing if any tax particulars of Contractor change.

4.3. Terms applicable for Contractor non-resident of RF.

4.3.1. Before commencing Services under this Agreement, Contractor shall provide to Company:

- a notarized copy of its Russian tax registration certificate (the income payable by Company shall be attributed to such registered Russian Federation ("RF") office of Contractor). An updated notarized copy of its Russian tax registration certificate shall immediately be provided to Company if any tax particulars of Contractor change; or

- a written statement, signed by an authorized representative of Contractor, that registration with any RF tax authority (collectively including any political subdivision thereof, the "Tax Authority") is not required because Contractor (or any of its subdivisions/branches/representative offices) does not have a permanent establishment within any tax jurisdiction in the RF;

подлежащий обложению налогом по пониженной ставке в соответствии положениями применимого соглашения об избежании двойного налогообложения, Компании предоставляется апостилированное свидетельство налогового резидентства, выданное уполномоченным органом страны, с которой у Российской Федерации подписано соглашение об избежании двойного налогообложения. Исполнитель предоставляет новое свидетельство налогового резидентства, удовлетворяющее требованиям применимого законодательства, сразу после его получения до осуществления каких-либо выплат с применением пониженных ставок налога, либо без удержания налога.

4.3.3. Компания будет применять пониженные ставки налогообложения либо не удерживать налог только на основании соответствующих положений действующих соглашений об избежании двойного налогообложения и только при получении от Исполнителя апостилированного свидетельства о налоговом резидентстве, удовлетворяющего требованиям законодательства РФ.

4.3.4. В случае удержания Компанией налога, Компания не обязана возмещать указанный налог Исполнителю. Исполнитель может далее своими силами и за свой счет, требовать возврата удержанной суммы налога от налоговых органов Российской Федерации, если положения соответствующего соглашения об избежании двойного налогообложения будут к нему применимы.

4.3.5. Исполнитель освобождает и ограждает Компанию от ответственности по любым обязательствам или требованиям в отношении несоблюдения Исполнителем налогового законодательства, включая любые суммы налогов и сборов, любые штрафы и пени, а также освобождает и ограждает Компанию от прав удержания имущества Компании, которые могут начисляться любым налоговым органом в связи с налогами и сборами, подлежащими уплате Исполнителем, безотносительно любой небрежности, любых действий или бездействия со стороны Компании.

4.3.6. Исполнитель самостоятельно несет ответственность за выполнение требований применимого законодательства в отношении налогов и сборов.

5. СОБЛЮДЕНИЕ НОРМ. ПОРЯДОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

5.1. Исполнитель при исполнении Договора соблюдает сам и обеспечивает соблюдение своими работниками, агентами и субисполнителями требований применимого к Договору права, Регламентов Компании, в том числе «Кодекса Делового Поведения КТК», «Принципов хозяйственной деятельности КТК», «Порядка

4.3.2. In the case when Contractor will receive income, which is subject to exemption from withholding tax or subject to lower withholding tax rate under provisions of an applicable Double Taxation Treaty an apostilled certificate of residence issued by an authorized body from a country with which the Russian Federation has a Double Taxation Treaty shall be provided to Company. Contractor shall supply a new Residency Certificate, which satisfies the statutory requirements as soon as it receives such certificate, prior to any payments being released with reduced rates of withholding or without withholding at all.

4.3.3. Company will apply reduced rates of withholding or relieve from withholding only based on provisions of respectively effective Double Taxation Treaties, and only upon receipt of apostilled certificate of residence, which satisfies the RF legislation requirements.

4.3.4. Where tax has been withheld, Company has no obligations to reimburse the tax to Contractor, where Contractor may later, on its own effort and expense, claim a refund of the tax withheld from the Russian Federation tax authorities, if it qualifies for the exemption under Double Taxation Treaty.

4.3.5. Contractor releases and indemnifies Company against any and all liabilities and claims for taxes, including fines, penalties and interest, and liens against Company's property, which any Tax Authority may assess or levy in connection with Contractor's taxes without any regard to any negligence, act or omission on the part of the Company.

4.3.6. Contractor is solely responsible for compliance with all applicable tax legislation as it applies to Contractor.

5. STATUTORY COMPLIANCE. SERVICES RENDERING GUIDELINES

5.1. Contractor, in the performance of the Agreement, shall comply and cause its employees, agents and subcontractors to comply with all Applicable Law, as well as Company's regulations, including CPC Code of Conduct, CPC Business Principles, Procedure for the Reporting by the Employees of the Closed Joint Stock Company Caspian Pipeline

и окружающей среды.

Исполнитель подтверждает получение копий «Принципов хозяйственной деятельности КТК», «Кодекса делового поведения КТК», «Порядка информирования работниками Закрытого акционерного общества «Каспийский Трубопроводный Консорциум - Р» Службы безопасности об угрозах совершения и о совершении актов незаконного вмешательства».

Исполнитель соглашается с тем, что соблюдение требований вышеуказанных документов Исполнителем при сотрудничестве с Компанией является обязательным требованием и неотъемлемым условием Договора и обязуется не нарушать ни одно из условий вышеуказанных документов при исполнении Договора.

Если Исполнитель предоставляет персонал, который будет представлять Компанию перед третьими лицами, Исполнитель также гарантирует, что такой персонал будет действовать в соответствии с «Кодексом делового поведения КТК».

Без ущерба для иных прав, предоставленных Компании, в случае нарушения Исполнителем условий, указанных в настоящем пункте Договора, Компания вправе незамедлительно в одностороннем внесудебном порядке расторгнуть Договор, направив Исполнителю уведомление об этом в письменной форме.

5.2. Исполнитель самостоятельно, без дополнительных затрат для Компании приобретет все гарантии, разрешения, лицензии, согласования, необходимые для исполнения Договора.

5.3. Исполнитель имеет право использовать для целей Договора субисполнителей, подлежащих заблаговременному письменному утверждению Компанией, без каких-либо дополнительных затрат для Компании. При этом Исполнитель обязуется представить Компании копии всех лицензий, иных разрешений субисполнителей, требуемых в соответствии с применимым к Договору правом для оказания Услуг по Договору. Исполнитель несет ответственность перед Компанией за действия субисполнителей.

6. КОНТАКТНЫЕ ЛИЦА СТОРОН

6.1. Стороны назначают следующих контактных лиц для координации и согласования хода оказания Услуг: Контактное лицо со стороны Компании по оказанию Услуг в отношении отходов на объектах Компании, расположенных на территории Краснодарского и Ставропольского краев, за исключением Морского терминала Компании:

Contractor confirms having received a copy of Business Principles, CPC Code of Business Conduct, Procedure for the Reporting of Threats by Employees of the Closed Joint Stock Company Caspian Pipeline Consortium-R to it and its Function of Any Threats of or Interference.

Contractor fully accepts that observance of the above-said requirements when doing business with Company is an essential requirement and inalienable part of the Agreement, and commits therefore not to violate any of the said documents when rendering services in connection with the Agreement.

In the event that Contractor supplies staff on behalf of Company or represents Company, Contractor also commits that such staff will act in a manner that is consistent with the Code of Business Conduct.

Without prejudice to any other rights that Contractor may have, Company may terminate the Agreement immediately, unilaterally and extrajudicially, should Contractor violate any of the provisions of this Clause 5.1.

5.2. Contractor shall independently and at its own expense to Company acquire all guarantee licenses, approvals required to implement the Agreement.

5.3. Contractor shall have the right to use subcontractors, if approved in writing in advance by Company for the purposes of the Agreement, at no extra cost for Company. In such a case, Contractor shall provide Company with copies of all licenses, permits of subcontractors and other documents applicable under Applicable Law for Services rendering. Contractor shall be liable to Company for subcontractors' actions.

6. PARTIES' CONTACT PERSONS

6.1. The Parties have designated the following contact persons for coordination of and agreement on the rendering of Services:

Company's contact person with respect to rendering of Services at its sites located in the Krasnodar and Stavropol Krai, except the Company's Marine Terminal:

ary with
Taxation
Contractor
which
on as it
its being
ding or

ites of
y based
Double
ript of
ifies the

ny has
tractor,
ort and
om the
ties for

mpany
taxes,
d liens
y Tax
n with
o any
of the

e for
n as it

ICES

ement,
ts and
Law,
CPC
inciples,
of the
peline

Page 4 of 51

Стр. 5

Ф.И.О.: Коршунова Екатерина Геннадьевна
Тел.: +7 (495) 966-50-84
Факс: +7 (495) 966-52-22
Эл.почта: Ekaterina.Korshunova@срсрpipe.ru

Name Ekaterina Korshunova
Phone: +7 (495) 966-50-84
Fax: +7 (495) 966-52-22
Email: Ekaterina.Korshunova@срсрpipe.ru

Контактное лицо со стороны Компании по оказанию Услуг в отношении отходов на Морском терминале Компании:

Company's contact person with respect to waste at the Company's Marine Terminal:

Ф.И.О.: Гаврилов Дмитрий Александрович
Тел.: +7 (9887) 62-16-68
Факс: + (8617) 64-25-51
Эл.почта: Dmitrii.Gavrilov@срсрpipe.ru

Name Dmitrii Gavrilov
Phone: +7 (9887) 62-16-68
Fax: +7 (8617) 64-25-51
Email: Dmitrii.Gavrilov@срсрpipe.ru

Контактное лицо со стороны Исполнителя:

Contractor's contact person:
Name: Yana Karpusenko, Diana Timoshenko
Phone: 8-861 267-72-40, 210-04-98;
+7 918-2701153; +79183009944
email: 3186042@mail.ru

Ф.И.О.: Карпусенко Яна Игоревна,
Тимошенко Диана
Тел.: 8-861 267-72-40, 210-04-98,
+7 918-2701153, +79183009944
Эл.почта: 3186042@mail.ru

В случае замены своего контактного лица, соответствующая Сторона незамедлительно письменно уведомляет другую Сторону о такой замене с указанием Ф.И.О. своего нового контактного лица, контактных данных и объеме полномочий.

If the contact persons of the Parties are changed the relative Party shall immediately notify the other Party thereof in writing specifying the name of its new contact person, his or her contact details and scope of authority.

7. ДОКУМЕНТАЦИЯ И ПРОВЕРКА

7. RECORDS AND AUDIT

7.1. Исполнитель обязуется по требованию Компании предоставлять Компании отчеты о ходе оказания Услуг.

7.1. Contractor upon Company's request is obliged to submit to Company reports about Services rendering.

7.2. Исполнитель будет сохранять документацию, относящуюся к Договору, не менее 5 (пяти) лет после завершения (прекращения) Договора.

7.2. Contractor shall maintain records related hereto for at least 5 (five) years after the expiry/termination of the Agreement.

7.3. Компания в любое время, но не позднее 5 (пяти) лет после завершения (прекращения) Договора имеет право проводить проверки Исполнителя по соблюдению условий Договора, проверять всю документацию и счета, относящиеся к выполнению Договора, а также копировать любые документы и отчеты. Исполнитель обязан предоставить всю такую документацию и отчетность представителям Компании.

7.3. At any time but not later than 5 (five) years upon expiry (termination) of the Agreement Company shall have the right to audit Contractor's compliance with the terms hereof and all of Contractor's documents and accounting records related to performance hereunder and make copies of any documents and reports. Contractor must provide any and all such documents and records to Company representatives.

7.4. Компания и Исполнитель совместно и добросовестно рассмотрят результаты проверки и примут все необходимые меры по устранению замечаний, выполнению рекомендаций проверки в согласованные сроки.

7.4. Company and Contractor shall jointly and in good faith review audit findings and take all necessary measures to remediate any audit comments and implement recommendations within an agreed period.

Если по результатам такой проверки выявлены нарушение(я) условий Договора, в результате которых Компания оплатила Исполнителю излишние денежные средства, то Исполнитель в согласованные сроки, обязуется вернуть такую сумму Компании или зачесть ее в счет предстоящих платежей.

If a violation(s) of the Agreement that have resulted in Company's payment of excess funds to Contractor are discovered as a result of such audit, Contractor undertakes to return such funds to Company at the time agreed or set them off against future amounts invoiced.

8. СДАЧА-ПРИЕМКА УСЛУГ

8.1. Сдача-приемка оказанных Услуг осуществляется по окончании оказания Услуг по каждому факту приемки Исполнителем Отходов.

8.2. По окончании оказания Услуг по каждому факту приемки Исполнителем Отходов Исполнитель направляет Компании подписанный со своей стороны акт сдачи-приемки оказанных услуг в 2 (двух) экземплярах с приложением документов, указанных в приложении №1 к Договору. Акт сдачи-приемки оказанных услуг оформляется по форме приложения №4 к Договору.

8.3. Компания в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты получения акта сдачи - приемки оказанных услуг и сопровождающих документов обязана рассмотреть и подписать его или направить Исполнителю письменный мотивированный отказ от его подписания.

В случае наличия недостатков в оказанных Услугах и/или акте сдачи-приемки оказанных услуг, Исполнитель за свой счет обязуется устранить их в срок, установленный Компанией. Повторная приемка оказанных Услуг осуществляется в порядке, предусмотренном настоящим разделом Договора.

9. СТРАХОВАНИЕ

9.1. Исполнитель оформляет страхование, указанное в приложении № 7 к Договору «Требования к страхованию Подрядчика», и представляет Компании подтверждения такого страхования до начала оказания Услуг на объектах Компании.

10. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

10.1. Вся информация, касающаяся Договора и его исполнения, является конфиденциальной и не подлежит передаче третьим лицам без предварительного письменного разрешения другой Стороны. После окончания (прекращения) Договора Стороны обязуются настоящее положение о конфиденциальности соблюдать в течение 5 (пяти) лет. В случае привлечения Исполнителем субисполнителей для исполнения Договора, Исполнитель обязуется обеспечить соблюдение субисполнителями требований о конфиденциальности, установленных настоящим пунктом Договора.

11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

11.1. За невыполнение или ненадлежащее выполнение обязательств по Договору Стороны несут ответственность в соответствии с применимым к Договору правом.

8. DELIVERY/ACCEPTANCE OF SERVICES

8.1. The delivery and acceptance of Services rendered shall begin upon the completion of the rendering of Services in each instance of the Contractor's accepting Waste.

8.2. Upon completion of Services rendering in each instance of the Contractor's accepting Waste Contractor shall submit to Company the Services Delivery/Acceptance Act signed by Contractor in 2 (two) counterparts, accompanied by documents specified in Exhibit No. 1 hereto. The Services Delivery/Acceptance Act shall be drawn up as per the form of Exhibit No. 4 hereto.

8.3. Company shall be obliged to consider and sign the Services Delivery/Acceptance Act or send to Contractor Company's reasons for refusal in writing within 10 (ten) business days following the date of receipt of the Services Delivery/Acceptance Act and supporting documents.

Should any defects in Services and/or Services Delivery/Acceptance Act occur, Contractor shall be obliged to rectify any such defects at its own expense within the term specified by Company. Repeated delivery/acceptance of rendered Services shall be performed in the manner stipulated by this Section hereof.

9. INSURANCE

9.1 Contractor shall secure the insurance coverage specified in exhibit № 7 hereto "Contractor Insurance Requirements" and deliver confirmation of such insurance to Company prior to commencement of any performance on Company's facilities.

10. CONFIDENTIALITY

10.1. All information related to the Agreement and performance hereunder shall be confidential and shall not be disclosed to any third parties without prior written permission of the other Party. This confidentiality provision shall survive the Agreement for 5 (five) years after its expiration/termination. If Contractor mobilizes subcontractors for the implementation hereof, Contractor shall assure that subcontractors comply with the confidentiality provisions set forth herein.

11. LIABILITY

11.1. For non-performance or improper performance of their respective obligations hereunder, the Parties shall be held liable in accordance with the Applicable Law hereunder.

11.2. В случае оказания Услуг Исполнителем с задержкой промежуточных или окончательного сроков, установленных «Задании на оказание услуг» (приложение № 1 к Договору), Исполнитель по требованию Компании уплачивает неустойку в размере 0,1% (ноль целых одна десятая процента) от Договорной цены за каждый день просрочки до момента полного исполнения обязательства, а также убытки, причиненные таким неисполнением, в полном объеме.

11.3. Возмещение убытков, уплата неустойки/пени не освобождает Стороны от исполнения принятых по Договору обязательств.

12. ФОРС-МАЖОР

12.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по Договору, если такое неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор).

12.2. Под обстоятельствами непреодолимой силы подразумеваются внешние и чрезвычайные события, которые не существовали во время подписания Договора, возникшие помимо воли Сторон, наступлению и действию которых Стороны не могли воспрепятствовать с помощью мер и средств, применения которых в конкретной ситуации справедливо требовать и ожидать от Стороны, подвергшейся действию непреодолимой силы. Обстоятельствами непреодолимой силы признаются следующие события (включая, но не ограничиваясь): война и военные действия, действия стихийных сил, международное эмбарго, а также иные события, препятствующие исполнению Договора и отвечающие признакам, определенным в настоящем пункте Договора.

12.3. Производственные трудности, такие как недостаток сырья, электроэнергии, трудовых ресурсов или неисполнение обязательств контрагентами Сторон не признаются обстоятельствами непреодолимой силы и не освобождают Сторону от ответственности за неисполнение Сторонами своих обязательств по Договору.

12.4. Сторона, подвергнувшаяся воздействию обстоятельств непреодолимой силы, обязана немедленно в письменном виде уведомить об этом другую Сторону, описав характер форс-мажора, но не позднее, чем через 3 (три) календарных дня после наступления таких обстоятельств. Сторона, своевременно не сообщившая о наступлении вышеупомянутых обстоятельств, будет считаться подвергнувшейся их воздействию в течение периода, не превышающего 3 (трех) дней до момента подачи такого уведомления. Надлежащим доказательством наличия обстоятельств непреодолимой силы будут служить свидетельства,

11.2. In the event of Contractor's rendering of Services with a delay as compared to interim or final dates for Services completion stipulated in the "Service Task" (Exhibit No. 1 hereto), Contractor shall, on Company's request, pay a forfeit in the amount of 0.1% (one tenth of one percent) of the Contract Price for each outstanding day until the time of full performance of its obligations and damages in full caused by such non-performance of Contractor's obligations."

11.3. Compensation for losses and/or payment of a forfeit/fine shall not relieve the Parties from fulfillment of their respective obligations assumed hereunder.

12. FORCE MAJEURE

12.1. The Parties are released from the liability for partial or full non-performance hereunder in the event of force majeure.

12.2. Force majeure shall mean external and extraordinary events beyond the Parties control that did not exist at the time of signing hereof and whose onset and effect the Parties could not have reasonably prevented through the measures and means that could be reasonably demanded and expected from the Party affected by force majeure. Force majeure shall include (without limitation) war and military action, natural calamities, international embargo and other events that impede performance hereunder and meet the criteria of force majeure set forth in this Clause 12.2.

12.3. Business problems such as short supply of raw materials, electrical power, labor resources or obligation default by partners of the Parties shall not be considered force majeure and shall not relieve the Parties from the liability for default in the performance of their obligations hereunder.

12.4. The Party claiming force majeure shall immediately (within 3 (three) calendar days) notify the other Party in writing accordingly, describing the nature of force majeure. A Party that fails to issue a timely notification of the above circumstances shall be deemed affected by such circumstances during a period not exceeding 3 (three) days prior to submission of such notice. Force majeure occurrence shall be certified by a certificate issued by the Chamber of Commerce and Industry (territorial Chambers of Commerce and Industry) or other competent agency of the country where force majeure occurred.

выдаваемые торгово-промышленной палатой (территориальными торгово-промышленными палатами) или иными компетентными органами той страны, где произошло обстоятельство непреодолимой силы.

12.5. Наступление обстоятельств, предусмотренных в настоящей Статье, при условии надлежащего сообщения о них, продлевает срок исполнения обязательств по Договору на период, соразмерный сроку действия наступившего обстоятельства и разумному сроку для устранения его последствий.

12.6. Если обстоятельства непреодолимой силы будут длиться более 3 (трёх) месяцев, любая из Сторон вправе отказаться от дальнейшего выполнения обязательств по Договору, при этом ни одна из Сторон не может требовать от другой Стороны возмещения возможных убытков.

13. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

13.1. В случае если Договор будет сделкой, в отношении которой предусмотрен особый порядок одобрения органами управления соответствующей Стороны в соответствии с законодательством страны её учреждения, соответствующая Сторона обязана обеспечить выполнение норм такого законодательства в отношении требований к порядку утверждения таких сделок.

13.2. Ни один директор, сотрудник или агент Исполнителя не предлагает никакой стороне, включая директоров, сотрудников или агентов Компании или любого аффилированного лица, никаких комиссий, платежей, скидок, дарений или развлечений значительной стоимости и не получает их от таковых в связи с оказанием Услуг по Договору, равно как не заключает никаких договоренностей ни с одним директором, сотрудником или агентом Компании или любыми их аффилированными лицами, помимо Договора, без предварительного письменного уведомления Компании об этом. Исполнитель обязан оперативно уведомлять генерального директора или главного юриста Компании о любых нарушениях настоящего пункта Договора, и любое вознаграждение, полученное в результате такого нарушения, выплачивается или зачитывается Компании. Кроме того, в случае если какое-либо нарушение настоящего пункта Договора, произошедшее до даты заключения Договора, привело к согласию Компании на заключение Договора с Исполнителем, Компания может, исключительно по собственному усмотрению, в любое время расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке.

14. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, СРОК ДЕЙСТВИЯ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

14.1. Договор вступает в силу с даты, указываемой в соответствии с пунктом 17.5. Договора, и действует в течении 1 (одного) календарного года.

12.5. The term of the obligations performance hereunder shall be extended pro rata the duration of force majeure event described in this Clause and the period reasonably required to mitigate the implications thereof, provided that a notice of such event was duly submitted.

12.6. Should the duration of force majeure exceed 3 (three) months, either Party shall have the right to terminate the Agreement, provided that neither Party shall have the right to claim potential damages from the other Party.

13. CONFLICT OF INTERESTS

13.1. If the Agreement is the transaction, regarding which a special approval procedure by the Party's management is envisaged by the legislation of its country of incorporation, the relevant Party shall ensure compliance with such legislation provisions in respect of the requirements to the procedure of approval of such transactions.

13.2. No director, employee or agent of Contractor shall give to or receive from any party, including any director, employee or agent of Company or any Affiliate, any commission, fee, rebate, or any gift or entertainment of significant cost in connection with the provision of Services hereunder, or enter into any business arrangement with any director, employee or agent of Company or any Affiliates thereof other than under the Agreement, without giving prior written notice thereon to Company. Contractor shall promptly notify Company's General Director or General Counsel of any violation of this Paragraph and any consideration received as the result of such violation shall be paid or credited to Company. In addition, in the event that any violation of this Paragraph that occurred prior to the date of the Agreement has resulted in Company's consent to enter into the Agreement with Contractor, Company may, at its sole option, terminate the Agreement at any time.

14. COMMENCEMENT, EFFECTIVE PERIOD AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

14.1. The Agreement shall commence upon the date specified as per Clause 17.5. hereof, and shall remain in full force and effect for 1 (one) calendar year.

14.2. Компания вправе отказаться от исполнения Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов на момент получения уведомления Компании об отказе от исполнения Договора.

Уведомление об одностороннем отказе от исполнения Договора направляется Компанией не менее чем за 15 (пятнадцать) рабочих дней до предполагаемой даты расторжения Договора.

14.3. В случае если на момент расторжения Договора сумма выплаченного Компанией аванса превысит стоимость фактически понесенных Исполнителем расходов, Исполнитель обязуется вернуть авансовый платеж за вычетом стоимости фактически понесенных им расходов в течение 7 (семи) рабочих дней с момента получения соответствующего счета от Компании.

15. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО. РАССМОТРЕНИЕ СПОРОВ

15.1. Применимым к Договору правом является право Российской Федерации. Все вопросы, не урегулированные Договором, будут решаться в соответствии с применимым правом.

15.2. Все споры, претензии и разногласия между Сторонами, вытекающие из Договора, передаются на рассмотрение Арбитражного суда города Москвы, Российская Федерация.

16. УСТУПКА

16.1. Права и обязанности Исполнителя по Договору не могут быть уступлены Исполнителем без предварительного письменного согласия Компании. Любая уступка, совершаемая без письменного одобрения Компании, считается недействительной. Уступка при любых обстоятельствах не влечет для Компании дополнительных затрат.

17. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

17.1. Без ущерба для действительности документов, переданных с помощью факсимильной или электронной связи, не позднее 5 (пяти) рабочих дней после совершения такого отправления оригинал документа на бумажном носителе должен быть выслан Стороной-отправителем в адрес Стороны-адресата авиапочтой, курьерской почтой либо вручен уполномоченному лицу с нарочным (из рук в руки).

17.2. Договор, включая все приложения, заявки, иные документы, которые подписываются Сторонами в соответствии с ним и прилагаются к нему или включаются в него ссылкой, представляют собой полное соглашение между Сторонами. Никакие другие заявления, предложения, меморандумы или иные материалы не изменяют его и не содержат толкования его условий.

14.2. Company shall have the right to terminate the Agreement and pay Contractor actual costs incurred as of the moment when Contractor has received Company's termination notice.

Company shall send the termination notice not later than 15 (fifteen) business days prior to the termination date.

14.3. Should the amount of advance payment made by Company exceed the cost of actually performed Services as of the moment of the Agreement termination, Contractor shall pay back the advance payment excluding the cost of actually rendered Services within 7 (seven) business days after receiving the relevant invoice from Company.

15. APPLICABLE LAW. DISPUTES

15.1. The Applicable Law hereunder shall be the law of the Russian Federation. Any matters not regulated herein shall be settled in accordance with the Applicable Law.

15.2. All disputes, claims and differences between the Parties ensuing herefrom shall be submitted to the Moscow City Arbitration Court, the Russian Federation for examination.

16. ASSIGNMENT

16.1. The Agreement may not be assigned by Contractor without prior written permission of Company. Any assignment made without written approval of Company shall be null and void. An assignment made under any circumstances shall not entail any additional cost to Company.

17. MISCELLANEOUS PROVISIONS

17.1. Without detriment to validity of documents transmitted via facsimile or electronic communication, within 5 (five) business days following completion of such transmission an original hardcopy paper shall be sent by the transmitting Party to the address of the receiving Party via air mail, courier or delivered by hand.

17.2. The Agreement, including all Exhibits, requests and other documents that are signed by the Parties and attached hereto or incorporated herein by reference, constitute the entire agreement between the Parties. No other representations, bids, memoranda, or other matter shall vary or interpret the terms hereof.

17.3. После подписания Договора все предыдущие письменные и устные соглашения, переговоры, переписка между Сторонами, относящиеся к Договору, теряют силу.

17.4. Исполнитель обязуется подтвердить согласие с Договором, подписав его и возвратив Компании оригинал(ы) в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения.

17.5. Дату заключения Договора проставляет Компания на первой странице после получения от Исполнителя подписанного(ых) оригинала(ов) Договора.

17.6. Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, по одному для каждой из Сторон, на русском и английском языках. В случае выявления разночтений в текстах, текст на русском языке является преобладающим.

17.7. Договор может быть изменен только путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к Договору.

18. ПРИЛОЖЕНИЯ

18.1. К Договору прилагаются и являются его неотъемлемыми частями следующие приложения:

- приложение № 1 - Задание на оказание услуг;
- приложение №1А - Требования к Исполнителю по обращению с отходами Компании;
- приложение № 1В - Форма контрольного акта;
- приложение № 2 - Процедура доставки счетов АО «КТК-Р»;
- приложение № 3 - Договорная цена и порядок оплаты;
- приложение № 4 - Форма акта сдачи-приемки услуг;
- Приложение № 5 - Прайс-Лист;
- Приложение № 6 - Требования к подрядчикам в области охраны труда, промышленной безопасности и охраны окружающей среды.
- Приложение № 7 «Требования к страхованию подрядчика».

19. АДРЕСА, БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

КОМПАНИЯ

Место нахождения: РФ, Краснодарский край, 353900, г. Новороссийск, территория Приморский округ, Морской терминал.
Почтовый адрес: 115093, Российская Федерация, г. Москва, ул. Павловская, д. 7, строение 1

17.3. After signing hereof, all previous written and verbal agreements, negotiations, and correspondence between the Parties with regard to the Agreement shall be superseded and have no further force or effect.

17.4. Contractor shall confirm acceptance of the Agreement by means of its countersigning and returning its original(s) to Company within 5 (five) business days of its receipt.

17.5. Company shall date the Agreement on the front page after receiving the signed original(s) of the Agreement from Contractor.

17.6. The Agreement is made in 2 (two) counterparts in Russian and English, one for each Party. Should any discrepancies between the texts occur, the text in Russian shall prevail.

17.7. The Agreement may be amended only by the Parties signing a supplementary agreement hereto.

18. EXHIBITS

18.1. The following Exhibits are attached hereto, being an integral part hereof:

- Exhibit No. 1- Service Task;
- Exhibit No. 1A – Company Waste Handling Requirements to Contractor;
- Exhibit No. 1B - Waste Control Act Form;
- Exhibit No. 2 - CPC-R Invoicing Procedure;
- Exhibit No. 3 - Contract Price and Payment Procedure;
- Exhibit No. 4 - Services Delivery/Acceptance Act Template;
- Exhibit No. 5 – Price List;
- Exhibit No. 6 – Contractor HSE Requirements.
- Exhibit No. 7 – Contractor Insurance Requirements.

19. ADDRESSES, BANK DETAILS OF THE PARTIES

COMPANY

Legal address: Marine Terminal, territory of Primorsky Okrug, Novorossiysk, 353900, Krasnodar Krai, Russian Federation.
Mail address: Russia Pavlovskaya str., 7, bldg.1, Moscow 115093.

Банковские реквизиты:
h/c 40702810338250041931
в ПАО Сбербанк
Россия, Москва,
к/с 30101810400000000225
БИК 044525225

ИНН 2310040800
КПП 231501001/997250001 (для счетов-фактур)

ИСПОЛНИТЕЛЬ

Место нахождения: 350007, Краснодарский край,
г. Краснодар, Проезд 1-й Нефтезаводской д. № 4

Почтовый адрес: 350007, Краснодарский край,
г. Краснодар, Проезд 1-й Нефтезаводской д. № 4

Банковские реквизиты:
ИНН 2309082108/КПП 230901001
К/С 30101810400000000700 Филиал «Южный»
ПАО «БАНК УРАЛСИБ» г. Краснодар
Р/с 40702810847300102116
БИК 040349700

Banking details:
Settl./acc. 40702810338250041931
OJSC Sberbank
Moscow
Russian Federation
Corr./acc. 30101810400000000225 BIC 044525225
INN 2310040800
KPP 231501001/997250001 (For tax invoices)

CONTRACTOR

Legal address: 4, 1st Nefetevodsky Proezd,
Krasnodar, Krasnodar Krai, 350007

Mail address: 4, 1st Nefetevodsky Proezd,
Krasnodar, Krasnodar Krai, 350007.

Banking details:
INN 2309082108/KPP 230901001
Corr./acc. 30101810400000000700 Yuzhny Branch,
PAO BANK URALSIB, Krasnodar
Settl./acc. 40702810847300102116
BIC 040349700

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR/ ИСПОЛНИТЕЛЬ

By: _____
Title: _____
Name: _____

Подпись
Должность
Ф.И.О.

ООО «Биопотенциал»
Д.А. Гаржа

COMPANY/ КОМПАНИЯ

By: _____
Title: _____
Name: _____

Подпись
Должность
Ф.И.О.

By: _____
Title: _____
Name: _____

Подпись
Должность
Ф.И.О.

25225	Задание на оказание Услуг	Service Task
i)	1.1 Исполнитель обязуется оказывать Компании следующие услуги:	1.1. Contractor shall provide to Company the following services:
Proezd,	- услуги по сбору, транспортированию и дальнейшей обработке, обезвреживанию или утилизации нефтесодержащих и иных отходов (далее – Отходы), образующихся на объектах Компании, расположенных на территории Краснодарского и Ставропольского краев в результате производственной деятельности и подлежащих удалению с объектов Компании;	- services for collection, transportation and further processing, decontamination and elimination of oil-contaminated and other waste (hereinafter, "Waste") generated by operations at the Company sites located in the Krasnodar Krai and the Stavropol Krai and subject to removal therefrom;
Proezd,	- услуги по сбору, транспортированию и обезвреживанию нефтесодержащих грунтов, нефтесодержащей воды и других нефтесодержащих отходов, образовавшихся в результате проведения работ по ликвидации нештатных ситуаций на объектах Компании, расположенных на территории Краснодарского и Ставропольского краев (далее – Услуги). - Услуги оказываются в отношении отходов, указанных в Приложении №5.	- services for collection, transportation and decontamination of oil-contaminated soil, oil-contaminated water and other oil-contaminated waste generated by emergency response operations at the Company sites located in the Krasnodar Krai and the Stavropol Krai (hereinafter, "Services"). - services shall be rendered with regard to the waste specified in Exhibit No.5.
Branch,	a) Обращение Исполнителя с нефтесодержащими и иными отходами не включает в себя их размещение (захоронение) Исполнителем.	a) Contractor's handling of oil-contaminated and other waste doesn't include its disposal (burial) by Contractor.
	b) Требования к Исполнителю по обращению с отходами Компании определены в Приложении № 1А к Договору.	b) The Company Waste Handling Requirements to Contractor are given in Exhibit No. 1A to the Agreement.
	1.2. Место оказания Услуг: Площадка 1 - Темрюкский район, хутор Белый, в 1,5 км юго-западнее Площадка 2 - Темрюкский район, хутор Белый, участок автодороги «Джигинка-Темрюк» км 16+400 (+1400 слева от автодороги) Площадка 3 - Северский район, пгт. Афипский (приблизительно 140 км)	1.2. Place of Services rendering: Contractor's treatment facilities located at: Site 1 Temryuk District, Belyi khutor, 1.5 km South-West Site 2 Temryuk District, Belyi khutor, section of the road "Dzhiginka-Temryuk" km 16+400 (+1400 left of the road) Site 3 Seversky District, Afipsky settlement (approximately 140 km)
	Для целей транспортирования Отходов Компании Стороны используют следующие расстояния:	For the purposes of transportation of the Company waste, the Parties use the following distances:
	1. Площадка 1 - Морской Терминал АО «КТК-Р» (РФ, Краснодарский край, 353900, г. Новороссийск, Приморский округ) – Площадка 1 -162 км;	1. Site 1 – CPC-R Marine Terminal (RF, Krasnodar Krai, 353900, Novorossiysk Primorsky Okrug) - Site 1 – 162 km;
	Площадка 2 - Морской Терминал АО «КТК-Р» (РФ, Краснодарский край, 353900, г. Новороссийск, Приморский округ) – Площадка 2 -162 км;	Site 2 – CPC-R Marine Terminal (RF, Krasnodar Krai, 353900, Novorossiysk Primorsky Okrug) – Site 2 – 162 km

- Площадка 3 - Морской Терминал АО «КТК-Р» (РФ, Краснодарский край, 353900, г. Новороссийск, Приморский округ) - Площадка № 3 - 268 км;
2. Площадка 1 - НПС «Кропоткинская» (Краснодарский край, Кавказский район) - Площадка 1 - 630 км;
- Площадка 2 - НПС «Кропоткинская» (Краснодарский край, Кавказский район) - Площадка 2 - 630 км;
- Площадка 3 - НПС «Кропоткинская» (Краснодарский край, Кавказский район) - Площадка 3 - 366 км;
3. Площадка 1 - «Нефтепроводная система КТК. НПС-7» (Краснодарский край, Динской район, в границах ООО «Агрофирма «Луч») - Площадка 1 - 390 км;
- Площадка 2 - «Нефтепроводная система КТК. НПС-7» (Краснодарский край, Динской район, в границах ООО «Агрофирма «Луч») - Площадка 2 - 390 км;
- Площадка 3 - «Нефтепроводная система КТК. НПС-7» (Краснодарский край, Динской район, в границах ООО «Агрофирма «Луч») - Площадка 3 - 136,20 км;
4. Площадка 1 - «Нефтепроводная система КТК. НПС-4» (Ставропольский край, Ипатовский район) - Площадка 1 - 1128 км;
- Площадка 2 - «Нефтепроводная система КТК. НПС-4» (Ставропольский край, Ипатовский район) - Площадка 2 - 1128 км;
- Площадка 3 - «Нефтепроводная система КТК. НПС-4» (Ставропольский край, Ипатовский район) - Площадка 3 - 864 км;
5. Площадка 1 - «Нефтепроводная система КТК. НПС-8» (Краснодарский край, муниципальное образование Крымский район) - Площадка 1 - 149 км;
- Площадка 2 - «Нефтепроводная система КТК. НПС-8» (Краснодарский край, муниципальное образование Крымский район) - Площадка 2 - 149 км;
- Площадка 3 - «Нефтепроводная система КТК. НПС-8» (Краснодарский край, муниципальное образование Крымский район) - Площадка 3 - 184 км;
- Site 3 - CPC-R Marine Terminal (RF, Krasnodar Krai, 353900, Novorossiysk Primorsky Okrug) - Site 3 - 268 km
2. Site 1 - PS Kropotkin (Krasnodar Krai, Kavkazskiy raion) - Site 1 - 630 km;
- Site 2 - PS Kropotkin (Krasnodar Krai, Kavkazskiy raion) - Site 2 - 630 km
- Site 3 - PS Kropotkin (Krasnodar Krai, Kavkazskiy raion) - Site 3 - 366 km
3. Site 1 - "CPC Oil pipeline system. PS-7" (Krasnodar Krai, Dinskoy raion, within boundaries of Agrofirma LUCH) - Site 1 - 390 km;
- Site 2 - "CPC Oil pipeline system. PS-7" (Krasnodar Krai, Dinskoy raion, within boundaries of Agrofirma LUCH) - Site 2 - 390 km
- Site 3 - "CPC Oil pipeline system. PS-7" (Krasnodar Krai, Dinskoy raion, within boundaries of Agrofirma LUCH) - Site 3 - 136.20 km;
4. Site 1 - "CPC Oil pipeline system. PS-4" (Stavropol Krai, Ipatovskiy raion) - Site 1 - 1128 km;
- Site 2 - "CPC Oil pipeline system. PS-4" (Stavropol Krai, Ipatovskiy raion) - Site 2 - 1128 km;
- Site 3 - "CPC Oil pipeline system. PS-4" (Stavropol Krai, Ipatovskiy raion) - Site 3 - 864 km;
5. Site 1 - "CPC Oil pipeline system.. PS-8" (Krasnodar Krai, municipality of Krymskiy raion) - Site 1 - 149 km;
- Site 2 - "CPC Oil pipeline system. PS-8" (Krasnodar Krai, municipality of Krymskiy raion) - Site 2 - 149 km;
- Site 3 - "CPC Oil pipeline system. PS-8" (Krasnodar Krai, municipality of Krymskiy raion) - Site 3 - 184 km;

odard
Site

6. Площадка 1 – «Нефтепроводная система КТК. НПС-5» (Ставропольский край, Изобильненский район, МО с. Птичьё) - Площадка 1 – 874 км.

6. Site 1 – “CPC Oil pipeline system. PS-5” (Stavropol Krai, Izobilnenskiy raion, Ptichye village)- Site 1 – 874 km;

Grai,

- Площадка 2 – «Нефтепроводная система КТК. НПС-5» (Ставропольский край, Изобильненский район, МО с. Птичьё) - Площадка 2 – 874 км.

- Site 2 – “CPC Oil pipeline system. PS-5” (Stavropol Krai, Izobilnenskiy raion, Ptichye village) - Site 2 – 874 km

skiy

- Площадка 3 – «Нефтепроводная система КТК. НПС-5» (Ставропольский край, Изобильненский район, МО с. Птичьё) - Площадка 3 – 610 км.

- Site 3 – “CPC Oil pipeline system. PS-5” (Stavropol Krai, Izobilnenskiy raion, Ptichye village) - Site 3 – 610 km.

skiy

S-7”
aries

1.3. Услуги оказываются Исполнителем ежедневно с 8:00 до 16:40 с Понедельника по Пятницу, за исключением нерабочих праздничных дней. В случае изменения режима работы Стороны должны согласовать это путем подписания соответствующего дополнительного соглашения.

1.3. Services shall be rendered by Contractor daily from 8 am till 4:40 pm, Monday through Friday, except non-working holidays. If the working hours change, the Parties shall sign an amendment to that effect.

odard
irma

1.4. Услуги оказываются в соответствии:
- с требованиями действующего законодательства в области обращения отходов производства и потребления, в том числе, но не ограничиваясь Федеральным законом от 24.06.1998 N 89-ФЗ «Об отходах производства и потребления», - - разработанными Компанией проектами нормативов образования отходов и лимитов на их размещение по объектам Компании.
- собственными требованиями Компании, указанными в Приложении №1А Договора

1.4. Services shall be performed in compliance with:
- the requirements of the current legislation for production and consumption waste handling, including but not limited to Federal Law No 89-FZ dated 24.06.1998 “On Production and Consumption Waste”, and the Company-developed waste generation standards and disposal limits for the Company sites.
- Company’s requirements specified in Exhibit No.1A to the Agreement.

odard
irma

S-4”
km;

1.5. Порядок оказания Услуг.
В течение срока действия Договора по письменным заявкам Компании, в которых указывается планируемая дата передачи отходов Исполнителю с объекта(ов) Компании, вид и масса отходов, наименование и адрес Объекта Компании. Заявка направляется Компанией на электронный адрес Исполнителя. Исполнитель в течении 1 рабочего дня письменно подтверждает возможность оказания услуги либо направляет мотивированный отказ. Исполнитель оказывает услуги по сбору отходов для дальнейшего обращения с ними (транспортирование, обезвреживание, обработку, утилизацию), оформляя при этом контрольные Акты (далее – Контрольный Акт) по установленной форме (Приложение № 1В к Договору) в 1 (одном) экземпляре. Контрольный Акт Исполнитель в день приемки от Компании отходов передаёт Компании.

1.5. Services rendering procedure:
Throughout the validity of the Agreement, under Company requests, which should specify a planned date of waste transfer to Contractor from Company site(s), waste type and weight, and Company Facility name and address.
Company shall send a request to Contractor’s email address. Within one business day, Contractor shall provide in writing a confirmation of possibility to render the service or a reasoned refusal.
Contractor shall render the services of collection of waste for its further handling (transportation, decontamination, processing, and disposal), issuing control Acts (hereinafter, “Control Acts”) using a standard Form (Exhibit 1B to the Agreement) as 1 (one) original document. Contractor shall issue a Control Act to Company on the day waste is received from Company.

opol

opol

S-8”
on) -

odard
- 149

odard
- 184

1.6 Периодический контроль качества Услуг, оказываемых Исполнителем по Договору осуществляется путем аудитов, проводимых Компанией, о которых Исполнитель должен быть уведомлен Компанией не позднее, чем за 5 (пять) рабочих дней до начала аудита посредством направления контактному лицу Исполнителя, указанному в п. 6.1 Договора, по электронной почте

1.6. Quality of Services provided by Contractor under the Agreement shall be periodically checked with audits conducted by Company. Contractor shall be notified of an audit at least five (5) business days prior to the audit commencement by giving a notice on the planned audit to the Contractor’s contact person indicated in Clause 6.1. of the Agreement via e-mail indicating the audit program.

Стр. 15 из 51 / Page 15 of 51

4 of 51

уведомления о планируемом аудите с указанием программы аудита.

1.7. Все отходы, переданные Исполнителю, с момента подписания контрольного акта являются собственностью Исполнителя.

1.8. После подписания сторонами Контрольного акта на отходы Исполнитель несет полную ответственность за обращение с принятыми от Компании отходами, самостоятельно оплачивает платежи за негативное воздействие на окружающую среду в установленном законодательством РФ порядке, а также ущерб окружающей среде в случае его нанесения в ходе обращения Исполнителя с принятыми в свою собственность отходами или оказания Услуг по Договору.

1.9. По каждому факту оказания услуг Исполнитель подготавливает и направляет Компании Акт сдачи-приемки оказанных услуг с приложением следующих документов:

а) Для отходов, не являющихся нефтесодержащими: оригинал Акта об обезвреживании/утилизации отходов Компании с обязательным указанием данных о способе, месте и времени обезвреживания/утилизации/уничтожения отходов в соответствии с количеством и номенклатурой отходов, указанными в подписанном Сторонами Договора Контрольном акте на отходы.

б) Для нефтесодержащих отходов: оригиналы Протокола количественного химического состава отходов (Протокол КХА) с указанием в нем процентного соотношения нефть - механические примеси - вода, выполненного аттестованной и аккредитованной химической лабораторией и Акта об обезвреживании отхода путем физического уничтожения с указанием времени, способе и месте проведения работ по обезвреживанию (срок предоставления 5 рабочих дней с момента забора отходов).

1.7. All wastes handed over to Contractor shall become Contractor's property upon proving act signature.

1.8. Upon signing by the Parties of a Control Act, Contractor shall be fully responsible for handling waste received from Company and pay by itself for negative environment impact in the manner established by the existing RF laws and for environmental damage in case such damage has been inflicted in the course of Contractor's handling of waste the ownership of which Contractor took or in the course of providing Services under the Agreement.

1.9. Contractor shall prepare and direct to Company a Services Delivery/Acceptance Act regarding each fact of providing Services with attachment of the following documents:

a) For non-oil-contaminated waste: original Company Waste Decontamination/Disposal Act with compulsory indication of the data on method, place and time of waste decontamination/disposal/destruction in accordance with the quantity and range of waste as specified in the Control Act signed by the Parties to the Agreement.

b) For oil-contaminated waste: original Waste Quantitative Chemical Composition Protocol (Protocol) indicating the content of crude oil - solids - water in percent issued by a certificated and accredited chemical laboratory and original Act of Waste Decontamination by Its Physical Destruction, indicating time, method and place of decontamination (within 5 business days upon the waste collection).

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR/ ИСПОЛНИТЕЛЬ

By: _____
Title: _____
Name: _____
Ф.И.О. _____

Д.А. Гаржа

COMPANY/ КОМПАНИЯ

By: _____
Title: _____
Name: _____
Ф.И.О. _____

1. От подписи собственности

2. Подпись отгруз

3. Исполнитель обращает права и контроль: случае результате Исполнитель нарушает: на Комп

4. независимо выполнения услуг И

5. оборудование оборудование такое о возможно Компании другие изделия невозможна отработка третьими

6. «физическая отработка оборудования

7. И содержание Компании количества (Протокол соотношения выполнен установлен химическ

8. По отходами Акта об (несмотря обязательного времени

**ТРЕБОВАНИЯ К ИСПОЛНИТЕЛЮ ПО ОБРАЩЕНИЮ
С ОТХОДАМИ КОМПАНИИ/
COMPANY WASTE HANDLING REQUIREMENTS TO CONTRACTOR**

<p>1. Отходы, переданные Исполнителю с момента подписания Контрольного Акта, являются собственностью Исполнителя.</p> <p>2. Подписание Контрольного Акта производится в момент отгрузки отходов Исполнителю на объекте Компании.</p> <p>3. Исполнитель отвечает за качество оказанных услуг по обращению с отходами Компании даже после перехода права собственности. В случае выявления нарушений контролирующими органами и/или Компанией, а также в случае наложения штрафных санкций на Компанию в результате некачественного оказания услуг Исполнителем, Исполнитель устраняет выявленные нарушения за свой счет, а также оплачивает наложенные на Компанию штрафные взыскания.</p> <p>4. Компания оставляет за собой право проводить независимые аудиты и контрольные проверки соблюдения выполнения договорных условий) на объектах оказания услуг Исполнителем.</p> <p>5. В случае, если отходом является бывшее оборудование, которое можно идентифицировать как оборудование Компании, то Исполнитель гарантирует такое обращение с данным отходом, чтобы не было возможности его идентифицировать как оборудование Компании: Исполнитель обязан убрать все маркировки и другие признаки бывшей принадлежности Компании у изделия или оборудования до степени технической невозможности дальнейшего использования отработанных изделий по их прямому назначению третьими лицами;</p> <p>6. Все нефтесодержащие отходы должны быть «физически» уничтожены; все оборудование или изделия отработанные должны быть уничтожены как оборудование или изделия;</p> <p>7. На каждую партию принятых отходов, содержащих НЕФТЬ, Исполнитель представляет Компании оригиналы лабораторных протоколов и количественного анализа химического состава отходов (Протокол КХА) с указанием в нем процентного соотношения нефть-механические примеси-вода, выполненного аккредитованной и аттестованной в установленном законодательством РФ порядке химической лабораторией;</p> <p>8. По факту оказания Услуг по обращению с отходами Исполнитель представляет Компании копию Акта об обезвреживании/утилизации отходов Компании (несмотря на переход права собственности), с обязательным указанием данных о способе, месте и времени обезвреживания/утилизации/уничтожения</p>	<p>1. Waste delivered to Contractor upon signing of the Control Act shall be Contractor's property.</p> <p>2. The Control Act shall be signed at the time of waste release to Contractor at the Company site.</p> <p>3. Contractor shall be responsible for quality of provided services on Company waste handling even after the ownership transfer. Should the supervisory authorities and/or Customer detect violations or should penalties be imposed on Company as a result of substandard provision of services by Contractor, Contractor shall remedy the detected violations at its own expense and pay the penalties imposed on Company.</p> <p>4. Company shall reserve the right to conduct independent audits and control checks of compliance with the contractual terms and conditions at the sites where Contractor provides its services.</p> <p>5. In the event waste is former equipment which can be identified as Company equipment, Contractor shall guarantee such handling of this waste so that it would be impossible to identify it as Company equipment: Contractor shall remove all markings and other indications of former Company ownership of the item or equipment to the extent that it would be impossible technically to further employ the used items for their intended purposes by third parties.</p> <p>6. All oil-contaminated waste shall be destroyed physically; all used equipment or items shall be destroyed as equipment or items.</p> <p>7. For each batch of received oil-contaminated waste, Contractor shall provide to Company original Waste Quantitative Chemical Analysis Laboratory Protocols, indicating there oil-mechanical admixtures-water percentage, to be issued by a chemical laboratory accredited and certified as per the RF legislation.</p> <p>8. Upon completion of Waste Handling Services, Contractor shall provide to Company a copy of the Company Waste Decontamination/Disposal Act (despite the ownership transfer) with compulsory indication of data on waste decontamination/disposal/destruction method, place and</p>
--	---

shall
ing act

rol Act,
andling
self for
manner
nd for
as been
dling of
ok or in
fer the

ompany
ing each
it of the

original
Act with
od, place
disposal/
and range
ed by the

al Waste
Protocol
il - solids
cated and
al Act of
estruction,
place of
upon the

ков В.А.
ный менед
сплуатаци

отходов, а также, для отходов, содержащих НЕФТЬ, Протокол КХА с указанием в нем процентного соотношения нефть-механические примеси-вода), выполненного аккредитованной и аттестованной в установленном законодательством РФ порядке химической лабораторией.

time and for oil-contaminated waste – the Waste Quantitative Chemical Analysis Laboratory Protocol, indicating there oil-mechanical admixtures-water percentage, to be issued by a chemical laboratory accredited and certified as per the RF legislation.

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ

By: _____
 Title: _____
 Name: _____
 Ф.И.О. _____

Директор
 ООО «Биопотенциал»
 Д.А. Гаржа



COMPANY// КОМПАНИЯ

By: _____
 Title: _____
 Name: _____
 Ф.И.О. _____

By: _____
 Title: _____
 Name: _____
 Ф.И.О. _____



e Waste
Protocol,
res-water
laboratory
n.

Приложение № 1В к Договору оказания услуг /
Exhibit No. 1B to Service Agreement № 2-07-20-0264
от/dated « 15 » 09 2020г.

(ФОРМА) / (FORM)
КОНТРОЛЬНЫЙ АКТ /CONTROL ACT № _____ от/dated « ____ » _____ 20 ____ г.

Наименование организации, принявшей отходы:

Общество с ограниченной ответственностью «Биопотенциал»/

Contractor which has accepted waste: Biopotencial Limited Liability Company.

Отходы приняты от: АО «КТК-Р». (Указать объект АО «КТК-Р»)/ Identify the facility of CPC-R)

Waste accepted from: CPC-R.

Лицо, ответственное за сдачу отходов/

Person responsible for waste delivery: _____ (Ф.И.О., Должность/ Name, Position)

Подпись/ Signature

Лицо, ответственное за приемку отходов:

Person responsible for waste acceptance: _____ (Ф.И.О., Должность/ Name, Position)

Подпись/ Signature

Наименование отходов/ Waste name	Единицы измерения, тн/ Unit of measure, tons	Количество принятых Исполнителем отходов/ Quantity of Contractor- accepted waste	Номер площадки куда транспортируется партия отходов/ Number of the site to which a waste parcel is transported

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ

By: _____
Title: _____
Name: _____
Ф.И.О. _____
Директор
ООО «Биопотенциал»
Д.А. Гаржа

COMPANY// КОМПАНИЯ

Шмаков В.А.
By: _____
Title: _____
Name: _____
Ф.И.О. _____
By: _____
Title: _____
Name: _____
Ф.И.О. _____

**ПРОЦЕДУРА ДОСТАВКИ СЧЕТОВ
АО «КТК-Р»**

CPC-R INVOICING PROCEDURE

1. Направление счетов и сопроводительных документов

1.1. Исполнитель направляет Компании оригиналы счетов и сопроводительных документов, указанных в разделе 2 настоящего Приложения, с четкой надписью «Оригинал» по почтовому адресу Компании: **115093, Российская Федерация, г. Москва, ул. Павловская, д. 7, строение 1, Финансовый департамент, отдел по учёту кредиторской задолженности.**

1.2. В случае ненаправления Исполнителем счетов к оплате и сопроводительных документов по адресу, указанному в п.1.1. настоящего приложения, Компания не будет считаться просрочившей свои обязательства по оплате. Копии счетов к оплате и сопроводительных документов направляются по электронной почте/факсу контактному лицу со стороны Компании, указанному в Договоре.

1.3. Все счета на оплату должны быть подписаны уполномоченным представителем Исполнителя и скреплены печатью Исполнителя.

2. Сопроводительные документы

В целях своевременной оплаты Исполнитель должен предоставить Компании следующие документы, составленные на русском и английском языках:

2.1. При оплате за оказанные Услуги:

- 2.1.1. Счет на оплату с указанием:
- (a) номера и даты счета;
 - (b) наименования, адреса, телефона, ИНН и КПП Компании и Исполнителя (для Исполнителя - резидента РФ);
 - (c) номера и даты Договора;
 - (d) банковских реквизитов Компании и Исполнителя;
 - (e) описание вида оказанных Услуг в соответствии с Договором и периода их выполнения;
 - (f) суммы НДС отдельной строкой (если Услуги облагаются НДС);
 - (g) суммы, подлежащей оплате, цифрами и прописью с указанием валюты.

1. Sending of invoices and supporting documents

1.1. Contractor shall send to Company originals of invoices with all appropriate supplementing/supporting documents stated in Section 2 hereof, clearly marked "Original", to Company mail address: **Russia Pavlovskaya str., 7, bldg.1, Moscow 115093, Finance – Accounts Payable.**

1.2 Should Contractor fail to send invoices with all appropriate supplementing/supporting documents to the address specified in Clause 1.1. hereof, Company shall not be deemed the party in delay.

Copies of invoices with all appropriate supplementing/supporting documents, clearly marked as "Copy", shall be sent to Company's contact person as indicated in the Agreement.

1.3. All invoices should be stamped and signed by Contractor's authorized representatives.

2. Supporting documents

To ensure timely payment, Contractor shall submit to Company following documents in Russian and English:

2.1. Payment for performed Services

- 2.1.1. an invoice, which shall contain the following:
- (a) number and date of an invoice;
 - (b) Company's and Contractor's name, address, phone number, TIN (taxpayer individual number) and CRT (code of reason for tax registration) (applicable for Contractor- resident of RF);
 - (c) number and date of the Agreement;
 - (d) Company's and Contractor's bank details;
 - (e) description of rendered Services in accordance with Agreement and timeline of Services performing;
 - (f) VAT amount shown in separate line (if Services are subject to VAT);
 - (g) total amount payable, expressed in digits and words, with indication of the currency.

В случае если Исполнитель является нерезидентом РФ, то счет на оплату должен быть дополнен указанием на страну постоянного резидентства Исполнителя.

If Contractor is a non-resident of RF the country of Contractor's permanent residence should be specified in the invoice.

2.1.2. Акт сдачи-приемки услуг по форме, приложенной к Договору.

2.1.2. Services Delivery/Acceptance Act executed in the form attached to the Agreement.

2.1.3. Счет-фактура Исполнителя (если применимо) направляется Компании только после подтверждения Компанией того, что акт сдачи-приемки ею подписан. Подтверждение направляется Компанией по электронной почте незамедлительно, т.е. во всяком случае не позднее следующего календарного дня после подписания акта сдачи-приемки. Датой счета-фактуры должна быть дата, отстоящая не более чем на 5 календарных дней от даты подписания акта сдачи-приемки Компанией.

2.1.3. Contractor's VAT invoice (if applicable) shall be sent to Company only after the latter confirms that he has signed the Services Delivery/Acceptance Act. This confirmation shall be sent by Company via email immediately, i.e. in any case no later than the next calendar day after the day of signing the Services Delivery/Acceptance Act. The date of the VAT invoice should be a date within 5 calendar days of the date the Services Delivery/Acceptance Act is signed by Company.

2.1.4. Оплата Услуг, приемка которых произведена по соответствующему акту, производится только при наличии у Компании правильно оформленного полного комплекта необходимых документов, включая счет-фактуру Исполнителя.

2.1.4. Payment for any services accepted under a relevant act shall be made only subject to a full set of necessary documentation, including the Contractor's VAT invoice, being made available to Company.

2.2. При выплате авансового платежа

2.2. Advance payment

Счет на оплату с указанием:

- (a) номера и даты счета;
- (b) наименования, адреса, телефона, ИНН и КПП Компании и Исполнителя (для Исполнителя - резидента РФ);
- (c) номера и даты Договора;
- (d) банковских реквизитов Компании и Исполнителя;
- (e) пункта Договора, на основании которого производится выплата аванса, а также процентного соотношения суммы аванса к общей сумме Договора;
- (f) суммы НДС отдельной строкой (если Услуги облагаются НДС);
- (g) суммы, подлежащей оплате, цифрами и прописью, с указанием валюты.

An invoice, which shall contain the following:

- (a) number and date of an invoice;
- (b) Company's and Contractor's name, address, phone number, TIN (taxpayer individual number) and CRT (code of reason for tax registration) (TIN and CRT applicable for Contractor – resident of RF);
- (c) number and date of Contract;
- (d) Company's and Contractor's bank requisitions;
- (e) reference to paragraph/section of present Contract, which provides the basis for advance payment; as well as indication of the proportion of the advance payment to total Contract value;
- (f) VAT amount shown in separate line (if Services are subject to VAT);
- (g) total amount payable, expressed in digits and words, with indication of the currency.

В случае если Исполнитель является нерезидентом РФ, то в счете на оплату также указывается страна постоянного резидентства Исполнителя.

If Contractor is a non-resident of RF the country of Contractor's permanent residence should be specified in the invoice as well.

Для закрытия выплаченных ранее авансов Исполнитель направляет Компании полный пакет документов, указанных в п.2.1. настоящего Приложения.

In order to settle/offset prepayments, Contractor shall provide to Company complete set of documents as mentioned in Clause 2.1. hereof.

2.3. Вопросы, касающиеся счетов, их оплаты и сопроводительных документов можно направлять контактному лицу Компании или по следующему электронному адресу: Accounts.payable@cpspipe.ru.

2.3. Queries concerning invoices can be addressed to the Company's contact person or to the following e-mail address: Accounts.payable@cpspipe.ru.

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ

By: _____
 Title: _____
 Name: _____

Подпись
 Должность
 Ф.И.О.

Директор
 ООО «Биопотенциал»
 Д.А. Гаржа



COMPANY// КОМПАНИЯ

By: _____
 Title: _____
 Name: _____

Подпись
 Должность
 Ф.И.О.

By: _____
 Title: _____
 Name: _____

Подпись
 Должность
 Ф.И.О.



ДОГОВОРНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

CONTRACT PRICE AND PAYMENT PROCEDURE

1. Договорная цена

1.1. Непревышаемая договорная цена составляет 3 726 799, 97 (три миллиона семьсот двадцать шесть тысяч семьсот девяносто девять рублей, 97 копеек) рублей, не включая НДС.

1.2. Непревышаемая договорная цена является предельной суммой всех платежей, которые могут быть произведены Исполнителю за оказанные Услуги по Договору.

Выплата Непревышаемой договорной цены в полном объеме не гарантирована Исполнителю, поскольку обязательства Компании по оплате оказанных Услуг формируются исходя из стоимости Услуг, фактически оказанных Исполнителем и принятых Компанией. Увеличение Непревышаемой договорной цены осуществляется путем заключения дополнительного соглашения к Договору.

1.3. НДС оплачивается Компанией по ставке, действующей на момент оплаты согласно законодательству РФ.

1.4. Стоимость услуг определяется в соответствии с расценками, приведенными в Прайс Листе (Приложение № 5 к Договору).

2. Порядок оплаты.

2.1. Оплата оказанных Услуг осуществляется в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента подписания Сторонами Акта сдачи-приемки оказанных услуг.

1. Contract Price

1.1. The not-to-exceed Contract Price shall be RUR 3,726,799.97 (Three million seven hundred twenty six thousand seven hundred ninety nine and 97/100 rubles), net of VAT.

1.2. The not-to-exceed Contract Price shall be the maximum sum total of all payments that can be made to Contractor for Services rendered under the Agreement.

It is not guaranteed that the not-to-exceed Contract Price shall be paid out to Contractor in full because the Company's obligations to pay for Services rendered shall be created based on the cost of Services actually rendered by Contractor and accepted by Company. The not-to-exceed Contract Price may be increased by executing an amendment to the Agreement.

1.3 Company shall pay VAT at the rate in effect as of the date of payment according to the legislation of the RF.

1.4 The value of services shall be determined on the basis of rates shown in the Price List (Exhibit No. 5 to the Agreement).

2. Payment Procedure

2.1. Payment for Services rendered shall be made within 10 (ten) business days after the Parties sign the Services Delivery/Acceptance Act.

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ

By: _____
 Подпись
 Title: _____
 Должность
 Name: _____
 Ф.И.О.
 Директор
 ООО «Биопотенциал»
 Д.А. Гаржа



COMPANY// КОМПАНИЯ

By: _____
 Подпись
 Title: _____
 Должность
 Name: _____
 Ф.И.О.
 By: _____
 Подпись
 Title: _____
 Должность
 Name: _____
 Ф.И.О.



Форма акта сдачи-приемки услуг

Services Delivery/Acceptance Act Template

Акт сдачи-приемки услуг № _____ от « _____ » _____ 20__ г.

Services Delivery/Acceptance Act No. _____ of _____ 20__

_____, именуемое в дальнейшем Исполнитель, в лице _____, действующее на основании _____, с одной стороны и АО «КТК-Р», именуемое в дальнейшем «Компания», в лице _____, действующее на основании _____, с другой стороны, составили настоящий Акт сдачи-приемки услуг (далее - Акт) по договору N _____ от " _____ " _____ г. (далее - Договор) о нижеследующем.

_____, hereinafter referred to as "Contractor", represented by _____, acting by virtue of _____, for the one party; and CPC-R, hereinafter referred to as "Company", represented by _____, acting by virtue of _____, for the other party; have developed this Services Delivery/Acceptance Act (hereinafter "the Act") under Agreement No. _____ (hereinafter "the Agreement") as follows.

Наименование работы (услуги)	Ед. изм.	Кол-во	Цена	Сумма

Description of work/ services	UOM,	Q-ty	Price	Amount

Всего оказано услуг на сумму: _____.

Total amount due for provision of services: _____.

Вышеперечисленные услуги выполнены: _____.

The above services were provided: _____.

Претензии к качеству услуг: _____.

Services quality complaints: _____.

Прочие характеристики и особые примечания: _____.

Other characteristics and special notes: _____.

Приложения: _____.

Attachments: _____.

Настоящий Акт составлен в двух идентичных экземплярах, имеющих равную юридическую силу, на русском и английском языках. По подписании настоящего Акта сдача - приемка и подтверждение качества оказанных Услуг считаются завершенными.

This Act is made in two identical copies, each having equal legal force in Russian and English. Upon signing this Act, delivery/acceptance and confirmation of quality of provided Services shall be deemed completed.

Сдал от имени Исполнителя:

Delivered on behalf of Contractor:

_____ Ф.И.О., Должность

_____ Full Name, position



signature
(stamp here)

Принял от имени Компании:

Accepted on behalf of Company:

_____ Ф.И.О., Должность

_____ Full name, position

_____ М.П.

signature
(stamp here)

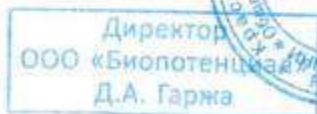
ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ

COMPANY// КОМПАНИЯ

By: _____
Title: _____
Name: _____
_____ Ф.И.О.

By: _____
Title: _____
Name: _____
_____ Ф.И.О.



By: _____
Title: _____
Name: _____
_____ Ф.И.О.

ания услуг/
e Agreement

2020 года

Приложение № 5 к договору оказания услуг
/ Exhibit No. 5 to Service Agreement
№ 7-09-20-0264 от 15.09.2020 года

Прайс-лист / Price List

emplate

of 20

tractor", represents
for the on
mpany", represents
for the oth
ery/Acceptance Ac
nt No. e
it") as follows.

y Price Amount

y	Price	Amount

ing equal legal fore

nd confirmation
mpleted.

№/ No.	Наименование отхода/Description of waste	Цена за тонну за услугу по сбору и обработки/обезврежива ние/утилизацию отходов, рублей, без НДС/ Price per ton for waste collection and processing/ treatment/elimination service, RUR, net of VAT
1	Боны полипропиленовые, отработанные при локализации и ликвидации разливов нефти или н/п (содержание нефти и нефтепродуктов менее 15%) / Polypropylene booms used for oil spill response (oil/oil products content less than 15%)	8333,33
2	Воды от промывки оборудования для транспортирования и хранения нефти и/или нефтепродуктов (содержание нефтепродуктов 15% и более) / Water from flushing the equipment for transportation and storage of oil and/or oil products (oil products content 15% and more)	5000,00
3	Всплывшие нефтепродукты из нефтеловушек и аналогичных сооружений / Oil products emersed from oil traps and similar facilities	5000,00
4	Грунт, загрязненный нефтью или нефтепродуктами (содержание нефти или н/п менее 15 % / Oil/oil products-contaminated soil (oil/oil products content less than 15%)	3750,00
5	Ил избыточный биологических очистных сооружений хозяйственно-бытовых и смешанных сточных вод / Excess silt of biological treatment facilities for domestic and mixed waste water	4583,33
6	Обтирочный материал, загрязненный нефтью и нефтепродуктами с содержанием нефти или н/п менее 15 % / Oil/oil products-contaminated wiping rags with oil/oil products content less than 15%	5833,33
7	Осадок (шлам) флотационной очистки нефтесодержащих сточных вод, содержащий нефтепродуктов менее 15%	4583,33
8	Осадок механической очистки нефтесодержащих сточных вод, содержащий нефтепродукты в количестве 15 % и более / Sediment of mechanical treatment of oil-containing waste water with oil products content 15% and more	5000,00
9	Осадок механической очистки нефтесодержащих сточных вод, содержащий нефтепродукты в количестве менее 15 % / Sediment of mechanical treatment of oil-containing waste water with oil products content less than 15%	4583,33
10	Остатки дизельного топлива, утратившего потребительские свойства / Residual stock of diesel fuel with lost consumer properties	2500,00
11	Отходы минеральных масел трансмиссионных / Waste of mineral transmission oils	2500,00
12	Отходы минеральных масел промышленных / Waste of mineral industrial oils	2500,00

51/ Page 24 of 51

Стр. 25 из 51/ Page 25 of 51

13	Отходы минеральных масел трансформаторных, не содержащих галогены/ Waste of mineral transformer oils not containing halogens	2500,00
14	Отходы синтетических и полусинтетических масел моторных / Waste of synthetic and semi-synthetic motor oils	2500,00
15	Отходы из бумаги и картона, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%) / Oil-contaminated paper and cardboard waste (oil products content less than 15%)	7500,00
16	Песок, загрязненный нефтью и нефтепродуктами (содержание нефти или н/п менее 15 %) /Oil/oil products-contaminated sand (oil/oil products content less than 15%)	4166,67
17	Резинометаллические изделия отработанные незагрязненные / Non-contaminated spent rubber-metal items	12500,00
18	Смеси нефтепродуктов, собранные при зачистке средств хранения и транспортирования нефти и нефтепродуктов/ Mixtures of oil products collected when cleaning oil/oil products storage and transportation facilities	5000,00
19	Тара полиэтиленовая, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15 %)/ Oil products-contaminated polyethylene containers (oil products content less than 15%)	37500,00
20	Уголь активированный отработанный, загрязненный нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%) / Spent activated carbon contaminated with oil products (oil products content less than 15%)	5000,00
21	Отходы антифризов на основе этиленгликоля / Waste of anti-freeze compounds based on ethylene glycol	12500,00
22	Отходы бумаги и картона от канцелярской деятельности и делопроизводства /Waste of office paper and cardboard	3750,00
23	Отходы упаковочного картона незагрязненные / Non-contaminated waste of packing cardboard	4166,67
24	Отходы полиэтиленовой тары незагрязненной / Non-contaminated waste of polyethylene packing	37500,00
25	Фильтрующая загрузка из песка, загрязненная нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%) / Filtering sand load non-contaminated with oil products (oil products content less than 15%)	3750,00

26	Фильтры очистки масла турбин отработанные (содержание нефтепродуктов 15 % и более)/ Spent oil filters of turbines (oil products content 15% and more)	6666,67
27	Шлам очистки емкостей и трубопроводов от нефти и нефтепродуктов / Oil and oil products sludge from cleaning tanks and pipelines	5416,67
28	Смесь упаковок из разнородных полимерных материалов, не содержащих галогены, незагрязненные / Mix of packings from the diverse polymeric materials which are not containing halogens, uncontaminated	20833,33
29	Протоколы анализов/Test protocols	2 600,00
Транспортирование отходов/Transportation of waste		
	Наименование автотранспортного средства/ Description of motor vehicles	Цена руб., за км/ Price per km, RUR
1	МАЗ, КАМАЗ (грузовой самосвал)/MAZ, KAMAZ (dump truck)	55,71
2	Газель 1,5 тонн/Gazel 1.5 tons	44,15
3	Вакуумная машина АКНС (10 куб. м)/ Vacuum truck AKNS (10 cu m)	61,89
4	Машина илососная (10 куб. м)/Silt pump (10 m ³)	61,89
5	МАН полуприцеп КРОНЕ/KRONE semi-trailer MAN	55,71

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ

By: _____
 Title: _____
 Name: _____
 Ф.И.О. _____

Подпись _____
 Должность _____
 Ф.И.О. _____

Директор
 ООО «Биопотенциал»
 Д.А. Гаржа

COMPANY// КОМПАНИЯ

By: _____
 Title: _____
 Name: _____
 Ф.И.О. _____

Подпись _____
 Должность _____
 Ф.И.О. _____

**ТРЕБОВАНИЯ К ПОДРЯДЧИКАМ В ОБЛАСТИ
 ОХРАНЫ ТРУДА, ПРОМЫШЛЕННОЙ
 БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ
 СРЕДЫ**

**HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENT
 REQUIREMENTS FOR CONTRACTORS**

1. Общие положения

1.1. Настоящее приложение регламентирует вопросы взаимодействия и требования КОМПАНИИ к ПОДРЯДЧИКУ в области охраны труда, промышленной безопасности и охраны окружающей среды (далее - ОТ, ПБ и ООС) при выполнении Работ (оказании Услуг) (далее по тексту – Работы) Подрядчиком по Договору.

1.2. В целях настоящего приложения контрагент КОМПАНИИ по Договору именуется «ПОДРЯДЧИК».

1.3. Под термином «работник Подрядчика» (как в единственном, так и множественном числе) в настоящем приложении понимаются работники ПОДРЯДЧИКА, физические лица, привлеченные Подрядчиком по гражданско-правовым договорам, а также привлеченные Подрядчиком для выполнения Работ по ДОГОВОРУ субподрядные организации (СУБПОДРЯДЧИКИ).

1.4. Требования настоящего приложения распространяются также на транспортные средства ПОДРЯДЧИКА в пути следования их к месту выполнения Работ и обратно в целях выполнения ПОДРЯДЧИКОМ обязательств по ДОГОВОРУ.

1.5. Соблюдение требований настоящего приложения не освобождает ПОДРЯДЧИКА от ответственности по обеспечению необходимого уровня собственной безопасности, и не должно толковаться как ограничивающие обязательства ПОДРЯДЧИКА по поддержанию безопасной обстановки на объекте и безопасного уровня предоставления услуг.

2. Система управления ОТ, ПБ и ООС

2.1. Все работники ПОДРЯДЧИКА И СУБПОДРЯДЧИКОВ должны быть ознакомлены и обязаны придерживаться предоставляемой КОМПАНИЕЙ Политики ОТ, ПБ и ООС.

Основным приоритетом каждого работника ПОДРЯДЧИКА и СУБПОДРЯДЧИКА должна являться собственная безопасность и жизнь и здоровье других работников.

Работник ПОДРЯДЧИКА И СУБПОДРЯДЧИКА может обратиться к сотрудникам ОТ, ПБ и ООС КОМПАНИИ за консультацией в области ОТ, ПБ и ООС.

В случае наличия у работников ПОДРЯДЧИКА предложений в области ОТ, ПБ и ООС, их следует направить в подразделение ОТ, ПБ и ООС КОМПАНИИ.

КОМПАНИА сертифицирована на соответствие международным стандартам ISO 14001 и OHSAS 18001 (ISO 45001) и учитывает состояние в области ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКОВ в своих Ключевых Показателях Эффективности (КПЭ). С целью поддержания

I. General Provisions

1.1. This Exhibit governs the interaction and requirements of COMPANY to CONTRACTOR in the field of Health, Safety and Environment (hereinafter – HSE), during the Contractor's performance of the Work (provision of the Services) (hereinafter – the "Work" under the Agreement).

1.2. For the purposes of this attachment, Company's counteragent under Agreements is referred to as "CONTRACTOR".

1.3. In this Exhibit, the term "Contractor's employee" (in singular and plural) means the Contractor's employees, individuals engaged by CONTRACTOR under civil law agreements, as well as subcontractor entities (SUBCONTRACTORS), engaged by Contractor for performance of the Work under the AGREEMENT.

1.4. The requirements set forth by this Exhibit also cover the CONTRACTOR'S motor vehicles en route back and forth to the Work site for the purposes of the CONTRACTOR'S performance of its obligations under the AGREEMENT.

1.5. Observance of the requirements hereof shall not relieve CONTRACTOR of its responsibility to ensure necessary level of its own safety, and it shall not be construed as restricting the CONTRACTOR'S obligation to maintain safe conditions at the facility and safe level of service provision.

2. HSE Management System

2.1. All CONTRACTOR'S AND SUBCONTRACTORS' employees shall be familiarized with and shall adhere to Company's HSE Policy provided by COMPANY.

The main priority for each CONTRACTOR'S AND SUBCONTRACTOR'S employees shall be their own safety and safety of others.

CONTRACTOR'S AND SUBCONTRACTOR'S employee may ask COMPANY'S HSE employees for HSE consultations.

If CONTRACTOR'S employees have HSE suggestions, those shall be addressed to COMPANY'S HSE group.

COMPANY is certified and complies with ISO 14001 and OHSAS 18001 (ISO 45001) international standards and includes Contractors' HSE Key Performance Indicators (KPI's). To maintain Company HSE Management System compliance with these standards, requirements it is required that CONTRACTOR'S activity is in accordance with COMPANY'S HSE

ce Agreement
09 2020

IRONMENT
TRACTORS

interaction and
TRACTOR in the
it (hereinafter –
ce of the Work
– the "Work")

nt, Company's
referred to as

s employee" (in
or's employees,
under civil law
actor entities
Contractor for
EEMENT.

hibit also cover
route back and
poses of the
ligations under

roof shall not
ility to ensure
t shall not be
TRACTOR'S
he facility and

em
AND
e familiarize
SE Policy a

TOR'S AND
be their own

TRACTOR'S
employees for

E suggestion
SE group.

a ISO 14001
nal standard
Performanc
pany HSE
e standards
TRACTOR'S
ANY HSE

/Page 28 of 3

соответствия системы управления ОТ, ПБ и ООС КОМПАНИИ требованиям данных стандартов необходимо, чтобы деятельность Подрядчика соответствовала принципам и требованиям КОМПАНИИ в области ОТ, ПБ и ООС.

2.2. До начала мобилизации ПОДРЯДЧИК должен подготовить и представить План охраны труда, промышленной безопасности и охраны окружающей среды (ОТ, ПБ и ООС), разработанный в соответствии с требованиями КОМПАНИИ на рассмотрение и утверждение КОМПАНИИ.

План по ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА должен соответствовать объему работ по Договору, охватывать все характерные риски и описывать меры контроля для устранения, снижения или смягчения этих рисков в течение всего срока действия Договора. План должен описывать, каким образом система управления по ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА и СУБПОДРЯДЧИКОВ будет взаимодействовать с системой управления по ОТ, ПБ и ООС и процедурами КОМПАНИИ.

Представители ПОДРЯДЧИКА, ответственные за контроль соблюдения требований ОТ, ПБ и ООС, должны обеспечить внедрение Плана ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА в части проведения регулярных проверок соблюдения требований по охране труда в ходе проводимых ПОДРЯДЧИКОМ РАБОТ (включая проверку соблюдения требований по безопасному выполнению работ субподрядчиками), проводя регулярные инструктажи по методам безопасного выполнения работ и представляя отчеты КОМПАНИИ с описанием проведенных мероприятий.

2.3. Руководители ПОДРЯДЧИКА должны демонстрировать лидерство и приверженность Политике по ОТ, ПБ и ООС посредством регулярного и активного участия в вопросах ОТ, ПБ и ООС, включая регулярное посещение объектов, поддержание открытого диалога и выделение квалифицированных ресурсов в достаточном объеме для выполнения условий ДОГОВОРА.

2.4. КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИК должны совместно согласовать дополнительные цели и задачи ОТ, ПБ и ООС в рамках Плана ОТ, ПБ и ООС. Цели должны включать меры, направленные на внедрение, постоянное совершенствование программ и показателей ОТ, ПБ и ООС.

2.5. ПОДРЯДЧИК должен обеспечить наличие и применение документированной процедуры по проведению оценки риска, а также разработанного реестра рисков для всех выполняемых им работ в рамках ДОГОВОРА. Реестры рисков должны быть включены в План по ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА. ПОДРЯДЧИК должен обеспечить проведение оценки рисков всех работ или услуг без исключения.

2.6. Подрядчик должен обеспечить привлечение достаточного количества квалифицированных специалистов по ОТ, ПБ и ООС для обеспечения мониторинга и контроля уровня риска в области ОТ, ПБ и ООС в рамках реализации ДОГОВОРА.

principles and requirements.

2.2. Prior to mobilization, the CONTRACTOR shall prepare and submit a Health, Safety and Environment Protection (HSE) Plan developed in accordance with the requirements of the COMPANY for consideration and approval of the COMPANY.

The CONTRACTOR HSE Plan shall comply with the scope of work of the AGREEMENT, cover all risks and describe control measures to eliminate, reduce or mitigate these risks throughout the duration of the AGREEMENT. The HSE Plan should describe how the CONTRACTOR and SUBCONTRACTOR HSE management systems will interact with the COMPANY HSE Management System and the procedures.

The CONTRACTOR representatives responsible for HSE compliance monitoring shall ensure implementation of the CONTRACTOR HSE Plan requirements regarding implementation of regular inspections to verify compliance with the safe work performance at the workplace during CONTRACTOR's work activities (including verification of compliance by Subcontractors), conducting regular briefings on the safe work methods and providing reports to the COMPANY.

2.3. CONTRACTOR management should demonstrate leadership and commitment to the HSE Policy through regular and active participation in HSE matters, including regular visits to facilities, maintaining an open dialogue and allocating sufficient qualified resources to fulfill the AGREEMENT.

2.4. The COMPANY and the CONTRACTOR shall jointly agree on the HSE targets and objectives of the work performed as part of the HSE Plan. Objectives should include measures aimed at introducing, continuous improvement of the HSE programs and indicators.

2.5. The CONTRACTOR shall ensure the availability and application of a documented HSE risk assessment procedure, as well as a developed HSE risk register for all work performed by CONTRACTOR within scope of AGREEMENT. Risk registers should be included in the CONTRACTOR's HSE Plan. The CONTRACTOR shall ensure that a risk assessment of all works or services is carried out without exception.

2.6. The contractor must ensure the sufficient number of qualified HSE specialists to monitor and control the level of HSE risks under the AGREEMENT scope.

3. Обеспечение соответствия и компетенции

3.1. ПОДРЯДЧИК предъявляет к субподрядчикам требования в области ОТ, ПБ и ООС, предусматривающие не меньшие требования, чем указанные в настоящем приложении, в полном объеме, путем их включения в договоры субподряда. По требованию КОМПАНИИ Подрядчик обязан предоставить копии договоров, заключенных им с субподрядчиками, и в случае наличия у КОМПАНИИ замечаний в части требований в области ОТ, ПБ и ООС, ПОДРЯДЧИК обязан обеспечить внесение в договоры с субподрядчиками соответствующие изменения.

В случае замены субподрядной организации на этапе проводимых работ ПОДРЯДЧИК обязан провести проверку нового субподрядчика на предмет соответствия требованиям КОМПАНИИ: наличие необходимой документации, квалифицированных работников, исправности используемого оборудования и спецтехники и др.

3.2. Ответственность за ненадлежащее исполнение обязательств субподрядчиками полностью возлагается на ПОДРЯДЧИКА.

3.3. При заключении Договора КОМПАНИЯ информирует (направляет ссылку, где размещаются копии внутренних нормативных актов КОМПАНИИ – стандартов, ВРД, инструкций и др.) ПОДРЯДЧИКА о действующих в КОМПАНИИ требованиях в области ОТ, ПБ и ООС, о внедренной в КОМПАНИИ системе управления охраной труда, промышленной безопасностью и охраной окружающей среды. Работники ПОДРЯДЧИКА обязаны пройти дополнительные инструктажи продолжительностью не менее 16 часов и проверку знаний ключевых требований внутренних нормативных актов КОМПАНИИ по ОТ, ПБ и ООС перед получением допуска на объект в подразделении ОТ, ПБ и ООС КОМПАНИИ.

3.4. ПОДРЯДЧИК обязуется выполнять требования локальных нормативных актов КОМПАНИИ в области ОТ, ПБ и ООС либо предъявляет доказательства применения равнозначных требований ПОДРЯДЧИКА. ПОДРЯДЧИК по запросу КОМПАНИИ обеспечивает уполномоченным представителям КОМПАНИИ доступ к любому оборудованию, используемому при выполнении Работ по Договору, транспортным средствам, работникам ПОДРЯДЧИКА, материалам и документации для инспектирования с тем, чтобы КОМПАНИЯ могла:

- убедиться в соблюдении ПОДРЯДЧИКОМ требований КОМПАНИИ, законодательства РФ в области ОТ, ПБ и ООС;
- провести при необходимости независимое расследование любой аварии и/или инцидента, произошедших в связи с выполнением Работ по договору на объектах КОМПАНИИ.

3.5. ПОДРЯДЧИК несет единоличную ответственность за работников ПОДРЯДЧИКА/ СУБПОДРЯДЧИКА и все оборудование, используемое ПОДРЯДЧИКОМ при выполнении Работ, с точки зрения пожарной безопасности, ОТ, ПБ и ООС, а также единоличную ответственность за обеспечение компетенции и

3. Compliance and Competence

3.1. CONTRACTOR shall impose on its subcontractors the HSE requirements no less strict than those set forth in this Exhibit, in full, by incorporating them into subcontract agreements. Upon COMPANY's request, Contractor is obliged to present copies of the agreements it has concluded with its subcontractors and, should Company have any HSE-related comments, CONTRACTOR shall ensure making relevant changes to the agreements concluded with its subcontractors.

In case of the SUBCONTRACTOR replacement at the stage of the work execution, the CONTRACTOR is obliged to perform verification inspection of the new SUBCONTRACTOR to ensure compliance with the COMPANY's requirements: the availability of necessary documentation, qualified workers, operability of the equipment and special vehicle, etc.

3.2. CONTRACTOR shall be fully liable for failure of any of its subcontractors to properly perform their obligations.

3.3. At the time of execution of the Agreement, COMPANY shall inform (send a link to the website where copies of the COMPANY's local normative acts can be found: standards, local governing documents, instructions, etc.) CONTRACTOR about the Company requirements in the field of HSE and about the COMPANY's HSE Management System in place. CONTRACTOR employees shall attend internal HSE induction and safety knowledge assessment program managed by COMPANY HSE department (anticipate induction duration not less than 16 hours) prior obtaining access to CPC facility.

3.4. CONTRACTOR shall either agree to comply with the COMPANY's local normative acts in the field of HSE, or present evidences of enforcement of the CONTRACTOR's equivalent requirements. Upon Company's request, CONTRACTOR shall provide Company with an access to any CONTRACTOR equipment, used for performance of the Work under Agreement, CONTRACTOR's vehicles, employee materials and documentation for examination in order to enable COMPANY to:

- Ensure that CONTRACTOR adheres to requirements of COMPANY and the laws of the Russian Federation in the field of HSE.
- Conduct, if required, an independent investigation into any accident and/or incident occurred in connection with the performance of the Work under agreement at COMPANY's facilities.

3.5. CONTRACTOR shall be solely responsible for the CONTRACTOR's and SUBCONTRACTOR's employees and all equipment to be used by CONTRACTOR for the performance of the Work, in the field of fire safety, HSE, and it shall be solely responsible

ace

in its subcontractors
can those set forth in
brating them into
MPANY's request,
is of the agreements
actors and, should
lated comments,
relevant changes to
contractors.

replacement at the
CONTRACTOR is
ection of the new
pliance with the
ability of necessary
operability of the

able for failure of
erly perform their

f the Agreement,
link to the website
ical normative act
erning documents,
out the Company's
E and about the
System in place
tend internal HSE
essment program
tment (anticipate
6 hours) prior to

ee to comply with
ts in the field of
forcement of th
uirements. Upon
R shall provide
CONTRACTOR's
e Work under th
icles, employees
ination in order to

adheres to th
aws of the Russia

dent investigation
rred in connectio
nder agreement

esponsible for th
CONTRACTOR's
o be used by
f the Work, in th
solely responsibl

0 из 51/ Page 30 of 51

обучение работников ПОДРЯДЧИКА по вопросам пожарной безопасности, правил безопасности при эксплуатации электроустановок, вопросам ОТ, ПБ и ООС, а также по безопасным методам выполнения Работ.

3.6. ПОДРЯДЧИК обязуется не допускать присутствие лиц, транспортных средств, агрегатов, оборудования, не связанных с непосредственным выполнением работ (если иное не оговорено договором либо другим письменным соглашением) на любых территориях КОМПАНИИ.

3.7. В срок, установленный п.2.2. настоящего Приложения, ПОДРЯДЧИК должен разработать и внедрить график проведения аудитов и проверок ОТ, ПБ и ООС в рамках своей деятельности и деятельности своих СУБПОДРЯДЧИКОВ и предоставлять копию графика КОМПАНИИ в составе Плана ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА. График проведения проверок должен учитывать уровень риска выполняемого объема работ и включать совместные проверки с участием руководства ПОДРЯДЧИКА и представителей КОМПАНИИ.

3.8. Руководству ПОДРЯДЧИКА необходимо наглядно отмечать и поощрять индивидуальный и коллективный вклад работников в обеспечение безопасных условий труда и соблюдение требований ОТ, ПБ и ООС с целью стимулирования работников и постоянного развития уровня Культуры Безопасного Производства.

4. Обеспечение проведения предварительных и периодических осмотров работников. Медицинское обслуживание

4.1. ПОДРЯДЧИК должен обеспечить недопущение своих работников (включая как находящихся на объектах КОМПАНИИ, так и не находящихся на них), вовлеченных в выполнение Работ в рамках исполнения договорных обязательств ПОДРЯДЧИКА перед КОМПАНИЕЙ, к исполнению ими трудовых обязанностей без прохождения обязательных медицинских осмотров и обязательных психиатрических освидетельствований (в случае, если действующее законодательство РФ требует такого прохождения). Соответствие состояния здоровья работников ПОДРЯДЧИКА поручаемой ему работе на объектах КОМПАНИИ и профессиональная пригодность подтверждается в соответствии с законодательством РФ. В указанных целях КОМПАНИЯ имеет право требовать предоставления ПОДРЯДЧИКОМ копий документов, содержащих сведения о перечне работников ПОДРЯДЧИКА, подлежащих прохождению обязательных медицинских осмотров и обязательных психиатрических освидетельствований, и копии документов, подтверждающих такое прохождение. В случае, если работник ПОДРЯДЧИКА подлежит такому прохождению, прибытие его на объект КОМПАНИИ для постоянного нахождения на нем в целях выполнения Работ по Договору (с созданием рабочих мест) допускается после получения КОМПАНИЕЙ подтверждения от ПОДРЯДЧИКА, что обязательный медицинский осмотр и/или обязательное

for the necessary competency and training of the CONTRACTOR's employees in relation to the matters of fire safety, safety rules for operation of electrical installations, HSE, as well as safe methods of the performance of the Work.

3.6. CONTRACTOR shall not allow presence of any persons, vehicles, units or equipment not related directly to the work performance (unless provided for otherwise by the agreement or other written agreement) at any COMPANY locations.

3.7. The CONTRACTOR shall develop and implement an HSE audit and inspection schedule covering CONTRACTOR and SUBCONTRACTOR's activities within the period specified in the time 2.2 of this Attachment and provide a copy of the schedule to COMPANY as part of the CONTRACTOR HSE Plan. The inspection schedule should take into account the level of risk of the work scope and include joint inspections with CONTRACTOR Management and COMPANY's representatives.

3.8. The CONTRACTOR Management shall incentivize and encourage the individual and collective contribution of employees to ensure safe working conditions and compliance with the HSE requirements in order to stimulate workers and constantly improve Safety Culture level.

4. Arrangement of preliminary and regular medical checks of employees. Fitness to Work and Medical Support

4.1. The CONTRACTOR shall ensure that its employees (including both ones being at COMPANY's facilities and outside them) engaged in Works within CONTRACTOR's contract obligations to COMPANY are prohibited to perform work duties without undergoing mandatory medical examinations and mandatory psychiatric examinations (if it is required by the RF law). The medical fitness shall be confirmed in accordance with laws of RF. Due to the stated reasons COMPANY has a right to request CONTRACTOR to provide copies of the documents having data on a list of CONTRACTOR's employees subjected to mandatory medical examinations and mandatory psychiatric examinations and copies of the documents confirming this fact. If CONTRACTOR's employee is subjected to such examination, he/she may arrive to a COMPANY's facility for permanent stay in connection with the performance of the Work under the Agreement (with creation of new jobs) without prior receipt by the COMPANY of the CONTRACTOR's confirmation that such employee has passed a medical examination and/or mandatory psychiatric examination, and is medically fit to perform the Work under the Agreement. COMPANY may oblige CONTRACTOR to ensure undergoing full or random pre-shift and/or pre-tour medical examination by CONTRACTOR's employees directly prior to the shift and/or the tour at the medical station of the corresponding COMPANY's facility. The requirements stated at item 4.1 are equally valid for all SUBCONTRACTORS'

Стр. 31 из 51/ Page 31 of 51

психиатрическое освидетельствование таким работником пройден (-о), и по его итогам он признан годным к выполнению Работ по Договору. КОМПАНИЯ может обязать ПОДРЯДЧИКА обеспечить прохождение работниками ПОДРЯДЧИКА предсменных и/или предвахтовых медицинских осмотров непосредственно перед сменой и/или вахтой в медицинском пункте соответствующего объекта КОМПАНИИ полностью или выборочно. Требования, изложенные в настоящем пункте 4.1, равным образом распространяются на всех работников СУБПОДРЯДЧИКОВ, привлеченных ПОДРЯДЧИКОМ к выполнению Работ в рамках исполнения ПОДРЯДЧИКОМ договорных обязательств перед КОМПАНИЕЙ.

4.2. ПОДРЯДЧИК должен обеспечить медицинское обслуживание работников ПОДРЯДЧИКА и СУБПОДРЯДЧИКА в местах выполнения Работ, объем которого определяется численностью работников ПОДРЯДЧИКА, удаленностью от лечебного учреждения и рисками, связанными с деятельностью ПОДРЯДЧИКА, а именно:

1) как минимум один работник ПОДРЯДЧИКА из каждых 20, присутствующих в месте выполнения Работ, должен быть обучен навыкам оказания первой помощи, о чем у такого работника должен иметься соответствующий сертификат о прохождении обучения в специализированной организации;

2) при численности работников ПОДРЯДЧИКА в месте выполнения Работ свыше 100 чел. ПОДРЯДЧИК обязан организовать медицинский пункт с характеристиками, определяемыми Подрядчиком по согласованию с КОМПАНИЕЙ. В случае, если место выполнения Работ находится на объекте Компании или в непосредственной близости от него, возможна договоренность о предоставлении медицинского обслуживания со стороны КОМПАНИИ, при этом уточнение готовности КОМПАНИИ такое обслуживание предоставить является обязанностью ПОДРЯДЧИКА;

3) обеспечить оказание специализированной медицинской помощи в лечебных учреждениях региона (субъекта РФ), на территории которого находится место выполнения Работ (в системе обязательного медицинского страхования, посредством договора добровольного медицинского страхования или заключения прямого договора (договоров) с соответствующим медицинским учреждением (-ями)), а также контролировать выполнение данного требования своими СУБПОДРЯДЧИКАМИ;

4) В случае, если представитель ПОДРЯДЧИКА находится на объекте КОМПАНИИ с целью разового посещения в рамках выполнения договорных обязательств, в случае необходимости, медицинская помощь ему может быть оказана со стороны КОМПАНИИ.

employees engaged by CONTRACTOR to perform WORK within CONTRACTOR's contract obligations to COMPANY.

4.2. CONTRACTOR shall provide medical support for its and SUBCONTRACTOR employees at the Work sites the scope of which is determined by the number of the CONTRACTOR's employees, remoteness from medical treatment facility, and the risks associated with the CONTRACTOR's activities, namely:

1) at least one CONTRACTOR's employee out of each 20 employees attending the Work site shall be trained in first aid treatment, and such employee shall have relevant certificate;

2) when the number of CONTRACTOR's employees at the Work site exceeds 100 people, CONTRACTOR shall be obliged to establish a medical center with characteristics determined by CONTRACTOR upon the COMPANY's approval. In case if the Work place located at COMPANY's facility or nearby it is possible to reach an agreement with regard to the provision of health services by the Company; provided that it is CONTRACTOR's obligation to clarify COMPANY's readiness to provide such service.

3) the provision of specialized medical care in medical treatment facilities of the region (RF territorial subject) where Work is performed (by compulsory health insurance, voluntary health insurance or direct contract with relevant medical provider(s), and control fulfillment of this requirement by SUBCONTRACTORS.

4) If CONTRACTOR's representative is at COMPANY's facility for a one time visit to perform contractual duties, medical aid in case it is needed may be rendered by COMPANY.

CONTRACTOR to perform contract obligations to

5. Соблюдение требований в области ОТ, ПБ и ООС и безопасные условия работы

5.1. До начала работ КОМПАНИЯ проводит предмобилизационный аудит по вопросам ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА. Работники ПОДРЯДЧИКА допускаются на объекты КОМПАНИИ только после прохождения вводного инструктажа по охране труда, промышленной, пожарной, экологической и дорожной безопасности, проводимого КОМПАНИЕЙ, проверки знаний ключевых требований внутренних нормативных документов КОМПАНИИ по ОТ, ПБ и ООС. Без предоставления всех необходимых документов, указанных в п. 5.11., подтверждающих квалификацию, ответственность в области ОТ, ПБ и ООС ПОДРЯДЧИКА, работники не допускаются к прохождению вводного инструктажа. Без проведения вышеуказанного инструктажа и предоставления соответствующих документов в полном объеме, а также при неудовлетворительных результатах предмобилизационного аудита ОТ, ПБ и ООС или проверки знаний на понимание инструкций Компании, нахождение работников, автотранспорта и спецтехники на территории действующего объекта КОМПАНИИ, а также проведение какого-либо рода работ категорически запрещается.

5.2. ПОДРЯДЧИК обязан обеспечить организацию процесса специальной оценки условий труда в соответствии с требованиями действующего законодательства. Результаты проведения специальной оценки условий труда (карты, протоколы, сводные ведомости и т.п. документация) рабочих мест, занимаемых работниками ПОДРЯДЧИКА, непосредственно вовлеченными в выполнение РАБОТ в рамках исполнения ПОДРЯДЧИКОМ договорных обязательств перед КОМПАНИЕЙ, должны быть доступны для КОМПАНИИ. Данное требование распространяется в том числе на рабочие места, созданные ПОДРЯДЧИКОМ для исполнения указанных договорных обязательств непосредственно на объектах КОМПАНИИ. Требования, изложенные в настоящем пункте 5.2, равным образом распространяются на всех работников СУБПОДРЯДЧИКОВ, привлеченных ПОДРЯДЧИКОМ к выполнению Работ в рамках исполнения ПОДРЯДЧИКОМ договорных обязательств перед КОМПАНИЕЙ.

5.3. Работы могут осуществляться только при наличии у ПОДРЯДЧИКА соответствующих нарядов-допусков и дополнительных Разрешений, которые являются неотъемлемыми приложениями наряда-допуска, в соответствии с требованиями нормативных документов КОМПАНИИ.

5.4. В зависимости от вида выполняемых работ КОМПАНИЯ передает ПОДРЯДЧИКУ следующие инструкции по организации работ повышенной опасности:

- Заявление о Политике в области ОТ, ПБ и ООС КТК-Р
- Заявление о Политике в области обеспечения безопасности дорожного движения АО КТК-Р
- «Жизненно-важные правила КТК»

5. Compliance with HSE Requirements and Safe Working Conditions

5.1. Prior to work execution COMPANY will conduct HSE pre-mobilization audit of CONTRACTOR. CONTRACTOR employees shall be allowed to the COMPANY's facilities only upon completion a primary health, safety, fire, environmental and road safety induction conducted by COMPANY, as well as safety knowledge assessment to verify understanding of key COMPANY HSE procedure requirements. CONTRACTOR employees are allowed to attend COMPANY HSE Induction only after presenting all necessary documents specified in p. 5.11., confirming qualification, CONTRACTOR HSE responsibilities. Without having attended such briefing and provided COMPANY with the corresponding documents in full, as well as unsatisfactory results of HSE pre-mobilization audit or safety knowledge assessment, any attendance of the personnel, vehicles and specialized machinery in the territory of the COMPANY's operating facility, as well as performance of any Work of such kind, shall be expressly prohibited.

5.2. CONTRACTOR shall arrange a work place assessment certification in accordance with the current law requirements. Results of assessment certification (charts, protocols, summary sheets and similar documentation) of the work places occupied by CONTRACTOR's employees directly involved in WORK execution within CONTRACTOR's contract obligations to COMPANY shall be available for COMPANY. This requirement is valid also for the work places created by CONTRACTOR to perform contract obligations at the very COMPANY's facilities. The requirements stated at item 5.2 are equally valid for all SUBCONTRACTORS' employees engaged by CONTRACTOR to perform WORK within CONTRACTOR's contract obligations to COMPANY.

5.3. In case of hazardous Work, CONTRACTOR shall obtain a Permit to Work and additional Authorizations which are an integral part of PTW in accordance with the requirements of the COMPANY's local normative acts.

5.4. Depending on the type of the work performed COMPANY shall deliver to CONTRACTOR the most recent approved version of the following rules and regulations for hazardous Work:

- Health, Safety and Environment Protection Policy Statement
- Road Safety Policy Statement JSC CPC-R
- CPC Life Saving Rules

medical support for its at the Work sites, the number of the employees from medical associated with the

employee out of each shall be trained in employee shall have

CONTRACTOR's employees a medical center with CONTRACTOR upon the the Work place is nearby it is possible to the provision of provided that it's verify COMPANY's

medical care in medical territorial subject compulsory health or direct contract control fulfillment CONTRACTORS.

is at COMPANY's contractual duties be rendered by the

- План Управления ОТ, ПБ и ООС Программа устранения узких мест
- «Процедура по организации и проведению огневых, газоопасных, ремонтных, земляных и других работ повышенной опасности с оформлением нарядов-допусков на их подготовку и проведение».
- «Инструкция №102 по защитному отключению (изоляция) механо-технологического оборудования и трубной обвязки для обеспечения безопасного проведения работ на объектах КТК»;
- «Общие принципы изоляции механо-технологического оборудования для целей технического обслуживания и аварийного реагирования»;
- «Инструкция КТК № 103. Установка замков. Вывешивание плакатов на электротехническом оборудовании»;
- «Инструкция № 104 по организации контроля воздушной среды на объектах КТК»;
- «Инструкция № 105 по организации безопасного проведения огневых работ на взрывоопасных и взрывопожароопасных объектах КТК»;
- Инструкция № 106 по организации и безопасному проведению ремонтных работ на объектах КТК
- «Инструкция № 107 по организации безопасного проведения земляных работ на объектах КТК»;
- «Инструкция №108 по организации безопасного проведения газоопасных работ на объектах КТК»;
- ВРД «Правила пожарной безопасности при эксплуатации нефтепроводной системы КТК».

Кроме того, КОМПАНИЯ направляет Подрядчику следующие локальные нормативные акты КОМПАНИИ:

- «Стандарт о порядке расследования происшествий»;
- Стандарт КОМПАНИИ «Требования к спецодежде, спецобуви и другим СИЗ работников КОМПАНИИ. Основные и технические требования»
- Процедура наблюдения за условиями труда и безопасным ведением работ
- Стандарты в области обеспечения безопасной эксплуатации автотранспортных средств
- Регламент организации производства работ в охранной зоне нефтепровода
- Стандарт КТК по отчетности в области ОТ, ПБ и ООС
- другие инструкции и процедуры по обеспечению безопасных условий работы в зависимости от вида выполняемых Работ.

Перечень приведенных выше локальных нормативных актов КОМПАНИИ может быть дополнен, а их требования изменяться, о чем Подрядчик письменно извещается Компанией. Все вновь утвержденные локальные нормативные акты КОМПАНИИ в области ОТ, ПБ и ООС, переданные Компанией Подрядчику, обязательны для выполнения Подрядчиком и субподрядчиками.

5.5. Курение разрешается только в специально отведенных обозначенных местах.

- HSE Management Plan Debottlenecking Program
- Permit to work Procedure for arrangements of Hot works, Gas-Hazardous, Excavations, Repair and other hazardous works;
- #102 Mechanical/Process Equipment and Piping Isolation Instruction
- Philosophy for Isolation of Mechanical and Process Equipment for Maintenance and Emergency
- #103. CPC Electric Equipment Lockout/Tag-out Instructions
- #104. CPC Facilities Air Sampling Instructions
- #105. CPC Facilities Safe Explosive/Flammable Facilities Hot Work Instructions
- # 106 CPC facilities organization of safe repair work
- #107. CPC Facilities Organization of Safe Earthwork Instructions
- #108. CPC Gas-Hazardous Work Safety Instruction
 - CPC Oil Pipeline System Operation Fire Safe GuidelinesVRD

In addition, COMPANY shall send to Contractor the following COMPANY's local normative acts:

- Incident Investigation Standard;
- Company Standard. Requirements for Company Protective Clothing, Safety Shoes and Other PPE.
- Provision on supervision of work conditions and safe work execution
- Application of Road Transportation Safety Standards
- Regulation on work to be performed in the pipeline safety zone
- CPC HSE Reporting Standard
- other safety operation rules and procedures with regard to the type of Work to be performed.

The list of the above mentioned COMPANY's local normative acts may be supplemented, and the requirements may be changed, with a written notice of such changes given by COMPANY to Contractor. Newly approved HSE-related Company's local normative acts, delivered by Company to Contractor shall be binding for Contractor and its subcontractors.

5.5. Smoking shall be allowed in marked designated areas only.

necking Program
arrangements of Hot
ns, Repair and other

quipment and Piping

mechanical and Process
mergency

ent Lockout/Tag-out

ing Instructions

Explosive/Flammable

n of safe repair work

on of Safe Earthwork

ck Safety Instruction

Operation Fire Safety

id to Contractor the
ative acts:

ents for Company
nd Other PPE.

ck conditions and saf

ion Safety Standard

trmed in the pipeline

nd procedures will
formed.

COMPANY's local
mented, and then
a written notice o
to Contractor. Al
ny's local normative
Contractor shall b
tractors.

ked designated area

5.6. Для использования видео- и фотоаппаратуры требуется получение предварительного письменного разрешения Регионального менеджера КОМПАНИИ, а также обеспечение выполнения дополнительных мер безопасности, в том числе неприменения фотовспышки либо иных устройств дополнительного освещения.

5.7. На территории взрывопожароопасных производственных объектов КОМПАНИИ (нефтеперекачивающие станции, резервуарный парк Морского Терминала, береговые сооружения Морского Терминала, автоматические газораспределительные станции) пользование мобильными телефонами запрещается (мобильные телефоны должны быть выключены).

5.8. На объектах КОМПАНИИ запрещено ношение и хранение огнестрельного или иного вида оружия, а также боеприпасов и взрывчатых веществ. Лица, имеющие при себе огнестрельное или иной вид оружия, а также боеприпасы и взрывчатые вещества, подлежат немедленному удалению с места выполнения работ с последующим наложением запрета на доступ на любые объекты КОМПАНИИ с обращением в соответствующие государственные органы.

5.9. ПОДРЯДЧИК в течение всего времени работы на всей рабочей территории и в складских помещениях обязан соблюдать требования по охране труда, промышленной, пожарной, экологической и дорожной безопасности и обеспечивать чистоту и порядок на рабочем месте.

5.10. ПОДРЯДЧИК обязан обеспечить и содержать все предупредительные знаки, сигнальные огни, защитные ограждения, крепления, барьеры, поручни, включая безопасный доступ (леса, лестницы и т.п.) для защиты рабочего процесса и безопасности рабочих (включая обеспечение защитным снаряжением) и третьих лиц (в том числе представителей КОМПАНИИ) на объекте.

5.11. Работники ПОДРЯДЧИКА, получающие допуск с целью проведения работ (оказания услуг) на объектах КОМПАНИИ, должны иметь при себе оригиналы следующих распорядительных и разрешительных документов:

- приказ (распоряжение) о командировании на объект для проведения работ с указанием списка лиц, используемой спецтехники, автотранспорта с указанием гос. номеров, оборудования;
- письма о направлении работников на соответствующие работы (дополнительно для электротехнического персонала при работах в электроустановках письма, согласно разделам XLVI и XLVII Правил по охране труда при эксплуатации электроустановок;
- приказ (распоряжение) о назначении ответственных по организации работ в качестве ответственного за выполнение работ (ОВР), ответственного за проведение подготовки работ (ОППР), руководителя производства работ (РПР) и т.д., а также видам работ с обязательным указанием реквизитов Договора, по которому выполняются работы, или места выполнения работ;
- приказ (распоряжение) об ответственных за пожарную безопасность, ОТ и ПБ с обязательным

5.6. No use of video nor photo equipment shall be allowed without a prior written permit approved by the Company Regional Manager, and after ensuring implementation of additional safety measures including prohibition of photoflash or other supplementary lighting devices.

5.7. No use of mobile phones shall be allowed (the mobile phones shall be switched off) at the Company's hazardous facilities (Oil-Pump Stations, Marine Terminal Tar Farm, Marine Terminal Onshore Facilities, automatic gas delivery measuring station).

5.8. Possession of firearms or other weapons, munition or explosives shall be prohibited at the COMPANY facilities. Persons, who are in possession of firearms or other weapons, munition or explosives, shall be subject to immediate extraction from the Work site, followed by imposition of a prohibition of access to any COMPANY facilities and reporting to the appropriate state authorities.

5.9. CONTRACTOR shall, at all times of the performance of Work, comply with health, labor safety, fire safety, environmental and road safety rules and keep the working space clean and safe.

5.10. CONTRACTOR shall provide and properly maintain all warning signs, signal lamps, protective guards, fixture, barriers, handrails and other precaution items, including safe access (scaffolds, ladders, etc.) to protect the work process, workers (including provision of safety garments) and third parties (including COMPANY representatives) at the location.

5.11. CONTRACTOR's employees who get authorization to access COMPANY facilities to perform work (render service) shall have the following documents and permits:

- Secondment resolution to perform work at a facility, specifying the list of people, specialized machinery, vehicles with their plate numbers, equipment;
- Letters confirming that certain staff were sent to perform particular work (additionally for electrical personnel when working in electrical installations – letters as per sections XLVI and XLVII of Labour Safety Rules for electrical installations.
- Resolution on appointment of work responsible persons as Work Performance Responsible Person, Work Preparation Responsible Person, Work Supervisor, etc., specifying the type of work, respective contract details or work site;
- Resolution on appointment of persons in charge of fire safety, occupational health and safety, specifying respective contract details, and/or work site;

указанием реквизитов Договора, по которому выполняются работы, и/или места выполнения работ;

- приказ (распоряжение) о назначении ответственного (ответственных) за осуществление производственного контроля за безопасной эксплуатацией технических устройств, применяемых на опасном производственном объекте, предусмотренные нормативными правовыми актами.

- приказ (распоряжение) об ответственных за экологическую безопасность на объекте КОМПАНИИ в т. ч. за учет отходов и контроль за их обращением;

- действующие удостоверения отдельных категорий рабочих основных профессий, допуск к выполнению работ которых, установлен дополнительными требованиями к обучению и контролю знаний по безопасности, предусмотренными нормативными правовыми актами: работы на высоте, крановщик, стропальщик, по электробезопасности, газоанализ воздушной среды и т.д.

- документацию на исправный газоанализатор с указанием даты последней поверки;

- документы, подтверждающие прохождение обучения по пожарно-техническому минимуму;

- для специалистов (должностных лиц) и руководителей, получающих допуск с целью проведения работ (оказания услуг) на объектах КОМПАНИИ: копии протоколов по аттестации по промышленной безопасности (при наличии удостоверения): категории «А» - для всех; категория «Б2.7» для всех; «Б2.13» - для работ по строительству, реконструкции и капитальному ремонту ОПО; ответственные по видам работ – «Б.2»; «Б7»; «Б8»; «Б9» и т.д.

5.12. При выполнении работ (оказании услуг) на А-НПС-4А или на линейной части нефтепровода близ А-НПС-4А каждый работник Подрядчика должен быть обеспечен портативным дыхательным устройством (ПДУ-3), пройти обучение по газовой безопасности. При этом Подрядчик должен обеспечить своих работников эвакуационным транспортом.

5.13. ПОДРЯДЧИК должен обеспечить осведомленность своих работников с системой наблюдений за условиями труда и безопасным ведением работ КОМПАНИИ и стимулировать работников выявлять и сообщать обо всех опасных факторах, небезопасных условиях/действиях и потенциально-опасных ситуациях.

5.14. ПОДРЯДЧИК может в любой момент приостановить работы по причинам, связанным с несоблюдением требований ОТ, ПБ и ООС; в таких случаях ПОДРЯДЧИК должен незамедлительно сообщить КОМПАНИИ в письменном виде о причинах и предоставить информацию о предпринимаемых мерах, требуемых для устранения несоответствий до того, как работы могут быть возобновлены.

6. Требования к оборудованию

6.1. Запрещена эксплуатация оборудования, механизмов, технических устройств, не зарегистрированных в органах государственного надзора в сфере безопасного ведения работ,

- Resolution on the appointment of a person in charge of industrial control over the safe operation of technical devices used at a hazardous facility, as established by regulatory requirements.

- Resolution on appointment of persons in charge of environmental safety at Company's facilities including responsibilities for accounting and waste management

- Valid certificates of certain categories of workers requiring special training and knowledge assessment as established by RF legal requirements, such as: work at height, crane operation, rigging operations, electrical safety permit, gas testing analysis etc.

- Documentation for proper gas detector. Latest calibration date shall be specified.

- Fire safety basics training confirming documents

- For specialists and managers, obtaining a permit to perform work (render service) at Company facilities industrial safety certification protocols copies (certificate if available): category A – for everybody; category «B2.7» – for everybody; «B2.13» - for construction, modernization, capital repairs of hazardous facility; for persons responsible for certain types of work – «B2»; «B7»; «B8»; «B9», etc.

5.12. If the work is performed (services are rendered) A-PS-4A or at the linear section of the pipeline near PS-4A every Contractor employee shall be equipped with a portable breathing device (ПДУ-3) and undergo gas hazard safety training. Contractor shall provide personnel with evacuation transport.

5.13. The CONTRACTOR shall ensure that employees are aware of the COMPANY's safety observation card system for supervision of work conditions and safe work execution and encourage employees to identify and report all hazardous factors unsafe conditions / acts and near misses.

5.14. The CONTRACTOR may suspend work at any time for reasons related to non-compliance with the HSE requirements; in such cases, the CONTRACTOR shall immediately inform the COMPANY in writing of the reasons and provide information on the measures being implemented to eliminate the non-conformities before work can be resumed.

6. Equipment Requirements

6.1. It is prohibited to use the equipment, mechanisms and tools not registered in state agencies for supervision of safety practices, industrial safety (if required by the laws), that have not received scheduled maintenance,

son in charge of
tion of technical
s established by

ns in charge of
ilities including
e management;
ries of worken
ge assessment a
uch as: work a
rations, electr

detector. Lates
documents

ing a permit t
mpany facilities
rotocols copie
for everybody
«В2.13» - fo
airs of hazardou
ain types of wor

are rendered) t
pipeline near A
be equipped wit
and undergo ga
hall provide it

ensure that it
PANY's safet
vision of wor
and encourag
azardous factor

work at any tim
e with the HSI
TRACTOR sha
n writing of th
measures being
mities before th

mechanisms an
or supervision r
quired by the RI
maintenance, or

из 51/ Page 36 of 5

промышленной безопасности (если требуется в соответствии с законодательством РФ), не прошедших своевременно техническое освидетельствование, находящихся в неисправном состоянии.

6.2. При эксплуатации оборудования на объектах КОМПАНИИ ПОДРЯДЧИК должен обеспечить соблюдение требований завода-изготовителя, установленных руководством (инструкцией) по эксплуатации, не допускать эксплуатацию неисправного (неработоспособного) и не соответствующего требованиям промышленной безопасности оборудования, у которого выявлены дефекты (повреждения), влияющие на безопасность его работы, неисправны арматура, контрольно-измерительные приборы, предохранительные и блокировочные устройства, средства сигнализации и защиты, а также если период эксплуатации превысил заявленный изготовителем срок службы (период безопасной эксплуатации), указанный в паспорте оборудования.

6.3. ПОДРЯДЧИК обязан по требованию КОМПАНИИ предоставить документы о соответствии оборудования/технических устройств, применяемых на ОПО, законодательным требованиям РФ о техническом регулировании или экспертизу промышленной безопасности.

6.4. При необходимости ПОДРЯДЧИК должен предоставить КОМПАНИИ заверенные копии подтверждающих документов о проверке и испытании электрооборудования, поверки приборов измерения и др.

6.5. Размещение оборудования на месте проведения Работ заранее согласовывается с Компанией.

7. Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

7.1. Обеспечение работников средствами индивидуальной защиты (далее по тексту - СИЗ) и обеспечение соблюдения работниками Подрядчика требований по применению СИЗ является исключительной ответственностью Подрядчика.

7.2. ПОДРЯДЧИК за счет собственных средств приобретает СИЗ и содержит в исправном состоянии, соблюдает сроки носки, соответствующие нормативным срокам и своевременно обеспечивает ими своих работников, производит замену вышедшей из строя спецодежды и других СИЗ.

7.3. При выборе СИЗ ПОДРЯДЧИК учитывает требования действующего законодательства, «Стандарта КОМПАНИИ. Требования к спецодежде, спецобуви и другим СИЗ работников КОМПАНИИ. Основные и технические требования», условия производственного процесса, вид и характер воздействия на работников ПОДРЯДЧИКА опасных и вредных факторов. СИЗ должны иметь соответствующие сертификаты и обеспечивать безопасность труда. Срок службы СИЗ не должен превышать установленный заводом-изготовителем. Минимальный набор СИЗ, который необходимо применять в производственной зоне объекта, включает в себя защитную каску, специальную одежду,

of order or to exceed the operating parameters exceeding their ratings.

6.2. When operating equipment at the COMPANY's facilities, the CONTRACTOR must ensure compliance with the manufacturer's requirements established by the operating manual (instruction), prevent the operation of equipment that is defective (inoperative) and does not meet the industrial safety requirements that have defects (damage) that affect its safety work, malfunctioning fittings, instrumentation, safety and interlocking devices, means of alarm and protection, as well if operation period has exceeded the service life declared by the manufacturer (the period of safe operation) specified in the equipment passport.

6.3. The CONTRACTOR is obliged, upon the COMPANY's request, to provide documents verifying compliance of equipment / technical devices with the legislative requirements of the Russian Federation on technical regulation for use in hazardous facility or provide industrial safety expertise.

6.4. If necessary, the CONTRACTOR shall provide the COMPANY with copies of supporting documents on the verification and testing of electrical equipment, calibration of measuring instruments, etc.

6.5. Location of the equipment at the Work site shall be subject to prior Company's approval.

7. Personal Protective Equipment (PPE)

7.1. Contractor shall be solely responsible for provision of its personnel with personal protective equipment (hereinafter -PPE) and for observance by the Contractor's personnel of the PPE usage requirements.

7.2. CONTRACTOR shall, at its own expense, purchase and keep in good repair PPE, comply with PPE service life norms and provide the PPE to the Contractor's employees on a timely basis, ensure replacement of damaged PPE.

7.3. CONTRACTOR shall select the PPE in accordance with the requirements of effective law, "Company Standard. Requirements to Company Protective Clothing, Safety Shoes and Other PPE. Basic and Operating Requirements", specifics of the production process, considering the nature and the type of the exposure of the CONTRACTOR's employees to the hazardous and harmful factors. The PPE shall be properly certified and ensure safe operation. The PPE shall not be past their expiration dates.

Minimum PPE set which shall be used in operational facility area includes a protective hard hat, special flame retardant clothing, special boots with protective shoe toe and safety glasses.

выполненную из огнезащитных тканей, специальную обувь с защитным подноском, защитные очки.

7.4. При нахождении работника ПОДРЯДЧИКА на производственной территории объекта КОМПАНИИ он должен иметь и использовать СИЗ в соответствии с выполняемыми обязанностями.

8. Транспортные средства

8.1. В отношении автотранспортных средств (АТС) и специальной техники (СТ) на колесном и гусеничном ходу Подрядчиком должны выполняться следующие требования:

- a) Все АТС и СТ на колесном ходу должны быть оборудованы ремнями безопасности и подголовниками (если установка подголовников предусмотрена заводом-изготовителем), антиблокировочной системой тормозов ABS (если установка ABS предусмотрена заводом-изготовителем), а также отвечать всем требованиям действующего законодательства в области обеспечения безопасности дорожного движения, охраны труда на автомобильном транспорте и охраны труда при эксплуатации промышленного транспорта (в том числе, в части эксплуатации автопогрузчиков, электропогрузчиков, автокаров, электрокаров и т.д.).
- b) Все АТС должны быть оборудованы противотуманными фарами либо интеллектуальной системой управления наружным освещением, обеспечивающей видимость в условиях тумана;
- c) Все легковые АТС, микроавтобусы и автобусы должны быть, как минимум, оборудованы фронтальными подушками безопасности водителя и переднего пассажира (если установка подушек безопасности предусмотрена заводом-изготовителем);
- d) Место машиниста на СТ на гусеничном ходу, а также рабочее место крановщика на автомобильном кране должно быть оборудовано ремнем безопасности (если установка ремня безопасности предусмотрена заводом-изготовителем);
- e) Использование ремней безопасности водителем/машинистом и всеми пассажирами обязательно.
- f) Водители и машинисты должны иметь квалификацию, необходимую для управления требуемой категорией АТС и СТ, соответствующее действующее водительское удостоверение и/или удостоверение машиниста.
- g) АТС и СТ на колесном ходу должны парковаться задним ходом, (выйдите из автомобиля и убедитесь в отсутствии помехи сзади, включив аварийную сигнализацию, а также подавая звуковой сигнал до начала движения и периодически во время движения), если условия безопасности не требуют иного способа парковки. АТС и СТ на колесном ходу, разрешенная максимальная масса которых превышает 3,5 тонны, должны быть оборудованы звуковым сигналом заднего хода.
- h) Запрещается эксплуатировать АТС и СТ, имеющие подтекание технических жидкостей, нарушение целостности тормозной, топливной, гидравлической систем, системы выпуска отработавших газов, а также других систем, влияющих на безопасную эксплуатацию

7.4. While at COMPANY's industrial facilities, CONTRACTOR employees shall have and use PPE in accordance with the performed duties.

8. Motor Vehicles

8.1. As to motor vehicles (MV) wheeled and crawling special vehicles (SV) CONTRACTOR shall meet the following requirements:

- a) All wheeled MVs and SVs shall be equipped with seat belts and head rests (if the head rests have been installed by the manufacturer), ABS (if these have been provided for by the manufacturer) and meet all requirements of the applicable normative legal acts in the sphere of traffic safety and labor protection in the MV transportation industry, and labor safety requirements during the operation of industrial vehicles (including the operation of forklift trucks, electric forklifts, electric cars, electric cars, etc.).
- b) All MVs shall be equipped with anti-fog lights or with an intelligent outdoor lighting control system that provides visibility in foggy conditions;
- c) All light MVs, minibuses and buses shall be equipped with at least frontal airbags for the driver and front passenger (if the installation of airbags is provided by the manufacturer);
- d) The operator's seat on the caterpillar SV, as well as the crane operator's seat on the truck crane, shall be equipped with a seat belt (if the seat belt is installed by the manufacturer);
- e) Seat belts must be worn by the driver and passengers.
- f) Drivers and operators shall be qualified to drive the required class of MV and SV, hold relevant valid licenses of driver/operator.
- g) Wheeled MVs and SVs shall be reverse parked (having alarm signaling turned on as well as using audio signal before reverse movement starts and periodically during thereof), unless otherwise mandated by safety conditions. Wheeled MVs and SVs with the gross weight of over 3.5 tons shall be equipped with a backup alarm.
- h) All MVs and SVs must be in good and safe working condition without liquid leaks, with properly working brakes, fuel, hydraulic and exhaust systems or any other system affecting the safe operation of MVs. No entry

industrial facilities, have and use PPE in es.

heeled and crawling FOR shall meet the

s shall be equipped head rests have been S (if these have been er) and meet all ative legal acts in the protection in the MV safety requirements; chicles (including the orklifts, electric cars

with anti-fog lights g control system tha ns;

and buses shall b gs for the driver an f airbags is provide

aterpillar SV, as wel truck crane, shall b it belt is installed b

y the driver and 2

be qualified to driv hold relevant vali

ll be reverse parker s well as using audi arts and periodicall mandated by safel with the gross weigl with a backup alarm.

od and safe workin h properly workie systems or any oth of MVs. No entry

38 из 51/ Page 38 of:

ТС. Въезд АТС и СТ, имеющих подтекание технических жидкостей и ГСМ, на территорию объектов КОМПАНИИ запрещен.

и) В случае если ПОДРЯДЧИК:

- оказывает с привлечением АТС и СТ услуги по техническому обслуживанию и иные услуги на линейной части и производственных объектах магистрального нефтепровода КТК и его охранной зоне;
- передвигается на АТС и СТ по вдольтрассовым проездам магистрального нефтепровода КТК;
- использует АТС и СТ для доставки работников Подрядчика на линейную часть и производственные объекты магистрального нефтепровода КТК;

по договорам, срок действия которых составляет 1 год и более, в отношении АТС и СТ на колесном ходу указанных подрядчиков устанавливаются следующие требования:

- все АТС и СТ должны быть оборудованы бортовой системой мониторинга (БСМ) транспортных средств, которая как минимум должна фиксировать следующие параметры: пробег, скорость, резкое ускорение, резкое замедление, время работы водителя, а также иметь функцию идентификации водителя. Уполномоченные сотрудники КОМПАНИИ должны иметь доступ к portalу данной БСМ;

- водители ПОДРЯДЧИКА должны иметь действующий сертификат о прохождении обучения защитному (безопасному) вождению автомобиля в специализированной организации, аккредитованной RoSPA (или иной аналогичной международной организацией).

Установка БСМ на пожарные автомобили и автомобили скорой медицинской помощи, осуществляется, в случае необходимости, по дополнительному письменному требованию КОМПАНИИ.

Не требуется установка БСМ на СТ на гусеничном ходу, а также на СТ на колесном ходу, максимальная конструктивная скорость которой составляет менее 40 км/ч.

ж) Остаточная глубина рисунка протектора шин должна соответствовать требованиям действующего законодательства, предъявляемым к колесным АТС и СТ с учетом их категории. Шины ТС не должны иметь видимых повреждений, обнажающих корд (порезы, разрывы и т.д.), а также расслоение каркаса, отслоение протектора или боковины.

к) Все АТС и СТ, для которых требуется въезд на место производства Работ, должны быть технически исправными.

В зависимости от типа АТС и СТ их техническое состояние должно соответствовать требованиям следующих документов:

- Основные положения по допуску транспортных средств к эксплуатации и обязанностям должностных лиц по обеспечению безопасности дорожного движения

MVs or SVs with liquid leaks to Company locations shall be allowed.

и) If CONTRACTOR:

- renders services on maintenance of main line and other services within trunk oil main pipeline, industrial facilities of CPC trunk oil pipeline and within protected zone, involving MVs and SVs;
- travel on MVs and SVs along CPC trunk oil main pipeline service driveways;
- involving MVs and SVs for transporting Contractor employees to CPC trunk oil main pipeline or CPC industrial facilities;

under the contracts for a period 1 (one) and over years, the following requirements on MV are set:

- All MVs and SVs shall be equipped with in-vehicle monitoring system (hereinafter – IVMS), which shall record, as a minimum, the following parameters: mileage, speed, abrupt acceleration, abrupt deceleration, driver work time, and shall have a function of driver identification. Authorized Company employees shall have access to the IVMS portal.

- CONTRACTOR drivers shall have a valid defensive (safe) driving certificate issued by a specialized organization accredited with RoSPA (or similar international organization).

IVMS might be installed on fire response vehicles and ambulances, if required, as per additional written requirement by COMPANY.

Installation of IVMS is not required for caterpillar SVs, as well as wheeled SVs, whose maximum design speed is less than 40 km/hour.

ж) The remaining tire thread depth shall meet the requirements of the effective law regulations applicable to the wheeled MVs and SVs depending on their category. MV tires should not have any visible damages exposing cords (cuts, ruptures, etc.) or any delamination of the frame, thread or side.

к) All MVs and SVs that require access to the Work site shall be technically sound.

Depending on MV/SVs' type, their technical condition shall comply with the requirements of the following documentation:

- Basic Provisions for MV Admission to Operation and Responsibilities of Officers for Ensuring Traffic Safety (RF Government Resolution No. 1090 of 23.10.1993 "On road regulations");

(утв. Постановлением Правительства РФ от 23.10.1993 № 1090 «О правилах дорожного движения»);

- ГОСТ 33997-2016 «Колесные транспортные средства. Требования безопасности в эксплуатации и методы проверки» (утв. Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 18.07.2017 № 708-ст);

- Технический регламент таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств» (утв. Решением Комиссии Таможенного союза от 09.12.2011 № 877).

- Федеральные нормы и правила в области промышленной безопасности «Правила безопасности опасных производственных объектов, на которых используются подъемные сооружения (утв. Приказом Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору от 12.11.2013 № 533);

- ГОСТ 31544-2012 «Машины для городского коммунального хозяйства. Специальные требования безопасности» (утв. Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 22.11.2012 № 1052-ст);

- ГОСТ 34350-2017 «Техника пожарная. Основные пожарные автомобили. Общие технические требования. Методы испытаний» (утв. Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 25.09.2018 № 650-ст);

- ГОСТ 12.2.011-2012 «Межгосударственный стандарт. Система стандартов безопасности труда. Машины строительные, дорожные и землеройные. Общие требования безопасности» (утв. Приказом Росстандарта от 28.08.2013 N 627-ст).

На АТС и СТ не должно быть поврежденных или отсутствующих зеркал заднего вида и внешних световых приборов. АТС и СТ, осуществляющие въезд и работу на территории производственных объектов КОМПАНИИ, а также осуществляющие работу на линейной части нефтепровода КТК, связанную с разгерметизацией его внутренней полости, должны быть укомплектованы искрогасителями.

КОМПАНИЯ имеет право не допустить на объект АТС и СТ, если не выполнено какое-либо из требований настоящего раздела. В этом случае ответственность за невыполнение Работ по Договору в связи с невозможностью въезда на место выполнения Работ полностью возлагается на ПОДРЯДЧИКА.

Д) Водителям/машинистам АТС и СТ на колесном ходу категорически запрещено пользоваться мобильными устройствами: навигаторами, коммуникаторами, планшетами и пр., если их использование подразумевает отвлечение внимания от контроля за дорожной ситуацией и требует снятия рук с рулевого колеса АТС и СТ, а также использовать мобильный телефон, в том числе в режиме «HandsFree»

- GOST 33997-2016 "Wheeled vehicles. Safety requirements in operation and verification methods" (approved by Order of the Federal Agency for Technical Regulation and Metrology dd. 18.07.2017 # 708-st);

- Technical Regulations "On Safety of Wheeled Motor Vehicles" (approved by Customs Union Commission Resolution dd. 09.12.2011 No. 877).

- Federal norms and rules in the field of industrial safety "Safety rules for hazardous production facilities that use hoisting facilities (approved by Order of the Federal Service for Ecological, Technological and Nuclear Supervision of 12.11.2013 No. 533);

- GOST 31544-2012 "Machines for municipal utilities. Special safety requirements" (approved by Order of the Federal Agency for Technical Regulation and Metrology of November 22, 2012 No. 1052-st);

- GOST 34350-2017 "Fire-fighting equipment. The main fire trucks. General technical requirements. Test methods" (approved by Order of the Federal Agency for Technical Regulation and Metrology of September 25, 2018 No. 650-st);

- GOST 12.2.011-2012 "Interstate Standard. Occupational safety standards system. Machines for construction, road and earth moving. General safety requirements" (approved by Order of Rosstandart 08.28.2013 N 627-st).

MVs and SVs shall have no damaged or missing rearview mirrors and external light fixtures. MVs and SVs enter and operating at Company industrial facilities, as well as at the main line of CPC oil pipeline in connection with loss of its integrity shall have spark arresters.

COMPANY has the right to prevent access of a MV or SV to the facility, should any of the requirements here be not complied with. In this case CONTRACTOR shall be fully liable for the non-performance of the Work under the Agreement caused by impossibility to access the Work site.

Д) The wheeled MV and SV drivers/operators shall not use any mobile gadgets: navigators, communication devices, tablet PCs, etc. if their use implies distraction from control over the traffic situation and requires removal of hands from the steering wheel of the vehicle, as well as use mobile telephones including those with hands-free devices while driving a MV or SV, or when operating mechanisms mounted on SVs.

vehicles. Safety
cation methods",
ncy for Technical
17 # 708-st);

f Wheeled Motor
ion Commission

ield of industrial
duction facilities
by Order of the
chnological and
533);

for municipal
proved by Orde
Regulation and
52-st);

equipment. The
uirements. Tes
eral Agency fa
September 25

ate Standard
Machines fu
General safety
Rosstandart o

issing rearview
d SVs entering
ities, as well a
onnection with
ers.

is of a MV and
gements hereo
RATOR shal
he Work unde
to access th

ators shall no
mmunicators
raction from
res removal o
cle, as well a
ith hands-free
operating an

51/ Page 40 of 1

при управлении ТС, а также при работе с механизмами, установленными на специальных СТ.

м) После заключения Договора любые АТС и СТ, которые Подрядчик планирует использовать в рамках данного Договора, могут быть осмотрены уполномоченными сотрудниками КОМПАНИИ.

н) В случае длительного размещения (более 1 дня) АТС и СТ ПОДРЯДЧИКА на объектах КОМПАНИИ, ПОДРЯДЧИК должен организовать средства защиты (установить поддоны) от потенциальных утечек технических жидкостей из систем АТС и СТ на территории объекта.

о) На объектах КОМПАНИИ и в охранной зоне запрещается производить ремонт, техническое обслуживание, мойку и заправку топливом АТС и СТ ПОДРЯДЧИКА.

р) На объектах КОМПАНИИ и прилегающей территории парковка и хранение АТС и СТ Подрядчика на открытом грунте, включая почвенный покров, запрещены. Парковка или стоянка АТС и СТ ПОДРЯДЧИКА разрешается только на специально организованных Компанией стоянках/парковочных местах.

9. Политика в отношении запрета на употребление алкоголя, наркотиков, психотропных, токсических веществ и прекурсоров

9.1. ПОДРЯДЧИК обязан:

- не допускать к работе (отстранить от работы) работников ПОДРЯДЧИКА, появившихся на объекте Компании в состоянии алкогольного, наркотического или токсического опьянения.

- ввести полный запрет на пронос, хранение, распространение и употребление на территории объектов КОМПАНИИ алкогольных напитков, наркотических, психотропных, токсических веществ и прекурсоров.

9.2. В целях обеспечения контроля за указанными ограничениями КОМПАНИЯ имеет право производить проверки и осмотр/досмотр всех ТС, вещей и материалов, доставляемых на объекты КОМПАНИИ. Если в результате подобного досмотра будут обнаружены указанные запрещенные вещества, то ТС не допускается на объекты КОМПАНИИ, работник(и) ПОДРЯДЧИКА не допускается на рабочее место.

9.3. Фиксация фактов употребления алкоголя работниками ПОДРЯДЧИКА, появления работника ПОДРЯДЧИКА на объектах КОМПАНИИ в состоянии алкогольного, наркотического или токсического опьянения, проноса или нахождения на территории объекта КОМПАНИИ веществ, вызывающих алкогольное, наркотическое или токсическое опьянение, осуществляется любым из нижеперечисленных способов: медицинским осмотром или освидетельствованием; актами, составленными работниками КОМПАНИИ/третьими лицами, привлекаемыми КОМПАНИЕЙ по договору оказания медицинских услуг, письменными объяснениями работников КОМПАНИИ и/или Подрядчика (или

m) Upon execution hereof, any MVs or SVs which Contractors plans to use hereunder may be inspected by the Company's authorized employees.

n) In case CONTRACTOR's MV and SV is parked (more than one day) at COMPANY's territory for extended periods of time CONTRACTOR shall arrange protective means (set up trays) to prevent potential leaks of technical fluids from MV or SV systems at facilities' territory.

o) It is prohibited to perform Contractor MV or SV repair, maintenance, washing or fueling at COMPANY's facilities or safety exclusion zone.

p) Parking and storage of the Contractor's vehicle on open ground, including soil cover, is prohibited at the Company's facilities and the adjacent territory. It is allowed only park the MV or SV at special parking area organized by COMPANY.

9. Anti-Alcohol, Drugs, Psychedelic, Toxic Substances and Precursor Policy

9.1. CONTRACTOR shall be obliged to:

- not allow to work (suspend from work) the CONTRACTOR employees appearing to be under the influence of alcohol, drugs or toxic substances, at the COMPANY's facility;

- impose, within the territory of the COMPANY facilities, a total ban on smuggling, storage, distribution and consumption of alcoholic beverages, drugs, psychedelic, toxic substances or precursors.

9.2. In order to control the enforcement of the said restrictions, COMPANY has the right to conduct checking and physical inspection of all MVs, belongings and materials delivered to the Company's facilities. Should the said banned substances be found during such inspection, the MVs shall not be allowed to the COMPANY's facilities, the CONTRACTOR employee(s) shall not be allowed to workplaces.

9.3. Documenting of the facts of alcohol consumption by the CONTRACTOR's employees, appearance of the CONTRACTOR's employees at the COMPANY's facilities in a state of alcoholic, narcotic, or toxic intoxication, smuggling, or possession of substances causing alcoholic, narcotic or toxic intoxication, shall be carried out using any of the following methods: medical examination or evaluation; acts, executed by the COMPANY employees/third parties engaged by COMPANY under the agreement on provision of medical services, written explanations of the COMPANY's and/or CONTRACTOR's employees (or authorized representatives of COMPANY and CONTRACTOR), and by any other means in accordance with the laws of

Стр. 41 из 51/ Page 41 of 51

уполномоченными представителями КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА), другими способами в соответствии с законодательством РФ.

9.4. КОМПАНИЯ имеет право в любое время проверять исполнение ПОДРЯДЧИКОМ обязанностей, предусмотренных настоящим разделом. В случае возникновения у КОМПАНИИ подозрения о наличии на объектах КОМПАНИИ работников Подрядчика в состоянии алкогольного, наркотического или токсического опьянения, а также о наличии фактов употребления алкоголя, ПОДРЯДЧИК обязан по требованию КОМПАНИИ незамедлительно отстранить от работы этих работников и направить их на медицинское освидетельствование.

9.5. В случае подтверждения алкогольного, наркотического или токсического опьянения работниками ПОДРЯДЧИКА / СУБПОДРЯДЧИКА подлежат немедленному удалению с места выполнения работ с последующим наложением запрета на доступ на любые объекты Компании.

10. Проверки соответствия

10.1. Независимо от срока действия Договора КОМПАНИЯ оставляет за собой право в любое время при выполнении Работ ПОДРЯДЧИКОМ провести проверку соответствия обеспечения мер безопасности на месте проведения Работ требованиям, предъявляемым настоящим приложением.

10.2. В случае если срок выполнения Работ или срок действия Договора превышает 1 год, КОМПАНИЕЙ проводятся официальные комплексные проверки соответствия деятельности ПОДРЯДЧИКА предъявляемым требованиям в области ОТ, ПБ и ООС в рамках проверок производственного контроля, целевых проверок ОТ, ПБ и ООС, внутренних аудитов системы управления ОТ, ПБ и ООС. Периодичность проведения проверок устанавливается КОМПАНИЕЙ. Результаты проверок оформляются актами, предписаниями, подписываемыми представителями Сторон. Акты и предписания являются обязательными к исполнению. С целью подтверждения устранения выявленных нарушений ПОДРЯДЧИК должен предоставить письменный отчет.

11. Охрана окружающей среды

11.1. Для выполнения Работ ПОДРЯДЧИК обязан:

- а) иметь полный комплект необходимой нормативно-разрешительной природоохранной документации на выполнение Работ на объектах КОМПАНИИ, согласованный с государственными контролирующими органами в установленном законодательством РФ порядке;
- б) самостоятельно регулярно вести журналы первичного учета, иные документы по охране окружающей среды, отчитываться перед природоохранными, санитарно-эпидемиологическими органами и органами статистики по установленным законодательством РФ формам;
- в) самостоятельно вносить платежи за негативное воздействие на окружающую среду и природопользование, связанное с выполнением

RF.

9.4. The COMPANY has the right at any time to audit the CONTRACTOR's performance of the obligations set out in this section. In the event Company suspect the presence of the CONTRACTOR's employees under alcoholic, narcotic or toxic intoxication, at the COMPANY's facilities, and that there are facts evidencing alcohol consumption, CONTRACTOR shall be obliged, upon the COMPANY's request, to suspend immediately these employees from work, and send them to medical examination.

9.5 In the event of positive confirmation of alcohol, or drug intoxication the CONTRACTOR SUBCONTRACTOR employee shall be immediately removed from the COMPANY's facility, followed by a ban on access to any of the COMPANY's facilities.

10. Compliance Audits

10.1. Regardless of the validity term of the Agreement COMPANY retains the right to conduct, at any time during the performance of the Work by CONTRACTOR, the audit of the compliance of the safety measures supported at the Work site with the requirements set forth herein.

10.2. If the validity term of the Agreement, or the term of the Work is in excess of 1 year, COMPANY shall conduct formal comprehensive audits of the compliance of the CONTRACTOR's activities with the HSE requirements within process control inspections, targeted HSE inspections, HSE Management System internal audits. The frequency of audits shall be specified by COMPANY. The audit findings shall be documented, and acts and improvement notices executed by representatives of the Parties. The acts and improvement notices are considered mandatory for implementation. CONTRACTOR shall submit written report to confirm implementation of measures to rectify non-conformances.

11. Environmental Protection

11.1. To perform the Work, CONTRACTOR shall be obliged to:

- a) have a complete set of necessary regulatory and permission environmental documentation relating to the performance of the Work at the COMPANY's facilities, approved by state regulatory agencies in the prescribed RF law manner;
- b) keep, on a regular basis and on their own prime records and other environment-related documents, and report to environmental, sanitation-and-epidemiology authorities and statistic agencies in accordance with forms required by laws of RF;
- c) independently make payments for environmental impact and use of natural resources associated with CONTRACTOR's work under Agreement at Company

at any time to audit the obligations set out by the CONTRACTOR. If the CONTRACTOR suspects the presence of alcohol, it shall be immediately notified, followed by the COMPANY's facilities.

Notification of alcohol, or the presence of alcohol, at the COMPANY's facilities, shall be immediately notified, followed by the COMPANY's facilities.

Under the Agreement, the CONTRACTOR shall, at any time, implement the safety measures supported by the COMPANY's facilities set forth herein.

The CONTRACTOR shall ensure compliance of the HSE requirements, targeted HSE Internal audits, shall be specified by the CONTRACTOR. It shall be documented by the CONTRACTOR and implemented for improvement in report to confirm to rectify non-

CONTRACTOR shall be

any regulatory and other requirements relating to the COMPANY's facilities in the prescribed by

their own primary documents, and in accordance with the

for environmental protection associated with the presence of alcohol at Company's

ПОДРЯДЧИКОМ работ по договору на территории объектов КОМПАНИИ и с эксплуатируемыми ПОДРЯДЧИКОМ источниками негативного воздействия на окружающую среду;

d) строго соблюдать все применимые требования природоохранного законодательства всех уровней, а также корпоративных стандартов КОМПАНИИ, доведенные до ПОДРЯДЧИКА в установленном порядке.

11.2. Отходы, образованные от деятельности Подрядчика по Договору, с момента их образования принадлежат ПОДРЯДЧИКУ. ПОДРЯДЧИК обязан выполнять весь комплекс работ по обращению с отходами в соответствии с законодательством РФ и своевременно удалять с территории КОМПАНИИ и близлежащего пространства все отходы, образующиеся в результате работ, проводимых ПОДРЯДЧИКОМ и его субподрядчиком(ами), и утилизировать их самостоятельно, без дополнительных расходов для КОМПАНИИ, за исключением тех случаев, когда отход принадлежит КОМПАНИИ, а также осуществлять все расчеты и платежи, связанные с негативным воздействием на окружающую среду. Подрядчик обязан по требованию КОМПАНИИ предоставить КОМПАНИИ документы, подтверждающие надлежащее исполнение ПОДРЯДЧИКОМ обязанностей, установленных настоящим пунктом.

11.3. ПОДРЯДЧИК обязан временно накапливать отходы и материалы, содержащие вредные вещества, в специально организованных им закрытых емкостях для их накопления и соблюдать принцип селективного складирования отходов, не допуская смешивания отходов, образовавшихся от его деятельности по договору, с отходами, принадлежащими КОМПАНИИ. ПОДРЯДЧИК должен разработать и утвердить паспорта отходов I-IV классов опасности, образующихся от его деятельности на территории КОМПАНИИ.

ПОДРЯДЧИК не должен допускать накопление и размещение рабочих материалов, отходов на открытом грунте. ПОДРЯДЧИК должен использовать в работе специальные контейнеры, поддоны, исключая загрязнение и засорение объектов окружающей среды.

11.4. ПОДРЯДЧИКУ запрещается осуществлять мойку автотранспорта в водных объектах, в границах водоохраных зон и на объектах КОМПАНИИ.

11.5. ПОДРЯДЧИК самостоятельно несет ответственность за допущенные им и субподрядчиками нарушения законодательных требований в области охраны окружающей среды, а также по возмещению ущерба, нанесенного по вине ПОДРЯДЧИКА, субподрядчика окружающей среде. Затраты Подрядчика на выплаты соответствующих штрафов, претензий, исков не подлежат возмещению КОМПАНИЕЙ.

12. Производственная санитария, санитарно-гигиенические требования и условия

12.1. ПОДРЯДЧИК в соответствии с законодательством обязан соблюдать санитарно-гигиенические и санитарно-эпидемиологические

facilities territory and sources of the negative impact on the environment, operated by CONTRACTOR.

d) strictly comply with all applicable environmental laws of all tiers, as well as COMPANY corporate standards brought to the CONTRACTOR's knowledge in accordance with established procedure.

11.2. Wastes generated by CONTRACTOR as a result of the CONTRACTOR's activities under the Agreement starting from the moment of their generation shall belong to CONTRACTOR. CONTRACTOR shall be obliged to perform the entire package of Work on waste handling under the applicable laws of RF, and timely remove from the territory of the COMPANY, and the surrounding area all wastes and debris resulting from the Work performed by the CONTRACTOR and its Subcontractor(s), and dispose of them on their own without additional expenses for the COMPANY and in compliance with RF law, with the exception of the cases when the waste belongs to Company, and also make all settlements and payments related to negative environmental impact. Upon COMPANY's request, CONTRACTOR shall be obliged to present to Company the documents confirming the CONTRACTOR's proper fulfillment of the obligations set forth in this clause.

11.3. CONTRACTOR shall be obliged to accumulate, on a temporary basis, wastes and materials containing harmful substances, in specially arranged closed containers for their accumulation and adhere to waste segregated storage principle, without mixing the wastes generated as a result of Contractor's activity under Agreement with the wastes that belong to COMPANY. CONTRACTOR shall develop and adopt the hazardous waste certificates for class I-IV hazardous wastes generated by its activities at the COMPANY's territory.

CONTRACTOR shall not allow accumulation or placement of working materials, wastes on the open ground. CONTRACTOR shall use special containers, working trays which exclude environment pollution and contamination.

11.4. CONTRACTOR shall not wash motor vehicles in water bodies, within the boundaries of water protection zones and at the COMPANY facilities.

11.5. CONTRACTOR shall be solely responsible for the violations of legal requirements in the area of environmental protection committed by Contractor and its subcontractors, as well as for the compensation for the damages incurred to the environment through the fault of the CONTRACTOR, subcontractor. CONTRACTOR's expenses, related to payments of fines, complaints, claims, shall not be subject to reimbursement by COMPANY.

12. Process Sanitary, Sanitary/Hygienic Requirements and Conditions

12.1. CONTRACTOR shall, per the effective law, observe sanitary/hygienic and sanitary/epidemiologic requirements including, without limitation, as follows:

требования включая, но не ограничиваясь:

- | | |
|---|---|
| <p>a) Создать для работников комфортные хозяйственно-бытовые условия;</p> <p>b) Обеспечивать работников питьевой водой и санитарно-гигиеническими устройствами, отвечающими нормативным требованиям законодательства;</p> <p>c) Запрещается прием пищи в бытовых помещениях, не оборудованных в соответствии с санитарно-гигиеническими требованиями;</p> <p>d) Регулярно (по согласованию с Компанией) проводить дезинсекционные и дератизационные мероприятия;</p> <p>e) Категорически запрещается кормление и приваживание бездомных животных, включая кошек и собак. Содержание домашних животных запрещено;</p> <p>f) Запрещается ввоз орудий лова рыбы и охотничьей дичи, добыча охотничьих и рыбных ресурсов, сбор дикоросов и употребление их в пищу, рубка лесов и иной растительности;</p> <p>g) Запрещаются несанкционированные проезды по степи и другим природным территориям вне пределов утвержденных трасс;</p> <p>h) Запрещается разведение костров и сжигание чего бы то ни было на территории объектов КОМПАНИИ, а также в охранной зоне МН;</p> <p>i) ПОДРЯДЧИК обязан провести инструктаж и принять все меры для защиты своих работников от укусов насекомых, змей, пауков в районах, где их присутствие возможно.</p> | <p>a) Create comfortable household/amenity conditions for its employees;</p> <p>b) Provide potable water and sanitary/ hygienic equipment for its employees in line with the regulatory law requirements</p> <p>c) It is not allowed to take meals in any rooms not equipped per the sanitary/hygienic requirements;</p> <p>d) Contractor shall, in coordination with Company perform regular pest control, deinsectization and deratization operations;</p> <p>e) It is categorically forbidden to feed or lure homeless animals, including cats and dogs. It is forbidden to keep any pet animals;</p> <p>f) It is forbidden to bring any fishing or hunting items to hunt or fish, to collect any wild crop and eat it, to cut trees or any other plants</p> <p>g) It is forbidden to perform any unauthorized driving on the steppe or any other natural areas outside the approved roads;</p> <p>h) It is forbidden to build bonfires or burn anything at the Company locations or their main pipeline safe exclusion zone;</p> <p>i) CONTRACTOR shall provide appropriate briefing and take all necessary measures to protect its personnel from bites of insects, snakes and spiders where these may be found.</p> |
|---|---|

13. Электробезопасность

13.1. ПОДРЯДЧИК обязан обеспечить безопасную и защищенную электрическую распределительную систему, отвечающую принятым промышленным требованиям. Особое внимание должно быть уделено средствам аварийной защиты и безопасности для работников и оборудования, включая заземление, установки, электроснабжение и распределение блоков срабатывания при перегрузках и остаточном токе.

13.2. ПОДРЯДЧИК обязан назначить из числа работников, ответственных за обслуживание и исправность электрооборудования, электрических распределительных систем ответственного сотрудника, который должен обладать необходимой профессиональной подготовкой и иметь группу допуска по электробезопасности, отвечающую уровню сложности оборудования и электрическому напряжению, с которым будет эксплуатироваться оборудование.

13.3. ПОДРЯДЧИК самостоятельно обеспечивает работников, ответственных за электрооборудование, необходимым специальным инструментом и средствами защиты, обеспечивающими безопасное производство работ и гарантирующими сохранение жизни и здоровья работников, обслуживающих электрооборудование.

13.4. ПОДРЯДЧИК обязан проводить работы в соответствии с Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей (ПТЭЭП), Правилами

13. Electrical Safety

13.1. CONTRACTOR shall ensure a safe and protected electrical distribution system meeting the accepted industry requirements. Special consideration shall be paid to the emergency protection and safety systems for the personnel and equipment involved, including earthing, units, power supply and distribution of tripping blocks in case of overloading and residual current.

13.2. CONTRACTOR shall appoint an employee of those in charge of maintenance and operability of electrical equipment and distribution systems, who should possess the necessary professional training and appropriate electrical safety permit in line with the equipment complexity and operation voltage.

13.3. CONTRACTOR shall provide on its own employees in charge of electrical equipment with necessary special tools and protection means to ensure safe work performance and guarantee preservation of health and life of personnel attending the electrical equipment.

13.4. CONTRACTOR shall perform the work in accordance with the Rules of the Technical Operation

по охране труда при эксплуатации электроустановок. (ПОТЭЭУ).

14. Отчетность

14.1. Обо всех несчастных случаях, авариях, пожарах, разливах, инцидентах, случаях оказания медицинской помощи, микротравмах, потенциально-опасных ситуациях, дорожно-транспортных происшествиях (ДТП) и иных происшествиях с работниками ПОДРЯДЧИКА на территории объектов КОМПАНИИ или во время выполнения ПОДРЯДЧИКОМ работ, предусмотренных договором с Компанией, а также с оборудованием, техникой, задействованными для выполнения Работ по Договору, ПОДРЯДЧИК незамедлительно информирует Компанию.

Представители КОМПАНИИ участвуют в расследовании инцидента вместе с представителями Подрядчика.

14.2. ПОДРЯДЧИК представляет ежемесячный отчет по вопросам ОТ, ПБ и ООС (в случае если срок выполнения Работ (оказания услуг) по Договору превышает 1 месяц и они выполняются (оказываются) на территории объектов/ офисов КОМПАНИИ). Подрядчик определяет контактное лицо по предоставлению ежемесячной отчетности, а также по обмену необходимой информацией по ОТ, ПБ и ООС.

На региональном уровне за сбор отчетности от ПОДРЯДЧИКА соответствующего региона отвечают инженеры по ОТ и ПБ соответствующего региона КОМПАНИИ.

На корпоративном уровне за сведение отчетности по всей КОМПАНИИ отвечает административный помощник ОТ, ПБ и ООС в филиале КОМПАНИИ в г. Москва.

Отчет предоставляется в срок до 5-го числа месяца, следующего за отчетным периодом. Форма отчета представляется Подрядчику при подписании Договора администратором договора. Форму отчета можно получить у административного помощника ОТ, ПБ и ООС филиала КОМПАНИИ в г. Москва.

В отчет включается следующая информация:

- а) все несчастные случаи, травмы, заболевания работников ПОДРЯДЧИКА, произошедшие на территории объектов КОМПАНИИ или во время выполнения ПОДРЯДЧИКОМ работ, предусмотренных договором с КОМПАНИЕЙ и их последствия;
- б) все ДТП, относящиеся к тому периоду времени, когда ПОДРЯДЧИК выполнял Работы для КОМПАНИИ;
- в) все прочие аварии и инциденты, разливы, выбросы и иные сверхнормативные воздействия на работников Подрядчика и окружающую среду, произошедшие на территории объектов КОМПАНИИ или во время выполнения ПОДРЯДЧИКОМ работ, предусмотренных договором с КОМПАНИЕЙ, если они привели или могли привести к значительным телесным повреждениям/ущербу/убыткам или о

Electrical Installations of Consumers (RTOEIC), Labor Safety Rules for Electrical Installations.

14. Reporting

14.1. Contractor shall promptly notify COMPANY about all accidents, failures, fires, spills, incidents, medical treatment cases, first aid cases, near misses, motor vehicle crashes (MVCs), and other incidents with CONTRACTOR's employees occurred at Company's facilities territory or during CONTRACTOR performance of Work under Agreement with the COMPANY as well as with equipment, machinery, used for the performance of the Work under the Agreement.

Company representatives take part in the incident investigation together with Contractor representatives.

14.2. CONTRACTOR shall submit a monthly HSE Report (if the period of Work (Service) under the Agreement is in excess of 1 month and it is performed (rendered) at the Company facilities/offices territories). Contractor appoints a contact person to submit monthly reports as well as to exchange necessary HSE information.

At a regional level COMPANY OHS Engineers are responsible for the reporting accumulation from the CONTRACTOR of the corresponding region.

At a corporate level HSE Management Systems Specialist of the Moscow Office is responsible for reporting compilation for the whole COMPANY.

The Report shall be submitted before the 5th day of the month following the reporting period. The format of the Report shall be provided to CONTRACTOR at the time of the execution of the Agreement by the Agreement administrator. The Report form can be taken from Moscow Office HSE Management Systems Specialist.

The Report shall include the following information:

- a) all accidents, injuries, illnesses of the CONTRACTOR's employees that occurred at COMPANY's facilities territory or during CONTRACTOR performance of Work under Agreement with the COMPANY and their consequences;
- b) all MVCs relating to the time period, when CONTRACTOR was performing the Work for COMPANY;
- c) all other accidents, incidents, spills, emissions or other exposure to employees or environment above the permissible exposure limit that occurred at COMPANY's facilities territory or during CONTRACTOR performance of Work under Agreement with the COMPANY, if they resulted or might have resulted in material injury/damage/losses, or the ones the relevant

sanitary conditions for

sanitary/ hygienic with the regulatory requirements;

in any rooms not requirements;

in with Company, disinsectization and

ed or lure homeless s forbidden to keep

g or hunting items, op and eat it, to cut other plants;

authorized driving in outside the approved

burn anything at the n pipeline safety

appropriate briefings protect its personnel rs where these may

sure a safe and item meeting the social consideration protection and safety equipment involved ly and distributor ding and residual

It an employee or and operability of n systems, whi onal training and in line with the voltage.

le on its own the ipment with any means to ensur e preservation of ing the electrical

m the work is nical Operation o

которых ПОДРЯДЧИК должен сообщать уполномоченным компетентным государственным органам;

д) предписания надзорных органов, полученные ПОДРЯДЧИКОМ при выполнении Работ на объектах КОМПАНИИ;

е) любые другие события, о которых необходимо сообщать уполномоченным компетентным государственным органам;

ф) общее количество рабочих часов, отработанных работниками ПОДРЯДЧИКА (субподрядчика) и общее число работников ПОДРЯДЧИКА (субподрядчика), выполняющих Работы по Договору;

г) пробег АТС и СТ на колесном ходу (крупногабаритных (свыше 3,5 тонн) и легковых);

h) сведения о потенциально опасных ситуациях, возникавших в процессе выполнения Работ;

и) деятельность, проводимая в рамках плана работы по ОТ, ПБ и ООС, например, количество учений, количество совещаний по промышленной безопасности и т.д.;

ж) вид и количество проверок по ОТ, ПБ и ООС, проведенных ПОДРЯДЧИКОМ в соответствии с планом по ОТ, ПБ и ООС (например, осмотр состояния безопасности объекта высшим руководством ПОДРЯДЧИКА, проверка подъемных механизмов, проверка медицинского оборудования, проверка состояния АТС и СТ);

к) количество и вид проведенного обучения (например, вводный инструктаж по промышленной безопасности, информирование об опасных факторах).

14.3. ПОДРЯДЧИК обязан незамедлительно уведомить КОМПАНИЮ о случаях с летальным исходом, произошедших с работниками ПОДРЯДЧИКА. Уведомление о несчастных случаях (травмах, повлекших за собой потерю трудоспособности) должно быть представлено КОМПАНИИ в течение 24 часов.

14.4. По запросу ПОДРЯДЧИК должен предоставить КОМПАНИИ копии всех отчетов, направленных в государственные организации или страховые компании, связанные с какими-либо несчастными случаями или травмами или инцидентами в области охраны окружающей среды, произошедшими на рабочей площадке на протяжении всего времени выполнения работы ПОДРЯДЧИКОМ по ДОГОВОРУ.

14.5. ПОДРЯДЧИК представляет ежегодный отчет по вопросам ОТ, ПБ и ООС (в случае если срок выполнения Работ по Договору превышает 1 год). Отчет предоставляется в срок до 20-го января года, следующего за отчетным годом. Форма отчета представляется ПОДРЯДЧИКУ КОМПАНИЕЙ до 20 декабря отчетного года.

15. Ответственность

15.1. В случае выявления КОМПАНИЕЙ в результате проверки или иным образом факта несоблюдения ПОДРЯДЧИКОМ требований ОТ, ПБ и ООС, установленных настоящим приложением, законодательными требованиями РФ, нормативными документами КОМПАНИИ, представитель КОМПАНИИ вправе незамедлительно приостановить

competent government authorities shall be notified by CONTRACTOR about;

d) orders of the regulatory authorities received by CONTRACTOR during performance of the Work at the COMPANY facilities;

e) any other events reportable to the relevant competent government authorities;

f) total man-hours worked by CONTRACTOR employees (including subcontractors), and overall number of the CONTRACTOR's employees (including subcontractors), engaged in the Work under the Agreement;

g) wheeled MV and SV kilometers driven (large (over 3.5 tons) and light vehicles);

h) information about near misses occurred during the performance of the Work;

i) activities performed as a part of the HSE Plan for instance, number of drills, number of safety meetings etc.);

ж) type and number of HSE inspections conducted by CONTRACTOR in accordance with the HSE Plan (for instance, CONTRACTOR Executives facility safety walk, inspection of lifting equipment, inspection of medical equipment, MV and SV condition check);

к) number and type of training conducted (for instance, safety induction, hazard awareness).

14.3. CONTRACTOR is obliged to immediately notify the COMPANY of fatal cases that have occurred involving employees of the CONTRACTOR. Notification regarding days away from work cases shall be submitted to the COMPANY within 24 hours.

14.4. Upon request, the CONTRACTOR shall provide the COMPANY with copies of all reports sent to state organizations or insurance companies related to accidents, injuries, incidents or environmental incidents that occurred during the whole period of the CONTRACTOR work activities under the AGREEMENT.

14.5. CONTRACTOR shall submit an annual HSE Report (if the period of Work under the Agreement is in excess of 1 year). The report shall be submitted before the 20th day of January of the year following the reporting year. The format of the Report shall be provided to CONTRACTOR by the COMPANY before the 20th day of December of the reporting year.

15. Liability

15.1. If COMPANY reveals, in the course of an audit or otherwise, that CONTRACTOR has failed to comply with the HSE requirements set forth herein, statutory requirements of RF and COMPANY's normal documents, the COMPANY's representative shall have the right to immediately suspend the Work by oral request to the CONTRACTOR's HSE Representative in

shall be notified by

authorities received by
of the Work at the

le to the relevant

CONTRACTOR's
ors), and overall
employees (including
Work under the

eters driven (large

es occurred during

t of the HSE Plan,
of safety meetings,

ections conducted
with the HSE Plan
lives facility safety
ent, inspection of
ition check);

g conducted (for
reness).

mmediately notify
have occurred to
DR. Notification
shall be submitted

R shall provide the
rts sent to stat
s related to any
I incidents that
CONTRACTOR
T.

an annual HSE
Agreement is in
mitted before the
ing the reporting
be provided to
fore the 20th day

se of an audit or
ailed to comply
herein, statutory
Y's normative
ative shall have
k by oral request
esentative until

из 51/ Page 46 of 51

выполнение Работ до устранения выявленных нарушений путем устного предъявления требования о приостановке Работ представителю ПОДРЯДЧИКА. В течение суток представитель КОМПАНИИ, приостановивший Работы, письменно уведомляет об этом руководителя участка или руководителя ПОДРЯДЧИКА с указанием причин и времени остановки. Обнаруженные в ходе проверки нарушения фиксируются в акте/предписании, подписываемом представителями КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА по вопросам ОТ, ПБ и ООС. В случае отказа Подрядчика от подписания такого акта, он оформляется КОМПАНИЕЙ в одностороннем порядке с проставлением записи об отказе ПОДРЯДЧИКА от подписания акта.

15.2. Стороны согласуют сроки и мероприятия (план) по устранению таких нарушений и недопущению их в будущем. Работник ПОДРЯДЧИКА, допустивший повторное нарушение, отстраняется от выполнения Работ и лишается пропуса на объекты КОМПАНИИ.

В случае нарушения ПОДРЯДЧИКОМ сроков мероприятий ПОДРЯДЧИК по требованию КОМПАНИИ уплачивает неустойку в размере, эквивалентном 300\$ (триста долларов США) за каждый день просрочки до момента полного устранения нарушений.

Основанием для начисления штрафных санкций за нарушение сроков выполнения мероприятий по устранению нарушений является двусторонний акт, подписанный представителями КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА при повторной проверке.

15.3. Простой ПОДРЯДЧИКА, допущенные вследствие приостановки Работ КОМПАНИЕЙ в соответствии с п.15.1. настоящего приложения, не возмещаются КОМПАНИЕЙ.

15.4. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения ПОДРЯДЧИКОМ обязанностей, предусмотренных настоящим приложением, вследствие чего КОМПАНИИ были причинены убытки, КОМПАНИЯ вправе потребовать от ПОДРЯДЧИКА возмещения таких убытков при условии их документального подтверждения.

15.5. Выявленные случаи сокрытия несчастных случаев/происшествий, повторяющиеся нарушения (три и более задокументированных случая) ПОДРЯДЧИКОМ требований ОТ, ПБ и ООС, установленных настоящим приложением, законодательством РФ, рассматривается как существенное нарушение Договора и является основанием для одностороннего расторжения КОМПАНИЕЙ Договора во внесудебном порядке без возникновения у КОМПАНИИ обязательств по возмещению убытков ПОДРЯДЧИКА, связанных с таким расторжением.

15.6. Договор считается расторгнутым с даты получения ПОДРЯДЧИКОМ письменного уведомления КОМПАНИИ о расторжении Договора,

elimination of the violations revealed. Within 24 hours, the COMPANY's representative, who suspended the Work, shall give a written notice thereof to the manager of the work site or to the CONTRACTOR's supervisor with indication of the reasons and time of the suspension. The violations revealed during the audit shall be reflected in the Act/improvement notice to be signed by the COMPANY's and the CONTRACTOR's HSE representatives. Should Contractor refuse to sign such Act, COMPANY shall unilaterally execute it making an entry evidencing the CONTRACTOR's refusal to sign the Act.

15.2. The Parties shall coordinate the terms and actions (plan) to elimination such violations and to prevent them in the future. The CONTRACTOR's employee, who has repeated a violation shall be suspended from the Work under the Agreement, and his/her pass to the COMPANY's facilities shall be cancelled.

If CONTRACTOR fails to meet the deadlines of completion of actions CONTRACTOR shall, on COMPANY's request, pay a penalty in the amount equivalent to \$300 (three hundred US Dollars) for each outstanding day until the deficiencies have been rectified.

The Act signed by the COMPANY's and the CONTRACTOR's Representatives in the course of the second audit shall serve as the basis for charging the fines for a failure to complete the actions to rectify the violations within the deadlines established.

15.3. The CONTRACTOR's down time, caused by the suspension of the Work by COMPANY in accordance with Clause 15.1. hereof, shall not be reimbursed by COMPANY.

15.4. Should CONTRACTOR fail to properly perform its obligations stipulated in this Exhibit, thus incurring damages to COMPANY, COMPANY shall have the right to claim for such damages subject to documentary evidence thereof.

15.5. Revealed cases of failure to report injuries/incidents, repeated violations (three, or more documented occurrences) by CONTRACTOR of the HSE requirements, set forth by this Exhibit, Russian laws, shall be deemed as a material breach of the Agreement and constitute the ground for the COMPANY's unilateral termination of the Agreement on an extrajudicial basis without any COMPANY's obligations to compensate CONTRACTOR for the damages in connection with such termination.

15.6. The Agreement shall be deemed terminated from the date of receipt by CONTRACTOR of Company's termination notice, unless otherwise specified in the

если иной срок не указан в уведомлении.

15.7. КОМПАНИЯ не несет ответственности за травмы, увечья или смерть любого работника ПОДРЯДЧИКА, произошедших в случае нарушения ими требований по ОТ, ПБ и ООС.

notice.

15.7. COMPANY shall not be liable for injuries, mutilation, or death of any CONTRACTOR's employee resulting in case of violation of HSE requirements by them.

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ

By: _____

Title: _____

Должность _____

Name: _____

Ф.И.О. _____

Директор
ООО «Биопотенциал»
Д.А. Гаржа

COMPANY// КОМПАНИЯ

By: _____

Подпись _____

Title: _____

Должность _____

Name: _____

Ф.И.О. _____

By: _____

Подпись _____

Title: _____

Должность _____

Name: _____

Ф.И.О. _____

EXHIBIT № 7 to Agreement No. _____
dated _____ 2020

Приложение № 7 к договору
№ Р-09-20-0264 от 15.09.2020 г.

CONTRACTOR INSURANCE REQUIREMENTS

1. General provisions

1.1. Without limitation of any of its obligations under the Contract or under applicable legislation, the Contractor shall obtain at its own expense the below insurance contracts from insurance companies agreed to by the Company:

a) third party liability insurance against damage to life, health or property of third parties covering the Contractor's performance under the Contract for at least One Million US Dollars (\$1,000,000) per any incident.

b) if the Contractor uses vehicles to perform work/provide services under the Contract, apart from the mandatory vehicle owner liability insurance required under the applicable legislation, additional vehicle owner liability insurance contract for at least One Million US Dollars (\$1,000,000) per insured event.

1.2. Contractor shall obtain insurance coverage provided for by the present Exhibit valid for the entire duration of the Contract. If terms of validity of the insurance contracts are less than that of the Contract, the Contractor must timely prolong the term of validity of the insurance contracts under the original conditions or enter into new insurance contracts that provide for the same insurance coverage and sums insured.

1.3. Prior to commencement of the work performance and services provision under the Contract the Contractor shall deliver to the Company documents: a) confirming execution of the insurance contracts specified by the present Exhibit indicating the scope of the coverage, deductibles and insurance terms and conditions; b) confirming payment of the insurance premiums.

ТРЕБОВАНИЯ К СТРАХОВАНИЮ ПОДРЯДЧИКА

1. Общие положения

1.1. Без ограничения каких-либо из своих обязательств по Договору или применимому законодательству Подрядчик оформляет за свой счет в страховых компаниях, согласованных с Компанией, нижеуказанные договоры страхования:

a) договор страхования гражданской ответственности перед третьими лицами за причинение вреда жизни, здоровью или имуществу третьих лиц, покрывающего деятельность Подрядчика по Договору, на сумму не менее 1 000 000 (один миллион) долларов США за любое из происшествий;

б) в случае применения Подрядчиком транспортных средств для выполнения работ/оказания услуг по Договору, помимо обязательного страхования ответственности владельца транспортных средств в соответствии с требованиями применимого законодательства, дополнительно заключить договор страхования ответственности владельца транспортных средств на сумму не менее 1 000 000 (Один миллион) долларов США по каждому страховому случаю.

1.2. Подрядчик заключает договоры страхования, предусмотренные настоящим Приложением, на весь срок действия Договора. В случае заключения договоров страхования на срок меньший, чем срок действия Договора, Подрядчик обязан своевременно продлять действие договоров страхования на первоначальных условиях или заключать новые договоры страхования без изменения объема страхового покрытия и страховых сумм.

1.3. До начала выполнения работ и предоставления услуг по Договору Подрядчик обязан предоставить Компании документы: а) подтверждающие оформление предусмотренных настоящим Приложением договоров страхования с указанием объема покрытия, франшиз и условий страхования; б) подтверждающие оплату страховых премий.

juries,
employee
its by

The Contractor shall not be allowed to commence providing services/work prior to submission to the Company of the documents confirming execution of the required insurance contracts.

Company shall have the right to suspend payments under the Agreement if Contractor does not provide Company with documents confirming execution of the required insurance contracts and payment of the insurance premiums.

1.4. If the Contractor causes damage the size of which does not exceed the deductibles set forth by each insurance contract obtained by the Contractor pursuant to the present Exhibit under the Contract, the Contractor shall solely and at its own expense reimburse the damage in full.

1.5. The insurance coverage and amounts set out in the present Exhibit are the minimum requirements to Contractor's insurance. The Contractor may put in place further insurance against the risks specified by the present Exhibit in excess of the amounts specified. Contractor shall bear comprehensive liability for any damage inflicted by it in the performance of this Contract, including in excess of the insurance amounts.

2. GENERAL INSURANCE TERMS AND CONDITIONS

1.1. Insurance Contracts obtained by the Contractor shall contain the following conditions:

- 1) provision covering the Company as one of the additional insured;
- 2) condition allowing the Company to act as a third party (Beneficiary);
- 3) waiver by the Contractor's insurers of the right of subrogation against the Company and (or) its insurers;
- 4) provision on the Contractor's insurance contract priority without any right to reimbursement under an insurance contract obtained by the Company;
- 5) provision pursuant to which any changes to insurance terms and conditions shall be allowed only if agreed with the Company in writing.

2.2. Where the Company has authorized the use of Subcontractors, the Contractor shall require all such Subcontractors to obtain, maintain, and keep in force during the period of their retention, relevant insurance coverage and furnish to the Company acceptable evidence of such insurance upon request. Contractor shall apply

Подрядчик не вправе приступать к оказанию услуг/выполнению работ до предоставления Компании документов, подтверждающих заключение необходимых договоров страхования. Компания вправе приостановить платежи по Договору, в случае непредставления Подрядчиком документов, подтверждающих заключение необходимых договоров страхования и оплату страховых премий.

1.4. В случае причинения Подрядчиком ущерба, размер которого не превышает размеров франшиз, установленных в каждом из страховых договоров, оформляемых Подрядчиком в соответствии с требованиями настоящего Приложения, Подрядчик самостоятельно и единолично возмещает размер причиненного ущерба в полном объеме.

1.5. Установленные настоящим Приложением требования к объему страхового покрытия и размерам страховых сумм являются минимальными требованиями к страхованию Подрядчика. Подрядчик может дополнительно застраховать риски, указанные в настоящем Приложении, сверх указанных сумм. Подрядчик несет полную ответственность за вред, причиненный им при исполнении Договора, в том числе сверх страховых сумм.

2. УСЛОВИЯ СТРАХОВАНИЯ

2.1. Заключаемые Подрядчиком договоры страхования должны включать следующие условия:

- 1) положение о включении Компании в число дополнительно застрахованных;
- 2) условие, позволяющее Компании выступать в качестве третьей стороны (выгодоприобретателя);
- 3) положение об отказе страховщиков Подрядчика от права суброгации к Компании и (или) ее страховщикам;
- 4) положение о первичности договора страхования Подрядчика без какого-либо права получения возмещения по любому договору страхования, оформленному Компанией;
- 5) условие, в соответствии с которым любые изменения условий страхования допустимы только при условии письменного согласования с Компанией.

2.2. В тех случаях, когда Компания санкционирует использование услуг субподрядчиков, Подрядчик требует, чтобы все такие субподрядные организации оформляли и сохраняли в силе на протяжении срока их привлечения соответствующее страхование и

ть к оказанию предоставления утверждающих договоров приостановить представления утверждающих договоров демий. иком ущерба, ет размеров из страховых ядчиком в настоящего оятельно и ичиненного иложением юкрытия и являются рахованию лнительно настоящем Тодрядчик за вред, говора, в
НИЯ
оговоры дующие
в число
упать в гороны
щиков нии и
эвора трава вору
бье нмы ия с
ния туг исе и их и
of 51

same requirements, terms and conditions as the Company applies to the Contractor. Any deficiencies in such coverage in full shall be the sole responsibility of the Contractor.

2.3. Non-compliance by the Contractor with the requirements and conditions provided for by the present Exhibit shall constitute material breach of the Contract. If the Contractor fails to meet the insurance requirements and conditions provided for by the present Exhibit, the Company shall have the right to terminate the Contract by notifying the Contractor within 10 (ten) calendar days of the termination date. In this event the Contractor must compensate the Company in full for the damages caused by such non-compliance.

In the event of the Contractor's insurer refusal to pay out the insurance indemnity for any insured event related to performance under the Contract or in the event of the Contractor's failure to arrange insurance coverage for any risk provided for by the present Exhibit the Contractor must compensate third parties in full for the damages caused by such non-performance with no involvement of the Company in any dispute with the insurers.

представляли в Компанию по ее просьбе приемлемое подтверждение такого страхования. К страховым полисам субподрядчика Подрядчик применяет те же требования и условия, которые применяет Компания к Подрядчику. Подрядчик несет единоличную ответственность за любые недостатки в таком страховании в полном объеме.

2.3. Невыполнение Подрядчиком требований и условий страхования, предусмотренных настоящим Приложением, представляет собой существенное нарушение Договора. В случае невыполнения Подрядчиком требований и условий страхования, предусмотренных настоящим Приложением, Компания имеет право отказаться от исполнения Договора, направив Подрядчику уведомление не менее чем за 10 (десять) календарных дней до даты прекращения Договора. При этом Подрядчик обязан возместить Компании убытки, причиненные таким нарушением Договора, в полном объеме.

В случае отказа страховщика Подрядчика от выплаты страхового возмещения по любому страховому случаю, связанному с исполнением Договора, либо в случае непокрытия Подрядчиком какого-либо из рисков, предусмотренных настоящим Приложением, Подрядчик обязан возместить третьим лицам причиненные таким неисполнением убытки в полном объеме без вовлечения Компании в любой спор со страховщиками.

CONTRACTOR// ПОДРЯДЧИК

By: _____
Подпись
Title: _____
Должность
Name: _____
Ф.И.О.:

Директор
ООО «Биопотенциал»
Д.А. Гаржа



COMPANY/КОМПАНИЯ

By: _____
Подпись
Title: _____
Должность
Name: _____
Ф.И.О.
By: _____
Подпись
Title: _____
Должность
Name: _____
Ф.И.О.





Прошито и пронумеровано
bound and paginated
51 стр./pages

английском языках по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае расхождения между английским и русским текстами, русский текст имеет преобладающую силу.

there be a conflict between the Russian and English versions the Russian version shall prevail.

ПОДПИСИ СТОРОН/SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ

By: _____
Title: _____
Name: _____



COMPANY// КОМПАНИЯ

By: _____
Title: _____
Name: _____



By: _____
Title: _____
Name: _____

ian and
prevail.

Приложение № 1 к Дополнительному соглашению №1 к Договору оказания услуг
№ R-OD-20-0264 от 15.09. 2020 года / Exhibit № 1 to Services Agreement № R-OD-20-
0264 of 15.09. 2020

Приложение № 5 к Договору оказания услуг /
Exhibit 5 to the Services Agreement No. _____
от/dated « _____ » _____ 201 ____ г.

ПРАЙС-ЛИСТ / PRICE LIST

№/ No.	Наименование отхода/Description of waste	Цена за тонну за услугу по сбору и обработке/обезвреживан ие/утилизацию отходов, рублей, без НДС/ Price per ton for waste collection and processing/ treatment/elimination service, RUR, net of VAT
1	Боны полипропиленовые, отработанные при локализации и ликвидации разливов нефти или н/п (содержание нефти и нефтепродуктов менее 15%) /Polypropylene booms used for oil spill response (oil/oil products content less than 15%)	
2	Воды от промывки оборудования для транспортирования и хранения нефти и/или нефтепродуктов (содержание нефтепродуктов 15% и более) / Water from flushing the equipment for transportation and storage of oil and/or oil products (oil products content 15% and more)	
3	Всплывшие нефтепродукты из нефтеловушек и аналогичных сооружений / Oil products emersed from oil traps and similar facilities	
4	Грунт, загрязненный нефтью или нефтепродуктами (содержание нефти или н/п менее 15 % / Oil/oil products-contaminated soil (oil/oil products content less than 15%)	
5	Ил избыточный биологических очистных сооружений хозяйственно-бытовых и смешанных сточных вод / Excess silt of biological treatment facilities for domestic and mixed waste water	
6	Обтирочный материал, загрязненный нефтью и нефтепродуктами с содержанием нефти или н/п менее 15 % / Oil/oil products-contaminated wiping rags with oil/oil products content less than 15%	
7	Обтирочный материал, загрязненный нефтью и нефтепродуктами с содержанием нефти или н/п более 15 % / Oil/oil products-contaminated wiping rags with oil/oil products content of more than 15%	
8	Нетканые фильтровальные материалы синтетические, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефти или нефтепродуктов 15% и более) / Nonwoven filtering synthetic materials contaminated with oil (15%+ content of oil or oil products)	
9	Осадок (шлам) флотационной очистки нефтесодержащих сточных вод, содержащий нефтепродуктов менее 15%	
10	Осадок механической очистки нефтесодержащих сточных вод, содержащий нефтепродукты в количестве 15 % и более / Sediment of mechanical treatment of oil-containing waste water with oil products content 15% and more	
11	Осадок механической очистки нефтесодержащих сточных вод, содержащий нефтепродукты в количестве менее 15 % / Sediment of mechanical treatment of oil-containing waste water with oil products content less than 15%	
12	Остатки дизельного топлива, утратившего потребительские свойства / Residual stock of diesel fuel with lost consumer properties	

13	Отходы минеральных масел трансмиссионных / Waste of mineral transmission oils
14	Отходы минеральных масел промышленных / Waste of mineral industrial oils
15	Отходы минеральных масел трансформаторных, не содержащих галогены / Waste of mineral transformer oils not containing halogens
16	Отходы синтетических и полусинтетических масел моторных / Waste of synthetic and semi-synthetic motor oils
17	Отходы из бумаги и картона, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%) / Oil-contaminated paper and cardboard waste (oil products content less than 15%)
18	Песок, загрязненный нефтью и нефтепродуктами (содержание нефти или н/п менее 15 %) / Oil/oil products-contaminated sand (oil/oil products content less than 15%)
19	Резинометаллические изделия отработанные незагрязненные / Non-contaminated spent rubber-metal items
20	Смеси нефтепродуктов, собранные при зачистке средств хранения и транспортирования нефти и нефтепродуктов / Mixtures of oil products collected when cleaning oil/oil products storage and transportation facilities
21	Тара полиэтиленовая, загрязненная нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15 %) / Oil products-contaminated polyethylene containers (oil products content less than 15%)
22	Уголь активированный отработанный, загрязненный нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%) / Spent activated carbon contaminated with oil products (oil products content less than 15%)
23	Отходы антифризов на основе этиленгликоля / Waste of anti-freeze compounds based on ethylene glycol
24	Отходы бумаги и картона от канцелярской деятельности и делопроизводства / Waste of office paper and cardboard
25	Отходы упаковочного картона незагрязненные / Non-contaminated waste of packing cardboard
26	Отходы полиэтиленовой тары незагрязненной / Non-contaminated

27	Фильтрующая загрузка из песка, загрязненная нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%) / Filtering sand load non-contaminated with oil products (oil products content less than 15%)
28	Фильтры очистки масла турбин отработанные (содержание нефтепродуктов 15 % и более)/ Spent oil filters of turbines (oil products content 15% and more)
29	Шлам очистки емкостей и трубопроводов от нефти и нефтепродуктов / Oil and oil products sludge from cleaning tanks and pipelines
30	Смесь упаковок из разнородных полимерных материалов, не содержащих галогены, незагрязненные / Mix of packings from the diverse polymeric materials which are not containing halogens, uncontaminated
31	Протоколы анализов/Test protocols
Транспортирование отходов/Transportation of waste	
	Наименование автотранспортного средства/ Description of motor vehicles
1	МАЗ, КАМАЗ (грузовой самосвал)/MAZ, KAMAZ (dump truck)
2	Газель 1,5 тонн/Gazel 1.5 tons
3	Вакуумная машина АКНС (10 куб. м)/ Vacuum truck AKNS (10 cu m)
4	Машина илососная (10 куб. м)/Silt pump (10 m3)
5	МАН полуприцеп КРОНЕ/KRONE semi-trailer MAN

ПОДПИСИ СТОРОН/SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ

By: _____
 Title: _____
 Name: _____
 Подпись
 Должность
 Ф.И.О.



COMPANY// КОМПАНИЯ

By: _____
 Title: _____
 Name: _____
 Подпись
 Должность
 Ф.И.О.



ПОДПИСИ СТОРОН/SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ИСПОЛНИТЕЛЬ



By: _____
Title: _____
Name: _____

COMPANY// КОМПАНИЯ



By: _____
Title: _____
Name: _____

By: _____
Title: _____
Name: _____

Приложение № 1 к Дополнительному соглашению №2 к Договору оказания услуг № R-OD-20-0264 от 15.09. 2020 года / Exhibit № 1 to Services Agreement № R-OD-20-0264 of 15.09. 2020

Приложение № 5 к Договору оказания услуг /
Exhibit 5 to the Services Agreement No. _____
от/dated « _____ » _____ 2021г.

ПРАЙС-ЛИСТ / PRICE LIST

№/ No.	Наименование отхода/Description of waste	Цена за услугу по сбору и обработки/обезврежива- ние/утилизацию отходов, рублей, без НДС/ Price for waste collection and processing/ treatment/disposal service, RUR, net of VAT
1	Боны полипропиленовые, отработанные при локализации и ликвидации разливов нефти или н/п (содержание нефти и нефтепродуктов менее 15%) / Polypropylene booms used for oil spill response (oil/oil products content less than 15%)	
2	Воды от промывки оборудования для транспортирования и хранения нефти и/или нефтепродуктов (содержание нефтепродуктов 15% и более) / Water from flushing the equipment for transportation and storage of oil and/or oil products (oil products content 15% and more)	
3	Всплывшие нефтепродукты из нефтеловушек и аналогичных сооружений / Oil products emersed from oil traps and similar facilities	
4	Грунт, загрязненный нефтью или нефтепродуктами (содержание нефти или н/п менее 15 %) / Oil/oil products-contaminated soil (oil/oil products content less than 15%)	
5	Ил избыточный биологических очистных сооружений хозяйственно-бытовых и смешанных сточных вод / Excess silt of biological treatment facilities for domestic and mixed waste water	
6	Обтирочный материал, загрязненный нефтью и нефтепродуктами с содержанием нефти или н/п менее 15 % / Oil/oil products-contaminated wiping rags with oil/oil products content less than 15%	
7	Обтирочный материал, загрязненный нефтью и нефтепродуктами с содержанием нефти или н/п более 15 % / Oil/oil products-contaminated wiping rags with oil/oil products content of more than 15%	
8	Нетканые фильтровальные материалы синтетические, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефти или нефтепродуктов 15% и более) / Nonwoven filtering synthetic materials contaminated with oil (15%+ content of oil or oil products)	
9	Осадок (шлам) флотационной очистки нефтесодержащих сточных вод, содержащий нефтепродуктов менее 15%	
10	Осадок механической очистки нефтесодержащих сточных вод, содержащий нефтепродукты в количестве 15 % и более / Sediment of mechanical treatment of oil-containing waste water with oil products content 15% and more	
11	Осадок механической очистки нефтесодержащих сточных вод, содержащий нефтепродукты в количестве менее 15 % / Sediment of mechanical treatment of oil-containing waste water with oil products content less than 15%	

12	Остатки дизельного топлива, утратившего потребительские свойства / Residual stock of diesel fuel with lost consumer properties
13	Отходы минеральных масел трансмиссионных / Waste of mineral transmission oils
14	Отходы минеральных масел промышленных / Waste of mineral industrial oils
15	Отходы минеральных масел компрессорных / Waste of mineral compressor oils
16	Отходы минеральных масел турбинных / Waste of mineral turbine oils
17	Отходы минеральных масел трансформаторных, не содержащих галогены / Waste of mineral transformer oils not containing halogens
18	Отходы минеральных масел гидравлических, не содержащих галогены / Waste of mineral hydraulic oils not containing halogens
19	Отходы синтетических и полусинтетических масел моторных / Waste of synthetic and semi-synthetic motor oils
20	Отходы синтетических масел компрессорных / Waste of synthetic compressor oils
21	Отходы из бумаги и картона, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%) / Oil-contaminated paper and cardboard waste (oil products content less than 15%)
22	Отходы упаковки из бумаги и картона, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов 15% и более) / Oil-contaminated packing paper and cardboard waste (oil products content more than 15%)
23	Песок, загрязненный нефтью и нефтепродуктами (содержание нефти или н/п менее 15 %) / Oil/oil products-contaminated sand (oil/oil products content less than 15%)
24	Резинометаллические изделия отработанные незагрязненные / Non-contaminated spent rubber-metal items
25	Смеси нефтепродуктов, собранные при зачистке средств хранения и транспортирования нефти и нефтепродуктов / Mixtures of oil products collected when cleaning oil/oil products storage and transportation facilities
26	Отходы смазок на основе синтетических и растительных масел с модифицирующими добавками в виде графита и аэросила / Waste lubricants based on synthetic and vegetable oils with modifying additives in the form of graphite and aerosil
27	Тара полиэтиленовая, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15 %) / Oil products-contaminated polyethylene containers (oil products content less than 15%)

28	Уголь активированный отработанный, загрязненный нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%) / Spent activated carbon contaminated with oil products (oil products content less than 15%)
29	Отходы антифризов на основе этиленгликоля / Waste anti-freeze compounds based on ethylene glycol
30	Отходы бумаги и картона от канцелярской деятельности и делопроизводства / Waste office paper and cardboard
31	Отходы упаковочного картона незагрязненные / Non-contaminated waste of packing cardboard
32	Отходы полиэтиленовой тары незагрязненной / Non-contaminated waste of polyethylene packing
33	Фильтрующая загрузка из песка, загрязненная нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%) / Filtering sand load non-contaminated with oil products (oil products content less than 15%)
34	Фильтры очистки масла турбин отработанные (содержание нефтепродуктов 15 % и более) / Spent oil filters of turbines (oil products content 15% and more)
35	Шлам очистки емкостей и трубопроводов от нефти и нефтепродуктов / Oil and oil products sludge from cleaning tanks and pipelines
36	Смесь упаковок из разнородных полимерных материалов, не содержащих галогены, незагрязненные / Mix of packings from the diverse polymeric materials which are not containing halogens, uncontaminated
37	Лампы ртутные, ртутно-кварцевые, люминесцентные, утратившие потребительские свойства / Mercury, mercury-quartz, fluorescent lamps with lost consumer properties
38	Растворы, содержащие соли ртути, отработанные при технических испытаниях и измерениях / Solutions containing mercury salts used in technical tests and measurements
39	Химические источники тока никель-металлгидридные неповрежденные отработанные / Nickel metal hydride chemical current sources – undamaged, spent

40	Химические источники тока марганцово-цинковые щелочные неповрежденные отработанные / Manganese-zinc alkaline chemical current sources – undamaged, spent
41	Аккумуляторные батареи источников бесперебойного питания свинцово-кислотные, утратившие потребительские свойства, с электролитом / Lead-acid batteries of uninterruptible power supplies with lost consumer properties, containing electrolyte
42	Аккумуляторы никель-кадмиевые отработанные неповрежденные, с электролитом / Nickel-cadmium batteries, used, undamaged, containing electrolyte
43	Источники бесперебойного питания, утратившие потребительские свойства / Uninterruptible power supplies with lost consumer properties
44	Одиночные гальванические элементы (батарейки) никель-кадмиевые неповрежденные отработанные / Single nickel-cadmium galvanic cells (batteries), undamaged spent
45	Аккумуляторы свинцовые отработанные неповрежденные, с электролитом / Lead batteries, used, undamaged, containing electrolyte
46	Отходы материалов лакокрасочных на основе акриловых полимеров в водной среде / Waste of paint and varnish materials based on acrylic polymers in an aqueous environment
47	Тара из черных металлов, загрязненная ЛКМ (содержание 5% и более) / Containers made of ferrous metals, contaminated with paint (content of 5% or more)
48	Инструменты лакокрасочные (кисти, валики), загрязненные ЛКМ (в количестве 5% и более) / Paintwork tools (brushes, rollers), contaminated with paint (in the amount of 5% or more)
49	Отходы жидкостей герметизирующих на основе нефтепродуктов / Waste sealing liquids based on petroleum products
50	Отходы клея и клеящих веществ на основе полиэфирных и эпоксидных смол / Waste adhesives and adhesive substances based on polyester and epoxy resins
51	Лампы натриевые высокого давления, утратившие потребительские свойства / High-pressure sodium lamps with lost consumer properties
52	Конденсаторы силовые косинусные с диэлектриком (диоктилфталатом), утратившие потребительские свойства / Cosine power capacitors with a dielectric (dioctyl phthalate) with lost consumer properties

53	Системный блок компьютера, утративший потребительские свойства / Computer chassis with lost consumer properties	441,67 руб./шт
54	Принтеры, сканеры, multifunction devices (MFDs) with lost consumer properties	302,50 руб./шт.
55	Телефонные и факсимильные аппараты, утратившие потребительские свойства / Telephone and fax machines with lost consumer properties	320,83 руб./шт.
56	Телефонные мобильные, утратившие потребительские свойства / Mobile phones with lost consumer properties	229,17 руб./шт
57	Машины стиральные бытовые, утратившие потребительские свойства / Household washing machines with lost consumer properties	1666,67 руб./шт
58	Сушилка для рук, утратившая потребительские свойства / Hand dryer with lost consumer properties	275,00 руб./шт
59	Обогреватель масляный, утративший потребительские свойства / Oil heater with lost consumer properties	500,00 руб./шт
60	Мониторы компьютерные плазменные, утратившие потребительские свойства / Plasma computer monitors with lost consumer properties	385,00 руб./шт.
61	Компьютеры портативные (ноутбуки), утратившие потребительские свойства / Portable computers (laptops) with lost consumer properties	385,00 руб./шт.
62	Клавиатура, манипулятор "мышь" с соединительными проводами, утратившие потребительские свойства / Keyboard, manipulator "mouse" with connecting wires with lost consumer properties	137,50 руб./шт.
63	Картриджи печатающих устройств с содержанием тонера менее 7% отработанные / Spent cartridges of printing devices with a toner content of less than 7%	50,00 руб./шт.
64	Приборы электроизмерительные щитовые, утратившие потребительские свойства / Electrical panel measuring devices with lost consumer properties	100,00 руб./шт.
65	Светодиодные лампы, утратившие потребительские свойства / LED lamps with lost consumer properties	91,67 руб./шт.

66	Рации портативные, утратившие потребительские свойства / Portable walkie-talkies with lost consumer properties
67	Датчики и камеры автоматических систем охраны и видеонаблюдения, утратившие потребительские свойства / Sensors and cameras of automatic security and video surveillance systems with lost consumer properties
68	Печь микроволновая, утратившая потребительские свойства / Microwave oven with lost consumer properties
69	Электрочайник, утративший потребительские свойства / Electric kettle with lost consumer properties
70	Светильники со светодиодными элементами в сборе, утратившие потребительские свойства / Lamps with LED elements assembled with lost consumer properties
71	Коммутаторы, маршрутизаторы сетевые, утратившие потребительские свойства / Switches, network routers with lost consumer properties
72	Коммутаторы, концентраторы сетевые, утратившие потребительские свойства / Switches, network hubs with lost consumer properties
73	Тюнеры, модемы, серверы, утратившие потребительские свойства / Tuners, modems, servers with lost consumer properties
74	Сплит-системы кондиционирования бытовые, не содержащие озоноразрушающих веществ, утратившие потребительские свойства / Split air conditioning systems, household, not containing ozone-depleting substances, with lost consumer properties
75	Электроинструменты для сверления отверстий и закручивания крепежных изделий, утратившие потребительские свойства / Power tools for drilling holes and twisting fasteners with lost consumer properties
76	Водонагреватель бытовой, утративший потребительские свойства / Household water heater with lost consumer properties
77	Пылесос, утративший потребительские свойства / Vacuum cleaner with lost consumer properties
78	Электрокофеварка, утратившая потребительские свойства / Electric coffee maker with lost consumer properties

79	Кулер для воды с охлаждением и нагревом, утративший потребительские свойства / Water cooler with cooling and heating, with lost consumer properties
80	Холодильники бытовые, не содержащие озоноразрушающих веществ, утратившие потребительские свойства / Household refrigerators not containing ozone-depleting substances with lost consumer properties
81	Отходы поливинилхлорида в виде пленки и изделий из незагрязненные / Polyvinyl chloride waste in the form of films and products, uncontaminated
82	Отходы поливинилхлорида в виде изделий и лома изделий незагрязненные / Polyvinyl chloride waste in the form of products and scrap products, uncontaminated
83	Тара из черных металлов, загрязненная нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%) / Ferrous metal containers contaminated with oil products (oil content less than 15%)
84	Мониторы компьютерные жидкокристаллические, утратившие потребительские свойства / Liquid crystal computer monitors with lost consumer properties
85	Платы электронные (кроме компьютерных), утратившие потребительские свойства / Electronic boards (except computer ones) with lost consumer properties
86	Проекторы, подключаемые к компьютеру, утратившие потребительские свойства / Projectors connected to a computer with lost consumer properties
87	Приборы электроизмерительные лабораторные переносные и комбинированные, утратившие потребительские свойства / Laboratory portable and combined electrical measuring devices with lost consumer properties
88	Приборы КИП и А и их части, утратившие потребительские свойства / Instrumentation devices and their parts with lost consumer properties
89	Огнетушители самосрабатывающие порошковые, утратившие потребительские свойства / Self-working powder fire extinguishers with lost consumer properties
90	Огнетушители углекислотные, утратившие потребительские свойства / Carbon dioxide fire extinguishers with lost consumer properties
91	Отходы (остатки) демонтажа бытовой техники, компьютерного, телевизионного и прочего оборудования, непригодные для получения вторичного сырья / Waste (remnants) of the household appliances, computers, television and other equipment dismantled, unsuitable for obtaining secondary raw materials

92 ИТС	Отходы изделий технического назначения из полипропилена незагрязненные / Waste of technical products made of polypropylene, uncontaminated
93	Отходы мебели из разнородных материалов / Furniture waste from dissimilar materials
94 КРР	Уничтожитель бумаг (шредер), утративший потребительские свойства / Paper shredder with lost consumer properties
95	Детали машин копируемых для офисов, утратившие потребительские свойства / Parts of copying machines for offices with lost consumer properties
96 ИТС	Ламинатор, утративший потребительские свойства / Laminator with lost consumer properties
97	Пенообразователь синтетический на основе минерального природного компонента и фторсодержащих поверхностно-активных веществ, утративший потребительские свойства / Synthetic foaming agent based on a natural mineral component and fluorinated surfactants with lost consumer properties
98	Шланги и рукава из вулканизированной резины, утратившие потребительские свойства, незагрязненные / Vulcanized rubber hoses with lost consumer properties, uncontaminated
99	Изделия лабораторные из разнородных пластмасс, не содержащих галогены, отработанные при технических испытаниях и измерениях / Laboratory products made of heterogeneous plastics not containing halogens, used in technical tests and measurements
100	Отходы изолированных проводов и кабелей / Waste of insulated wires and cables
101	Каски защитные пластмассовые, утратившие потребительские свойства / Protective plastic hard hats with lost consumer properties
102	Резиновые перчатки утратившие потребительские свойства, незагрязненные, практически неопасные / Rubber gloves with lost consumer properties, uncontaminated, practically harmless
103	Песок фильтров очистки природной воды отработанный при водоподготовке / Sand of natural water purification filters used in water treating
104	Осадок (шлам) при очистке сетей, колодцев хозяйственно-бытовой и смешанной канализации / Sediment (sludge) from cleaning of sewage systems, manholes of household and mixed sewage

105	Фильтры кассетные очистки всасываемого воздуха воздушных компрессоров отработанные / Cassette filters for cleaning the intake of the compressor air, used
106	Фильтры воздушные турбин отработанные / Air turbine filters, used
107	Фильтры очистки масла компрессорных установок отработанные (содержание нефтепродуктов менее 15%) / Compressor unit oil filters, used (oil content less than 15%)
108	Фильтры воздушные дизельных двигателей отработанные / Spent diesel engine air filters
109	Фильтры бумажные, отработанные при технических испытаниях и измерениях / Paper filters used in technical tests and measurements
110	Бой стекла / Broken glass
111	Тара стеклянная незагрязненная / Uncontaminated glass containers
112	Тара стеклянная от химических реактивов незагрязненная / Glass containers from chemical reagents, uncontaminated
113	Бой стеклянной химической посуды / Broken glass of chemical vessels
114	Смесь осадков механической и биологической очистки хозяйственно - бытовых и смешанных сточных вод, выдержанная на площадках стабилизации, практически неопасная / A mixture of sediments of mechanical and biological treatment of household and mixed wastewater, settled at stabilization sites and practically non-hazardous
115	Мусор наплавной от уборки акватории / Floating garbage from the cleaning of the water area
116	Противогазы в комплекте, утратившие потребительские свойства / Gas mask in sets with lost consumer properties
117	Обувь кожаная рабочая, утратившая потребительские свойства / Leather work boots with lost consumer properties

118	Спецодежда из натуральных волокон, утратившая потребительские свойства, пригодная для изготовления ветоши / Workwear made of natural fibers with lost consumer properties, suitable for producing rags
119	Тара деревянная, утратившая потребительские свойства / Wooden containers with lost consumer properties
120	Уголь активированный, отработанный при подготовке воды, практически неопасный / Activated carbon used in water treatment, practically non-hazardous
121	Индикаторная бумага, отработанная при технических испытаниях и измерениях / Indicator paper used in technical tests and measurements
122	Мусор с защитных решеток хозяйственно-бытовой и смешанной канализации практически неопасный / Garbage from the protective grilles of household and mixed sewage, practically non-hazardous
123	Ткань фильтровальная хлопчатобумажная, загрязненная оксидами кальция, алюминия, титана, железа, магния и кремния (суммарное содержание не более 2 %) / Cotton filter cloth contaminated with calcium, aluminum, titanium, iron, magnesium and silicon oxides (total content not more than 2%)
124	Отходы прочих теплоизоляционных материалов на основе минерального волокна незагрязненные / Waste of other thermal insulation materials based on mineral fiber, uncontaminated
125	Фильтры сепараторные очистки сжатого воздуха компрессорных установок отработанные (содержание нефтепродуктов 15% и более) / Separator filters for compressed air purification of compressor units, used (oil content of 15% or more)
126	Фильтры очистки масла электрогенераторных установок отработанные (содержание нефтепродуктов менее 15% и более) / Oil treatment filters of electric generator sets, used (oil content less than 15% or more)
127	Фильтры очистки масла компрессорных установок отработанные (содержание нефтепродуктов менее 15% и более) / Oil treatment filters of compressor units, used (oil content less than 15% or more)
128	Фильтры очистки топлива электрогенераторных установок отработанные (содержание нефтепродуктов менее 15% и более) / Fuel treatment filters of electric generator sets, used (oil content less than 15% or more)
129	Отходы пленки полиэтилена и изделий из нее незагрязненные / Waste of polyethylene film and its products, uncontaminated
130	Отходы пленки полипропилена и изделий из нее незагрязненные / Waste of polypropylene film and its products, uncontaminated

жкз БУС

131	Силикагель отработанный при осушке воздуха и газов, не загрязненный опасными веществами / Silica gel used in drying of air and gases, not contaminated with hazardous substances
132	Лом и отходы, содержащие незагрязненные черные металлы в виде изделий, кусков, несортированные / Scrap and waste containing uncontaminated ferrous metals in the form of products, pieces, unsorted
133	Лом и отходы стальных изделий незагрязненные / Scrap and waste of steel products, uncontaminated
134	Лом и отходы алюминия в кусковой форме незагрязненные / Aluminum scrap and waste in lump form, uncontaminated
135	Респираторы фильтрующие текстильные, утратившие потребительские свойства / Textile filter respirators with lost consumer properties
136	Протоколы анализов/Test protocols
Транспортирование отходов/Transportation of waste	
	Наименование автотранспортного средства/ Description of motor vehicles
1	МАЗ, КАМАЗ (грузовой самосвал)/MAZ, KAMAZ (dump truck)
2	Газель 1,5 тонн/Gazel 1.5 tons
3	Вакуумная машина АКНС (10 куб. м)/ Vacuum truck AKNS (10 cu m)
4	Машина илососная (10 куб. м)/Silt pump (10 m3)
5	МАН полуприцеп КРОНЕ/KRONE semi-trailer MAN

ПОДПИСИ СТОРОН/SIGNATURES OF THE PARTIES

КОНТРАСТОР// ИСПОЛНИТЕЛЬ
БИОПОТЕНЦИА
 Подпись _____
 Должность _____
 Имя _____
 Ф.И.О. _____

COMPANY// КОМПАНИЯ
 Подпись _____
 Должность _____
 Имя _____
 Ф.И.О. _____

By: _____
 Title: _____
 Name: _____
 Ф.И.О. _____



ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ
В СФЕРЕ ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ

**ЮЖНОЕ МЕЖРЕГИОНАЛЬНОЕ
УПРАВЛЕНИЕ ФЕДЕРАЛЬНОЙ
СЛУЖБЫ ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ
ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ
(Южное межрегиональное
управление Росприроднадзора)**

ул. Красная, д.19, г. Краснодар, 350063
тел.: (861) 268-62-30, факс: (861) 268-09-31
e-mail: rpn23@rpn.gov.ru

28.01.2022 № РМ-07-1165

на №	б/н	от	09.12.2021
Вх. №	32098	от	09.12.2021

Директору
ООО «Биопотенциал»

Гаржа Д.А.

biopoten@mail.ru

350007, Краснодарский край,
г. Краснодар, проезд 1-й
Нефтезаводской, д. 4

УВЕДОМЛЕНИЕ О ПЕРЕОФОРМЛЕНИИ ЛИЦЕНЗИИ

Южное межрегиональное управление Федеральной службы по надзору в сфере природопользования в соответствии со статьей 18 Федерального закона от 04.05.2011 № 99-ФЗ «О лицензировании отдельных видов деятельности» уведомляет ООО «Биопотенциал» о переоформлении лицензии на осуществление деятельности по сбору, транспортированию, обработке, утилизации, обезвреживанию, размещению отходов I-IV классов опасности от 20.12.2016 № 023-00421, выданной Управлением Федеральной службы по надзору в сфере природопользования по Краснодарскому краю и Республике Адыгея, с присвоением нового номера лицензии (23)-230421-СТОУБ/П.

Сведения о лицензиате:

Общество с ограниченной ответственностью «Биопотенциал»,
ООО «Биопотенциал»

основной государственный регистрационный номер: 1032304931581;

адрес места нахождения: 350007, Краснодарский край, г. Краснодар,
проезд 1-й Нефтезаводской, д. 4;

идентификационный номер налогоплательщика: 2309082108;

дата и номер приказа лицензирующего органа: приказ Южного
межрегионального управления Росприроднадзора от 26.01.2022 № 64;

дата внесения сведений в реестр лицензий: 26.01.2022.

Руководитель



Р.А. Молдованов

Ханахок Аминат Гиссовна,
(861) 268-25-15

**Южное межрегиональное управление Федеральной службы по надзору в сфере
природопользования**

(Полное наименование Росприроднадзора или территориального органа Росприроднадзора, выдавшего выписку
из реестра лицензий)

350063, КРАЙ КРАСНОДАРСКИЙ, ГОРОД КРАСНОДАР, УЛИЦА КРАСНАЯ, ДОМ 19,
grp23@grp.gov.ru, 8 (861) 268-62-30

(Адрес места нахождения, электронная почта, контактный телефон Росприроднадзора или территориального
органа Росприроднадзора, выдавшего выписку из реестра лицензий)



Выписка из реестра лицензий № 47911
по состоянию на 15:17:42 28.01.2022 МСК

1. Статус лицензии: Действующая

(действующая/приостановлена/приостановлена частично/прекращена)

2. Регистрационный номер лицензии: (23)-230421-СТОУБ/П

3. Дата предоставления лицензии: 26.01.2022

4. Полное и (в случае, если имеется) сокращенное наименование, в том числе фирменное наименование, и организационно-правовая форма юридического лица, адрес его места нахождения, государственный регистрационный номер записи о создании юридического лица:

Общество с ограниченной ответственностью "Биопотенциал", ООО "Биопотенциал", Общество с ограниченной ответственностью, 350007, Российская Федерация, Краснодарский край, г. Краснодар, ул. проезд 1-й Нефтезаводской, 4, 1032304931581

(заполняется в случае, если лицензиатом является юридическое лицо)



5. Наименование иностранного юридического лица, наименование филиала иностранного юридического лица, аккредитованного в соответствии с Федеральным законом «Об иностранных инвестициях в Российской Федерации», адрес (место нахождения) филиала иностранного юридического лица на территории Российской Федерации, номер записи аккредитации филиала иностранного юридического лица: -

(заполняется в случае, если лицензиатом является иностранное юридическое лицо)

6. Фамилия, имя и (в случае, если имеется) отчество индивидуального предпринимателя, государственный регистрационный номер записи о государственной регистрации индивидуального предпринимателя:

(заполняется в случае, если лицензиатом является индивидуальный предприниматель)

7. Идентификационный номер налогоплательщика:

2309082108

8. Адреса мест осуществления лицензируемого вида деятельности:

1. Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, участок автодороги "Джигинка-Темрюк" км 16+400, (+1400 слева от автодороги)

2. Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтезаводской. 4

3. Краснодарский край, Северский р-н, п. Афицкий

4. Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, в 1,5 км юго-западнее

9. Лицензируемый вид деятельности с указанием выполняемых работ, оказываемых услуг, составляющих лицензируемый вид деятельности:

Обезвреживание отходов I, II, III, IV классов опасности

Обработка отходов II, III, IV классов опасности

Сбор отходов I, II, III, IV классов опасности

Транспортирование отходов I, II, III, IV классов опасности

Утилизация отходов III, IV классов опасности

10. Номер и дата приказа (распоряжения) лицензирующего органа:

64 от 26.01.2022

11. Дополнительная информация отсутствует

(указывается по решению лицензирующего органа иная информация в соответствии с действующими нормативными правовыми актами Российской Федерации)

Выписка носит информационный характер, после ее составления в реестр лицензий могли быть внесены изменения.

Руководитель Южного
межрегионального управления
Росприроднадзора

(по месту размещения знака)



Молдованов Роман Александрович
(И.О.Фамилия электронно-подписанного лица)

Приложение
к выписке из реестра лицензий
№ 47911 от 2022-01-28

Наименование вида отхода	Код отхода по федеральному классификационному каталогу отходов	Класс опасности для окружающей среды	Виды работ, выполняемые в составе лицензируемого вида деятельности	Место осуществления деятельности (включая филиалы и обособленные подразделения)
семена зерновых, зернообойных, масличных, овсяных, бобовых, кормовых культур, протравленные фунгицидами и/или инсектицидами, с истекшим сроком годности	1 11 010 21 49 2	II класс	Сбор, Обезвреживание	Краснодарский край, Северский р-н, п. Афонский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, в 1,5 км от населенного
семена зерновых, зернообойных, масличных, овсяных, бобовых, кормовых культур, протравленные фунгицидами и/или инсектицидами, с истекшим сроком годности	1 11 010 21 49 2	II класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
семена кукурузы, протравленные инсектофунгицидами, обработанные	1 11 011 11 49 4	IV класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
семена кукурузы, протравленные инсектофунгицидами, обработанные	1 11 011 11 49 4	IV класс	Сбор, Обезвреживание	Краснодарский край, Северский р-н, п. Афонский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, в 1,5 км от населенного
семена ярового риса, протравленные инсектофунгицидами, обработанные	1 11 013 01 49 4	IV класс	Сбор, Обезвреживание	Краснодарский край, Северский р-н, п. Афонский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, в 1,5 км от населенного
семена ярового риса, протравленные инсектофунгицидами, обработанные	1 11 013 01 49 4	IV класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
семена озимого риса, протравленные инсектофунгицидами, обработанные	1 11 013 02 49 4	IV класс	Сбор, Обезвреживание	Краснодарский край, Северский р-н, п. Афонский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, в 1,5 км от населенного
семена озимого риса, протравленные инсектофунгицидами, обработанные	1 11 013 02 49 4	IV класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
семена подсолнечника, протравленные инсектофунгицидами, обработанные	1 11 013 11 49 4	IV класс	Сбор, Обезвреживание	Краснодарский край, Северский р-н, п. Афонский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, в 1,5 км от населенного



ослевок нефтяных примесей из жидкостей, стандартной нефтепродукты более 70%	4 06 318 01 31 3	III класс	Сбор, Транспортирование, Утилизация, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, участок автодороги "Дачинова-Темрюк" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, п. Афонский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, в 1.5 км от о-ва Шепелев
смесь масел минеральных отработанных (трансмиссионных, осевых, обкаточных, гидравлических) от термической обработки металлов	4 06 320 01 31 3	III класс	Сбор, Транспортирование, Утилизация, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, участок автодороги "Дачинова-Темрюк" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, п. Афонский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, в 1.5 км от о-ва Шепелев
смесь масел минеральных отработанных (трансмиссионных, осевых, обкаточных, гидравлических) от термической обработки металлов	4 06 320 01 31 3	III класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
смесь минеральных масел отработанных с примесью синтетических масел	4 06 325 11 31 3	III класс	Сбор, Обработка, Утилизация, Обезвреживание	Краснодарский край, Северский р-н, п. Афонский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, в 1.5 км от о-ва Шепелев
смесь минеральных масел отработанных с примесью синтетических масел	4 06 325 11 31 3	III класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
смесь масел минеральных отработанных, не содержащих галогены, пригодная для утилизации	4 06 329 01 31 3	III класс	Сбор, Транспортирование, Утилизация, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, участок автодороги "Дачинова-Темрюк" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, п. Афонский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, в 1.5 км от о-ва Шепелев
смесь масел минеральных отработанных, не содержащих галогены, пригодная для утилизации	4 06 329 01 31 3	III класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
выщелоченные нефтепродукты из нефтедобывающих и аналитических сооружений	4 06 350 01 31 3	III класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4



узел активированный, загрязненный сульфатами и металлогенерированными органическими веществами (суммарное содержание менее 10%)	4 42 504 12 20 4	IV класс	Сбор, Утилизация, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, участок автодороги "Джизинка-Темрюк" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, п. Афанасьевский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, в 1,5 км от автодороги
узел активированный, загрязненный сульфатами и металлогенерированными органическими веществами (суммарное содержание менее 10%)	4 42 504 12 20 4	IV класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтезащитной, 4
коксовые массы отработанные, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов 15% и более)	4 42 505 01 20 3	III класс	Сбор, Транспортирование, Утилизация, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, участок автодороги "Джизинка-Темрюк" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, п. Афанасьевский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, в 1,5 км от автодороги
коксовые массы отработанные, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов 15% и более)	4 42 505 01 20 3	III класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтезащитной, 4
коксовые массы отработанные, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%)	4 42 505 02 20 4	IV класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтезащитной, 4
коксовые массы отработанные, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%)	4 42 505 02 20 4	IV класс	Сбор, Транспортирование, Утилизация, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, участок автодороги "Джизинка-Темрюк" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, п. Афанасьевский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, в 1,5 км от автодороги
сборные на осевые тарфы и/или флотации или, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов 15% и более)	4 42 507 11 40 3	III класс	Сбор, Транспортирование, Утилизация, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, участок автодороги "Джизинка-Темрюк" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, п. Афанасьевский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, д. Белый, в 1,5 км от автодороги



				Адыгейский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, в 1,5 км от населенного пункта
искусственные фильтровальные материалы синтетического, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов 15% и более)	4 43 501 01 61 3	III класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазодобыв., 4
фильтры волокнистые на основе полипропиленовых волокон, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%)	4 43 511 02 61 4	IV класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазодобыв., 4
фильтры волокнистые на основе полипропиленовых волокон, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%)	4 43 511 02 61 4	IV класс	Сбор, Транспортирование, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, участок автодороги "Джидитма-Темрюк" км 16+400, (+1400) слева от автодороги), Краснодарский край, Славянский р-н, п. Адыгейский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, в 1,5 км от населенного пункта
фильтры волокнистые на основе полипропиленовых волокон, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов 15% и более)	4 43 511 03 61 3	III класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазодобыв., 4
фильтры волокнистые на основе полипропиленовых волокон, загрязненные нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов 15% и более)	4 43 511 03 61 3	III класс	Сбор, Транспортирование, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, участок автодороги "Джидитма-Темрюк" км 16+400, (+1400) слева от автодороги), Краснодарский край, Славянский р-н, п. Адыгейский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, в 1,5 км от населенного пункта
глин сорбирующий сетчатый из полимерных материалов, загрязненный нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%)	4 43 611 15 61 4	IV класс	Сбор, Транспортирование, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, участок автодороги "Джидитма-Темрюк" км 16+400, (+1400) слева от автодороги), Краснодарский край, Славянский р-н, п. Адыгейский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Белый, в 1,5 км от населенного пункта
глин сорбирующий сетчатый из полимерных материалов, загрязненный нефтепродуктами (содержание нефтепродуктов менее 15%)	4 43 611 15 61 4	IV класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазодобыв., 4

				Афипский, Краснодарский край, Темрижский р-н, х. Белый, в 1,5 км юго- западнее
грунт, загрязненный нефтью или нефтепродуктами (содержание нефти или нефтепродуктов 15% и более)	9.31.100.01.39.3	III класс	Трансфертирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
грунт, загрязненный нефтью или нефтепродуктами (содержание нефти или нефтепродуктов 15% и более)	9.31.100.01.39.3	III класс	Сбор, Трансфертирование, Утилизация, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрижский р-н, х. Белый, участок автодороги "Джизинка- Темрик" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, п. Афипский, Краснодарский край, Темрижский р-н, х. Белый, в 1,5 км юго- западнее
грунт, загрязненный нефтью или нефтепродуктами (содержание нефти или нефтепродуктов менее 15%)	9.31.100.03.39.4	IV класс	Трансфертирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
грунт, загрязненный нефтью или нефтепродуктами (содержание нефти или нефтепродуктов менее 15%)	9.31.100.03.39.4	IV класс	Сбор, Трансфертирование, Утилизация, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрижский р-н, х. Белый, участок автодороги "Джизинка- Темрик" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, п. Афипский, Краснодарский край, Темрижский р-н, х. Белый, в 1,5 км юго- западнее
древесно-кустарниковая растительность, загрязненная нефтью или нефтепродуктами (содержание нефти и нефтепродуктов менее 15%)	9.31.181.11.71.4	IV класс	Трансфертирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
древесно-кустарниковая растительность, загрязненная нефтью или нефтепродуктами (содержание нефти и нефтепродуктов менее 15%)	9.31.181.11.71.4	IV класс	Сбор, Обезвреживание	Краснодарский край, Северский р-н, п. Афипский, Краснодарский край, Темрижский р-н, х. Белый, в 1,5 км юго- западнее
бобы на основе пенополиуретана, обработка при ликвидации и ликвидации разливов нефти или нефтепродуктов (содержание нефти или нефтепродуктов 15% и более)	9.31.211.11.52.3	III класс	Сбор, Трансфертирование, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрижский р-н, х. Белый, участок автодороги "Джизинка- Темрик" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, п. Афипский, Краснодарский край, Темрижский р-н, х. Белый, в 1,5 км юго- западнее



бензи на основе монополиуретана, отработанные при локализации и ликвидации разливов нефти или нефтепродуктов (содержание нефти и нефтепродуктов 15% и более)	9 31 211 11 53 3	III класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
бензи полиархлорсоевые, отработанные при локализации и ликвидации разливов нефти или нефтепродуктов (содержание нефти и нефтепродуктов менее 15%)	9 31 211 12 51 4	IV класс	Сбор, Транспортирование, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Бельый, участок автодороги "Джигонка-Темрюк" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, с. Афанасьевский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Бельый, в 1,5 км от автодороги
бензи полиархлорсоевые, отработанные при локализации и ликвидации разливов нефти или нефтепродуктов (содержание нефти и нефтепродуктов менее 15%)	9 31 211 12 51 4	IV класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
бензи полиархлорсоевые, отработанные при локализации и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов (содержание нефти и нефтепродуктов 15% и более)	9 31 211 13 51 3	III класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
бензи полиархлорсоевые, отработанные при локализации и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов (содержание нефти и нефтепродуктов 15% и более)	9 31 211 13 51 3	III класс	Сбор, Обезвреживание	Краснодарский край, Северский р-н, с. Афанасьевский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Бельый, в 1,5 км от автодороги
сорбенты из синтетических материалов (кроме текстильных), отработанные при локализации и ликвидации разливов нефти или нефтепродуктов (содержание нефти и нефтепродуктов 15% и более)	9 31 215 12 29 3	III класс	Сбор, Транспортирование, Утилизация, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Бельый, участок автодороги "Джигонка-Темрюк" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, с. Афанасьевский, Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Бельый, в 1,5 км от автодороги
сорбенты из синтетических материалов (кроме текстильных), отработанные при локализации и ликвидации разливов нефти или нефтепродуктов (содержание нефти и нефтепродуктов 15% и более)	9 31 215 12 29 3	III класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
сорбенты из природных органических материалов, отработанные при локализации и ликвидации разливов нефти или нефтепродуктов (содержание нефти и нефтепродуктов 15% и более)	9 31 216 11 29 3	III класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазовой, 4
сорбенты из природных органических материалов, отработанные при локализации и ликвидации разливов нефти или нефтепродуктов (содержание нефти и нефтепродуктов 15% и более)	9 31 216 11 29 3	III класс	Сбор, Транспортирование, Утилизация, Обезвреживание	Краснодарский край, Темрюкский р-н, х. Бельый, участок автодороги "Джигонка-Темрюк" км 16+400, (+1400 слева от автодороги), Краснодарский край, Северский р-н, с. Афанасьевский

отбойные причальные приспособления (краны, швартовные и судачные) режущие, колющие, удерживающие, потребительские свойства	9 55 251 11 52 4	IV класс	Транспортирование	Краснодарский край, г. Краснодар, проезд 1-й Нефтегазодобывающей, 4
--	------------------	----------	-------------------	---

Руководитель Южного
межрегионального управления
Росприроднадзора
(подпись, удостоверяющее лицо)



Молдованов Роман Александрович
(И.О.Фамилия удостоверяющего лица)



Копия лицензии на осуществление деятельности по сбору, транспортированию, обработке, утилизации, обезвреживанию, размещению отходов производства

Федеральная служба по надзору в сфере природопользования

ЛИЦЕНЗИЯ

№ 0 2 3 0 0 8 7 6

(переоформление лицензии (91)-3169-СТ от 21.03.2017г.)

от «21» августа 2020 г.

На осуществление деятельности по сбору, транспортированию, обработке,
утилизации, обезвреживанию, размещению
отходов I – IV классов опасности
(указывается лицензируемый вид деятельности)

Виды работ (услуг), выполняемых (оказываемых) в составе лицензируемого
вида деятельности, в соответствии с частью 2 статьи 12 Федерального закона
«О лицензировании отдельных видов деятельности»:

сбор, транспортирование, обработка, обезвреживание
перечнем работ (услуг), установленным положением о лицензировании конкретного вида
отходов I-IV классов опасности
(указывается в соответствии с
деятельности)

Настоящая лицензия предоставлена обществу с ограниченной
ответственностью «Новозкосервис», ООО «Новозкосервис»
(полное и (в случае если имеется) сокращенное
наименование, организационно-правовая форма юридического лица)

Основной государственный регистрационный номер юридического
лица (ОГРН) 1022302386480

Идентификационный номер налогоплательщика 2315081776

0171669 ❄

Место нахождения и места осуществления лицензируемого вида деятельности 353995, Краснодарский край, г.Новороссийск, с.Абрау-Дюрсо; ул.Зеленая, д.22

(указываются адрес места нахождения и

353900, Краснодарский край, г.Новороссийск, район объездной адреса мест осуществления работ (услуг), выполняемых (оказываемых) в составе лицензируемого дороги Новороссийск-Анапа, земельный участок с кадастровым номером 23:47:0103001:2751

вида деятельности)

Настоящая лицензия предоставлена на срок: бессрочно

Настоящая лицензия предоставлена на основании решения лицензирующего органа-приказа (распоряжения) от 21 марта 2017 г. № 114-од

Настоящая лицензия переоформлена на основании решения лицензирующего органа-приказа (распоряжения) от «21» августа 2020 г. №01-04/472

Настоящая лицензия имеет 1 приложение, являющееся её неотъемлемой частью на 33 страницах

Врио руководителя
Южного межрегионального
управления
Росприроднадзора

(должность уполномоченного лица)



А.В.Чечеткин

(И.О. Фамилия
уполномоченного лица)

Приложение 4. Финансовое обеспечение



**Акционерное Общество
Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р**



ПРИКАЗ

№ Out-B-CPCR-0224-2022

«28» июля 2022 г.

Москва

О создании финансового обеспечения осуществления мероприятий по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале АО «КТК-Р»

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Создать резервный фонд, содержащий денежные средства в размере 976 (девятьсот семьдесят шесть) миллионов рублей необходимых для осуществления мероприятий, предусмотренных Планом по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале АО «КТК-Р», включая возмещение в полном объеме вреда, причиненного окружающей среде, в том числе водным биологическим ресурсам, жизни, здоровью и имуществу граждан, имуществу юридических лиц в результате разливов нефти и нефтепродуктов;

Срок с даты подписания настоящего приказа и постоянно.

2. Главному бухгалтеру обеспечить наличие неснижаемого остатка на банковских счетах на последнюю дату каждого отчетного месяца в размере не менее 976 миллионов рублей или долларового эквивалента этой суммы.

Срок с даты подписания настоящего приказа и постоянно.

3. Главному бухгалтеру производить выделение средств из резерва на финансирование мероприятий по ликвидации ЧС(Н) на основании Решения Комиссии по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспечению пожарной безопасности, в котором указываются размер необходимых средств и их целевое расходование.

4. С вводом в действие настоящего приказа считать утратившим силу Приказ № Out-B-CPCR-0045-2019 от 06.03.2019 г.

5. Контроль над исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Юридический адрес: РФ, 353900, Краснодарский край, г. Новоросси́йск, территория Приморский округ Морской терминал
Почтовый адрес: РФ, 115093, г. Москва, ул. Павловская, д.7, стр.1, Бизнес центр «Павловский», Тел. +7(495) 966-5000, факс 966-5222

Приложение:

1. Расчет финансового обеспечения осуществления мероприятий, предусмотренных планом предупреждения и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале АО «КТК-Р», включая возмещение в полном объеме вреда, причиненного окружающей среде, в том числе водным биоресурсам, жизни, здоровью и имуществу граждан, имуществу юридических лиц в результате разливов нефти и нефтепродуктов на 3 л., в 1 экз., формат pdf.




Н.Н. Горбань
Генеральный директор



Акционерное Общество
Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р

УТВЕРЖДАЮ
Генеральный менеджер
по эксплуатации


_____ В.А. Шмаков
« ____ » _____ 2022 г.

Расчет финансового обеспечения осуществления мероприятий, предусмотренных планом предупреждения и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале АО «КТК-Р», включая возмещение в полном объеме вреда, причиненного окружающей среде, в том числе водным биоресурсам, жизни, здоровью и имуществу граждан, имуществу юридических лиц в результате разливов нефти и нефтепродуктов

Москва
2022 год

В соответствии с Методикой расчёта финансового обеспечения осуществления мероприятий, предусмотренных планом предупреждения и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации, включая возмещение в полном объёме вреда, причинённого окружающей среде, в том числе водным биоресурсам, жизни, здоровью и имуществу граждан, имуществу юридических лиц в результате разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации (утв. приказом Минприроды РФ от 13 февраля 2019 г. № 85) размер финансового обеспечения осуществления мероприятий, предусмотренных Планом по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале АО «КТК-Р» (далее - План) определяется в зависимости от максимального расчётного объёма разлива нефти и нефтепродуктов, выраженного в тоннах.

Для максимального расчётного разлива предусмотренным Планом – 13567,8 т (15186,7 м³) сырой нефти, размер финансового обеспечения определяется по формуле:

$$F = 4,51 \times R_e \times 10^6 + 631 \times R_e \times (m - 5000)$$

где:

F - размер финансового обеспечения, руб.;

m - максимальный расчётный объём разлива нефти, тонн ($m = 13567,8$);

R_e - расчётная единица, является единицей специального права заимствования, как она определена Международным валютным фондом, руб. Определяется путём усреднения данных по курсу СДР (специальные права заимствования), размещённых на официальном сайте сети Интернет Центрального банка Российской Федерации (<http://www.cbr.ru/>), за три года (10.01.2019 – 31.12.2021 гг.), предшествующие году, в котором производится расчёт финансового обеспечения.

$$R_e = 98,3573.$$

$$F = 4,51 \times 98,3573 \times 10^6 + 631 \times 98,3573 \times (13567,8 - 5000) = 975\,338\,703,89 \text{ рублей.}$$

Таким образом, размер финансового обеспечения для максимального расчётного разлива, предусмотренного настоящим Планом, составляет 975 338 703,89 рублей.

Финансирование мероприятий по ликвидации последствий разливов нефтепродуктов осуществляется за счёт средств АО «КТК-Р». С целью экстренного привлечения необходимых средств для ликвидации ЧС из средств АО «КТК-Р» зарезервированы денежные средства, необходимые для проведения операции по ЛЧС(Н).

По окончании всех восстановительных мероприятий комиссия по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспечению пожарной безопасности АО «КТК-Р» обеспечивает пополнение финансовых резервов Компании до размеров, определённых настоящим расчетом, до уровня, предусмотренного приказом генерального директора АО «КТК-Р».

Главный бухгалтер



А.И. Ходаков

Заместитель Главного менеджера по
охране труда, промышленной
безопасности и охране окружающей
среды по РФ



С.А. Половков

Приложение 5. Библиография

1. Международная конвенция по предотвращению загрязнения морской окружающей среды 1973 года, изменённая Протоколом 1978 года. Сводное издание 2002 года с поправками. – Лондон: ИМО, 2003. – 603 с.
2. Международная конвенция по охране человеческой жизни на море 1974 года (текст, изменённый Протоколом 1988 года к ней и с поправками) = International Convention for the Safety of Life at Sea (text modified by the Protocol of 1988 relating thereto, including Amendments). – СПб.: ЗАО ЦНИИМФ, 2002. – 928 с.
3. Справка Министерства транспорта РФ «Об обеспечении экологической безопасности реализуемого проекта Балтийской трубопроводной системы с учетом требований международных организаций»
<https://mintrans.gov.ru/press-center/news/622>
4. ISGOTT – Международное руководство по безопасности для нефтяных танкеров и терминалов. Шестое издание // International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals. Sixth Edition. – 2020. – 450 с.
5. Международное руководство по манифольдам и подсоединяемому оборудованию. СПб.: ЗАО ЦНИИМФ, 2000. – 43 с.
6. Загрязнение моря нефтью и химикалиями: гражданская ответственность и компенсация ущерба (Сборник Конвенций ИМО): СПб.: ЗАО ЦНИИМФ, 2005. – 482 с.
7. Руководство по перекачке с судна на судно (нефтепродуктов), третье издание, 1997 г. // Ship to Ship Transfer Guide (Petroleum), Third Edition 1997.
8. Правила 7М – Общие и специальные правила перевозки наливных грузов – СПб.: ЗАО ЦНИИМФ. – 1997. – 560 с.
9. Внутренний руководящий документ. Руководство по Морскому терминалу КТК-Р. ВРД КТК 52.09.2021
10. Шебеко Ю.Н., Молчанов В.П. и др. Оценка пожарного риска для крупномасштабного терминала отгрузки нефти / Пожарная безопасность. № 1, 2005.
11. Лушников Е.К. Клиническая токсикология. – М: Медицина, 1990
12. Куценко С. А. Основы токсикологии. - Санкт-Петербург, 2002
13. Надёжность и эффективность в технике: Справочник в 10 т. /Ред. совет В.С. Авдеевский (пред.) и др. М.: Машиностроение. Т. 10: Справочные данные по эксплуатации и характеристикам надёжности /под ред. Кузнецова А.А. (1990).
14. Все грузы России. Обзор перевозок грузов через порты России, Балтии, Украины за 1 полугодие 2006 г. // Морские порты. - № 4. – 2006 (56). – с. 48 - 65
15. Материалы исследований, выполненные ГНЦ ФГУГП «Южморгеология» по исследованию гидродинамики акватории при планировании строительства Морского терминала ЗАО «КТК-Р», 1997-1998 гг.
16. PISCES II. Краткое руководство по использованию программного продукта. ЗАО «Транзас», 2003. – 73 с.
17. PISCES II. Описание математических моделей программного продукта. ЗАО «Транзас», 2003. – 40 с.
18. Сыроедов Н.Е. Транспортная безопасность автоцистерн для нефтепродуктов // Транспортная безопасность и технологии. 2008. № 2 (15). с. 124 – 126.
19. Лоция Чёрного моря № 1244. Главное управление навигации и океанографии Министерства обороны Российской Федерации. Санкт-Петербург, 2008 г.
20. Лоция Азовского моря. Главное управление навигации и океанографии Министерства обороны Российской Федерации. Санкт-Петербург, 1996 г.
21. Кордзадзе А.А. Математическое моделирование динамики морских течений (теория, алгоритмы, численные эксперименты). М.: ОВМ АН СССР. 1989. 220с.
22. Косьян Р.Д., Кривошея В.Г. и др. Экспериментальные исследования режима морских течений и метеорологических условий в районе Южной Озереевки в осенне-зимний период 1997-98 гг. Геленджик. ЮО ИО РАН. 1998.
23. Кривошея В.Г., Овчинников И.М., Титов В.Б. Гидрологическая структура вод и изменчивость гидрофизических полей. Сб.: "Комплексные исследования техногенного загрязнения в прибрежной зоне Кавказского шельфа Чёрного моря". Геленджик. ЮО

- ИОРАН. 1994. С.22-36.
24. Кривошея В.Г., Овчинников И.М., Титов В.Б. Динамика течений в прибрежной зоне. Сб.: "Комплексные исследования техногенного загрязнения в прибрежной зоне Кавказского шельфа Чёрного моря". 1994. Геленджик, С.36-46.
 25. Кривошея В.Г., Овчинников И.М., Титов В.Б., Удодов А.И., Лаптев С.Ю. Динамика вод и изменчивость температуры воды у Северо-Кавказского побережья Чёрного моря. // Океанология. 1996. Т.36. № 3. С. 355-363.
 26. Крылов Ю.М. Спектральные методы исследования и расчёта ветровых волн. Л.: Гидрометеиздат, 1966. 256 с.
 27. Леонтьев И.О. Расчёт волн, течений и вдольбереговых потоков наносов в прибрежной зоне.// Океанология. 1993. Т.33. № 3. С.429-434.
 28. Титов В.Б. О распределении скорости поверхностного течения в районе Северо-Кавказского побережья Чёрного моря. // Океанология. 1985. Т.25. № 3. С.408-413.
 29. Титов В.Б. О характере циркуляции и вертикальной структуре течений в восточной части Чёрного моря. // Океанология. 1980. Т.20. № 3. С.425-431.
 30. Титов В.Б., Савин М.Т. Изменчивость придонных течений на северо-восточном шельфе Чёрного моря. // Океанология. 1997. Т.37. № 1. С.50-55.
 31. Ткаченко Ю.Ю., Верхунов А.В., Суслов А.В. Гидрологическая структура и циркуляция вод прибрежной зоны Чёрного моря. Сб.: "Экология прибрежной зоны Чёрного моря". М.: ВНИРО. 1992. С. 17-41.
 32. Трусов А.С. Физико-химическая природа воспламенения топлива // Известия вузов СКР Проблемы водного транспорта. Часть 1., 2004.
 33. Руководство по безопасности «Методические основы по проведению анализа опасностей и оценки риска аварий на опасных производственных объектах» (утв. приказом Ростехнадзора от 11 апреля 2016 г. № 144).
 34. Руководство по борьбе с загрязнением нефтью: Раздел II Аварийное планирование ИМО - 560E ISBN 92-80-1330-5, 1995, 65 с.
 35. Руководство по борьбе с загрязнением нефтью: Раздел IV Борьба с загрязнением нефтью ИМО - 569E ISBN 92-801-1242-2, 1988.
 36. Руководство по борьбе с загрязнением нефтью: Раздел V Административные вопросы по ликвидации загрязнения нефтью ИМО - 572E, ISBN 92-801-1424-7, 1998, 81 с.
 37. Руководство по борьбе с загрязнением нефтью: Раздел VI Руководство ИМО по отбору проб и идентификации нефтяного разлива ИМО – 578E ISBN 92- 801- 1451 – 4, 1998, 216 с.
 38. Руководство по применению бонов Hi Sprint 2000
 39. Руководство по эксплуатации скиммера «Терминатор»
 40. International Tanker Owners Pollution Federation Limited. ITOPF official web-site. <http://www.itopf.com>
 41. Воробьев Ю.Л., Акимов В.А., Соколов Ю.И. Предупреждение и ликвидация аварийных разливов нефти и нефтепродуктов. М.: Ин-октаво, 2005.
 42. Тищенко Н.Ф. Охрана атмосферного воздуха. Расчёт содержания вредных веществ и их распределение в воздухе – М.: Химия, 1991.
 43. Хайдуков А.О., Хайдуков О.П. Транспортные свойства и характеристики нефтяных грузов, перевозимых на танкерах. – Новороссийск: НГМА, 2003.
 44. Единая межведомственная методика оценки ущерба от чрезвычайных ситуаций техногенного, природного и террористического характера, а также классификации и учёта чрезвычайных ситуаций. Москва, 2004.
 45. Методика исчисления размеров вреда, причинённого водным объектам вследствие нарушения водного законодательства (утв. приказом МПР России от 13 апреля 2009 г. № 87).
 46. Методика определения ущерба окружающей природной среде при авариях на магистральных нефтепроводах. Минтопэнерго РФ, 1995.
 47. Методические указания по определению выбросов загрязняющих веществ в атмосферу из резервуаров – СПб: 1997.

48. Методика оценки последствий аварий на пожаро-взрывоопасных объектах. // Москва, - МЧС России, - 1994 г.
49. НПБ 105-03. Нормы пожарной безопасности. Определение категорий помещений, зданий и наружных установок по взрывопожарной и пожарной опасности
50. РД-03-14 – 2005 Порядок оформления декларации промышленной безопасности опасных производственных объектов и перечень включаемых в нее сведений. ФГУП «НТЦ «Промышленная безопасность». Серия 27. Выпуск 4, 2006
51. РД 31.04.01-90 «Правила ведения работ по очистке загрязнённых акваторий портов» (утв. письмом ММФ от 19 марта 1990 г. № 29)
52. Рекомендации по обеспечению пожарной безопасности объектов нефтепродуктообеспечения, расположенных на селитебной территории. М.: ВНИИПО, 1997.
53. Методические рекомендации по разработке типового плана по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов для нефтегазовых компаний (утв. Заместителем руководителя Федерального агентства по энергетике (Росэнерго) 4 апреля 2006 г.)
54. Ликвидация разливов нефти и нефтепродуктов на море и внутренних акваториях. Расчёт достаточности сил и средств: методические рекомендации / С.В. Маценко, Г.Г. Волков, Т.А. Волкова.– Новороссийск: МГА им. адм. Ф.Ф. Ушакова, 2009.– 78 с.
55. О вероятности крупномасштабных аварий танкеров в морских портах / С.В. Маценко, Н.Н. Чура, В.С. Бердников // Эксплуатация морского транспорта. Выпуск 2 (56), 2009 г. – СПб: ГМА им. адм. С.О. Макарова. – 2009. – с. 69 – 72.
56. Аренс В.Ж., Гридин О.М. Проблемы нефтяных разливов и роль сорбентов в её решении. // Нефть, газ и бизнес. – 2000. № 5.
57. Семанов Г.Н. Разливы нефти в море и обеспечение готовности к реагированию на них. Транспортная безопасность, - № 2, 2005.
58. Карев В.И. Оценка рисков возможных разливов нефти в море и пути их предотвращения и снижения // Материалы VIII Всерос. науч.-практ. конференции "Стратегические риски ЧС: оценка и прогноз". М.: 15 – 16 апреля 2003 г.
59. Апполонов Е.М., Бойцов Г.В., и др. Проблемы повышения уровня безопасности судов и плавучих сооружений // Науч.-техн. сб. Российского морского регистра судоходства, вып. 24, 1936.
60. Туркин А., Чура Н. Моделирование аварийной ситуации при перегрузке танкера / Морской флот. 2011. – № 1.